

Art.Nr.

5915001903 / 39150049933 / 59150048969 / 59150019969 / 59150029969 /
59150019992 / 39150039978 / 5915001915 / 5815001917

AusgabeNr.

5915001903_0502

Rev.Nr.

01/04/2026

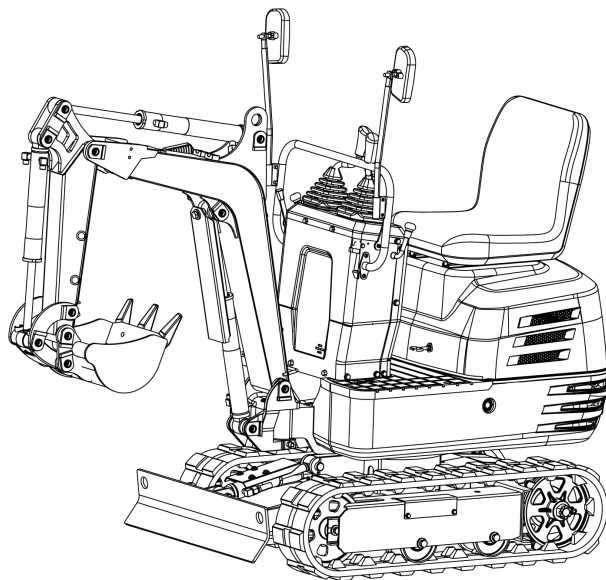
WOODSTAR



schepach

KITY IXES

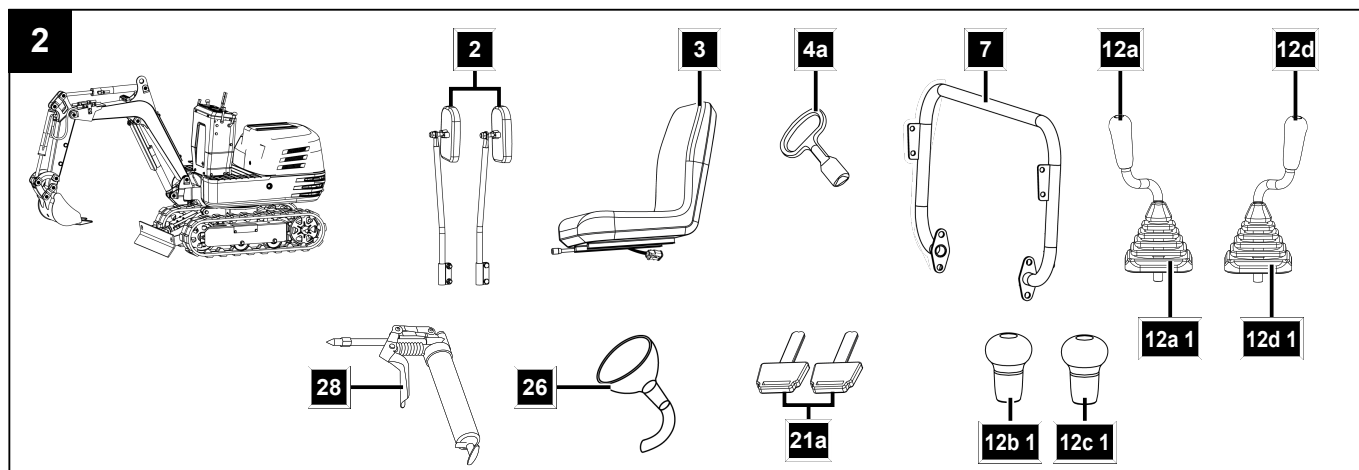
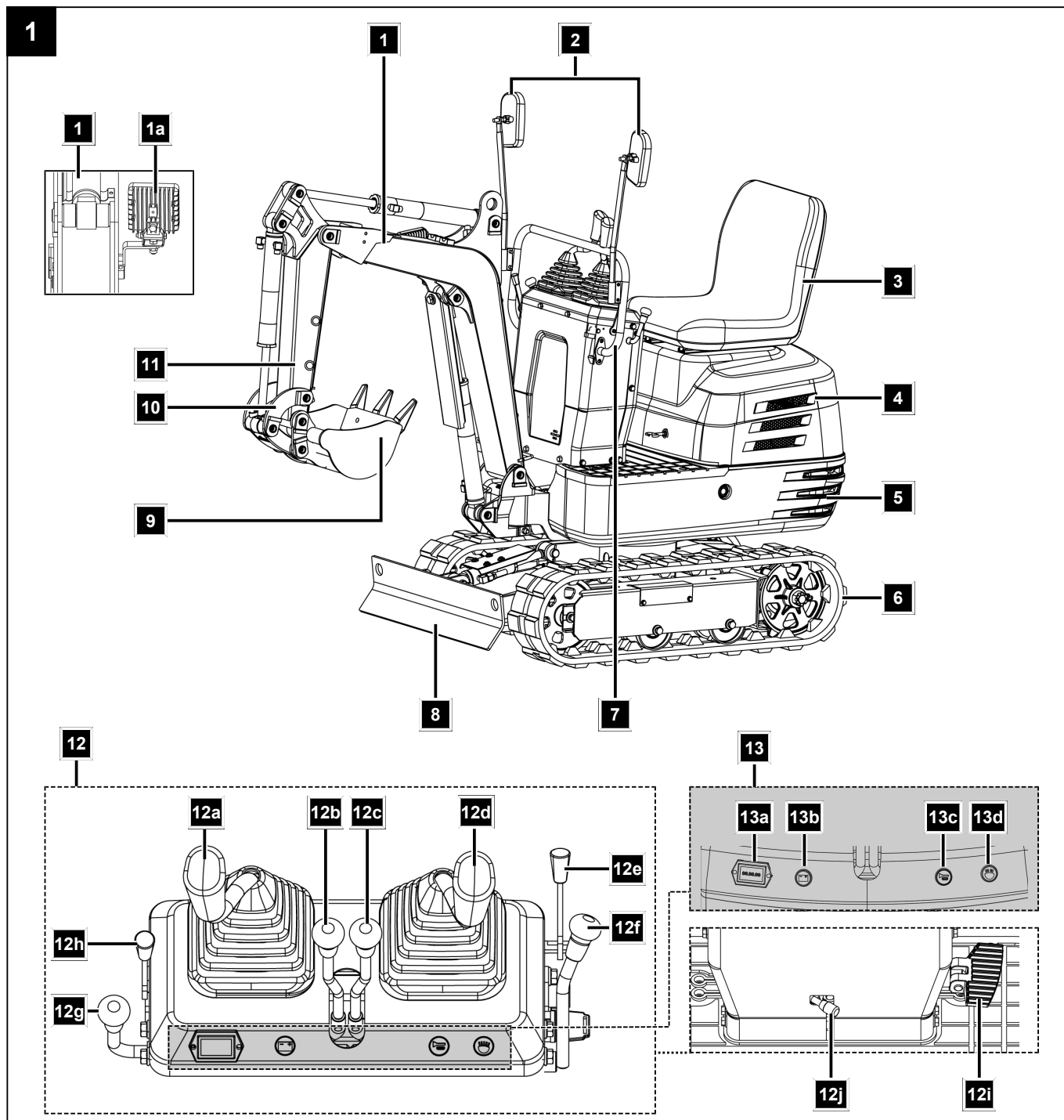
**EXC815/
WMB800/
IX-MNB815/
MB850/
MB850XL/
SYMB815/
MIB800-BE**



Made in P.R.C.



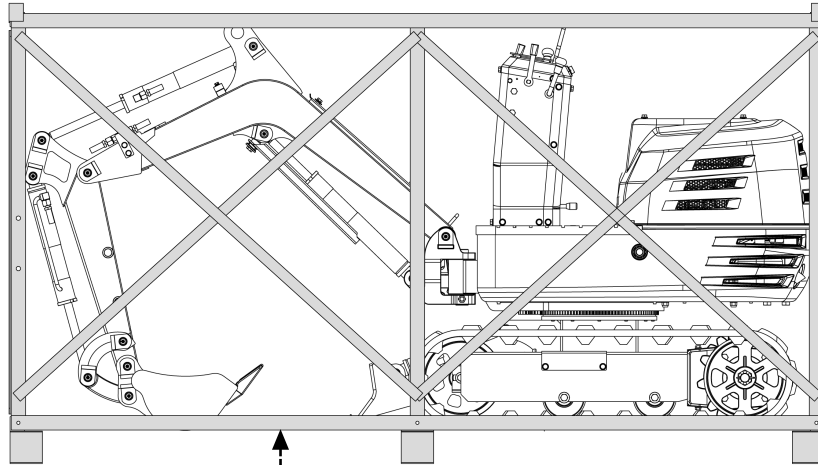
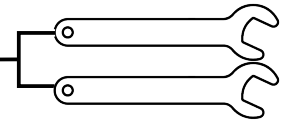
DE	Minibagger Originalbetriebsanleitung	11
GB	Mini excavator Translation of the original instructions	46
BG	Мини бaгep Превод на оригиналната инструкция	76
GR	Μίνι εκσκαφέας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	110
RO	Mini excavator Traducere a instrucțiunilor originale	145
RS	Mini bager Prevod originalnog uputstva za upotrebu	177
TR	Mini ekskavator Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	208



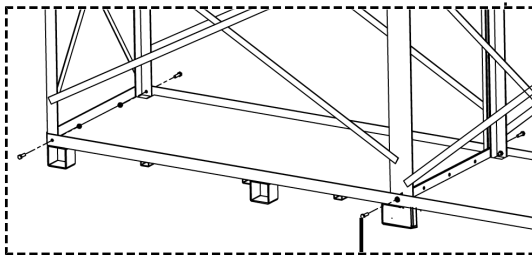
3



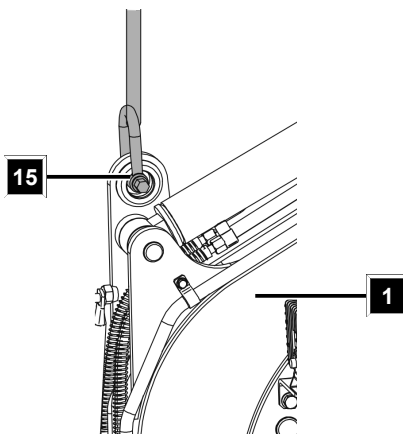
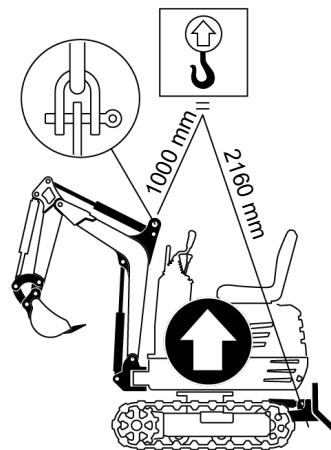
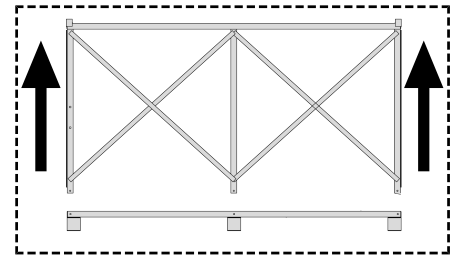
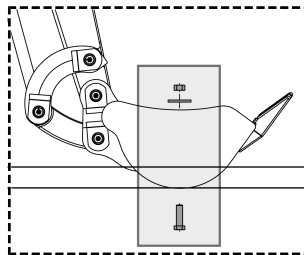
13 mm



14

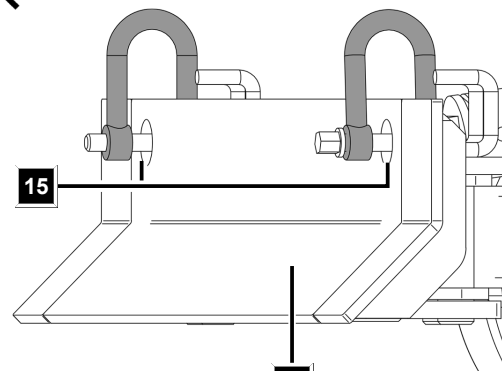


14a



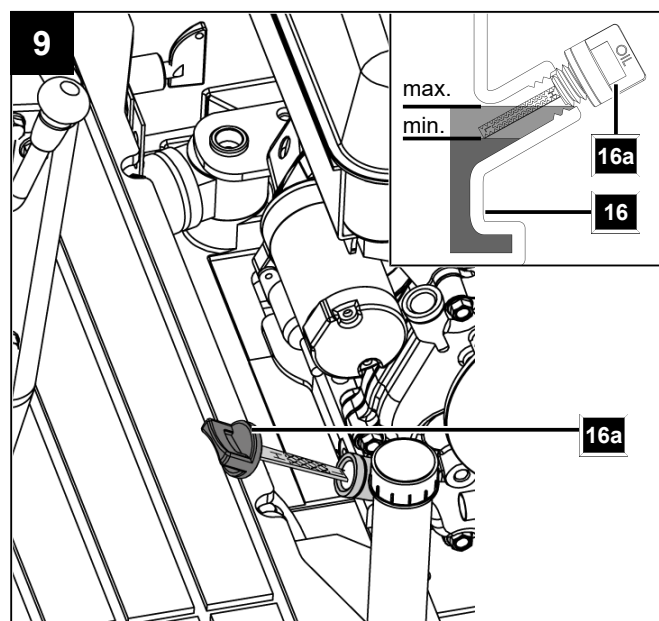
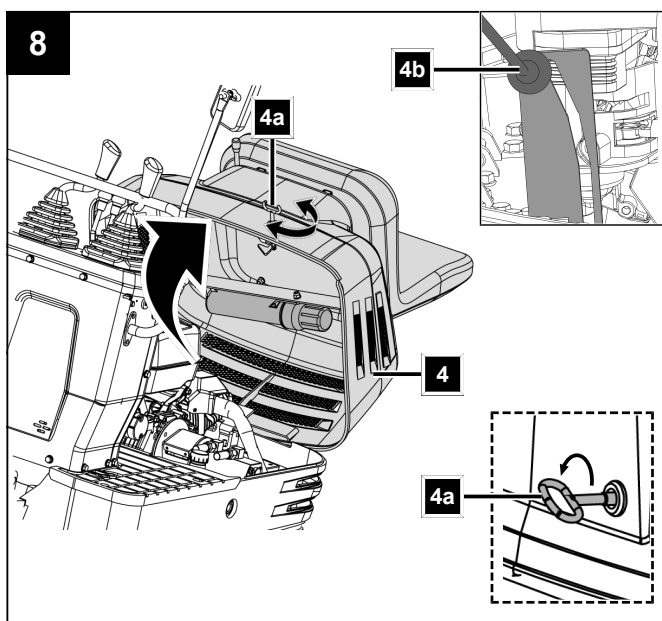
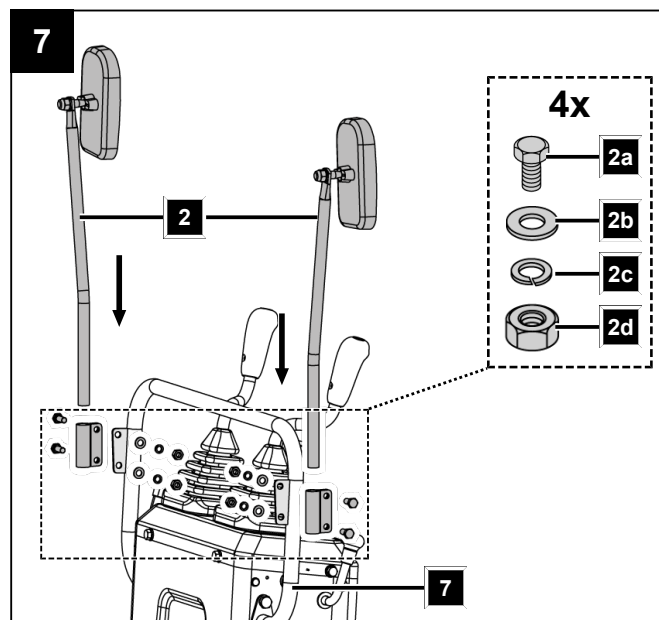
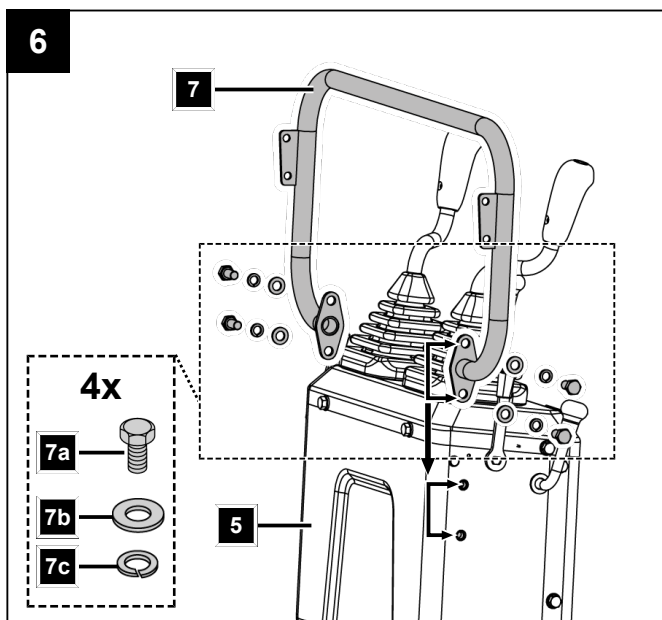
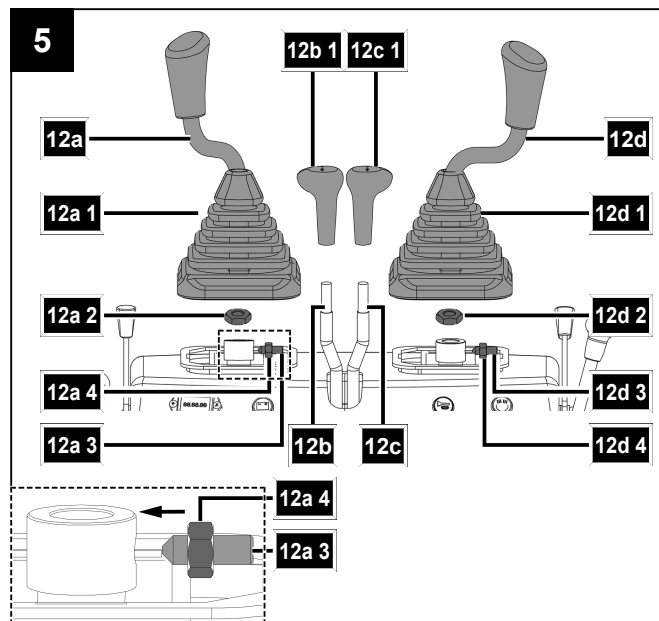
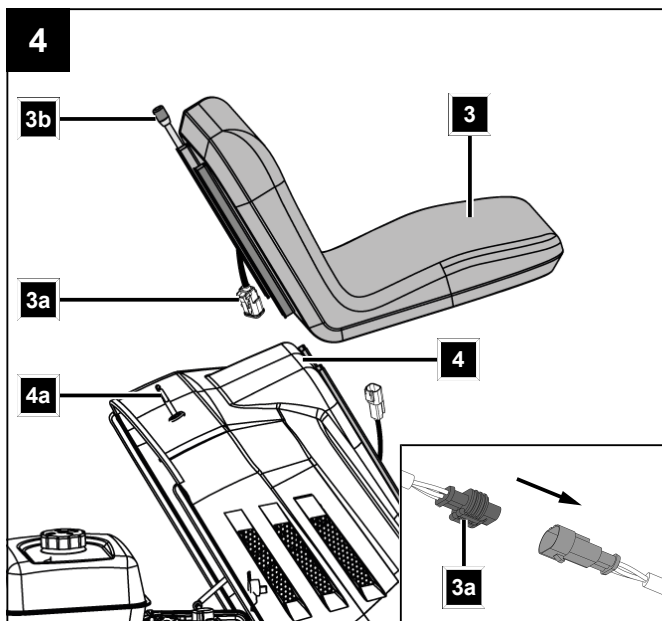
15

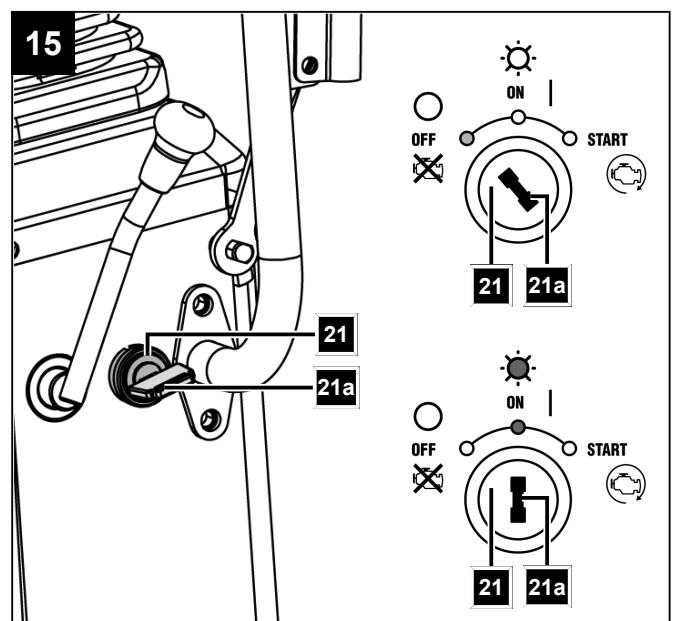
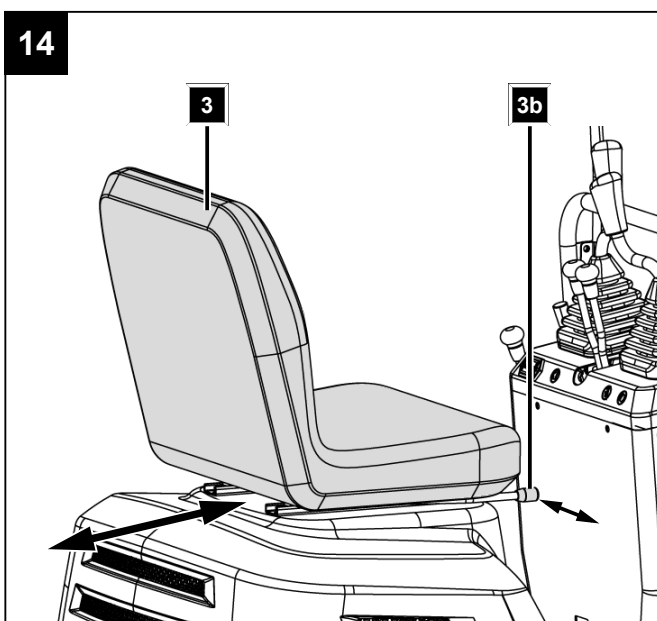
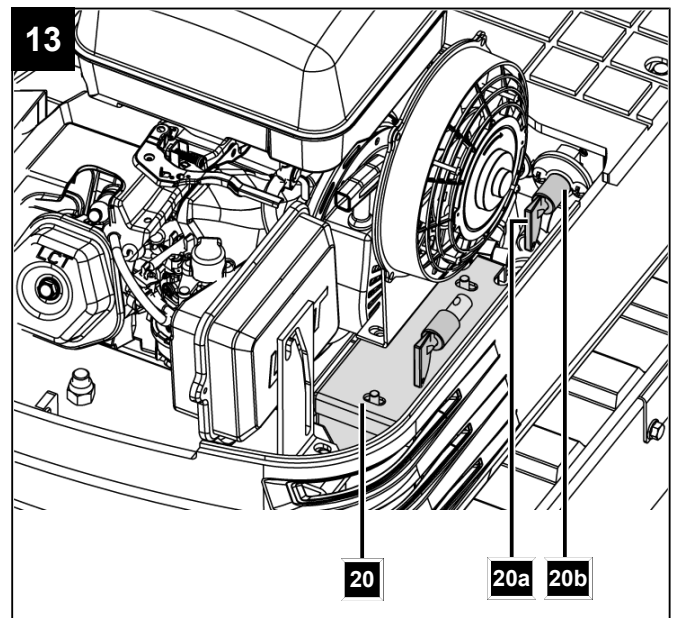
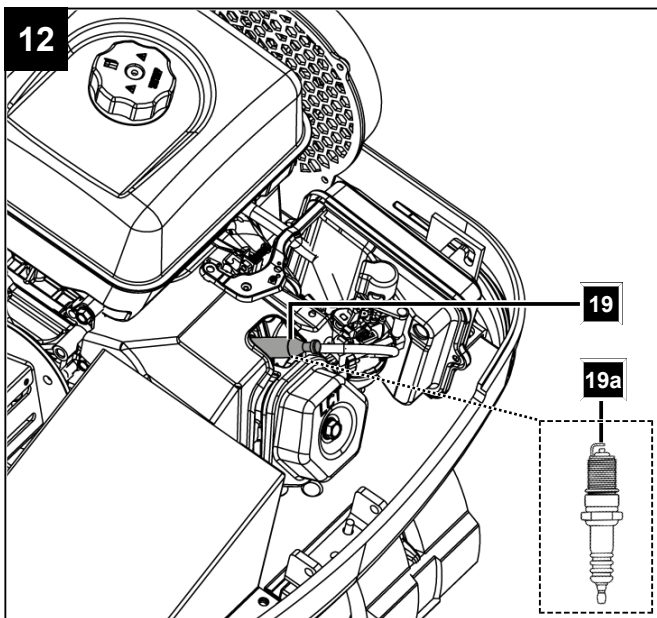
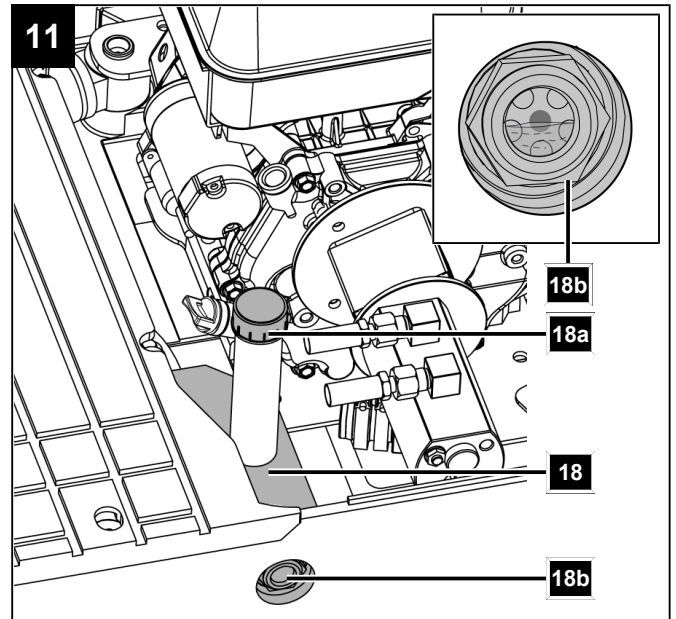
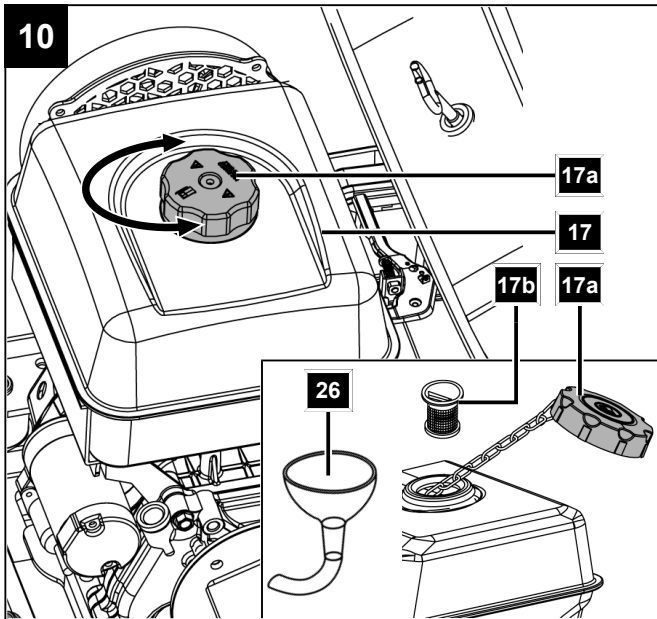
1



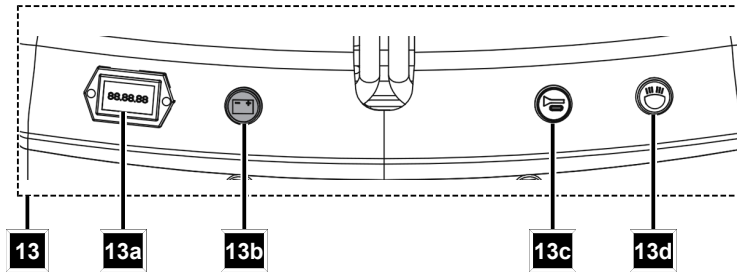
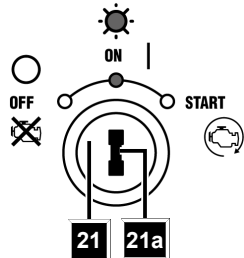
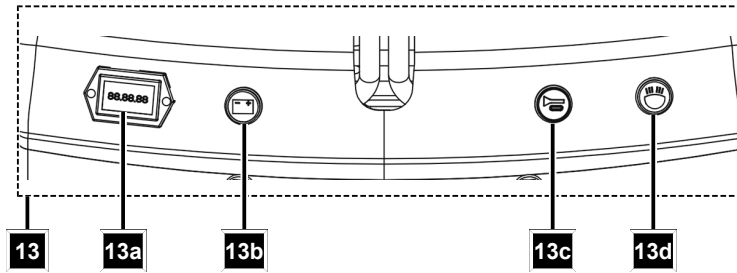
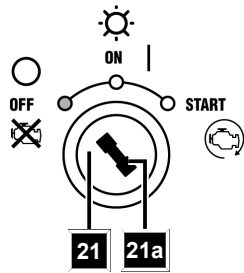
15

8

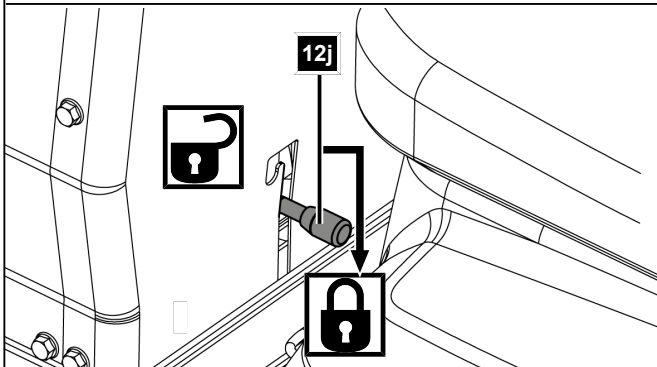
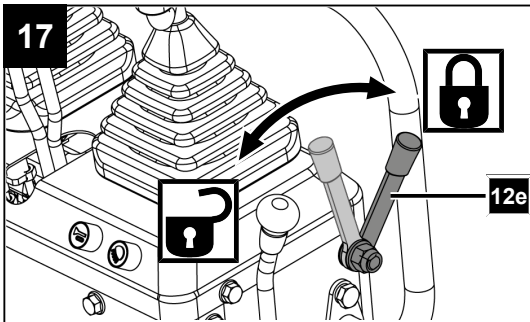




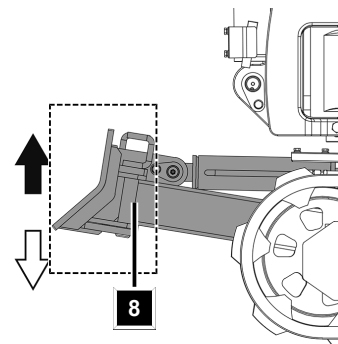
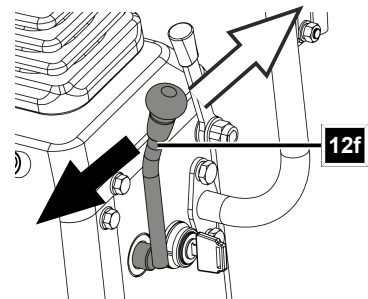
16



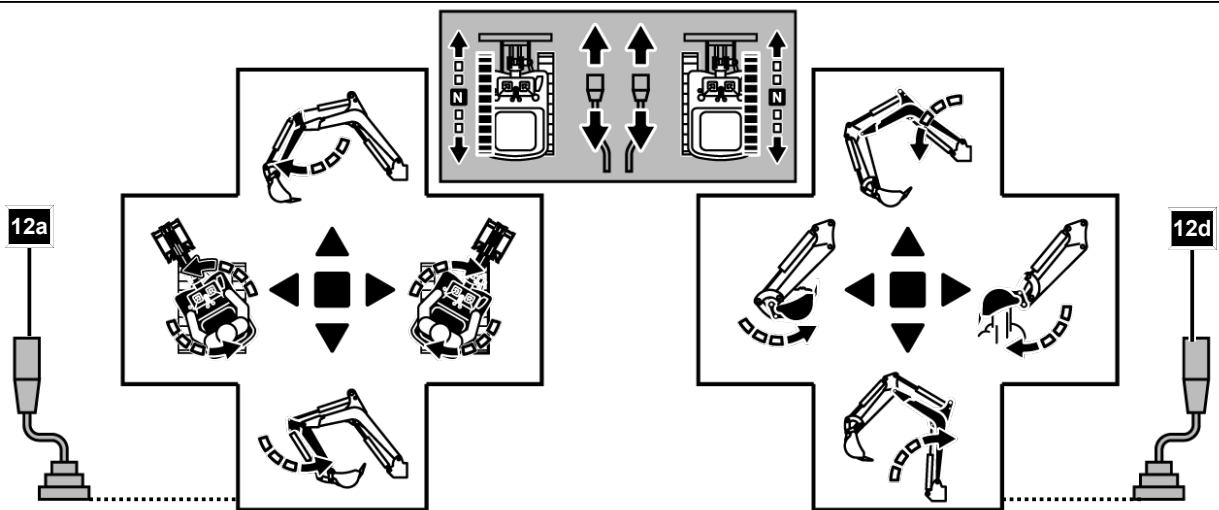
17



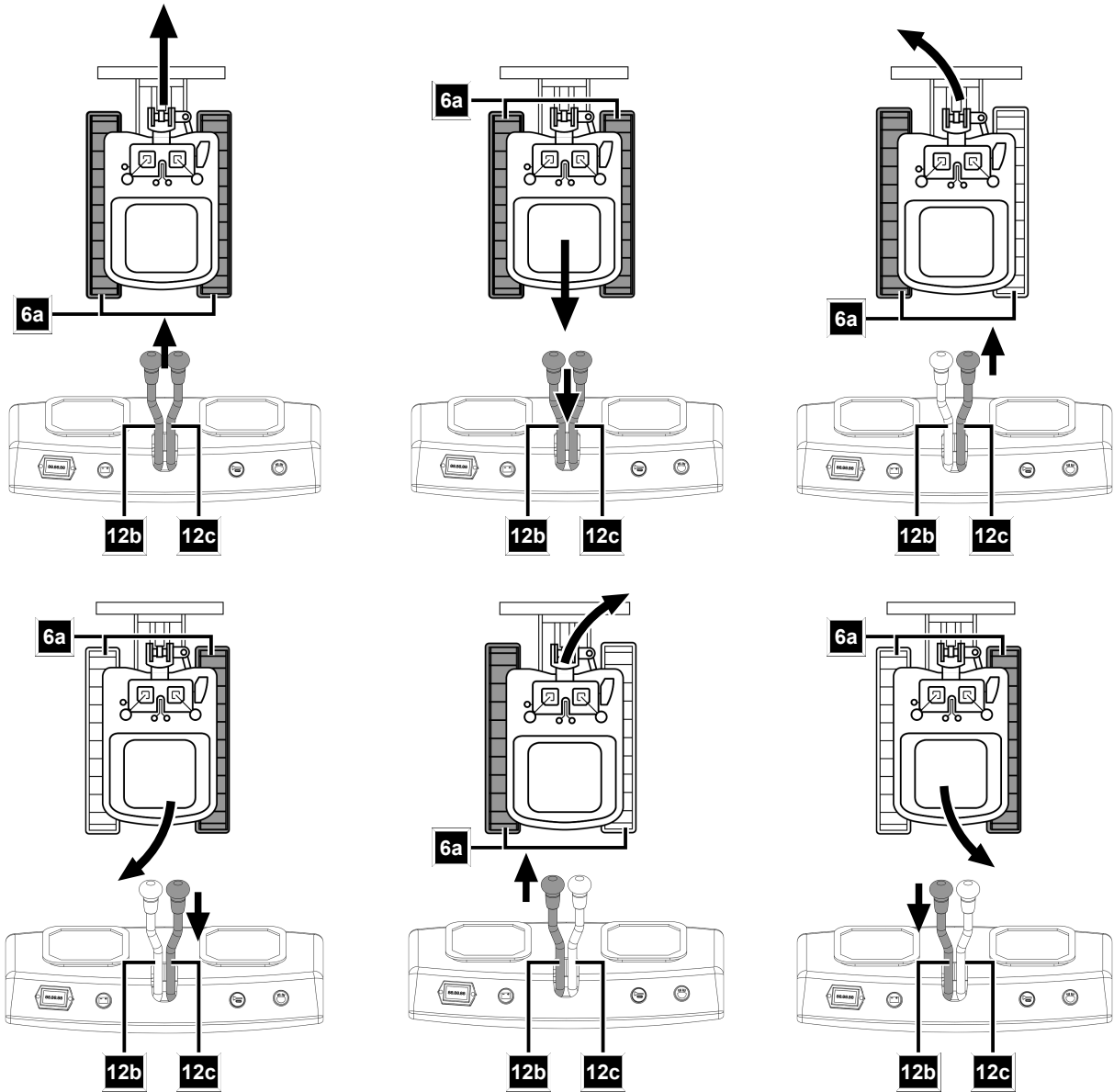
18



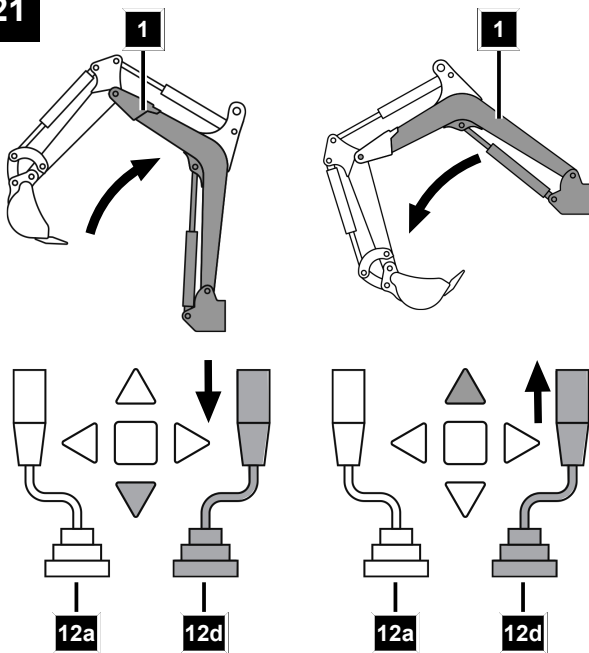
19



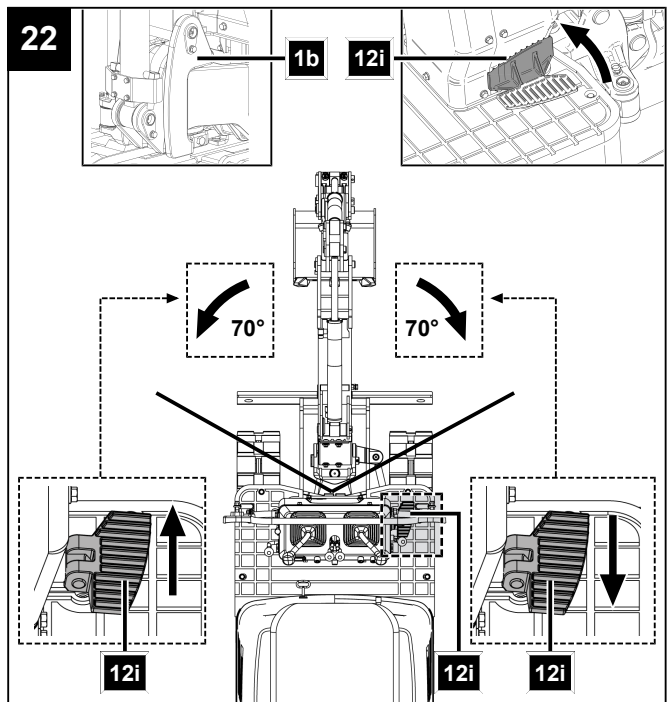
20



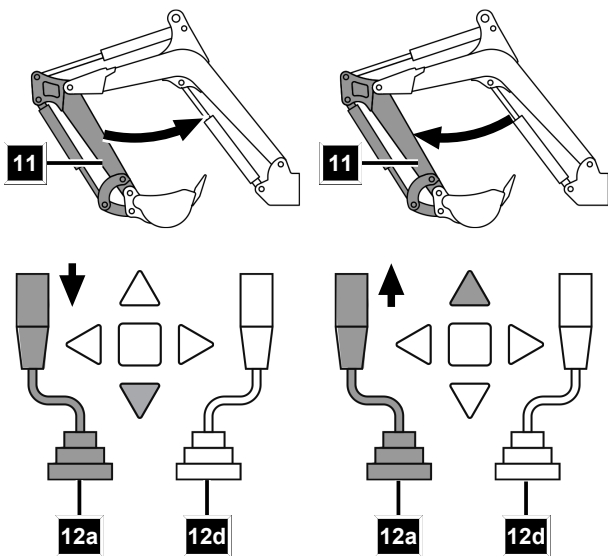
21



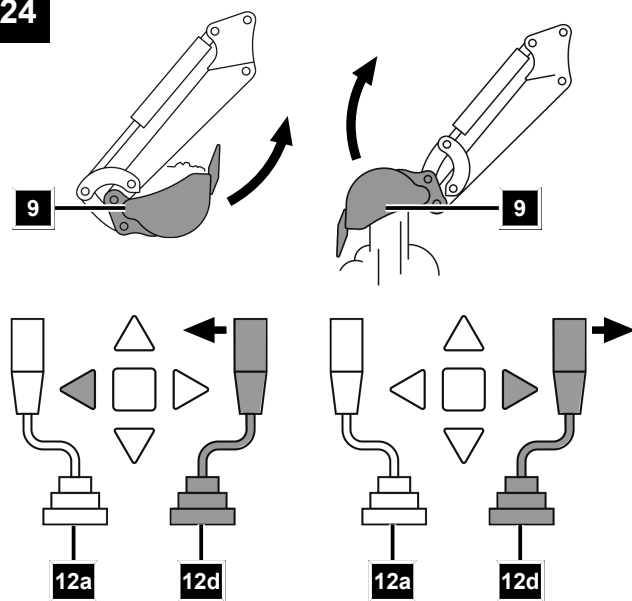
22



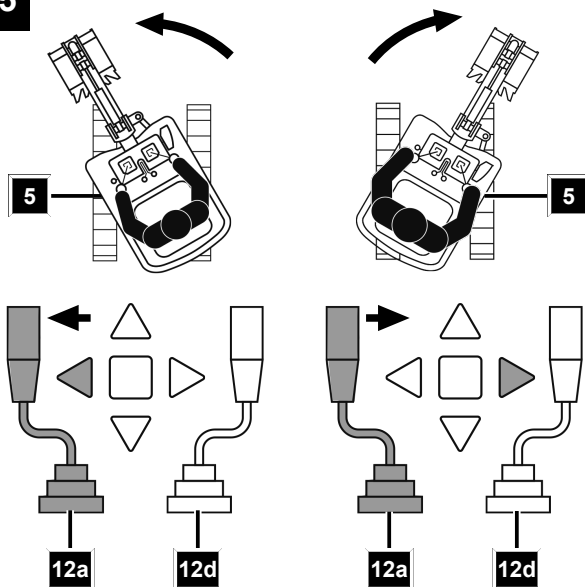
23



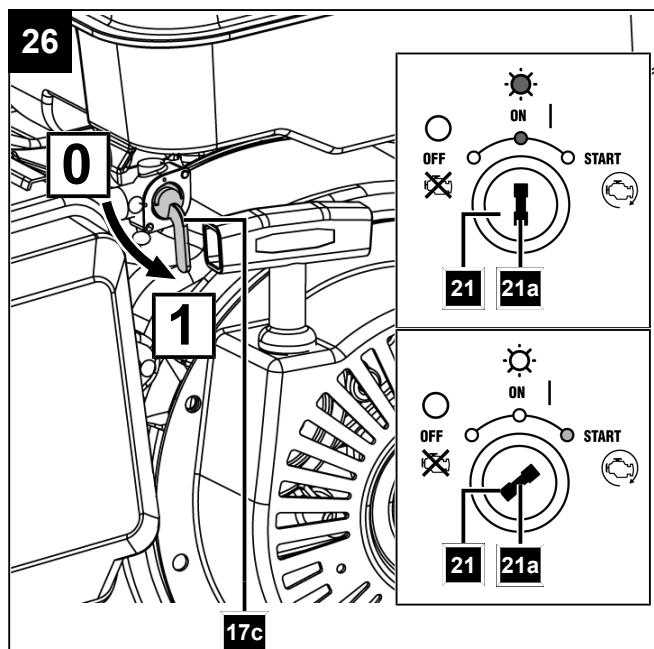
24



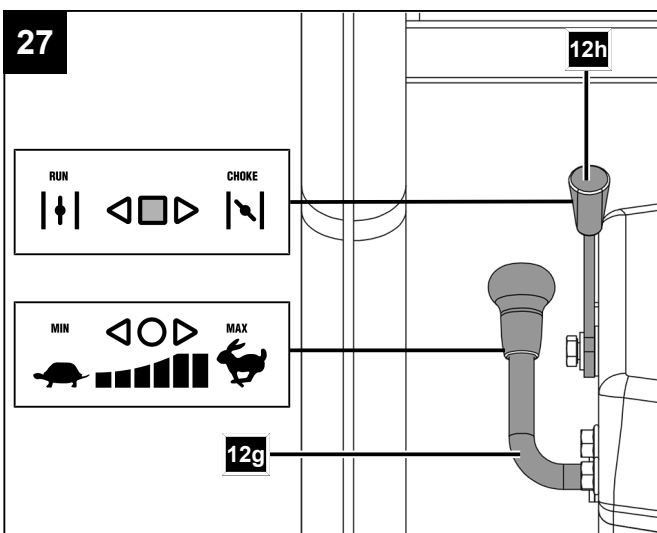
25



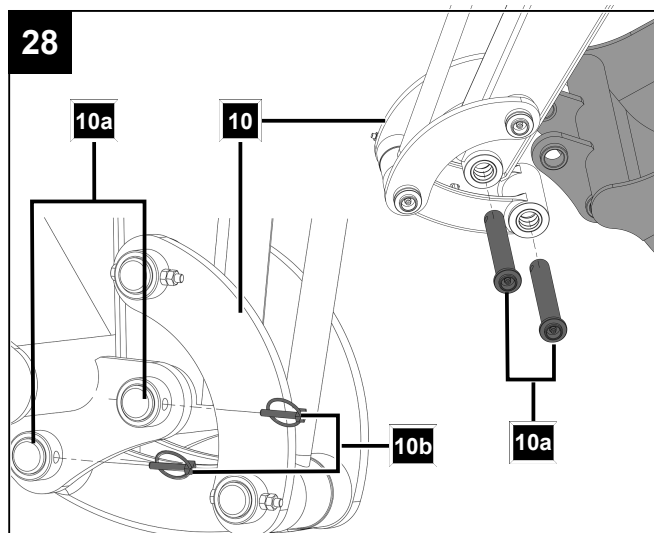
26

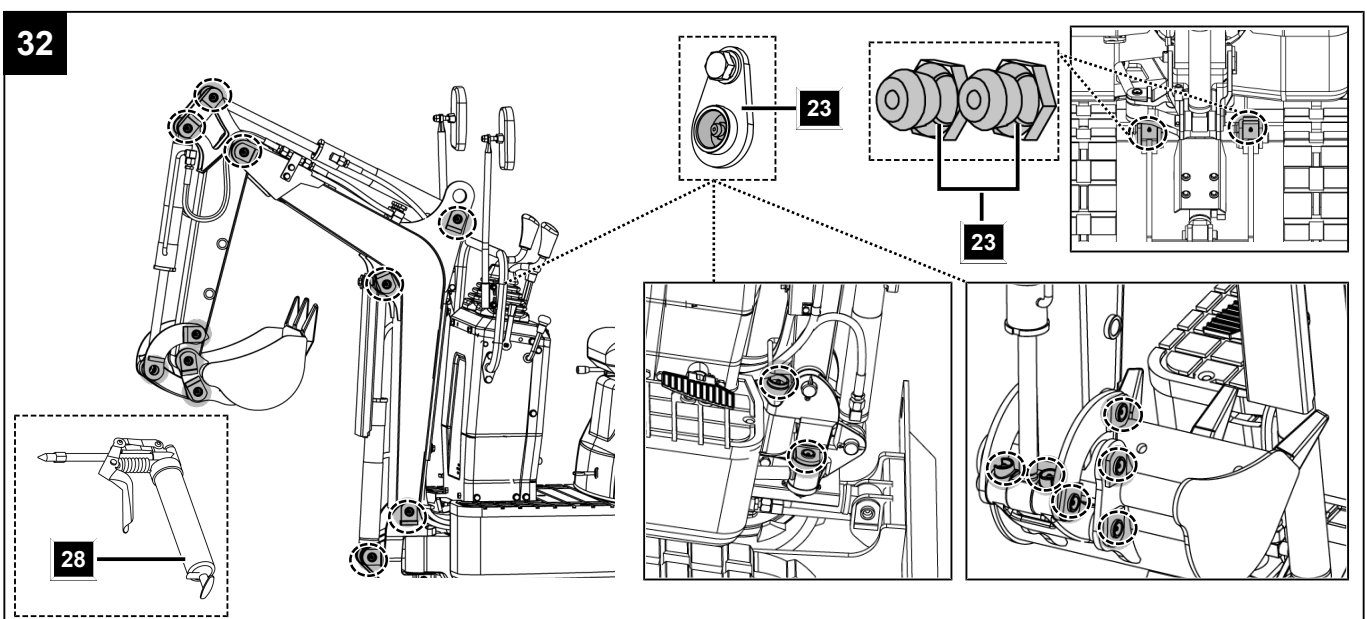
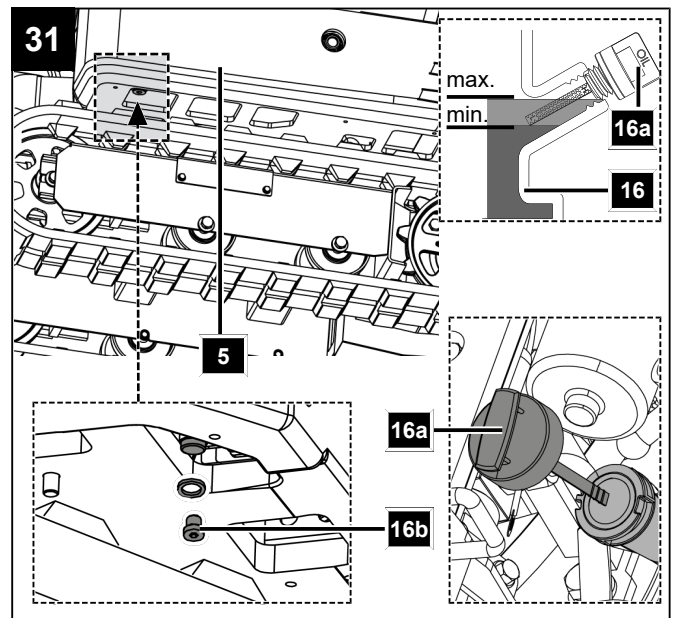
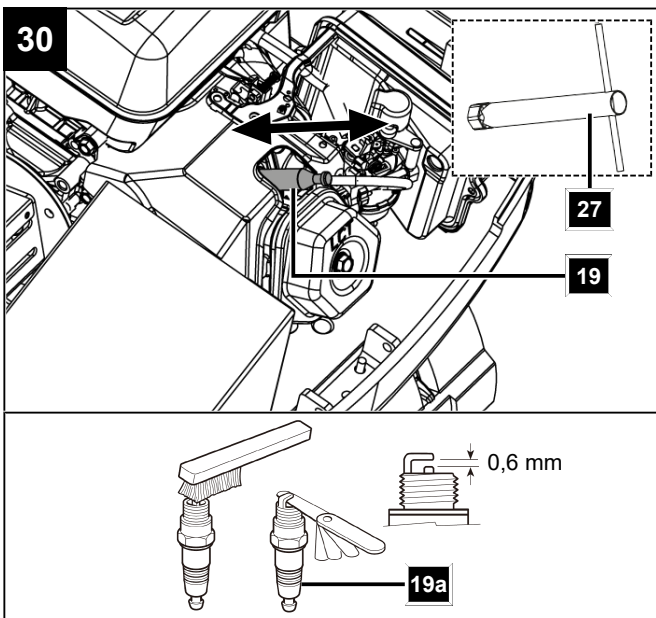
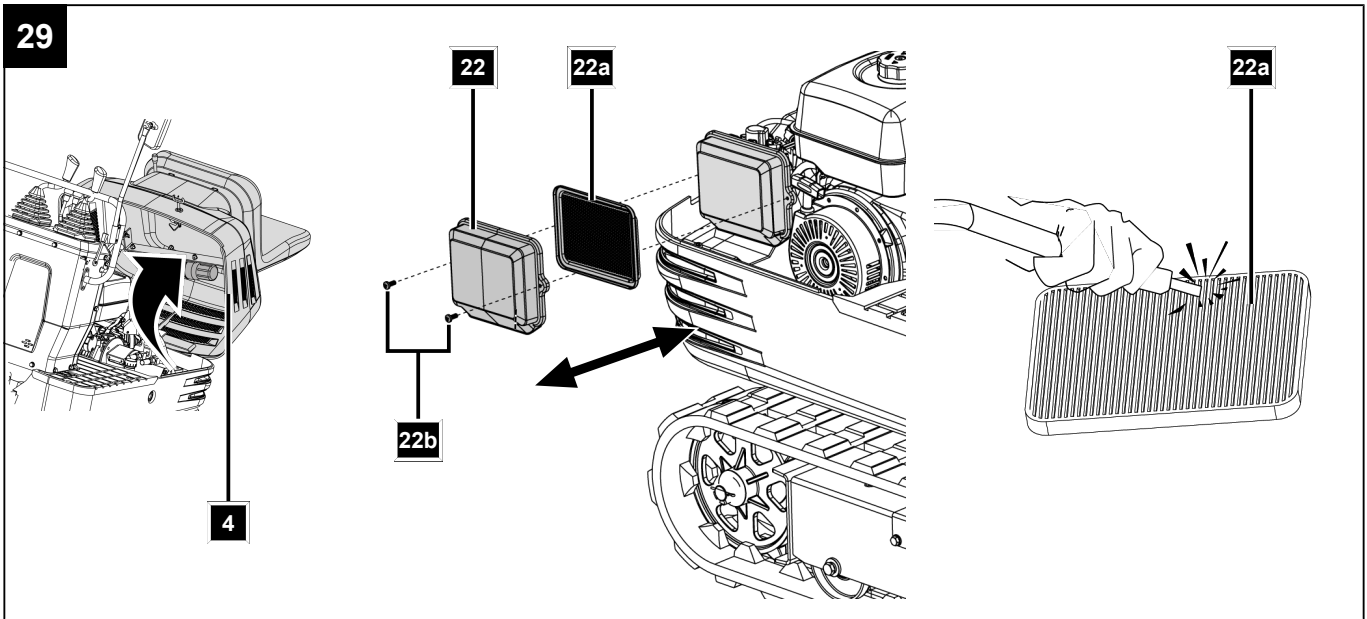


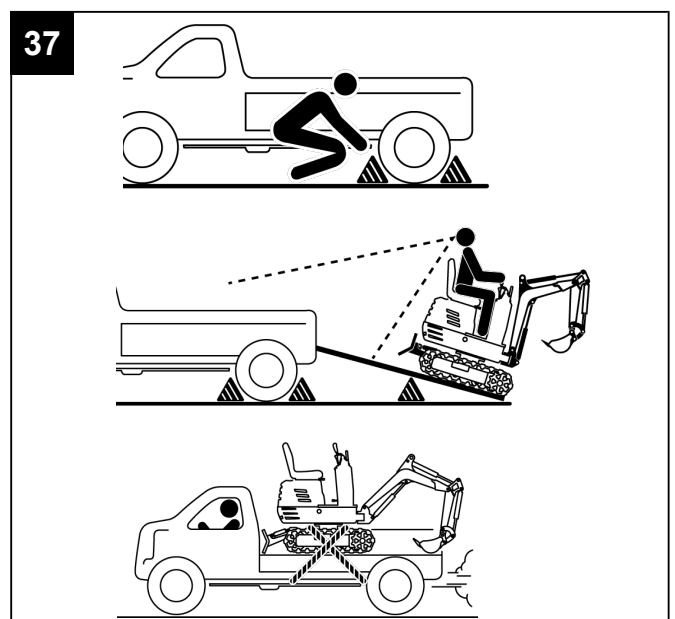
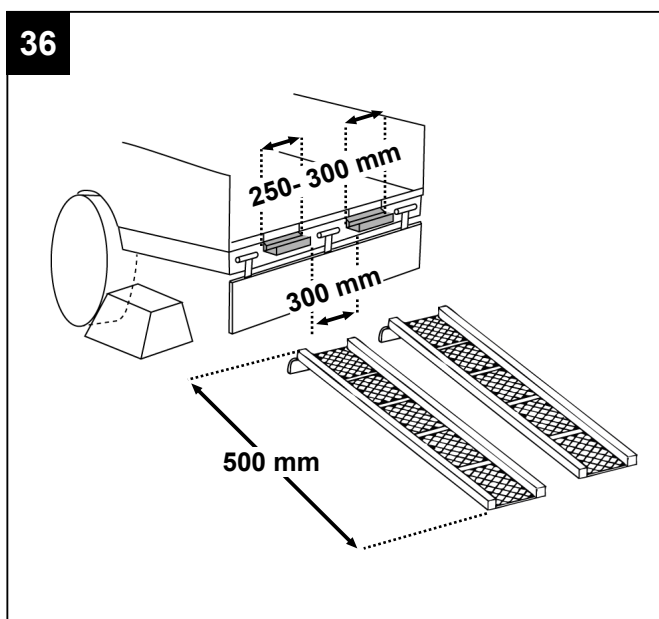
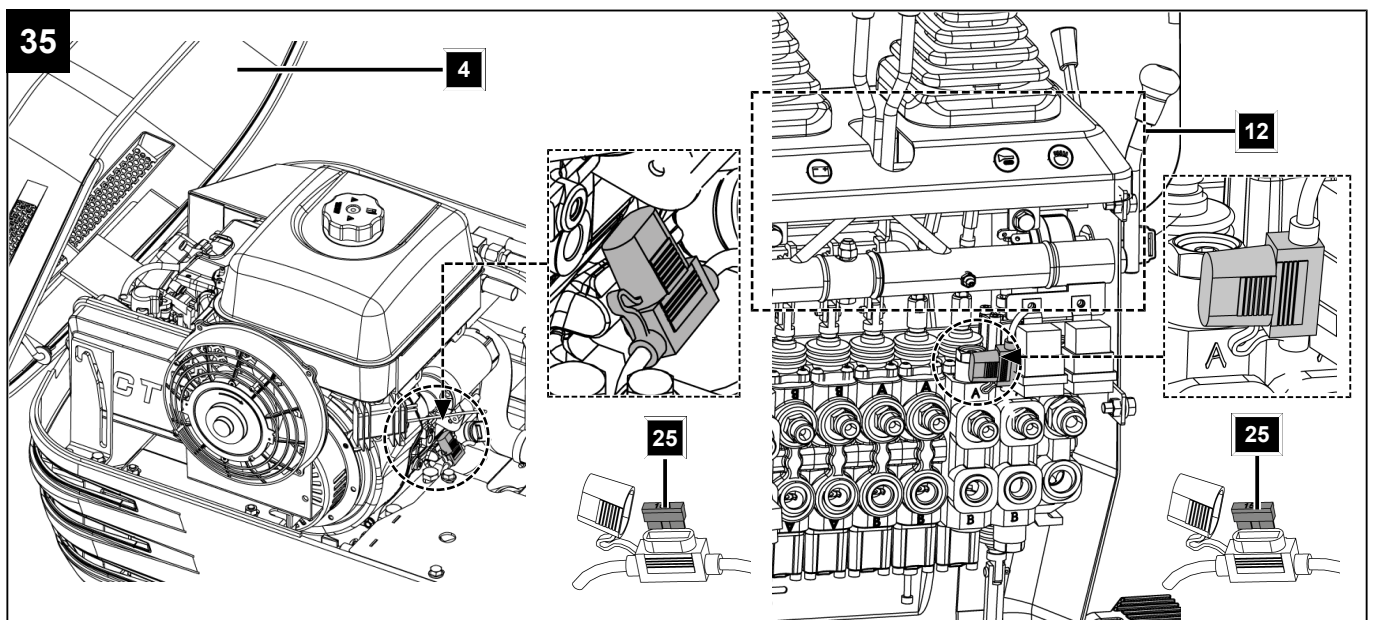
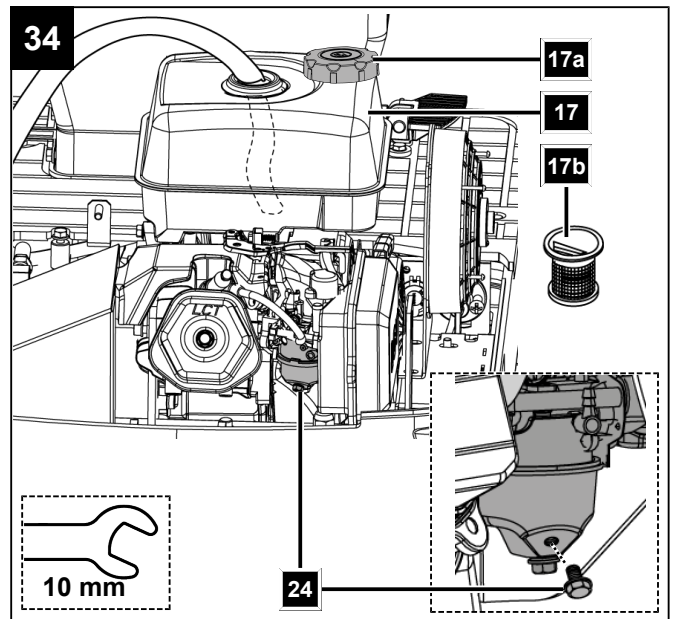
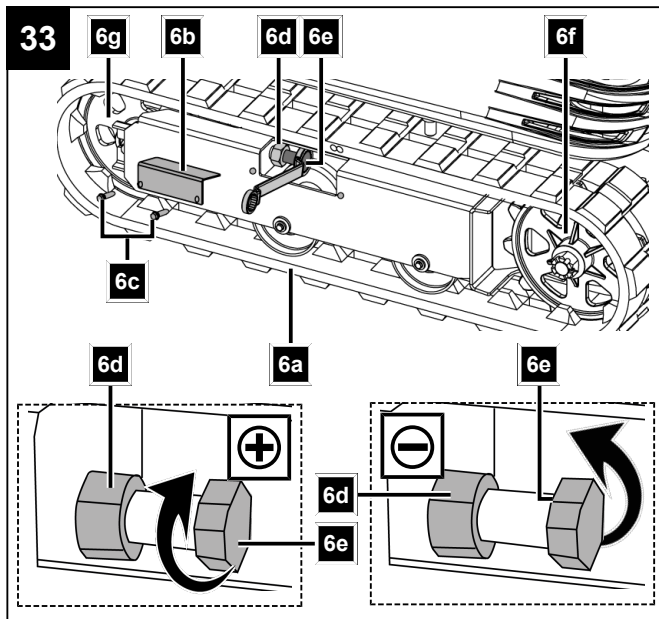
27



28







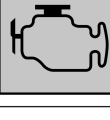
Inhaltsverzeichnis

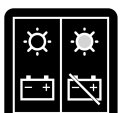
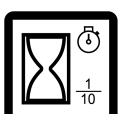
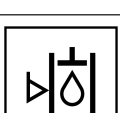
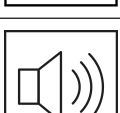
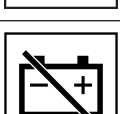
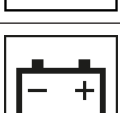
1	Einleitung.....	17
2	Bestimmungsgemäße Verwendung	17
3	Produktbeschreibung (Abb. 1-37).....	18
4	Lieferumfang (Abb. 2).....	18
5	Auspacken.....	18
6	Technische Daten.....	19
7	Sicherheitshinweise	20
8	Montage.....	26
9	Vor Inbetriebnahme	27
10	Bedienung	29
11	Arbeitshinweise	33
12	Reinigung und Wartung.....	34
13	Lagerung	39
14	Transport	40
15	Reparatur und Ersatzteilbestellung	40
16	Entsorgung und Wiederverwertung	41
17	Störungsabhilfe.....	42
18	EU-Konformitätserklärung	43
19	Explosionszeichnung.....	239

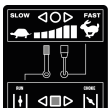
Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheits-symbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Tragen Sie eine Schutzbrille.
	Tragen Sie einen Gehörschutz.
	Tragen Sie immer einen Schutzhelm!
	Warnung vor heißen Oberflächen.
	Halten Sie Ihre Hände fern!
	Starten Sie den Motor nicht durch Kurzschließen der Anlasserklemmen.
	Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!
	Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.
	Achtung! Umherfliegende Gegenstände können Verletzungen verursachen.
	Halten Sie ihre Hände aus diesem Bereich fern.

	Unter Druck stehende Flüssigkeiten oder Luft können die Haut durchdringen und schwere Verletzungen oder sogar den Tod verursachen. Halten Sie ausreichend Abstand.
	Vorsicht vor herabfallenden Gegenständen. Es besteht Quetschgefahr. Halten Sie sich von angehobenen Lasten/Bauteilen und deren Bewegungsbereich fern.
	Schnitt- und Quetschgefahr: Vor Wartungsarbeiten sicherstellen, dass alle beweglichen Teile gestoppt sind. Nicht in der Nähe beweglicher Teile oder Einsatzwerkzeuge aufhalten und Schutzvorrichtungen stets in Schutzstellung halten.
	Achten Sie auf horizontale Bewegungen. Es besteht die Gefahr schwerer oder sogar tödlicher Quetschverletzungen.
	Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten.
	Achtung! Der Auspuff und andere Teile des Produkts werden im Betrieb sehr heiß, nicht berühren!
	Halten Sie Abstand und blockieren Sie das Gebläses nicht.
	Achten Sie auf Ihre Sicherheit. Nicht in den Arbeitsbereich greifen oder sich dort aufhalten.
	Vor dem Verlassen des Produkts ist das Einsatzwerkzeug auf den Boden abzusenken, der Motor abzustellen und der Zündschlüssel abzuziehen.
	Halten Sie die Hände von beweglichen Teilen fern. Bewegliche Teile können quetschen und schneiden.
	Kühlgebläse
	Halten Sie Ihre Hände vom Gebläse fern.
	Beim Befahren von Hängen oder Schräglagen besteht erhöhte Kippgefahr.
	Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.

	Vor Inbetriebnahme Öl einfüllen! Ein Ölwächter verhindert das Starten des Motors bei zu geringen Ölstand.
	Stellen Sie bei einer Fehlfunktion des Produkts den Motor sofort ab.
	Wartung oder Reparatur nur bei abgestelltem Motor und nach Lesen der Anleitung.
	Betriebsanzeige
	Betriebsstunden
	Hebepunkt
	Transportverankerung.
	Schmierstellen.
	Kraftstoff
	Tankinhalt
	Hydrauliköl nachfüllen.
	Hupe.
	Trennschalter Erdungskabel (Negativschalter)
	Batterie/Ladung.

	Beim Befahren von Hängen oder Schräglagen besteht erhöhte Kippgefahr.
	Überlasten Sie das Produkt nicht. Es besteht Kippgefahr.
	Beim Bergauffahren langsam und gerade fahren, Schwerpunkt niedrig halten und auf sicheren Untergrund achten.
	Achten Sie auf versteckte Löcher, Hindernisse, weichen Boden und Überhänge.
	Bevor Sie rückwärtsfahren, immer durch einen Schulterblick sicherstellen, dass sich keine Kinder, Personen oder Hindernisse im Gefahrenbereich befinden
	Stromschlaggefahr: Vermeiden Sie den Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder des Hubarms mit Freileitungen oder anderen Hindernissen.
	Steilhänge und hohe Böschungen können abrutschen. Vermeiden Sie Arbeiten unter Überhängen und untergraben Sie diese nicht. Achten Sie auf Steinschlag und Rutschgefahr.
	Von Abbruchkanten fernhalten – durch das Gewicht des Produkts kann der Boden nachgeben, was zu einem Absturz oder Umkippen führen kann. Dies kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.
	Von Abbruchkanten fernhalten – durch das Gewicht des Produkts kann der Boden nachgeben, was zu einem Absturz oder Umkippen führen kann. Dies kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben. Nicht unter dem Produkt oder Einsatzwerkzeug graben. Vorsicht beim Verfüllen.
	LED-Scheinwerfer. Position an der Bedienplattform.
	Hupe. Position an Bedienplattform.
	Aufbewahrungsort für Betriebsanleitung. Position unter der Motorhaube.
	Gashebel und Choke.
	Das Zündschloss hat drei Positionen: - OFF: Die Zündung ist aus. - ON: Die Zündung ist an. - START: Der Motor wird gestartet.

	Schauglas für Hydraulikölstand. (Überprüfen Sie vor jedem Einsatz des Produkts den Hydraulikölstand.)
	Sitzeinstellung und Motorhaubenentriegelung.
	Planierschild heben/senken.
	Voreinstellungen zum Arretieren oder Freigeben von Oberwagen und Bedienstation.
	Ausleger nach links oder rechts schwenken.
	Garantierter Schalleistungspegel des Produkts.
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.
	Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.

Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

⚠ GEFAHR

Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

ACHTUNG

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Minibagger ist für folgende Einsatzbereiche geeignet:

- Erdarbeiten und Nivellierung des Bodens nach Abschluss von Bauarbeiten innerhalb der angeführten technischen Grenzen.
- Fahren und Rangieren innerhalb des vorgesehenen Einsatzbereichs (z. B. Baustellen, Betriebsgelände, befestigte Flächen).
- Positionieren oder Umsetzen des Produkts, z. B. zur Wartung, Reinigung oder zum Wechseln von Einsatzwerkzeugen.
- Ein Einsatz zum Heben, Bewegen oder Bearbeiten von Material ist ohne geeignetes Einsatzwerkzeug nicht zulässig.

Treten während des Betriebs Störungen auf, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten, ist der Minibagger sofort abzuschalten. In diesem Fall darf er erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn die Ursache behoben und die volle Betriebssicherheit wiederhergestellt ist.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

2.1 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Nehmen Sie keine Änderungen am Produkt vor. Die Sicherheit kann dadurch gefährdet werden. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Personen, die nicht mit der Betriebsanleitung vertraut sind, sowie Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind, dürfen das Produkt nicht betreiben.

Nationale Regularien können den Einsatz des Produkts einschränken!

Die folgenden Tätigkeiten sind ausdrücklich untersagt:

- Das Heben und Transportieren von Personen.
- Die Nutzung des Produkts als Arbeitsbühne.

- Das Heben und Transportieren von Lasten, sofern die Einsatzwerkzeuge nicht dafür ausgelegt sind.
- Das Ziehen von Anhängelasten.
- Der Einsatz des Produkts nach unsachgemäßer Fehlerbehebung oder Reparatur.
- Das Fahren auf öffentlicher Straße und Verkehrswegen.

3 Produktbeschreibung (Abb. 1-37)

1. Ausleger
- 1a. LED-Scheinwerfer
- 1b. Schwenkmechanismus
2. Außenspiegel (links/rechts)
- 2a. Schraube (M8x25 mm)
- 2b. Beilagscheibe
- 2c. Federring
- 2d. Mutter
3. Bediensitz
- 3a. Sitzkontaktschalter
- 3b. Einstellhebel
4. Motorhaube
- 4a. Schlüssel
- 4b. Motorhaubensicherung
5. Oberwagen
6. Gummikettenfahrwerk
- 6a. Gummikette
- 6b. Abdeckung
- 6c. Schraube
- 6d. Kontermutter
- 6e. Einstellschraube
- 6f. Antriebsritzel
- 6g. Vordere Leerlaufrolle
7. Frontbügel
- 7a. Schraube (M10x20 mm)
- 7b. Beilagscheibe
- 7c. Federring
8. Planierschild
9. Schaufel
10. Werkzeugaufnahme
- 10a. Bolzen
- 10b. Splint
11. Arm
12. Bedienstation
- 12a. Bedienhebel (links)
- 12a 1. Gummimanschette
- 12a 2. Mutter
- 12a 3. Klemmschraube
- 12a 4. Kontermutter
- 12b. Fahrhebel (links)
- 12b 1. Handgriff
- 12c. Fahrhebel (rechts)
- 12c 1. Handgriff
- 12d. Bedienhebel (rechts)
- 12d 1. Gummimanschette
- 12d 2. Mutter
- 12d 3. Klemmschraube
- 12d 4. Kontermutter
- 12e. Verriegelungshebel (Bedienstation)
- 12f. Steuerhebel (Planierschild/Gummikettenfahrwerk)
- 12g. Gashebel
- 12h. Choke
- 12i. Bedienpedal
- 12j. Verriegelungshebel (Oberwagen)
13. Bedientafel
- 13a. Betriebsstundenzähler

- 13b. Betriebsanzeige
- 13c. Taste (Hupe)
- 13d. Taste (LED-Scheinwerfer)
14. Transportrahmen
- 14a. Schraube
15. Hebepunkte
16. Motoröltank
- 16a. Ölmesstab
- 16b. Ablassschraube
17. Kraftstofftank
- 17a. Tankdeckel
- 17b. Kraftstofffiltereinsatz
- 17c. Kraftstoffhahn
18. Hydrauliköltank
- 18a. Hydrauliköltankdeckel
- 18b. Schauglas
19. Zündkerzenstecker
- 19a. Zündkerze
20. Batterie
- 20a. Sicherheitsschlüssel
- 20b. Schloss
21. Zündschloss
- 21a. Zündschlüssel
22. Luftfilterabdeckung
- 22a. Luftfilter
- 22b. Schraube
23. Schmiernippel
24. Vergaserschraube
25. Sicherung 10A
26. Trichter
27. Montageschlüssel SW 21 mm
28. Fettpresse (mit Aufsätzen)

4 Lieferumfang (Abb. 2)

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
2.	2 x	Außenspiegel (links/rechts)
3.	1 x	Bediensitz
4a.	1 x	Schlüssel
7.	1 x	Frontbügel
12a./ 12d.	2 x	Bedienhebel (links/rechts)
12a 1./ 12d 1.		Gummimanschette
12b 1./ 12c 1.		Handgriff
21a.	2 x	Zündschlüssel
26.	1 x	Trichter
27.	1 x	Montageschlüssel SW 21 mm
28.	1 x	Fettpresse (mit Aufsätze)
	1 x	Minibagger
	1 x	Betriebsanleitung

5 Auspacken



WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).

- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm*
- Cuttermesser*
- Geeignete Anschlagmittel*
- Geeignete Hebevorrichtung*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

5.1 Transportrahmen (14) entfernen (Abb. 3)

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial. Verwenden Sie ein Cuttermesser.
Achten Sie auf Ihre Finger!
2. Demontieren Sie die Schrauben (14a) des Transportrahmens (14).
Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW13.
3. Nehmen Sie den Transportrahmen (14) vorsichtig ab.
4. Durchtrennen und entfernen Sie die Gurte, mit denen das Produkt befestigt ist.
5. Entfernen Sie sämtliche Zubehörteile und Transportsicherungen von der Palette, bevor Sie das Produkt bewegen.

5.2 Produkt heben (Abb. 3)

Beachten Sie die Sicherheitshinweise wie unter 7.6.8 beschrieben.

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr!

Personen dürfen sich niemals im Bewegungsbereich angehobener Lasten aufhalten.
Durch angehobene Lasten besteht die Gefahr schwerer bis tödlicher Quetschungen.

⚠ WARNUNG

Zur Vermeidung von Verletzungen darf das Produkt nur ohne angebautes Einsatzwerkzeug angehoben werden.

⚠ WARNUNG

Die Hebepunkte sind durch entsprechende Symbole gekennzeichnet.
Das Heben an anderen Stellen ist unsicher und kann zu Personenschäden oder Schäden am Produkt führen.

Hinweise:

Stellen Sie vor dem Heben sicher, dass die Hebevorrichtung (Kran oder Lastenzug) dafür ausgelegt ist das Produktgewicht ohne Gefahr zu tragen. Siehe Typenschild für Gewicht der Hebevorrichtung.

Achten Sie auf die Anweisungen des Anschlagmittel-/ und Hebevorrichtungsherstellers.

Verwenden Sie nur zugelassene Hebevorrichtungen (min. Hubkraft kg).

1. Befestigen Sie das Anschlagmittel an den vorhergesehen Hebepunkten (15).
2. Haken Sie das Anschlagmittel in die Hebevorrichtung ein.
3. Heben Sie das Produkt ein kleines Stück an und stellen Sie sicher, dass alle Anschlagmittel ordnungsgemäß befestigt sind.
4. Sie können das Produkt nun wie gewünscht über die Hebevorrichtung anheben.
5. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

5.3 Produkt von der Palette fahren

1. Gehen Sie vor, wie unter 8 und 9 beschrieben, um das Produkt betriebsbereit zu machen.
2. Machen Sie sich mit dem Kapitel 10.3 vertraut.
3. Starten Sie das Produkt, wie unter 10.4 beschrieben.
4. Drehen Sie den Oberwagen um 180°, wie unter 10.3.5.2 beschrieben.
5. Richten Sie die Schaufel in Bodennähe aus, um den Schwerpunkt des Produkts zu senken und die Stabilität während der Abfahrt zu verbessern.
6. Fahren Sie langsam und kontrolliert von der Palette ab. Halten Sie die Schaufel dabei weiterhin in Bodennähe.

6 Technische Daten

Allgemein:		
Betriebsgewicht ca.	637 kg	
Leergewicht ca.	562 kg	
Grabkraft (Arm)	4,2 kN (485 kg)	
Grabkraft (Schaufel)	8,8 kN (815 kg)	
Raupenbreite	150 mm	
Max. Steigung	15°	
Bodenfreiheit	340 mm	
Bodenkontaktdruck	26,5 kPa	
Auslegerschwenkbereich	Links	70°
	Rechts	70°
Fahrgeschwindigkeit (V/R)	1,7 km/h	
Motor:		
Motortyp	4-Takt Motor luftgekühlt	
Motornennleistung	6,3 kW (8,5 PS)	
Max. Motordrehzahl	3600 min ⁻¹	
Hubraum	306 cm ³	
Drehmoment	18,5 Nm	
Startsystem	Elektrostarter (12 V)	

Kraftstoff	E10 und E5
CO ₂ -Ausstoß	788,2 g/kWh
Volumen des Kraftstofftanks	6 Liter
Volumen des Motoröltanks	1,1 Liter
Hydrauliksystem:	
Pumpenleistung	2×8,3 l/min
Systemdruck	175 bar
Volumen des Hydrauliköltanks	12 Liter
Zubehör im Lieferumfang:	
Schaufel (9)	0,011 m ³ (11 Liter)

*ermittelt ohne Fahrer, ohne dynamische Effekte, auf ebenem, festem Boden, mit Erdschaufel 7915400705

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

WARNUNG

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

WARNUNG

Beachten Sie bitte die gesetzlichen Bestimmungen zur Lärmschutzverordnung.

Informationen zur Geräuschemission des Produkts wurden gemäß den Vorgaben der Norm EN ISO 6395:2008 und auf Grundlage der Richtlinie 2000/14/EG, Anhang VI, ermittelt:

Geräuschkennwerte

Schalldruckpegel L _{pA}	82,5 dB
Messunsicherheit K _{pA}	4,0 dB
Schallleistungspegel L _{WA}	93,4 dB
Garantierter Schallleistungspegel L _{WA}	93 dB
Messunsicherheit K _{WA}	4,0 dB

WARNUNG

Die Geräuschemissionen und der Schwingungsemissionswert können während der tatsächlichen Benutzung des Produkts von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Produkt verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.

Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen: die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Produkt abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Halten Sie sich ggf. an Ruhezeiten und beschränken Sie die Arbeitsdauer auf das Notwendigste.

Informationen zur Vibrationsentwicklung nach den einschlägigen Normen gemessen:

Vibrationskennwerte (Hand-Arm-Schwingung)

Hand-Arm-Schwingung	
Vibration a _h	2,17 m/s ²
Unsicherheit K _h	0,5 m/s ²
Karosserie	
Vibration a _h	7,65 m/s ²
Unsicherheit K _h	0,5 m/s ²

Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Verwenden Sie nur einwandfreie Produkte.
- Warten und reinigen Sie das Produkt regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Produkt an.
- Überlasten Sie das Produkt nicht.
- Lassen Sie das Produkt gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Produkt aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.
- Halten Sie Ihren Körper und besonders die Hände bei kaltem Wetter warm.
- Machen Sie regelmäßig Pausen und bewegen Sie dabei die Hände, um die Durchblutung zu fördern.
- Sorgen Sie für eine möglichst geringe Vibration des Produkts durch regelmäßige Wartung und feste Teile am Produkt.

7 Sicherheitshinweise

ACHTUNG

Achtung!

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

Beachten Sie die Sicherheitshinweise

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

7.1 Mit dem Produkt vertraut machen

- Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Beachten Sie die an dem Produkt angebrachten Warn- und Hinweisschilder. Sie geben wichtige Hinweise für den gefahrlosen Betrieb.
- Machen Sie sich mit den Steuer- oder Regeleinrichtungen und der ordnungsgemäßen Verwendung des Produkts vertraut.

- Es ist sicherzustellen, dass das Produkt ausschließlich von unterwiesenen Personen bedient wird, die die beiliegende Betriebsanleitung vollständig gelesen und verstanden haben und alle darin enthaltenen Anweisungen sowie Sicherheitsvorkehrungen beachten.

7.2 Arbeitsbereich

- Vor dem Einsatz des Produkts oder dem Anbringen eines Einsatzwerkzeugs ist die Umgebung sorgfältig zu überprüfen. Das Produkt ist nicht für den Einsatz unter erschwerten Bedingungen geeignet – etwa bei extremem Klima oder in gefährlichen Umgebungen –, in denen besondere Sicherheitsmaßnahmen erforderlich sind.
- Das Produkt darf nicht in kontaminierter Umgebung verwendet werden.
- Arbeiten Sie mit dem Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Produkts fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Produkt verlieren.

7.3 Persönliche Sicherheit

- Benutzen Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie keine Produkte, wenn Sie müde sind.
- Tragen Sie geeignete Kleidung! Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, welcher von sich bewegendenden Teilen oder Einsatzwerkzeugen erfasst werden kann. Es wird empfohlen, feste Handschuhe, rutschfeste Schuhe, Gehörschutz und eine Schutzbrille zu tragen.
- Während des Betriebs darf sich ausschließlich die Bedienerperson auf dem Produkt befinden. Der Aufenthalt weiterer Personen ist nicht zulässig.
- Halten Sie Hände und Füße von rotierenden Teilen und Einsatzwerkzeugen fern.

7.4 Betrieb und Pflege

- Kontrollieren Sie das Produkt, insbesondere Schutzeinrichtungen und mechanische Komponenten, vor jedem Gebrauch auf Beschädigungen wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz aller Muttern, Bolzen und Schrauben.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass sich das Produkt stets in einem guten Zustand befindet, mit Kraftstoff gefüllt ist, sachgemäß geschmiert und gefettet wurde und alle Wartungsarbeiten durchgeführt wurden.
- Das Produkt darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für den Bediener erhöhen.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Wenn der Schutzaufbau durch plastische Deformationen und/oder Risse – beispielsweise infolge eines Überrollens, Umkippens oder des Aufschlags eines Objekts – beeinträchtigt ist, muss er entsprechend den Angaben des Herstellers ersetzt werden.

7.5 Sicherheitshinweise bei Anwesenheit von Kindern

Unachtsamkeit gegenüber anwesenden Kindern kann schwerwiegende sowie tragische Folgen haben. Kinder zeigen oft großes Interesse an Produkten, erkennen jedoch die damit verbundenen Gefahren nicht und verhalten sich oft unvorhersehbar.

- Gehen Sie niemals davon aus, dass Kinder an dem Ort bleiben, an dem Sie sie zuletzt gesehen haben.
- Halten Sie Kinder immer unter der Aufsicht eines verantwortlichen Erwachsenen und fern vom Arbeitsbereich.
- Seien Sie stets aufmerksam und stoppen Sie das Produkt sofort, wenn Kinder den Arbeitsbereich betreten.
- **Lassen Sie niemals Kinder auf dem Produkt mitfahren.**
Es gibt keinen sicheren Platz für sie. Kinder können herunterfallen, überfahren werden oder die Bedienerperson bei der Bedienung des Produkts behindern.
- Lassen Sie niemals Kinder das Produkt bedienen. Lassen Sie niemals Erwachsene das Produkt bedienen, wenn diese nicht vorher unterwiesen wurden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt oder dem Einsatzwerkzeug spielen.
- Bevor Sie rückwärtsfahren, immer durch einen Schulterblick sicherstellen, dass sich keine Kinder, Personen oder Hindernisse im Gefahrenbereich befinden.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche. Vor dem Verlassen des Produkts ist das Einsatzwerkzeug auf den Boden abzusenken, der Motor abzustellen, der Zündschlüssel abziehen und das Gummikettenfahrwerk zu verkeilen.

7.6 Besondere Sicherheitshinweise

7.6.1 Vor dem Einsatz

Prüfen Sie das Gelände gründlich, um ein geeignetes Einsatzwerkzeug und die passenden Zubehörteile für Ihre zu verrichtende Arbeit auszuwählen. Sodass Sie Ihre Arbeit ordnungsgemäß und sicher ausführen können.

Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassene Einsatzwerkzeuge und Zubehörteile.

Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

- Bereiten Sie Ihren Arbeitsplatz ordnungsgemäß vor. Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Gebäuden oder Objekten, die durch das Produkt beschädigt werden könnten. Entfernen Sie Schutt oder lose Materialien, die sich beim Überfahren unerwartet bewegen und eine Gefahr darstellen könnten.
- Halten Sie Personen von angehobenen Hubarmen, Einsatzwerkzeugen und nicht abgestützten Lasten fern. Setzen Sie Absperrgitter oder Signalgeber ein, um Fahrzeuge und Fußgänger zu warnen. Hupen Sie vor dem Starten des Produkts, um Umstehende auf sich aufmerksam zu machen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Hubarms oder Einsatzwerkzeugs mit Freileitungen und anderen Hindernissen. Achten Sie auf versteckte Löcher, Hindernisse, weichen Boden und Überhänge, um Gefahren zu vermeiden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Gasleitungen, erdverlegten Kabeln und Wasserleitungen, wenn Sie mit bestimmten Einsatzwerkzeugen arbeiten.

⚠ GEFAHR

Im Arbeitsbereich können unterirdische Versorgungsleitungen vorhanden sein. Bei Beschädigung dieser Leitungen besteht die Gefahr eines Stromschlags oder einer Explosion. Lassen Sie das Gelände auf Erdleitungen überprüfen und graben Sie nur in markierten Bereichen. Kontaktieren Sie den örtlichen Dienstleister oder das Versorgungsunternehmen, um das Gelände markieren zu lassen!

- Halten Sie das Produkt sauber. Starke Verschmutzungen, Fett, Staub und Gras können sich entzünden und zu Unfällen oder Verletzungen führen.

7.6.2 Sicherer Betrieb

- Stellen Sie sicher, dass alle Antriebe in Neutralstellung sind, bevor der Motor gestartet wird. Starten Sie den Motor ausschließlich von der Bedienplattform aus.
- Nehmen Sie das Produkt niemals in Betrieb, wenn Schutzvorrichtungen fehlen oder nicht sicher montiert sind. Stellen Sie sicher, dass alle Verriegelungen korrekt angebracht, richtig eingestellt und voll funktionsfähig sind.
- Überschreiten Sie niemals Nennbetriebslast. Das Produkt kann instabil werden und die Kontrolle darüber verloren gehen.
- Lasten niemals während der Fahrt anheben. Halten Sie Lasten stets in niedriger Position.
- Einsatzwerkzeuge auch bei kurzen Strecken immer sicher befestigen und das Zubehör ordentlich verstauen.

7.6.2.1 Arbeiten an Hängen

⚠ GEFAHR

Hangneigungen erhöhen das Risiko von Kontrollverlust und Umkippen, was zu schweren Verletzungen oder tödlichen Unfällen führen kann. Seien Sie beim Einsatz des Produkts an Hängen und in unebenem Gelände besonders vorsichtig. Arbeiten auf aufgeweichtem, gefrorenem oder instabilem Untergrund vermeiden.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Berücksichtigen Sie die Neigung des Produkts in allen Achsen.
- Maximale seitliche Neigung: 11°.
- Maximale Steigung: 25°.
- Fahren Sie an Hängen stets mit abgesenkter Last bergauf und bergab. Passen Sie Ihre Fahrweise entsprechend an, um die Stabilität des Produkts zu gewährleisten. Achten Sie darauf, das schwerere Ende des Produkts hangseitig zu halten. Die Gewichtsverteilung variiert je nach Einsatzwerkzeug:
 - Bei leerer Schaufel ist das Heck schwerer.
 - Bei voller Schaufel liegt das Gewicht vorn.
 - Bei Werkzeugen wie Greifschaufel oder Planierschild befindet sich das Schwerpunktgewicht ebenfalls vorn.

- Beim Fahren am Hang verringern angehobene Hubarme die Stabilität des Produkts. Halten Sie Lasten stets in niedriger Position.
- Beim Abkuppeln des Einsatzwerkzeugs am Hang verlagert sich das Gewicht nach hinten – das Heck wird schwerer.
- Fahren und bewegen Sie das Produkt am Hang langsam und kontrolliert. Vermeiden Sie abrupte Richtungs- oder Geschwindigkeitssänderungen.
- Vermeiden Sie das Anfahren und Anhalten am Hang. Fahren Sie bei Traktionsverlust langsam und gerade den Hang hinunter.
- Vermeiden Sie das Wenden am Hang. Falls nötig, wenden Sie langsam und halten Sie das schwere Ende hangaufwärts.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Hängen oder Böschungen ab, ohne das Einsatzwerkzeug auf den Boden abzusinken und das Gummikettenfahrwerk zu verkeilen.

7.6.2.2 Sicherheitshinweise des Gummikettenfahrwerks

Das Gummikettenfahrwerk ermöglicht vielseitige Bewegungen. Um einen vorzeitigen Verschleiß der Gummiketten zu verhindern, sind folgende Punkte unbedingt zu beachten.

- Das Fahren oder Wenden auf scharfkantigen Objekten oder Treppenstufen belastet die Gummikette stark und kann zu Brüchen oder Kerben in der Lauffläche führen.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Fremdkörper in den Gummiketten befinden, da diese während des Betriebs starken Belastungen ausgesetzt sind und Fremdkörper zu Beschädigungen oder Rissen führen können.
- Vermeiden Sie, dass Kraftstoff oder Öl auf die Gummikette gelangt. Sollte dies dennoch passieren, muss die betroffene Stelle sofort gereinigt werden.
- Scharfe Kurven auf Fahrbahnen mit hohem Reibungskoeffizienten, wie Beton- oder Asphaltoberflächen, können die Gummikette stark belasten.
- Vermeiden Sie das Arbeiten in der Nähe von Absturzkanten, Gräben oder Böschungen. Das Gummikettenfahrwerk kann plötzlich kippen, wenn eine Gummikette über eine Kante fährt oder diese einbricht.
- Arbeiten auf nassem Gras vermeiden, da die geringere Traktion das Rutschen des Produkts verursachen kann.
- Achten Sie stets darauf, in welche Richtung sich das Produkt bewegt, und prüfen Sie den Weg auf mögliche Hindernisse.
- Steigen Sie sicher ein und aus. Nutzen Sie hierfür die Handläufe. Springen Sie nicht auf oder von dem Produkt.

7.6.3 Arbeitsende

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Senken Sie das Einsatzwerkzeug vollständig auf den Boden ab.
- Schalten Sie die Hilfshydraulik aus.
- Stellen Sie den Motor ab und entfernen Sie den Zündschlüssel aus dem Zündschloss.
- Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel.

7.6.4 Brandschutz

Das Produkt verfügt über Bauteile, die im Betrieb hohen Temperaturen ausgesetzt sind, besonders der Motor und die Abgasanlage. Zudem können beschädigte oder schlecht gewartete elektrische Anlagen Funken oder Lichtbögen erzeugen, die eine Brandgefahr darstellen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Bei Arbeiten unter erschwerten Bedingungen sollten Ablagerungen in der Nähe heißer Motorauspuffteile regelmäßig ausgeblasen werden. Alle brennbaren Materialien wie Laub, Stroh und Holzspäne müssen aus der Wanne, dem Unterboden und dem motornahen Bereich entfernt werden, um Brandgefahren zu vermeiden.
- Überprüfen Sie regelmäßig alle Kraftstoffleitungen und Hydraulikleitungen auf Verschleiß und Beschädigungen. Bei Anzeichen von Undichtigkeiten müssen diese sofort ersetzt werden.
- Prüfen Sie elektrische Leitungen und Steckverbindungen regelmäßig auf Beschädigungen. Lassen Sie Schäden sofort und ausschließlich von einer Elektrofachkraft beheben.
- Überprüfen Sie täglich die Abgasanlage auf Undichtigkeiten, gebrochene Rohre und Schalldämpfer sowie auf lose oder fehlende Schrauben, Muttern und Schellen. Bei festgestellten Lecks oder beschädigten Teilen müssen die Reparaturen vor dem Einsatz abgeschlossen sein, um einen sicheren Betrieb zu gewährleisten.
- Halten Sie stets einen Mehrzweck-Feuerlöscher in der Nähe des Produkts oder direkt an ihm bereitgestellt. Das Bedienpersonal muss im Umgang mit dem Feuerlöscher geschult sein und wissen, wie er im Notfall schnell und richtig eingesetzt wird.

7.6.5 Hydraulische Gefahren

- Sollte Hydrauliköl in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort gründlich mit klarem Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Haut und Kleidung mit Hydrauliköl. Sollte Hydrauliköl mit der Haut in Berührung kommen, reinigen Sie die betroffenen Stellen sofort gründlich mit Wasser und Seife, um Hautirritationen und Dermatosen zu verhindern. Sollte Hydrauliköl auf die Kleidung gelangen, wechseln Sie diese umgehend.
- Bei Einatmen von Hydrauliköl-Dämpfen ist sofort ein Arzt aufzusuchen. Tritt ein Leck im Hydrauliksystem auf, starten Sie das Produkt nicht oder stoppen Sie es umgehend.
- Ölleckagen dürfen nicht mit bloßen Händen überprüft werden. Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Arbeitskleidung, Schutzbrille und Handschuhe, verringert das Risiko von Verletzungen.

WARNUNG

Das Hydrauliksystem steht unter Druck. Leckagen können zu schweren Verletzungen führen.

WARNUNG

Verbrennungsgefahr!

Die Temperatur des Hydrauliköls steigt, während des Betriebs an, was zu einer Verbrennungsgefahr führen kann.

7.6.6 Notfallmaßnahmen

7.6.6.1 Stromschlag

Bei Arbeiten in der Nähe von Stromleitungen erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Strom breitet sich nicht ausschließlich über den Weg des geringsten Widerstands zur Erde aus.
- Strom kann über Rohre, Schläuche und Kabel zurück in Produkte fließen.
- Niederspannung kann schwere, teils tödliche Verletzungen verursachen. Zahlreiche berufsbedingte Stromunfälle resultieren aus dem Kontakt mit Spannungen unter 440 Volt.

Die meisten Stromschläge werden nicht sofort wahrgenommen, aber es gibt typische Anzeichen, die auf einen Stromschlag hinweisen können:

- Stromausfall
- Rauchentwicklung
- Explosion
- Knallgeräusche
- Lichtbogenbildung

Treten eines oder mehrere dieser Symptome auf, ist von einem Stromschlag auszugehen.

7.6.6.2 Beschädigung einer Stromleitung

Bewegen Sie sich bei Verdacht auf Beschädigung einer Stromleitung auf keinen Fall.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Wenn Sie sich auf dem Produkt befinden, bleiben Sie dort. Heben Sie das Einsatzwerkzeug an und fahren Sie das Produkt aus dem unmittelbaren Gefahrenbereich.
- Wenn Sie sich nicht auf dem Produkt befinden, dürfen weder das Produkt noch das Einsatzwerkzeug berührt werden.
- Verlassen Sie den Arbeitsbereich mit kleinen Schritten und halten Sie Ihre Füße dicht beieinander. So verringern Sie die Gefahr eines Stromschlags durch sogenannte Schrittspannung.
- Informieren Sie umstehende Personen sofort über den Stromschlag und fordern Sie sie auf, den Gefahrenbereich umgehend zu verlassen.
- Setzen Sie sich umgehend mit dem Stromversorger in Verbindung, um die Stromzufuhr abschalten zu lassen.
- Der Arbeitsbereich darf nach dem Verlassen nur mit Genehmigung des Stromversorgers erneut betreten werden. Zutritt für Unbefugte verboten.

7.6.6.3 Beschädigung einer Gasleitung

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Der Motor ist unverzüglich abzuschalten, sofern dies gefahrlos und ohne Verzögerung möglich ist.
- Entfernen Sie unverzüglich alle Zündquellen, sofern dies gefahrlos und ohne Verzögerung möglich ist.
- Informieren Sie umstehende Personen sofort, dass eine Gasleitung durchtrennt wurde, und fordern Sie sie auf, den Gefahrenbereich umgehend zu verlassen.
- Verlassen Sie umgehend den Gefahrenbereich.

- Setzen Sie sich umgehend mit dem Versorgungsunternehmen in Verbindung.
- Befindet sich der Arbeitsbereich an einer Straße, ist der Verkehr im betroffenen Bereich umgehend anzuhalten.
- Der Arbeitsbereich darf nach dem Verlassen nur mit Genehmigung der Rettungskräfte und des Versorgungsunternehmens erneut betreten werden. Zutritt für Unbefugte verboten.

7.6.6.4 Beschädigung eines Glasfaserkabels

Schauen Sie nicht in abgeschnittene Enden von Glasfaserkabeln oder nicht identifizierten Kabeln, da dies zu Sehschäden führen kann.

Kontaktieren Sie umgehend das Versorgungsunternehmen.

7.6.6.5 Brand des Produkts

Führen Sie sofort eine Notabschaltung durch.

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel der Batterie (falls zugänglich).
- Unternehmen Sie Löschversuche, wenn es sich um einen kleinen Brand handelt und ein Feuerlöscher zur Verfügung steht.
- Wenn das Feuer nicht gelöscht werden kann, verlassen Sie den Arbeitsbereich sofort und verständigen Sie die Rettungskräfte.

7.6.7 Produkt sicher aufladen und abladen

WARNUNG

Das Auf- und Abladen eines Produkts auf einen Anhänger oder LKW erhöht die Kippgefahr. Dies kann schwere oder tödliche Verletzungen zur Folge haben.

- Beim Befahren oder Fahren auf einer Rampe ist äußerste Vorsicht geboten.
- Befahren oder Fahren Sie auf einer Rampe nur mit abgesenktem Einsatzwerkzeug.
- Beim Aufladen des Produkts über eine Rampe darf nur rückwärtsgefahren werden. Die schwerere Seite des Produkts muss dabei stets hangaufwärts ausgerichtet sein, um ein Kippen oder Abrutschen zu vermeiden. Beim Abladen des Produkts darf vorwärtsgefahren werden.
- Vermeiden Sie plötzliches Anfahren und Abbremsen, dies kann zu einem Kontrollverlust führen und ein Umkippen des Produkts verursachen.

- Beachten Sie für den Transport des Produkts alle Vorschriften auf öffentlichen Straßen.
- Verwenden Sie beim Verladen des Produkts auf einen LKW ausreichend lange und stabile Rampen.
- Verwenden Sie ausschließlich Rampen, die für das Gewicht des Produkts geeignet sind.
- Um ein Umkippen zu vermeiden, ändern Sie die Fahrtrichtung nicht.
- Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel und entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Verwenden Sie geeignete Keile, um das Gummikettenfahrwerk gegen unkontrollierte Bewegungen zu sichern.

- Verwenden Sie ausschließlich Befestigungsmittel, die für das Gewicht des Produkts geeignet sind. Beachten Sie die örtlichen Vorschriften für das Befestigen.

7.6.8 Produkt sicher anheben

Das Produkt kann auch mit geeigneten Hebevorrichtungen auf einen Anhänger/LKW gehoben werden.

WARNUNG

Hebearbeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal mit entsprechender Schulung und Unterweisung durchzuführen.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Personen dürfen sich niemals im Bewegungsbereich angehobener Lasten aufhalten. Durch angehobene Lasten besteht die Gefahr schwerer bis tödlicher Quetschungen.

WARNUNG

Quetschgefahr!

Achten Sie auf Ihre Finger!

Beachten Sie die folgenden Hinweise, um die Gefahren zu reduzieren:

- Entfernen Sie das Einsatzwerkzeug.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller vorhergesehenen und gekennzeichneten Hebepunkte.
- Nutzen Sie ausschließlich Anschlagmittel und Hebevorrichtungen, die für das Gewicht des Produkts geeignet sind.
- Heben Sie das Produkt nur an den drei Hebepunkten an.
- Beim Anheben des Produkts ist darauf zu achten, dass der Neigungswinkel von 20 Grad nicht überschritten wird.

7.7 Umgang mit Kraftstoff

ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E5 oder E10 Benzin als Kraftstoff.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern. Rauchen Sie nicht!

- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.

- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.
- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verleitet werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

! GEFAHR

Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

7.8 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemmt werden.

- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

7.8.1 Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

- Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und –) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
- Batterien nicht kurzschließen.
- Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
- Batterie nicht überentladen!
- Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen! Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.
- Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
- Batterien nicht erhitzen!
- Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
- Batterien nicht auseinandernehmen!
- Batterien nicht deformieren!
- Batterien nicht ins Feuer werfen!
- Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!

- Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
- Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fernhalten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinanderwerfen!
Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
- Batterien aus dem Produkt entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
- Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
- Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produktes.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

WARNUNG

Bei längeren Arbeiten kann es aufgrund von Vibrationen in den Händen der Bedienungsperson zu Durchblutungsstörungen (Weißfingersyndrom) kommen.

Das Weißfingersyndrom ist eine Gefäßerkrankung, bei der die kleinen Blutgefäße an den Fingern und Zehen anfallartig verkrampfen. Die betroffenen Areale werden nicht mehr ausreichend mit Blut versorgt und erscheinen dadurch extrem blass. Der häufige Gebrauch von vibrierenden Produkten kann bei Personen, deren Durchblutung beeinträchtigt ist (z. B. Raucher, Diabetiker) Nervenschädigungen auslösen.

Wenn Sie ungewöhnliche Beeinträchtigungen bemerken, beenden Sie sofort die Arbeit und suchen Sie einen Arzt auf.

8 Montage

ACHTUNG

Führen Sie die Montage und Einstellungen am Produkt immer bei ausgeschaltetem Motor durch und ziehen den Zündkerzenstecker ab.

- Montieren Sie keine Produkte oder Zubehörteile an das Produkt, die nicht vom Hersteller vorgesehen oder zugelassen sind.

Benötigtes Werkzeug:

- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm*
- Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 16 mm*
- 2x Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 24 mm*
- Innensechskantschlüssel 4 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Hinweis:

Bewahren Sie alle demontierten Befestigungselemente für die anschließende Montage auf.

8.1 Bediensitz (3) montieren (Abb. 4)

1. Führen Sie die Schiene des Bediensitzes (3) von vorne in die Aufnahme der Motorhaube (4) ein.
2. Verbinden Sie den Sitzkontaktschalter (3a).
3. Ziehen Sie den Einstellhebel (3b) nach außen und halten Sie ihn in dieser Position.
4. Schieben Sie den Bediensitz (3) auf die gewünschte Position und lassen Sie den Einstellhebel (3b) los. Der Bediensitz (3) rastet hörbar ein.

8.2 Bedienhebel (12a/12d) montieren (Abb. 5)

1. Demontieren Sie die Muttern (12a 2/12d 2) von den Bedienhebeln (12a/12d).
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 24 mm.
2. Führen Sie die Bedienhebel (12a/12d) von oben durch die Gummimanschetten (12a 1/12d 1).
3. Lösen Sie die Klemmschrauben (12a 3/12d 3) an der Bedienstation (12).
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm.
4. Schrauben Sie die Muttern (12a 2/12d 2) auf die Bedienhebel (12a/12d).
5. Drehen Sie die Bedienhebel (12a/12d) in die Buchsen und richten Sie die gewünschte Arbeitsposition aus.
6. Ziehen Sie die Klemmschrauben (12a 3/12d 3) an und sichern Sie sie mit den Kontermuttern (12a 4/12d 4).
Verwenden Sie einen Innensechskantschlüssel 4 mm und einen Gabelschlüssel SW 13 mm.
7. Ziehen Sie die Muttern (12a 2/12d 2) an.
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 24 mm.
8. Stülpen Sie die Gummimanschetten (12a 1/12d 1) über die Aufnahmen.

8.3 Handgriff (12b 1/12c 1) montieren (Abb. 5)

1. Schrauben Sie je einen Handgriff (12b 1/12c 1) auf die Fahrhebel (12b/12c).

8.4 Frontbügel (7) montieren (Abb. 6)

1. Demontieren Sie die Schrauben (7a), Beilagscheiben (7b) und Federringe (7c) aus dem Oberwagen (5).
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 16 mm.
2. Richten Sie den Frontbügel (7) am Oberwagen (5) aus.
Achten Sie darauf, dass die Montagebohrungen übereinstimmen.
3. Montieren Sie den Frontbügel (7) mit den Schrauben (7a), Beilagscheiben (7b) und Federringen (7c) am Oberwagen (5).
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 16 mm.

8.5 Außenspiegel (2) montieren (Abb. 7)

1. Entfernen Sie alle Schrauben (2a), Beilagscheiben (2b), Federringe (2c), und Muttern (2d).
Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
2. Richten Sie die beiden Außenspiegel (2) an der linken und rechten Seite des Frontbügels (7) aus.
Achten Sie darauf, dass die Montagebohrungen übereinstimmen.
Achten Sie auf die richtige Ausrichtung.
3. Führen Sie je eine Schraube (2a) mit Beilagscheibe (2b) durch die Montagebohrungen und sichern Sie sie mit je einer Beilagscheibe (2b), einem Federring (2c) und einer Mutter (2d).
4. Ziehen Sie alle Muttern (2d) und Schrauben (2a) fest.
Verwenden Sie zwei Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
5. Stellen Sie die Außenspiegel (2) über den Kugelkopf durch Kippen oder Drehen so ein, dass die gewünschte Sicht erreicht ist.

9 Vor Inbetriebnahme

WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

WARNUNG

Trennen Sie die Batterie und ziehen Sie immer den Sicherheitsschlüssel ab, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

WARNUNG

Schließen Sie den Stromkreislauf der Batterie erst, wenn das Produkt für den Einsatz vorbereitet ist.

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

ACHTUNG

Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

ACHTUNG

Schmieren Sie vor jeder Inbetriebnahme alle Schmiernip-pel ab.

Hinweis:

Das Produkt wird mit eingefülltem Hydrauliköl geliefert.

Prüfen Sie das Produkt vor jeder Inbetriebnahme auf:

- Festen Sitz sämtlicher Verschraubungen.
- Leckagen an Leitungen, Schläuchen sowie Tanks.
- Sichtbare Mängel.
- Ausreichenden Öl-, Hydrauliköl- und Kraftstoffstand.

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

GEFAHR

Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Füllen Sie den Kraftstoff nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Rauchen Sie nicht, wenn Sie das Produkt betanken.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

⚠ WARNUNG

Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Entleeren Sie Kraftstoff nur im Freien.

Hinweis:

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Trichter (26)
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

9.1 Motorhaube (4) öffnen/schließen (Abb. 8)

Öffnen:

1. Entriegeln Sie die Motorhaube (4), indem Sie den Schlüssel (4a) gegen den Uhrzeigersinn drehen.
2. Heben Sie die Motorhaube (4) an und öffnen Sie sie vollständig.
Achten Sie darauf, dass die Motorhaubensicherung (4b) einrastet.

Schließen:

1. Entriegeln Sie die Motorhaubensicherung (4b), indem Sie sie am unteren Ende leicht zu sich herziehen.
Halten Sie die Motorhaube (4) dabei mit der anderen Hand fest.
2. Schließen Sie die Motorhaube (4), und verriegeln Sie sie mit dem Schlüssel (4a).
Achten Sie darauf, dass die Motorhaube (4) verschlossen ist.

9.2 Motoröl auffüllen (Abb. 9)

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl einfüllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.

- Schalten Sie den Motor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Motoröltank gelangt.

Hinweise:

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Ein Ölwächter verhindert das Starten des Motors bei zu geringem Ölstand.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Achten Sie darauf, dass das Öl die **API SERVICE-Klassifikation SJ oder höher** erfüllt – diese Angabe finden Sie auf dem Etikett des Ölbehälters.

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) heraus.
3. Befüllen Sie den Motoröltank (16) mit Hilfe eines Trichters.
Achten Sie auf die max. Füllmenge (siehe Technische Daten).
Füllen Sie das Motoröl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
4. Wischen Sie den Ölmesstab (16a) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
5. Führen Sie den Ölmesstab (16a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (16a) wieder festzuschrauben.
6. Ziehen Sie den Ölmesstab (16a) heraus und lesen in waagrecht Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (16a) befinden.
7. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl zu (siehe Technische Daten).
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) anschließend wieder ein.
9. Schließen Sie die Motorhaube (4).

9.3 Kraftstoff einfüllen (Abb. 10)

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Vermeiden Sie die Verwendung von altem oder verunreinigtem Kraftstoff sowie keine Kraftstoff-Öl-Gemische.
- Achten Sie darauf, dass kein Schmutz oder Wasser in den Kraftstofftank gelangt.

Hinweis:

Überprüfen Sie den Kraftstoffstand vor jeder Inbetriebnahme.

ACHTUNG

Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E5/E10 Benzin.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Reinigen Sie den Tankdeckel (17a) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank (17) gelangen.

3. Öffnen Sie den Tankdeckel (17a) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann.
Der Tankdeckel (17a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (17) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
4. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b).
5. Prüfen Sie den Kraftstoffstand durch eine Sichtkontrolle.
6. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b) wieder ein.
7. Befüllen Sie den Kraftstofftank (17) mit Hilfe eines Trichters (26) mit Kraftstoff.
Achten Sie auf die max. Füllmenge von 6 Litern.
Füllen Sie den Kraftstoff vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
8. Verschließen Sie den Tankdeckel (17a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (17a) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
9. Säubern Sie den Tankdeckel (17a) und die Umgebung.
10. Überprüfen Sie den Kraftstofftank (17) und die Kraftstoffleitungen auf Undichtigkeiten.
11. Schließen Sie die Motorhaube (4).

9.4 Hydraulikölstand kontrollieren (Abb. 11)

ACHTUNG

Um den Hydraulikölstand ordnungsgemäß ablesen zu können, müssen sich alle Hydraulikzylinder in der hinteren Endlage befinden. Fahren Sie dazu alle Hydraulikzylinder komplett ein.

Überprüfen Sie den Ölstand bei einer Umgebungstemperatur von ca. 10 bis 30°C.

1. Prüfen Sie den Ölstand am Schauglas (18b), der Pegel muss dabei zwischen den Markierungen liegen.

9.5 Zündkerze (19a) kontrollieren (Abb. 12)

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (19) auf der Zündkerze (19a) befestigt ist.

9.6 Batterie (20) anschließen/trennen (Abb. 13)

Mit dem Sicherheitsschlüssel (20a) kann der Stromkreislauf der Batterie (20) geschlossen oder unterbrochen werden.

⚠ WARNUNG

Trennen Sie die Batterie und ziehen Sie immer den Sicherheitsschlüssel ab, bevor Sie Einstellungen am Produkt vornehmen.

⚠ WARNUNG

Der Ausbau der Batterie ist ausschließlich durch autorisiertes Fachpersonal vorgesehen.

Batterie verbinden:

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.

2. Setzen Sie den Sicherheitsschlüssel (20a) in das Schloss (20b) ein.
3. Drehen Sie den Sicherheitsschlüssel (20a) im Uhrzeigersinn, bis er hörbar einrastet.
Das Produkt ist nun betriebsbereit.
4. Schließen Sie die Motorhaube (4).

Batterie trennen:

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Drehen Sie den Sicherheitsschlüssel (20a) gegen den Uhrzeigersinn, die Batterie (20) ist nun getrennt.
3. Ziehen Sie den Sicherheitsschlüssel (20a) ab.

10 Bedienung

⚠ GEFAHR

Verletzungsgefahr!

Tragen Sie immer persönliche Schutzausrüstung (PSA)!

- Tragen Sie einen Schutzhelm.
- Tragen Sie einen Gehörschutz.
- Tragen Sie eng anliegende Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage.
- Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.

⚠ WARNUNG

Gefahr schwerer Verletzungen und Personenschäden!

Stellen Sie vor dem Starten des Produkts sicher, dass sich in der Umgebung des Produkts keine weiteren Personen befinden. Überprüfen Sie vor dem Arbeiten mit dem Produkt die Richtung der Gummiraupen. (Leerlaufrolle und Planierschild zeigen zu Vorderseite des Produkts). Vermeiden Sie es, quer auf einem Abhang zu fahren oder seitlich darauf zu arbeiten.

⚠ WARNUNG

Gefahr durch herabfallende Lasten bei Motorstillstand!

Stoppt der Motor unerwartet, schieben Sie den rechten Bedienhebel sofort nach vorne, um das Einsatzwerkzeug kontrolliert abzusenken. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen und schweren Unfällen durch unkontrolliert herabfallende Lasten kommen.

⚠ VORSICHT

Wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist oder unbeaufsichtigt bleibt, muss das Einsatzwerkzeug auf dem Boden abgestellt und die Bedienstation über den Verriegelungshebel arretiert werden.

ACHTUNG

Aufgrund des hohen Produktgewichts empfehlen wir, das Einsatzwerkzeug mit mindestens zwei Personen ein-/auszubauen.

Machen Sie sich mit der Betriebsanleitung vertraut, bevor Sie versuchen, das Produkt zu bedienen.

10.1 Bediensitz (3) einstellen (Abb. 14)

⚠ VORSICHT

Vor dem Verstellen des Bediensitzes sicherstellen, dass sich keine Hände auf der Motorhaube oder hinter dem Bediensitz befinden.

1. Setzen Sie sich auf den Bediensitz (3).
2. Ziehen Sie den Einstellhebel (3b) nach außen und halten Sie ihn in dieser Position.
3. Stellen Sie den Bediensitz (3) in eine Position, in der Sie alle Bedienelemente mühelos erreichen können.
4. Lassen Sie den Einstellhebel (3b) los.
Der Bediensitz (3) rastet hörbar ein.

10.2 Erklärung der Bedientafel (13) (Abb. 1, 16)

Stecken Sie den Zündschlüssel (21a) in das Zündschloss (21) und drehen Sie ihn auf Stellung „ON“.

Betriebsstundenzähler (13a):

Der Betriebsstundenzähler (13a) zeigt die bislang geleisteten Betriebsstunden des Produkts an.

Steht der Zündschlüssel (21a) auf Stellung „ON“ zählt der Betriebsstundenzähler (13a) auch bei ausgeschaltetem Motor weiter.

Betriebsanzeige (13b):

Die LED der Betriebsanzeige (13b) leuchtet dauerhaft grün, sobald der Zündschlüssel (21a) auf Stellung „ON“ steht und der Stromkreislauf der Batterie (20) wie unter 9.6 geschlossen ist.

Taste (Hupe) (13c):

Durch Drücken der Taste (13c) ertönt ein Signal aus der Hupe.

Taste (LED-Scheinwerfer) (13d):

Durch Drücken der Taste (13d) wird der LED-Scheinwerfer (1a) ein- oder ausgeschaltet.

10.3 Erklärung der Bedienstation (12) (Abb. 1)

Linker Bedienhebel (12a):

- Arm (11) aus- oder einfahren.
- Bagger nach links und rechts drehen.

Linker Fahrhebel (12b):

- Vorwärts-/Rückwärtsfahren (In Kombination mit rechtem Bedienhebel).
- Nach links/rechts fahren.

Rechter Fahrhebel (12c):

- Vorwärts-/Rückwärtsfahren (In Kombination mit linkem Bedienhebel).

- Nach links/rechts fahren.

Rechter Bedienhebel (12d):

- Ausleger (1) anheben oder absenken.
- Mit Schaufel (9) graben oder entleeren.

Verriegelungshebel (12e):

- Bedienstation (12) arretieren.

Steuerhebel (12f):

- Planierschild (8) heben und senken.

Rechtes Bedienpedal (12i):

- Oberwagen (5) drehen.

Verriegelungshebel (12j):

- Oberwagen (5) arretieren.

Die weitere Bedienung des Produkts entnehmen Sie bitte den weiteren Beschreibungen.

10.3.1 Bedienstation (12) arretieren (Abb. 1, 17)

Sie können die Bedienstation (12) über den Verriegelungshebel (12e) arretieren.

Arretieren der Bedienstation:

1. Drücken Sie den Verriegelungshebel (12e) in die vordere Position.
 - Die Bedienstation (12) ist arretiert.

Entriegeln der Bedienstation:

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel (12e) in die hintere Position.
 - Die Bedienstation (12) ist freigegeben.

10.3.2 Planierschild (8) heben/senken (Abb. 18)

1. Drücken Sie den Steuerhebel (12f) nach vorne, um das Planierschild (8) abzusenken oder ziehen Sie ihn nach hinten, um es anzuheben.

Hinweis:

Lassen Sie das Planierschild bei allen stationären Arbeiten sowie beim Abstellen des Produkts für mehr Stabilität komplett ab.

10.3.3 Fahrhebel (12b/12c)

10.3.3.1 Bedienung des Fahrtriebs (Abb. 20)

ACHTUNG

Heben Sie das Einsatzwerkzeug beim Fahren des Produkts etwas an, halten Sie es aber niedrig.

ACHTUNG

Heben Sie das Planierschild beim Fahren des Produkts an.

⚠ WARNUNG

Wurde der Oberwagen um 180° gedreht, kehrt sich die Fahrtrichtung der Fahrhebel um. Bewegt der Bediener den Fahrhebel nach vorne, fährt der Bagger aus seiner Sicht nach hinten.

⚠ VORSICHT

Fahrtrichtung auf steilen Abhängen nicht ändern – der Bagger könnte umstürzen.
Ist ein Richtungswechsel erforderlich, stellen Sie sicher, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich befinden.

Hinweis:

Das Produkt kann an einem Hang ausgehen, da der Kraftstoff im Tank nach vorne fließt und die Kraftstoffzufuhr unterbrochen wird.

Die Fahrtrichtung der einzelnen Gummiketten (6a) wird über die Fahrhebel (12b/12c) gesteuert.

1. Entriegeln Sie die Bedienstation (12) über den Verriegelungshebel (12e).

Vorwärtsfahren:

1. Drücken Sie beide Fahrhebel (12b/12c) gleichzeitig nach vorne.

Rückwärtsfahren:

1. Ziehen Sie beide Fahrhebel (12b/12c) gleichzeitig nach hinten.

Fahrtrichtung ändern:

1. Drücken Sie den rechten Fahrhebel (12c) nach vorne.
 - Die rechte Gummikette bewegt sich vorwärts, wodurch sich das Produkt nach links dreht.
2. Ziehen Sie den rechten Fahrhebel (12c) nach hinten.
 - Die rechte Gummikette bewegt sich rückwärts, wodurch sich das Produkt nach rechts dreht.
3. Drücken Sie den linken Fahrhebel (12b) nach vorne.
 - Die linke Gummikette bewegt sich vorwärts, wodurch sich das Produkt nach rechts dreht.
4. Ziehen Sie den linken Fahrhebel (12b) nach hinten.
 - Die linke Gummikette bewegt sich rückwärts, wodurch sich das Produkt nach links dreht.

Bergauf und Bergab fahren:

1. Halten Sie die untere Kante des Einsatzwerkzeugs während der Fahrt etwa 20–40 cm über dem Boden.
Auch wenn der Bagger auf den Raupen stabil ist, ist es sicherer, die Schaufel beim Bergabfahren leicht über den Boden gleiten zu lassen.
2. Fahren Sie beim Bergauf- und Bergabfahren immer mit niedriger Geschwindigkeit.

10.3.3.1.1 Fahren von Kurven und Radian (Abb. 20)**⚠ WARNUNG****Warnung vor Spot-Turns (Drehen auf der Stelle)!**

Spot-Turns können bei hoher Geschwindigkeit zu Aufschaukeln, Instabilität und Unfällen führen.
Spot-Turns nur bei niedriger Geschwindigkeit durchführen.

- Durch unterschiedlich starkes Drücken und Ziehen der Fahrhebel (12b/12c) können Kurven und Radian gefahren werden.
- Je größer die Differenz in der Fahrhebelbewegung zwischen linker und rechter Gummikette (6a), desto enger der Kurvenradius.

Hinweis:

Betätigen Sie nur einen Fahrhebel, um die Fahrtrichtung bei stehendem oder fahrendem Produkt zu ändern.

Um das Produkt auf der Stelle zu drehen, drücken Sie einen Fahrhebel nach vorn und den anderen gleichzeitig nach hinten.

10.3.4 Bedienhebel (12a/12d) (Abb. 19)**10.3.4.1 Ausleger (1) bedienen (Abb. 21, 22)****⚠ WARNUNG**

Halten Sie Ihre Füße stets an der Kante des Fußtritts, um ein Einklemmen zwischen Schwenkrahmen und Ausleger oder Zylinder zu vermeiden.

ACHTUNG

Unsachgemäßes Absenken kann Beschädigungen verursachen und zu Verletzungen führen.

- Achten Sie beim Absenken des Auslegers darauf, dass keine Kollision mit dem Planierschild erfolgt.
- Stellen Sie sicher, dass die Baggerzähne das Planierschild nicht berühren.

Hinweis:

Bei niedriger Hydrauliköltemperatur (z. B. direkt nach dem Motorstart) kann die Dämpfungsfunktion des Auslegers verzögert einsetzen (ca. 3–5 Sekunden). Ursache ist die erhöhte Viskosität des kalten Hydrauliköls. Dies stellt keine Fehlfunktion dar.

1. Bewegen Sie den rechten Bedienhebel (12d) nach vorne oder hinten, um den Ausleger (1) anzuheben oder abzusenken.
2. Treten Sie auf den vorderen oder hinteren Teil des rechten Bedienpedals (12i), um den Ausleger (1) über den Schwenkmechanismus (1b) unabhängig vom Oberwagen (5) nach rechts- und links zu schwenken.
 - Der Ausleger (1) kann dabei maximal 70° nach links- und 70° nach rechts geschwenkt werden.
 - Klappen Sie das rechte Bedienpedal (12i) nach oben, wenn Sie es nicht verwenden, um ein versehentliches Betätigen zu verhindern.

10.3.4.2 Arm (11) bedienen (Abb. 23)**ACHTUNG**

Beim Heben des Arms kann die Bewegung kurzzeitig unterbrochen werden, wenn sich der Arm in vertikaler Position befindet.

In dieser Position wird die maximale Belastung von Arm und Einsatzwerkzeug erreicht, und der Hydraulikdruck im Zylinder ist vorübergehend nicht ausreichend, um die Bewegung gleichmäßig fortzusetzen.

Dieses Verhalten ist eine normale Eigenschaft des Hydrauliksystems und kein Hinweis auf eine Fehlfunktion.

1. Bewegen Sie den linken Bedienhebel (12a) nach hinten oder vorne, um den Arm (11) ein- oder auszufahren.

10.3.4.3 Einsatzwerkzeug bedienen (Abb. 24)

1. Bewegen Sie den rechten Bedienhebel (12d) nach links oder rechts, um das Einsatzwerkzeug nach innen oder außen zu kippen.

10.3.5 Oberwagen (5)

10.3.5.1 Oberwagen (5) arretieren (Abb. 1, 17)

Sie können den Oberwagen (5) über den Verriegelungshebel (12j) arretieren.

VORSICHT

Vergewissern Sie sich vor dem Arretieren der Verriegelung, dass der Oberwagen und das Gummiraupenfahrwerk parallel zueinander ausgerichtet sind.

Arretieren des Oberwagens:

1. Drücken Sie den Verriegelungshebel (12j) in die vordere Position.
 - Der Oberwagen (5) ist arretiert.

Entriegeln des Oberwagens:

1. Ziehen Sie den Verriegelungshebel (12j) in die hintere Position.
 - Der Oberwagen (5) ist freigegeben.

10.3.5.2 Oberwagen (5) steuern (Abb. 25)

ACHTUNG

Stellen Sie vor jeder Drehbewegung sicher, dass der Verriegelungshebel nicht verriegelt ist.

ACHTUNG

Bewegen Sie den linken Bedienhebel nicht ruckartig von rechts nach links oder umgekehrt. Abrupte Richtungswechsel verursachen aufgrund der Massenträgheit stoßartige Belastungen auf Schwenkgetriebe und Schwenkmotor. Dies kann zu Schäden an Bauteilen führen und die Lebensdauer der Maschine erheblich verkürzen.

1. Bewegen Sie den linken Bedienhebel (12a) nach links oder rechts, um den Oberwagen (5) nach links oder rechts zu drehen.

10.4 Produkt ein-/ausschalten

GEFAHR

Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

WARNUNG

Brand- und Explosionsgefahr!

Verwenden Sie niemals Vorglüh- oder Starterflüssigkeit! Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

WARNUNG

Gefahr schwerer Verletzungen durch Umgehen der Startschuttfunktion!

Das Produkt ist mit einem Sitzkontaktschalter ausgerüstet. Der Motor darf nur gestartet werden, wenn der Bediener korrekt auf dem Fahrersitz sitzt. Der Seilzugstarter ist ausschließlich für Service- und Reparaturarbeiten durch autorisiertes Fachpersonal vorgesehen.

VORSICHT

Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme, ob die Verriegelungen an der Bedienstation und am Oberwagen arretiert sind.

10.4.1 Motor starten (Abb. 1, 26)

Vor dem Starten:

- Lesen Sie die komplette Betriebsanleitung, bevor Sie das Produkt benutzen.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
- Kontrollieren Sie vor jedem Starten den Motoröl-, Kraftstoff- und Hydraulikstand (siehe 9.2, 9.3 und 9.4).
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker (19) auf der Zündkerze (19a) befestigt ist (siehe 9.5).
- Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (17c).
- Schließen Sie die Batterie (20) wie unter 9.6 beschrieben, an.
- Schließen Sie die Motorhaube (4).
- Setzen Sie sich auf den Bediensitz (3) und stellen Sie ihn ein, wie unter 10.1 beschrieben.
- Während des Betriebs muss sich die Bedienperson auf der Bediensitz (3) befinden.
- Lösen Sie die Verriegelungshebel (12e/12j).
- Stecken Sie den Zündschlüssel (21a) in das Zündschloss (21), und stellen Sie ihn auf Stellung „ON“.
- Hupen Sie vor dem Starten des Produkts, um Umstehende auf sich aufmerksam zu machen.

Nach dem Starten:

- Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
- Lassen Sie die Hydraulikflüssigkeit bei kalten Außentemperaturen vor Inbetriebnahme ausreichend aufwärmen, da kalte Flüssigkeit die Reaktionszeit des Produkts deutlich verzögern kann.
- Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (12g) ein.
 - Position MIN-“Schildkröte“
 - Position MAX-“Hase“

10.4.1.1 Bei kaltem Motor starten (Abb. 27)

Hinweis:

Bei hohen Außentemperaturen kann es vorkommen, dass auch bei kaltem Motor ohne Choke gestartet werden muss!

1. Positionieren Sie den Gashebel (12g) mittig.
2. Halten Sie den Choke (12h) auf Position „CHOKE“.
3. Drehen Sie den Zündschlüssel (21a) auf Stellung „START“ und halten ihn in dieser Position, bis das Produkt anspringt.
4. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
5. Stellen Sie den Choke (12h) langsam auf Position „RUN“.
6. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (12g) ein.
7. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel 17.

10.4.1.2 Bei warmen Motor starten (Abb. 27)

1. Positionieren Sie den Gashebel (12g) mittig.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel (21a) auf Stellung „START“ und halten ihn in dieser Position, bis das Produkt anspringt.
3. Stellen Sie die gewünschte Geschwindigkeit über den Gashebel (12g) ein.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, starten Sie das Produkt wie unter Abschnitt 10.4.1.1 beschrieben.

10.4.2 Motor ausschalten (Abb. 1, 10, 15)

Hinweis:

- Warten Sie nach dem Ausschalten des Produkts zwei Minuten, bis Sie den Stromkreislauf der Batterie unterbrechen.
1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
 2. Senken Sie das Einsatzwerkzeug* vollständig auf den Boden ab.
 3. Stellen Sie alle Produktbewegungen ein.
 4. Drehen Sie den Zündschlüssel (21a) auf Stellung „OFF“.
 5. Arretieren Sie die Bedienstation (12) über den Verriegelungshebel (12j).
 6. Verlassen Sie den Bediensitz (3).
 7. Ziehen Sie den Zündschlüssel (21a) bei Verlassen des Produkts ab.
 8. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (17c).
 9. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Produkt in geschlossenen Räumen parken.
 10. Bei Wartung oder längerer Lagerung ziehen Sie den Zündkerzenstecker (19) von der Zündkerze (19a) ab und unterbrechen Sie den Stromkreislauf der Batterie (20) wie unter 12.2.3 und 9.6 beschrieben.

10.5 Einsatzwerkzeug anbringen/entfernen (Abb. 28)

Montieren:

1. Demontieren Sie die Splinte (10b) aus den Montagebohrungen am Bolzen (10a).
2. Entfernen Sie den Bolzen (10a) aus dem Einsatzwerkzeug.

3. Richten Sie das Einsatzwerkzeug an der Werkzeugaufnahme (10) aus. Achten Sie darauf, dass die Montagebohrungen übereinstimmen.
4. Setzen Sie die Bolzen (10a) in die Montagebohrungen ein.
5. Sichern Sie die Bolzen (10a) mit den Splinten (10b).

Demontieren:

1. Demontieren Sie die Splinte (10b) aus den Montagebohrungen am Bolzen (10a).
2. Halten Sie das Einsatzwerkzeug fest und entfernen Sie die Bolzen (10a) aus den Montagebohrungen an der Werkzeugaufnahme (10).
3. Legen Sie das Einsatzwerkzeug beiseite.
4. Führen Sie die Bolzen (10a) in die Montagebohrungen des Einsatzwerkzeugs ein.
5. Montieren Sie die Splinte (10b).

11 Arbeitshinweise

- Vermeiden Sie ruckartige Bewegungen beim Manövrieren oder Schwenken.
- Halten Sie das Einsatzwerkzeug beim Manövrieren möglichst nah am Boden, um ein Aufschaukeln zu vermeiden.
- Bei Arbeiten an Hanglagen Ausleger bergseitig halten und Hang parallel befahren.
- Beachten Sie die Hubkapazität des Produkts und überschreiten Sie diese nicht.
- Der Aufenthalt im Gefahrenbereich ist verboten!
- Wenn sich die Gummiraupen bei Arbeiten auf weichem Untergrund mit Sand oder Steinen verstopfen, heben Sie die Gummiraupen mit Hilfe von Ausleger, Arm und Schaufel an und drehen Sie sie, um Sand und Steine zu entfernen.
- Wenn das Produkt auf schlammigem Untergrund stecken bleibt, heben Sie ihn wie unter 5.2 beschrieben auf einen sicheren Untergrund.
- Fahren Sie nicht auf schlammigen Straßen, wenn der Oberwagen senkrecht zum Gummiraupenfahrwerk steht. Andernfalls können sich die Raupen im Schlamm festsetzen.
- Versuchen Sie nicht, Beton oder Gestein durch seitliches Schwenken des Einsatzwerkzeugs zu zerbrechen. Vermeiden Sie auch:
 - Erdhauen durch seitliches Schwenken des Einsatzwerkzeugs zu bewegen.
 - Ausheben unter Ausnutzung der Schwerkraft des Produkts.
 - Verfestigen von Schotter oder Erdboden durch Fallenlassen des Einsatzwerkzeugs.
 - Ausheben unter Verwendung der Fahrenergie des Produkts.

Anhaftender Erdboden:

- Entfernen Sie anhaftenden Erdboden beim Leeren der Schaufel, indem Sie diese bis zum maximalen Hub des Zylinders heben. Reicht dies nicht aus, fahren Sie den Arm (12) vollständig aus und bewegen Sie das Einsatzwerkzeug abwechselnd vor- und zurück.

Schutz des Planierschilds:

- Vermeiden Sie, dass der Zylinder des Auslegers (1) das Planierschild (8) trifft. Bei tiefen Aushubarbeiten schwenken Sie den Oberwagen, sodass sich das Planierschild (8) an der Rückseite des Baggers befindet. Dies schützt das Planierschild (8) und den Zylinder vor Beschädigungen.

Einziehen des Einsatzwerkzeugs:

- Achten Sie darauf, dass das Einsatzwerkzeug beim Einziehen zum Fahren oder Transport nicht gegen das Planierschild (8) stößt.

Zusammenstöße vermeiden:

- Stellen Sie sicher, dass das Planierschild (8) beim Bewegen des Produkts nicht mit Hindernissen wie Gestein in Berührung kommt. Solche Zusammenstöße können die Lebensdauer des Planierschilds (8) und des Zylinders erheblich verkürzen.

Stabilisieren des Produkts:

- Senken Sie das Planierschild (8) beim Abstützen des Produkts vollständig auf den Boden ab.

Schutz vor Wasser und Schlamm:

- Wenn Wasser oder Schlamm über die Oberkante der Gummiraupen (6a) hinaus reicht, können Schwenklager, Schwenkmotorgetriebe und Zahnkranz mit Fremdkörpern in Kontakt kommen.

Reinigung:

- Waschen Sie den Bagger nach jeder Nutzung gründlich mit Hochdruckreiniger.

Schmierung:

- Beachten Sie die in der Betriebsanleitung beschriebenen Schmiervverfahren.

Schutzabdeckung:

- Bringen Sie Schutzabdeckungen wieder an, falls sie zuvor entfernt wurde.

11.1 Produkt einfahren

Die Lebensdauer Ihres neuen Baggers hängt entscheidend von einem sachgerechten Betrieb und der regelmäßigen Wartung ab. Bevor Ihr Bagger das Werk verlassen hat, wurde er sorgfältig geprüft und getestet. Dennoch müssen alle beweglichen Komponenten in den ersten 50 Betriebsstunden eingefahren werden.

Während dieser Einfahrphase sollten folgende Punkte beachtet werden:

- Arbeiten Sie nicht bei voller Motordrehzahl oder maximaler Last.
- Lassen Sie den Motor vor Arbeitsbeginn ausreichend warmlaufen.
- Erhöhen Sie die Motordrehzahl nur soweit, um den Betrieb zu ermöglichen.

Eine korrekte Einfahrphase ist entscheidend, um die volle Leistung und maximale Lebensdauer Ihres Baggers sicherzustellen.

11.2 LED-Scheinwerfer (1a) (Abb. 1)

Die Beleuchtungsstärke in der Arbeitsumgebung des Produkts muss mindestens 500 Lux betragen.

VORSICHT

Blicken Sie nicht direkt in den LED-Scheinwerfer oder die Lichtquelle.

VORSICHT

Bei Dunkelheit ist die Sicht eingeschränkt, sodass die Arbeitsbeleuchtung allein nicht ausreicht. Stellen Sie zusätzliche Beleuchtung bereit und beachten Sie alle geltenden Sicherheitsvorschriften sowie besondere Regelungen für Nacharbeit, um Unfälle zu vermeiden.

11.3 Gummikettenverschleiß verringern (Abb. 33)

Die Gummiketten (6a) sind besonders geeignet für den Einsatz auf weichen, unbefestigten Böden mit geringem Anteil an Steinen oder Schutt.

Um den Verschleiß der Gummiketten (6a) zu minimieren, sollte stets mit reduzierter Geschwindigkeit und einem großen Wendekreis gefahren werden.

Vermeiden Sie folgende Belastungen:

- Durchdrehen der Gummiketten unter schwerer Last.
- Wenden auf scharfkantigem Untergrund (z. B. Steine, Betonbruch, Schutt).
- Enge Wendemanöver auf festen Flächen wie Asphalt oder Beton.
- Überfahren von hohen Bordsteinen, Kanten oder Vorsprüngen.
- Anfahren oder Schleifen der Gummiketten an Mauern oder Bordsteinen.
- Arbeiten auf aggressiven Untergründen (z.B. Salz, Dünger oder andere aggressive Stoffe)

12 Reinigung und Wartung

WARNUNG

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

WARNUNG

Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!

WARNUNG

Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Drehen Sie den Zündschlüssel auf Stellung „OFF“.
- Ziehen Sie den Zündschlüssel ab.
- Entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

⚠️ WARNUNG

Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

12.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Um die Brandgefahr zu verringern, reinigen Sie regelmäßig die Kühlrippen des Motors mit Druckluft. Befreien Sie den Schalldämpferbereich von Staub, Blättern oder anderen Fremdkörpern.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Führen Sie die Reinigungs- und Wartungsarbeiten nur soweit aus, wie in dieser Betriebsanleitung angegeben. Weiterführende Arbeiten müssen von Fachpersonal ausgeführt werden.
- Reinigen Sie die Außenspiegel mit einem feuchten Tuch.

12.1.1 Kraftstofffiltereinsatz (17b) reinigen (Abb. 10)**Hinweis:**

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.

12.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.

Betriebsstunden	Vorinbetriebnahme	10 Stunden	50 Stunden	200 Stunden	1000 Stunden	2 Jahre	6 Jahre
Allgemeine Sichtprüfung	x						
Kraftstoffstand prüfen	x						
Kraftstoffleitungen prüfen	x						

2. Öffnen Sie den Tankdeckel (17a) vorsichtig, damit evtl. vorhandener Überdruck abgebaut werden kann. Der Tankdeckel (17a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (17) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b). Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
4. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b) wieder ein.
5. Verschließen Sie den Tankdeckel (17a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen. Achten Sie dabei darauf, dass der Tankdeckel (17a) ganz verschlossen ist, um Leckagen und Verdunstung zu vermeiden.
6. Schließen Sie die Motorhaube (4).

12.2 Wartung

Beachten Sie die Sicherheitshinweise wie unter 7 beschrieben.

Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Arbeiten, die in dieser Betriebsanleitung nicht beschrieben werden, sollten nur bei einer autorisierten Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Warten Sie das Produkt sorgfältig. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Produkts beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Produkts reparieren.

Regelmäßige, sorgfältige Instandhaltung ist notwendig, um das Sicherheitsniveau und die Leistung des Produkts unverändert zu garantieren.

Entfernen Sie alle Werkzeuge, die Sie für die Wartung verwenden, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen oder lagern.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel SW 21 mm (27)
- Kupferdrahtbürste*
- Fühlerlehre*
- Lappen/Tuch*
- Auffangbehälter*
- Trichter (26)
- Ölabsaugpumpe*
- Fettpresse (28)
- Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 30 mm*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Kraftstoffleitungen wechseln						X*	
Motorölstand prüfen	x						
Motoröl wechseln			x				
Hydraulikleitungen überprüfen	x						
Hydraulikleitungen wechseln							X*
Hydraulikölstand prüfen	x						
Hydrauliköl wechseln					x		
Hydraulik-Saugfiltereinsatz wechseln					x		
Schmierstellen prüfen ggf. schmieren	x						
Produkt reinigen	x						
Elektrische Leitungen prüfen	x						
Batteriezustand prüfen			x				
Luftfilter prüfen	x						
Luftfilter reinigen			x				
Luftfilter wechseln				x			
Zündkerze prüfen ggf. reinigen			x				
Zündkerze wechseln				x			
Gummiketteneinstellungen		Erste Kontrolle	x				
Achtung: Die Punkte „X*“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.							

12.2.2 Luftfilter (22a) warten (Abb. 29)

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

ACHTUNG

Verschmutzte Luftfilter verringern die Motorleistung durch zu geringe Luftzufuhr zum Vergaser. Regelmäßige Kontrolle ist daher unerlässlich.

ACHTUNG

Wird das Produkt in besonders staubiger Umgebung eingesetzt, ist der Luftfilter häufiger als in den regulären Wartungsintervallen zu überprüfen und zu reinigen.

ACHTUNG

Reinigen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor. Wasser könnte in den Luftfilter eindringen und den Motor beschädigen. Halten Sie den Luftfilter trocken.

ACHTUNG

Luftfilter nie mit Benzin oder brennbaren Lösungsmitteln reinigen.

Reinigen Sie den Luftfilter (22a) alle 50 Betriebsstunden, es wird empfohlen den

Luftfilter (22a) nach 200 Betriebsstunden auszutauschen.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Demontieren Sie die Schrauben (22b) und nehmen Sie die Luftfilterabdeckung (22) ab.
3. Überprüfen Sie die Luftfilterabdeckung (22) auf Löcher oder Risse. Ersetzen Sie ein evtl. beschädigtes Element.
4. Nehmen Sie den Luftfilter (22a) heraus.
5. Wischen Sie Schmutz von der Innenseite des Filtergehäuses mit einem sauberen, feuchten Lappen ab. Achten Sie darauf, dass kein Schmutz in die Öffnung gelangt. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (22) für die Dauer der Filterreinigung wieder auf das Filtergehäuse.
6. Nehmen Sie den Luftfilter (22a), prüfen Sie ihn auf Beschädigungen und ersetzen Sie ihn gegebenenfalls.
7. Klopfen Sie den Luftfilter (22a) auf einer harten Oberfläche aus, um den Schmutz zu beseitigen. Tauschen Sie einen defekten Luftfilter (22a) gegen einen Neuen aus.
8. Setzen Sie den Luftfilter (22a) wieder ein.
9. Setzen Sie die Luftfilterabdeckung (22) auf und befestigen Sie sie mit den Schrauben (22b).
10. Schließen Sie die Motorhaube (4).

12.2.3 Zündkerze (19a) warten (Abb. 30)

ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

ACHTUNG

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

Elektrodenabstand = 0,6 mm (Abstand zwischen den Elektroden, zwischen welchen der Zündfunke erzeugt wird). Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 10 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste.

Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

ACHTUNG

Ziehen Sie den Zündkerzenstecker vorsichtig ab. Nicht am Kabel, sondern direkt am Stecker ziehen.

Erneuern Sie die Zündkerze (19a) spätestens nach 500 Betriebsstunden oder nach einem Jahr.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker (19) und demonstrieren Sie die Zündkerze (19a).
Verwenden Sie einen Montageschlüssel SW 21 mm (27).
3. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (19a).
4. Reinigen Sie die Zündkerze (19a) mit einer Kupferdrahtbürste oder ersetzen Sie sie gegen eine Neue.
5. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6-0,7 mm ein.
6. Bringen Sie die Zündkerze (19a) wieder an und achten Sie darauf, dass Sie diese nicht zu fest anziehen.
Verwenden Sie einen Montageschlüssel SW 21 mm (27).
7. Setzen Sie anschließend den Zündkerzenstecker (19) auf die Zündkerze (19a).
8. Schließen Sie die Motorhaube (4).

12.2.4 Hydraulik warten (Abb. 31)

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

! WARNUNG

Das Hydrauliksystem steht unter Druck. Leckagen können zu schweren Verletzungen führen.

Im Auslieferungszustand ist das Produkt bereits mit ISO 22 – Hydrauliköl befüllt.

Es werden folgende Öltypen empfohlen:

- HLP22
- ISO 22

1. Bevor Sie Arbeiten am Hydrauliköltank (18) durchführen, bauen Sie den Restdruck ab.

12.2.4.1 Hydraulikölstand kontrollieren

1. Gehen Sie vor, wie unter 9.4 beschrieben.

12.2.4.2 Hydrauliköl nachfüllen (Abb. 11)

Wenn Sie bei der Kontrolle des Hydrauliköfüllstands feststellen, dass sich zu wenig Hydrauliköl im System befindet, dann füllen Sie Hydrauliköl nach.

Alle Hydraulikzylinder müssen sich in der hinteren Endlage befinden.

Fahren Sie hierzu alle Hydraulikzylindern komplett ein.

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Öffnen Sie den Hydrauliköltankdeckel (18a).
3. Füllen Sie frisches Hydrauliköl nach und kontrollieren Sie dabei immer wieder den Ölstand am Schauglas (19b), wie unter 12.2.4.1 beschrieben.
Verwenden Sie einen Trichter (26).
4. Schließen Sie den Hydrauliköltankdeckel (18a).
5. Schließen Sie die Motorhaube (4).
6. Kontrollieren Sie den Ölstand nach kurzer Betriebszeit erneut.

12.2.4.3 Hydrauliköl wechseln

Wenden Sie sich an einen Fachmann oder eine Fachwerkstatt.

12.2.4.4 Hydraulikölfilter wechseln

Wenden Sie sich an einen Fachmann oder eine Fachwerkstatt.

12.2.4.5 Hydraulikleitungen

Prüfen Sie die gekennzeichneten Stellen vor Arbeitsbeginn und alle 50 Betriebsstunden auf Leckagen. Tauschen Sie die Hydraulikleitungen nach spätestens sechs Jahren aus.

Wenden Sie sich an einen Fachmann oder eine Fachwerkstatt.

12.2.5 Motoröl warten

ACHTUNG

Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Öl oder mit Altöl betrieben, kann dies zu einem Produktschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Öl ein. Das Produkt wird ohne Öl geliefert.
- Verwenden Sie kein Altöl!
- Prüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme den Ölstand.

ACHTUNG

Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

12.2.5.1 Ölstand kontrollieren (Abb. 31)

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

1. Starten Sie den Motor wie unter 10.4 beschrieben.
2. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
3. Schalten Sie den Motor aus.
4. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
5. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) heraus.
6. Wischen Sie den Ölmesstab (16a) mit einem sauberen, fusselfreien Lappen ab.
7. Führen Sie den Ölmesstab (16a) wieder ein, ohne den Ölmesstab (16a) wieder festzuschrauben.
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (16a) befinden.
9. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, geben Sie die empfohlene Menge an Motoröl wie unter 9.2 beschrieben, hinzu.
10. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) anschließend wieder ein.
11. Schließen Sie die Motorhaube (4).

12.2.5.2 Ölwechsel (Abb. 31)

Das Motoröl hat einen Einfluss auf die Leistung und die Lebensdauer des Produkts.

Verwenden Sie ein Motoröl für 4-Takt-Motoren.

Für den allgemeinen Gebrauch wird SAE 10W-30 empfohlen.

Achten Sie darauf, dass das Öl die **API SERVICE-Klassifikation SJ oder höher** erfüllt – diese Angabe finden Sie auf dem Etikett des Ölbehälters.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit, um das Altöl aufzufangen.
2. Drehen Sie den Oberwagen (5) um 90°, wie unter 10.3.5.2 beschrieben.
3. Stellen Sie den Auffangbehälter unter die Ölablassschraube (16b).
4. Demontieren Sie die Ölablassschraube (16b).
5. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) heraus.
6. Warten Sie, bis das gesamte Motoröl in den Auffangbehälter abgelassen ist.
7. Montieren Sie die Ölablassschraube (16b) wieder.
8. Befüllen Sie den Motoröltank (16) wie unter 9.2 beschrieben.
9. Schrauben Sie den Ölmesstab (16a) wieder ein.
10. Schließen Sie die Motorhaube (4).
11. Starten Sie den Motor wie unter 10.4 beschrieben.
12. Lassen Sie den Motor kurz warmlaufen.
13. Prüfen Sie den Ölstand wie unter 12.2.5.1 beschrieben.
14. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

12.2.6 Schmierstellen (Abb. 32)

Eine regelmäßige Schmierung ist unerlässlich, um Schäden, vorzeitigen Verschleiß und Produktausfälle zu vermeiden.

Es befinden sich 28 Schmiernippel (23) an dem Produkt.

Verwenden Sie als Schmierfett handelsübliches lithiumverseiftes EP2-Mehrzweckfett.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Schmieren Sie die Schmierstellen alle 4 Betriebsstunden. Nur wenig Fett auffüllen. Keinesfalls überfüllen!

1. Setzen Sie eine Fettpresse (28) an den Schmiernippel (23) an.
2. Drücken Sie jeweils max. einen Hub handelsübliches Fett in den Schmiernippel (23).

12.2.7 Gummikettenfahrwerk (6) einstellen (Abb. 33)

! WARNUNG

Quetsch- und Kippgefahr!

Einstellungen am Gummikettenfahrwerk nur auf ebenem, tragfähigem Untergrund durchführen. Körperteile niemals zwischen Gummikette und Fahrwerk bringen!

Prüfen Sie die Gummiketten (6a) vor Arbeitsbeginn, nach den ersten 10 Betriebsstunden und anschließend alle 50 Betriebsstunden.

1. Entfernen Sie die Abdeckungen (6b), indem Sie die Schrauben (6c) lösen.
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
2. Lösen Sie die Kontermutter (6d) auf jeder Seite um einige Umdrehungen.
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 30 mm.
3. Drehen Sie die Einstellschraube (6e) gleichmäßig auf beiden Seiten:
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 30 mm.
 - Im Uhrzeigersinn, um die Gummikette (6a) zu spannen.
 - Gegen den Uhrzeigersinn, um die Gummikette (6a) zu lockern.
4. Prüfen Sie die Spannung der Gummikette (6a), indem Sie die Gummikette (6a) zwischen Antriebsritzel (6f) und vorderer Leerlaufrolle (6g) etwas mit dem Fuß eindrücken. Die Gummikette (6a) sollte an dieser Stelle etwa um 5 cm nachgeben.
Achten Sie darauf, dass die beiden Gummiketten (6a) gleichmäßig gespannt sind.
5. Korrigieren Sie die Spannung gegebenenfalls nach.
6. Kontern Sie die Einstellschrauben (6e) mit den Kontermuttern (6d), das Anzugsdrehmoment darf dabei maximal 108 Nm betragen.
Verwenden Sie einen Drehmomentschlüssel.
7. Montieren Sie die Abdeckungen (6b).
Verwenden Sie einen Gabelschlüssel/Steckschlüssel SW 13 mm.
8. Fahren Sie einige Meter und prüfen Sie erneut die Spannung der Gummiketten (6a).

12.2.8 Sicherungen 10A (25) (Abb. 35)

Der Bagger ist mit zwei Sicherungen 10A (25) abgesichert. Eine Sicherung 10A (25) befindet sich unter der Motorhaube (4), die zweite Sicherung 10A (25) ist in der Bedienstation (12) untergebracht.

13 Lagerung

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C. Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

⚠ GEFAHR

Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

ACHTUNG

Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kraftstoffabsaugpumpe*
- Öleinfüllflasche*
- Lappen/Tuch*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13.1 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 34)

1. Öffnen Sie die Motorhaube (4), wie unter 9.1 beschrieben.
2. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe.
3. Reinigen Sie den Tankdeckel (17a) und den Bereich um den Einfüllstutzen, um zu verhindern, dass Schmutz oder Fremdkörper in den Kraftstofftank (17) gelangen.
4. Öffnen Sie den Tankdeckel (17a), indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen.
Der Tankdeckel (17a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (17) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
5. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b).
6. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (17) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
7. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (17b) wieder ein.
8. Verschließen Sie den Tankdeckel (17a) wieder, indem Sie ihn gerade aufsetzen und im Uhrzeigersinn drehen.
9. Um sicherzustellen, dass kein Kraftstoff im Vergaser bleibt, muss der restliche Kraftstoff vom Vergaser abgelassen werden. Stellen Sie hierfür einen geeigneten Behälter unter den Vergaser und öffnen Sie die Vergaser-schraube (24) mit Hilfe eines Gabelschlüssels SW10 mm.
10. Schließen Sie die Motorhaube (4).

13.2 Vorbereitung für das Einlagern

⚠ WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

Wenn das Produkt für einen Zeitraum von mehr als 30 Tagen nicht eingesetzt wird, müssen folgende Maßnahmen ergriffen werden, um es für die Lagerung vorzubereiten.

1. Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.
2. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
3. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.

4. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
5. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
6. Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
7. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

14 Transport

Benötigtes Werkzeug:

- Geeignete Rampen*
- Geeignete Keile*
- Geeignete Anschlagmittel*
- Geeignete Hebevorrichtung*
- Geeignete Befestigungsmittel*

* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

14.1 Produkt über Rampen auf einen Anhänger oder LKW laden

Beachten Sie die Sicherheitshinweise wie unter 7.6.7 beschrieben.

14.1.1 Anhänger/LKW inspizieren

- Prüfen Sie den Anhänger/LKW auf Verschleiß und Risse.
- Kontrollieren Sie die Batterie auf 12 Volt Ladung.
- Überprüfen Sie die Rückleuchten und Blinker auf Sauberkeit und Funktionalität.
- Austausch der Reflektoren bei Beschädigung oder Verschmutzung.
- Reifendruck prüfen und Radmuttern auf das richtige Drehmoment überprüfen.
- Bremsen einstellen, sodass sie zusammen mit den Bremsen des Zugfahrzeugs wirken.
- Ladefläche auf Risse und Beschädigungen überprüfen.

14.1.2 Produkt aufladen (Abb. 1, 37)

WARNUNG

Kippgefahr beim Auf- und Abladen!

- Beim Aufladen des Produkts über eine Rampe darf nur rückwärtsgefahren werden.
Die schwerere Seite des Produkts muss dabei stets hangaufwärts ausgerichtet sein, um ein Kippen oder Abrutschen zu vermeiden.
- Beim Abladen des Produkts darf vorwärtsgefahren werden.

Hinweis:

Das Produkt kann an einem Hang ausgehen, da der Kraftstoff im Tank nach vorne fließt und die Kraftstoffzufuhr unterbrochen wird.

1. Starten Sie den Motor des Produkts und stellen Sie die Drosselung auf eine mittlere Stufe.
2. Heben Sie das Einsatzwerkzeug etwas an, halten Sie es aber niedrig.
3. Richten Sie das Produkt auf den Rampen aus und fahren Sie langsam an.

4. Wenn Sie die Verankerungsposition auf dem Anhänger/LKW erreicht haben, senken Sie das Einsatzwerkzeug sowie das Planierschild (8) auf den Boden ab.
Achten Sie darauf, das Planierschild (8) nicht zu weit abzusenken.
5. Schalten Sie nach dem Verladen den Motor aus, entfernen Sie den Sicherheitsschlüssel (21a) und entfernen Sie den Zündkerzenstecker (20) von der Zündkerze (20a).

14.2 Produkt heben

1. Heben Sie das Produkt wie unter 5.2 beschrieben.

14.3 Produkt befestigen (Abb. 44)

GEFAHR

Positionieren Sie das Produkt mittig auf dem Anhänger/LKW, sodass das Gewicht gleichmäßig auf beide Achsen verteilt ist.
Achten Sie darauf, dass die Hauptlast leicht nach vorne (in Richtung Zugfahrzeug) verlagert ist.
Eine falsche Gewichtsverteilung kann zu Instabilität, Kontrollverlust und schweren Unfällen führen.

WARNUNG

Die Transportverankerungen sind durch entsprechende Symbole gekennzeichnet.
Das Befestigen an anderen Stellen ist unsicher und kann zu Personenschäden oder Schäden am Produkt führen.

1. Verwenden Sie geeignete Keile, um das Gummikettenfahrwerk (6) gegen unkontrollierte Bewegungen zu sichern.
2. Befestigen Sie das Produkt mit je einem geeignetem Befestigungsmittel.
3. Prüfen Sie vor dem Transport, ob das Produkt ausreichend befestigt ist.

14.4 Vorbereitung für den Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt vor jeden Transport reinigen.

15 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden haftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bbeauftragen Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

ACHTUNG

Wichtiger Hinweis im Fall einer Reparatur

Bei Rücklieferung des Produkts zur Reparatur beachten Sie bitte, dass das Produkt aus Sicherheitsgründen öl- und kraftstofffrei an die Servicestation gesendet werden muss.

16 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräte



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
 - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
 - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU un-

terliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
 - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
 - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kraftstoffe und Öle

- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
- Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

17 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor		
Produkt lässt sich nicht starten.	Zündschlüssel steht auf Stellung „OFF“.	Zündschlüssel auf Stellung „ON“ stellen.
	Stromkreislauf der Batterie ist nicht geschlossen.	Stromkreislauf über den Sicherheitsschlüssel schließen.
	Zündkerzenstecker nicht angeschlossen.	Zündkerzenstecker auf Zündkerze setzen.
	Ölviskosität zu hoch; Motor läuft im Winter schwergängig.	Hydrauliköl für Wintereinsatz verwenden.
	Überlastungsschalter wurde ausgelöst.	Überlastungsschalter zurücksetzen.
	Batterie ist leer.	Seilzugstart durchführen, um die Batterie wieder aufzuladen.
	Zündkerze verrußt.	Zündkerze reinigen oder ersetzen.
	Motorölstand niedrig	Motoröl nachfüllen.
	Kraftstoffstand niedrig.	Füllstand prüfen und ggf. Kraftstoff nachfüllen.
	Produkt steht an einem Hang.	Kraftstoffzufuhr wurde unterbrochen.
	Eine Sicherung ist durchgebrannt.	Überprüfen Sie die Sicherungen.
Unzureichende Motorleistung	Luftfilter verschmutzt.	Luftfilter reinigen.
Motor stoppt plötzlich	Kraftstoffstand niedrig.	Füllstand prüfen und ggf. Kraftstoff nachfüllen.
	Produkt steht an einem Hang.	Kraftstoffzufuhr wurde unterbrochen.
Abnormale Abgasfarbe	Mangelhafter Kraftstoff.	Hochwertigen Kraftstoff verwenden.
	Zu viel Motoröl	Motoröl bis zum vorgeschriebenen Ölstand ablassen.
	Choke des Vergasers geschlossen.	Den Choke öffnen
Hydrauliksystem		
Ausleger-, Einsatzwerkzeug- und Antriebsleistung zu niedrig.	Hydraulikölstand zu niedrig.	Öl nachfüllen.
	Leckagen an Leitungen und/oder Anschlüssen.	Leitungen oder Anschluss ersetzen.
Antriebssystem		
Abweichung von Antriebsrichtung	Durch Fremdkörper blockiert.	Fremdkörper entfernen.
	Gummikette zu locker oder zu straff.	Gummikette einstellen.

18 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung: **Minibagger -
EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/
MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**

Art.-Nr.: **5915001903, 39150049933,
59150048969, 59150019969,
59150029969, 59150019992,
39150039978, 5915001915,
5815001917**

Serien-Nr.: **0131-01001 – 0131-15001**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN 474-1:2006+A6:2019;
EN 474-1:2022;
EN 474-5:2006+A3:2013;
EN474-5:2022;
EN 55012:2007+A1:2009;
EN ISO 12100:2010

Konformitätsbewertungsverfahren:

2000/14/EG_2005/88/EG – Anhang: VI

Garantierter
Schallleistungspegel (L_{WA}): 93 dB
Gemessener
Schallleistungspegel (L_{WA}): 91,5 dB
Benannte Stelle: TÜV SÜD

Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Deutschland
0036

Nummer:

2016/1628/EU

Emission. No:
e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 01.04.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehörteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Online-shop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**
Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website: <https://www.scheppach.com/de/service>
Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: service@scheppach.com · Internet: <https://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

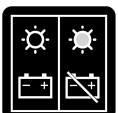
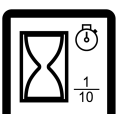
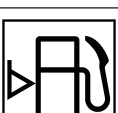
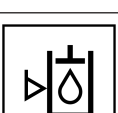
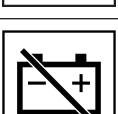
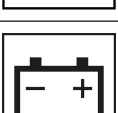
1	Introduction.....	52
2	Proper use	52
3	Product description (Fig. 1-37)	52
4	Scope of delivery (Fig. 2).....	53
5	Unpacking.....	53
6	Technical data	54
7	Safety instructions	55
8	Assembly	60
9	Before commissioning	61
10	Operation.....	63
11	Working instructions	66
12	Cleaning and maintenance.....	67
13	Storage	72
14	Transport	72
15	Repair and ordering spare parts.....	73
16	Disposal and recycling.....	73
17	Troubleshooting.....	74
18	EU Declaration of Conformity	75
19	Exploded view	239

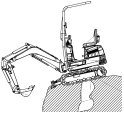
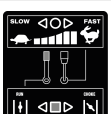
Explanation of the symbols on the product

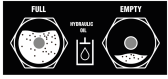
Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Wear safety goggles.
	Wear hearing protection.
	Always wear a safety helmet!
	Warning - Hot surfaces!
	Keep your hands away!
	Do not start the engine by short-circuiting the starter terminals.
	Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!
	Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.
	Attention! Flying objects can cause injury.
	Keep your hands away from this area.

	Pressurised liquids or air can penetrate the skin and cause serious injury or even death. Keep a sufficient distance.
	Beware of falling objects. There is a danger of crushing. Keep away from raised loads/components and their range of movement.
	Danger of cutting and crushing: Before maintenance work, ensure that all moving parts have been stopped. Keep away from moving parts or tool attachments and always keep protective devices in place.
	Be careful of horizontal movements. There is a risk of serious or even fatal crushing injuries.
	Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance.
	Attention! The exhaust pipe and other parts of the product become very hot during operation, do not touch!
	Keep your distance and do not block the fan.
	Please ensure your safety. Do not reach into or remain in the working area.
	Before leaving the product, lower the tool attachment to the ground, switch off the engine and remove the ignition key.
	Keep hands away from moving parts. Moving parts can crush and cut.
	Cooling fan
	Keep your hands away from the fan.
	There is an increased risk of tipping when driving on slopes or inclines.
	Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.

	Fill the oil before commissioning! An oil monitor prevents the engine starting when there is insufficient oil.
	If the product malfunctions, switch off the engine immediately.
	Maintenance or repair only when the engine is switched off and after reading the instructions.
	Operating display
	Operating hours
	Lifting point
	Transport anchoring.
	Lubrication points.
	Fuel
	Tank contents
	Top up hydraulic oil.
	Horn.
	Disconnecter earthing cable (negative switch)
	Battery/load.

	There is an increased risk of tipping when driving on slopes or inclines.
	Do not overload the product. There is a risk of tipping.
	When driving uphill, drive slowly and straight, keep your centre of gravity low and make sure the ground is safe.
	Watch out for hidden holes, obstacles, soft ground and overhangs.
	Before reversing, always ensure that there are no children, people or obstacles in the danger zone by looking over your shoulder
	Risk of electric shock: Avoid contact between the tool attachment or the lifting arm and overhead power lines or other obstacles.
	Steep slopes and high embankments can slide. Avoid working under overhangs and do not undermine them. Watch out for falling rocks and slippery surfaces.
	Keep away from break-off edges – the weight of the product may cause the ground to give way, resulting in a fall or tipping. This can result in serious or fatal injury.
	Keep away from break-off edges – the weight of the product may cause the ground to give way, resulting in a fall or tipping. This can result in serious or fatal injury. Do not dig under the product or tool attachment. Be careful when filling.
	LED headlights. Position on the operating platform.
	Horn. Position on operating platform.
	Storage location for operating manual. Position under the engine cover.
	Throttle lever and choke.
	The ignition switch has three positions: - OFF: The ignition is off. - ON: The ignition is on - START: The engine is started.

	Sight glass for hydraulic oil level. (Check the hydraulic oil level before each use of the product.)
	Seat adjustment and engine cover release.
	Raise/lower dozer blade.
	Default settings for locking or unlocking the upper carriage and control station.
	Swing the boom to the left or right.
	Guaranteed sound power level of the product.
	The product complies with the applicable European directives.
	The product complies with the applicable Serbian directives.

Explanation of the signal words in the operating manual

DANGER

Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

ATTENTION

Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

2 Proper use

The mini excavator is suitable for the following application areas:

- Earthworks and levelling of the ground after completion of construction work within the specified technical limits.

- Driving and manoeuvring within the intended area of application (e.g. construction sites, company premises, paved areas).
- Positioning or moving the product, e.g. for maintenance, cleaning or to switch tool attachments.
- Use for lifting, moving or processing material is not permitted without a suitable tool attachment.

If faults occur during operation that could compromise safety, switch off the mini excavator immediately. In this case, it may only be put back into operation once the cause has been rectified and full operational safety has been restored.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

2.1 Improper use

Do not make any changes to the product. Safety may be compromised as a result. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

People who are not familiar with the operating manual, people under the influence of alcohol, drugs or medication, and people who are tired or unwell are not allowed to operate the product.

National regulations may restrict the use of the product!

The following activities are expressly prohibited:

- Lifting and transporting people.
- Use of the product as an aerial work platform.
- Lifting and transporting loads, unless the tool attachments are designed for this purpose.
- Towing trailer loads.
- Use of the product after improper troubleshooting or repair.
- Driving on public roads and traffic routes.

3 Product description (Fig. 1-37)

1. Boom
- 1a. LED headlights
- 1b. Swivel mechanism
2. Exterior mirror (left/right)
- 2a. Screw (M8x25 mm)
- 2b. Washer
- 2c. Spring washer

- 2d. Nut
- 3. Operator's seat
- 3a. Seat contact switch
- 3b. Adjustment lever
- 4. Engine cover
- 4a. Key
- 4b. Engine cover lock
- 5. Upper carriage
- 6. Rubber crawler chassis
- 6a. Rubber crawler
- 6b. Cover
- 6c. Screw
- 6d. Lock nut
- 6e. Set screw
- 6f. Drive pinion
- 6g. Front idle roller
- 7. Front bar
- 7a. Screw (M10x20 mm)
- 7b. Washer
- 7c. Spring washer
- 8. Dozer blade
- 9. Bucket
- 10. Tool receiver
- 10a. Pin
- 10b. Split pin
- 11. Arm
- 12. Operating station
- 12a. Operating lever (left)
- 12a 1. Rubber sleeve
- 12a 2. Nut
- 12a 3. Clamping screw
- 12a 4. Lock nut
- 12b. Drive lever (left)
- 12b 1. Handle
- 12c. Drive lever (right)
- 12c 1. Handle
- 12d. Operating lever (right)
- 12d 1. Rubber sleeve
- 12d 2. Nut
- 12d 3. Clamping screw
- 12d 4. Lock nut
- 12e. Locking lever
(operating station)
- 12f. Control lever
(dozer blade/rubber track undercarriage)
- 12g. Throttle
- 12h. Choke
- 12i. Control pedal
- 12j. Locking lever
(upper carriage)
- 13. Control panel
- 13a. Operating hours counter
- 13b. Operating display
- 13c. Button (horn)
- 13d. Button (LED headlight)
- 14. Transport frame
- 14a. Screw
- 15. Lifting points
- 16. Engine oil tank
- 16a. Oil dipstick
- 16b. Drain screw
- 17. Fuel tank
- 17a. Fuel filler cap
- 17b. Fuel filter insert
- 17c. Fuel valve
- 18. Hydraulic oil tank
- 18a. Hydraulic oil tank cap
- 18b. Sight glass
- 19. Spark plug connector
- 19a. Spark plug

- 20. Battery
- 20a. Safety key
- 20b. Lock
- 21. Ignition lock
- 21a. Ignition key
- 22. Air filter cover
- 22a. Air filter
- 22b. Screw
- 23. Grease nipple
- 24. Carburettor screw
- 25. Fuse 10 A
- 26. Funnel
- 27. 21 mm assembly spanner
- 28. Grease gun
(with attachments)

4 Scope of delivery (Fig. 2)

Item	Quantity	Designation
2.	2 x	Exterior mirror (left/right)
3.	1 x	Operator's seat
4a.	1 x	Key
7.	1 x	Front bar
12a./	2 x	Operating lever (left/right)
12d.		
12a 1./2 x		Rubber sleeve
12d 1.		
12b 1./2 x		Handle
12c 1.		
21a.	2 x	Ignition key
26.	1 x	Funnel
27.	1 x	21 mm assembly spanner
28.	1 x	Grease gun (with attachments)
	1 x	Mini excavator
	1 x	Operating manual

5 Unpacking

WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

Tool required:

- 2x open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm*

- Utility knife*
- Suitable slinging gear*
- Suitable lifting device*

* = may not be included in the scope of delivery!

5.1 Removing the transport frame (14) (Fig. 3)

1. Remove the packaging material. Use a utility knife. Be careful with your fingers!
2. Remove the screws (14a) from the transport frame (14). Use two 13 mm open-ended spanners/socket spanners.
3. Carefully remove the transport frame (14).
4. Cut and remove the straps securing the product.
5. Remove all accessories and transport locks from the pallet before moving the product.

5.2 Lifting the product (Fig. 3)

Observe the safety instructions as described under 7.6.8 .

DANGER

Danger to life!

Persons must never be in the movement area of raised loads.
Lifted loads pose a risk of serious or fatal crushing injuries.

WARNING

To avoid injury, the product must only be lifted without any tool attachments fitted.

WARNING

The lifting points are marked with appropriate symbols.
Lifting at other points is unsafe and may result in personal injury or damage to the product.

Notes:

Before lifting, make sure that the lifting device (crane or hoist) is capable of carrying the product weight without danger. See type plate for weight of lifting device.

Observe the instructions of the slinging gear and lifting device manufacturer.

Only use approved lifting devices (min. lifting capacity kg).

1. Attach the slinging gear to the designated lifting points (15).
2. Hook the slinging gear into the lifting device.
3. Lift the product a small distance and make sure that all slinging gear is properly fastened.
4. You can now lift the product as desired using the lifting device.
5. Place the product on a level, even surface.

5.3 Removing the product from pallet

1. Proceed as described in 8 und 9, to make the product ready for use.
2. Familiarise yourself with the chapter 10.3.
3. Start the product as described in 10.4.

4. Turn the upper carriage 180°, as described in 10.3.5.2.
5. Align the bucket close to the ground to lower the centre of gravity of the product and improve stability during descent.
6. Drive slowly and carefully off the pallet. Keep the bucket close to the ground while doing this.

6 Technical data

General:		
Operating weight approx.	637 kg	
Empty weight approx.	562 kg	
Digging force (arm)	4.2 kN (485 kg)	
Digging force (bucket)	8.8 kN (815 kg)	
Crawler width	150 mm	
Max. incline	15°	
Ground clearance	340 mm	
Ground contact pressure	26.5 kPa	
Boom swivelling range	Left	70°
	Right	70°
Travel speed (F/R)	1.7 km/h	
Engine:		
Type of engine	4-stroke engine, air-cooled	
Rated engine power	6.3 kW (8.5 PS)	
Max. engine speed	3600 min ⁻¹	
Displacement	306 cm ³	
Torque	18.5 Nm	
Start system	Electric starter (12 V)	
Fuel	E10 and E5	
CO ₂ output	788.2 g/kWh	
Fuel tank volume	6 litres	
Engine oil tank volume	1.1 litres	
Hydraulic system:		
Pump capacity	2×8.3 l/min	
System pressure	175 bar	
Hydraulic oil tank capacity	12 litres	
Accessories included in scope of delivery:		
Bucket (9)	0,011m ³ (11 litres)	

*determined without driver, without dynamic effects, on level, solid ground, with earth bucket 7915400705

Subject to technical changes!

Noise and vibration

WARNING

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

⚠ WARNING

Please observe the legal provisions from the noise protection ordinance.

Information on the noise emissions of the product has been determined in accordance with the requirements of EN ISO 6395:2008 and based on Directive 2000/14/EC, Annex VI:

Noise data

Sound pressure level L_{pA}	82.5 dB
Measurement uncertainty K_{pA}	4.0 dB
Sound power level L_{WA}	93.4 dB
Guaranteed sound power level L_{WA}	93 dB
Measurement uncertainty K_{WA}	4.0 dB

⚠ WARNING

The noise emission values and vibration emission value can vary from the specified values during the actual use of the product, depending on the type and the manner in which the product is used, and in particular the type of workpiece being processed.

Try to keep the stress as low as possible. For example: Limit working time. In doing so, all parts of the operating cycle must be taken into account (such as times in which the product is switched off or times in which it is switched on, but is not running under a load).

If necessary, adhere to rest periods and limit the duration of work to the bare minimum.

Information about the vibration development measured in accordance with applicable standards

Vibration parameters (hand/arm vibration)

Hand/arm vibration	
Vibration a_h	2.17 m/s ²
Uncertainty K_h	0.5 m/s ²
Bodywork	
Vibration a_h	7.65 m/s ²
Uncertainty K_h	0.5 m/s ²

Keep the noise level and vibration to a minimum!

Observe the following information to reduce hazards:

- Only use faultless products.
- Maintain and clean the product at regular intervals.
- Adapt your working methods to the product.
- Do not overload the product.
- Have the product checked if necessary.
- Switch the product off if it is not in use.
- Wear gloves.
- Keep your body and especially your hands warm in cold weather.
- Take regular breaks and move your hands to promote circulation.
- Ensure as little vibration as possible of the product via regular maintenance and stable parts on the product.

7 Safety instructions

ATTENTION

Attention!

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

Follow the safety instructions

Keep all safety information and instructions for future reference!

7.1 Familiarising yourself with the product

- Read the entire operating manual before using the product.
- Observe the warning and information signs attached to the product. They provide important notes for safe operation.
- Familiarise yourself with the controls and the proper use of the product.
- It must be ensured that the product is only operated by trained persons who have read and understood the enclosed operating manual and observe all instructions and safety precautions contained therein.

7.2 Working range

- Before using the product or attaching a tool attachment, carefully check the surrounding area. The product is not suitable for use under harsh conditions, such as extreme air-conditioning packages or hazardous environments, where special safety measures are required.
- The product must not be used in contaminated environments.
- Do not work with the product in an explosive environment.
- Keep children and other people away while using the product. Distractions may cause you to lose control of the product.

7.3 Personal safety

- Do not use the product while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. Do not use products if you are tired.
- Wear suitable clothing! Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts or tool attachments. It is recommended to wear sturdy gloves, non-slip shoes, hearing protection and safety goggles.
- During operation, only the operator is allowed to be on the product. The presence of other persons is not permitted.
- Keep hands and feet away from the rotating parts and tool attachments.

7.4 Operation and care

- Check the product, in particular the protective devices and mechanical components, for damage such as loose, worn or damaged parts before each use. Check all nuts, pins and screws for firm seating.
- For safety reasons, replace worn or damaged parts.
- Before starting up, ensure that the product is in good condition, filled with fuel, properly lubricated and greased, and that all maintenance work has been carried out.
- The product must not be modified. Modifications can reduce the effectiveness of the safety measures and increase risks for the operator.
- Check the covers and protective devices for damage and correct seating. Replace them if necessary.
- If the protective structure is impaired by plastic deformation and/or cracks – for example, as a result of being run over, tipped over or struck by an object – it must be replaced in accordance with the manufacturer's specifications.

7.5 Safety instructions when children are present

Not paying attention to children around you can have serious and tragic consequences. Children often show great interest in products, but do not recognise the dangers associated with them and often behave unpredictably.

- Never assume that children will remain where you last saw them.
- Always keep children under the supervision of a responsible adult and away from the work area.
- Always be attentive and stop the product immediately if children enter the work area.
- **Never allow children to ride on the product.**
There is no safe place for them. Children may fall off, be run over or obstruct the operator while the product is in use.
- Never allow children to operate the product. Never allow adults who have not been trained to operate the product.
- Children must not play with the product or the tool attachment.
- Before reversing, always ensure that there are no children, people or obstacles in the danger zone by looking over your shoulder.
- Place the product on a level, even surface.
Before leaving the product, lower the tool attachment to the ground, switch off the engine, take off the ignition key and wedge the rubber track chassis.

7.6 Special safety instructions

7.6.1 Before use

Check the area thoroughly to select a suitable tool attachment and the appropriate accessories for the job at hand. So that you can carry out your work properly and safely.

Only use tool attachments and accessory parts approved by the manufacturer.

The use of other insertion tools and other accessories can entail a danger of injury.

- Prepare your workstation properly. Do not work near buildings or objects that could be damaged by the product. Remove debris or loosely attached materials that could move unexpectedly when driving over them and cause a hazard.
- Keep people away from raised lifting arms, tool attachments and unsupported loads. Use barriers or signal generators to warn vehicles and pedestrians. Honk the horn before starting the product to alert bystanders.
- Avoid contact between the lifting arm or tool attachment and overhead power lines and other obstacles. Watch out for hidden holes, obstacles, soft ground and overhangs to avoid hazards.
- Avoid contact with gas pipes, underground cables and water pipes when working with certain tool attachments.

DANGER

There may be underground supply lines in the work area.

Damage to these lines may result in electric shock or explosion.

Have the site checked for underground cables and only dig in marked areas.

Contact your local service provider or utility company to have the area marked!

- Keep the product clean. Heavy soiling, grease, dust and grass can ignite and cause accidents or injuries.

7.6.2 Safe operation

- Ensure that all drives are in neutral before starting the engine. Only start the engine from the operating platform.
- Never start up the product if protective devices are missing or not securely fitted. Ensure that all locking mechanisms are correctly fitted, properly set and fully functional.
- Never exceed the rated operating load. The product may become unstable and control may be lost.
- Never lift loads while driving. Always keep loads in a low position.
- Always secure tool attachments securely, even for short sections, and store accessories neatly.

7.6.2.1 Working on slopes

DANGER

Slopes increase the risk of losing control and tipping over, which can result in serious injury or fatal accidents. Take particular care when using the product on slopes and uneven terrain.

Avoid working on soft, frozen or unstable ground.

Observe the following information to reduce hazards:

- Take into account the inclination of the product in all axes.
- Maximum lateral inclination: 11°.
- Maximum inclination: 25°.
- Always drive uphill and downhill with the load lowered. Adjust your driving accordingly to ensure the stability of the product.
Make sure to hold the heavier end of the product on the hanging side.
The weight distribution varies depending on the tool attachment:

- When the bucket is empty, the rear end is heavier.
- When the bucket is full, the weight is at the front.
- With tools such as the clamshell bucket or dozer blade, the centre of gravity is also at the front.
- When driving on slopes, raised lifting arms reduce the stability of the product.
Always keep loads in a low position.
- When the tool attachment is uncoupled on a slope, the weight shifts to the rear, making the rear heavier.
- Drive and move the product slowly and in a controlled manner on slopes.
Avoid sudden changes in direction or speed.
- Avoid starting and stopping on slopes. If traction is lost, drive slowly and straight down the slope.
- Avoid turning on slopes. If necessary, turn slowly and keep the heavy end facing upwards.
- Do not park the product on slopes or embankments without lowering the tool attachment to the ground and wedging the rubber crawler chassis.

7.6.2.2 Safety instructions for the rubber crawler chassis

The rubber crawler chassis allows for versatile movement. To prevent premature wear of the rubber crawlers, the following points must be observed.

- Driving or turning on sharp-edged objects or steps puts a lot of strain on the rubber crawler and can cause breaks or notches in the tread.
- Make sure that there are no foreign objects in the rubber crawlers, as these are subject to heavy loads during operation and foreign objects can cause damage or tears.
- Avoid getting fuel or oil on the rubber crawlers. If this happens, clean the affected area immediately.
- Sharp turns on tracks with high friction coefficients, such as concrete or asphalt surfaces, can place heavy loads on the rubber crawlers.
- Avoid working near fall edges, trenches or embankments. The rubber crawler chassis can tip over suddenly if a rubber crawler runs over an edge or breaks through it.
- Avoid working on wet grass, as reduced traction can cause the product to slip.
- Always pay attention to the direction in which the product is moving and check the path for possible obstacles.
- Get in and out safely. Please use the handrails for this purpose. Do not jump on or off the product.

7.6.3 Work complete

- Place the product on a level, even surface.
- Lower the tool attachment completely to the ground.
- Switch off the auxiliary hydraulics.
- Switch off the engine and remove the ignition key from the ignition lock.
- Pull the safety key out.

7.6.4 Fire protection

The product has components that are exposed to high temperatures during operation, especially the engine and the exhaust system. In addition, damaged or poorly maintained electrical equipment can generate sparks or arcs, which pose a fire hazard.

Observe the following information to reduce hazards:

- When working under difficult conditions, deposits near hot engine exhaust parts should be blown out regularly. All combustible materials such as leaves, straw and wood chips must be removed from the trough, the underbody and the area around the engine to prevent fire hazards.
- Regularly check all fuel lines and hydraulic lines for wear and damage. If there are any signs of leaks, they must be replaced immediately.
- Check electrical lines and plug connectors regularly for damage. Have any damage rectified immediately and only by an electrician.
- Check the exhaust system daily for leaks, broken pipes and silencers, and for screws, nuts and clamps that are loose or missing. If leaks or damaged parts are found, repairs must be completed before use to ensure safe operation.
- Always keep a multi-purpose fire extinguisher near the product or directly on it. Operating personnel must be trained in the use of the fire extinguisher and know how to use it quickly and correctly in an emergency.

7.6.5 Hydraulic hazards

- If hydraulic oil gets into your eyes, rinse them immediately with plenty of clean water and seek medical attention immediately.
- Avoid contact of skin and clothing with hydraulic oil. If hydraulic oil comes into contact with the skin, wash the affected areas thoroughly with soap and water immediately to prevent skin irritation and dermatosis. If hydraulic oil gets on your clothing, change it immediately.
- If hydraulic oil vapours are inhaled, seek medical attention immediately. If a leak occurs in the hydraulic system, do not start the product or stop it immediately.
- Oil leaks must not be checked with bare hands. Wear personal protective equipment. Wearing personal protective equipment such as work clothes, safety goggles and gloves reduces the risk of injury.

WARNING

The hydraulic system is under pressure. Leaks can cause serious injury.

WARNING

Danger of burning!

The temperature of the hydraulic oil rises during operation, which can lead to a risk of burns.

7.6.6 Emergency measures

7.6.6.1 Electric shock

Special precautionary measures are required when working near power lines.

Observe the following information to reduce hazards:

- Current does not spread exclusively via the path of least resistance to earth.
- Current can flow back into products via pipes, hoses and cables.
- Low voltage can cause serious, sometimes fatal injuries. Numerous work-related electrical accidents result from contact with voltages below 440 volts.

Most electric shocks are not felt immediately, but there are typical signs that may indicate an electric shock:

- Power failure
- Smoke is produced
- Explosion
- Loud bangs
- Arc formation

If one or more of these symptoms occur, an electric shock is likely.

7.6.6.2 Damage to a power line

If you suspect that a power line is damaged, do not move.

Observe the following information to reduce hazards:

- Once you are on the product, stay there. Lift the tool attachment and move the product out of the immediate danger zone.
- When you are not on the product, do not touch the product or the tool attachment.
- Leave the work area with small steps and keep your feet close together. This reduces the risk of electric shock from so-called step voltage.
- Immediately inform any persons standing nearby about the electric shock and instruct them to leave the danger zone immediately.
- Contact the power supply company immediately to have the power supply disconnected.
- The work area may only be re-entered with the permission of the power supply company after it has been vacated. No unauthorised access.

7.6.6.3 Damage to a gas pipe

Observe the following information to reduce hazards:

- The engine must be switched off immediately if this can be done safely and without delay.
- Remove all sources of ignition immediately, provided this can be done safely and without delay.
- Immediately inform any bystanders that a gas pipe has been cut and instruct them to leave the danger zone immediately.
- Leave the danger zone immediately.
- Contact the utility company immediately.
- If the work area is located on a road, traffic in the affected area must be stopped immediately.
- The work area may only be re-entered with the permission of the emergency services and the utility company. No unauthorised access.

7.6.6.4 Damage to a fibre optic cable

Do not look into cut ends of fibre optic cables or unidentified cables, as this may cause damage to your eyesight. Contact the utility company immediately.

7.6.6.5 Fire involving the product

Perform an emergency shutdown immediately.

Observe the following information to reduce hazards:

- Remove the battery safety key (if accessible).
- Attempt to extinguish the fire if it is small and a fire extinguisher is available.
- If the fire cannot be extinguished, leave the work area immediately and notify the emergency services.

7.6.7 Loading and unloading products safely

WARNING

Loading and unloading a product onto a trailer or lorry increases the risk of tipping.

This can result in serious or fatal injuries.

- Extreme caution is required when driving onto or off a ramp.
- Only drive or ride on a ramp with the tool attachment lowered.
- When loading the product via a ramp, only reverse gear may be used. The heavier side of the product must always be facing uphill to prevent tipping or slipping. When unloading the product, it is permissible to drive forwards.
- Avoid sudden starts and stops, as this can lead to loss of control and cause the product to tip over.

- Observe all regulations on public roads when transporting the product.
- When loading the product onto a lorry, use ramps that are sufficiently long and stable.
- Only use ramps that are suitable for the weight of the product.
- To prevent tipping, do not change the direction of travel.
- After loading, switch off the engine, remove the safety key and remove the spark plug connector from the spark plug.
- Use suitable wedges to secure the rubber crawler chassis against uncontrolled movements.
- Only use fasteners that are suitable for the weight of the product.
Observe local regulations for fastening.

7.6.8 Lifting the product safely

The product can also be lifted onto a trailer/lorry using suitable lifting devices.

WARNING

Lifting work must only be carried out by qualified personnel with appropriate training and instruction.

DANGER

Danger to life!

Persons must never be in the movement area of raised loads.
Lifted loads pose a risk of serious or fatal crushing injuries.

WARNING

Danger of crushing!

Pay attention to your fingers!

Observe the following information to reduce hazards:

- Remove the tool attachment.
- Only use the lifting points provided and marked by the manufacturer.

- Only use slinging gear and lifting devices that are suitable for the weight of the product.
- Only lift the product at the three lifting points.
- When lifting the product, ensure that the angle of inclination does not exceed 20 degrees.

7.7 Handling fuel

ATTENTION

Use only E5 or E10 unleaded petrol as fuel.

DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
- The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
- For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
- Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
- Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
- Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
- Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
- Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
- Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
Do not overfill the fuel tank!
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
- If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
- Always wipe up spilled fuel immediately.
- If fuel has got on clothing, it must be changed.
- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

DANGER

Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

7.8 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

7.8.1 Safety instructions for handling batteries

- Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.
- Do not short-circuit batteries.
- Do not charge non-rechargeable batteries.
- Do not overcharge batteries!
- Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
- Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not throw batteries away with household waste. Defective or used batteries must be recycled in accordance with Directive 2006/66/EC. Return batteries and / or the device via the collection facilities provided. You can find out about disposal options from your local or municipal authority.
- Do not allow batteries to heat up!

- Do not weld or solder directly on batteries!
- Do not disassemble the batteries!
- Do not allow batteries to deform!
- Do not throw batteries into fire!
- Keep batteries out of the reach of children.
- Do not allow children to replace batteries without supervision!
- Do not store batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
- Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together!
This can lead to a short circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
- Remove batteries from the product when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
- NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
- Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Unintentional starting up of the product.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

WARNING

In case of extended working periods, the operating personnel may suffer circulatory disturbances in their hands (vibration white finger) due to vibrations.

Raynaud's syndrome is a vascular disease that causes the small blood vessels on the fingers and toes to cramp in spasms. The affected areas are no longer supplied with sufficient blood and therefore appear extremely pale. The frequent use of vibrating products can cause nerve damage in people whose circulation is impaired (e.g. smokers, diabetics).

If you notice unusual adverse effects, stop working immediately and seek medical advice.

8 Assembly

ATTENTION

Always carry out assembly and adjustments on the product with the engine switched off and disconnect the spark plug connector.

- Do not fit any products or accessories to the product that are not provided by or approved by the manufacturer.

Tool required:

- 2x open-ended spanner/socket spanner, size 13 mm*
- Open-ended spanner/socket spanner, size 16 mm*
- 2x 24 mm open-ended spanner/socket spanner*
- Allen key, 4mm*

* = may not be included in the scope of delivery!

Note:

Keep all dismantled fasteners for the subsequent assembly of components.

8.1 Fitting the operator's seat (3) (Fig. 4)

1. Insert the rail of the operator seat (3) into the receiver on the engine cover (4) from the front.
2. Connect the seat contact switch (3a).
3. Pull the adjustment lever (3b) outwards and hold it in this position.
4. Slide the operator's seat (3) to the desired position and release the adjustment lever (3b).
The operator's seat (3) will audibly lock into place.

8.2 Fitting the operating lever (12a/12d) (Fig. 5)

1. Remove the nuts (12a 2/12d 2) from the operating levers (12a/12d).
Use a 24 mm open-ended spanner.
2. Insert the operating levers (12a/12d) from above through the rubber sleeves (12a 1/12d 1).
3. Loosen the locking screws (12a 3/12d 3) on the operating station (12).
Use a 4 mm Allen key.
4. Screw the nuts (12a 2/12d 2) onto the operating levers (12a/12d).
5. Turn the operating levers (12a/12d) into the sockets and align the desired working position.
6. Tighten the locking screws (12a 3/12d 3) and secure them with the lock nuts (12a 4/12d 4).
Use a 4 mm Allen key and a 13 mm open-ended spanner.
7. Tighten the nuts (12a 2/12d 2).
Use a 24 mm open-ended spanner.
8. Slip the rubber sleeves (12a 1/12d 1) over the receivers.

8.3 Fitting the handle (12b 1/12c 1) (Fig. 5)

1. Screw one handle (12b 1/12c 1) onto each drive lever (12b/12c).

8.4 Fitting the front bar (7) (Fig. 6)

1. Remove the screws (7a), washers (7b) and spring washers (7c) from the upper carriage (5).
Use a 16 mm open-ended spanner/socket spanner.
2. Align the front bracket (7) with the upper carriage (5).
Ensure that the mounting holes match.
3. Fit the front bar (7) to the upper carriage (5) using the screws (7a), washers (7b) and spring washers (7c).
Use a 16 mm open-ended spanner/socket spanner.

8.5 Fitting the exterior mirrors (2) (Fig. 7)

1. Remove all screws (2a), washers (2b), spring washers (2c), and nuts (2d).
Use two 13 mm open-ended spanners/socket spanners.
2. Align the two exterior mirrors (2) on the left and right sides of the front bar (7).
Ensure that the mounting holes match.
Ensure correct alignment.
3. Insert one screw (2a) with washer (2b) through each mounting hole and secure with one washer (2b), one spring washer (2c) and one nut (2d).
4. Tighten all nuts (2d) and screws (2a).
Use two 13 mm open-ended spanners/socket spanners.
5. Adjust the exterior mirrors (2) by tilting or turning them via the ball joint until the desired view is achieved.

9 Before commissioning

⚠ WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

⚠ WARNING

Disconnect the battery and always take off the safety key before making any settings on the product.

⚠ WARNING

Do not close the battery circuit until the product is ready for use.

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

ATTENTION

At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

ATTENTION

Lubricate all grease nipples before each start-up.

Note:

The product is delivered with hydraulic oil already filled.

Before starting up each time, check the product for the following:

- All screw connections are tight.
- Leaks in pipes, hoses and tanks.
- Visible defects.
- Sufficient oil, hydraulic oil and fuel levels.

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
- Do not use used oil!
- Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

⚠ DANGER

Danger to life!

Fuel is toxic and highly flammable.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

Only fill the fuel when the engine is switched off and has cooled down. Do not smoke when refuelling the product.

⚠ DANGER

Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

⚠ WARNING

Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Empty out fuel only outdoors.

Note:

Place the product on a level, even surface.

Tool required:

- Funnel (26)
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

9.1 Opening/closing the engine cover (4) (Fig. 8)

Opening:

1. Unlock the engine cover (4) by turning the key (4a) anti-clockwise.
2. Lift the engine cover (4) and open it completely. Ensure that the engine cover lock (4b) engages.

Closing:

1. Unlock the engine cover lock (4b) by pulling it slightly towards you at the bottom end. Hold the engine cover (4) firmly with your other hand.
2. Close the engine cover (4) and lock it with the key (4a). Make sure the cover (4) is locked.

9.2 Filling up with engine oil (Fig. 9)

ATTENTION

The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.

- Switch the engine off and let it cool down.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Make sure that no dirt or water gets into the engine oil tank.

Notes:

The engine oil affects the performance and service life of the product.

An oil monitor prevents the engine starting when there is insufficient oil.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

Make sure that the oil meets the **API SERVICE classification SJ or higher** – you will find this information on the oil container label.

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Unscrew the oil dipstick (16a).
3. Fill the engine oil tank (16) using a funnel. Observe the max fill level (see Technical Data). Carefully fill the engine oil up to the lower edge of the filling nozzle.
4. Wipe the oil dipstick (16a) with a clean, lint-free cloth.
5. Reinsert the oil dipstick (16a) without screwing the oil dipstick (16a) back on.
6. Pull the oil dipstick (16a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (16a).
7. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil (see Technical Data).

8. Then screw the oil dipstick (16a) in again.

9. Close the engine cover (4).

9.3 Filling in fuel (Fig. 10)

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.
- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Avoid using old or contaminated fuel and do not use fuel-oil mixtures.
- Make sure that no dirt or water gets into the fuel tank.

Note:

Check the fuel level every time before commissioning.

ATTENTION

The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning. Use Super E5/E10 petrol for this.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Clean the tank cover (17a) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects from entering the fuel tank (17).
3. Carefully open the fuel filler cap (17a) to release any excess pressure. The fuel filler cap (17a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (17) and cannot fall off.
4. Remove the fuel filter insert (17b).
5. Check the fuel level by visual inspection.
6. Reinsert the fuel filter insert (17b).
7. Fill the fuel tank (17) with fuel using a funnel (26). Observe the maximum filling quantity of 6 litres. Carefully fill the fuel up to the lower edge of the filler neck.
8. Seal the tank cover (17a) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (17a) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
9. Clean the tank cover (17a) and the surroundings.
10. Check the fuel tank (17) and fuel lines for leaks.
11. Close the engine cover (4).

9.4 Checking the hydraulic oil level (Fig. 11)

ATTENTION

In order to read the hydraulic oil level correctly, all hydraulic cylinders must be in their rear end position. To do this, retract all hydraulic cylinders completely.

Check the oil level at an ambient temperature of approximately 10 to 30°C.

1. Check the oil level at the sight glass (18b); the level must be between the markings.

9.5 Checking the spark plug (19a) (Fig. 12)

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .

2. Make sure that the spark plug connector (19) is attached to the spark plug (19a).

9.6 Connecting/disconnecting a battery (20) (Fig. 13)

The safety key (20a) can be used to close or interrupt the battery circuit (20).

⚠ WARNING

Disconnect the battery and always take off the safety key before making any settings on the product.

⚠ WARNING

The battery may only be removed by authorised specialists.

To connect the battery:

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Insert the safety key (20a) into the lock (20b).
3. Turn the safety key (20a) clockwise until it audibly clicks into place.
The product is now ready for use.
4. Close the engine cover (4).

To disconnect the battery:

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Turn the safety key (20a) anti-clockwise; the battery (20) is now disconnected.
3. Take off the safety key (20a).

10 Operation

⚠ DANGER

Danger of injury!

Always wear personal protective equipment (PPE)!

- Wear a safety helmet.
- Wear hearing protection.
- Wear close-fitting protective clothing with a cut protection insert.
- Wear non-slip safety shoes.
- Wear protective gloves.

⚠ WARNING

Risk of serious injury and personal injury!

Before starting the product, make sure that there are no other persons in the vicinity of the product. Check the direction of the rubber crawlers before working with the product. (Idle roller and dozer blade pointing to the front of the product). Avoid driving across a slope or working sideways on it.

⚠ WARNING

Danger from falling loads when the engine is stopped!

If the engine stops unexpectedly, immediately push the right operating lever forward to lower the tool attachment in a controlled manner. Otherwise, malfunctions and serious accidents may occur due to loads falling uncontrollably.

⚠ CAUTION

When the product is not in use or is left unattended, the tool attachment must be placed on the floor and the operating station must be locked in place using the locking lever.

ATTENTION

Due to the heavy weight of the product, we recommend that at least two people are involved in installing/removing the tool attachment.

Familiarise yourself with the operating manual before attempting to operate the product.

10.1 Adjusting the operator's seat (3) (Fig. 14)

⚠ CAUTION

Before adjusting the operator seat, ensure that no hands are on the engine cover or behind the operator seat.

1. Sit on the operator's seat (3).
2. Pull the adjustment lever (3b) outwards and hold it in this position.
3. Adjust the operator's seat (3) to a position where you can easily reach all the controls.
4. Release the adjustment lever (3b).
The operator's seat (3) will audibly lock into place.

10.2 Explanation of the control panel (13) (Fig 1, 16)

Insert the ignition key (21a) into the ignition lock (21) and turn it to the "ON" position.

Operating hours counter (13a):

The operating hours counter (13a) displays the number of hours the product has been in operation to date.

If the ignition key (21a) is in the "ON" position, the operating hours counter (13a) continues to count even when the engine is switched off.

Operating display (13b):

The LED of the operating display (13b) lights up green continuously as soon as the ignition key (21a) is turned to the "ON" position and the battery circuit (20) is closed as described under 9.6.

Button (horn) (13c):

Pressing the button (13c) causes the horn to sound.

Button (LED headlight) (13d):

Pressing the button (13d) switches the LED headlight (1a) on or off.

10.3 Explanation of the operating station (12) (Fig. 1)

Left operating lever (12a):

- Extend or retract arm (11).
- Turn the excavator to the left and right.

Left drive lever (12b):

- Forward/reverse (in combination with right operating lever).
- Drive left/right.

Right operating lever (12c):

- Forward/reverse (in combination with left operating lever).
- Drive left/right.

Right operating lever (12d):

- Raise or lower the boom (1).
- Dig or empty using the bucket (9).

Locking lever (12e):

- Lock the operating station (12) in place.

Control lever (12f):

- Raise and lower the dozer blade (8).

Right-hand control pedal (12i):

- Turn the upper carriage (5).

Locking lever (12j):

- Lock the upper carriage (5).

For further information on how to use the product, please refer to the additional descriptions.

10.3.1 Locking the operating station in place (12) (Fig. 1, 17)

The operating station (12) can be locked in place using the locking lever (12e).

Locking the operating station in place:

1. Push the locking lever (12e) to the front position.
 - The operating station (12) is locked.

Unlocking the operating station:

1. Pull the locking lever (12e) to the rear position.
 - The operating station (12) is released.

10.3.2 Raising/lowering the dozer blade (8) (Fig. 18)

1. Push the control lever (12f) forward to lower the dozer blade (8) or pull it back to raise it.

Note:

Lower the dozer blade completely for greater stability during all stationary work and when parking the product.

10.3.3 Drive lever (12b/12c)

10.3.3.1 Operating the travel drive (Fig. 20)

ATTENTION

When moving the product, lift the tool attachment slightly, but keep it low.

ATTENTION

Raise the dozer blade when driving the product.

⚠ WARNING

When the upper carriage is rotated 180°, the direction of travel of the drive levers is reversed. When the operator moves the drive lever forward, the excavator moves backwards from the operator's perspective.

⚠ CAUTION

Do not change direction on steep slopes – the excavator could tip over. If a change of direction is necessary, ensure that there are no persons in the working area.

Note:

The product may run out on a slope because the fuel in the tank flows forward and the fuel supply is interrupted.

The direction of travel of the individual rubber tracks (6a) is controlled by the drive levers (12b/12c).

1. Unlock the operating station (12) using the locking lever (12e).

Driving forward:

1. Push both drive levers (12b/12c) forward simultaneously.

Driving in reverse:

1. Pull both drive levers (12b/12c) back simultaneously.

Changing direction:

1. Push the right drive lever (12c) forwards.
 - The right rubber crawler moves forward, causing the product to turn to the left.
2. Pull the right drive lever (12c) backwards.
 - The right rubber crawler moves backwards, causing the product to turn to the right.
3. Push the left drive lever (12b) forwards.
 - The left rubber crawler moves forward, causing the product to turn to the right.
4. Pull the left drive lever (12b) backwards.
 - The left rubber crawler moves backwards, causing the product to turn to the left.

Driving uphill and downhill:

1. Keep the lower edge of the attachment tool about 20–40 cm above the ground while driving. Even though the excavator is stable on its tracks, it is safer to let the bucket glide slightly above the ground when driving downhill.
2. Always drive at low speed when going uphill and downhill.

10.3.3.1.1 Driving curves and radii (Fig. 20)

⚠ WARNING

Warning about spot turns (turning on the spot)!

Spot turns at high speeds can lead to rocking, instability and accidents. Only perform spot turns at low speed.

- Curves and radii can be driven by pressing and pulling the driving levers (12b/12c) with varying degrees of force.
- The greater the difference in the driving lever movement between the left and right rubber crawlers (6a), the tighter the turning radius.

Note:

Only operate one driving lever to change the direction of travel when the product is stationary or moving.

To turn the product on the spot, push one driving lever forward and the other backward at the same time.

10.3.4 Operating lever (12a/12d) (Fig. 19)

10.3.4.1 Operating the boom (1) (Fig. 21, 22)

WARNING

Always keep your feet at the edge of the footrest to avoid getting caught between the swivel frame and the boom or cylinder.

ATTENTION

Improper lowering can cause damage and lead to injury.

- When lowering the boom, ensure that it does not collide with the dozer blade.
- Ensure that the excavator teeth do not touch the dozer blade.

Note:

At low hydraulic oil temperatures (e.g. immediately after starting the engine), the boom's damping function may be delayed (approx. 3–5 seconds). This is due to the increased viscosity of the cold hydraulic oil. This is not a malfunction.

1. Move the right operating lever (12d) forwards or backwards to raise or lower the boom (1).
2. Step on the front or rear part of the right control pedal (12i) to swing the boom (1) to the right and left via the swivel mechanism (1b) independently of the upper carriage (5).
 - The boom (1) can be swivelled a maximum of 70° to the left and 70° to the right.
 - Fold the right-hand control pedal (12i) to the upper position when not in use to prevent accidental operation.

10.3.4.2 Operating the arm (11) (Fig. 23)

ATTENTION

When raising the arm, the movement may be briefly interrupted when the arm is in a vertical position.

In this position, the maximum load on the arm and the tool attachment is reached, and the hydraulic pressure in the cylinder is temporarily insufficient to continue the movement smoothly.

This behaviour is a normal characteristic of the hydraulic system and does not indicate a malfunction.

1. Move the left operating lever (12a) backwards or forwards to extend or retract the arm (11).

10.3.4.3 Operating the tool attachment (Fig. 24)

1. Move the right operating lever (12d) to the left or right to tilt the tool attachment inwards or outwards.

10.3.5 Upper carriage (5)

10.3.5.1 Locking the upper carriage (5) in place (Fig. 1, 17)

The upper carriage (5) can be locked in place using the locking lever (12j).

CAUTION

Before locking the latch, ensure that the upper carriage and the rubber track are aligned parallel to each other.

Locking the upper carriage in place:

1. Push the locking lever (12j) to the front position.
 - The upper carriage (5) is locked in place.

Unlocking the upper carriage:

1. Pull the locking lever (12j) to the rear position.
 - The upper carriage (5) is released.

10.3.5.2 Controlling the upper carriage (5) (Fig. 25)

ATTENTION

Before each turning movement, ensure that the locking lever is not locked.

ATTENTION

Do not move the left operating lever jerkily from right to left or vice versa. Abrupt changes in direction cause sudden loads on the slewing gearbox and slewing motor due to inertia. This can cause damage to components and significantly shorten the service life of the machine.

1. Move the left operating lever (12a) to the left or right to turn the upper carriage (5) to the left or right.

10.4 Switching the product on/off

DANGER

Danger of poisoning!

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

WARNING

Risk of fire and explosion!

Never use pre-glow or starter fluid!
This can lead to severe burns or death.

⚠ WARNING

Risk of serious injury if the start protection function is bypassed!

The product is equipped with a seat contact switch. The engine may only be started when the operator is correctly seated in the driver's seat.
The pull cord starter is intended exclusively for service and repair work by authorised specialist personnel.

⚠ CAUTION

Before each start-up, check that the locks on the operating station and upper carriage are locked.

10.4.1 Starting the engine (Fig. 1, 26)

Before starting:

- Read the entire operating manual before using the product.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- Place the product on a level, even surface.
- Check the engine oil, fuel and hydraulic fluid levels before each start-up (see 9.2, 9.3 and 9.4).
- Make sure that the spark plug connector (19) is attached to the spark plug (19a). (see 9.5).
- Open the fuel tap (17c).
- Remove the battery (20) as described in 9.6.
- Close the engine cover (4).
- Sit on the operator seat (3) and adjust it as described in 10.1.
- During operation, the operator must remain on the operator seat (3).
- Release the locking levers (12e/12j).
- Insert the ignition key (21a) into the ignition lock (21) and set it to the "I" position.
- Honk the horn before starting the product to alert bystanders.

After starting:

- Allow the engine to warm up briefly.
- Allow the hydraulic fluid to warm up sufficiently before starting operation at cold outside temperatures, as cold fluid can significantly delay the response time of the product.
- Use the throttle to set the required speed (12g).
 - MIN position, "tortoise"
 - MAX position, "hare"

10.4.1.1 Starting the engine when cold (Fig. 27)

Note:

With high outside temperatures, it may be necessary to start the engine without the choke even when the engine is cold!

1. Position the throttle (12g) in the middle.
2. Keep the choke (12h) in the "CHOKE" position.
3. Turn the ignition key (21a) to the "START" position and hold it in this position until the product starts up.
4. Allow the engine to warm up briefly.

5. Slowly turn the choke (12h) to the "RUN" position.
6. Use the throttle to set the required speed (12g).
7. If the engine does not start even after several attempts, read the 17 chapter.

10.4.1.2 Starting the engine when warm (Fig. 27)

1. Position the throttle (12g) in the middle.
2. Turn the ignition key (21a) to the "START" position and hold it in this position until the product starts up.
3. Use the throttle to set the required speed (12g).
4. If the engine does not start even after several attempts, start the product as described in section 10.4.1.1.

10.4.2 Switching off the engine (Fig. 1, 10, 15)

Note:

- After switching off the product, wait two minutes before interrupting the battery circuit.
1. Place the product on a level, even surface.
 2. Lower the tool attachment* completely to the ground.
 3. Stop all product movements.
 4. Turn the ignition key (21a) to the "OFF" position.
 5. Lock the operating station (12) using the locking lever (12j).
 6. Get off the operator seat (3).
 7. Remove the ignition key (21a) when leaving the product.
 8. Close the fuel tap (17c).
 9. Allow the engine to cool down before parking the product in enclosed spaces.
 10. During maintenance or prolonged storage, take off the spark plug connector (19) from the spark plug (19a) and interrupt the battery circuit (20) as described in 12.2.3 and 9.6.

10.5 Attaching/removing the tool attachment (Fig. 28)

Assembling:

1. Remove the split pins (10b) from the mounting holes on the bolt (10a).
2. Remove the bolt (10a) from the tool attachment.
3. Align the tool attachment with the tool receiver (10). Ensure that the mounting holes are aligned.
4. Insert the bolts (10a) into the mounting holes.
5. Secure the bolts (10a) with the split pins (10b).

Removing:

1. Remove the split pins (10b) from the mounting holes on the bolt (10a).
2. Hold the tool attachment firmly and remove the bolts (10a) from the mounting holes on the tool receiver (10).
3. Put the tool attachment aside.
4. Guide the bolts (10a) into the mounting holes of the tool attachment.
5. Fit the split pins (10b).

11 Working instructions

- Avoid sudden movements when manoeuvring or turning.
- When manoeuvring, keep the tool attachment as close to the ground as possible to prevent it from rocking.

- When working on slopes, keep the boom on the uphill side and drive parallel to the slope.
- Observe the lifting capacity of the product and do not exceed it.
- It is forbidden to remain in the danger zone!
- If the rubber tracks become clogged with sand or stones when working on soft ground, lift the rubber track using the boom, arm and bucket and turn it to remove the sand and stones.
- If the product gets stuck on muddy ground, lift it onto firm ground as described under 5.2.
- Do not drive on muddy roads when the upper carriage is perpendicular to the rubber track undercarriage. Otherwise the crawlers can get stuck in the mud.
- Do not attempt to break concrete or rock by swinging the tool sideways.
Also avoid:
 - Move the mound of earth by swinging the tool attachment sideways.
 - Lifting by utilising the product's gravity.
 - Consolidating gravel or soil by dropping the tool.
 - Excavation using the product's driving energy.

Adhering soil:

- Remove any soil adhering to the bucket when emptying it by lifting it to the maximum stroke of the cylinder. If this is not sufficient, extend the arm (12) fully and move the tool attachment back and forth alternately.

Protection of the dozer blade:

- Avoid the boom cylinder (1) hitting the dozer blade (8). For deep excavation work, swing the upper carriage so that the dozer blade (8) is at the rear of the excavator. This protects the dozer blade (8) and the cylinder from damage.

Inserting the tool attachment:

- Ensure that the tool attachment does not collide with the dozer blade (8) when retracting it for driving or transport.

Avoiding collisions:

- Ensure that the dozer blade (8) does not come into contact with obstacles such as rocks when moving the product. Such collisions can significantly shorten the service life of the dozer blade (8) and the cylinder.

Stabilising the product:

- Lower the dozer blade (8) completely to the ground when supporting the product.

Protection against water and mud:

- If water or mud reaches above the top edge of the rubber tracks (6a), the swivel bearings, swivel motor gearbox and gear rim may come into contact with foreign objects.

Cleaning:

- Wash the excavator thoroughly with a high-pressure cleaner after each use.

Lubrication:

- Observe the lubrication procedures described in the operating manual.

Protective cover:

- Reattach the protective cover if it has been removed beforehand.

11.1 Running in the product

The service life of your new excavator depends largely on proper operation and regular maintenance. Before your excavator left the factory, it was carefully checked and tested. Nevertheless, all moving components must be run in during the first 50 hours of operation.

During this running-in phase, the following points should be observed:

- Do not operate at full engine speed or maximum load.
- Allow the engine to warm up sufficiently before starting work.
- Only increase the engine speed to the extent necessary to enable operation.

A correct running-in phase is crucial to ensure the full performance and maximum service life of your excavator.

11.2 LED headlights (1a) (Fig. 1)

The illuminance in the product's working environment must be at least 500 lux.

⚠ CAUTION

Do not look directly into the LED spotlight or light source.

⚠ CAUTION

Visibility is limited in the dark, so work lighting alone is not enough. Provide additional lighting and observe all applicable safety regulations and special rules for night work to prevent accidents.

11.3 Reducing rubber track wear (Fig. 33)

The rubber tracks (6a) are particularly suitable for use on soft, unpaved ground with few stones or debris. To minimise wear on the rubber tracks (6a), always drive at reduced speed and with a large turning circle.

To avoid the following stresses:

- Spinning of the rubber crawlers under heavy loads.
- Turning on sharp surfaces (e.g. stones, broken concrete, rubble).
- Tight turning manoeuvres on solid surfaces such as asphalt or concrete.
- Driving over high kerbs, edges or protrusions.
- Driving up to or grinding the rubber crawlers on walls or kerbs.
- Working on aggressive surfaces (e.g. salt, fertiliser or other aggressive substances)

12 Cleaning and maintenance

⚠ WARNING

Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.

WARNING

Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!

WARNING

The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.

- Switch the product off.
- Turn the ignition key to the “OFF” position.
- Remove the ignition key.
- Remove the safety key.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

WARNING

Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

12.1 Cleaning

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.
- To reduce the risk of fire, regularly clean the cooling fins of the engine with compressed air. Clear the silencer area of dust, leaves or other foreign objects.
- Ventilation openings must always be free.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Only carry out cleaning and maintenance work to the extent specified in this operating manual. Further work must be carried out by qualified specialists.
- Clean the exterior mirrors with a damp cloth.

12.1.1 Cleaning the fuel filter insert (17b) (Fig. 10)

Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .

2. Carefully open the fuel filler cap (17a) to release any excess pressure.
The fuel filler cap (17a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (17) and cannot fall off.
3. Remove the fuel filter insert (17b). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
4. Reinsert the fuel filter insert (17b).
5. Seal the tank cover (17a) again by placing it straight on and turning it clockwise. Make sure that the tank cover (17a) is completely sealed to prevent leaks and evaporation.
6. Close the engine cover (4).

12.2 Maintenance

Observe the safety instructions as described under 7 .

Place the product on a level, even surface.

Any work not described in this operating manual must be performed by an authorised specialist workshop only.

Maintain the product carefully. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the product's operation. Have damaged parts repaired before using the product.

Regular, careful servicing is required to guarantee the safety level and performance of the product.

Remove all tools used for maintenance before operating or storing the product.

All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair and maintenance work is completed.

Tool required:

- 21 mm assembly spanner (27)
- Copper wire brush*
- Feeler gauge*
- Rag/cloth*
- Collection bucket*
- Funnel (26)
- Oil extraction pump*
- Grease gun (28)
- 30 mm open-ended spanner/socket spanner*

* = may not be included in the scope of delivery!

12.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

Attention! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.

Operating hours	Before commissioning	10 hours	50 hours	200 hours	1000 hours	2 years	6 years
General visual inspection	x						
Check the fuel level	x						
Check the fuel line	x						
Change fuel lines						X*	
Checking the engine oil level	x						
Change the engine oil			x				
Check hydraulic lines	x						
Change hydraulic lines							X*
Check hydraulic oil level	x						
Switch hydraulic oil					x		
Switch hydraulic suction filter insert					x		
Check lubrication points, lubricate if necessary	x						
Clean product	x						
Check electrical lines	x						
Check battery status			x				
Check the air filter	x						
Clean the air filter			x				
Replace air filter				x			
Check and clean the spark plug if necessary			x				
Replace the spark plug				x			
Rubber track settings		Initial check	x				
Attention: Only have points "X*" carried out by an authorised specialist company.							

12.2.2 Maintaining the air filter (22a) (Fig. 29)

ATTENTION

Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

ATTENTION

Fouled air filters diminish the engine output due to reduced air supply to the carburettor. Regular inspection is therefore essential.

ATTENTION

If the product is used in a particularly dusty environment, the air filter must be checked and cleaned more frequently than specified in the regular maintenance intervals.

ATTENTION

Do not clean the product with the engine running. Water could penetrate the air filter and damage the engine. Keep the air filter dry.

ATTENTION

Never clean the air filter with petrol or combustible solvents.

Clean the air filter (22a) every 50 operating hours; it is recommended to

replace the air filter (22a) after 200 operating hours.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Remove the screws (22b) and remove the air filter cover (22).
3. Check the air filter cover (22) for holes or cracks. Replace any damaged insert.
4. Remove the air filter (22a).
5. Wipe off dirt on the inside of the filter housing with a clean moist cloth. Make sure that no dirt enters the opening. Set the air filter cover (22) on the filter housing for the duration of the filter cleaning process.
6. Remove the folded air filter (22a), check it for damage and replace it if necessary.
7. Knock the air filter (22a) against a hard surface to remove the dirt. Replace a defective air filter (22a) with a new one.
8. Re-insert the air filter (22a).
9. Put on the air filter cover (22) and secure it with the screws (22b).
10. Close the engine cover (4).

12.2.3 Maintaining the spark plug (19a) (Fig. 30)

ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

ATTENTION

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

Electrode gap = 0.6 mm (distance between the electrodes, between which the ignition spark is generated). Check the spark plug for dirt for the first time after 10 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

ATTENTION

Pull the spark plug connector off carefully. Do not pull on the cable, but directly on the plug.

Replace the spark plug (19a) after 500 operating hours or after one year at the latest.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Remove the spark plug connector (19) and disassemble the spark plug (19a).
Use a 21 mm (27) assembly spanner.
3. Remove any dirt from the base of the spark plug (19a).
4. Clean the spark plug (19a) with a copper wire brush or replace it with a new one.
5. Check the spark plug gap. Use a feeler gauge to adjust the electrode gap to 0.6-0.7 mm.
6. Replace the spark plug (19a) and take care not to tighten it excessively.
Use a 21 mm assembly spanner (27).
7. Then place the spark plug connector (19) on the spark plug (19a).
8. Close the engine cover (4).

12.2.4 Maintaining the hydraulics (Fig. 31)

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Do not use used oil!
- Check the oil level before each start-up.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

⚠ WARNING

The hydraulic system is under pressure. Leaks can cause serious injury.

The product is delivered already filled with ISO 22 hydraulic oil.

The following oil types are recommended:

- HLP22
- ISO 22

1. Before working on the hydraulic tank (18), release the residual pressure.

12.2.4.1 Checking the hydraulic oil level

1. Proceed as described in 9.4.

12.2.4.2 Topping up the hydraulic oil (Fig. 11)

If, when checking the hydraulic oil level, you find that there is too little hydraulic oil in the system, top up with hydraulic oil.

All hydraulic cylinders must be in the rear end position. To do this, retract all hydraulic cylinders completely.

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1 .
2. Open the hydraulic oil tank cap (18a).
3. Top up with fresh hydraulic oil, checking the oil level at the sight glass (19b) repeatedly as described in 12.2.4.1. Use a funnel (26).
4. Close the hydraulic oil tank cap (18a).
5. Close the engine cover (4).
6. Check the oil level again after a short period of operation.

12.2.4.3 Switch hydraulic oil

Contact a specialist or a specialist workshop.

12.2.4.4 Changing the hydraulic oil filter

Contact a specialist or a specialist workshop.

12.2.4.5 Hydraulic lines

Check the marked areas for leaks before starting work and every 50 operating hours. Replace the hydraulic lines after six years at the latest.

Contact a specialist or a specialist workshop.

12.2.5 Servicing engine oil

ATTENTION

Product damage!

If the product is operated without oil or with too little oil or with used oil, this can lead to product damage.

- Fill with oil before starting the machine. The product is delivered without oil.
- Do not use used oil!
- Check the oil level before each operation.

ATTENTION

Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

12.2.5.1 Checking the oil level (Fig. 31)

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

1. Start the motor as described in 10.4.
2. Allow the engine to warm up briefly.
3. Switch off the engine.
4. Open the engine cover (4) as described in 9.1.
5. Unscrew the oil dipstick (16a).
6. Wipe the oil dipstick (16a) with a clean, lint-free cloth.
7. Reinsert the oil dipstick (16a) without screwing the oil dipstick (16a) back on.
8. Screw the oil dipstick (16a) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (16a).
9. If the oil level is too low, add the recommended amount of engine oil as described in 9.2.
10. Then screw the oil dipstick (16a) in again.
11. Close the engine cover (4).

12.2.5.2 Oil change (Fig. 31)

The engine oil affects the performance and service life of the product.

Use an engine oil for 4-stroke engines.

SAE 10W-30 is recommended for general use.

Make sure that the oil meets the **API SERVICE classification SJ or higher** – you will find this information on the oil container label.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Provide a collection bucket to collect the used oil.
2. Turn the upper carriage (5) by 90°, as described in 10.3.5.2.
3. Place the collection bucket under the oil drain screw (16b).
4. Remove the oil drain plug (16b).
5. Unscrew the oil dipstick (16a).
6. Wait until all the engine oil has drained into the collection bucket.
7. Re-fit the oil drain screw (16b).
8. Fill the engine oil tank (16) as described in 9.2.
9. Screw the oil dipstick (16a) in again.
10. Close the engine cover (4).
11. Start the motor as described in 10.4.
12. Allow the engine to warm up briefly.
13. Check the oil level as described in 12.2.5.1.
14. Dispose of the used oil properly.

12.2.6 Lubrication points (Fig. 32)

Regular lubrication is essential to prevent damage, premature wear and product failure.

There are 28 grease nipples (23) on the product.

Use commercially available lithium-soaped EP2 multi-purpose grease as lubricating grease.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Lubricate the lubrication points every 4 operating hours. Only add a small amount of grease. Under no circumstances overfill!

1. Apply a grease gun (28) to the grease nipple (23).
2. Press max. one lift of commercially available grease into the grease nipple (23).

12.2.7 Adjusting the rubber track undercarriage (6) (Fig. 33)

⚠ WARNING

Risk of crushing and tipping!

Only adjust the rubber track undercarriage on level, stable ground. Never place any part of your body between the rubber track and the chassis!

Check the rubber crawlers (6a) before starting work, after the first 10 operating hours and then every 50 operating hours.

1. Remove the covers (6b) by loosening the screws (6c). Use a 13 mm open-ended spanner/socket spanner.
2. Loosen the lock nut (6d) on each side by a few turns. Use a 30 mm open-ended spanner/socket spanner.
3. Turn the adjustment screw (6e) evenly on both sides: Use a 30 mm open-ended spanner/socket spanner.
 - Turn clockwise to tighten the rubber chain (6a).
 - Turn anti-clockwise to loosen the rubber chain (6a).

4. Check the tension of the rubber chain (6a) by pressing the rubber chain (6a) slightly with your foot between the drive sprocket (6f) and the front idle roller (6g). The rubber chain (6a) should give way by about 5 cm at this point.
Ensure that both rubber chains (6a) are evenly tensioned.
5. Adjust the tension if necessary.
6. Lock the adjusting screws (6e) with the lock nuts (6d), ensuring that the tightening torque does not exceed 108 Nm.
Use a torque wrench.
7. Fit the covers (6b).
Use a 13 mm open-ended spanner/socket spanner.
8. Drive a few metres and check the tension of the rubber crawlers again (6a).

12.2.8 Fuses 10A (25) (Fig. 35)

The excavator is protected by two 10A (25) fuses. One 10A fuse (25) is located under the engine cover (4), the second 10A fuse (25) is housed in the operating station (12).

13 Storage

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C. Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the product.

DANGER

Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

ATTENTION

Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Tool required:

- Fuel extraction pump*
- Oil filler bottle*
- Rag/cloth*

* = may not be included in the scope of delivery!

13.1 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 34)

1. Open the engine cover (4) as described in 9.1.
2. Hold a collection bucket under the hose on the fuel extraction pump.
3. Clean the tank cover (17a) and the area around the filling nozzle to prevent dirt or foreign objects from entering the fuel tank (17).

4. Open the fuel filler cap (17a) by turning it anti-clockwise. The fuel filler cap (17a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (17) and therefore cannot fall off.
5. Remove the fuel filter insert (17b).
6. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (17) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
7. Reinsert the fuel filter insert (17b).
8. Seal the tank cover (17a) again by placing it straight on and turning it clockwise.
9. To ensure that no fuel remains in the carburettor, the remaining fuel must be drained out of the carburettor. To do this, place a suitable container under the carburettor and open the carburettor screw (24) with the aid of a 10 mm open-ended spanner.
10. Close the engine cover (4).

13.2 Preparation for storage

WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

If the product will not be used for a period of more than 30 days, the following measures must be taken to prepare it for storage.

1. Clean and check the product for damage.
2. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
3. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
4. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
5. Change the oil at the end of every season.
6. Remove the spark plug connector from the spark plug.
7. Store the product in a well-ventilated place or area.

14 Transport

Tool required:

- Suitable ramps*
- Suitable wedges*
- Suitable slinging gear*
- Suitable lifting device*
- Suitable fasteners*

* = may not be included in the scope of delivery!

14.1 Load product onto a trailer or lorry via ramps

Observe the safety instructions as described under 7.6.7.

14.1.1 Inspect trailer/lorry

- Check the trailer/lorry for wear and tears.
- Check the battery for a 12-volt load.
- Check that the rear lights and indicators are clean and working properly.
- Replace reflectors if damaged or dirty.

- Check tyre pressure and check wheel nuts are tightened to the correct torque.
- Set the brakes so that they work together with the brakes of the towing vehicle.
- Check the loading area for cracks and damage.

14.1.2 Charging the product (Fig. 1, 37)

WARNING

Risk of tipping during loading and unloading!

- When loading the product via a ramp, only reverse gear may be used.
The heavier side of the product must always be facing uphill to prevent tipping or slipping.
- When unloading the product, it is permissible to drive forwards.

Note:

The product may run out on a slope because the fuel in the tank flows forward and the fuel supply is interrupted.

1. Start the engine and set the throttle to a medium stage.
2. Lift the tool attachment slightly, but keep it low.
3. Align the product on the ramps and drive forward slowly.
4. Once you have reached the anchoring position on the trailer/lorry, lower the tool attachment and the dozer blade (8) to the ground.
Be careful not to lower the dozer blade (8) too far.
5. After loading, switch off the engine, remove the safety key (21a) and remove the spark plug connector (20) from the spark plug (20a).

14.2 Lifting the product

1. Lift the product off as described in 5.2.

14.3 Securing the product (Fig. 44)

DANGER

Position the product centrally on the trailer/lorry so that the weight is evenly crumbled on both axes.
Make sure that the main load is slightly shifted forward (towards the towing vehicle).
Incorrect weight distribution can lead to instability, loss of control and serious accidents.

WARNING

The transport anchors are marked with appropriate symbols.
Attaching the product to other locations is unsafe and may result in personal injury or damage to the product.

1. Use suitable wedges to secure the rubber crawler chassis (6) against uncontrolled movements.
2. Secure the product using a suitable fastening device.
3. Before transport, check that the product is securely fastened.

14.4 Preparation for transport

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.

- Drain the motor oil of the warm motor.
- Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.
- We recommend that you clean the product before each transport.

15 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

ATTENTION

Important note in the case of repairs

When returning the product for repair, for safety reasons, ensure that it is free of oil and fuel when it is sent to the service centre.

16 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.

- Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
- Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the disposal of used batteries



Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.

- The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Battery retail outlets
 - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
 - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.

Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

17 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy
Engine		
The product cannot be started.	The ignition key is in the "OFF" position.	Turn the ignition key to the "ON" position.
	The battery circuit is not closed.	Close the circuit using the safety key.
	Spark plug connector not connected.	Place the spark plug connector on the spark plug.
	Oil viscosity too high; engine runs with difficulty in winter.	Use hydraulic oil for winter use.
	Overload switch has been triggered.	Reset the overload switch.
	The battery is empty.	Pull the starter cable to recharge the battery.
	Spark plug sooty.	Clean or replace the spark plug.
	Engine oil level low	Refill the engine oil.
	Fuel level low.	Check the fill level and top up with fuel if necessary.
	Product is on a slope.	Fuel supply has been interrupted.
	The fuse is blown.	Check the fuses.
Insufficient engine power	Air filter dirty.	Clean the air filter.

Fault	Possible cause	Remedy
Motor stops suddenly	Fuel level low.	Check the fill level and top up with fuel if necessary.
	Product is on a slope.	Fuel supply has been interrupted.
Abnormal exhaust colour	Insufficient fuel.	Use high-quality fuel.
	Too much engine oil	Drain the engine oil to the specified oil level.
	Carburettor choke closed.	Open the choke
Hydraulic system		
Boom, tool attachment and drive power too low.	Hydraulic oil level too low.	Top up oil.
	Leaks in lines and/or connections.	Replace lines or connection.
Drive system		
Deviation from drive direction	Blocked by foreign object.	Remove foreign bodies.
	Crawler too loose or too tight.	Adjust rubber crawler.

18 EU Declaration of Conformity

Translation of the original Declaration of Conformity

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**
Art. designation: **Mini excavator - EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**
Item No.: **5915001903, 39150049933, 59150048969, 59150019969, 59150029969, 59150019992, 39150039978, 5915001915, 5815001917**
Series no.: **0131-01001 – 0131-15001**

EU directives:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied standards:

EN 474-1:2006+A6:2019;
EN 474-1:2022;
EN 474-5:2006+A3:2013;
EN474-5:2022;
EN 55012:2007+A1:2009;
EN ISO 12100:2010

Conformity assessment procedure:

2000/14/EG_2005/88/EC – Appendix: VI

Guaranteed
sound power level (L_{WA}): 93 dB
Measured
sound power level (L_{WA}): 91.5 dB
Notified body: TÜV SÜD
Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Germany
0036

Number:
2016/1628/EU

Emission. No:
e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Documentation authorised representative:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 01.04.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

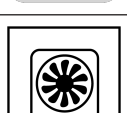
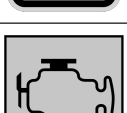
Съдържание

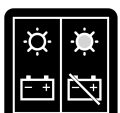
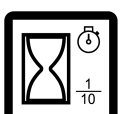
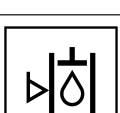
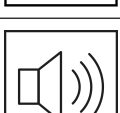
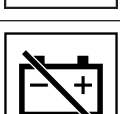
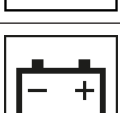
1	Увод	82
2	Употреба по предназначение	82
3	Описание на продукта (Фиг. 1-37)	83
4	Обем на доставката (Фиг. 2)	83
5	Разопаковане	83
6	Технически данни	84
7	Указания за безопасност	86
8	Монтаж	91
9	Преди пускане в експлоатация	92
10	Управление	95
11	Указания за работа	99
12	Почистване и поддръжка	100
13	Съхранение	105
14	Транспортиране	106
15	Ремонт и поръчване на резервни части	107
16	Изхвърляне и рециклиране	107
17	Отстраняване на неизправности	108
18	ЕС Декларация за съответствие	109
19	Изображение в разглобен вид	239

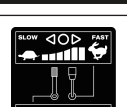
Обяснение на символите върху продукта

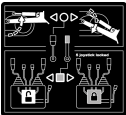
Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Носете защитни очила.
	Носете защита за слуха.
	Винаги носете предпазна каска!
	Предупреждение за горещи повърхности.
	Дръжте ръцете си далеч!
	Не стартирайте двигателя чрез свързване на късо на клемите на стартера.
	Откритият пламък или пушенето в близост до уреда са строго забранени!
	Важно. Отработените газове са отровни, затова не използвайте двигателя на места без вентилация.
	Внимание! Летящите предмети могат да причинят наранявания.
	Дръжте ръцете си далеч от тази зона.

	Течностите под налягане или въздухът могат да проникнат през кожата и да причинят сериозни наранявания или дори смърт. Спазвайте достатъчно разстояние.
	Пазете се от падащи предмети. Съществува опасност от смачкване. Пазете се от повдигнати товари/компоненти и техния обхват на движение.
	Опасност от порязване и смачкване: Преди да започнете работа по поддръжката, се уверете, че всички движещи се части са спрели. Не стойте в близост до движещи се части или работни инструменти и винаги дръжте предпазните устройства в защитно положение.
	Обърнете внимание на хоризонталните движения. Съществува опасност от сериозни или дори смъртоносни наранявания от смачкване.
	Уверете се, че останалите хора спазват достатъчно безопасно разстояние.
	Внимание! Ауспухът и други части на продукта стават много горещи по време на работа, не ги докосвайте!
	Спазвайте разстояние и не блокирайте вентилатора.
	Погрижете се за собствената си безопасност. Не посягайте към работната зона и не стойте там.
	Преди да напуснете продукта, спуснете работния инструмент на земята, изключете двигателя и извадете контактния ключ.
	Дръжте ръцете си далеч от движещите се части. При движещите се части има опасност от премазване и порязване.
	Вентилатор за охлаждане
	Дръжте ръцете си далеч от вентилатора.
	Съществува повишен риск от преобръщане, когато се движите по склонове или наклони.
	При стартиране на двигателя се създават искри. Те могат да възпламенят намиращи се в близост запалими газове.

	Преди пускане в експлоатация напълнете с масло! Датчикът за нивото на маслото предотвратява стартирането на двигателя, ако нивото на маслото е твърде ниско.
	При неизправност на продукта незабавно изключете двигателя.
	Поддръжка или ремонт само при изключен двигател и след като сте прочели ръководството.
	Индикация за работното състояние
	Работни часове
	Точка за повдигане
	Транспортно закрепване.
	Точки за смазване.
	Гориво
	Вместимост на резервоара
	Долейте хидравлично масло.
	Клаксон.
	Разединител на заземителен кабел (отрицателен превключвател)
	Акумулатор/Зареждане

	Съществува повишен риск от преобръщане, когато се движите по склонове или наклони.
	Не претоварвайте продукта. Съществува опасност от преобръщане.
	При движение нагоре по наклон карайте бавно и направо, дръжте центъра на тежестта ниско и внимавайте за стабилна основа.
	Внимавайте за скрити дупки, препятствия, мека почва и издадени, надвиснали части.
	Преди да започнете да се движите на заден ход, винаги поглеждайте през рамо, за да се уверите, че в опасната зона няма деца, хора или препятствия
	Опасност от електрически удар: Избягвайте контакт между работния инструмент или подемното рамо и въздушни електропороводи или други препятствия.
	Стръмните склонове и високите насипи могат да се плъзнат надолу. Избягвайте да работите под издадени части и не ги подкопавайте. Внимавайте за падащи камъни и опасност от подхлъзване.
	Дръжте далеч от откъртения ръб – теглото на продукта може да доведе до поддаване на терена, което може да доведе до падане или преобръщане. Това може да доведе до сериозни или смъртоносни наранявания.
	Дръжте далеч от откъртения ръб – теглото на продукта може да доведе до поддаване на терена, което може да доведе до падане или преобръщане. Това може да доведе до сериозни или смъртоносни наранявания. Не копайте под продукта или работния инструмент. Внимание при засипване.
	Светодиоден фар. Позиция на управляващата платформа.
	Клаксон. Позиция на управляващата платформа.
	Място за съхранение на ръководството за експлоатация. Позиция под капака на двигателя.
	Лост за газта и смукач.
	Контактният ключ има три позиции: - OFF: Запалването е изключено. - ON: Запалването е включено. - START: Двигателят се стартира.

	Наблюдателно прозорче за нивото на хидравличното масло. (Преди всяко използване на продукта проверявайте нивото на хидравличното масло.)
	Регулиране на седалката и отключване на капака на двигателя.
	Повдигане/Спускане на булдозерното гребло.
	Предварителни настройки за заключване и отключване на въртящата се платформа и пулта за управление.
	Завъртане на стрелата наляво или надясно.
	Гарантирано ниво на звукова мощност на продукта.
	Продуктът отговаря на приложимите европейски директиви.
	Продуктът отговаря на приложимите сръбски директиви.

Обяснение на сигналните думи в ръководството за експлоатация

⚠ ОПАСНОСТ

Сигнална дума за обозначаване на непосредствено опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, ще доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на възможна опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.

⚠ ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до леки или средни наранявания.

ВНИМАНИЕ

Сигнална дума за обозначаване на потенциално опасна ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до повреждане на продукта или имуществени щети.

1 Увод

Производител:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за експлоатация
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтиране и подмяна на не оригинални резервни части
- Употреба не по предназначение
- Повреди на електрическата инсталация при неспазване на предписанията за работа с електричество и разпоредбите.

Имайте предвид следното:

Ръководството за експлоатация е част от продукта и съдържа важни указания за безопасна, правилна и икономична експлоатация. Вземете предвид и приложимите национални разпоредби. Преди употреба прочетете внимателно всички инструкции за работа и безопасност и използвайте продукта само както е описано. Съхранявайте ръководството и го предайте заедно с продукта, ако го претстъпвате.

2 Употреба по предназначение

Мини багерът е подходящ за следните области на приложение:

- Земни работи и нивелиране на терена след приключване на строителните работи в рамките на посочените технически граници.
- Шофиране и маневриране в рамките на предвидената зона на използване (напр. строителни площадки, заводска територия, уплътнени повърхности).
- Позициониране или преместване на продукта, например за поддръжка, почистване или смяна на работния инструмент.
- Използването за повдигане, преместване или обработка на материали не е разрешено без подходящи инструменти.

Ако по време на работа възникнат неизправности, които могат да застрашат безопасността, мини багерът трябва да се изключи незабавно. В този случай той може да бъде пуснат отново в експлоатация само след отстраняване на причината за неизправността и възстановяване на пълната експлоатационна безопасност.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равносилни дейности.

2.1 Употреба не по предназначение

Не предприемайте никакви изменения по продукта. Това може да застраши безопасността. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Лица, които не са запознати с ръководството за експлоатация, както и лица, които са под влияние на алкохол, наркотици или лекарства, уморени са или са болни, не трябва да работят с продукта.

Националните разпоредби могат да ограничат използването на продукта!

Следните дейности са изрично забранени:

- Повдигане и транспортиране на хора.

- Използване на продукта като работна платформа.
- Повдигане и транспортиране на товари, ако работните инструменти не са предназначени за това.
- Теглене на прикачени товари.
- Използване на продукта след неправилно отстраняване на неизправности или ремонт.
- Шофиране по обществени пътища и маршрути за движение.

3 Описание на продукта (Фиг. 1-37)

1. Конзола
- 1a. Светодиоден фар
- 1b. Механизъм за завъртане
2. Външно огледало (отляво/отдясно)
- 2a. Винт (M8x25 mm)
- 2b. подложна шайба
- 2c. Пружинен пръстен
- 2d. Гайки
3. Седалка на оператора
- 3a. Контактен прекъсвач на седалката
- 3b. Лост за настройка
4. Капак на двигателя
- 4a. Ключ
- 4b. Предпазител на капака на двигателя
5. Въртяща се платформа
6. Гумена верижна ходова част
- 6a. Гумена верига
- 6b. капак
- 6c. Винт
- 6d. Контрагайка
- 6e. Регулиращ винт
- 6f. Задвижващо зъбно колело
- 6g. Предна ролка за празен ход
7. Предна защитна дъга
- 7a. Винт (M10x20 mm)
- 7b. подложна шайба
- 7c. Пружинен пръстен
8. Булдозерно гребло
9. Кофа
10. Държач за инструмент
- 10a. Болт
- 10b. шплинт
11. Рамо
12. Пулт за управление
- 12a. Лост за управление (отляво)
- 12a 1. Гумен маншет
- 12a 2. Гайки
- 12a 3. Затегателен винт
- 12a 4. Контрагайка
- 12b. Лост за движение (вляво)
- 12b 1. Ръкохватка
- 12c. Лост за движение (вдясно)
- 12c 1. Ръкохватка
- 12d. Лост за управление (отдясно)
- 12d 1. Гумен маншет
- 12d 2. Гайки
- 12d 3. Затегателен винт
- 12d 4. Контрагайка
- 12e. Закljučващ лост (пулт за управление)
- 12f. Лост за управление (булдозерно гребло/гумено верижно шаси)
- 12g. Лост за газта
- 12h. Смукач
- 12i. Педал за управление
- 12j. Закljučващ лост (въртяща се платформа)

13. Контролен панел
- 13a. Брояч на работните часове
- 13b. Индикация за работното състояние
- 13c. Бутон (клаксон)
- 13d. Бутон (светодиоден фар)
14. Транспортна рама
- 14a. Винт
15. Точки за повдигане
16. Резервоар за двигателно масло
- 16a. Маслоизмервателна щека
- 16b. Пробка за източване
17. Резервоар за гориво
- 17a. Капачка на резервоара
- 17b. Вложка на горивния филтър
- 17c. Кран за гориво
18. Резервоар за хидравличното масло
- 18a. Капак на резервоара за хидравлично масло
- 18b. Наблюдателно прозорче
19. Лула на запалителна свещ
- 19a. Запалителна свещ
20. Акумулатор
- 20a. Предпазен ключ
- 20b. Ключалка
21. Контактна ключалка
- 21a. контактни ключа
22. Капак на въздушния филтър
- 22a. Въздушен филтър
- 22b. Винт
23. Сачмена масльонка
24. Винт на карбуратора
25. Предпазител 10A
26. Фуния
27. Монтажен ключ SW 21 mm
28. Такаламит (с накрайници)

4 Обем на доставката (Фиг. 2)

Поз.	Брой	Обозначение
2.	2 x	Външно огледало (отляво/отдясно)
3.	1 x	Седалка на оператора
4a.	1 x	Ключ
7.	1 x	Предна защитна дъга
12a./	2 x	Лост за управление (ляв/десен)
12d.		
12a 1./2 x		Гумен маншет
12d 1.		
12b 1./2 x		Ръкохватка
12c 1.		
21a.	2 x	контактни ключа
26.	1 x	Фуния
27.	1 x	Монтажен ключ SW 21 mm
28.	1 x	Такаламит (с накрайници)
	1 x	Мини багер
	1 x	ръководство за експлоатация

5 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните предпазители (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

Необходим инструмент:

- 2 x вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 13 mm*
- Макетен нож*
- Подходящи сапани*
- Подходящо подемно приспособление*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

5.1 Сваляне на транспортната рамка (14) (Фиг. 3)

1. Отстранете опаковъчния материал. Използвайте макетен нож.
Внимавайте за пръстите си!
2. Демонтирайте винтовете (14а) на транспортната рамка (14).
Използвайте два вилкообразни/глухи гаечни ключа SW13.
3. Внимателно свалете транспортната рама (14).
4. Прережете и отстранете ремъците, с които е закрепен продуктът.
5. Свалете всички принадлежности и транспортни предпазители от палета, преди да придвижите уреда.

5.2 Повдигане на продукта (Фиг. 3)

Спазвайте инструкциите за безопасност, описани в 7.6.8.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Никога не трябва да се застава в обхвата на движение на повдигнатите товари.
Съществува опасност от сериозни или дори смъртоносни наранявания при смачкване от повдигнати товари.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се избегнат наранявания, продуктът може да се повдига само без поставен работен инструмент.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Точките на повдигане са обозначени със съответните символи.
Повдигането в други точки е опасно и може да доведе до нараняване на хора или повреда на продукта.

Указания:

Преди повдигането се уверете, че подемното приспособление (кран или лебедка) е проектирано за безопасно поемане на теглото на продукта. Вижте типовата табелка за теглото на подемното приспособление.

Спазвайте инструкциите на производителя на сапаните и подемното приспособление.

Използвайте само одобрени подемни приспособления (мин. товароподемност kg).

1. Закрепете сапана към предвидените точки за повдигане (15).
2. Закачете сапана в подемното приспособление.
3. Повдигнете продукта малко и се уверете, че всички сапани са правилно закрепени.
4. Сега можете да повдигнете продукта с подемното приспособление, както желаете.
5. Поставете продукта върху равна повърхност.

5.3 Сваляне на продукта от палета

1. Процедирайте, както е описано в 8 und 9, за да подготвите продукта за работа.
2. Запознайте се с глава 10.3.
3. Стартирайте продукта, както е описано в 10.4.
4. Завъртете въртящата се платформа на 180°, както е описано в 10.3.5.2.
5. Подравнете кофата близо до земята, за да понижите центъра на тежестта на продукта и да подобрите стабилността по време на спускане.
6. Слезте бавно и контролирано от палета. Дръжте кофата близо до земята.

6 Технически данни

Обща информация:		
Работно тегло ок.	637 kg	
Тегло без товар ок.	562 kg	
Изкопна сила (рамо)	4,2 kN (485 kg)	
Изкопна сила (лопата)	8,8 kN (815 kg)	
Ширина на гъсеничната верига	150 mm	
Макс. нанагорнище	15°	
Просвет	340 mm	
Налягане при контакт с почвата	26,5 kPa	
Обхват на въртене на стрелата	Ляво	70°
	Дясно	70°
Скорост на движение (напред/назад)	1,7 km/h	

Двигател:	
Тип на двигателя	4-тактов двигател с въздушно охлаждане
Номинална мощност на двигателя	6,3 kW (8,5 PS)
Макс. обороти на мотора	3600 min ⁻¹
Работен обем	306 cm ³
Въртящ момент	18,5 Nm
Система за стартиране	Електрически стартер (12 V)
Гориво	E10 и E5
Емисии на CO ₂	788,2 g/kWh
Обем на резервоара за гориво	6 литра
Обем на резервоара за двигателно масло	1,1 литра
Хидравлична система:	
Мощност на помпата	2×8,3 l/min
Системно налягане	175 bar
Обем на резервоара за хидравлично масло	12 литра
Принадлежности в обема на доставката:	
Кофа (9)	0,011m ³ (11 литра)

*изчислено без водач, без динамични ефекти, върху равна, твърда земя, с кофа за земекопни работи 7915400705
Запазва се правото на технически промени!

Шум и вибрации

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Шумът може да окаже сериозни въздействия върху Вашето здраве. Ако шумът, издаван от машината, надхвърля 85 dB, моля, Вие и хората, намиращи се в непосредствена близост до машината, носете подходящи средства за защита на слуха.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Моля, обърнете внимание на законовите разпоредби на наредбата за защита от шум.

Информацията за шумовите емисии на продукта е определена в съответствие с изискванията на стандарта EN ISO 6395:2008 и въз основа на Директива 2000/14/ЕО, приложение VI:

Характеристики на шума

Ниво на звуково налягане L _{рА}	82,5 dB
Неопределеност на измерването K _{рА}	4,0 dB
Ниво на звукова мощност L _{wА}	93,4 dB
Гарантирано ниво на звукова мощност L _{wА}	93 dB
Неопределеност на измерването K _{wА}	4,0 dB

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на действителното използване на продукта шумовите емисии и стойността на емисиите вибрации могат да се различават от посочените стойности в зависимост от вида и начина, по който продуктът се използва, и по-специално от вида на обработвания детайл.

Опитайте се да поддържате натоварването възможно най-ниско. Примерни мерки: ограничаване на времето на работа. При това трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (например времената, през които продуктът е изключен, и такива, в които той е включен, но работи без натоварване).

Ако е необходимо спазвайте часовете за почивка и ограничавайте продължителността на работата до най-необходимото.

Информация за нивото на вибрациите, измерено съгласно приложимите стандарти:

Вибрационни показатели (вибрации длан-ръка)

Вибрации длан-ръка	
Вибрации a _h	2,17 m/s ²
Неопределеност K _h	0,5 m/s ²
Каросерия	
Вибрации a _h	7,65 m/s ²
Неопределеност K _h	0,5 m/s ²

Ограничавайте образуването на шум и вибрациите до минимум!

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Използвайте само изрядни продукти.
- Поддържайте и почиствайте редовно продукта.
- Съобразявайте начина си на работа спрямо продукта.
- Не претоварвайте продукта.
- При нужда възлагайте проверка на продукта.
- Изключвайте продукта, когато той не се използва.
- Носете ръкавици.
- В студено време дръжте тялото си, и особено ръцете, топли.
- Правете редовни почивки и движете ръцете си, за да стимулирате кръвообращението.
- Осигурете възможно най-ниска вибрация на продукта чрез редовна поддръжка и здраво закрепени части на продукта.

7 Указания за безопасност

ВНИМАНИЕ

Внимание!

При използването на продукти трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Ако трябва да предадете продукта на трети лица, моля предайте също и това ръководство за експлоатация / тези указания за безопасност. Не поемаме отговорност за злополуки или щети, възникнали поради неспазване на това ръководство или на указанията за безопасност.

Съблюдавайте указанията за безопасност

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

7.1 Запознаване с продукта

- Прочетете цялото ръководство за експлоатация, преди да използвате продукта.
- Спазвайте предупредителните и указателните табели, закрепени продукта. Те съдържат важна информация за безопасна работа.
- Запознайте се с устройствата за управление и регулиране и правилното използване на продукта.
- Трябва да се гарантира, че продуктът се използва само от инструктирани лица, които са прочели и разбрали изцяло приложеното ръководство за експлоатация и спазват всички инструкции и предпазни мерки, съдържащи се в него.

7.2 Работна зона

- Внимателно проверете околната среда, преди да използвате продукта или да монтирате работния инструмент. Продуктът не е подходящ за използване в тежки условия – при екстремни климатични условия или опасна среда – където се изискват специални мерки за безопасност.
- Продуктът не трябва да се използва в замърсена среда.
- Не работете с продукта в потенциално експлозивна атмосфера.
- Дръжте деца и други лица далеч по време на използването на продукта. При разсейване можете да изгубите контрол върху продукта.

7.3 Лична безопасност

- Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Не използвайте уреда когато сте уморени.
- Носете подходящо облекло! Не носете широки дрехи или украшения, които могат да бъдат захванати от движещите се части или работните инструменти. Препоръчва се носенето на здрави ръкавици, устойчиви на хлъзгане обувки, защита за слуха и защитни очила.
- Само операторът може да бъде върху продукта по време на работа. Престоят на други лица не е разрешен.

- Дръжте ръцете и краката си далеч от въртящите се части и работните инструменти.

7.4 Работа и грижи

- Преди всяка употреба проверявайте продукта, особено защитните устройства и механичните компоненти за повреди, като разхлабени, износени или повредени части. Проверете здравето закрепване на всички гайки, болтове и винтове.
- От съображения за сигурност подменяйте износени или повредени части.
- Преди пускане в експлоатация винаги се уверявайте, че продуктът е в добро състояние, зареден е с гориво, правилно е гресиран и смазан и че всички дейности по поддръжката са извършени.
- Продуктът не бива да се модифицира. Модификациите могат да намалят ефективността на мерките за сигурност и да увеличат риска за оператора.
- Проверете капаците и защитните устройства за повреди и правилно положение. Сменете ги, ако е необходимо.
- Ако защитната конструкция е засегната от пластична деформация и/или пукнатини – например в резултат на претъркаляне, преобръщане или удар от обект – тя трябва да се смени в съответствие с указанията на производителя.

7.5 Указания за безопасност в присъствието на деца

Липсата на предпазливост към присъстващите деца може да има сериозни и трагични последици. Децата често проявяват голям интерес към продуктите, но не осъзнават свързаните с тях опасности и често се държат непредсказуемо.

- Никога не изхождайте от това, че децата ще останат на мястото, на което сте ги видели за последен път.
- Децата винаги трябва да са под надзора на отговорен възрастен и далеч от работната зона.
- Винаги бъдете нащрек и незабавно спрете продукта, ако в работната зона влизат деца.
- **Никога не позволявайте на деца да се возят върху продукта.**
За тях няма безопасно място. Децата могат да паднат, да бъдат прегазени или да попречат на оператора при работа с продукта.
- Никога не позволявайте на деца да работят с продукта. Никога не позволявайте на възрастни да работят с продукта, ако не са били инструктирани предварително.
- Децата не трябва да си играят с продукта или с работния инструмент.
- Преди да започнете да се движите на заден ход, винаги поглеждате през рамо, за да се уверите, че в опасната зона няма деца, хора или препятствия.
- Поставете продукта върху равна повърхност. Преди да напуснете продукта, спуснете машината на земята, изключете двигателя, извадете контактния ключ и застопорете гумената верижна ходова част.

7.6 Специални указания за безопасност

7.6.1 Преди употреба

Проверете внимателно терена, за да изберете подходящ работен инструмент и подходящи принадлежности за работата, която трябва да се извърши. За да можете да извършвате работата си правилно и безопасно.

Използвайте само одобрени от производителя работни инструменти и принадлежности.

Използването на други работни инструменти и принадлежности може да представлява опасност от нараняване за Вас.

- Подгответе правилно работното си място. Не работете в близост до сгради или обекти, които могат да бъдат повредени от продукта. Отстранете отломките или насипните материали, които могат да се преместят неочаквано при шофиране и да създадат опасност.
- Дръжте хората далеч от повдигнатите подежни рамена, работните инструменти и неподпирените товари. Използвайте заградителни решетки или сигнални устройства, за да предупреждавате превозните средства и пешеходците. Преди да стартирате продукта, натиснете клаксона, за да привлечете вниманието на страничните лица.
- Избягвайте контакт между работния инструмент или подежното рамо и въздушни електропроводи или други препятствия. Внимавайте за скрити дупки, препятствия, мека почва и издадени части, за да избегнете опасности.
- Избягвайте контакт с газови тръби, подземни кабели и водопроводни тръби, когато работите с определени работни инструменти.

ОПАСНОСТ

В работната зона може да има подземни храняващи линии.

Ако тези линии се повредят, има опасност от токов удар или експлозия.

Възложете проверка на мястото за подземни кабели и копайте само в обозначени зони.

Свържете се с местния доставчик на услуги или с компанията за комунални услуги, за да маркират зоната!

- Поддържайте продукта чист. Силните замърсявания, греста, праха и тревата могат да се възпламенят и да доведат до инциденти или наранявания.

7.6.2 Безопасна експлоатация

- Уверете се, че всички задвижвания са в неутрално положение, преди да стартирате двигателя. Стартирайте двигателя само от управляващата платформа.
- Никога не използвайте продукта, ако липсват защитни устройства или те не са безопасно монтирани. Уверете се, че всички блокировки са правилно монтирани, правилно настроени и напълно функциониращи.
- Никога не превишавайте номиналното работно натоварване. Продуктът може да стане нестабилен и да се загуби контролът върху него.
- Никога не повдигайте товари по време на пътуване. Винаги дръжте товара в ниско положение.

- Винаги закрепвайте здраво работните инструменти, дори и на къси разстояния, и прибирайте добре принадлежности.

7.6.2.1 Работа по склонове

ОПАСНОСТ

Наклоните увеличават риска от загуба на контрол и преобръщане, което може да доведе до сериозни наранявания или фатални инциденти. Бъдете особено внимателни при работа с продукта по склонове и на неравен терен. Избягвайте работа върху омекнал, замръзнал или нестабилен терен.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Вземете предвид наклона на продукта по всички оси.
- Максимален страничен наклон: 11°.
- Максимално нанагорнище: 25°.
- Винаги шофирайте нагоре и надолу по склонове със спуснат товар. Съобразете стила си на шофиране с това, за да гарантирате стабилността на продукта. Уверете се, че държите по-тежкия край на продукта откъм страната на наклона. Разпределението на теглото варира в зависимост от работния инструмент:
 - Задната част е по-тежка, когато кофата е празна.
 - Когато кофата е пълна, тежестта е отпред.
 - Центърът на тежестта при инструменти, като грайферната кофа или булдозерното гребло, също е отпред.
- Когато се движите по склонове, повдигнатите подежни рамена намаляват стабилността на продукта. Винаги дръжте товара в ниско положение.
- При откачване на работния инструмент по наклон теглото се премества назад – задната част става по-тежка.
- Шофирайте и премествайте продукта бавно и контролирано по склонове. Избягвайте резки промени в посоката или скоростта.
- Избягвайте да потегляте и спирате по склоновете. Ако загубите сцепление, карайте бавно и право надолу по склона.
- Избягвайте да обръщате по наклон. Ако е необходимо, обърнете бавно и задръжте тежкия край нагоре.
- Не паркирайте продукта върху склонове или насипи, без да сте спуснали работния инструмент на земята и да сте подпрели с клинове гумената верижна ходова част.

7.6.2.2 Указания за безопасност на гумената верижна ходова част

Гумената верижна ходова част позволява гъвкави движения. За да се предотврати преждевременното износване на гумените вериги, задължително трябва да се спазват следните точки.

- Шофирането или обръщането върху обекти с остри ръбове или стъпала натоварва много гумената верига и може да доведе до пукнатини или вдлъбнатини по повърхността на движение.

- Уверете се, че в гумените вериги няма чужди тела, тъй като по време на работа те са подложени на големи натоварвания и чуждите тела могат да причинят повреди или пукнатини.
- Внимавайте върху гумената верига да не попада гориво или масло. Ако това се случи, засегнатото място трябва да се почисти незабавно.
- Острите завои на пътни платна с висок коефициент на триене, като бетонни или асфалтови повърхности, могат да натоварят гумената верига.
- Избягвайте да работите в близост до ръбове, канавки или насипи. Гумената верижна ходова част може внезапно да се преобърне, ако премине над ръб или той се счупи.
- Избягвайте да работите върху мокра трева, тъй като намаленото сцепление може да доведе до подхлъзване на продукта.
- Винаги обръщайте внимание на посоката, в която се движи продуктът, и проверявайте пътя за възможни препятствия.
- Качвайте се и слизайте безопасно. За целта използвайте перилата. Не скачайте върху или от продукта.

7.6.3 Край на работата

- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Спуснете работния инструмент напълно на земята.
- Изключете спомагателната хидравлика.
- Изключете двигателя и извадете контактния ключ.
- Извадете предпазния ключ.

7.6.4 Пожаробезопасност

Продуктът има компоненти, които са изложени на високи температури по време на работа, особено двигателят и изпускателната система. Освен това повредените или лошо поддържани електрически инсталации могат да предизвикат искри или електрически дъги, които представляват опасност от пожар.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Когато работите при трудни условия, отлаганията в близост до горещите части на двигателя трябва да се издухват редовно. Всички горими материали, като листа, слама и дървени стърготини, трябва да бъдат отстранени от картера, дъното и зоната в близост до двигателя, за да се избегне рискът от пожар.
- Редовно проверявайте всички горивопроводи и хидравлични тръбопроводи за износване и повреди. Ако има признаци на теч, те трябва да бъдат сменени незабавно.
- Редовно проверявайте електрическите кабели и щепселните връзки за повреди. Незабавно възлагайте отстраняването на всяка повреда на квалифициран електротехник.
- Ежедневно проверявайте изпускателната система за течове, счупени тръби и шумозаглушители, както и за разхлабени или липсващи винтове, гайки и скоби. Ако бъдат открити течове или повредени части, ремонтът трябва да бъде завършен преди употреба, за да се осигури безопасна работа.

- Винаги дръжте многофункционален пожарогасител в близост до продукта или директно върху него. Оперативният персонал трябва да бъде обучен в използването на пожарогасители и да знае как да ги използва бързо и правилно в случай на авария.

7.6.5 Хидравлични опасности

- Ако хидравличното масло попадне в очите ви, веднага ги изплакнете обилно с чиста вода и незабавно потърсете медицинска помощ.
- Избягвайте контакт на кожата и облеклото с хидравличното масло. Ако хидравличното масло влезе в контакт с кожата, незабавно почистете засегнатите участъци обилно със сапун и вода, за да предотвратите кожно дразнене и дерматози. Ако хидравличното масло попадне върху дрехите ви, сменете ги незабавно.
- При вдишване на изпарения от хидравлично масло незабавно се консултирайте с лекар. Ако се появи теч в хидравличната система, не стартирайте продукта или го спрете незабавно.
- Течове на масло не трябва да се проверяват с голи ръце. Носете лични предпазни средства. Носенето на лични предпазни средства, като работно облекло, защитни очила и ръкавици, намалява риска от нараняване.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Хидравличната система е под налягане. Течовете могат да доведат до сериозни наранявания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

По време на работа температурата на хидравличното масло се повишава, което може да доведе до опасност от изгаряне.

7.6.6 Спешни мерки

7.6.6.1 Електрически удар

При работа в близост до електропроводи трябва да се вземат специални предпазни мерки.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Електричеството не се разпространява към земята единствено по пътя на най-малкото съпротивление.
- Електричеството може да се върне обратно в продуктите чрез тръби, маркучи и кабели.
- Ниското напрежение може да доведе до сериозни, а понякога и до смъртоносни наранявания. Много от свързаните с работата електрически злополуки са резултат от контакт с напрежение под 440 волта.

Повечето токови удари не се забелязват веднага, но има типични признаци, които могат да показват токов удар:

- Спиране на тока
- Образуване на дим
- Експлозия
- Звуци от взрив
- Образуване на дъга

Ако се появят един или повече от тези симптоми, трябва да се предположи, че става дума за токов удар.

7.6.6.2 Повреда на електропровод

Ако подозирате, че електропроводът е повреден, в никакъв случай не се движете.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Ако сте върху продукта, останете там. Повдигнете работния инструмент и преместете продукта извън зоната на непосредствена опасност.
- Когато не сте върху продукта, не докосвайте нито него, нито работния инструмент.
- Напускайте работната зона с малки крачки и дръжте краката си близо един до друг. Това намалява опасността от токов удар от така нареченото стъпаловидно напрежение.
- Незабавно информирайте стоящите наоколо хора за поражението от електрически ток и ги помолете незабавно да напуснат опасната зона.
- Незабавно се свържете с доставчика на електроенергия, за да бъде изключено електрозахранването.
- След напускането ѝ, в работната зона може да се влезе само с разрешението на доставчика на електроенергия. Влизането на външни лица е забранено.

7.6.6.3 Повреда на газопровод

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Двигателят трябва да бъде изключен незабавно, ако това може да се направи безопасно и без забавяне.
- Незабавно отстранете всички източници на запалване, ако това може да се направи безопасно и без забавяне.
- Незабавно информирайте стоящите наоколо хора, че газопроводът е прерязан, и ги помолете незабавно да напуснат опасната зона.
- Незабавно напуснете опасната зона.
- Незабавно се свържете с компанията за комунални услуги.
- Ако работният участък се намира на път, трафикът в засегнатия район трябва да се спре незабавно.
- След напускането ѝ, в работната зона може да се влезе само след разрешението на службите за спешна помощ и компанията за комунални услуги. Влизането на външни лица е забранено.

7.6.6.4 Повреда на оптичен кабел

Не гледайте в отрязаните краища на оптични кабели или неидентифицирани кабели, тъй като това може да доведе до увреждане на зрението.

Незабавно се свържете с компанията за комунални услуги.

7.6.6.5 Запалване на продукта

Незабавно извършете аварийно изключване.

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Извадете предпазния ключ на акумулатора (ако е достъпен).
- Опитайте се да потушите пожара, ако той е малък и има пожарогасител.

- Ако пожарът не може да бъде потушен, незабавно напуснете работната зона и информирайте службите за спешна помощ.

7.6.7 Безопасно товарене и разтоварване на продукта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Качването на и свалянето на уреда от ремарке или камион увеличава риска от преобръщане.

Това може да доведе до тежки или смъртоносни наранявания.

- Необходимо е изключително внимание при шофиране или пътуване върху рампа.
- Карайте или се движете по рампа само със спуснат работен инструмент.
- Когато товарите продукта чрез рампа, използвайте само движение на заден ход. По-тежката страна на продукта винаги трябва да бъде ориентирана нагоре, за да се предотврати преобръщането или подхлъзването му. Когато разтоварвате продукта, можете да се движите напред.
- Избягвайте рязкото потегляне и спиране, тъй като това може да доведе до загуба на контрол и преобръщане на продукта.

- Спазвайте всички разпоредби при транспортиране на продукта по обществени пътища.
- Когато товарите продукта на камион, използвайте достатъчно дълги и стабилни рампи.
- Използвайте само рампи, които са подходящи за теглото на продукта.
- За да избегнете преобръщане, не променяйте посоката на движение.
- След натоварване изключете двигателя, извадете предпазния ключ и извадете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Използвайте подходящи клинове, за да осигурите гумената верижна ходова част срещу неконтролирани движения.
- Използвайте само крепежни средства, които са подходящи за теглото на продукта. Спазвайте местните разпоредби за закрепване.

7.6.8 Безопасно повдигане на продукта

Продуктът може да бъде повдигнат върху ремарке/камион с помощта на подходящо подемно приспособление.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Повдигането може да се извършва само от квалифициран персонал, които са подходящо обучени и са били инструктирани.

ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Никога не трябва да се застава в обхвата на движение на повдигнатите товари. Съществува опасност от сериозни или дори смъртоносни наранявания при смачкване от повдигнати товари.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от смачкване!

Внимавайте за пръстите си!

Съблюдавайте следните указания, за да намалите опасностите:

- Свалете работния инструмент.
- Използвайте само точките за повдигане, посочени и обозначени от производителя.
- Използвайте само сапани и подежни приспособления, които са подходящи за теглото на продукта.
- Повдигайте продукта само в трите точки за повдигане.
- Когато повдигате продукта, уверете се, че ъгълът на наклона не надвишава 20 градуса.

7.7 Боравене с горивото

ВНИМАНИЕ

Като гориво използвайте само бензин Super E5 или E10.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота!

Горивото е токсично и силно запалимо.

- Съхранявайте горивото само в резервоари (туби), предназначени за тази цел.
- Капачките на резервоарите винаги трябва да бъдат правилно завинтени и затегнати.
- От съображения за сигурност резервоарът за гориво и другите капачки на резервоара трябва да се сменят при повреда.
- Съхранявайте горивото далеч от искри, открит пламък, непрекъснат огън, източници на топлина и други източници на запалване. Не пушете!
- Зареждайте гориво само на открито и не пушете по време на зареждане.
- Преди зареждане с гориво изключете двигателя с вътрешно горене и го оставете да изстине.
- Преди да стартирате двигателя, трябва да заредите с гориво. Докато двигателят работи или веднага след изключване на продукта, не отваряйте капачката на резервоара за гориво и не доливайте гориво.
- Отворете капачката на резервоара внимателно и бавно. Изчакайте налягането да се изравни и едва след това свалете капачката на резервоара за гориво.
- За зареждане с гориво използвайте подходяща фуния или тръба за пълнене, за да не се разлее гориво върху двигателя с вътрешно горене и корпуса.
Не препълвайте резервоара за гориво!
- За да оставите място за разширяване на горивото, никога не пълнете резервоара за гориво отвъд долния край на гърловината за зареждане. Спазвайте допълнителната информация в ръководството за употреба на двигателя с вътрешно горене.

- Ако горивото е преляло, не стартирайте двигателя с вътрешно горене, докато замърсеното с гориво място не бъде почистено. Всякакви опити за палене трябва да се избягват, докато горивните пари не се изпарят (избършете до сухо).
- Винаги избърсвайте разлятото гориво.
- Ако върху дрехите е попаднало гориво, те трябва да бъдат сменени.
- Капачката на резервоара за гориво трябва да се завинти правилно и затегне след всяко зареждане с гориво. Продуктът не трябва да се пуска в експлоатация без завинтена оригинална капачка на резервоара за гориво.
- От съображения за безопасност редовно проверявайте горивния тръбопровод, резервоара за гориво, капачката на резервоара за гориво и връзките за повреда, стареене (крежкост), плътно прилягане и течове и при необходимост ги сменете.
- Изпразвайте резервоара само на открито.
- Никога не използвайте бутилки от напитки или други подобни за изхвърляне или съхранение на работни материали, като например гориво. Хората, особено децата, могат да се изкушат да пият от тях.
- Никога не съхранявайте продукта с гориво в резервоара в сграда. Образуваните горивни пари могат да влязат в контакт с открит пламък или искри и да се възпламенят.
- Не поставяйте продукта и резервоара за гориво в близост до отоплителни уреди, лъчисти нагреватели, аваръчно оборудване или други източници на топлина.

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от експлозия!

Ако по време на работа се открие дефект по резервоара, капачката на резервоара за гориво или по частите, които пренасят гориво (горивопроводи), двигателят с вътрешно горене трябва незабавно да се изключи.

След това се консултирайте със специализиран търговец.

7.8 Безопасност на батерията

- За да избегнете искри поради късо съединение, отрицателният кабел (-) трябва винаги първо да бъде изключен от батерията и накрая отново да бъде свързан.
- Никога не пушете, когато работите с батерията. Винаги дръжте искрите, открития пламък и други източници на топлина далеч от батерията.
- Трябва да се обърне специално внимание, когато се използват стартерни кабели. Следвайте съответните инструкции, за да избегнете повреда на устройството (по - специално, работете със стартера за максимум 10 секунди).
- Никога не отваряйте батерията и не я изпускайте.
- Винаги зареждайте батерията в затворено пространство с добра вентилация, суха и защитена от атмосферните влияния.
- Не прекъсвайте връзките на батерията.

- Деформирани или дефектни (течащи) батерии не трябва да се използват и трябва да се сменят и изхвърлят по екологичен начин. Спазвайте специфичните за всяка държава разпоредби.
- В случай на дефектни батерии може да изтече течност. Избягвайте контакт! При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете и медицинска помощ. Изтичането на течност от батерията може да предизвика дразнене на кожата, изгаряния и изгаряния.
- Редовно проверявайте свързващите кабели на батерията за повреди чрез визуална проверка. Възложете смяна на повредените кабели на специалист.
- Предпазителите никога не трябва да се прескачат. Никога не поставяйте предпазител с товароносимост (ампер), различна от предписаната.

7.8.1 Указания за безопасност при боравене с акумулатори

- Винаги обръщайте внимание на това, батериите да се поставят с правилната полярност (+ и –), както е посочено върху батерията.
- Не свързвайте батерии нахъсо.
- Не зареждайте батерии, които не са презареждащи се.
- Не разреждайте батерии прекалено!
- Не смесвайте стари и нови батерии, както и батерии от различен тип или производител! Сменяйте едновременно всички батерии от един комплект.
- Незабавно изваждайте изразходваните батерии от уреда и ги изхвърляйте правилно! Не изхвърляйте батериите в домакинските отпадъци. Дефектните или използваните батерии трябва да се рециклират съгласно Директива 2006/66/ЕО. Връщайте батериите и/или уреда чрез наличните устройства за събиране. Информация за възможностите за изхвърляне можете да получите от общинската или градската администрация.
- Не загрявайте батерии!
- Не заварявайте или запоявайте директно върху батерии!
- Не разглобявайте батериите!
- Не деформирайте батерии!
- Не хвърляйте батерии в огън!
- Съхранявайте батерии извън обсега на деца.
- Не позволявайте на деца да сменят батерии без наблюдение!
- Не съхранявайте батерии в близост до огън, печки и други източници на топлина. Не оставяйте батерии изложени на директна слънчева светлина, не ги използвайте или съхранявайте в автомобили при горещо време.
- Съхранявайте неизползваните батерии в оригиналната опаковка и ги дръжте далеч от метални предмети. Не смесвайте разопаковани батерии и не ги хвърляйте безразборно!
Това може да доведе до късо съединение на батериите, а така до повреди, изгаряния и дори до опасност от пожар.
- Изваждайте батериите от продукта, когато той няма да се използва продължително време, освен ако той не е предназначен за аварийни случаи!

- НИКОГА не хващайте изтекли батерии без съответни предпазни мерки. Ако изтеклата течност има контакт с кожата, незабавно изплакнете кожата в тази област под течаща вода. Задължително предотвратете контакт на очите и устата с течността. В подобен случай незабавно потърсете лекарска помощ.
- Почиствайте контактите на батериите и съответните контакти в уреда преди поставяне на батериите.

Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.
- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.
- Избягвайте непреднамерено пускане в експлоатация на продукта.
- Дръжте ръцете си далеч от работната зона, когато продуктът работи.
- Неволно пускане на продукта в експлоатация.
- Спазвайте предписаните указания за поддръжка и безопасност в ръководството за употреба.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

В случай на продължителна работа може да се стигне до нарушения на кръвообращението (синдром на белия пръст), дължащи се на вибрации в ръцете на оператора.

Синдромът на Рейно е съдово заболяване, при което малките кръвоносни съдове на пръстите на ръцете и краката се свиват спазматично. Засегнатите участъци вече не получават достатъчно кръв и поради тази причина изглеждат много бледи. Честото използване на вибриращи продукти може да причини увреждане на нервите при лица, чието оросяване на крайниците е нарушено (например пушачи, диабетици).

Ако забележите някакво необичайно увреждане, незабавно прекратете работата си и се консултирайте с лекар.

8 Монтаж

ВНИМАНИЕ

Винаги извършвайте монтажа и настройките на продукта при изключен двигател и извадете лупата на запалителната свещ.

- Към продукта не прикачвайте продукти и аксесоари, които не са предвидени или разрешени от производителя.

Необходим инструмент:

- 2 x вилкообразен ключ/гаечен ключ SW 13 mm*
- Вилкообразен/глух гаечен ключ SW 16 mm*
- 2 x вилкообразни/глухи гаечни ключа SW 24 mm*
- Ключ с вътрешен шестостен 4 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

Указание:

Съхранявайте всички демонтирани крепежни елементи за последващ монтаж.

8.1 Монтиране на седалката на оператора (3) (Фиг. 4)

- Вкарайте шината на седалката на оператора (3) отпред в гнездото на капака на двигателя (4).
- Свържете контактния прекъсвач на седалката (3а).
- Дръпнете лоста за настройка (3b) навън и го задръжте в тази позиция.
- Плъзнете седалката на оператора (3) в желаната позиция и пуснете лоста за настройка (3b). Седалката на оператора (3) се фиксира с щракване.

8.2 Монтиране на лостовите за управление (12a/12d) (Фиг. 5)

- Свалете гайките (12a 2/12d 2) от лостовите за управление (12a/12d). Използвайте вилкообразен гаечен ключ SW 24 mm.
- Вкарайте лостовите за управление (12a/12d) отгоре през гумените маншети (12a 1/12d 1).
- Развийте затегателните винтове (12a 3/12d 3) на пулта за управление (12). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm.
- Завийте гайките (12a 2/12d 2) върху лоста за управление (12a/12d).
- Завъртете лоста за управление (12a/12d) във втулките и настройте желаната работна позиция.
- Затегнете затегателните винтове (12a 3/12d 3) и ги осигурете с контрагайките (12a 4/12d 4). Използвайте ключ с вътрешен шестостен 4 mm и вилкообразен гаечен ключ SW 13 mm.
- Затегнете гайките (12a 2/12d 2). Използвайте вилкообразен гаечен ключ SW 24 mm.
- Нахлузете гумените маншети (12a 1/12d 1) върху гнездата.

8.3 Монтиране на ръкохватките (12b 1/12c 1) (Фиг. 5)

- Завийте по една ръкохватка (12b 1/12c 1) върху лостовите за движение (12b/12c).

8.4 Монтиране на предната защитна дъга (7) (Фиг. 6)

- Свалете винтовете (7a), подложни шайби (7b) и пружинни пръстени (7c) от въртящата се платформа (5). Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 16 mm.
- Подравнете предната защитна дъга (7) спрямо въртящата се платформа (5). Уверете се, че монтажните отвори съвпадат.
- Монтирайте предната защитна дъга (7) с винтовете (7a), подложните шайби (7b) и пружинните пръстени (7c) на въртящата се платформа (5). Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 16 mm.

8.5 Монтиране на външните огледала (2) (Фиг. 7)

- Свалете всички винтове (2a), подложни шайби (2b), пружинни пръстени (2c) и гайки (2d). Използвайте два вилкообразни/глухи гаечни ключа SW 13 mm.
- Подравнете двете външни огледала (2) спрямо лявата и дясната страна на предната защитна дъга (7). Уверете се, че монтажните отвори съвпадат. Внимавайте за правилното подравняване.
- Вкарайте по един винт (2a) с подложна шайба (2b) през монтажните отвори и ги осигурете с подложна шайба (2b), скрепителен пръстен (2c) и гайка (2d).
- Затегнете всички гайки (2d) и винтове (2a). Използвайте два вилкообразни/глухи гаечни ключа SW 13 mm.
- Настройте външните огледала (2) чрез сферичната глава, като ги наклонявате или завъртате, така че да постигнете желаната видимост.

9 Преди пускане в експлоатация

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате каквито и да било настройки на продукта, винаги изключвайте акумулатора и изваждайте предпазния ключ.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Затворете токовата верига на акумулатора едва след като подготвите продукта за работа.

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сглобете напълно продукта!

ВНИМАНИЕ

Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Преди всяка пускане в експлоатация смазвайте всички сачмени масльонки.

Указание:

Продуктът се доставя зареден с хидравлично масло.

Проверявайте продукта преди всеки пуск в експлоатация за:

- Здраво закрепване на всички винтови съединения.

- Течове от тръби, маркучи и резервоари.
- Видими дефекти.
- Достатъчно ниво на маслото, хидравличното масло и горивото.

ВНИМАНИЕ**Повреждане на продукта!**

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Напълнете с масло преди пускане в експлоатация. Продуктът се доставя без масло.
- Не използвайте отработено масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ**Екологични щети!**

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

⚠ ОПАСНОСТ**Опасност за живота!**

Горивото е токсично и силно запалимо.

⚠ ОПАСНОСТ**Опасност от пожар и експлозия!**

Зареждайте гориво само при изключен и охладен двигател. Не пушете, когато зареждате продукта.

⚠ ОПАСНОСТ**Опасност от пожар и експлозия!**

Горивото може да се запали по време на пълнене и евентуално да експлодира. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност за здравето!**

Вдишването на горивни изпарения/пари от смазочно масло и отработени газове може да доведе до сериозни увреждания на здравето, безсъзнание и в екстремни случаи – до смърт.

- Не вдишвайте горивните изпарения/парите от смазочното масло и отработените газове.
- Източвайте горивото само на открито.

Указание:

Поставете продукта върху равна повърхност.

Необходим инструмент:

- Фуния (26)
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

9.1 Отваряне/Затваряне на капака на двигателя (4) (Фиг. 8)**Отваряне:**

1. Отключете капака на двигателя (4), като завъртите ключа (4a) обратно на часовниковата стрелка.
2. Повдигнете капака на двигателя (4) и го отворете напълно.
Уверете се, че предпазителят на капака на двигателя (4b) се заключва.

Затваряне:

1. Отключете предпазителя на капака на двигателя (4b), като го издърпате леко към себе си в долния му край. При това задръжте капака на двигателя (4) с другата ръка.
2. Затворете капака на двигателя (4) и го заключете с ключа (4a).
Уверете се, че капакът на двигателя (4) е надеждно заключен.

9.2 Пълнене с двигателно масло (Фиг. 9)**ВНИМАНИЕ**

Продуктът се доставя без двигателно масло. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с масло. За целта използвайте масло SAE 10W-30.

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Уверете се, че в резервоара за двигателно масло не е попаднала мръсотия или вода.

Указания:

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Датчикът за нивото на маслото предотвратява стартирането на двигателя, ако нивото на маслото е твърде ниско.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

Уверете се, че маслото отговаря на **класификацията API SERVICE SJ или по-висока** – тази информация може да бъде намерена на етикета на контейнера с масло.

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Отвинтете маслоизмервателната щека (16a).
3. Напълнете резервоара за двигателно масло (16) с помощта на фуния.
Обърнете внимание на максималното пълначно количество (вижте техническите данни).
Внимателно напълнете двигателното масло до долния ръб на гърловината за зареждане.
4. Избършете маслоизмервателната щека (16a) с чист парцал без власинки.
5. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (16a) без да затягате отново маслоизмервателната щека (16a).
6. Издърпайте маслоизмервателната щека (16a) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между L (low) и H (high) на маслоизмервателната щека (16a).
7. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество двигателно масло (вижте техническите данни).
8. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (16a).
9. Затворете капака на двигателя (4).

9.3 Зареждане с гориво (Фиг. 10)

- Изключете двигателя и го оставете да се охлади.
- Дръжте далеч горещина, пламъци и искри.
- Пълнете с гориво само на открито.
- Носете предпазни ръкавици.
- Избягвайте контакт с кожата и очите.
- Не използвайте старо или замърсено гориво, както и смеси от гориво и масло.
- Уверете се, че в резервоара за гориво не е попаднала мръсотия или вода.

Указание:

Проверявайте нивото на горивото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Продуктът се доставя без гориво. По тази причина преди пускането в експлоатация непременно напълнете с гориво. За целта използвайте бензин Super E5/E10.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Почистете капачката на резервоара (17a) и зоната около гърловината за зареждане, за да предотвратите попадането на мръсотия или чужди тела в резервоара за гориво (17).
3. Внимателно отворете капачката на резервоара (17a), за да се освободи излишното налягане.
Капачката на резервоара (17a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (17) и по този начин не може да падне.

4. Извадете вложката на горивния филтър (17b).
5. Проверете визуално нивото на горивото.
6. Поставете отново вложката на горивния филтър (17b).
7. Напълнете резервоара за гориво (17) с гориво с помощта на фуния (26).
Обърнете внимание на максималното пълначно количество от 6 литра.
Внимателно напълнете горивото до долния ръб на гърловината за зареждане.
8. Затворете отново капачката на резервоара (17a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (17a) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.
9. Почистете капачката на резервоара (17a) и зоната около нея.
10. Проверявайте резервоара за гориво (17) и горивопроводите за течове.
11. Затворете капака на двигателя (4).

9.4 Проверка на нивото на хидравличното масло (Фиг. 11)

ВНИМАНИЕ

За да може нивото на хидравличното масло да се отчете правилно, всички хидравлични цилиндри трябва да са в задно крайно положение. За целта приберете всички хидравлични цилиндри напълно.

Проверете нивото на маслото при температура на околната среда от ок. 10 до 30 °C.

1. Проверете нивото на маслото на наблюдателното стъкло (18b), нивото трябва да е между маркировките.

9.5 Проверка на запалителната свещ (19a) (Фиг. 12)

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Уверете се, че лулата на запалителната свещ (19) е закрепена върху запалителната свещ (19a).

9.6 Свързване/Разединяване на акумулатора (20) (Фиг. 13)

Веригата на акумулатора (20) може да бъде затворена или прекъсната с помощта на предпазния ключ (20a).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Преди да извършвате каквито и да било настройки на продукта, винаги изключвайте акумулатора и изваждайте предпазния ключ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Акумулаторът трябва да се извършва само за оторизиран квалифициран персонал.

Свързване на акумулатора:

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Поставете предпазния ключ (20a) в ключалката (20b).
3. Въртете предпазния ключ (20a) по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира с щракване. Продуктът е готов за работа.
4. Затворете капака на двигателя (4).

Разединяване на акумулатора:

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Завъртете предпазния ключ (20a) обратно на часовниковата стрелка и акумулаторът (20) вече е изключен.
3. Извадете предпазния ключ (20a).

10 Управление**⚠ ОПАСНОСТ****Опасност от нараняване!**

Винаги носете лични предпазни средства (ЛПС)!

- Носете предпазна каска.
- Носете защита за слуха.
- Носете плътно прилепнали предпазни дрехи с вложка за защита срещу порязвания.
- Носете предпазни обувки с подметки против подхлъзване.
- Носете предпазни ръкавици.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност от тежки наранявания и телесни повреди!**

Преди да стартирате продукта трябва да се уверите, че около него няма други хора. Преди начало на работа с продукта проверете посоката на гумените вериги. (Ролката за празен ход и булдозерното гребло сочат към предната част на продукта). Избягвайте да карате напречно по стръмни склонове или да работите странично върху тях.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасност от падащи товари при спиране на двигателя!**

Ако двигателят спре неочаквано, незабавно бутнете десния лост за управление напред, за да спуснете работния инструмент контролирано. В противен случай може да възникнат неизправности и тежки инциденти в резултат на неконтролирано падане на товари.

⚠ ВНИМАНИЕ

Когато уредът не се използва или е оставен без надзор, работният инструмент трябва да е поставен на земята, а пултът за управление да се заключи със заключващия лост.

ВНИМАНИЕ

Поради голямото тегло на продукта препоръчваме работният инструмент да се монтира/демонтира от минимум двама човека.

Запознайте се с ръководството за експлоатация, преди да се опитате да работите с уреда.

10.1 Настройване на седалката на оператора (3) (Фиг. 14)**⚠ ВНИМАНИЕ**

Преди да регулирате седалката на оператора, се уверете, че ръцете ви не са върху капака на двигателя или зад седалката на оператора.

1. Седнете на седалката на оператора (3).
2. Дръпнете лоста за настройка (3b) навън и го задръжте в тази позиция.
3. Настройте седалката за оператора (3) в позиция, от която можете лесно да достигате всички управляващи елементи.
4. Пуснете лоста за настройка (3b).
Седалката на оператора (3) се фиксира с щракване.

10.2 Обяснение на контролния панел (13) (Фиг. 1, 16)

Поставете контактния ключ (21a) в ключалката (21) и го завъртете в положение „ON“ („ВКЛ.“).

Брояч на работните часове (13a):

Броячът на работните часове (13a) показва досега изработените работни часове на продукта.

Ако контактният ключ (21a) е в положение „ON“ („ВКЛ.“), броячът на работните часове (13a) продължава да отчита, дори когато двигателят е изключен.

Индикация за работното състояние (13b):

Светодиодната индикация за работното състояние (13b) свети непрекъснато в зелено, щом контактният ключ (21a) застане в положение „ON“ („ВКЛ.“) и токовата верига на акумулатора (20) е затворена, както е описано в 9.6.

Бутон (клаксон) (13c):

Клаксонът издава звуков сигнал чрез натискане на бутона (13c).

Бутон (светодиоден фар) (13d):

Светодиодният фар (1a) се включва или изключва чрез натискане на бутона (13d).

10.3 Обяснение на пулта за управление (12) (Фиг. 1)**Ляв лост за управление (12a):**

- Разгъване и прибиране на рамото (11).
- Завъртане на багера наляво и надясно.

Ляв лост за движение (12b):

- Движение напред/на заден ход (в комбинация с десен лост за управление).
- Движение наляво/надясно.

Десен лост за движение (12c):

- Движение напред/на заден ход (в комбинация с ляв лост за управление).
- Движение наляво/надясно.

Десен лост за управление (12d):

- Повдигане или спускане на стрелата (1).
- Копаене или изпразване с кофата (9).

Заклучващ лост (12e):

- Заклучете пулта за управление (12).

Лост за управление (12f):

- Вдигнете и спуснете булдозерното гребло (8).

Десен лост за управление (12i):

- Завъртете въртящата се платформа (5).

Заклучващ лост (12j):

- Заклучете въртящата се платформа (5).

За по-нататъшна работа с продукта, моля, вижте останалите описания.

10.3.1 Заклучване на пулта за управление (12) (Фиг. 1, 17)

Можете да заключите пулта за управление (12) със заключващия лост (12e).

Заклучване на пулта за управление:

- Натиснете заключващия лост (12e) в предна позиция.
 - Пултът за управление (12) е заключен.

Отключван на пулта за управление:

- Дръпнете заключващия лост (12e) в задна позиция.
 - Пултът за управление (12) е отключен.

10.3.2 Вдигане/Спускане на булдозерното гребло (8) (Фиг. 18)

- Натиснете лоста за управление (12f) напред, за да свалите булдозерното гребло (8), или го дръпнете назад, за да го вдигнете.

Указание:

При всички стационарни работи, както и при паркиране на продукта, спуснете булдозерното гребло напълно за по-голяма стабилност.

10.3.3 Лост за движение (12b/12c)

10.3.3.1 Управление на задвижването (Фиг. 20)

ВНИМАНИЕ

Повдигнете леко работните инструменти, когато премествате продукта, но го дръжте ниско.

ВНИМАНИЕ

Повдигнете булдозерното гребло, когато премествате продукта.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ако въртящата се платформа отново е завъртяна на 180°, посоката на движение на лоста за движение се обръща.

Когато операторът премести лоста за движение напред, багерът се движи назад от неговата гледна точка.

⚠ ВНИМАНИЕ

Не променяйте посоката на движение по стръмни склонове – багерът може да се преобърне.

Ако е необходима смяна на посоката, уверете се, че в работната зона няма хора.

Указание:

Продуктът може да угасне на наклон, тъй като горивото в резервоара изтича напред и подаването на гориво се прекъсва.

Посоката на движение на отделните гумени вериги (6a) се управлява от лостовете за движение (12b/12c).

- Отключете работната станция (12) със заключващия лост (12e).

Движение напред:

- Натиснете едновременно двата лоста за движение (12b/12c) напред.

Движение на заден ход:

- Издърпайте едновременно и двата лоста за шофиране (12b/12c) назад.

Промяна на посоката на движение:

- Натиснете десния лост за движение (12c) напред.
 - Дясната гумена верига се движи напред, което кара продукта да се завърти наляво.
- Издърпайте десния лост за движение (12c) назад.
 - Дясната гумена верига се движи назад, което кара продукта да се завърти надясно.
- Натиснете левия лост за движение (12b) напред.
 - Лявата гумена верига се движи напред, което кара продукта да се завърти надясно.
- Издърпайте десния лост за движение (12b) назад.
 - Лявата гумена верига се движи назад, което кара продукта да се завърти наляво.

Изкачване нагоре и спускане надолу:

- По време на движение дръжте долния ръб на работния инструмент на около 20 – 40 cm над земята. Дори когато багерът е стабилен върху веригите, е по-безопасно кофата да се плъзга леко над земята при спускане надолу.
- При качване нагоре и спускане надолу винаги карайте с ниска скорост.

10.3.3.1.1 Шофиране в завои и в кръг (Фиг. 20)

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Предупреждение за завиване на място (завиване на място)!**

Завиването на място с висока скорост могат да доведат до люлеене, нестабилност и произшествия на ранен етап.

Завивайте на място само с ниска скорост.

- Чрез натискане и издърпване на лостовите за движение (12b/12c) с различна сила могат да взимате завои и да се движите в кръг.
- Колкото по-голяма е разликата в движението на лоста за движение между лявата и дясната гумена верига (6a), толкова по-малък е радиусът на завоя.

Указание:

За промените посоката на движение, когато продуктът е неподвижен или се движи, използвайте само един лост за движение.

За да завъртите продукта на място, натиснете едновременно единия лост за движение напред, а другия – назад.

10.3.4 Лостове за управление (12a/12d) (Фиг. 19)**10.3.4.1 Управление на стрелата (1) (Фиг. 21, 22)****⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Дръжте краката си винаги до ръба на стъпалото, за да избегнете заклещване между въртящата рамка и стрелата или цилиндъра.

ВНИМАНИЕ

Неправилното спускане може да причини повреди и да доведе до наранявания.

- При спускане на стрелата внимавайте да не настъпи сблъсък с булдозерното гребло.
- Уверете се, че зъбите на багера не докосват булдозерното гребло.

Указание:

При ниска температура на хидравличното масло (напр. веднага след стартиране на двигателя) функцията за демпфиране на стрелата може да се включи със закъснение (около 3–5 секунди). Причината е повишеният вискозитет на студеното хидравлично масло. Това не е неизправност.

1. Преместете десния лост за управление (12d) напред или назад, за да вдигнете или спуснете стрелата (1).
2. Натиснете предната или задната част на десния педал за управление (12i), за да завъртите стрелата (1) надясно или наляво чрез механизма за завъртане (1b) независимо от въртящата се платформа (5).
 - Стрелата (1) може да се завърти максимално на 70° наляво и 70° надясно.
 - Повдигнете десния педал за управление (12i) нагоре, когато не го използвате, за да избегнете случайното му натискане.

10.3.4.2 Управление на рамото (11) (Фиг. 23)**ВНИМАНИЕ**

При вдигане на стрелата движението може временно да се прекъсне, когато стрелата е във вертикално положение.

В тази позиция се достига максималното натоварване на стрелата и работния инструмент, а хидравличното налягане в цилиндъра временно не е достатъчно, за да продължи движението равномерно.

Това поведение е нормална характеристика на хидравличната система и не е признак за неизправност.

1. Преместете левия лост за управление (12a) назад или напред, а да приберете или разгънете рамото (11).

10.3.4.3 Работа с работния инструмент (Фиг. 24)

1. Преместете десния лост за управление (12d) наляво или надясно, за да наклоните работния инструмент навътре или навън.

10.3.5 Въртяща се платформа (5)**10.3.5.1 Заклучване на въртящата се платформа (5) (Фиг. 1, 17)**

Можете да заключите въртящата се платформа (5) със заключващия лост (12j).

⚠ ВНИМАНИЕ

Преди да заключвате блокировката, се уверете, че въртящата се платформа и гуменото верижно шаси са успоредни една на друга.

Заклучване на въртящата се платформа:

1. Натиснете заключващия лост (12j) в предна позиция.
 - Въртящата се платформа (5) е заключена.

Отключване на въртящата се платформа:

1. Дръпнете заключващия лост (12j) в задна позиция.
 - Въртящата се платформа (5) е отключена.

10.3.5.2 Управление на въртящата се платформа (5) (Фиг. 25)**ВНИМАНИЕ**

Преди всяко завъртане се уверете, че заключващият лост не е в заключено положение.

ВНИМАНИЕ

Не премествайте левия лост за управление рязко надясно или наляво или обратно. Рязката смяна на посоката предизвиква ударни натоварвания върху въртящия редуктор и въртящия мотор поради инерцията на масата. Това може да доведе до повреда на компонентите и значително да съкрати експлоатационния живот на машината.

1. Преместете левия лост за управление (12a) наляво или надясно, за да завъртите въртящата се платформа (5) наляво или надясно.

10.4 Включване/изключване на продукта

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност от отравяне!

Използвайте продукта само на открито и никога в затворени или лошо вентилирани помещения.

УКАЗАНИЕ

Когато двигателят се включи за първия път, необходими са няколко задействания на реверсивния стартер, докато горивото бъде прехвърлено от резервоара към двигателя.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от пожар и експлозия!

Никога не използвайте подгриваща или стартерна течност!
Това води до тежки изгаряния или смърт.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от тежки наранявания при заобикаляне на защитната функция при стартиране!

Продуктът е оборудван със защитен прекъсвач на седалката. Двигателят трябва да се стартира само когато операторът е правилно седнал на седалката на водача.

Въженият стартер е предназначен изключително за сервисни и ремонтни работи от оторизиран квалифициран персонал.

⚠ ВНИМАНИЕ

Преди всяко пускане в експлоатация проверявайте дали блокировките на пулта за управление и на въртящата се платформа са заключени.

10.4.1 Стартиране на двигателя (Фиг. 1, 26)

Преди стартиране:

- Прочетете цялото ръководство за експлоатация, преди да използвате продукта.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за експлоатация.
- Поставете продукта върху равна повърхност.
- Преди всяко стартиране проверявайте нивото на двигателното масло, горивото и хидравличното масло (вижте 9.2, 9.3 und 9.4).
- Уверете се, че лулата на запалителната свещ (19) е закрепена върху запалителната свещ (19a) (вижте 9.5).
- Отворете крана за гориво (17c).
- Свържете акумулатора (20), както е описано в 9.6.
- Затворете капака на двигателя (4).
- Седнете на седалката на оператора (3) и я настройте, както е описано в 10.1.
- По време на работа операторът трябва да е седнал на седалката на оператора (3).

- Освободете заключващите лостове (12e/12j).
- Поставете контактния ключ (21a) в ключалката (21) и го поставете в положение „ON“ („ВКЛ.“).
- Преди да стартирате продукта, натиснете клаксона, за да привлечете вниманието на страничните лица.

След стартиране:

- Оставете двигателя да се загрее за кратко.
- Ако външната температура е ниска, оставете хидравличната течност да се загрее достатъчно преди пускане в експлоатация, тъй като студената течност може значително да забави времето за реакция на продукта.
- Задайте желаната скорост с помощта на лоста за газта (12g).
 - Позиция MIN „костенурка“
 - Позиция MAX „заек“

10.4.1.1 Стартиране при студен двигател (Фиг. 27)

Указание:

При високо външни температури може да се наложи стартиране без въздушен заслон на карбуратора дори и при студен двигател!

1. Позиционирайте лоста за газта (12g) в средата.
2. Дръжте смукача (12h) в позиция „CHOKE“ („СМУКАЧА“).
3. Завъртете контактния ключ (21a) в положение „START“ („СТАРТ“) и го задръжте в тази позиция, докато продуктът се стартира.
4. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
5. Поставете смукача (12h) бавно в позиция „RUN“ („РАБОТА“).
6. Задайте желаната скорост с помощта на лоста за газта (12g).
7. Ако двигателят не се стартира след няколко опита, прочетете глава 17.

10.4.1.2 Стартиране при топъл двигател (Фиг. 27)

1. Позиционирайте лоста за газта (12g) в средата.
2. Завъртете контактния ключ (21a) в положение „START“ („СТАРТ“) и го задръжте в тази позиция, докато продуктът се стартира.
3. Задайте желаната скорост с помощта на лоста за газта (12g).
4. Ако двигателят не стартира дори след няколко опита, стартирайте продукта, както е описано в раздел 10.4.1.1.

10.4.2 Изключване на двигателя (Фиг. 1, 10, 15)

Указание:

- Изчакайте две минути след изключването на продукта, преди да прекъснете веригата на акумулатора.
1. Поставете продукта върху равна повърхност.
 2. Спуснете работния инструмент* напълно на земята.
 3. Настройте всички движения на продукта.
 4. Завъртете контактния ключ (21a) на положение „OFF“.
 5. Заклучете работната станция (12) със заключващия лост (12j).
 6. Ставане от седалката на оператора (3).

7. Извадете контактния ключ (21a) при напускане на продукта.
8. Затворете крана за гориво (17c).
9. Оставете двигателя да се охлади, преди да паркирате продукта в затворени помещения.
10. При поддръжка или продължително съхранение изтеглете лулата на запалителната свещ (19) от запалителната свещ (20a) и прекъснете веригата на акумулатора (20), както е описано в 12.2.3 und 9.6.

10.5 Монтиране/Сваляне на работния инструмент (Фиг. 28)

Монтиране:

1. Демонтирайте шплинтовете (10b) от монтажните отвори на болта (10a).
2. Свалете болта (10a) от работния инструмент.
3. Подравнете работния инструмент спрямо държача за работния инструмент (10).
Уверете се, че монтажните отвори съвпадат.
4. Поставете болтовете (10a) в монтажните отвори.
5. Осигурете болтовете (10a) с шплинтовете (10b).

Демонтиране:

1. Демонтирайте шплинтовете (10b) от монтажните отвори на болта (10a).
2. Дръжте здраво работния инструмент и извадете болтовете (10a) от монтажните отвори на държача на работния инструмент (10).
3. Оставете работния инструмент настрана.
4. Вкарайте болтовете (10a) в монтажните отвори на работния инструмент.
5. Монтирайте шплинтовете (10b).

11 Указания за работа

- Избягвайте резки движения при маневриране или завъртане.
- Дръжте работния инструмент при маневриране възможно най-близо до терена, за да избегнете люлее-не.
- При работа по склонове дръжте стрелата от страната на планината и се движете успоредно на склона.
- Спазвайте товароподемността на уреда и не я преви-шавайте.
- Престоят в опасната зона е забранен!
- Ако гумените вериги се запушат с пясък или камъни при работа върху мек терен, повдигнете веригата с помощта на стрелата, рамото и кофата и я завъртете, за да премахнете пясъка и камъните.
- Ако продуктът заседне в кален терен, повдигнете го върху стабилна основа, както е описано в 5.2.
- Не карайте по кални пътища, когато въртящата се платформа е перпендикулярна на гуменото верижно шаси. В противен случай веригите могат да затънат в калта.
- Не се опитвайте да разбивате бетон или скала чрез странично завъртане на работния инструмент.
Избягвайте също така:
 - Преместване на купчината пръст чрез странично завъртане на работния инструмент.

- Повдигане чрез използване на тежестта на продук-та.
- Утъпкване на чакъл или почва чрез многократно спускане на работния инструмент.
- Повдигане чрез използване на енергията от дви-жението на продукта.

Прилепнала почва:

- Отстранете прилепналата почва при изпразване на кофата, като я повдигнете до максималния ход на ци-линдъра. Ако това не е достатъчно, разгънете рамото (12) напълно и движете работния инструмент после-дователно напред и назад.

Защита на булдозерното гребло:

- Внимавайте цилиндърът на стрелата (1) да не удари булдозерното гребло (8). При дълбоки изкопни рабо-ти завъртете въртящата се платформа така, че бул-дозерното гребло (8) да се намира от задната страна на багера. Това предпазва булдозерното гребло (8) и цилиндъра от повреди.

Прибиране на работния инструмент:

- Внимавайте работният инструмент да не удари бул-дозерното гребло (8), когато се прибира за движение или транспорт.

Избягване на сблъсъци:

- Уверете се, че булдозерното гребло (8) не се допира до препятствия като скали при преместване на уреда. Такива сблъсъци могат значително да съкратят экс-плоатационния живот на булдозерното гребло (8) и цилиндъра.

Стабилизиране на продукта:

- Спуснете булдозерното гребло (8) напълно до земята при подпирание на продукта.

Защита от вода и кал:

- Ако водата или калта надвишават горния ръб на гу-мените вериги (6a), самонагаждащите се плъзгащи лагери, редукторът на въртящия мотор и зъбният ве-нец могат да влязат в контакт с чужди предмети.

Почистване:

- Измивайте багера старателно с машина за почиства-не с високо налягане след всяка употреба.

Смазване:

- Спазвайте процедурите за смазване, описани в ръко-водството за експлоатация.

Предпазно покритие:

- Монтирайте отново защитните капаци, ако преди това са били свалени.

11.1 Разработване на уреда

Експлоатационният живот на новия ви багер зависи в го-ляма степен от правилното му използване и редовната му поддръжка. Преди вашият багер да напусне завода, той е бил внимателно проверен и тестван. Въпреки това всички подвижни компоненти трябва да бъдат разрабо-тени през първите 50 работни часа.

По време на тази фаза на разработване трябва да се обърне внимание на следните точки:

- Не работете при пълни обороти на двигателя или максимално натоварване.
- Оставете двигателя да загрее достатъчно преди да започнете работа.

- Увеличавайте оборотите на двигателя само до степента, необходима за работата му.

Правилната фаза на разработване е от решаващо значение за осигуряване на пълна мощност и максимален експлоатационен живот на вашия багер.

11.2 Светодиоден фар (1а) (Фиг. 1)

Осветеността в работната зона на продукта трябва да е поне 500 лукса.

ВНИМАНИЕ

Не гледайте директно в светодиодния фар или в светлинния източник.

ВНИМАНИЕ

При тъмнина видимостта е ограничена, така че осветлението на работното място само по себе си не е достатъчно. Осигурете допълнително осветление и спазвайте всички приложими правила за безопасност, както и специалните разпоредби за нощна работа, за да избегнете инциденти.

11.3 Намаляване на износването на гумените вериги (Фиг. 33)

Гумените вериги (ба) са особено подходящи за работа върху меки, неукрепени терени с малко количество камъни или отломки.

За да се минимизира износването на гумените вериги (ба), винаги карайте с намалена скорост и с голям радиус на завиване.

Избягвайте следните натоварвания:

- Буксуване на гумените вериги при голямо натоварване.
- Обръщане върху повърхности с остри ръбове (напр. камъни, счупен бетон, отломки).
- Маневри с тесни завои върху твърди повърхности като асфалт или бетон.
- Преминаване през високи бордюри, ръбове или издатини.
- Удряне или триене на гумените вериги в стени или бордюри.
- Работа върху агресивни повърхности (напр. сол, тор или други агресивни вещества)

12 Почистване и поддръжка

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Ремонтните работи и работите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, трябва да се извършват от специализиран сервиз. Използвайте само оригинални резервни части.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Неправилната поддръжка или почистване може да доведе до наранявания!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

По време на почистване, ремонт и поддръжка продуктът може да се задейства неочаквано и да причини наранявания и изгаряния.

- Изключете продукта.
- Завъртете контактния ключ в положение „OFF“ („ИЗ-КЛ.“).
- Извадете контактния ключ.
- Извадете предпазния ключ.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Оставете продуктът да се охлади.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Извършвайте визуална и функционална проверка/поддръжка редовно/всеки ден и преди пускане в експлоатация, за да се уверите, че продуктът е в добро работно състояние.

- Неправилната поддръжка, използването на несъответстващи резервни части или отстраняването или модифицирането на предпазни устройства може да доведе до сериозни материални щети или телесни повреди.
- Ако потребителят не може да извърши тази работа сам, трябва да се обърне към специализиран търговец.

12.1 Почистване

- Поддържайте предпазните приспособления, вентилационните процепи и корпуса на двигателя възможно най-чисти от прах и замърсявания. Избърсвайте продукта с чиста кърпа или го продухвайте със сгъстен въздух под ниско налягане. Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- За да намалите опасността от пожар, почиствайте редовно охлаждащите ребра на двигателя със сгъстен въздух. Почистете зоната на шумозаглушителя от праха, листата или другите чужди тела.
- Вентилационните отвори трябва винаги да са чисти.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.
- Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Извършвайте дейностите по почистване и поддръжка само до степента, посочена в това ръководство за експлоатация. По нататъшните работи трябва да се извършват от специалисти.
- Почистете външните огледала с влажна кърпа.

12.1.1 Почистване на вложката на горивния филтър (17b) (Фиг. 10)

Указание:

Вложката на горивния филтър представлява филтриращ съд, който се намира точно под капака на резервоара и филтрира цялото наливано гориво.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Внимателно отворете капачката на резервоара (17a), за да се освободи излишното налягане.
Капачката на резервоара (17a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (17) и по този начин не може да падне.
3. Извадете вложката на горивния филтър (17b). Почиствайте я в незапалим разтворител или разтворител с висока температура на възпламеняване.
4. Поставете отново вложката на горивния филтър (17b).
5. Затворете отново капачката на резервоара (17a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка. Уверете се, че капачката на резервоара (17a) е напълно затворена, за да се предотвратят течове и изпарения.
6. Затворете капака на двигателя (4).

12.2 Поддръжка

Спазвайте инструкциите за безопасност, описани в 7.

Поставете продукта върху равна повърхност.

Работите, които не са описани в настоящото ръководство за експлоатация, трябва да се извършват само в оторизиран специализиран сервиз.

Обслужете продукта внимателно. Проверете дали движещите се части функционират безупречно и не заяждат, дали няма счупени или така повредени части, че да нарушават функционирането на продукта. Повредените части следва да бъдат ремонтирани преди използването на продукта.

Необходимо е редовно, внимателно поддържане в изправност, за да се гарантира нивото на безопасност и непроменена работа на продукта.

Отстранете всички инструменти, които сте използвали за поддръжката, преди да използвате или съхранявате продукта.

• Всички предпазни устройства и устройства за безопасност трябва отново да се монтират незабавно след завършени работи по ремонт или поддръжка.

Необходим инструмент:

- Монтажен ключ SW 21 mm (27)
- Четка от медна тел*
- Луфтомер*
- Парцал/Кърпа*
- Приеман съд*
- Фуния (26)
- Маслена смукателна помпа*
- Такалам (28)
- Вилкообразен/глух гаечен ключ SW 30 mm*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

12.2.1 План за поддръжка

Важно е да се спазват следните интервали за поддръжка, за да се осигури безпроблемна работа.

Внимание! Моторното масло и горивото трябва да се напълнят при първоначалното пускане в експлоатация.

Работни часове	Предварително пускане в експлоатация	10 часа	50 часа	200 часа	1000 часа	2 години	6 години
Обща визуална проверка	x						
Проверка на нивото на горивото	x						
Проверка на горивопроводите	x						
Смяна на горивопроводите						X*	
Проверка на нивото на двигателното масло	x						
Смяна на двигателното масло			x				
Проверка на хидравличните тръбопроводи	x						
Смяна на хидравличните тръбопроводи							X*
Проверка на нивото на хидравличното масло	x						
Смяна на хидравличното масло					x		
Смяна на вложката на хидравличния смукателен филтър					x		

Проверка, и при необходимост смазване на точките за смазване	x						
Почистване на продукта	x						
Проверка на електрическите кабели	x						
Проверка на състоянието на акумулатора			x				
Проверка на въздушния филтър	x						
Почистване на въздушния филтър			x				
Смяна на въздушния филтър				x			
Проверка и при необходимост почистване на запалителната свещ			x				
Смяна на запалителната свещ				x			
Настройки на гумените вериги		Първа проверка	x				
Внимание: Извършването на точките „X“ се възлага само на оторизирана специализирана фирма.							

12.2.2 Обслужване на въздушния филтър (22a) (Фиг. 29)

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Работата на двигателя без или с повреден филтърен елемент може да доведе до повреда на двигателя.

- Никога не пускайте двигателя без или с повреден елемент на въздушния филтър. В двигателя може да попадне мръсотия, която да го повреди сериозно.

ВНИМАНИЕ

Замърсеният въздушен филтър намалява мощността на двигателя поради недостатъчно подаване на въздух към карбуратора. Следователно редовните проверки са от съществено значение.

ВНИМАНИЕ

Ако продуктът се използва в особено запаршена среда, въздушният филтър трябва да се проверява и почиства по-често от редовните интервали за поддръжка.

ВНИМАНИЕ

Не почиствайте продукта, докато двигателят работи. Водата може да проникне във въздушния филтър и да повреди двигателя. Поддържайте въздушния филтър сух.

ВНИМАНИЕ

Никога не почиствайте въздушния филтър с бензин или горими разтворители.

Почиствайте въздушния филтър (22a) на всеки 50 работни часа, като се препоръчва

Сменете въздушния филтър (22a) след 200 работни часа.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Демонтирайте винтовете (22b) и свалете капака на въздушния филтър (22).
3. Проверете капака на въздушния филтър (22) за дупки или пукнатини. Сменете евент. повредения елемент.
4. Извадете въздушния филтър (22a).
5. Избършете мръсотията от вътрешната страна на тялото на филтъра с чиста, влажна кърпа. Уверете се, че в отвора не попада мръсотия. Поставете капака на въздушния филтър (22) отново върху тялото на филтъра за времето на почистване на филтъра.
6. Извадете въздушния филтър (22a), проверете го за повреди и го сменете, ако е необходимо.
7. Изтупайте въздушния филтър (22a) върху твърда повърхност, за да отстраните замърсяването. Сменете повредения въздушен филтър (22a) с нов.
8. Поставете отново въздушния филтър (22a).
9. Поставете капака на въздушния филтър (22) и го закрепете с винтовете (22b).
10. Затворете капака на двигателя (4).

12.2.3 Обслужване на запалителната свещ (19a) (Фиг. 30)

ВНИМАНИЕ

Сменяйте запалителната свещ само при студен двигател!

ВНИМАНИЕ

Разхлабената запалителна свещ може да прегрее и да повреди двигателя. А прекаленото затягане на запалителната свещ може да повреди резбите в главата на цилиндъра.

Разстояние между електродите = 0,6 mm (разстояние между електродите, между което се генерира запалителна искра). За първи път проверете запалителната свещ след 10 работни часа за замърсяване и я почистете, ако е необходимо, с медна телена четка.

След това обслужвайте запалителната свещ на всеки 50 работни часа.

ВНИМАНИЕ

Изтеглете внимателно лулата на запалителната свещ. Не дърпайте за кабела, а директно за щепсела.

Сменете запалителната свещ (19a) след 500 работни часа или най-късно след една година.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Отстранете конектора на запалителната свещ (19) и демонтирайте запалителната свещ (19a). Използвайте монтажен ключ SW 21 mm (27).
3. Отстранете замърсяванията от основата на запалителната свещ (19a).
4. Почистете запалителната свещ (19a) с медна телена четка или я сменете с нова.
5. Проверете хлабината на запалителната свещ. Настройте разстоянието между електродите на 0,6-0,7 mm с помощта на шублер.
6. Поставете отново запалителната свещ (19a), като внимавате да не я затегнете прекалено. Използвайте монтажен ключ SW 21 mm (27).
7. След това поставете лулата на запалителната свещ (19) към запалителната свещ (19a).
8. Затворете капака на двигателя (4).

12.2.4 Обслужване на хидравликата (Фиг. 31)**ВНИМАНИЕ****Повреждане на продукта!**

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Не използвайте старо масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ**Екологични щети!**

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно извършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Хидравличната система е под налягане. Течовете могат да доведат до сериозни наранявания.

При доставката продуктът вече е зареден с хидравлично масло ISO 22.

Препоръчват се следните видове масла:

- HLP22
- ISO 22

1. Преди да извършите работа по хидравличния резервоар (18), понижете остатъчното налягане.

12.2.4.1 Проверка на нивото на хидравличното масло

1. Процедирате, както е описано в 9.4.

12.2.4.2 Доливане на хидравлично масло (Фиг. 11)

Ако при проверката на нивото на хидравличното масло установите, че в системата има твърде малко масло, долейте хидравлично масло.

Всички хидравлични цилиндри трябва да са в задно крайно положение.

За целта приберете напълно всички хидравлични цилиндри.

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Отворете капака на резервоара за хидравлично масло (18a).
3. Долейте прясно хидравлично масло и проверявайте постоянно нивото на наблюдателното стъкло (19b), както е описано в 12.2.4.1. Използвайте фуния (26).
4. Затворете капака на резервоара за хидравлично масло (18a).
5. Затворете капака на двигателя (4).
6. Проверете отново нивото на маслото след кратък период на работа.

12.2.4.3 Смяна на хидравличното масло

Обърнете се към специалист или специализиран сервиз.

12.2.4.4 Смяна на филтъра за хидравлично масло

Обърнете се към специалист или специализиран сервиз.

12.2.4.5 Хидравлични тръбопроводи

Проверявайте обозначените точки за течове преди започване на работа и на всеки 50 работни часа. Сменете хидравличните тръби най-късно след шест години.

Обърнете се към специалист или специализиран сервиз.

12.2.5 Обслужване на двигателното масло

ВНИМАНИЕ

Повреждане на продукта!

Ако продуктът се експлоатира без масло, с твърде малко масло или с използвано масло, това може да доведе до повреда на продукта.

- Напълнете с масло преди пускане в експлоатация. Продуктът се доставя без масло.
- Не използвайте отработено масло!
- Проверявайте нивото на маслото преди всяко пускане в експлоатация.

ВНИМАНИЕ

Екологични щети!

Изтеклото масло може трайно да замърси околната среда. Течността е силно отровна и може бързо да доведе до замърсяване на водата.

- Пълнете/източвайте маслото само върху равни, твърди повърхности.
- Използвайте гърловина за зареждане или фуния.
- Събирайте източеното масло в подходящ съд.
- Незабавно избършете разлятото масло и изхвърлете парцала съгласно местните разпоредби.
- Изхвърляйте маслото съгласно местните разпоредби.

12.2.5.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 31)

Проверявайте нивото на маслото редовно преди всяко пускане в експлоатация. Ниското ниво на маслото може да повреди двигателя.

1. Стартирайте двигателя, както е описано в 10.4.
2. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
3. Изключете двигателя.
4. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
5. Отвинтете маслоизмервателната щека (16a).
6. Избършете маслоизмервателната щека (16a) с чист парцал без власинки.
7. Вкарайте отново маслоизмервателната щека (16a) без да затягате отново маслоизмервателната щека (16a).
8. Развийте маслоизмервателната щека (16a) и отчетете нивото на маслото в хоризонтално положение. Нивото на маслото трябва да е между L (low) и H (high) на маслоизмервателната щека (16a).
9. Ако нивото на маслото е твърде ниско, долейте препоръчаното количество, както е описано в 9.2.
10. След това затегнете отново маслоизмервателната щека (16a).
11. Затворете капака на двигателя (4).

12.2.5.2 Смяна на маслото (Фиг. 31)

Двигателното масло влияе върху работата и експлоатационния живот на продукта.

Използвайте двигателно масло за 4-тактови двигатели.

За обща употреба се препоръчва SAE 10W-30.

Уверете се, че маслото отговаря на **класификацията API SERVICE SJ или по-висока** – тази информация може да бъде намерена на етикета на контейнера с масло.

Смяната на моторното масло трябва да се извършва при достигнал работна температура двигател.

1. Осигурете приемен съд за събиране на отработеното масло.
2. Завъртете въртящата се платформа (5) на 90°, както е описано в 10.3.5.2.
3. Поставете приемния съд под пробката за източване на маслото (16b).
4. Свалете пробката за източване на маслото (16b).
5. Отвинтете маслоизмервателната щека (16a).
6. Изчакайте, докато цялото двигателно масло изтече в приемния съд.
7. Поставете пробката за източване на маслото (16b).
8. Напълнете резервоара за двигателно масло (16), както е описано в 9.2.
9. Затегнете отново маслоизмервателната щека (16a).
10. Затворете капака на двигателя (4).
11. Стартирайте двигателя, както е описано в 10.4.
12. Оставете двигателя да се загрее за кратко.
13. Проверете нивото на маслото, както е описано в 12.2.5.1.
14. Изхвърляйте отработеното масло съгласно изискванията.

12.2.6 Точки за смазване (Фиг. 32)

Редовното смазване е от съществено значение за предотвратяване на повреди, преждевременно износване и повреда на продукта.

Продуктът има 28 сачмени масльонки (23).

Използвайте налична в търговската мрежа универсална литиево-сапунена грес EP2.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Смазвайте точките за смазване на всеки 4 часа работа. Добавяйте само малко количество грес. В никакъв случай не препълвайте!

1. Поставете такаламът (28) на сачмената масльонка (23).
2. Вкарайте по макс. един ход обикновена грес в сачмената масльонка (23).

12.2.7 Настройване на гуменото верижно шаси (6) (Фиг. 33)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от смачкване и преобръщане!

Настройките на гуменото верижно шаси трябва да се извършват само на равен и устойчив терен. Никога не поставяйте части от тялото си между гумената верига и шасито!

Проверявайте гумените вериги (6a) преди започване на работа, след първите 10 работни часа и след това на всеки 50 работни часа.

1. Свалете капците (6b), развивайки винтовете (6c). Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 13 mm.
2. Развийте контрагайката (6d) от всяка страна с няколко оборота. Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 30 mm.
3. Завъртете винта за регулиране (6e) равномерно от двете страни: Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 30 mm.
 - По посока на часовниковата стрелка, за да обтегнете гумената верига (6a).
 - Обратно на часовниковата стрелка, за да разхлабите гумената верига (6a).
4. Проверете обтягането на гумената верига (6a), като натиснете леко с крак гумената верига (6a) между задвижващото зъбно колело (6f) и предната ролка за празен ход (6g). Гумената верига (6a) трябва да се отпусне с около 5 cm на това място. Уверете се, че и двете гумени вериги (6a) са обтегнати равномерно.
5. Ако е необходимо, коригирайте обтягането.
6. Законтретете регулиращите винтове (6e) с контрагайките (6d), като въртящият момент на затягане не трябва да надвишава 108 Nm. Използвайте динамометричен ключ.
7. Монтирайте капака (6b). Използвайте вилкообразен/глух гаечен ключ SW 13 mm.
8. Изминете няколко метра и отново проверете обтягането на гумените вериги (6a).

12.2.8 Предпазители 10A (25) (Фиг. 35)

Багерът е защитен с два предпазителя 10A (25). Единият предпазител 10A (25) се намира под капака на двигателя (4), а вторият предпазител 10A (25) е разположен в пулта за управление (12).

13 Съхранение

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за експлоатация при продукта.

ОПАСНОСТ

Опасност от пожар и експлозия!

Може да възникне пожар или експлозия, ако продуктът се съхранява близо до възможни източници на запалване. Това води до сериозни изгаряния или смърт.

- Отстранете възможните източници на запалване, като напр. печки, газови бойлери, газови сушилни и т.н.

ВНИМАНИЕ

Опасност от повреждане!

Неправилното съхранение на продукта може да доведе до повреда на двигателя.

- Съхранявайте продукта защитен от замърсяване, прах и влага.

Необходим инструмент:

- помпа за източване на горивото*
- Бутилка за наливане на масло*
- Парцал/Кърпа*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

13.1 Източване на горивото с горивна смукателна помпа (Фиг. 34)

1. Отворете капака на двигателя (4), както е описано в 9.1.
2. Поставете приемен съд под маркуча на горивната смукателна помпа.
3. Почистете капачката на резервоара (17a) и зоната около гърловината за зареждане, за да предотвратите попадането на мръсотия или чужди тела в резервоара за гориво (17).
4. Отворете капачката на резервоара (17a), като го завъртите обратно на часовниковата стрелка. Капачката на резервоара (17a) е свързана със защита срещу изгубване в резервоара за гориво (17) и по този начин не може да падне.
5. Извадете вложката на горивния филтър (17b).
6. Вкарайте маркуча на горивната смукателна помпа в резервоара за гориво (17) и източете напълно горивото с помощта на горивната смукателна помпа.
7. Поставете отново вложката на горивния филтър (17b).
8. Затворете отново капачката на резервоара (17a), като я поставите направо и я завъртите по посока на часовниковата стрелка.
9. За да се гарантира, че в карбуратора не остава гориво, останалото гориво трябва да се източи от него. За целта поставете подходящ съд под карбуратора и отвинтете винта на карбуратора (24) с помощта на вилкообразен гаечен ключ SW10 mm.
10. Затворете капака на двигателя (4).

13.2 Подготовка за съхранение

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Не източвайте горивото в затворено пространство, близо до огън или докато пушите. Газовите пари могат да причинят експлозии или пожар.

Ако продуктът няма да се използва за период, по-дълъг от 30 дни, трябва да предприемете следните мерки, за да го подготвите за съхранението.

1. Почистете и проверете продукта за повреди.
2. Изпразнете резервоара за гориво с горивна смукателна помпа.
3. Стартирайте двигателя и го оставете да работи до изразходване на остатъчното гориво.
4. Съхранявайте горивото в специално предназначени за целта резервоари.
5. След всеки сезон извършвайте смяна на маслото.
6. Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
7. Съхранявайте продукта на добре проветриво място.

14 Транспортиране

Необходим инструмент:

- Подходящи рампи*
- Подходящи клинове*
- Подходящи сапани*
- Подходящо подемно приспособление*
- Подходящи крепежни материали*

* = не са включени задължително в обема на доставката!

14.1 Натоварване на продукта върху ремарке или камион чрез рампи

Спазвайте инструкциите за безопасност, описани в 7.6.7.

14.1.1 Проверка на ремаркетото/камиона

- Проверете ремаркетото/камиона за износване и пукнатини.
- Проверете дали акумулаторът е зареден до 12 волта.
- Проверете дали задните светлини и мигачите са чисти и функционират.
- Сменете рефлекторите, ако са повредени или замърсени.
- Проверете налягането на въздуха в гумите и правилния въртящ момент на гайките на колелата.
- Настройте спирачките така, че да работят заедно със спирачките на теглещото превозно средство.
- Проверете товарната повърхност за пукнатини и повреди.

14.1.2 Натоварване на продукта (Фиг. 1, 37)

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от преобръщане при товарене и разтоварване!

- Когато товарите продукта чрез рампа, използвайте само движение на заден ход. По-тежката страна на продукта винаги трябва да бъде ориентирана нагоре, за да се предотврати преобръщането или подхлъзването му.
- Когато разтоварвате продукта, можете да се движите напред.

Указание:

Продуктът може да угасне на наклон, тъй като горивото в резервоара изтича напред и подаването на гориво се прекъсва.

1. Стартирайте двигателя на продукта и настройте газта на средно ниво.
2. Повдигнете леко работния инструмент, но го дръжте ниско.
3. Подравнете продукта върху рампите и потеглете бавно.
4. Когато достигнете позицията за закрепване на ремаркетото/камиона, спуснете работния инструмент и булдозерното гребло (8) на земята. Внимавайте да не спуснете булдозерното гребло (8) прекалено ниско.
5. След натоварване изключете двигателя, извадете предпазния ключ (21a) и извадете лулата на запалителната свещ (20) от запалителната свещ (20a).

14.2 Повдигане на продукта

1. Повдигнете продукта, както е описано в 5.2.

14.3 Закрепване на продукта (Фиг. 44)

ОПАСНОСТ

Разположете продукта в центъра на ремаркетото/камиона, така че теглото да се разпредели равномерно върху двата моста. Уверете се, че основният товар е изместен леко напред (към теглещото превозно средство). Неправилното разпределение на теглото може да доведе до нестабилност, загуба на контрол и сериозни инциденти.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Транспортните закрепвания са обозначени със съответните символи. Закрепването в други точки е опасно и може да доведе до нараняване на хора или повреда на продукта.

1. Използвайте подходящи клинове, за да осигурите гумената верижна ходова част (6) срещу неконтролирани движения.
2. Закрепете продукта с подходящ крепежен елемент.
3. Преди да транспортирате продукта, проверете дали е добре обезопасен.

14.4 Подготовка за транспортиране

- Изключете продукта.
- Снемете лулата на запалителната свещ от запалителната свещ.
- Източете моторното масло от топлия двигател.
- Изпразнете резервоара за гориво в одобрен резервоар с помощта на горивна смукателна помпа.
- Препоръчваме ви да почиствате продукта преди всяко транспортиране.

15 Ремонт и поръчване на резервни части

След ремонт или поддръжка се уверете, че всички части, свързани с безопасността, са на мястото си и са в отлично състояние. Съхранявайте частите, които могат да причинят нараняване, на място, недостъпно за други лица и деца.

ВНИМАНИЕ

Съгласно Закона за отговорността за продуктите не се носи отговорност за щети причинени от неправилен ремонт или неизползване на оригинални резервни части.

Обадете се в сервизен център или на оторизиран специалист. Същото важи и за принадлежностите.

Резервните части и принадлежностите се предлагат в нашия сервизен център. За целта сканирайте QR кода на заглавната страница.

ВНИМАНИЕ

Важно указание в случай на ремонт

При връщане на продукта за ремонт обърнете внимание, че от съображения за сигурност продуктът трябва да се изпрати без масло и гориво на сервизната станция.

16 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Указания относно изхвърлянето на електрическото и електронното оборудване



Старото електрическо и електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събира и изхвърля отделно!

- Старите батерии, които не са неподвижно монтирани в стария уред, трябва да бъдат извадени преди предаване без да се разрушават! Тяхното изхвърляне е регламентирано от Закона за батериите и акумулаторите.
- Собствениците, респ. ползвателите на електрическо и електронно оборудване са законово задължени да ги върнат след употреба.

- Крайният потребител е отговорен за изтриването на личните му данни от стария уред, който трябва да бъде изхвърлен!
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че отпадъците от електрическото и електронното оборудване не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Електрическото и електронното оборудване може да се предава безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Магазини за продажба на електронни уреди (физически и онлайн), при условие че търговците са длъжни да ги вземат обратно или предлагат това вземане доброволно.
 - Можете да предадете до три стари електрически уреда от всеки тип уред с максимална дължина на ръба от 25 сантиметра без да купувате нов уред от производителя, или да ги предадете в друг оторизиран събирателен пункт във вашия район.
 - За допълнителните условия за връщане на производители и дистрибутори се обърнете към съответния център за обслужване на клиенти.
- Ако новият електрически уред се доставя от производителя на частно домакинство, той може да организира безплатно извозване на стария електрически уред при поискване от крайния потребител. За целта се свържете с отдела за обслужване на клиенти на производителя.
- Това се отнася само за уредите, които се инсталират и продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Директива 2012/19/ЕС. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на отпадъците от електрическо и електронно оборудване.

Указания относно изхвърлянето на старите батерии



Старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!

- За безопасно изваждане на батерии от електрически уред и за информация относно техния тип, респ. химическа система, моля, обърнете внимание на допълнителната информация в инструкциите за експлоатация или монтаж.
- Собствениците, респ. ползвателите на батерии са законово задължени да ги върнат след употреба. Връщането е ограничено до предаване на нормални количества за домакинството.
- Старите батерии могат да съдържат вредни вещества или тежки метали, които могат да нанесат вреди на околната среда или на човешкото здраве. Рециклирането на старите батерии и използването на съдържащите се в тях ресурси помага за защита на тези две важни блага.
- Използваните пластмасови и метални части могат да бъдат сортирани и рециклирани.
- Символът на зачеркната кофа на колела означава, че старите батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци.
- Ако знаците Hg, Cd или Pb също са под символа за кофата за боклук на колела, това означава следното:
 - Hg: Батерията съдържа повече от 0,0005 % живак

- Cd: Батерията съдържа повече от 0,002 % кадмий
- Pb: Батерията съдържа повече от 0,004 % олово
- Старите батерии може да се предават безплатно на следните места:
 - Публични събирателни пунктове (например дворове на общински сгради)
 - Търговски обекти за продажба на батерии
 - Пунктове за връщане на общата система за връщане на стари батерии на уреди
 - Пункт за връщане на производителя (ако не е член на общата система за връщане)
- Това се отнася само за батериите, които се продават в Европейския съюз и са предмет на европейската Разпоредба (ЕС) 2023/1542. В страни извън Европейския съюз могат да се прилагат различни разпоредби за изхвърляне на старите батерии.

Можете да се информирате относно възможностите за изхвърляне на излезли от употреба уреди от Вашите общински или градски власти.

Горива и масла

- Преди да изхвърлите продукта, резервоарът за гориво и резервоарът за моторно масло трябва да бъдат изпразнени!
- Горивото и двигателното масло не бива да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци или в канализацията, а трябва да се събират и изхвърлят отделно!
- Празните резервоари за масло и гориво трябва да се изхвърлят по екологичен начин.

17 Отстраняване на неизправности

Следващата таблица показва симптомите за повреди и описва как могат да Ви помогнат, ако продуктът Ви не работи правилно. Ако не можете да намерите и отстраните проблема, свържете се със сервис.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигател		
Продуктът не може да стартира.	Контактния ключ е в положение „OFF“ („ИЗКЛ.“).	Поставете контактния ключ в положение „ON“ („ВКЛ.“).
	Веригата на акумулатора не е затворена.	Затворете веригата с помощта на предпазния ключ.
	Лулата на запалителната свещ не е свързана.	Поставете лулата на запалителната свещ върху запалителната свещ.
	Вискозитетът на маслото е твърде висок; двигателят работи бавно през зимата.	Използвайте хидравлично масло за зимни условия.
	Превключвателят срещу претоварване се е задействал.	Нулирайте превключвателя срещу претоварване.
	Акумулаторът е празен.	Стартирайте, като дръпнете въжението стартер, за да заредите акумулатора.
	Запалителната свещ е покрита с нагар.	Почистете или сменете запалителната свещ.
	Ниско ниво на двигателното масло	Долейте двигателно масло.
	Твърде ниско ниво на горивото.	Проверете нивото на напълване, и при необходимост долейте гориво.
	Продуктът е на склон.	Подаването на гориво е прекъснато.
	Някой от предпазителите е изгорял.	Проверете предпазителите.
Недостатъчна мощност на двигателя	Замърсен въздушен филтър.	Почистете въздушния филтър.
Двигателят спира внезапно	Твърде ниско ниво на горивото.	Проверете нивото на напълване, и при необходимост долейте гориво.
	Продуктът е на склон.	Подаването на гориво е прекъснато.
Необичаен цвят на отработените газове	Недостатъчно количество гориво.	Използвайте висококачествено гориво.
	Твърде много двигателно масло	Излейте двигателното масло до посоченото ниво.
	Смукачът на карбуратора е затворен.	Отворете смукача

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Хидравлична система		
Мощността на стрелата, работния инструмент и задвижването е твърде ниска.	Твърде ниски ниво на хидравличното масло.	Доливане на масло.
	Течове в тръбопроводите и/или връзките.	Сменете тръбопроводите или връзките.
Задвижваща система		
Отклонение от посоката на задвижване	Блокирана от чуждо тяло.	Отстранете чуждото тяло.
	Гумената верига е твърде хлабава или твърде стегната.	Регулирайте гумената верига.

18 ЕС Декларация за съответствие

Превод на оригиналната декларация на съответствие

Производител:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Ние декларираме на своя отговорност, че описаният тук продукт отговаря на приложимите директиви и стандарти.

Марка: **SCHEPPACH**
Обозначение на артикула: **Мини багер - EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**
Арт. №: **5915001903, 39150049933, 59150048969, 59150019969, 59150029969, 59150019992, 39150039978, 5915001915, 5815001917**
Сериен №: **0131-01001 – 0131-15001**

Директиви на ЕС:

2014/30/EC, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/EC, 2011/65/EC*,

* Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/EC на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.

Приложени стандарти:

EN 474-1:2006+A6:2019;
EN 474-1:2022;
EN 474-5:2006+A3:2013;
EN 474-5:2022;
EN 55012:2007+A1:2009;
EN ISO 12100:2010

Процедури за оценяване на съответствието:

2000/14/EO_2005/88/EO – приложение: VI

Гарантирано ниво на звукова мощност (L_{WA}): 93 dB
Измерено ниво на звукова мощност (L_{WA}): 91,5 dB
Нотифициран орган: TÜV SÜD
Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Германия
Номер: 0036

2016/1628/EC

Емис. №:
e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Лице, упълномощено за съставяне на техническата документация:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 01.04.2026


Simon Schunk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

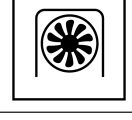
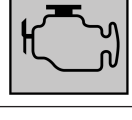
Πίνακας περιεχομένων

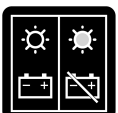
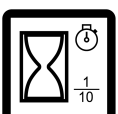
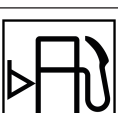
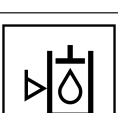
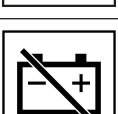
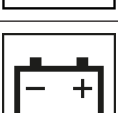
1	Εισαγωγή.....	116
2	Ενδειγμένη χρήση.....	116
3	Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-37).....	117
4	Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2).....	117
5	Αποσυσκευασία.....	117
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά.....	118
7	Υποδείξεις ασφαλείας.....	120
8	Συναρμολόγηση.....	126
9	Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....	127
10	Χειρισμός.....	129
11	Υποδείξεις εργασίας.....	133
12	Καθαρισμός και συντήρηση.....	134
13	Αποθήκευση.....	139
14	Μεταφορά.....	140
15	Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών.....	141
16	Απόρριψη και ανακύκλωση.....	141
17	Αντιμετώπιση προβλημάτων.....	143
18	Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ.....	144
19	Διευρυμένο σχέδιο.....	239

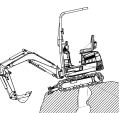
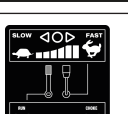
Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.
	Φοράτε προστασία ακοής.
	Φοράτε πάντα προστατευτικό κράνος!
	Προειδοποίηση για καυτές επιφάνειες.
	Κρατάτε τα χέρια σας μακριά!
	Μη θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα με βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μίζας.
	Απαγορεύονται αυστηρά οι γυμνές φλόγες και το κάπνισμα κοντά στη συσκευή!
	Σημαντικό. Τα καυσάερια είναι τοξικά, επομένως μην έχετε τον κινητήρα σε λειτουργία σε μη αεριζόμενους χώρους.
	Προσοχή! Εκτινασσόμενα αντικείμενα μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς.
	Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από αυτή την περιοχή.

	Υγρά ή αέρας υπό υψηλή πίεση μπορούν να διεισδύσουν στο δέρμα και να προκαλέσουν σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμα και θάνατο. Διατηρείτε επαρκή απόσταση.
	Προσοχή για αντικείμενα που πέφτουν. Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης. Παραμένετε μακριά από ανυψωμένα φορτία/δομικά μέρη του μηχανήματος και από την περιοχή κίνησής τους.
	Κίνδυνος κοψιμάτων και σύνθλιψης: Πριν από εργασίες συντήρησης βεβαιώνετε ότι όλα τα κινητά μέρη έχουν σταματήσει. Μην παραμένετε κοντά σε κινητά μέρη ή σε εργαλεία εργασίας και πάντα διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις σε θέση προστασίας.
	Προσέχετε για οριζόντιες κινήσεις. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρούς ή ακόμα και θανάσιμους τραυματισμούς από σύνθλιψη.
	Βεβαιωθείτε πως άλλα άτομα βρίσκονται σε επαρκή απόσταση ασφαλείας.
	Προσοχή! Η εξάτμιση και άλλα μέρη του προϊόντος αποκτούν πολύ υψηλή θερμοκρασία κατά τη λειτουργία, μην τα αγγίζετε!
	Κρατάτε απόσταση και μην εμποδίζετε τον ανεμιστήρα.
	Προσέχετε την ασφάλειά σας. Μην τοποθετείτε τα χέρια σας στην περιοχή ασφαλείας και μην εισέρχεστε σε αυτή την περιοχή.
	Πριν από την απομάκρυνση από το προϊόν πρέπει να κατεβάσετε το εργαλείο εργασίας πάνω στο έδαφος, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρείτε το κλειδί ανάφλεξης.
	Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από κινητά μέρη. Τα κινητά μέρη μπορούν να προκαλέσουν συνθλίψεις και κοψίματα.
	Ανεμιστήρας ψύξης
	Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από τον ανεμιστήρα.
	Κατά την κίνηση πάνω σε εδάφη με κλίση ή σε λοξές θέσεις υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής.
	Κατά την εκκίνηση του κινητήρα παράγονται σπινθήρες. Αυτοί μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη καύσιμων αερίων που βρίσκονται στο χώρο.

	Προσθέστε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία! Ένας διακόπτης στάθμης λαδιού εμποδίζει την εκκίνηση του κινητήρα όταν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή.
	Σε περίπτωση δυσλειτουργίας του προϊόντος, σβήστε άμεσα τον κινητήρα.
	Εργασίες συντήρησης ή επισκευής μόνο με σβηστό κινητήρα και μετά από ανάγνωση των οδηγιών.
	Ένδειξη λειτουργίας
	Ώρες λειτουργίας
	Σημείο ανύψωσης
	Αγκύρωση μεταφοράς.
	Θέσεις λίπανσης.
	Καύσιμο
	Χωρητικότητα ρεζερβουάρ
	Συμπληρώστε υδραυλικό λάδι.
	Κόρνα.
	Διακόπτης απομόνωσης καλωδίου γείωσης (αρνητικός διακόπτης)
	Μπαταρία/Φόρτιση.

	Κατά την κίνηση πάνω σε εδάφη με κλίση ή σε λοξές θέσεις υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ανατροπής.
	Μην υπερφορτώνετε το προϊόν. Υπάρχει κίνδυνος ανατροπής.
	Κατά την οδήγηση σε ανηφόρα, οδηγείτε αργά και σε ευθεία, διατηρείτε το κέντρο βάρους χαμηλά και προσέχετε να κινείστε σε ασφαλές έδαφος.
	Προσέχετε για λακκούβες που δεν είναι ορατές, εμπόδια, μαλακό έδαφος και προεξοχές του εδάφους.
	Πριν οδηγήσετε προς τα πίσω, πάντα γυρίζετε και κοιτάζετε για να διασφαλίσετε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, άλλα άτομα ή εμπόδια στην περιοχή κινδύνου
	Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας: Αποφεύγετε την επαφή του εργαλείου εργασίας ή του βραχίονα ανύψωσης με εναέρια καλώδια ή άλλα εμπόδια.
	Οι απότομες πλαγιές και τα ψηλά πρανή μπορεί να κατολισθήσουν. Αποφεύγετε εργασίες κάτω από προεξοχές του εδάφους και μη τις υποσκάπτετε. Προσέχετε για κίνδυνο πτώσης βράχων και ολίσθησης.
	Παραμένετε μακριά από άκρα απόσπασης χωμάτων – λόγω του βάρους του προϊόντος το έδαφος μπορεί να υποχωρήσει και αυτό να οδηγήσει σε πτώση ή ανατροπή του μηχανήματος. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς.
	Παραμένετε μακριά από άκρα απόσπασης χωμάτων – λόγω του βάρους του προϊόντος το έδαφος μπορεί να υποχωρήσει και αυτό να οδηγήσει σε πτώση ή ανατροπή του μηχανήματος. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς. Μην πραγματοποιείτε εκσκαφή κάτω από το προϊόν ή το εργαλείο εργασίας. Λαμβάνετε προφυλάξεις κατά την επιχωμάτωση.
	Προβολέας LED. Θέση στην πλατφόρμα χειρισμού.
	Κόρνα. Θέση σε πλατφόρμα χειρισμού.
	Σημείο φύλαξης για τις Οδηγίες χρήσης. Θέση κάτω από το καπό κινητήρα.
	Μοχλός γκαζιού και τσοκ.
	Η κλειδαριά ανάφλεξης έχει τρεις θέσεις: - OFF: Η ανάφλεξη είναι απενεργοποιημένη. - ON: Η ανάφλεξη είναι ενεργοποιημένη. - START: Πραγματοποιείται εκκίνηση του κινητήρα.

	Γιαλί παρατήρησης για τη στάθμη υδραυλικού λαδιού. (Πριν από κάθε χρήση του προϊόντος ελέγχετε τη στάθμη υδραυλικού λαδιού.)
	Ρύθμιση καθίσματος και απασφάλιση καπό κινητήρα.
	Ανύψωση/χαμάλωμα της λεπίδας ισοπέδωσης.
	Προρρυθμίσεις για ασφάλιση ή αποδέσμευση της ανωδομής και του σταθμού χειρισμού.
	Στροφή βραχίονα προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.
	Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος του προϊόντος.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες Ευρωπαϊκές Οδηγίες.
	Το προϊόν συμμορφώνεται με τις ισχύουσες σερβικές οδηγίες.

Εξήγηση των λέξεων επισήμανσης που υπάρχουν στις οδηγίες χρήσης

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Λέξη επισήμανσης μιας άμεσα επικείμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια μικρής ή μέτριας βαρύτητας τραυματισμό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λέξη επισήμανσης μιας ενδεχόμενης επικίνδυνης κατάστασης η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να έχει ως συνέπεια υλικές ζημιές στο προϊόν/σε ιδιοκτησία.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χρήσης
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρολογικών κανόνων και κανονισμών.

Προσέξτε τα εξής:

Το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης αποτελεί μέρος του προϊόντος και περιέχει σημαντικές υποδείξεις για την ασφαλή, σωστή και οικονομική λειτουργία του. Λαμβάνετε επιπλέον υπόψη τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς. Πριν τη χρήση του προϊόντος διαβάστε προσεκτικά όλες τις υποδείξεις χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας και χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σύμφωνα με τα περιγραφόμενα. Φυλάξτε το εγχειρίδιο οδηγιών και παραδώστε το στον επόμενο κάτοχο του προϊόντος σε περίπτωση μεταβίβασής του.

2 Ενδεδειγμένη χρήση

Ο μίνι εκσκαφέας ενδείκνυται για τους εξής τομείς χρήσης:

- Χωματουργικές εργασίες και ισοπέδωση του εδάφους μετά την ολοκλήρωση οικοδομικών εργασιών εντός των αναφερόμενων τεχνικών ορίων.
- Μετακίνηση και πραγματοποίηση ελιγμών εντός της προβλεπόμενης περιοχής εργασίας (π.χ. εργοτάξια, χώροι επιχείρησης, συμπυκνωμένες επιφάνειες).
- Ρύθμιση της θέσης ή μετατόπιση του προϊόντος, π.χ. για συντήρηση, καθαρισμό ή για αλλαγή εργαλείων εργασίας.
- Δεν επιτρέπεται χρήση για ανύψωση, μετακίνηση ή επεξεργασία υλικού χωρίς κατάλληλο εργαλείο εργασίας.

Αν κατά τη λειτουργία προκύψουν προβλήματα που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ασφάλεια, τότε πρέπει να απενεργοποιηθεί άμεσα ο μίνι εκσκαφέας. Σε αυτή την περίπτωση, το προϊόν επιτρέπεται να τεθεί πάλι σε λειτουργία μόνον αν εξαλειφθεί η αιτία και αποκατασταθεί πλήρως η ασφάλεια λειτουργίας.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

2.1 Μη ενδεδειγμένη χρήση

Μην πραγματοποιήσετε τροποποιήσεις στο προϊόν. Μπορεί έτσι να τεθεί σε κίνδυνο η ασφάλεια. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος από άτομα τα οποία δεν είναι εξοικειωμένα με τις οδηγίες χρήσης, καθώς και από άτομα τα οποία βρίσκονται υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ουσιών ή φαρμάκων, ή είναι κουρασμένα ή άρρωστα.

Εθνικοί κανονισμοί μπορεί να περιορίζουν τη χρήση του προϊόντος!

Οι ακόλουθες δραστηριότητες απαγορεύονται ρητά:

- Η ανύψωση και η μεταφορά ατόμων.
- Η χρήση του προϊόντος ως εξέδρα εργασίας.

- Η ανύψωση και η μεταφορά φορτίων, εφόσον το εργαλείο εργασίας δεν έχει σχεδιαστεί για τον σκοπό αυτό.
- Η έλξη ρυμουλκούμενων φορτίων.
- Η χρήση του προϊόντος μετά από ακατάλληλη εξάλειψη ασφαμάτων ή επισκευή.
- Η οδήγηση σε δημόσιους δρόμους και οδούς συγκοινωνίας.

3 Περιγραφή του προϊόντος (Εικ. 1-37)

1. Βραχίονας
- 1a. Προβολέας LED
- 1b. Μηχανισμός στροφής
2. Εξωτερικός καθρέφτης (αριστερά/δεξιά)
- 2a. Βίδα (M8x25 mm)
- 2b. Ροδέλα συναρμογής
- 2c. Ελατηριωτή ροδέλα
- 2d. Παξιμάδι
3. Κάθισμα χειριστή
- 3a. Διακόπτης επαφής καθίσματος
- 3b. Μοχλός ρύθμισης
4. Καπό κινητήρα
- 4a. Κλειδί
- 4b. Ασφάλιση καπό κινητήρα
5. Ανωδομή
6. Φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες
- 6a. Λαστιχένια ερπύστρια
- 6b. Κάλυμμα
- 6c. Βίδα
- 6d. Κόντρα παξιμάδι
- 6e. Βίδα ρύθμισης
- 6f. Κινητήριος οδοντωτός τροχός
- 6g. Μπροστινή άεργη τροχαλία
7. Μπροστινός ορθοστάτης
- 7a. Βίδα (M10x20 mm)
- 7b. Ροδέλα συναρμογής
- 7c. Ελατηριωτή ροδέλα
8. Λεπίδα ισοπέδωσης
9. Κάδος
10. Υποδοχή εργαλείου
- 10a. Πείρος
- 10b. Περόνη
11. Στέλεχος
12. Σταθμός χειρισμού
- 12a. Μοχλός χειρισμού (αριστερά)
- 12a 1. Λαστιχένια φούσκα
- 12a 2. Παξιμάδι
- 12a 3. Βίδα σύσφιξης
- 12a 4. Κόντρα παξιμάδι
- 12b. Μοχλός οδήγησης (αριστερά)
- 12b 1. Λαβή
- 12c. Μοχλός οδήγησης (δεξιά)
- 12c 1. Λαβή
- 12d. Μοχλός χειρισμού (δεξιά)
- 12d 1. Λαστιχένια φούσκα
- 12d 2. Παξιμάδι
- 12d 3. Βίδα σύσφιξης
- 12d 4. Κόντρα παξιμάδι
- 12e. Μοχλός ασφάλισης (σταθμού χειρισμού)
- 12f. Μοχλός χειρισμού (λεπίδας ισοπέδωσης/φορείου κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες)
- 12g. Μοχλός γκαζιού
- 12h. Τσοκ
- 12i. Πεντάλ χειρισμού
- 12j. Μοχλός ασφάλισης (ανωδομής)

13. Πίνακας χειρισμού
- 13a. Μετρητής ωρών λειτουργίας
- 13b. Ένδειξη λειτουργίας
- 13c. Πλήκτρο (κόρνας)
- 13d. Πλήκτρο (προβολέα LED)
14. Πλαίσιο μεταφοράς
- 14a. Βίδα
15. Σημεία ανύψωσης
16. Ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα
- 16a. Ράβδος ένδειξης στάθμης λαδιού
- 16b. Τάπα αποστράγγισης
17. Ρεζερβουάρ καυσίμου
- 17a. Πώμα ρεζερβουάρ
- 17b. Ένθετο φίλτρου καυσίμου
- 17c. Στρόφιγγα καυσίμου
18. Ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού
- 18a. Πώμα ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού
- 18b. Γυαλί παρατήρησης
19. Σύνδεσμος μπουζί
- 19a. Μπουζί
20. Μπαταρία
- 20a. Κλειδί ασφαλείας
- 20b. Κλειδαριά
21. Κλειδαριά ανάφλεξης
- 21a. Κλειδί ανάφλεξης
22. Κάλυμμα φίλτρου αέρα
- 22a. Φίλτρο αέρα
- 22b. Βίδα
23. Θηλή λίπανσης
24. Βίδα καρμπιρατέρ
25. Ασφάλεια 10A
26. Χωνί
27. Κλειδί συναρμολόγησης μέγεθος 21 mm
28. Γρασαδόρος (με πρόσθετα εξαρτήματα)

4 Παραδοτέο υλικό (Εικ. 2)

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
2.	2x	Εξωτερικός καθρέφτης (αριστερά/δεξιά)
3.	1x	Κάθισμα χειριστή
4a.	1x	Κλειδί
7.	1x	Μπροστινός ορθοστάτης
12a./	2x	Μοχλός χειρισμού (αριστερά/δεξιά)
12d.		
12a 1./2x		Λαστιχένια φούσκα
12d 1.		
12b 1./2x		Λαβή
12c 1.		
21a.	2x	Κλειδί ανάφλεξης
26.	1x	Χωνί
27.	1x	Κλειδί συναρμολόγησης μέγεθος 21 mm
28.	1x	Γρασαδόρος (με πρόσθετα εξαρτήματα)
	1x	Μίνι εκσκαφέας
	1x	Οδηγίες χρήσης

5 Αποσυσκευασία



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Απομακρύνετε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Για αξεσουάρ, αναλώσιμα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να τα προμηθευτείτε από το τοπικό σας εξειδικευμένο κατάστημα.
- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x γερμανικά κλειδιά/ σωληνωτά κλειδιά 13 mm*
- Μαχαίρι κόφτη*
- Κατάλληλα μέσα προσάρτησης*
- Κατάλληλη ανυψωτική διάταξη*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

5.1 Αφαίρεση του πλαισίου μεταφοράς (14) (Εικ. 3)

1. Αφαιρέστε τα υλικά συσκευασίας. Χρησιμοποιήστε ένα μαχαίρι κόφτη. Προσέχετε τα δάχτυλά σας!
2. Απεγκαταστήστε τις βίδες (14a) του πλαισίου μεταφοράς (14). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 13.
3. Αφαιρέστε προσεκτικά το πλαίσιο μεταφοράς (14).
4. Κόψτε και αφαιρέστε τις ταινίες με τις οποίες είναι στερεωμένο το προϊόν.
5. Αφαιρέστε όλα τα παρελκόμενα και τα ασφαλιστικά μεταφοράς από την παλέτα, πριν μετακινήσετε το προϊόν.

5.2 Ανύψωση του προϊόντος (Εικ. 3)

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας όπως περιγράφεται στο τμήμα 7.6.8.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Δεν επιτρέπεται ποτέ να βρίσκονται άτομα στην περιοχή μετακίνησης ανυψωμένων φορτίων. Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρούς έως θανάσιμους τραυματισμούς από ανυψωμένα φορτία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για την αποφυγή τραυματισμών, το προϊόν επιτρέπεται να ανυψώνεται μόνο χωρίς προσαρτημένο εργαλείο εργασίας.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Τα σημεία ανύψωσης επισημαίνονται με αντίστοιχα σύμβολα. Η ανύψωση από άλλα σημεία δεν είναι ασφαλής και μπορεί να έχει ως συνέπεια σωματικές βλάβες ή ζημιές στο προϊόν.

Υποδείξεις:

Πριν την ανύψωση διασφαλίστε ότι η ανυψωτική διάταξη (γερανός ή ανυψωτικό μηχάνημα) έχει σχεδιαστεί να φέρει χωρίς κίνδυνο το βάρος του μηχανήματος. Ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου σχετικά με το βάρος της ανυψωτικής διάταξης.

Προσέξτε τις οδηγίες του κατασκευαστή των μέσων προσάρτησης και των ανυψωτικών διατάξεων.

Χρησιμοποιείτε μόνο εγκεκριμένες ανυψωτικές διατάξεις (ελάχ. ανυψωτική ικανότητα σε kg).

1. Στερεώνετε το μέσο προσάρτησης στα προβλεπόμενα σημεία ανύψωσης (15).
2. Αναρτήστε το μέσο προσάρτησης στην ανυψωτική διάταξη.
3. Ανυψώστε λίγο το προϊόν και βεβαιωθείτε ότι όλα τα μέσα προσάρτησης είναι στερεωμένα σωστά.
4. Τώρα μπορείτε να ανυψώσετε το προϊόν όπως επιθυμείτε μέσω της ανυψωτικής διάταξης.
5. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

5.3 Οδήγηση προϊόντος για απομάκρυνση από την παλέτα

1. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 8 και 9, για να ετοιμάσετε το προϊόν για λειτουργία.
2. Εξοικειωθείτε με το κεφάλαιο 10.3.
3. Θέστε σε λειτουργία το προϊόν, όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.4.
4. Περιστρέψτε την ανωδομή κατά 180°, όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.3.5.2.
5. Ευθυγραμμίστε τον κάδο σε εγγύτητα με το έδαφος, για να χαμηλώσετε το κέντρο βάρους του προϊόντος και να βελτιώσετε την ευστάθεια κατά την κίνηση αναχώρησης.
6. Οδηγήστε αργά και ελεγχόμενα για έξοδο από την παλέτα. Συνεχίστε να έχετε τον κάδο κοντά στο έδαφος.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γενικά:		
Βάρος λειτουργίας περ.	637 kg	
Απόβαρο περ.	562 kg	
Δύναμη εκσκαφής (στέλεχος)	4,2 kN (485 kg)	
Δύναμη εκσκαφής (κάδος)	8,8 kN (815 kg)	
Πλάτος ερπυστριών	150 mm	
Μέγ. κλίση	15°	
Απόσταση από το έδαφος	340 mm	
Πίεση επί του εδάφους	26,5 kPa	
Εύρος στροφής βραχίονα	Αριστερά	70°
	Δεξιά	70°

Ταχύτητα πορείας (εμπρός/όπισθεν)	1,7 km/h
Κινητήρας:	
Τύπος κινητήρα	4χρονος αερόψυκτος κινητήρας
Ονομαστική ισχύς κινητήρα	6,3 kW (8,5 PS)
Μέγ. αριθμός στροφών κινητήρα	3600 min ⁻¹
Κυβισμός	306 cm ³
Ροπή στρέψης	18,5 Nm
Σύστημα εκκίνησης	Μίζα (12 V)
Καύσιμο	E10 και E5
Εκπομπές CO ₂	788,2 g/kWh
Όγκος του ρεζερβουάρ καυσίμου	6 λίτρα
Όγκος του ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα	1,1 λίτρα
Υδραυλικό σύστημα:	
Απόδοση αντλίας	2×8,3 l/min
Πίεση συστήματος	175 bar
Όγκος του ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού	12 λίτρα
Παρελκόμενα στο παραδοτέο υλικό:	
Κάδος (9)	0,011m ³ (11 λίτρα)

*τιμή προσδιορισμένη χωρίς οδηγό, χωρίς δυναμικές επιδράσεις πάνω σε οριζόντιο, σταθερό έδαφος με κάδο χώματος 7915400705

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

Θόρυβος και κραδασμοί

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ο θόρυβος μπορεί να έχει σοβαρές επιπτώσεις στην υγεία σας. Εάν ο θόρυβος υπερβαίνει τα 85 dB, φορέστε εσείς και τα πρόσωπα, που βρίσκονται κοντά κατάλληλη προστασία ακοής.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Λαμβάνετε υπόψη σας τις νομικές διατάξεις σχετικά με την προστασία από θόρυβο.

Οι πληροφορίες σχετικά με την εκπομπή θορύβου του προϊόντος προσδιορίστηκαν σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 6395:2008 και βάσει της Οδηγίας 2000/14/EK, Παράρτημα VI:

Χαρακτηριστικές τιμές θορύβου

Στάθμη ηχητικής πίεσης L _{pA}	82,5 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{pA}	4,0 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	93,4 dB
Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος L _{wA}	93 dB
Αβεβαιότητα μέτρησης K _{wA}	4,0 dB

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη χρήση του προϊόντος στην πράξη, οι εκπομπές θορύβου και η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να αποκλίνουν από την αναφερόμενη τιμή, ανάλογα με τον τρόπο και μέθοδο χρήσης του προϊόντος, και ιδιαιτέρως, τον τρόπο επεξεργασίας του αντικειμένου εργασίας.

Προσπαθείτε να διατηρείτε όσο το δυνατόν μικρότερη την καταπόνηση. Παραδείγματα μέτρων: ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Για την εκτίμηση της καταπόνησης πρέπει να λαμβάνονται υπόψη όλα τα μέρη του κύκλου λειτουργίας (για παράδειγμα, τα χρονικά διαστήματα κατά τα οποία το προϊόν είναι απενεργοποιημένο, και αυτά κατά τα οποία είναι ενεργοποιημένο αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).

Τηρείτε τις ώρες κοινής ησυχίας και περιορίζετε τη διάρκεια της εργασίας στο ελάχιστο απαραίτητο.

Πληροφορίες εκπομπών κραδασμών με μετρήσεις σύμφωνα με τα σχετικά πρότυπα:

Τιμές κραδασμών (ταλάντευση βραχίονα χεριού)

Κραδασμοί στο σύστημα χεριού-βραχίονα	
Κραδασμοί a _h	2,17 m/s ²
Αβεβαιότητα K _h	0,5 m/s ²
Αμάξωμα	
Κραδασμοί a _h	7,65 m/s ²
Αβεβαιότητα K _h	0,5 m/s ²

Περιορίζετε την παραγωγή θορύβου και κραδασμών στο ελάχιστο!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα που είναι σε άψογη κατάσταση.
- Συντηρείτε και καθαρίζετε τακτικά το προϊόν.
- Προσαρμόζετε τον τρόπο εργασίας σας στο προϊόν.
- Μην υπερφορτώνετε το προϊόν.
- Αν χρειάζεται δώστε το προϊόν για έλεγχο.
- Απενεργοποιείτε το προϊόν όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φοράτε γάντια.
- Διατηρείτε το σώμα και ιδιαίτερα τα χέρια σας ζεστά όταν είναι κρύος ο καιρός.
- Κάνετε συχνά διαλείμματα και τότε κινείτε τα χέρια σας για να βελτιώσετε την κυκλοφορία του αίματος.
- Φροντίζετε να υπάρχουν όσο το δυνατόν λιγότεροι κραδασμοί του προϊόντος, με τακτική συντήρηση και σταθερά τοποθετημένα εξαρτήματα στο προϊόν.

7 Υποδείξεις ασφαλείας

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Προσοχή!

Κατά τη χρήση προϊόντων πρέπει να τηρούνται ορισμένες προφυλάξεις ασφαλείας, για την αποτροπή τραυματισμών και ζημιών. Για τον λόγο αυτόν, διαβάστε με επιμέλεια και πλήρως τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση που παραδώσετε το προϊόν σε άλλους, παραδώστε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης/υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

7.1 Εξοικείωση με το προϊόν

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Λαμβάνετε υπόψη τις πινακίδες προειδοποιήσεων και υποδείξεων που είναι τοποθετημένες πάνω στο προϊόν. Αυτές παρέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ακίνδυνη λειτουργία του προϊόντος.
- Εξοικειωθείτε με τις διατάξεις ελέγχου και ρύθμισης και με την κανονική χρήση του προϊόντος.
- Πρέπει να διασφαλίζεται ότι ο χειρισμός του προϊόντος πραγματοποιείται αποκλειστικά από καταρτισμένα άτομα τα οποία έχουν διαβάσει στην ολότητά τους τις παρεχόμενες οδηγίες χρήσης και λαμβάνουν υπόψη τους όλες τις οδηγίες που παρέχονται εκεί καθώς και τις απαιτούμενες προφυλάξεις ασφαλείας.

7.2 Περιοχή εργασίας

- Πριν από τη χρήση του προϊόντος ή την τοποθέτηση ενός εργαλείου εργασίας πρέπει να ελέγχετε προσεκτικά το περίγυρο. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση υπό επιβαρυνμένες συνθήκες – όπως για παράδειγμα σε ακραίες κλιματικές συνθήκες ή σε επικίνδυνα περιβάλλοντα –, στα οποία απαιτούνται ιδιαίτερα μέτρα ασφαλείας.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε μολυσμένο περιβάλλον.
- Μην εργάζεστε με το προϊόν σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης.
- Κατά τη χρήση του προϊόντος κρατάτε μακριά παιδιά και άλλα άτομα. Σε περίπτωση περισπασμών, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του προϊόντος.

7.3 Ατομική ασφάλεια

- Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επίδραση ναρκωτικών, οινόπνευματος ή φαρμάκων. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα όταν είστε κουρασμένοι.
- Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό! Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, τα οποία μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη ή εργαλεία εργασίας. Συνιστάται να φοράτε ανθεκτικά γάντια, αντιολισθητικά υποδήματα, προστασία ακοής και προστατευτικά γυαλιά.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας επιτρέπεται να βρίσκεται μόνο ο χειριστής πάνω στο προϊόν. Δεν επιτρέπεται η παραμονή άλλων ατόμων.

- Κρατάτε χέρια και πόδια μακριά από περιστρεφόμενα μέρη και εργαλεία εργασίας.

7.4 Λειτουργία και φροντίδα

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε το προϊόν, ιδίως τις προστατευτικές διατάξεις και τα μηχανικά στοιχεία, για ζημιές όπως αποσυνδεδεμένα, φθαρμένα εξαρτήματα ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Ελέγξτε την καλή εφαρμογή όλων των παξιμαδιών, μπουλονιών και βιδών.
- Για λόγους ασφαλείας, αντικαθιστάτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί φθορά ή ζημιά.
- Πριν από τη θέση σε λειτουργία διασφαλίζετε πάντα ότι το προϊόν βρίσκεται πάντα σε καλή κατάσταση είναι γεμισμένο με καύσιμο, έχει λιπανθεί σωστά και έχει γρασαριστεί και έχουν πραγματοποιηθεί όλες οι εργασίες συντήρησης.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί. Οι τροποποιήσεις μπορούν να μειώσουν την αποτελεσματικότητα των μέτρων ασφαλείας και να αυξήσουν τους κινδύνους για τον χειριστή.
- Ελέγξτε τα καλύμματα και τις προστατευτικές διατάξεις για ζημιές και σωστή εφαρμογή. Αντικαταστήστε τα εάν χρειάζεται.
- Αν η προστατευτική υπερκατασκευή έχει επηρεαστεί από πλαστικές παραμορφώσεις και/ή ρωγμές – για παράδειγμα σαν συνέπεια ανατροπής, με ή χωρίς κύλιση, ή πρόσκρουσης σε ένα αντικείμενο – τότε πρέπει να αντικατασταθεί σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχει ο κατασκευαστής.

7.5 Υποδείξεις ασφαλείας σε περίπτωση παρουσίας παιδιών

Η απροσεξία έναντι παιδιών που είναι παρόντα μπορεί να έχει βαρύτερες καθώς και τραγικές συνέπειες. Τα παιδιά συχνά δείχνουν μεγάλο ενδιαφέρον για προϊόντα, αλλά δεν μπορούν να αναγνωρίσουν τους κινδύνους που συνδέονται με αυτά και συχνά η συμπεριφορά τους είναι απρόβλεπτη.

- Ποτέ μην ενεργείτε βάσει της υπόθεσης ότι τα παιδιά παραμένουν εκεί όπου τα είδατε τελευταία φορά.
- Κρατάτε πάντα τα παιδιά υπό την επιτήρηση ενός άλλου υπεύθυνου ενήλικου ατόμου και μακριά από την περιοχή εργασίας.
- Παραμένετε πάντα προσεκτικοί και σταματάτε άμεσα τον προϊόν όταν εισέρχονται παιδιά στην περιοχή εργασίας.
- **Ποτέ μην επιτρέψετε σε παιδιά να επιβαίνουν στο προϊόν.** Δεν υπάρχει ασφαλής θέση για αυτά. Τα παιδιά μπορούν να πέσουν, να χτυπηθούν από όχημα ή να εμποδίζουν τον χειριστή κατά τον χειρισμό του προϊόντος.
- Ποτέ μην αφήσετε να χειριστούν το προϊόν παιδιά. Ποτέ μην αφήσετε ενήλικους να χειριστούν το προϊόν αν προηγουμένως δεν έχουν καταρτιστεί σε αυτό.
- Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν ή με το εργαλείο εργασίας.
- Πριν οδηγήσετε προς τα πίσω, πάντα γυρίζετε και κοιτάζετε για να διασφαλίζετε ότι δεν υπάρχουν παιδιά, άτομα ή εμπόδια στην περιοχή κινδύνου.
- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια. Πριν από την απομάκρυνση από το προϊόν πρέπει να κατεβάσετε το εργαλείο εργασίας στο έδαφος, να σβήσετε

τον κινητήρα, να αφαιρέσετε το κλειδί ανάφλεξης και να ασφαλίσετε με τάκους το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες.

7.6 Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας

7.6.1 Πριν από τη χρήση

Ελέγξτε σχολαστικά το έδαφος και τη διαμόρφωσή τους για να επιλέξετε ένα κατάλληλο εργαλείο εργασίας και τα κατάλληλα παρελκόμενα ανάλογα με την εργασία που θέλετε να φέρετε εις πέρας. Έτσι μπορείτε να εκτελέσετε την εργασία σας σωστά και με ασφάλεια.

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία εργασίας και παρελκόμενα που έχει εγκρίνει ο κατασκευαστής.

Η χρήση άλλων εργαλείων εργασίας και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

- Προετοιμάστε σωστά τον χώρο εργασίας σας. Μην εργάζεστε κοντά σε κτίρια ή αντικείμενα τα οποία θα μπορούσαν να υποστούν ζημιά από το προϊόν. Απομακρύνετε μπάζα ή χύδην υλικά τα οποία κατά τη διέλευση από πάνω τους μπορούν να μετακινηθούν απροσδόκητα και να αποτελέσουν κίνδυνο.
- Κρατάτε τα άλλα άτομα μακριά από ανυψωμένους βραχίονες ανύψωσης, εργαλεία εργασίας και φορτία που δεν έχουν υποστηριχτεί. Χρησιμοποιείτε κιγκλιδώματα απομόνωσης ή σηματοδότες για να προειδοποιείτε οχήματα και πεζούς. Πριν την εκκίνηση του προϊόντος κορνάρετε για να επιστήσετε την προσοχή των παρευρισκομένων.
- Αποφεύγετε την επαφή του βραχίονα ανύψωσης ή του εργαλείου εργασίας με εναέρια καλώδια και άλλα εμπόδια. Προσέχετε για λακκούβες που δεν είναι ορατές, εμπόδια, μαλακό έδαφος και προεξοχές του εδάφους, για την αποφυγή κινδύνων.
- Αποφεύγετε την επαφή με αγωγούς αερίου, υπόγεια καλώδια και αγωγούς νερού, όταν εργάζεστε με ορισμένα εργαλεία εργασίας.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Στην περιοχή εργασίας μπορεί να υπάρχουν υπόγειοι αγωγοί τροφοδοσίας.

Σε περίπτωση που υποστούν ζημιά αυτοί οι αγωγοί, υπάρχει ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή έκρηξης.

Ζητήστε να ελεγχθεί το έδαφος για υπόγειους αγωγούς και πραγματοποιείτε εκσκαφή μόνο στις επισημαινόμενες περιοχές.

Επικοινωνήστε με τον τοπικό σας πάροχο υπηρεσιών ή με την αντίστοιχη επιχείρηση κοινής ωφελείας για να επισημάνει κατάλληλα τους χώρους!

- Διατηρείτε το προϊόν καθαρό. Έντονες συσσωρεύσεις ρύπων, γράσο, σκόνη και χόρτα μπορούν να αναφλεγούν και να οδηγήσουν σε ατυχήματα ή τραυματισμούς.

7.6.2 Ασφαλής λειτουργία

- Βεβαιώνετε ότι όλες οι μονάδες κίνησης έχουν τεθεί στη νεκρά θέση, πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα. Θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα αποκλειστικά από την πλατφόρμα χειρισμού.

- Ποτέ μη θέσετε το προϊόν σε λειτουργία αν προστατευτικές διατάξεις λείπουν ή δεν είναι εγκατεστημένες με ασφάλεια. Βεβαιώνετε ότι όλες οι ασφαλίσεις έχουν τοποθετηθεί σωστά, έχουν ρυθμιστεί όπως πρέπει και είναι πλήρως λειτουργικές.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε το ονομαστικό φορτίο λειτουργίας. Το προϊόν μπορεί να γίνει ασταθές και να χαθεί ο έλεγχός του.
- Ποτέ μην ανυψώνετε φορτία κατά τη διάρκεια της πορείας. Διατηρείτε τα φορτία πάντα σε χαμηλή θέση.
- Πάντα στερεώνετε με ασφάλεια τα εργαλεία εργασίας ακόμα και για μικρές διαδρομές και φυλάσσετε τακτικά τα αξεσουάρ.

7.6.2.1 Εργασίες σε εδάφη με κλίση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Οι κλίσεις του εδάφους αυξάνουν τον κίνδυνο απώλειας ελέγχου και ανατροπής, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς και θανατηφόρα ατυχήματα. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά τη χρήση του προϊόντος σε εδάφη με κλίση και σε ανομοιόμορφα εδάφη. Αποφεύγετε την εργασία σε μαλακωμένο, παγωμένο ή ασταθές έδαφος στήριξης.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Λαμβάνετε υπόψη σας την κλίση του προϊόντος σε όλους τους άξονες.
- Μέγιστη πλευρική κλίση: 11°.
- Μέγιστη κλίση ανόδου: 25°.
- Σε πλαγιές κινείστε πάντα με κατεβασμένο φορτίο σε ανηφόρα και κατηφόρα. Προσαρμόζετε τον τρόπο οδήγησής σας αντίστοιχα, για να εξασφαλίσετε την ευστάθεια του προϊόντος. Προσέχετε να διατηρείτε το βαρύ άκρο του προϊόντος προς την πλευρά της ανηφόρας. Η κατανομή βάρους διαφέρει ανάλογα με το εργαλείο εργασίας:
 - Με κενό κάδο είναι βαρύτερο το πίσω μέρος.
 - Με γεμάτο κάδο το βάρος είναι μπροστά.
 - Για εργαλεία όπως κάδος με αρπάγη ή λεπίδα ισοπέδωσης το κέντρο βάρους είναι επίσης μπροστά.
- Κατά την οδήγηση σε πλαγιά, οι ανυψωμένοι βραχίονες ανύψωσης μειώνουν τη σταθερότητα του προϊόντος. Διατηρείτε τα φορτία πάντα σε χαμηλή θέση.
- Κατά την αποσύνδεση του εργαλείου εργασίας σε πλαγιά, η θέση του βάρους αλλάζει προς τα πίσω – το πίσω μέρος γίνεται βαρύτερο.
- Οδηγείτε και κινείτε το προϊόν αργά και ελεγχόμενα όταν βρίσκεται σε πλαγιά. Αποφεύγετε απότομες αλλαγές κατεύθυνσης ή ταχύτητας.
- Αποφεύγετε την έναρξη και διακοπή πορείας όταν το προϊόν είναι σε πλαγιά. Σε περίπτωση απώλειας πρόσφυσης οδηγείτε αργά και ευθεία προς τα κάτω στην πλαγιά.
- Αποφεύγετε να στρίβετε όταν είστε σε πλαγιά. Αν είναι αναγκαίο να το κάνετε, στρίβετε αργά και διατηρείτε το βαρύ άκρο προς την ανηφορική πλευρά της πλαγιάς.

- Μη σταθμεύετε το προϊόν σε πλαγιές ή πρηνή, χωρίς να κατεβάσετε το εργαλείο εργασίας στο έδαφος και να ασφαλίσετε με τάκους το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες.

7.6.2.2 Υποδείξεις ασφαλείας του φορείου κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες

Το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες επιτρέπει πολυπλευρές κινήσεις. Για να αποτρέψετε πρόωρη φθορά των λαστιχένιων ερπυστριών, πρέπει οπωσδήποτε να λαμβάνετε υπόψη σας τα ακόλουθα σημεία.

- Η οδήγηση ή η στροφή πάνω σε αντικείμενα με αιχμηρές ακμές ή σκαλοπάτια επιβαρύνει έντονα τη λαστιχένια ερπύστρια και μπορεί να οδηγήσει σε θραύσεις ή κοψίματα στην επιφάνεια κύλισης.
- Προσέχετε ώστε να μην βρίσκονται ξένα σώματα μέσα στις λαστιχένιες ερπύστριες, επειδή αυτές κατά τη διάρκεια της λειτουργίας είναι εκτεθειμένες σε ισχυρές καταπονήσεις και τα ξένα σώματα μπορεί να οδηγήσουν στη δημιουργία ζημιών και σχισμάτων.
- Αποφεύγετε να καταλήξει καύσιμο ή λάδι πάνω στη λαστιχένια ερπύστρια. Αν παρόλα αυτά συμβεί αυτό, πρέπει να καθαριστεί άμεσα η επιφάνεια που επηρεάστηκε.
- Οι απότομες στροφές πάνω σε διαδρομές κίνησης με υψηλούς συντελεστές τριβής, όπως επιφάνειες από σκυρόδεμα ή ασφαλτό, μπορεί να καταπονήσουν ισχυρά τη λαστιχένια ερπύστρια.
- Αποφεύγετε την εργασία κοντά σε άκρα γκρεμών, ή κοντά σε τάφρους ή πρηνή. Το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες μπορεί να ανατραπεί ξαφνικά αν μια λαστιχένια ερπύστρια κινηθεί πάνω από ένα άκρο γκρεμού ή αν σπάσει αυτό το άκρο.
- Αποφεύγετε την εργασία πάνω σε υγρό χορτάρι, επειδή η μειωμένη πρόσφυση μπορεί να προκαλέσει ολίσθηση του προϊόντος.
- Προσέχετε πάντα σε ποια κατεύθυνση κινείται το προϊόν και ελέγχετε τη διαδρομή για πιθανά εμπόδια.
- Επιβιβάζετε και αποβιβάζετε με ασφάλεια. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιείτε τις κουπαστές. Μην πηδάτε για να ανεβείτε στο προϊόν ή να κατεβείτε από αυτό.

7.6.3 Τέλος της εργασίας

- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Κατεβάστε το εργαλείο εργασίας τελείως πάνω στο έδαφος.
- Απενεργοποιήστε το βοηθητικό υδραυλικό σύστημα.
- Σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης από την κλειδαριά ανάφλεξης.
- Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.

7.6.4 Προστασία από πυρκαγιά

Το προϊόν διαθέτει δομικά μέρη τα οποία κατά τη λειτουργία εκτίθεται σε υψηλές θερμοκρασίες, και αυτά είναι ιδιαίτερος ο κινητήρας και το σύστημα εξάτμισης. Επιπλέον, ηλεκτρικά συστήματα που έχουν υποστεί ζημιά ή είναι κακοσυντηρημένα παράγουν σπινθήρες ή ηλεκτρικά τόξα, παράγοντες που αποτελούν κίνδυνο πυρκαγιάς.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Κατά την εργασία υπό επιβαρυνμένες συνθήκες θα πρέπει να καθαρίζονται τακτικά με φύσημα αέρα οι αποθέσεις κοντά σε καυτά μέρη της εξάτμισης του κινητήρα. Όλα τα καύσιμα υλικά όπως φύλλα, άχυρα και πριονίδια

ή ροκανίδια ξύλου θα πρέπει να απομακρύνονται από την περιοχή του κάρτερ λαδιού, το κάτω μέρος του αμαξώματος και την περιοχή κοντά στον κινητήρα, για την αποφυγή κινδύνων πυρκαγιάς.

- Ελέγχετε τακτικά όλους τους αγωγούς καυσίμου και τους υδραυλικούς αγωγούς για φθορά και ζημιές. Αν υπάρχουν ενδείξεις διαρροών, αυτοί πρέπει να αντικατασταθούν άμεσα.
- Ελέγχετε τακτικά για ζημιές τα καλώδια και τις συνδέσεις με φίστες. Αναθέτετε την αποκατάσταση των ζημιών άμεσα και αποκλειστικά σε έναν ειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
- Ελέγχετε καθημερινά το σύστημα καυσαερίων για διαρροές, σπασίματα σε σωλήνες και στον σιγαστήρα καθώς και για βίδες, παξιμάδια και σφιγκτήρες που λείπουν. Αν διαπιστώσετε διαρροές ή εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, οι επισκευές θα πρέπει να ολοκληρωθούν πριν τη χρήση, για την εξασφάλιση της ασφαλούς λειτουργίας.
- Έχετε πάντα έναν πυροσβεστήρα πολλαπλών χρήσεων κοντά στο προϊόν ή πάνω στο ίδιο το προϊόν. Το προσωπικό χειρισμού θα πρέπει να είναι εκπαιδευμένο στη μεταχείριση του πυροσβεστήρα και να γνωρίζει πώς μπορεί να τον χρησιμοποιεί γρήγορα και σωστά σε περίπτωση ανάγκης.

7.6.5 Υδραυλικοί κίνδυνοι

- Σε περίπτωση που έρθει υδραυλικό λάδι σε επαφή με τα μάτια, αμέσως πλύνετε τα μάτια σχολαστικά με καθαρό νερό και επισκεφθείτε αμέσως γιατρό.
- Αποφεύγετε την επαφή του δέρματος και των ρούχων με υδραυλικό λάδι. Σε περίπτωση που έρθει υδραυλικό λάδι σε επαφή με το δέρμα, καθαρίστε άμεσα και σχολαστικά τα επηρεαζόμενα σημεία με νερό και σαπούνι, για την αποτροπή ερεθισμών του δέρματος και παθήσεων του δέρματος. Σε περίπτωση που πέσει υδραυλικό λάδι πάνω στα ρούχα, αλλάξτε αμέσως ρούχα.
- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών ή αναθυμιάσεων υδραυλικού λαδιού πρέπει να επισκεφθείτε άμεσα γιατρό. Αν προκύψει μια διαρροή στο υδραυλικό σύστημα, μη θέσετε σε λειτουργία το προϊόν ή σταματήστε το αμέσως.
- Δεν επιτρέπεται να ελέγχετε για διαρροές λαδιού με γυμνά χέρια. Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Η χρήση ατομικού εξοπλισμού προστασίας, όπως ρουχισμού εργασίας, προστατευτικών γυαλιών και γαντιών, μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το υδραυλικό σύστημα βρίσκεται υπό πίεση. Τυχόν διαρροές μπορεί να έχουν ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος εγκαύματος!

Η θερμοκρασία του υδραυλικού λαδιού αυξάνεται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, κάτι που μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο εγκαύματος.

7.6.6 Μέτρα ανάγκης

7.6.6.1 Ηλεκτροπληξία

Σε εργασίες κοντά σε καλώδια ρεύματος απαιτούνται ειδικά μέτρα προφύλαξης.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Το ρεύμα δεν διαδίδεται προς τη γη αποκλειστικά μέσω της οδού ελάχιστης αντίστασης.
- Το ρεύμα μπορεί να επιστρέψει στα προϊόντα από σωλήνες, εύκαμπτους σωλήνες και καλώδια ή συρματόσχοινα.
- Η χαμηλή τάση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανάσιμους τραυματισμούς. Πολλά εργατικά ατυχήματα με ηλεκτρικό ρεύμα προκύπτουν από επαφή με τάσεις κάτω από 440 V.

Οι περισσότερες περιπτώσεις ηλεκτροπληξίας δεν γίνονται αντιληπτές άμεσα, αλλά υπάρχουν τυπικές ενδείξεις οι οποίες παραπέμπουν σε ηλεκτροπληξία:

- Διακοπή ρεύματος
- Παραγωγή καπνού
- Έκρηξη
- Θόρυβοι σκασίματος
- Δημιουργία ηλεκτρικού τόξου

Αν προκύψει ένα ή περισσότερα από αυτά τα συμπτώματα, πρέπει να έχει υπάρξει ηλεκτροπληξία.

7.6.6.2 Ζημιά σε ένα καλώδιο ρεύματος

Σε περίπτωση υποψίας για ζημιά σε ένα καλώδιο ρεύματος, σε καμία περίπτωση μη μετακινηθείτε.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Αν βρίσκεστε πάνω στο προϊόν, παραμείνετε εκεί. Αнуψώστε το εργαλείο εργασίας και οδηγήστε το προϊόν έξω από την άμεση περιοχή κινδύνου.
- Αν δεν βρίσκεστε πάνω στο προϊόν, δεν επιτρέπεται να αγγίξετε ούτε το προϊόν ούτε το εργαλείο εργασίας.
- Εγκαταλείψτε την περιοχή εργασίας με μικρά βήματα με τα πέλματά σας πολύ κοντά το ένα στο άλλο. Με αυτόν τον τρόπο μειώνετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας από την ονομαζόμενη τάση βηματισμού.
- Πληροφορήστε άμεσα τα παρευρισκόμενα άτομα σχετικά με την ηλεκτροπληξία και ζητήστε τους να εγκαταλείψουν αμέσως την περιοχή κινδύνου.
- Επικοινωνήστε άμεσα με την εταιρεία παροχής ρεύματος για να διακόψουν την παροχή ρεύματος.
- Μετά την εγκατάλειψη της περιοχής εργασίας, η νέα είσοδος σε αυτή επιτρέπεται μόνο με σύμφωνη γνώμη της εταιρείας παροχής ρεύματος. Απαγορεύετε την είσοδο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

7.6.6.3 Ζημιά σε έναν αγωγό αερίου

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Ο κινητήρας πρέπει να απενεργοποιηθεί άμεσα, εφόσον αυτό είναι εφικτό να γίνει χωρίς κίνδυνο και χωρίς καθυστέρηση.
- Απομακρύνετε αμέσως όλες τις πηγές ανάφλεξης, εφόσον αυτό είναι εφικτό να γίνει χωρίς κίνδυνο και χωρίς καθυστέρηση.
- Πληροφορήστε άμεσα τα παρευρισκόμενα άτομα ότι κόπηκε ένας αγωγός αερίου και ζητήστε τους να εγκαταλείψουν αμέσως την περιοχή κινδύνου.
- Εγκαταλείψτε αμέσως την περιοχή κινδύνου.
- Επικοινωνήστε αμέσως με την αντίστοιχη επιχείρηση κοινής ωφελείας.
- Αν η περιοχή εργασίας βρίσκεται σε δρόμο, πρέπει να σταματήσετε αμέσως την κυκλοφορία στην επηρεαζόμενη περιοχή.

- Μετά την εγκατάλειψη της περιοχής εργασίας, η νέα είσοδος σε αυτή επιτρέπεται μόνο με σύμφωνη γνώμη των διανοστών και της αντίστοιχης επιχείρησης κοινής ωφελείας. Απαγορεύετε την είσοδο σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

7.6.6.4 Ζημιά σε ένα καλώδιο οπτικών ινών

Μην κοιτάζετε μέσα στα κομμένα άκρα των καλωδίων οπτικών ινών ή μη ταυτοποιημένων καλωδίων, επειδή αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα βλάβες στην όραση.

Επικοινωνήστε άμεσα με την αντίστοιχη επιχείρηση κοινής ωφελείας.

7.6.6.5 Φωτιά στο προϊόν

Διενεργήστε άμεσα μια απενεργοποίηση έκτακτης ανάγκης.

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας της μπαταρίας (αν είναι προσβάσιμο).
- Αναλάβετε προσπάθειες κατάσβεσης αν πρόκειται για μια μικρή φωτιά και υπάρχει διαθέσιμος πυροσβεστήρας.
- Αν δεν μπορεί να κατασβεστεί η φωτιά, εγκαταλείψτε άμεσα την περιοχή εργασίας και ειδοποιήστε άμεσα τις δυνάμεις διάσωσης.

7.6.7 Ασφαλής φόρτωση και εκφόρτωση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η φόρτωση και εκφόρτωση ενός προϊόντος σε ένα ρυμουλκούμενο ή φορτηγό αυξάνει το κίνδυνο ανατροπής. Αυτό μπορεί να έχει σαν συνέπειες σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς.

- Σε περίπτωση ανάβασης ή οδήγησης πάνω σε ράμπα απαιτείται η μέγιστη προσοχή.
- Ανεβαίνετε σε μια ράμπα ή κινείστε πάνω της μόνο με κατεβασμένο εργαλείο εργασίας.
- Κατά τη φόρτωση του προϊόντος μέσω μιας ράμπας επιτρέπεται μόνο οδήγηση με την όπισθεν. Η βαρύτερη πλευρά του προϊόντος πρέπει τότε να είναι πάντα προσανατολισμένη προς την ανηφορική πλευρά, για την αποφυγή ανατροπής ή ολίσθησης. Κατά την εκφόρτωση του προϊόντος επιτρέπεται η οδήγηση προς τα εμπρός.
- Αποφεύγετε απότομη έναρξη κίνησης και πέδησης, γιατί αυτό μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια του ελέγχου και ανατροπή του προϊόντος.

- Τηρείτε όλους τους κανονισμούς για τη μεταφορά του προϊόντος στο δημόσιο οδικό δίκτυο.
- Κατά τη φόρτωση του προϊόντος σε ένα φορτηγό χρησιμοποιείτε ράμπες που έχουν επαρκές μήκος και σταθερότητα.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ράμπες που είναι κατάλληλες για το βάρος του προϊόντος.
- Για την αποφυγή ανατροπής, μην τροποποιήσετε την κατεύθυνση πορείας.
- Μετά τη φόρτωση απενεργοποιήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας και αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Χρησιμοποιήστε κατάλληλους τάκους ασφάλισης για να ασφαλίσετε το φορτίο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες έναντι ανεξέλεγκτων κινήσεων.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά μέσα στερέωσης που είναι κατάλληλα για το βάρος του προϊόντος.
Για τη στερέωση λαμβάνετε υπόψη σας τους τοπικούς κανονισμούς.

7.6.8 Ασφαλής ανύψωση του προϊόντος

Το προϊόν μπορεί να ανυψωθεί σε ένα ρυμουλκούμενο/ φορτηγό και με χρήση κατάλληλων ανυψωτικών διατάξεων.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι εργασίες ανύψωσης πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό το οποίο διαθέτει αντίστοιχη εκπαίδευση.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Δεν επιτρέπεται ποτέ να βρίσκονται άτομα στην περιοχή μετακίνησης ανυψωμένων φορτίων.
Υπάρχει κίνδυνος για σοβαρούς έως θανάσιμους τραυματισμούς από ανυψωμένα φορτία.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Προσέχετε τα δάχτυλά σας!

Τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις για να μειώσετε τους κινδύνους:

- Αφαιρέστε από το μηχάνημα το εργαλείο εργασίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα σημεία ανύψωσης που έχουν προβλεφθεί και επισημανθεί από τον κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα μέσα προσάρτησης και ανυψωτικές διατάξεις που ενδείκνυνται για το βάρος του προϊόντος.
- Ανυψώνετε το προϊόν μόνο από τα τρία σημεία ανύψωσης.
- Κατά την ανύψωση του προϊόντος πρέπει να προσέχετε να μην υπάρχει υπέρβαση της γωνίας κλίσης των 20 μοιρών.

7.7 Χειρισμός του καυσίμου

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε αποκλειστικά βενζίνη Super E5 ή E10.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

- Φυλάσσετε το καύσιμο μόνο σε περιέκτες (ειδικά δοχεία) που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό.
- Τα πώματα των δοχείων φύλαξης πρέπει πάντα να βιδώνονται και να σφίγγονται σωστά.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει τα πώματα του ρεζερβουάρ καυσίμου και γενικά όλα τα πώματα ρεζερβουάρ να αντικαθίστανται αν έχουν υποστεί ζημιά.

- Κρατάτε το καύσιμο μακριά από σπινθήρες, γυμνές φλόγες, πιλοτικές φλόγες, πηγές θερμότητας και άλλες πηγές ανάφλεξης.
Μην καπνίζετε!
- Πραγματοποιείτε τον ανεφοδιασμό καυσίμου μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο και μην καπνίζετε κατά τη διάρκεια του ανεφοδιασμού.
- Πριν τον ανεφοδιασμό με καύσιμο σβήστε τον κινητήρα εσωτερικής καύσης και αφήστε τον να κρυώσει.
- Το καύσιμο πρέπει να προστίθεται πριν την εκκίνηση του κινητήρα. Όσο είναι σε λειτουργία ο κινητήρας ή αμέσως μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, δεν επιτρέπεται να ανοιχτεί το πώμα του ρεζερβουάρ ή να συμπληρωθεί καύσιμο.
- Ανοίγετε το πώμα ρεζερβουάρ προσεκτικά και αργά. Περιμένετε να εξισωθούν οι πιέσεις και μόνον τότε ανοίξετε πλήρως το καπάκι του ρεζερβουάρ.
- Για τον εφοδιασμό με καύσιμο χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο χωνί ή έναν σωλήνα ειδικό για προσθήκη καυσίμου, ώστε να μην μπορεί να χυθεί καύσιμο πάνω στον κινητήρα εσωτερικής καύσης και στο περίβλημα.
Μη γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ καυσίμου!
- Για να αφήσετε χώρο για διαστολή του καυσίμου, ποτέ μη γεμίζετε το ρεζερβουάρ καυσίμου πάνω από το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης. Λαμβάνετε υπόψη σας τις πρόσθετες πληροφορίες στις οδηγίες χρήσης του κινητήρα εσωτερικής καύσης.
- Αν έχει ξεχειλίσει και χυθεί καύσιμο, θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα εσωτερικής καύσης μόνο αφού καθαριστεί η επιφάνεια που λερώθηκε με καύσιμο. Πρέπει να αποφύγετε οποιαδήποτε προσπάθεια εκκίνησης, έως ότου έχουν διαλυθεί οι αναθυμιάσεις του καυσίμου (σκουπίστε για να στεγνώσει το καύσιμο).
- Σκουπίζετε πάντα το καύσιμο που τυχόν χυθεί.
- Αν πέσει καύσιμο στα ρούχα σας, πρέπει να αλλάξετε ρούχα.
- Το καπάκι του ρεζερβουάρ πρέπει να βιδώνεται και να σφίγγεται σωστά μετά από κάθε διαδικασία ανεφοδιασμού καυσίμου. Το προϊόν δεν επιτρέπεται να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να έχει βιδωθεί στη θέση του το γνήσιο καπάκι ρεζερβουάρ.
- Για λόγους ασφαλείας ελέγχετε τακτικά τον αγωγό καυσίμου, το ρεζερβουάρ καυσίμου, το πώμα του ρεζερβουάρ και τους συνδέσμους, για ζημιές, γήρανση (ευθρυππότητα), σταθερή συναρμογή και σημεία διαρροών και αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα χρειάζεται.
- Αδειάζετε το ρεζερβουάρ μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε μπουκάλια ποτών ή παρόμοια δοχεία για απόρριψη ή αποθήκευση υλικών λειτουργίας, όπως π.χ. καυσίμου. Μπορεί άτομα, ιδιαιτέρως παιδιά, να παρασυρθούν και να πιουν από τα δοχεία αυτά.
- Ποτέ μη φυλάσσετε το προϊόν στο εσωτερικό κτιρίου έχοντας καύσιμο μέσα στο ρεζερβουάρ. Οι αναθυμιάσεις καυσίμου που προκύπτουν μπορεί να έρθουν σε επαφή με γυμνή φλόγα ή σπινθήρες και να αναφλεγούν.
- Μην αφήνετε το προϊόν και το δοχείο καυσίμου κοντά σε συσκευές θέρμανσης, θερμαντικά σώματα ακτινοβολίας υπερύθρων, συσκευές συγκόλλησης και άλλες πηγές θερμότητας.

⚠ KΙΝΔΥΝΟΣ**Κίνδυνος έκρηξης!**

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας διαπιστωθεί ένα ελάττωμα στο ρεζερβουάρ, στο καπάκι ρεζερβουάρ ή στα εξαρτήματα από τα οποία διέρχεται καύσιμο (σε αγωγούς καυσίμου), πρέπει άμεσα να τερματιστεί η λειτουργία του κινητήρα εσωτερικής καύσης.

Κατόπιν πρέπει να επισκεφθείτε ένα εξειδικευμένο κατάστημα.

7.8 Ασφάλεια μπαταρίας

- Για την αποφυγή δημιουργίας σπινθήρων από βραχυκύκλωμα, πρέπει πάντα το αρνητικό καλώδιο (-) να αποσυνδέεται πρώτο από την μπαταρία και να συνδέεται τελευταίο σε αυτήν.
- Ποτέ μην καπνίζετε κατά τις εργασίες στην μπαταρία. Διατηρείτε σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές θερμότητα πάντα μακριά από την μπαταρία.
- Σε περίπτωση χρήσης βοηθητικών καλωδίων εκκίνησης, απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή. Λαμβάνετε υπόψη σας τις σχετικές οδηγίες, για να αποφύγετε ζημιές στη συσκευή (ιδιαιτέρως προσέχετε να μη χρησιμοποιείτε τη μίζα για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα).
- Ποτέ μην ανοίξετε την μπαταρία και μην την αφήσετε να πέσει.
- Φορτίζετε την μπαταρία πάντα μέσα σε έναν κλειστό χώρο με καλό αερισμό, στεγνή και προστατευμένη από τις καιρικές επιδράσεις.
- Μη βραχυκυκλώνετε τους συνδέσμους της μπαταρίας.
- Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μπαταρίες που έχουν παραμορφωθεί ή παρουσιάζουν βλάβη (διαρροή) και αυτές πρέπει να αντικαθίστανται και να διατίθενται με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τους κανονισμούς που ισχύουν για την εκάστοτε χώρα.
- Μπορεί να διαρρεύσει υγρό από μπαταρίες που παρουσιάζουν βλάβη. Αποφεύγετε την επαφή! Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έρθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε επιπρόσθετα τη βοήθεια ιατρού. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό του δέρματος, θερμικά και χημικά εγκαύματα.
- Ελέγχετε τακτικά με οπτικό έλεγχο τα καλώδια σύνδεσης στην μπαταρία για ζημιές. Αναθέτετε σε έναν ειδικευμένο τεχνικό την αντικατάσταση καλωδίων που έχουν υποστεί ζημιά.
- Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να γεφυρώνονται οι ασφάλειες. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε ασφάλεια που έχει χαρακτηριστικά ρεύματος (Αμπέρ)! άλλα από τα προβλεπόμενα.

7.8.1 Υποδείξεις ασφαλείας για το χειρισμό μπαταριών

- Να προσέχετε πάντα οι μπαταρίες να τοποθετούνται με τη σωστή πολικότητα (+ και -), σύμφωνα με τις ενδείξεις πάνω στην κάθε μπαταρία.
- Μην βραχυκυκλώνετε τις μπαταρίες.
- Μη φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.
- Μην αποφορτίζετε υπερβολικά τις μπαταρίες!
- Μη χρησιμοποιείτε μαζί παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου ή κατασκευαστή! Να αντικαθιστάτε ταυτόχρονα όλες τις μπαταρίες ενός σετ.

- Να αφαιρείτε χωρίς καθυστέρηση τις εξαντλημένες μπαταρίες από τη συσκευή και να τις απορρίπτετε με σωστό τρόπο! Μην απορρίπτετε μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα. Οι ελαττωματικές ή χρησιμοποιημένες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ. Επιστρέψτε τις μπαταρίες και / ή τη συσκευή στα σχετικά σημεία συλλογής. Σχετικά με τις διαθέσιμες δυνατότητες τελικής διάθεσης των αποβλήτων μπορείτε να πληροφορηθείτε από τις αρχές της κοινότητας ή της πόλης σας.
- Μην υπερθερμαίνετε τις μπαταρίες!
- Μη κάνετε συγκολλήσεις απευθείας πάνω στις μπαταρίες!
- Μην αποσυναρμολογείτε τις μπαταρίες!
- Μην παραμορφώνετε τις μπαταρίες!
- Μην πετάτε τις μπαταρίες σε φωτιά!
- Να κρατάτε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.
- Μην επιτρέπετε σε παιδιά την αντικατάσταση μπαταριών χωρίς επιτήρηση!
- Μη φυλάσσετε τις μπαταρίες κοντά σε φωτιά, τζάκι ή άλλες πηγές θερμότητας. Μην εκθέτετε τις μπαταρίες σε άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τις χρησιμοποιείτε ή τις αποθηκεύετε σε οχήματα όταν ο καιρός είναι ζεστός.
- Διατηρείτε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιείτε στην αρχική συσκευασία και κρατήστε τις μακριά από μεταλλικά αντικείμενα. Μην αναμειγνύετε τις αποσυναρμολογημένες μπαταρίες και μην τις έχετε ανακατωμένες! Με αυτό τον τρόπο μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα των μπαταριών, με αποτέλεσμα ζημιές, εγκαύματα ή ακόμα και κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Αφαιρείτε τις μπαταρίες από το προϊόν όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, εκτός από περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης!
- Μην πιάνετε ΠΟΤΕ χωρίς κατάλληλη προστασία μπαταρίες που έχουν παρουσιάσει διαρροή. Αν το υγρό που έχει διαρρεύσει έρθει σε επαφή με το δέρμα, θα πρέπει να ξεπλύνετε την προσβεβλημένη περιοχή του δέρματος αμέσως με τρεχούμενο νερό. Αποτρέψτε σε κάθε περίπτωση την επαφή του υγρού με τα μάτια και το στόμα. Σε μια τέτοια περίπτωση, επισκεφθείτε άμεσα γιατρό.
- Πριν την τοποθέτηση των μπαταριών, καθαρίζετε τις επαφές των μπαταριών και τις αντίστοιχες επαφές της συσκευής.

Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφαλείας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδειγμένη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χρήσης στην ολότητά τους.
- Αποφεύγετε την αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.
- Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από την περιοχή εργασίας, όταν είναι σε λειτουργία το προϊόν.
- Αθέλητη θέση σε λειτουργία του προϊόντος.

- Τηρείτε τις υποδείξεις συντήρησης και υποδείξεις ασφαλείας που αναφέρονται στις οδηγίες χειρισμού.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σε εργασίες σχετικά μεγάλης διάρκειας μπορεί λόγω κρυσμμάτων στα χέρια του χειριστή, να προκληθούν κυκλοφορικές διαταραχές (σύνδρομο λευκών δακτύλων).

Το σύνδρομο λευκών δακτύλων είναι μια αγγειακή πάθηση στην οποία τα μικρά αιμοφόρα αγγεία στα δάκτυλα χεριών και ποδιών μπορούν να υποστούν αιφνίδιους σπασμούς. Οι περιοχές που επηρεάζονται δεν τροφοδοτούνται πλέον επαρκώς με αίμα και για το λόγο αυτόν φαίνονται εξαιρετικά ωχρές. Η συχνή χρήση δονούμενων προϊόντων μπορεί να προκαλέσει βλάβες του νευρικού συστήματος σε συστήματα των οποίων η ροή του αίματος είναι υποβαθμισμένη (π.χ. καπνιστές, διαβητικοί).

Αν παρατηρήσετε ασυνήθιστα συμπτώματα, σταματήστε άμεσα την εργασία και επισκεφθείτε ένα γιατρό.

8 Συναρμολόγηση

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Εκτελείτε τη συναρμολόγηση και τις ρυθμίσεις στο προϊόν πάντα με απενεργοποιημένο κινητήρα και έχοντας αφαιρέσει την πίδα του μπουζί.

- Μην εγκαθιστάτε στο προϊόν άλλα προϊόντα ή αξεσουάρ τα οποία δεν προβλέπονται ή δεν είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- 2x γερμανικά κλειδιά/ σωληνωτά κλειδιά 13 mm*
- Γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 16 mm*
- 2x γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 24 mm*
- κλειδί Άλεν 4 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

Υπόδειξη:

Φυλάξτε όλα τα απεγκατεστημένα στοιχεία στερέωσης για τη συναρμολόγηση που θα ακολουθήσει.

8.1 Εγκατάσταση του καθίσματος χειριστή (3)(Εικ. 4)

1. Περάστε τη ράγα του καθίσματος χειριστή (3) από το μπροστινό μέρος μέσα στην υποδοχή του καπό κινητήρα (4).
2. Συνδέστε τον διακόπτη επαφής καθίσματος (3a).
3. Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης (3b) προς τα έξω και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
4. Σπρώξτε το κάθισμα χειριστή (3) ως την επιθυμητή θέση και ελευθερώστε τον μοχλό ρύθμισης (3b). Το κάθισμα χειριστή (3) ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

8.2 Εγκατάσταση των μοχλών χειρισμού (12a/12d) (Εικ. 5)

1. Απεγκαταστήστε τα παξιμάδια (12a 2/12d 2) από τους μοχλούς χειρισμού (12a/12d). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 24 mm.
2. Περάστε τους μοχλούς χειρισμού (12a/12d) από το πάνω μέρος μέσα από τις λαστιχένιες φούσκες (12a 1/12d 1).

3. Ξεβιδώστε τις βίδες σύσφιξης (12a 3/12d 3) από τον σταθμό χειρισμού (12). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 4 mm.
4. Βιδώστε τα παξιμάδια (12a 2/12d 2) στους μοχλούς χειρισμού (12a/12d).
5. Περιστρέψτε τους μοχλούς χειρισμού (12a/12d) μέσα στα κουζινέτα και ευθυγραμμίστε την επιθυμητή θέση εργασίας.
6. Σφίξτε τις βίδες σύσφιξης (12a 3/12d 3) και ασφαλίστε τις με τα κόντρα παξιμάδια (12a 4/12d 4). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί Άλεν 4 mm και ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 13 mm.
7. Σφίξτε τα παξιμάδια (12a 2/12d 2). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 24 mm.
8. Περάστε τις λαστιχένιες φούσκες (12a 1/12d 1) πάνω από τις υποδοχές.

8.3 Εγκατάσταση λαβής (12b 1/12c 1) (Εικ. 5)

1. Βιδώστε από μία λαβή (12b 1/12c 1) στους μοχλούς οδηγίας (12b/12c).

8.4 Εγκατάσταση του μπροστινού ορθοστάτη (7)(Εικ. 6)

1. Απεγκαταστήστε τις βίδες (7a), τις ροδέλες συναρμογής (7b) και τις ελατηριωτές ροδέλες (7c) από την ανωδομή (5). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 16 mm.
2. Ευθυγραμμίστε τον μπροστινό ορθοστάτη (7) με την ανωδομή (5). Προσέξτε να συμπίπτουν οι οπές συναρμολόγησης.
3. Εγκαταστήστε τον μπροστινό ορθοστάτη (7) με τις βίδες (7a), τις ροδέλες συναρμογής (7b) και τις ελατηριωτές ροδέλες (7c) στην ανωδομή (5). Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 16 mm.

8.5 Εγκατάσταση εξωτερικών καθρεφτών (2) (Εικ. 7)

1. Αφαιρέστε όλες τις βίδες (2a), τις ροδέλες συναρμογής (2b), τις ελατηριωτές ροδέλες (2c) και τα παξιμάδια (2d). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 13 mm.
2. Ευθυγραμμίστε τους δύο εξωτερικούς καθρέφτες (2) στην αριστερή και δεξιά πλευρά του μπροστινού ορθοστάτη (7). Προσέξτε να συμπίπτουν οι οπές συναρμολόγησης. Προσέχετε για τη σωστή ευθυγράμμιση.
3. Περάστε από μια βίδα (2a) με ροδέλα συναρμογής (2b) μέσα από τις οπές συναρμολόγησης και ασφαλίστε τις χρησιμοποιώντας από μία ροδέλα συναρμογής (2b), μια ελατηριωτή ροδέλα (2c) και ένα παξιμάδι (2d).
4. Σφίξτε καλά όλα τα παξιμάδια (2d) και τις βίδες (2a). Χρησιμοποιήστε δύο γερμανικά κλειδιά/καρυδάκια μέγεθος 13 mm.
5. Ρυθμίστε τους εξωτερικούς καθρέφτες (2) μέσω της σφαιρικής κεφαλής δίνοντας κλίση ή περιστρέφοντας έτσι ώστε να επιτύχετε την επιθυμητή ορατότητα.

9 Πριν από τη θέση σε λειτουργία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα αποσυνδέετε την μπαταρία και αφαιρείτε το κλειδί ασφαλείας πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κλείστε το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας μόλις αφού το προϊόν είναι προετοιμασμένο για τη χρήση.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία λιπαίνετε όλες τις θηλές λίπανσης.

Υπόδειξη:

Το προϊόν παραδίδεται με ήδη γεμισμένο με το υδραυλικό λάδι του.

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία, ελέγχετε το προϊόν για τα εξής:

- Σταθερή συναρμογή όλων των βιδωτών συνδέσεων.
- Διαρροές σε αγωγούς, εύκαμπτους σωλήνες καθώς και δοχεία και ρεζερβουάρ.
- Ορατό πρόβλημα.
- Επαρκείς στάθμες λαδιού, υδραυλικού λαδιού και καυσίμου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με παλιό λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Προσθέτετε λάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Θανάσιμος κίνδυνος!

Το καύσιμο είναι τοξικό και πολύ εύφλεκτο.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Προσθέτετε το καύσιμο μόνο αφού έχει απενεργοποιηθεί και κρυώσει ο κινητήρας. Μη καπνίζετε κατά τον εφοδιασμό καυσίμου του προϊόντος.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Το καύσιμο μπορεί κατά την πλήρωση να αναφλεγεί και ενδεχομένως να εκραγεί. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για την υγεία!

Η εισπνοή αναθυμιάσεων καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού και καυσαερίων μπορεί να προξενήσει βαριές βλάβες στην υγεία, απώλεια των αισθήσεων και σε ακραίες περιπτώσεις ακόμα και θάνατο.

- Μην εισπνέετε αναθυμιάσεις καυσίμου/ λιπαντικού λαδιού, ούτε και καυσαέρια.
- Αδειάζετε καύσιμο μόνο σε ανοικτό εξωτερικό χώρο.

Υπόδειξη:

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Χωνί (26)
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

9.1 Άνοιγμα/κλείσιμο του καπτό κινητήρα (4) (Εικ. 8)

Άνοιγμα:

1. Απασφαλίστε το καπτό κινητήρα (4) περιστρέφοντας το κλειδί (4a) αριστερόστροφα.
2. Ανυψώστε το καπτό κινητήρα (4) και ανοίξτε το πλήρως. Προσέξτε να συμπληχτεί η ασφάλιση καπτό κινητήρα (4b).

Κλείσιμο:

1. Απασφαλίστε την ασφάλιση καπτό κινητήρα (4b) τραβώντας την ελαφρά προς το μέρος σας από το κάτω άκρο. Ταυτόχρονα κρατάτε το καπτό κινητήρα (4) σταθερά με το άλλο χέρι.
2. Κλείστε το καπτό κινητήρα (4), και ασφαλίστε το με το κλειδί (4a). Προσέξτε να έχει κλείσει το καπτό κινητήρα (4).

9.2 Συμπλήρωση λαδιού κινητήρα (Εικ. 9)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι κινητήρα. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε λάδι πριν από τη θέση σε λειτουργία. Για τον σκοπό αυτό χρησιμοποιήστε λάδι SAE 10W-30.

- Σβήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες ή νερό στο ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα.

Υποδείξεις:

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Ένας διακόπτης στάθμης λαδιού εμποδίζει την εκκίνηση του κινητήρα όταν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4χροτους κινητήρες.

Προσέξτε ώστε το λάδι να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για την **ταξινόμηση API SERVICE SJ ή ανώτερες** – αυτά τα στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε στην ετικέτα του δοχείου λαδιού.

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Ανοίξτε το καπτό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
3. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα (16) με τη βοήθεια ενός χωνιού. Προσέχετε τη μέγιστη ποσότητα πλήρωσης (βλ. τα Τεχνικά χαρακτηριστικά). Προσθέστε το λάδι κινητήρα προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου προσθήκης.
4. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
5. Τοποθετήστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) πάλι στη θέση της, χωρίς να βιδώσετε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
6. Τραβήξτε έξω τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ανάμεσα στις ενδείξεις L (low, χαμηλή στάθμη) και H (high, υψηλή στάθμη) που υπάρχουν στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).

7. Αν η στάθμη πλήρωσης λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα (βλ. Τεχνικά χαρακτηριστικά).
8. Κατόπιν βιδώστε πάλι στη θέση της τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
9. Κλείστε το καπτό κινητήρα (4).

9.3 Προσθήκη καυσίμου (Εικ. 10)

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να κρυώσει.
- Κρατάτε μακριά πηγές θερμότητας, φλόγες και σπινθήρες.
- Γεμίζετε με καύσιμο μόνο σε ανοικτό χώρο.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό ή μολυσμένο καύσιμο, ούτε μείγματα καυσίμου-λαδιού.
- Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες ή νερό στο ρεζερβουάρ καυσίμου.

Υποδείξη:

Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το προϊόν παραδίδεται χωρίς καύσιμο. Επομένως, προσθέστε οπωσδήποτε καύσιμο πριν το θέσετε σε λειτουργία. Ως καύσιμο χρησιμοποιείτε βενζίνη Super E5/E10.

1. Ανοίξτε το καπτό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (17a) και την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης, για να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17).
3. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (17a) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση. Το πώμα ρεζερβουάρ (17a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
4. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b).
5. Ελέγχετε τη στάθμη καυσίμου με έναν οπτικό έλεγχο.
6. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b).
7. Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου (17) με καύσιμο, με τη βοήθεια ενός χωνιού (26). Προσέξτε τη μέγ. ποσότητα πλήρωσης των 6 λίτρων. Προσθέστε το καύσιμο προσεκτικά μέχρι το κάτω χείλος του στομίου πλήρωσης.
8. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (17a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (17a) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.
9. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (17a) και τη γύρω περιοχή του.
10. Ελέγξτε το ρεζερβουάρ καυσίμου (17) και τους αγωγούς καυσίμου για σημεία διαρροών.
11. Κλείστε το καπτό κινητήρα (4).

9.4 Έλεγχος της στάθμης υδραυλικού λαδιού (Εικ. 11)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Για να μπορείτε να διαβάσετε σωστά τη στάθμη υδραυλικού λαδιού, πρέπει όλοι οι κύλινδροι να βρίσκονται στην πίσω τερματική θέση. Για τον σκοπό αυτό συμπιύξτε πλήρως όλους τους υδραυλικούς κυλίνδρους.

Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού σε θερμοκρασία περιβάλλοντος περ. 10 έως 30 °C.

1. Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού από το γυαλί παρατήρησης (18b), το επίπεδο πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις σημάνσεις.

9.5 Έλεγχος του μπουζί (19a) (Εικ. 12)

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (19) έχει στερεωθεί πάνω στο μπουζί (19a).

9.6 Σύνδεση/αποσύνδεση της μπαταρίας (20) (Εικ. 13)

Με το κλειδί ασφαλείας (20a) μπορεί να κλειστεί ή να διακοπεί το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας (20).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Πάντα αποσυνδέετε την μπαταρία και αφαιρείτε το κλειδί ασφαλείας πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο προϊόν.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η απεγκατάσταση της μπαταρίας πρέπει να πραγματοποιείται αποκλειστικά και μόνο από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό.

Σύνδεση της μπαταρίας:

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Τοποθετήστε το κλειδί ασφαλείας (20a) μέσα στην κλειδαριά (20b).
3. Περιστρέψτε το κλειδί ασφαλείας (20a) δεξιόστροφα, μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο. Το προϊόν τώρα είναι έτοιμο για λειτουργία.
4. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

Αποσύνδεση της μπαταρίας:

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Περιστρέψτε το κλειδί ασφαλείας (20a) αριστερόστροφα και τώρα η μπαταρία (20) έχει αποσυνδεθεί.
3. Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (20a).

10 Χειρισμός

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Φοράτε πάντα ατομικό εξοπλισμό προστασίας (ΑΕΠ)!

- Φοράτε προστατευτικό κράνος.
- Φοράτε προστασία ακοής.
- Φοράτε εφαρμοστό προστατευτικό ρουχισμό με ένθετο προστασίας από κοψίματα.
- Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για σοβαρούς τραυματισμούς και σωματικές βλάβες!

Πριν την εκκίνηση του προϊόντος βεβαιωθείτε ότι στο περιβάλλον του προϊόντος δεν βρίσκονται άλλα άτομα. Πριν από την εργασία με το προϊόν ελέγξτε την κατεύθυνση των λαστιχένιων ερπυστριών. (Η άεργη τροχαλία και η λεπίδα ισοπέδωσης είναι στραμμένες προς την μπροστινή πλευρά του προϊόντος). Αποφεύγετε να οδηγείτε σε εγκάρσια κατεύθυνση σε έδαφος με κλίση ή να εργάζεστε πλευρικά σε τέτοιο έδαφος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος από πτώση φορτίων κατά το σβήσιμο του κινητήρα!

Αν ο κινητήρας σταματήσει μη αναμενόμενα, κινήστε άμεσα τον δεξιό μοχλό χειρισμού προς τα εμπρός για να κατεβάσετε ελεγχόμενα το εργαλείο εργασίας. Διαφορετικά μπορεί να προκύψουν δυσλειτουργίες και σοβαρότατα ατυχήματα από ανεξέλεγκτη πτώση φορτίων.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Αν το προϊόν παραμείνει εκτός χρήσης ή χωρίς επιτήρηση, πρέπει το εργαλείο εργασίας να αποτεθεί στο έδαφος και ο σταθμός χειρισμού να ασφαλιστεί με το μοχλό ασφάλισης.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Λόγω του μεγάλου βάρους του προϊόντος συνιστούμε το εργαλείο εργασίας να εγκαθίσταται/ απεγκαθίσταται με τουλάχιστον δύο άτομα.

Εξοικειωθείτε με τις οδηγίες χρήσης πριν επιχειρήσετε τον χειρισμό του προϊόντος.

10.1 Ρύθμιση του καθίσματος χειριστή (3) (Εικ. 14)

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν την προσαρμογή των ρυθμίσεων του καθίσματος χειριστή βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν χέρια πάνω στο καπό κινητήρα ή πίσω από το κάθισμα χειριστή.

1. Καθίστε στο κάθισμα χειριστή (3).

- Τραβήξτε τον μοχλό ρύθμισης (3b) προς τα έξω και κρατήστε τον σε αυτή τη θέση.
- Θέστε τον μοχλό χειρισμού (3) σε μια θέση από την οποία μπορείτε να φθάσετε χωρίς προσπάθεια όλα τα χειριστήρια.
- Ελευθερώστε τον μοχλό ρύθμισης (3b). Το κάθισμα χειριστή (3) ασφαλίζει με χαρακτηριστικό ήχο.

10.2 Εξήγηση του πίνακα χειρισμού (13) (Εικ. 1, 16)

Τοποθετήστε το κλειδί ανάφλεξης (21a) μέσα στην κλειδαριά ανάφλεξης (21) και περιστρέψτε το στη θέση "ON".

Μετρητής ωρών λειτουργίας (13a):

Ο μετρητής ωρών λειτουργίας (13a) δείχνει τον τρέχοντα αριθμό ωρών λειτουργίας του προϊόντος.

Αν το κλειδί ανάφλεξης (21a) είναι στη θέση "ON", ο μετρητής ωρών λειτουργίας (13a) συνεχίζει τη μέτρηση ακόμα και με απενεργοποιημένο τον κινητήρα.

Ένδειξη λειτουργίας (13b):

Η λυχνία LED της ένδειξης λειτουργίας (13b) ανάβει σταθερά με πράσινο χρώμα μόλις το κλειδί ανάφλεξης (21a) τεθεί στη θέση "ON" και κλείσει το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας (20) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.6.

Πλήκτρο (κόρνας) (13c):

Με πάτημα του πλήκτρου (13c) ακούγεται ένα ηχητικό σήμα από την κόρνα.

Πλήκτρο (προβολέα LED) (13d):

Με πάτημα του πλήκτρου (13d) ενεργοποιείται ή απενεργοποιείται ο προβολέας LED (1a).

10.3 Εξήγηση του σταθμού χειρισμού (12) (Εικ. 1)

Αριστερός μοχλός χειρισμού (12a):

- Έκταση ή σύμπτυξη του στελέχους (11).
- Περιστροφή του εκσκαφέα προς τα αριστερά και δεξιά.

Αριστερός μοχλός οδήγησης (12b):

- Πορεία εμπρός/όπισθεν (σε συνδυασμό με τον δεξιό μοχλό χειρισμού).
- Πορεία προς τα αριστερά/δεξιά.

Δεξιός μοχλός οδήγησης (12c):

- Πορεία εμπρός/όπισθεν (σε συνδυασμό με τον αριστερό μοχλό χειρισμού).
- Πορεία προς τα αριστερά/δεξιά.

Δεξιός μοχλός χειρισμού (12d):

- Ανέβασμα ή κατέβασμα βραχίονα (1).
- Εκσκαφή ή εκκένωση με τον κάδο (9).

Μοχλός ασφάλισης (12e):

- Ασφάλιση του σταθμού χειρισμού (12).

Μοχλός χειρισμού (12f):

- Ανύψωση και χαμήλωμα της λεπίδας ισοπέδωσης (8).

Δεξιό πεντάλ χειρισμού (12i):

- Περιστροφή της ανωδομής (5).

Μοχλός ασφάλισης (12j):

- Ασφάλιση της ανωδομής (5).

Σχετικά με τον περαιτέρω χειρισμό του προϊόντος ανατρέξτε στις περαιτέρω περιγραφές.

10.3.1 Ασφάλιση του σταθμού χειρισμού (12) (Εικ. 1, 17)

Μπορείτε να ασφαλίσετε τον σταθμό χειρισμού (12) μέσω του μοχλού ασφάλισης (12e).

Ασφάλιση του σταθμού χειρισμού:

- Πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (12e) στην μπροστινή θέση.
 - Ο σταθμός χειρισμού (12) έχει ασφαλίσει.

Απασφάλιση του σταθμού χειρισμού:

- Τραβήξτε τον μοχλό ασφάλισης (12e) στην πίσω θέση.
 - Ο σταθμός χειρισμού (12) έχει αποδεσμευτεί.

10.3.2 Ανύψωση/χαμήλωμα της λεπίδας ισοπέδωσης (8) (Εικ. 18)

- Πιέστε τον μοχλό χειρισμού (12f) προς τα εμπρός, για να κατεβάσετε τη λεπίδα ισοπέδωσης (8) ή τραβήξτε τον προς τα πίσω για να την ανεβάσετε.

Υπόδειξη:

Σε όλες τις στατικές εργασίες καθώς και κατά τη στάθμευση του προϊόντος αφήνετε τη λεπίδα ισοπέδωσης τελείως κάτω.

10.3.3 Μοχλοί οδήγησης (12b/12c)

10.3.3.1 Χειρισμός της μονάδας κίνησης πορείας (Εικ. 20)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κατά την πορεία του προϊόντος ανεβάζετε λίγο το εργαλείο εργασίας, αλλά κρατάτε το χαμηλά.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ανεβάζετε τη λεπίδα ισοπέδωσης κατά την οδήγηση του προϊόντος.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αν η ανωδομή έχει περιστραφεί κατά 180°, ο μοχλός οδήγησης αντιστρέφει την κατεύθυνση πορείας. Αν ο χειριστής κινήσει τον μοχλό οδήγησης προς τα εμπρός, ο εκσκαφές κινείται προς τα πίσω όπως φαίνεται από τη θέση του.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην αλλάζετε κατεύθυνση πορείας πάνω σε εδάφη με απότομη κλίση – ο εκσκαφές θα μπορούσε να ανατραπεί. Αν απαιτείται μια αλλαγή κατεύθυνσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή εργασίας.

Υπόδειξη:

Σε ένα έδαφος με κλίση το προϊόν μπορεί να σβήσει επειδή το καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου μετατοπίζεται προς τα εμπρός και διακόπτεται η τροφοδοσία καυσίμου.

Η κατεύθυνση κίνησης των μεμονωμένων λαστιχένιων ερπυστριών (8a) ελέγχεται με τη βοήθεια των μοχλών οδήγησης (12b/12c).

- Ασφαλίστε τον σταθμό χειρισμού (12) μέσω του μοχλού ασφάλισης (12e).

Πορεία εμπρός:

- Πιέστε και τους δύο μοχλούς οδήγησης (12b/12c) ταυτόχρονα προς τα εμπρός.

Πορεία όπισθεν:

1. Τραβήξτε και τους δύο μοχλούς οδήγησης (12b/12c) ταυτόχρονα προς τα πίσω.

Αλλαγή της κατεύθυνσης πορείας:

1. Πιέστε τον δεξιό μοχλό οδήγησης (12c) προς τα εμπρός.
 - Η δεξιά λαστιχένια ερπύστρια κινείται προς τα εμπρός, οπότε το προϊόν περιστρέφεται προς τα αριστερά.
2. Τραβήξτε τον δεξιό μοχλό οδήγησης (12c) προς τα πίσω.
 - Η δεξιά λαστιχένια ερπύστρια κινείται προς τα πίσω, οπότε το προϊόν περιστρέφεται προς τα δεξιά.
3. Πιέστε τον αριστερό μοχλό οδήγησης (12b) προς τα εμπρός.
 - Η αριστερή λαστιχένια ερπύστρια κινείται προς τα εμπρός, οπότε το προϊόν περιστρέφεται προς τα δεξιά.
4. Τραβήξτε τον αριστερό μοχλό οδήγησης (12b) προς τα πίσω.
 - Η αριστερή λαστιχένια ερπύστρια κινείται προς τα πίσω, οπότε το προϊόν περιστρέφεται προς τα αριστερά.

Οδήγηση σε ανηφόρα και σε κατηφόρα:

1. Κατά την πορεία, διατηρείτε την κάτω άκρη του εργαλείου εργασίας περίπου 20–40 cm πάνω από το έδαφος. Ακόμα και αν ο εκσκαφέας είναι ευσταθής πάνω στις ερπύστριες, είναι ασφαλέστερο κατά την οδήγηση σε κατηφόρες να αφήνετε τον κάδο να γλιστρά ελαφρά πάνω από το έδαφος.
2. Πάντα οδηγείτε με χαμηλή ταχύτητα κατά την πορεία σε ανηφόρες και κατηφόρες.

10.3.3.1 Πορεία σε στροφές και ακτινικές διαδρομές (Εικ. 20)**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ****Προειδοποίηση για επιτόπιες στροφές (περίστροφή στο ίδιο σημείο)!**

Σε περίπτωση υψηλής ταχύτητας, οι επιτόπιες στροφές μπορούν να οδηγήσουν σε ταλάντωση, αστάθεια και ατυχήματα.

Διενεργείτε επιτόπιες στροφές μόνο με χαμηλή ταχύτητα.

- Με διαφορετικές εντάσεις πίεσης και τραβήγματος των μοχλών οδήγησης (12b/12c) μπορεί να επιτευχθεί πορεία σε στροφές και ακτινικές διαδρομές.
- Όσο μεγαλύτερες είναι οι διαφορές στη μετακίνηση των μοχλών οδήγησης μεταξύ αριστερής και δεξιάς λαστιχένιας ερπύστριας (6a) τόσο μικρότερη είναι η ακτίνα στροφής.

Υπόδειξη:

Κινήστε μόνο έναν μοχλό οδήγησης για να αλλάξετε την κατεύθυνση πορείας με το προϊόν ακίνητο ή σε πορεία.

Για να στρίψετε επιτόπια το προϊόν, πιέστε έναν μοχλό οδήγησης προς τα εμπρός και τον άλλον ταυτόχρονα προς τα πίσω.

10.3.4 Μοχλοί χειρισμού (12a/12d) (Εικ. 19)**10.3.4.1 Χειρισμός του βραχίονα (1) (Εικ. 21, 22)****ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ**

Διατηρείτε τα πόδια σας πάντα στο άκρο του υποποδίου, για να αποφύγετε τυχόν σφήνωμα ανάμεσα στο στρεφόμενο πλαίσιο και τον βραχίονα ή τον κύλινδρο.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Το ακατάλληλο κατέβασμα μπορεί να προκαλέσει ζημιές και να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

- Κατά το κατέβασμα του βραχίονα προσέχετε να μην προκύψει πρόσκρουση με τη λεπίδα ισοπέδωσης.
- Βεβαιωθείτε ότι τα δόντια εκσκαφέα δεν έρχονται σε επαφή με τη λεπίδα ισοπέδωσης.

Υπόδειξη:

Σε χαμηλή θερμοκρασία υδραυλικού λαδιού (π.χ. αμέσως μετά την εκκίνηση του κινητήρα) μπορεί η λειτουργία απόσβεσης του βραχίονα να επιτευχθεί καθυστερημένα (περίπου 3–5 δευτερόλεπτα). Η αιτία είναι το αυξημένο ιξώδες του κρύου υδραυλικού λαδιού. Αυτό δεν αποτελεί δυσλειτουργία.

1. Κινήστε τον δεξιό μοχλό χειρισμού (12d) προς τα εμπρός ή πίσω, για να ανεβάσετε ή να κατεβάσετε τον βραχίονα (1).
2. Πατήστε στο μπροστινό ή πίσω μέρος του δεξιού πεντάλ χειρισμού (12i), για να στρέψετε τον βραχίονα (1) μέσω του μηχανισμού στροφής (1b) προς τα δεξιά και προς τα αριστερά, ανεξάρτητα από την ανωδομή (5).
 - Ο βραχίονας (1) μπορεί έτσι να στραφεί έως το πολύ 70° προς τα αριστερά και 70° προς τα δεξιά.
 - Διπλώστε το δεξιό πεντάλ χειρισμού (12i) προς τα πάνω, όταν δεν το χρησιμοποιείτε, για να αποφύγετε αθέλητο χειρισμό του.

10.3.4.2 Χειρισμός του στελέχους (11) (Εικ. 23)**ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ**

Κατά την ανύψωση του στελέχους μπορεί η κίνηση να διακοπεί προσωρινά όταν το στέλεχος βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση.

Σε αυτή τη θέση σημειώνεται η μέγιστη φόρτιση του στελέχους και του εργαλείου εργασίας, και η υδραυλική πίεση στον κύλινδρο προσωρινά δεν αρκεί για την ομοιόμορφη συνέχιση της κίνησης.

Αυτή η συμπεριφορά είναι μια κανονική ιδιότητα του υδραυλικού συστήματος και δεν υποδεικνύει κάποια δυσλειτουργία.

1. Κινήστε τον αριστερό μοχλό χειρισμού (12a) προς τα πίσω ή εμπρός για να συμπτύξετε ή εκτείνετε το στέλεχος (11).

10.3.4.3 Χειρισμός του εργαλείου εργασίας (Εικ. 24)

1. Κινήστε τον δεξιό μοχλό χειρισμού (12d) προς τα αριστερά ή δεξιά, για να στρέψετε το εργαλείο εργασίας προς τα μέσα ή προς τα έξω.

10.3.5 Ανωδομή (5)

10.3.5.1 Ασφάλιση της ανωδομής (5) (Εικ. 1, 17)

Μπορείτε να ασφαλίσετε την ανωδομή (5) μέσω του μοχλού ασφαλίσης (12j).

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν την σύμπλεξη της ασφάλισης, βεβαιωθείτε ότι η ανωδομή και το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες είναι ευθυγραμμισμένα παράλληλα μεταξύ τους.

Ασφάλιση της ανωδομής:

1. Πιέστε τον μοχλό ασφαλίσης (12j) στην μπροστινή θέση.
 - Η ανωδομή (5) έχει ασφαλίσει.

Απασφάλιση της ανωδομής:

1. Τραβήξτε τον μοχλό ασφαλίσης (12j) στην πίσω θέση.
 - Η ανωδομή (5) έχει αποδεσμευτεί.

10.3.5.2 Έλεγχος της ανωδομής (5) (Εικ. 25)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από κάθε κίνηση περιστροφής βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφαλίσης δεν είναι ασφαλισμένος.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην κινείτε τον αριστερό μοχλό χειρισμού απότομα από δεξιά προς τα αριστερά ή αντίστροφα. Οι απότομες αλλαγές κατεύθυνσης προκαλούν λόγω της αδράνειας κρουστικές καταπονήσεις στο γραναζοκιβώτιο στροφής και στον κινητήρα στροφής. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ζημιές στα μέρη του μηχανήματος και να μειώσει τη διάρκεια ζωής του.

1. Κινήστε τον αριστερό μοχλό χειρισμού (12a) προς τα αριστερά ή δεξιά, για να στρέψετε την ανωδομή (5) προς τα αριστερά ή δεξιά.

10.4 Ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση του προϊόντος

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος δηλητηρίασης!

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο σε εξωτερικό χώρο και ποτέ σε κλειστούς ή ανεπαρκώς αεριζόμενους χώρους.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν είναι η πρώτη φορά που τίθεται σε λειτουργία ο κινητήρας, απαιτούνται πολλαπλές προσπάθειες εκκίνησης, μέχρι να προωθηθεί το καύσιμο από το ρεζερβουάρ στον κινητήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Ποτέ μη χρησιμοποιείτε υγρό προθέρμανσης ή υποβοήθησης εκκίνησης! Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος για σοβαρούς τραυματισμούς λόγω παράκαμψης της λειτουργίας προστασίας από εκκίνηση!

Το προϊόν είναι εξοπλισμένο με έναν διακόπτη ασφαλείας καθίσματος. Ο κινητήρας επιτρέπεται να εκκινηθεί μόνον αν ο χειριστής κάθεται σωστά πάνω στο κάθισμα οδηγού. Ο εκκινητής με σχοινί έχει προβλεφθεί αποκλειστικά και μόνο για εργασίες σέρβις και επισκευών από εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο προσωπικό.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από κάθε θέση σε λειτουργία ελέγχετε αν έχουν ασφαλιστεί οι ασφαλίσεις στον σταθμό χειρισμού και στην ανωδομή.

10.4.1 Εκκίνηση του κινητήρα (Εικ. 1, 26)

Πριν την εκκίνηση:

- Διαβάστε ολόκληρο το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χρήσης.
- Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
- Πριν από κάθε εκκίνηση ελέγχετε τη στάθμη λαδιού κινητήρα, τη στάθμη καυσίμου και τη στάθμη υδραυλικού λαδιού (βλ. 9.2, 9.3 και 9.4).
- Βεβαιωθείτε ότι ο σύνδεσμος μπουζί (19) έχει στερεωθεί πάνω στο μπουζί (19a) (βλ. 9.5).
- Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (17c).
- Συνδέστε την μπαταρία (20) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.6.
- Κλείστε το καπό κινητήρα (4).
- Καθίστε στο κάθισμα χειριστή (3) και ρυθμίστε το, όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.1.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ο χειριστής πρέπει να βρίσκεται καθισμένος στο κάθισμα χειριστή (3).
- Απασφαλίστε τους μοχλούς ασφαλίσης (12e/12j).
- Τοποθετήστε το κλειδί ανάφλεξης (21a) μέσα στην κλειδαριά ανάφλεξης (21) και θέστε το στη θέση "ON".
- Πριν την εκκίνηση του προϊόντος κορνάρετε για να επιστήσετε την προσοχή των παρευρισκομένων.

Μετά την εκκίνηση:

- Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
- Όταν επικρατούν χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, πριν τη θέση σε λειτουργία αφήνετε το υδραυλικό υγρό να ζεσταθεί αρκετά, επειδή αν το υγρό είναι κρύο αυξάνεται αισθητά ο χρόνος αντίδρασης του προϊόντος.
- Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με χρήση του μοχλού γκαζιού (12g).
 - Θέση MIN-"Χελώνα"
 - Θέση MAX-"Λαγός"

10.4.1.1 Εκκίνηση με κρύο κινητήρα (Εικ. 27)

Υπόδειξη:

Αν επικρατούν υψηλές εξωτερικές θερμοκρασίες, μπορεί να χρειαστεί εκκίνηση χωρίς τσοκ ακόμα και με κρύο κινητήρα!

1. Τοποθετήστε τον μοχλό γκαζιού (12g) στη μεσαία θέση.
2. Κρατήστε το τσοκ (12h) στη θέση "CHOKE" (Τσοκ).
3. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (21a) στη θέση "START" (Εκκίνηση) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση μέχρι να αρχίσει να λειτουργεί το προϊόν.
4. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
5. Θέστε το τσοκ (12h) αργά στη θέση "RUN" (Λειτουργία).
6. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με χρήση του μοχλού γκαζιού (12g).
7. Αν ο κινητήρας δεν ξεκινήσει μετά από αρκετές προσπάθειες, διαβάστε το κεφάλαιο 17.

10.4.1.2 Εκκίνηση με ζεστό κινητήρα (Εικ. 27)

1. Τοποθετήστε τον μοχλό γκαζιού (12g) στη μεσαία θέση.
2. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (21a) στη θέση "START" (Εκκίνηση) και κρατήστε το σε αυτή τη θέση μέχρι να αρχίσει να λειτουργεί το προϊόν.
3. Ρυθμίστε την επιθυμητή ταχύτητα με χρήση του μοχλού γκαζιού (12g).
4. Αν ο κινητήρας δεν τεθεί σε λειτουργία μετά από επανειλημμένες προσπάθειες εκκίνησης, θέστε σε λειτουργία το προϊόν όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.4.1.1.

10.4.2 Απενεργοποίηση του κινητήρα (Εικ. 1, 10, 15)

Υπόδειξη:

- Μετά την απενεργοποίηση του προϊόντος, περιμένετε δύο λεπτά μέχρι να διακοπεί το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας.
1. Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.
 2. Κατεβάστε το εργαλείο εργασίας* τελείως πάνω στο έδαφος.
 3. Σταματήστε όλες τις κινήσεις του προϊόντος.
 4. Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης (21a) στη θέση "OFF" (Απενεργοποίηση).
 5. Ασφαλίστε τον σταθμό χειρισμού (12) με τον μοχλό ασφάλισης (12j).
 6. Σηκωθείτε από το κάθισμα χειριστή (3).
 7. Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης (21a) αν πρόκειται να αφήσετε χωρίς επιτήρηση το προϊόν.
 8. Κλείστε τη στρόφιγγα καυσίμου (17c).
 9. Αφήστε να κρυώσει ο κινητήρας πριν τη στάθμευση του προϊόντος σε κλειστούς χώρους.
 10. Σε περίπτωση συντήρησης ή παρατεταμένης αποθήκευσης αποσυνδέστε τον σύνδεσμο μπουζί (19) από το μπουζί (19a) και διακόψτε το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας (20) όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.3 και 9.6.

10.5 Τοποθέτηση/αφαίρεση του εργαλείου εργασίας (Εικ. 28)

Εγκατάσταση:

1. Απεγκαταστήστε τις περόνες (10b) από τις οπές συναρμολόγησης στον πείρο (10a).
2. Αφαιρέστε τον πείρο (10a) από το εργαλείο εργασίας.
3. Ευθυγραμμίστε το εργαλείο εργασίας με την υποδοχή εργαλείου (10). Προσέξτε να συμπίπτουν οι οπές συναρμολόγησης.

4. Τοποθετήστε τους πείρους (10a) μέσα στις οπές συναρμολόγησης.
5. Ασφαλίστε τους πείρους (10a) με τις περόνες (10b).

Αφαίρεση:

1. Απεγκαταστήστε τις περόνες (10b) από τις οπές συναρμολόγησης στον πείρο (10a).
2. Κρατήστε σταθερά το εργαλείο εργασίας και αφαιρέστε τους πείρους (10a) από τις οπές συναρμολόγησης στην υποδοχή εργαλείου (10).
3. Αφήστε το εργαλείο εργασίας παράμερα.
4. Περάστε τους πείρους (10a) μέσα στις οπές συναρμολόγησης του εργαλείου εργασίας.
5. Εγκαταστήστε τις περόνες (10b).

11 Υποδείξεις εργασίας

- Αποφεύγετε τις απότομες κινήσεις κατά τους ελιγμούς ή τη στροφή.
- Κατά την πραγματοποίηση ελιγμών διατηρείτε το εργαλείο εργασίας όσο το δυνατόν πιο κοντά στο έδαφος, για να αποφύγετε την ταλάντωση.
- Σε εργασίες σε εδάφη με κλίση, διατηρείτε τον βραχίονα προς την ανηφόρα και οδηγείτε παράλληλα με την κλίση.
- Λαμβάνετε υπόψη σας την ανυψωτική ικανότητα του προϊόντος και μην την υπερβαίνετε.
- Απαγορεύεται η παραμονή στην περιοχή κινδύνου!
- Αν οι λαστιχένιες ερπύστριες φράξουν σε περίπτωση εργασιών πάνω σε μαλακό έδαφος με άμμο ή πέτρες, ανυψώστε τη λαστιχένια ερπύστρια με τη βοήθεια βραχίονα, στελέχους και κάδο και περιστρέψτε τη για να απομακρύνετε άμμο και πέτρες.
- Αν το προϊόν κολλήσει σε λασπώδες έδαφος, ανυψώστε το σε ένα ασφαλές έδαφος όπως περιγράφεται στο τμήμα 5.2.
- Μην οδηγείτε σε δρόμους με λάσπη αν η ανωδομή βρίσκεται κατακόρυφα ως προς το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες. Διαφορετικά μπορεί οι ερπύστριες να κολλήσουν μέσα στη λάσπη.
- Μην επιχειρήσετε να σπάσετε σκυρόδεμα ή βράχο με πλευρική στροφή του εργαλείου εργασίας. Επίσης αποφεύγετε τα εξής:
 - Μετακίνηση σωρών χώματος με πλευρική στροφή του εργαλείου εργασίας.
 - Ανύψωση με εκμετάλλευση της δύναμης βάρους του προϊόντος.
 - Συμπύκνωση χαλικιών ή χώματος με τη δύναμη πτώσης του εργαλείου εργασίας.
 - Ανύψωση με εκμετάλλευση της κινητικής ενέργειας του προϊόντος.

Προσκολλημένο χώμα:

- Απομακρύνετε προσκολλημένο χώμα: αδειάζοντας τον κάδο με ανύψωσή του ως τη μέγιστη διαδρομή του κυλίνδρου. Αν αυτό δεν επαρκεί, εκτείνετε πλήρως το στέλεχος (12) και κινήστε το εργαλείο εργασίας εναλλάξ εμπρός-πίσω.

Προστασία της λεπίδας ισοπέδωσης:

- Αποφεύγετε να χτυπήσει ο κύλινδρος του βραχίονα (1) τη λεπίδα ισοπέδωσης (8). Σε βαθιές εργασίες εκσκαφής, στρέψτε την ανωδομή έτσι ώστε η λεπίδα ισοπέδωσης

(8) να βρίσκεται στην πίσω πλευρά του εκσκαφέα. Με αυτόν τον τρόπο προστατεύεται η λεπίδα ισοπέδωσης (8) και ο κύλινδρος από ζημιές.

Σύμπτυξη του εργαλείου εργασίας:

- Προσέχετε ώστε κατά τη σύμπτυξη του εργαλείου εργασίας για οδήγηση ή μεταφορά, να μη χτυπήσει αυτό πάνω στη λεπίδα ισοπέδωσης (8).

Αποφυγή προσκρούσεων:

- Βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα ισοπέδωσης (8) κατά τη μετακίνηση του προϊόντος δεν θα έρθει σε επαφή με εμπόδια όπως βράχους. Τέτοιου είδους προσκρούσεις μπορούν να συντομεύσουν αισθητά τη διάρκεια ζωής της λεπίδας ισοπέδωσης (8) και του κυλίνδρου.

Σταθεροποίηση του προϊόντος:

- Κατεβάζετε τη λεπίδα ισοπέδωσης (8) τελείως πάνω στο έδαφος κατά τη στήριξη του προϊόντος.

Προστασία από νερό και λάσπη:

- Αν το νερό ή η λάσπη ξεπερνά το επάνω άκρο των λαστιχένιων ερπυστριών (6a), μπορεί το έδρανο στροφής, το γραναζοκιβώτιο κινητήρα στροφής και η οδοντωτή στεφάνη περιστροφής να έρθει σε επαφή με ξένα σώματα.

Καθαρισμός:

- Μετά από κάθε χρήση πλένετε σχολαστικά τον εκσκαφέα με τη βοήθεια πλυστικού μηχανήματος υψηλής πίεσης.

Λίπανση:

- Λαμβάνετε υπόψη σας τη διαδικασία λίπανσης που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσης.

Προστατευτικό κάλυμμα:

- Τοποθετήστε πάλι το προστατευτικό καλύμματα αν το είχατε αφαιρέσει προηγουμένως.

11.1 "Στρώσιμο" του προϊόντος

Είναι αποφασιστικής σημασίας για τη διάρκεια ζωής του νέου εκσκαφέα σας να χρησιμοποιείται σωστά και να υποβάλλεται τακτικά σε συντήρηση. Πριν φύγει από το εργοστάσιο, ο εκσκαφέας ελέγχθηκε και δοκιμάστηκε προσεκτικά. Ωστόσο πρέπει όλα τα κινητά μέρη του προϊόντος να υποβληθούν σε στρώσιμο για τις πρώτες 50 ώρες λειτουργίας.

Κατά τη διάρκεια αυτής της φάσης στρωσίματος, θα πρέπει να ληφθούν υπόψη τα ακόλουθα σημεία:

- Μην εργάζεστε με πλήρη αριθμό στροφών κινητήρα ή με μέγιστο φορτίο.
- Αφήντε τον κινητήρα να ζεσταθεί επαρκώς πριν την έναρξη της εργασίας.
- Αυξάνετε τον αριθμό στροφών κινητήρα μόνο όσο χρειάζεται για τη λειτουργία.

Μια σωστή φάση στρωσίματος είναι αποφασιστικής σημασίας για να διασφαλιστεί η πλήρης ισχύς και η μέγιστη διάρκεια ζωής του εκσκαφέα σας.

11.2 Προβολές LED (1a) (Εικ. 1)

Η ένταση φωτισμού στο περιβάλλον εργασίας του προϊόντος πρέπει να είναι τουλάχιστον 500 Lux.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην κοιτάζετε απευθείας τον προβολέα LED ή τη φωτεινή πηγή.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Στο σκοτάδι, η ορατότητα είναι περιορισμένη και ο φωτισμός εργασίας από μόνος του δεν αρκεί. Παρέχετε πρόσθετο φωτισμό και τηρείτε όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας καθώς και τους ιδιαίτερους κανόνες για νυχτερινή εργασία, για την αποφυγή ατυχημάτων.

11.3 Μείωση της φθοράς των λαστιχένιων ερπυστριών (Εικ. 33)

Οι λαστιχένιες ερπύστριες (6a) είναι ιδιαίτερα ενδεδειγμένες για τη χρήση σε μαλακά, μη συμπτυκνωμένα εδάφη με μικρή περιεκτικότητα σε πέτρες ή μπάζα.

Για να ελαχιστοποιήσετε τη φθορά των λαστιχένιων ερπυστριών (6a) θα πρέπει πάντα να οδηγείτε με μειωμένη ταχύτητα και να στρίβετε με μεγάλη ακτίνα στροφής.

Αποφεύγετε τις ακόλουθες καταπονήσεις:

- Σπινάρισμα των λαστιχένιων ερπυστριών υπό βαρύ φορτίο.
- Στροφή πάνω σε επιφάνεια με αιχμηρές ακμές (π.χ. με πέτρες, θραύσματα σκυροδέματος, μπάζα).
- Κλειστές μανούβρες πάνω σε σκληρές επιφάνειες όπως άσφαλτος ή σκυρόδεμα.
- Διέλευση πάνω από ψηλά κράσπεδα, ακμές ή προεξοχές.
- Πρόσκρουση ή τρίψιμο των λαστιχένιων ερπυστριών σε τοίχους ή κράσπεδα.
- Εργασία πάνω σε χημικά δραστικές επιφάνειες (π.χ. με αλάτι, λιπάσματα ή άλλα δραστικές ουσίες)

12 Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αναθέτετε σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο τις εργασίες επισκευής και τις εργασίες σέρβις που δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι τεχνικά μη σωστές εργασίες συντήρησης ή καθαρισμού μπορούν να προκαλέσουν τραυματισμούς!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κατά τη διάρκεια εργασιών καθαρισμού, επισκευής και συντήρησης, το προϊόν μπορεί να τεθεί σε λειτουργία χωρίς να αναμένεται και αυτό να έχει ως συνέπεια τραυματισμούς και εγκαύματα.

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "OFF".
- Αφαιρέστε το κλειδί ανάφλεξης.
- Αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας.
- Αφαιρέστε από το μπουζί τον σύνδεσμο μπουζί.
- Αφήστε το προϊόν να κρυώσει.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διενεργείτε τακτικά/ καθημερινά καθώς και πριν τη θέση σε λειτουργία έναν οπτικό και λειτουργικό έλεγχο/ συντήρηση, ώστε να διασφαλίζετε ότι το προϊόν βρίσκεται σε καλή κατάσταση λειτουργίας.

- Οι μη κανονικές συντηρήσεις, η χρήση μη συμμορφούμενων ανταλλακτικών, ή η αφαίρεση ή τροποποίηση των διατάξεων ασφαλείας, μπορούν να έχουν ως συνέπεια υλικές ζημιές ή τραυματισμούς.
- Αν οι εργασίες αυτές δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν από τον ίδιο τον χρήστη, τότε πρέπει να αναζητηθεί ένα ειδικευμένο κατάστημα.

12.1 Καθαρισμός

- Διατηρείτε τις προστατευτικές διατάξεις, τις σχισμές αερισμού και το περίβλημα κινητήρα όσο το δυνατόν καθαρά από σκόνη και ακαθαρσίες. Σκουπίστε το προϊόν με ένα καθαρό πανί ή φυσήξτε το με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης. Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, καθαρίζετε τακτικά τα πτερύγια ψύξης του κινητήρα με τη βοήθεια πεπιεσμένου αέρα. Καθαρίζετε την περιοχή του σιγαστήρα από σκόνη, φύλλα ή άλλα ξένα σώματα.
- Τα ανοίγματα αερισμού πρέπει να είναι πάντοτε ελεύθερα.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά.
- Εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης μόνο μέχρι την έκταση που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Περαιτέρω εργασίες πρέπει να εκτελούνται από ειδικευμένο προσωπικό.
- Καθαρίστε τους εξωτερικούς καθρέφτες με ένα ελαφρά υγρό πανί.

12.1.1 Καθαρισμός του ενθέτου φίλτρου καυσίμου (17b) (Εικ. 10)

Υπόδειξη:

Το ένθετο φίλτρου καυσίμου είναι ένα κυπελλοειδές φίλτρο το οποίο βρίσκεται κάτω από το καπάκι ρεζερβουάρ και φιλτράρει όλο το καύσιμο που προστίθεται στο ρεζερβουάρ.

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Ανοίξτε προσεκτικά το πώμα ρεζερβουάρ (17a) ώστε να μπορεί να εκτονωθεί τυχόν υπερπίεση. Το πώμα ρεζερβουάρ (17a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
3. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b). Καθαρίστε το σε μη εύφλεκτο διαλύτη ή σε έναν διαλύτη με υψηλό σημείο ανάφλεξης.
4. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b).

5. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (17a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα. Προσέξτε να έχει κλειστεί καλά το πώμα ρεζερβουάρ (17a) για να αποφευχθούν διαρροές και εξάτμιση.

6. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

12.2 Συντήρηση

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας όπως περιγράφεται στο τμήμα 7.

Τοποθετήστε το προϊόν πάνω σε μια οριζόντια, επίπεδη επιφάνεια.

Εργασίες οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να διενεργούνται μόνο σε ένα ειδικευμένο εξουσιοδοτημένο συνεργείο.

Συντηρείτε το προϊόν προσεκτικά. Ελέγχετε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, και αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν σπάσει ή έχουν υποστεί ζημιά τέτοια που να επηρεάζεται η λειτουργία του προϊόντος. Πριν τη χρήση του προϊόντος, αναθέτετε σε ειδικευμένο συνεργείο την επισκευή των εξαρτημάτων που έχουν υποστεί ζημιά.

Το τακτικό, προσεκτικό σέρβις είναι απαραίτητο για την εξασφάλιση της διατήρησης του επιπέδου ασφαλείας και της απόδοσης του προϊόντος.

Απομακρύνετε όλα τα εργαλεία που χρησιμοποιήσατε για τη συντήρηση, πριν θέσετε σε λειτουργία ή φυλάξετε το προϊόν.

Όλες οι διατάξεις προστασίας και ασφαλείας πρέπει να τοποθετούνται ξανά αμέσως μετά την ολοκλήρωση των εργασιών επισκευής και συντήρησης.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κλειδί συναρμολόγησης μέγεθος 21 mm (27)
- Συρματόβουρτσα χάλκινη*
- Σετ φίλερ*
- Πανί/ύφασμα*
- Δοχείο συλλογής*
- Χωνί (26)
- Αντλία αναρρόφησης λαδιού*
- Γρασαδόρος (28)
- Γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μεγεθος 30 mm*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

12.2.1 Πρόγραμμα συντήρησης

Τηρείτε οπωσδήποτε τις προθεσμίες συντήρησης που αναφέρονται παρακάτω, για να εξασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της συσκευής.

Προσοχή! Κατά την πρώτη θέση σε λειτουργία πρέπει να προσθέσετε λάδι κινητήρα και καύσιμο.

Ώρες λειτουργίας	Πριν τη θέση σε λειτουργία	10 ώρες	50 ώρες	200 ώρες	1000 ώρες	2 έτη	6 έτη
Γενικός οπτικός έλεγχος	x						
Έλεγχος της στάθμης καυσίμου	x						
Έλεγχος των αγωγών καυσίμου	x						
Αλλαγή των αγωγών καυσίμου						X*	
Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα	x						
Αλλαγή λαδιού κινητήρα			x				
Έλεγχος των υδραυλικών αγωγών	x						
Αλλαγή των υδραυλικών αγωγών							X*
Έλεγχος της στάθμης υδραυλικού λαδιού	x						
Αλλαγή υδραυλικού λαδιού					x		
Αλλαγή υδραυλικού ενθέτου φίλτρου αναρρόφησης					x		
Έλεγχος και αν χρειάζεται λίπανση των θέσεων λίπανσης	x						
Καθαρισμός του προϊόντος	x						
Έλεγχος των ηλεκτρικών καλωδίων	x						
Έλεγχος κατάστασης μπαταριών			x				
Έλεγχος φίλτρου αέρα	x						
Καθαρίστε το φίλτρο αέρα			x				
Αλλαγή φίλτρου αέρα				x			
Έλεγχος και αν χρειάζεται καθαρισμός του μπουζί			x				
Αλλαγή του μπουζί				x			
Ρυθμίσεις των λαστιχένιων ερπυστριών		Πρώτος έλεγχος	x				

Προσοχή: Αναθέστε την εργασία για τα σημεία "X*" μόνο σε εξουσιοδοτημένο και ειδικευμένο συνεργείο.

12.2.2 Συντήρηση του φίλτρου αέρα (22a) (Εικ. 29)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Τυχόν λειτουργία του κινητήρα χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά, μπορεί να προκαλέσει ζημιές στον κινητήρα.

- Ποτέ μην αφήσετε τον κινητήρα να λειτουργήσει χωρίς τοποθετημένο στοιχείο φίλτρου ή με στοιχείο φίλτρου που έχει υποστεί ζημιά. Έτσι θα φθάσουν στον κινητήρα ακαθαρσίες από τις οποίες μπορεί ο κινητήρας να υποστεί σοβαρές ζημιές.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τα λερωμένα φίλτρα αέρα μειώνουν την ισχύ κινητήρα, λόγω πολύ μικρής τροφοδοσίας αέρα προς το καρμπυράτέρ. Επομένως ο τακτικός έλεγχος είναι απολύτως απαραίτητος.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με ιδιαίτερα πολλή σκόνη, το φίλτρο αέρα πρέπει να ελέγχεται και να καθαρίζεται συχνότερα από τα κανονικά διαστήματα συντήρησης.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Μην καθαρίζετε το προϊόν με τον κινητήρα σε λειτουργία. Θα μπορούσε να διεισδύσει νερό στο φίλτρο αέρα και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Διατηρείτε το φίλτρο αέρα στεγνό.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ποτέ μην καθαρίζετε το φίλτρο αέρα με βενζίνη ή με καύσιμους διαλύτες.

Καθαρίζετε το φίλτρο αέρα (22a) κάθε 50 ώρες λειτουργίας, συνιστάται να αλλάζετε το

φίλτρο αέρα (22a) κάθε 200 ώρες λειτουργίας.

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Απεγκαταστήστε τις βίδες (22b) και αφαιρέστε το καπάκι φίλτρου αέρα (22).
3. Ελέγξτε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (22) για οπές ή ρωγμές. Αντικαταστήστε ένα στοιχείο που ενδεχομένως έχει υποστεί ζημιά.
4. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (22a).
5. Σκουπίστε τις ακαθαρσίες από την εσωτερική πλευρά του περιβλήματος φίλτρου χρησιμοποιώντας ένα καθαρό, ελαφρά υγρό πανί. Προσέχετε να μην εισχωρήσουν ακαθαρσίες στο άνοιγμα. Επανατοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (22) στο περίβλημα φίλτρου για όλη τη διάρκεια καθαρισμού του φίλτρου.
6. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (22a), ελέγξτε το για ζημιές και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
7. Χτυπήστε το φίλτρο αέρα (22a) πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια, για να απομακρύνετε τις ακαθαρσίες. Αν το φίλτρο αέρα (22a) έχει υποστεί βλάβη, αντικαταστήστε το με καινούργιο.
8. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το φίλτρο αέρα (22a).
9. Τοποθετήστε το καπάκι φίλτρου αέρα (22) και στερεώστε το με τις βίδες (22b).
10. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

12.2.3 Συντήρηση του μπουζί (19a) (Εικ. 30)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Αλλάζετε μπουζί μόνο αφού έχει κρυώσει ο κινητήρας!

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ένα λασκαρισμένο μπουζί μπορεί να υπερθερμανθεί και να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα. Επίσης αν σφίχτεί υπερβολικά το μπουζί μπορεί να προκληθεί ζημιά στο σπείρωμα στην κυλινδροκεφαλή.

Διάκενο ηλεκτροδίων μπουζί = 0,6 mm (απόσταση μεταξύ των ηλεκτροδίων ανάμεσα στα οποία παράγεται ο σπινθήρας ανάφλεξης). Ελέγξτε το μπουζί για ρύπανση πρώτη φορά μετά από 10 ώρες λειτουργίας και αν χρειάζεται καθαρίστε το με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα. Κατόπιν συντηρείτε το μπουζί κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Τραβήξτε προσεκτικά και αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί. Μην τραβάτε το καλώδιο, αλλά απευθείας τον σύνδεσμο.

Αντικαθιστάτε το μπουζί (19a) το αργότερο μετά από 500 ώρες λειτουργίας ή μετά από ένα έτος.

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (19) και απεγκαταστήστε το μπουζί (19a). Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης μέγεθος 21 mm (27).
3. Αφαιρέστε όλες τις ακαθαρσίες από τη βάση του μπουζί (19a).

4. Καθαρίστε το μπουζί (19a) με μια συρματόβουρτσα με χάλκινα σύρματα ή αντικαταστήστε το με καινούργιο.
5. Ελέγξτε το διάκενο ηλεκτροδίων του μπουζί. Ρυθμίστε την απόσταση ηλεκτροδίων σε 0,6-0,7 mm χρησιμοποιώντας ένα φίλερ.
6. Επανατοποθετήστε το μπουζί (19a) και προσέξτε να μην το σφίξετε υπερβολικά. Χρησιμοποιήστε ένα κλειδί συναρμολόγησης μέγεθος 21 mm (27).
7. Κατόπιν τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί (19) πάνω στο μπουζί (19a).
8. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

12.2.4 Συντήρηση των υδραυλικών (Εικ. 31)

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με χρησιμοποιημένο λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Μη χρησιμοποιείτε ήδη χρησιμοποιημένο λάδι!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το υδραυλικό σύστημα βρίσκεται υπό πίεση. Τυχόν διαρροές μπορεί να έχουν ως συνέπεια σοβαρούς τραυματισμούς.

Στην κατάσταση παράδοσης, το προϊόν έχει ήδη γεμιστεί με την απαιτούμενη ποσότητα υδραυλικού λαδιού ISO 22.

Συνιστώνται οι ακόλουθοι τύποι λαδιού:

- HLP22
- ISO 22

1. Πριν διενεργήσετε εργασίες στο ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού (18), εκτονώστε την απομένουσα πίεση.

12.2.4.1 Έλεγχος της στάθμης υδραυλικού λαδιού

1. Ενεργήστε όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.4.

12.2.4.2 Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού (Εικ. 11)

Αν κατά τον έλεγχο της στάθμης πλήρωσης υδραυλικού λαδιού διαπιστώσετε ότι υπάρχει πολύ λίγο υδραυλικό λάδι στο σύστημα, τότε συμπληρώστε υδραυλικό λάδι.

Όλοι οι υδραυλικοί κύλινδροι πρέπει να βρίσκονται στη πίσω θέση τερματισμού τους.

Για τον σκοπό αυτό, συμπύψτε πλήρως όλους τους υδραυλικούς κυλίνδρους.

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Ανοίξτε το πώμα του ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού (18a).
3. Συμπληρώστε φρέσκο υδραυλικό λάδι και ελέγχετε συνεχώς τη στάθμη λαδιού από το γυαλί παρατήρησης (19b), όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.4.1. Χρησιμοποιήστε ένα χωνί (26).
4. Κλείστε το πώμα του ρεζερβουάρ υδραυλικού λαδιού (18a).
5. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).
6. Ελέγξτε πάλι τη στάθμη λαδιού μετά από σύντομο χρονικό διάστημα λειτουργίας.

12.2.4.3 Αλλαγή υδραυλικού λαδιού

Απευθυνθείτε σχετικά σε έναν ειδικό ή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

12.2.4.4 Αλλαγή φίλτρου υδραυλικού λαδιού

Απευθυνθείτε σχετικά σε έναν ειδικό ή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

12.2.4.5 Υδραυλικοί αγωγοί

Ελέγχετε τις επισημασμένες θέσεις για διαρροές πριν την έναρξη της εργασίας και κάθε 50 ώρες λειτουργίας. Αντικαθιστάτε τους υδραυλικούς αγωγούς το αργότερο κάθε έξι χρόνια.

Απευθυνθείτε σχετικά σε έναν ειδικό ή σε ένα ειδικευμένο συνεργείο.

12.2.5 Συντήρηση του λαδιού κινητήρα

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Ζημιά στο προϊόν!

Αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί χωρίς λάδι ή με πολύ λίγο λάδι ή με παλιό λάδι, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο προϊόν.

- Προσθέτετε λάδι πριν θέσετε σε λειτουργία το προϊόν. Το προϊόν παραδίδεται χωρίς λάδι.
- Μη χρησιμοποιείτε παλιό λάδι!
- Ελέγχετε τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Βλάβες στο περιβάλλον!

Το χυμένο λάδι μπορεί να ρυπάνει μόνιμα το περιβάλλον. Το υγρό είναι πολύ τοξικό και μπορεί να επιφέρει γρήγορα ρύπανση των υδάτων.

- Προσθέτετε/αδειάζετε λάδι μόνο με το προϊόν πάνω σε οριζόντιες, σταθερές επιφάνειες.
- Χρησιμοποιείτε ένα στόμιο πλήρωσης ή χωνί.
- Συλλέγετε το λάδι που αποστραγγίζετε σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- Πλένετε αμέσως προσεκτικά το λάδι που έχει χυθεί και απορρίπτετε το πανί καθαρισμού σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Απορρίπτετε το λάδι σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

12.2.5.1 Έλεγχος της στάθμης λαδιού (Εικ. 31)

Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού πριν από κάθε θέση σε λειτουργία. Τυχόν πολύ χαμηλή στάθμη λαδιού μπορεί να προξενήσει ζημιά στον κινητήρα.

1. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.4.
2. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
3. Απενεργοποιήστε τον κινητήρα.
4. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
5. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
6. Σκουπίστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) με ένα καθαρό πανί που δεν αφήνει χνούδι.
7. Τοποθετήστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) πάλι στη θέση της, χωρίς να βιδώσετε πάλι τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
8. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a) και διαβάστε την ένδειξη στάθμης λαδιού σε οριζόντια θέση. Η στάθμη λαδιού πρέπει να είναι ανάμεσα στις ενδείξεις L (low, χαμηλή στάθμη) και H (high, υψηλή στάθμη) που υπάρχουν στη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
9. Αν η στάθμη λαδιού είναι πολύ χαμηλή, προσθέστε τη συνιστώμενη ποσότητα λαδιού κινητήρα, όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.2.
10. Κατόπιν βιδώστε πάλι στη θέση της τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
11. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

12.2.5.2 Αλλαγή λαδιού (Εικ. 31)

Το λάδι κινητήρα έχει επίδραση στην απόδοση και στη διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Χρησιμοποιείτε ένα λάδι κινητήρα για 4 χρονούς κινητήρες.

Για τη γενική χρήση συνιστάται λάδι SAE 10W-30.

Προσέξτε ώστε το λάδι να εκπληρώνει τις απαιτήσεις για την ταξινόμηση **API SERVICE SJ ή ανώτερες** – αυτά τα στοιχεία μπορείτε να τα βρείτε στην ετικέτα του δοχείου λαδιού.

Η αλλαγή λαδιού κινητήρα θα πρέπει να πραγματοποιείται με τον κινητήρα σε θερμοκρασία λειτουργίας.

1. Ετοιμάστε ένα κατάλληλο δοχείο συλλογής για τη συλλογή του χρησιμοποιημένου λαδιού.
2. Περιστρέψτε την ανωδομή (5) κατά 90°, όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.3.5.2.

3. Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής κάτω από την τάπα αποστράγγισης λαδιού (16b).
4. Απεγκαταστήστε την τάπα αποστράγγισης λαδιού (16b).
5. Ξεβιδώστε τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
6. Περιμένετε να αποστραγγιστεί πλήρως το λάδι κινητήρα μέσα στο δοχείο συλλογής.
7. Εγκαταστήστε πάλι την τάπα αποστράγγισης λαδιού (16b).
8. Γεμίστε το ρεζερβουάρ λαδιού κινητήρα (16) όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.2.
9. Βιδώστε πάλι στη θέση της τη ράβδο ένδειξης στάθμης λαδιού (16a).
10. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).
11. Θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία όπως περιγράφεται στο τμήμα 10.4.
12. Αφήστε τον κινητήρα λίγη ώρα να ζεσταθεί.
13. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού όπως περιγράφεται στο τμήμα 12.2.5.1.
14. Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο λάδι σύμφωνα με τους κανονισμούς.

12.2.6 Θέσεις λίπανσης (Εικ. 32)

Η κανονική λίπανση είναι απολύτως απαραίτητη για την αποφυγή ζημιών, πρόωρης φθοράς και αστοχίας των προϊόντων.

Στο προϊόν υπάρχουν 28 θηλές λίπανσης (23).

Ως γράσο λίπανσης χρησιμοποιείτε γράσο EP2 πολλαπλών εφαρμογών βάσης σάπωνα λιθίου.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Λιπαίνετε τις θέσεις λίπανσης κάθε 4 ώρες λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε λίγο μόνο γράσο. Σε καμία περίπτωση μην προσθέσετε υπερβολική ποσότητα!

1. Τοποθετήστε έναν γρασαδόρο (28) στη θηλή λίπανσης (23).
2. Με τον γρασαδόρο πιέστε σε κάθε θηλή λίπανσης (23) γράσο εμπορίου σε ποσότητα που αντιστοιχεί το πολύ σε μία διαδρομή του γρασαδόρου.

12.2.7 Ρύθμιση του φορείου κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες (6)(Εικ. 33)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης και ανατροπής!

Διενεργείτε τις ρυθμίσεις στο φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες πάνω σε ένα επίπεδο, οριζόντιο έδαφος με επαρκή φέρουσα ικανότητα. Ποτέ μην τοποθετείτε μέρη του σώματος ανάμεσα στη λαστιχένια ερπύστρια και το φορείο κύλισης!

Ελέγχετε τις λαστιχένιες ερπύστριες (6a) πριν από την έναρξη της εργασίας, μετά τις πρώτες 10 ώρες λειτουργίας και κατόπιν κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

1. Αφαιρέστε τα καλύμματα (6b), ξεβιδώνοντας τις βίδες (6c).
Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 13 mm.

2. Ξεβιδώστε κατά μερικές στροφές το κόντρα παξιμάδι (6d) σε κάθε πλευρά.
Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 30 mm.
3. Περιστρέψτε τη βίδα ρύθμισης (6e) εξ ίσου και στις δύο πλευρές:
Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 30 mm.
 - Δεξιόστροφα για να τεντώσετε τη λαστιχένια ερπύστρια (6a).
 - Αριστερόστροφα για να λασκάρετε τη λαστιχένια ερπύστρια (6a).
4. Ελέγξτε την τάνυση της λαστιχένιας ερπύστριας (6a) πιέζοντας τη λαστιχένια ερπύστρια (6a) λίγο με το πόδι σας ανάμεσα στο κινητήριο οδοντωτό τροχό (6f) και την μπροστινή άεργη τροχαλία (6g). Η λαστιχένια ερπύστρια (6a) θα πρέπει να υποχωρήσει κατά περίπου 5 cm σε αυτό το σημείο.
Προσέξτε να είναι ομοιόμορφα τεντωμένες οι δύο λαστιχένιες ερπύστριες (6a).
5. Αν χρειάζεται διορθώστε την τάνυση.
6. Κοντράρετε τις βίδες ρύθμισης (6e) με τα κόντρα παξιμάδια (6d), ενώ η ροπή σύσφιξης επιτρέπεται να είναι το πολύ 108 Nm.
Χρησιμοποιήστε ένα ροτόκλειδο.
7. Εγκαταστήστε τα καλύμματα (6b).
Χρησιμοποιήστε ένα γερμανικό κλειδί/καρυδάκι μέγεθος 13 mm.
8. Οδηγήστε μερικά μέτρα και ελέγξτε πάλι την τάνυση των λαστιχένιων ερπυστριών (6a).

12.2.8 Ασφάλεια 10 A (25) (Εικ. 35)

Ο εκσκαφέας προστατεύεται με δύο ασφάλειες των 10 A (25). Μία ασφάλεια 10 A (25) βρίσκεται κάτω από το καπό κινητήρα (4), ενώ η δεύτερη ασφάλεια 10 A (25) είναι τοποθετημένη στον σταθμό χειρισμού (12).

13 Αποθήκευση

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του.

Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χρήσης μαζί με το προϊόν.

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης!

Σε περίπτωση αποθήκευσης του προϊόντος κοντά σε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, μπορεί να προκληθεί φωτιά ή έκρηξη. Αυτό θα έχει σαν συνέπεια βαριά εγκαύματα ή και θάνατο.

- Απομακρύνετε ενδεχόμενες πηγές ανάφλεξης, όπως π.χ. φούρνο, μπόιλερ θερμού νερού αερίου, ξηραντήρα αερίου κλπ.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Αν το προϊόν δεν αποθηκευτεί σωστά, μπορεί να προκληθούν ζημιές στον κινητήρα.

- Αποθηκεύετε το προϊόν προστατευμένο από βρομιές, σκόνη και υγρασία.

Απαιτούμενο εργαλείο:

- αντλία αναρρόφησης καυσίμου*
- Φιάλη προσθήκης λαδιού*
- Πανί/ύφασμα*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

13.1 Αποστράγγιση του καυσίμου με μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου (Εικ. 34)

1. Ανοίξτε το καπό κινητήρα (4), όπως περιγράφεται στο τμήμα 9.1.
2. Κρατήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
3. Καθαρίστε το πώμα ρεζερβουάρ (17a) και την περιοχή γύρω από το στόμιο πλήρωσης, για να αποτρέψετε την είσοδο ακαθαρσιών ή ξένων σωμάτων στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17).
4. Ανοίξτε το πώμα ρεζερβουάρ (17a) περιστρέφοντάς το αριστερόστροφα.
Το πώμα ρεζερβουάρ (17a) είναι συνδεδεμένο με μια ασφάλεια συγκράτησης στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17) και έτσι το πώμα δεν μπορεί να πέσει κάτω.
5. Αφαιρέστε το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b).
6. Εισάγετε τον εύκαμπτο σωλήνα της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου στο ρεζερβουάρ καυσίμου (17) και αποστραγγίστε πλήρως το καύσιμο με τη βοήθεια της αντλίας αναρρόφησης καυσίμου.
7. Τοποθετήστε πάλι στη θέση του το ένθετο φίλτρου καυσίμου (17b).
8. Κλείστε πάλι το πώμα ρεζερβουάρ (17a) τοποθετώντας το ίσια στο στόμιο και περιστρέφοντάς το δεξιόστροφα.
9. Για να διασφαλίσετε ότι δεν έχει μείνει καύσιμο μέσα στο καρμπυράτέρ, πρέπει να αποστραγγίσετε το υπολειπόμενο καύσιμο από το καρμπυράτέρ. Για τον σκοπό αυτό τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από το καρμπυράτέρ και ανοίξτε τη βίδα καρμπυράτέρ (24) με ένα γερμανικό κλειδί μέγεθος 10 mm.
10. Κλείστε το καπό κινητήρα (4).

13.2 Προετοιμασία για την αποθήκευση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Μην αφαιρείτε το καύσιμο σε κλειστούς χώρους, κοντά σε φωτιά ή ενώ καπνίζετε. Οι αέριες αναθυμιάσεις μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη ή πυρκαγιά.

Αν το προϊόν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για χρονικό διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών, πρέπει να ληφθούν τα παρακάτω μέτρα για την προετοιμασία για την αποθήκευση.

1. Καθαρίζετε και ελέγχετε το προϊόν για ζημιές.
2. Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.

3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει έως ότου καταναλωθεί το καύσιμο που απομένει.
4. Φυλάσσετε το καύσιμο σε δοχεία που έχουν προβλεφθεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
5. Μετά από κάθε σεζόν πραγματοποιήστε μια αλλαγή λαδιού.
6. Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
7. Φυλάξτε το προϊόν σε ένα καλά αεριζόμενο σημείο ή μέρος.

14 Μεταφορά

Απαιτούμενο εργαλείο:

- Κατάλληλες ράμπες*
- Κατάλληλοι τάκοι ασφάλισης*
- Κατάλληλα μέσα προσάρτησης*
- Κατάλληλη ανυψωτική διάταξη*
- Κατάλληλα μέσα στερέωσης*

* = δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο παραδοτέο υλικό!

14.1 Φόρτωση του προϊόντος σε ένα ρυμουλκούμενο ή φορτηγό

Τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας όπως περιγράφεται στο τμήμα 7.6.7.

14.1.1 Επιθεώρηση του ρυμουλκούμενου/φορτηγού

- Ελέγξτε το ρυμουλκούμενο/φορτηγό για φθορά και ρωγμές.
- Ελέγξτε την μπαταρία για φόρτιση 12 V.
- Ελέγξτε τα πίσω φώτα και τα φλας για καθαριότητα και καλή λειτουργικότητα.
- Αντικατάσταση των ανακλαστήρων σε περίπτωση ζημιάς ή ρύπανσης.
- Ελέγξτε την πίεση των ελαστικών και τα παξιμάδια των τροχών για τη σωστή ροπή σύσφιξης.
- Ρυθμίστε τα φρένα ώστε να λειτουργούν μαζί με τα φρένα του ρυμουλκού οχήματος.
- Ελέγξτε την επιφάνεια φόρτωσης για ρωγμές και ζημιές.

14.1.2 Φόρτωση του προϊόντος (Εικ. 1, 37)

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ανατροπής κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση!

- Κατά τη φόρτωση του προϊόντος μέσω μιας ράμπας επιτρέπεται μόνο οδήγηση με την όπισθεν.
Η βαρύτερη πλευρά του προϊόντος πρέπει τότε να είναι πάντα προσανατολισμένη προς την ανηφορική πλευρά, για την αποφυγή ανατροπής ή ολίσθησης.
- Κατά την εκφόρτωση του προϊόντος επιτρέπεται η οδήγηση προς τα εμπρός.

Υπόδειξη:

Σε ένα έδαφος με κλίση το προϊόν μπορεί να σβήσει επειδή το καύσιμο στο ρεζερβουάρ καυσίμου μετατοπίζεται προς τα εμπρός και διακόπτεται η τροφοδοσία καυσίμου.

1. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα του προϊόντος και ρυθμίστε το γκάζι σε μια μεσαία θέση.
2. Αнуψώστε λίγο το εργαλείο εργασίας αλλά διατηρήστε το χαμηλά.
3. Ευθυγραμμίστε το προϊόν πάνω στις ράμπες και πλησιάστε οδηγώντας αργά.
4. Όταν έχετε φθάσει στη θέση αγκύρωσης πάνω στο ρυμουλκούμενο/στο φορτηγό, κατεβάστε το εργαλείο εργασίας καθώς και τη λεπίδα ισοπέδωσης (8) πάνω στο δάπεδο.
Προσέξτε ωστόσο να μην κατεβάσετε υπερβολικά τη λεπίδα ισοπέδωσης (8).
5. Μετά τη φόρτωση σβήστε τον κινητήρα, αφαιρέστε το κλειδί ασφαλείας (21a) και αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί (20) από το μπουζί (20a).

14.2 Ανύψωση του προϊόντος

1. Αнуψώστε το προϊόν όπως περιγράφεται στο τμήμα 5.2.

14.3 Στερέωση του προϊόντος (Εικ. 44)

⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Τοποθετήστε το προϊόν κεντρικά πάνω στο ρυμουλκούμενο/φορτηγό ώστε το βάρος να κατανέμεται ομοιόμορφα πάνω και στους δύο άξονες τροχών.
Προσέξτε ώστε το κύριο φορτίο να είναι τοποθετημένο ελαφρά προς τα εμπρός (στην κατεύθυνση του ρυμουλκού οχήματος).
Μια λανθασμένη κατανομή οχήματος μπορεί να οδηγήσει σε αστάθεια, απώλεια ελέγχου και σοβαρά ατυχήματα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Οι αγκυρώσεις μεταφοράς επισημαίνονται με κατάλληλα σύμβολα.
Η στερέωση σε άλλες θέσεις δεν είναι ασφαλής και μπορεί να οδηγήσει σε σωματικές βλάβες ή ζημιές στο προϊόν.

1. Χρησιμοποιήστε κατάλληλους τάκους ασφάλισης για να ασφαλίσετε το φορείο κύλισης με λαστιχένιες ερπύστριες (6) έναντι ανεξέλεγκτων κινήσεων.
2. Στερεώστε το προϊόν χρησιμοποιώντας σε κάθε θέση ένα κατάλληλο μέσο στερέωσης.
3. Πριν τη μεταφορά ελέγξτε αν το προϊόν έχει στερεωθεί επαρκώς.

14.4 Προετοιμασία για τη μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το προϊόν.
- Αφαιρέστε τον σύνδεσμο μπουζί από το μπουζί.
- Αδειάστε το λάδι κινητήρα του ζεστού κινητήρα.
- Αδειάστε το ρεζερβουάρ καυσίμου σε ένα εγκεκριμένο δοχείο συλλογής χρησιμοποιώντας μια αντλία αναρρόφησης καυσίμου.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν πριν από κάθε μεταφορά.

15 Επισκευή και παραγγελία ανταλλακτικών

Μετά από επισκευή ή συντήρηση βεβαιωθείτε ότι έχουν τοποθετηθεί και βρίσκονται σε τεχνικά άψογη κατάσταση όλα τα εξαρτήματα ασφαλείας. Φυλάσσετε μακριά από άλλα άτομα και παιδιά όλα τα εξαρτήματα που δημιουργούν κίνδυνο τραυματισμού.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σύμφωνα με τη νομοθεσία ευθύνης για τα προϊόντα, δεν φέρουμε ευθύνη για βλάβες οι οποίες προκαλούνται από ακατάλληλες επισκευές ή λόγω μη χρήσης γνήσιων ανταλλακτικών.

Αναθέτετε τις εργασίες σε κάποιο σέρβις ή σε έναν εξουσιοδοτημένο τεχνικό. Το αντίστοιχο ισχύει και για τα αξεσουάρ.

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να προμηθευτείτε από το κέντρο σέρβις της εταιρείας μας. Για τον σκοπό αυτόν, σαρώστε τον κωδικό QR στη σελίδα τίτλου.

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Σημαντική υπόδειξη για την περίπτωση μιας επισκευής

Σε περίπτωση επιστροφής του προϊόντος για επισκευή, έχετε υπόψη σας ότι, για λόγους ασφαλείας, το προϊόν πρέπει να αποσταλεί στον σταθμό σέρβις αφού αφαιρεθούν πλήρως το λάδι και το καύσιμο.

16 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις για τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού



Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες που δεν είναι σταθερά εγκατεστημένες στη χρησιμοποιημένη συσκευή, πρέπει πριν την παράδοση της συσκευής να αφαιρούνται χωρίς να καταστραφούν! Η απόρριψή τους ρυθμίζεται από τον νόμο σχετικά με μπαταρίες.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες παλαιού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού υποχρεούνται από τη νομοθεσία να τον επιστρέφουν μετά το τέλος της ωφέλιμης ζωής του.
- Ο τελικός χρήστης φέρει ο ίδιος την ευθύνη για τη διαγραφή των προσωπικών δεδομένων του από την απόρριψη παλαιά συσκευή!
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:

- Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
- Σημεία πώλησης ηλεκτρικού εξοπλισμού (είτε φυσικά καταστήματα είτε online) εφόσον οι έμποροι έχουν την υποχρέωση παραλαβής τους ή προσφέρουν αυτή την υπηρεσία εθελοντικά.
- Έως τρεις παλαιές ηλεκτρικές συσκευές ανά είδος συσκευής, με μήκος ακμής έως 25 εκατοστών μπορείτε να τις παραδώσετε στον κατασκευαστή, χωρίς χρέωση και χωρίς προηγούμενη αγορά νέας συσκευής, ή να τις παραδώσετε σε άλλη εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής στην περιοχή σας.
- Περαιτέρω συμπληρωματικούς όρους παραλαβής του κατασκευαστή και του διανομέα μπορείτε να πληροφορηθείτε από το εκάστοτε τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση παράδοσης μιας νέας ηλεκτρικής συσκευής από τον κατασκευαστή σε μια ιδιωτική οικία, αυτός μπορεί να φροντίσει για τη δωρεάν παραλαβή της παλαιάς ηλεκτρικής συσκευής, κατόπιν ζήτησης από τον τελικό χρήστη. Για τον σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του κατασκευαστή.
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για συσκευές που εγκαθίστανται και πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και υπόκεινται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ. Σε χώρες εκτός Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη μεταχειρισμένων μπαταριών



Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται και/ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!

- Για την ασφαλή αφαίρεση χρησιμοποιημένων μπαταριών από την ηλεκτρική συσκευή και για πληροφορίες σχετικά με τον τύπο τους ή το χημικό τους σύστημα, λαμβάνετε υπόψη σας τα περαιτέρω στοιχεία που περιλαμβάνονται στις οδηγίες χειρισμού και/ή τις οδηγίες συναρμολόγησης.
- Οι ιδιοκτήτες ή χρήστες μπαταριών έχουν από το νόμο υποχρέωση επιστροφής τους μετά τη χρήση τους. Η επιστροφή περιορίζεται σε παράδοση κανονικών οικιακών ποσοτήτων.
- Οι παλαιές μπαταρίες μπορεί να περιέχουν επιβλαβείς ουσίες ή βαρέα μέταλλα που μπορούν να βλάψουν το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Η ανακύκλωση των παλαιών μπαταριών και η χρήση των πόρων που περιέχουν συμβάλλει στην προστασία αυτών των δύο σημαντικών αγαθών.
- Τα χρησιμοποιούμενα πλαστικά και μεταλλικά εξαρτήματα μπορούν να διαχωριστούν με βάση το είδος και να παραδοθούν έτσι για ανακύκλωση.
- Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων σημαίνει ότι οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.
- Αν επιπλέον υπάρχει το σύμβολο Hg, Cd ή Pb κάτω από το σύμβολο κάδου απορριμμάτων, τότε αυτό σημαίνει τα εξής:
 - Hg: Η μπαταρία περιέχει υδράργυρο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,0005%
 - Cd: Η μπαταρία περιέχει κάδμιο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,002%

- Pb: Η μπαταρία περιέχει μόλυβδο σε ποσοστό μεγαλύτερο του 0,004%
- Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορούν να παραδίδονται χωρίς χρέωση στις εξής θέσεις:
 - Δημόσιες θέσεις απόρριψης ή θέσεις συλλογής (π.χ. θέσεις που έχουν ορίσει οι δημοτικές αρχές)
 - Σημεία πώλησης μπαταριών
 - Σημεία συλλογής του κοινού συστήματος συλλογής για παλαιές μπαταρίες συσκευών
 - Σημείο συλλογής του κατασκευαστή (αν δεν συμμετέχει στο κοινό σύστημα συλλογής)
- Αυτές οι δηλώσεις ισχύουν μόνο για μπαταρίες που πωλούνται σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης και οι οποίες υπόκεινται στον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542. Σε χώρες εκτός της Ευρωπαϊκής Ένωσης μπορεί να ισχύουν διαφορετικές διατάξεις για την απόρριψη χρησιμοποιημένων μπαταριών.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πάρετε πληροφορίες από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Καύσιμα και λάδια

- Πριν την απόρριψη του προϊόντος πρέπει να εκκενωθούν το ρεζερβουάρ καυσίμου και το δοχείο λαδιού κινητήρα!
- Το καύσιμο και το λάδι κινητήρα δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να συλλέγονται ή να απορρίπτονται ξεχωριστά!
- Τα κενά δοχεία λαδιού και δοχεία καυσίμου πρέπει να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

17 Αντιμετώπιση προβλημάτων

Ο παρακάτω πίνακας δείχνει συμπτώματα σφαλμάτων και περιγράφει πώς μπορείτε να τα αντιμετωπίσετε, στην περίπτωση που το προϊόν σας εμφανίσει κάποτε κάποια δυσλειτουργία. Αν δεν μπορείτε να εντοπίσετε και να εξαλείψετε το πρόβλημα με αυτό τον τρόπο, απευθυνθείτε στο τοπικό σας συνεργείο σέρβις.

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Μέτρο αντιμετώπισης
Κινητήρας		
Το προϊόν δεν τίθεται σε λειτουργία.	Το κλειδί ανάφλεξης βρίσκεται στη θέση "OFF".	Θέστε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "ON".
	Το κύκλωμα ρεύματος της μπαταρίας δεν είναι κλειστό.	Κλείστε το κύκλωμα ρεύματος με τη βοήθεια του κλειδιού ασφαλείας.
	Ο σύνδεσμος μπουζί δεν έχει συνδεθεί.	Τοποθετήστε τον σύνδεσμο μπουζί πάνω στο μπουζί.
	Το ιξώδες του λαδιού είναι πολύ υψηλό, ο κινητήρας κινείται πολύ δύσκολα τον χειμώνα.	Χρησιμοποιήστε υδραυλικό λάδι για χειμερινή χρήση.
	Αποκρίθηκε διακόπτης υπερφόρτωσης.	Πραγματοποιήστε επαναφορά του διακόπτη υπερφόρτωσης.
	Η μπαταρία είναι εξαντλημένη.	Ξεκινήστε το προϊόν με το σύστημα εκκίνησης με σχοινί για να φορτίσετε πάλι την μπαταρία.
	Το μπουζί έχει ρυπανθεί με αιθάλη.	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το μπουζί.
	Στάθμη λαδιού κινητήρα χαμηλή	Συμπληρώστε λάδι κινητήρα.
	Χαμηλή στάθμη καυσίμου.	Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης, και αν χρειάζεται συμπληρώστε καύσιμο.
	Το προϊόν βρίσκεται πάνω σε έδαφος με κλίση.	Διακόπηκε η τροφοδοσία καυσίμου.
	Έχει καεί μια ασφάλεια.	Ελέγξτε τις ασφάλειες.
Ανεπαρκής ισχύς κινητήρα	Ακάθαρτο φίλτρο αέρα.	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα.
Ο κινητήρας σταματά ξαφνικά	Χαμηλή στάθμη καυσίμου.	Ελέγξτε τη στάθμη πλήρωσης, και αν χρειάζεται συμπληρώστε καύσιμο.
	Το προϊόν βρίσκεται πάνω σε έδαφος με κλίση.	Διακόπηκε η τροφοδοσία καυσίμου.
Μη φυσιολογικό χρώμα καυσαερίων	Κακής ποιότητας καύσιμο.	Χρησιμοποιείτε καύσιμο υψηλής ποιότητας.
	Υπερβολική ποσότητα λαδιού κινητήρα	Αποστραγγίστε λάδι κινητήρα έως την προβλεπόμενη στάθμη λαδιού.
	Τσοκ του καρμπυρατέρ κλειστό.	Ανοίξτε το τσοκ
Υδραυλικό σύστημα		
Πολύ χαμηλή ισχύς βραχίονα, εργαλείου εργασίας και μηχανισμού κίνησης.	Στάθμη υδραυλικού λαδιού πολύ χαμηλή.	Συμπληρώστε λάδι.
	Διαρροές σε αγωγούς και/ή συνδέσμους.	Αντικαταστήστε τους αγωγούς ή τον σύνδεσμο.
Σύστημα κίνησης		
Απόκλιση από την κατεύθυνση κίνησης	Έχει μπλοκαριστεί από ξένα σώματα.	Αφαιρέστε τα ξένα σώματα.
	Λαστιχένια ερπύστρια πολύ λασκαρισμένα ή υπερβολικά τεντωμένα.	Ρυθμίστε τη λαστιχένια ερπύστρια.

18 Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ

Μετάφραση του πρωτοτύπου της δήλωσης συμμόρφωσης

Κατασκευαστής:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι το προϊόν που περιγράφεται στο παρόν βρίσκεται σε συμμόρφωση με τις ισχύουσες Οδηγίες και Πρότυπα.

Μάρκα: **SCHEPPACH**
Ονομασία είδ.: **Μίνι εκσκαφέας -
EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/
MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**

Αρ. είδ.: **5915001903, 39150049933,
59150048969, 59150019969,
59150029969, 59150019992,
39150039978, 5915001915,
5815001917**

Αρ. σειράς: **0131-01001 – 0131-15001**

Οδηγίες ΕΕ:

2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΓ, 2000/14/ΕΓ_2005/88/ΕΓ,
2016/1628/ΕΕ, 2011/65/ΕΕ*,

* Το αντικείμενο της παρούσας δήλωσης, το οποίο περιγράφεται παραπάνω, εκπληρώνει τις διατάξεις της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

Πρότυπα που χρησιμοποιήθηκαν:

EN 474-1:2006+A6:2019,
EN 474-1:2022,
EN 474-5:2006+A3:2013,
EN474-5:2022,
EN 55012:2007+A1:2009,
EN ISO 12100:2010

Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης:

2000/14/ΕΚ_2005/88/ΕΚ – Παράρτημα: VI

Εγγυημένη
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 93 dB
Μετρηθείσα
στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA}): 91,5 dB
Κοινοποιημένος φορέας: TÜV SÜD

Industrie Service GmbH
Westendstraße 199
80686 München
Deutschland (Γερμανία)
0036

Αριθμός:

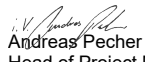
2016/1628/ΕΕ

Αρ. Αριθ.:
e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος σύνταξης του
τεχνικού φακέλου:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 01.04.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

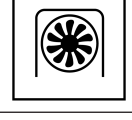
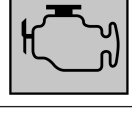
Cuprins

1	Introducere	151
2	Utilizarea conformă cu destinația	151
3	Descrierea produsului (fig. 1 - 37)	152
4	Pachetul de livrare (fig. 2).....	152
5	Dezambalarea	152
6	Date tehnice	153
7	Indicații de securitate.....	154
8	Montajul	160
9	Înainte de punerea în funcțiune	161
10	Operarea	163
11	Indicații de lucru.....	167
12	Curățarea și întreținerea curentă	168
13	Depozitare	172
14	Transportul	173
15	Reparație și comandă pentru piese de schimb	174
16	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea.....	174
17	Remediarea avariilor	175
18	Declarație de conformitate UE.....	176
19	Desen de ansamblu explodat.....	239

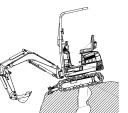
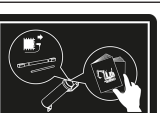
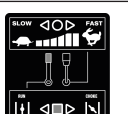
Explicația simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Purtați ochelari de protecție.
	Purtați căști antiacustice.
	Purtați întotdeauna o cască de protecție!
	Avertizare cu privire la suprafețele fierbinți.
	Țineți mâinile la distanță!
	Nu porniți motorul prin scurtcircuitarea bornelor demarorului.
	Flăcările deschise sau fumatul în apropierea produsului sunt strict interzise!
	Important. Gazele arse sunt toxice, de aceea nu operați motorul în zonele neventilate.
	Atenție! Obiectele proiectate la întâmplare pot provoca vătămări.
	Păstrați-vă mâinile la distanță de această zonă.

	Lichidele sau aerul aflat sub presiune pot pătrunde în piele și pot provoca vătămări grave sau accidente mortale. Păstrați o distanță suficientă.
	Precauție privind obiectele aflate în cădere. Există pericol de strivire. Păstrați distanța față de sarcinile/componentele ridicate și față de raza de mișcare.
	Pericol de tăiere și strivire: Înainte de lucrările de întreținere curentă, asigurați-vă că sunt oprite toate piesele mobile. Nu staționați în apropierea pieselor mobile sau a sculelor de lucru și mențineți dispozitivele de protecție în permanență în poziția de protecție.
	Acordați atenție mișcărilor orizontale. Există pericol de vătămări prin strivire grave sau mortale.
	Asigurați-vă că celelalte persoane păstrează o distanță de siguranță.
	Atenție! Eșapamentul și alte părți ale produsului devin foarte fierbinți în timpul funcționării, nu le atingeți!
	Păstrați distanța și nu blocați ventilatorul.
	Aveți grijă de siguranța dumneavoastră. Nu introduceți mâna și nu staționați în zona de lucru.
	Înainte de părăsirea produsului trebuie să fie coborâtă unealta de lucru la sol, trebuie să fie oprit motorul și trebuie să fie scoasă cheia de contact.
	Țineți mâinile departe de piesele în mișcare. Piesele în mișcare pot cauza striviri și tăieturi.
	Ventilator de răcire
	Țineți mâinile la distanță de ventilator.
	În cazul parcurgerii pantelor sau pozițiilor oblice există pericol de răsturnare ridicat.
	La pornirea motorului sunt generate scântei. Acestea pot aprinde gazele inflamabile din apropiere.

	Umpleți cu ulei, înainte de punerea în funcțiune! Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, pornirea motorului este prevenită printr-un dispozitiv de monitorizare a nivelului de ulei.
	Opriți imediat motorul dacă produsul are o defecțiune.
	Întreținerea curentă sau reparația numai cu motorul oprit și după citirea manualului.
	Indicator de funcționare
	Ore de funcționare
	Punct de ridicare
	Ancoraj de transport.
	Puncte de lubrifiere.
	Carburant
	Conținut rezervor
	Completați uleiul hidraulic.
	Avertizor sonor.
	Separator de sarcină pentru cablul de împământare (Comutator de pol negativ)
	Baterie/încărcătură.

	În cazul parcurgerii pantelor sau pozițiilor oblice există pericol de răsturnare ridicat.
	Nu suprasolicitați produsul. Există pericol de răsturnare.
	La deplasarea în rampă, conduceți lent și drept, mențineți centrul de greutate jos și asigurați-vă că terenul este stabil.
	Fiți atenți la gropi ascunse, obstacole, sol moale și porțiuni suspendate.
	Înainte de a merge în marșarier, asigurați-vă întotdeauna prin întoarcerea capului peste umăr că nu se află copii, persoane sau obstacole în zona de pericol.
	Pericol de electrocutare: Evitați contactul uneltei de lucru sau al brațului de ridicare cu liniile electrice aeriene sau alte obstacole.
	Pantele abrupte și taluzurile înalte pot aluneca. Evitați lucrările sub zonele de surpare și nu săpați sub acestea. Acordați atenție loviturilor de pietre și pericolului de alunecare.
	Păstrați distanța față de margini – masa produsului poate face ca solul să cedeze, ceea ce poate duce la o cădere sau răsturnare. Consecințele pot consta în vătămări grave sau mortale.
	Păstrați distanța față de margini – masa produsului poate face ca solul să cedeze, ceea ce poate duce la o cădere sau răsturnare. Consecințele pot consta în vătămări grave sau mortale. Nu săpați sub produs sau unealta de lucru. Precauție la încărcare.
	Far LED. Poziție la platforma de operare.
	Avertizor sonor. Poziție la platforma de operare.
	Loc de păstrare pentru manualul de exploatare. Poziție sub capota motorului.
	Manetă de accelerație și șoc.
	Contactul are trei poziții: - OPRIT: Aprinderea este oprită. - PORNIT: Aprinderea este activată. - START: Motorul este pornit.

	Vizor pentru nivelul uleiului hidraulic. (Verificați nivelul uleiului hidraulic înainte de fiecare utilizare a produsului.)
	Reglarea scaunului și deblocarea capotei motorului.
	Ridicați/Coborâți lama de nivelare.
	Presetări pentru blocarea sau eliberarea suprastructurii și a stației de operare.
	Pivotarea brațului spre stânga sau spre dreapta.
	Nivelul puterii acustice garantat al produsului.
	Produsul este conform cu directivele europene aplicabile.
	Produsul este conform cu directivele sârbe aplicabile.

Explicitarea cuvintelor de semnalizare din manualul de utilizare

⚠ PERICOL

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație periculoasă iminentă care, dacă nu este evitată, va avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ AVERTIZARE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat decesul sau vătămarea gravă.

⚠ PRECAUȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea ca rezultat vătămări minore sau moderate.

ATENȚIE

Cuvânt de semnalizare pentru a indica o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea avea drept rezultat daune materiale la produs sau la proprietate/posesie.

1 Introducere

Producător:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- nerespectare a manualului de exploatare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația
- Leșire din funcțiune a instalației electrice în caz de nerespectare a prescripțiilor electrice și dispozițiilor.

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte din produs și conține informații importante pentru operarea sigură, corectă și eficientă. De asemenea, respectați reglementările naționale aplicabile. Citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță înainte de folosire și utilizați produsul doar conform indicațiilor. Păstrați manualul și transmiteți-l împreună cu produsul în cazul unei predări sau vânzări.

2 Utilizarea conformă cu destinația

Mini excavatorul este adecvat pentru următoarele domenii de utilizare:

- Lucrări de terasament și nivelarea solului la finalizarea lucrărilor de construcție, în limitele tehnice menționate.
- Deplasarea și manevrarea în interiorul zonei de utilizare prevăzute (de ex. șantier, incinta companiei, suprafețe pavate).
- Poziționarea sau mutarea produsului, de ex. pentru întreținerea curentă, curățarea sau pentru schimbarea uneltelelor de lucru.
- O utilizare pentru ridicarea, mișcarea sau prelucrarea materialului nu este admisibilă fără unealta de lucru adecvată.

Dacă pe parcursul funcționării apar defecțiuni, care pot influența negativ securitatea, trebuie să fie deconectat imediat mini excavatorul. În acest caz, trebuie să fie repus în funcțiune abia când este remediată cauza și este restabilită securitatea în funcționare.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

2.1 Utilizare neconformă cu scopul prevăzut

Nu efectuați modificări la produs. Ca urmare, poate fi periclitată siguranța. Pentru pagubele materiale și vătămarile de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Persoanele care nu sunt familiarizate cu manualul de utilizare și persoanele care se află sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor, sau care sunt obosite sau bolnave, nu au permisiunea de a utiliza produsul.

Reglementările naționale pot restrânge utilizarea produsului!

Următoarele activități sunt strict interzise:

- Ridicarea și transportul de persoane.
- Utilizarea produsului ca platformă de lucru.
- Ridicarea și transportul sarcinilor, în măsura în care sculele de lucru nu sunt configurate constructiv în acest sens.
- Tragerea sarcinilor de suspendare.

- Utilizarea produsului după remedierea erorilor sau reparația improprie.
- Deplasarea pe drumuri publice și trasee de circulație.

3 Descrierea produsului (fig. 1 - 37)

1. Braț
- 1a. Far LED
- 1b. Mecanism de rabatare
2. Oglindă exterioară (stânga/dreapta)
- 2a. Șurub (M8x25 mm)
- 2b. Șaibă de adaos
- 2c. Șaibă Grower
- 2d. Piuliță
3. Scaunul operatorului
- 3a. Comutator de contact al scaunului
- 3b. Manetă de reglare
4. Capotă motor
- 4a. Cheie
- 4b. Siguranță capotă motor
5. Suprastructură
6. Tren de rulare cu șenile de cauciuc
- 6a. Șenilă de cauciuc
- 6b. Apărătoare
- 6c. Șurub
- 6d. Contrapiuliță
- 6e. Șurub de reglaj
- 6f. Pinion de antrenare
- 6 g. Rolă de ghidare anterioară
7. Cadru frontal
- 7a. Șurub (M10x20 mm)
- 7b. Șaibă de adaos
- 7c. Șaibă Grower
8. Lamă de nivelare
9. Cupă
10. Adaptor de sculă
- 10a. Bolț
- 10b. Șplint
11. Braț
12. Stație de operare
- 12a. Manetă de operare (stânga)
- 12a 1. Manșon de cauciuc
- 12a 2. Piuliță
- 12a 3. Șurub de strângere
- 12a 4. Contrapiuliță
- 12b. Manetă de deplasare (stânga)
- 12b 1. Mâner
- 12c. Manetă de deplasare (dreapta)
- 12c 1. Mâner
- 12d. Manetă de operare (dreapta)
- 12d 1. Manșon de cauciuc
- 12d 2. Piuliță
- 12d 3. Șurub de strângere
- 12d 4. Contrapiuliță
- 12e. Manetă de blocare (post de comandă)
- 12f. Manetă de control (lamă de nivelare/șasiu cu șenile de cauciuc)
- 12 g. Pârghie de accelerare
- 12h. Șoc
- 12i. Pedală de comandă
- 12j. Manetă de blocare (suprastructură)
13. Panou de operare
- 13a. Contor de utilizare
- 13b. Indicator de funcționare
- 13c. Tastă (avertizor sonor)
- 13d. Tastă (far LED)
14. Cadru de transport
- 14a. Șurub

15. Puncte de ridicare
16. Rezervor ulei de motor
- 16a. Jojă de ulei
- 16b. Șurub de golire
17. Rezervor de combustibil
- 17a. Capac rezervor
- 17b. Insertie filtru de combustibil
- 17c. Robinet de carburant
18. Rezervor de ulei hidraulic
- 18a. Capac rezervor ulei hidraulic
- 18b. Vizor
19. Fișa bujiilor
- 19a. Bujie
20. Baterie
- 20a. Cheie de siguranță
- 20b. Lacăt
21. Butuc de contact
- 21a. Cheie de contact
22. Capacul filtrului de aer
- 22a. Filtru de aer
- 22b. Șurub
23. Niplu de lubrifiere
24. Șurub carburator
25. Siguranță 10A
26. Pâlnie
27. Cheie de montare de 21 mm
28. Presă de ungere (cu accesorii)

4 Pachetul de livrare (fig. 2)

Poz.	Număr	Denumire
2.	2 x	Oglindă exterioară (stânga/dreapta)
3.	1 x	Scaunul operatorului
4a.	1 x	Cheie
7.	1 x	Cadru frontal
12a./ 12d.	2 x	Manetă de operare (stânga/dreapta)
12a 1./ 2 x		Manșon de cauciuc
12d 1.		
12b 1./ 2 x		Mâner
12c 1.		
21a.	2 x	Cheie de contact
26.	1 x	Pâlnie
27.	1 x	Cheie de montare de 21 mm
28.	1 x	Presă de ungere (cu accesorii)
	1 x	Mini excavator
	1 x	Manual de exploatare

5 Dezambalarea

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.

- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă/cheie tubulară deschidere de 13 mm*
- Cuțit tip cutter*
- Mijloc de prindere adecvat*
- Dispozitiv de ridicare adecvat*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

5.1 Îndepărtare cadru de transport (14) (fig. 3)

1. Îndepărtați materialul de ambalare. Utilizați un cuțit tip cutter.
Aveți grijă la degete!
2. Demontați șuruburile (14a) ale cadrului de transport (14). Utilizați două chei fixe/chei tubulare cu deschidere de 13.
3. Detașați cadrul de transport (14) cu precauție.
4. Decuplați și îndepărtați chingile, cu care este fixat produsul.
5. Îndepărtați toate accesoriile și siguranțele de transport de pe paletă înainte de a deplasa produsul.

5.2 Ridicare produs (fig. 3)

Aveți în vedere indicațiile de securitate așa cum este descris la 7.6.8.

⚠ PERICOL

Pericol de moarte!

Persoanele nu trebuie să staționeze niciodată în raza de mișcare a sarcinilor ridicate.
Din cauza sarcinilor există pericol de striviri grave până la mortale.

⚠ AVERTIZARE

Pentru evitarea vătămarilor trebuie să fie ridicat produsul numai fără scula de lucru atașată.

⚠ AVERTIZARE

Punctele de ridicare sunt marcate prin simboluri corespunzătoare.
Ridicarea în alte locuri este nesigură și poate duce la vătămări de persoane sau prejudicii la produs.

Indicații:

Înainte de ridicare asigurați-vă că dispozitivul de ridicare (macara sau tren de marfă) este configurat constructiv pentru ridicarea masei produsului fără pericole. A se vedea plăcuța de fabricație pentru masa dispozitivului de ridicare.

Aveți în vedere instrucțiunile producătorului mijlocului de prindere/dispozitivului de ridicare.

Utilizați numai dispozitive de ridicare avizate (forță min. de ridicare kg).

1. Fixați mijlocul de prindere la punctele de ridicare prevăzute (15).
2. Acroșați mijlocul de prindere în dispozitivul de ridicare.
3. Ridicați produsul puțin și asigurați-vă că sunt fixate toate mijloacele de prindere în conformitate cu prescripțiile.
4. Puteți ridica acum produsul după cum doriți prin intermediul dispozitivului de ridicare.
5. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

5.3 Deplasare produs de pe palet

1. Procedați în continuare, așa cum este descris la 8 și 9, pentru a pregăti produsul de funcționare.
2. Familiarizați-vă cu capitoul 10.3.
3. Porniți produsul, așa cum este descris la 10.4.
4. Rotiți suprastructura la 180°, conform descrierii de la 10.3.5.2.
5. Poziționați cupa aproape de sol pentru a coborî centrul de greutate al produsului și pentru a îmbunătăți stabilitatea în timpul coborârii.
6. Coborâți de pe paletă lent și controlat. Mențineți în continuare cupa aproape de sol în timpul acestei manevre.

6 Date tehnice

Generalități:		
Masa în regim de lucru aprox.	637 kg	
Masa proprie aprox.	562 kg	
Forță de săpare (braț)	4,2 kN (485 kg)	
Forță de săpare (cupă)	8,8 kN (815 kg)	
Lățime șenile	150 mm	
Pantă ascendentă max.	15°	
Gardă la sol	340 mm	
Presiunea de contact la sol	26,5 kPa	
Raza de pivotare a brațului	Stânga	70°
	Dreapta	70°
Viteză de deplasare (V/R)	1,7 km/h	
Motor:		
Tipul de motor	Motor în 4 timpi răcit cu aer	
Puterea nominală a motoru-lui	6,3 kW (8,5 PS)	
Turație max. a motorului	3600 min ⁻¹	
Capacitate cilindrică	306 cm ³	
Cuplu	18,5 Nm	
Sistem start	Demaror electric (12 V)	
Carburant	E10 și E5	
Emisii de CO ₂	788,2 g/kWh	
Volumul rezervorului de combustibil	6 litri	
Volumul rezervorului uleiului de motor	1,1 litri	

Sistem hidraulic:	
Putere pompă	2×8,3 l/min
Presiune în sistem	175 bari
Volumul rezervorului de ulei hidraulic	12 litri
Accesorii în pachetul de livrare:	
Cupă (9)	0,011 m ³ (11 litri)

*determinat fără șofer, fără efecte dinamice, pe sol plan, solid, cu cupa de pământ 7915400705

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

Zgomot și vibrație

AVERTIZARE

Zgomotul poate avea efecte agravante asupra sănătății dumneavoastră. Dacă zgomotul generat de mașină depășește 85 dB, vă rugăm ca dvs. și persoanele aflate în apropiere să purtați căști antifonice adecvate.

AVERTIZARE

Vă rugăm să aveți în vedere dispozițiile legale referitoare la ordonanța privind protecția contra zgomotului.

Informațiile privind emisia de zgomot a produsului au fost determinate conform prescripțiilor normei EN ISO 6395:2008 și pe baza directivei 2000/14/CE, anexa VI:

Valorile caracteristice de zgomot

Nivelul presiunii acustice L_{pA}	82,5 dB
Imprecizie de măsurare K_{pA}	4,0 dB
Nivelul puterii acustice L_{wA}	93,4 dB
Nivel de putere acustică garantat L_{wA}	93 dB
Imprecizie de măsurare K_{wA}	4,0 dB

AVERTIZARE

Emisiile de zgomot și valoarea indicată a emisiilor de vibrații pot devia de la valorile specificate în timpul utilizării efective a produsului, în funcție de modul în care acesta este utilizat, în special de tipul de piesă de prelucrat.

Încercați să mențineți solicitarea cât mai redusă posibil. Măsurile exemplificative: limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu, momentele în care produsul este oprit și momentele în care este pornit, dar funcționează fără solicitare).

Dacă este necesar, respectați perioadele de odihnă și limitați durata de lucru la minimul necesar.

Informații privind vibrațiile produse măsurate în conformitate cu normele în vigoare:

Valori ale vibrațiilor (leagăn mână-brăț)

Vibrații leagăn mână-brăț	
Vibrația a_h	2,17 m/s ²
Factor de insecuritate K_h	0,5 m/s ²
Caroserie	
Vibrația a_h	7,65 m/s ²
Factor de insecuritate K_h	0,5 m/s ²

Limitați zgomotul produs și vibrațiile la minimum!

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Utilizați numai produse ireproșabile.
- Întrețineți și curățați regulat produsul.
- Adaptați modul dumneavoastră de lucru cu produsul.
- Nu suprasolicitați produsul.
- Dacă este cazul, permiteți verificarea produsului.
- Deconectați produsul când nu este folosit.
- Purtați mănuși.
- Păstrați-vă corpul și în special mâinile calde în timpul vremii reci.
- Faceți regulat pauze și mișcați-vă mâinile în timpul acestora pentru a stimula circulația.
- Asigurați o vibrație cât mai redusă posibil a produsului prin întreținere curentă regulată și piese fixe pe produs.

7 Indicații de securitate

ATENȚIE

Atenție!

La utilizarea produselor trebuie îndeplinite anumite măsuri de securitate, pentru a împiedica vătămrile și pagubele. De aceea, citiți cu atenție și complet acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. În cazul în care predați produsul unei alte persoane, înmânați-i și acest manual de utilizare/aceste indicații de securitate. Nu ne asumăm răspunderea pentru accidente sau pagube produse prin nerespectarea acestui manual și a indicațiilor de securitate.

Acordați atenție indicațiilor de securitate

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

7.1 Familiarizarea cu produsul

- Citiți întregul manual de exploatare înainte de utilizarea produsului.
- Aveți în vedere plăcuțele de avertizare și cele indicatoare atașate la produs. Acestea oferă indicații importante pentru funcționarea fără pericole.
- Familiarizați-vă cu dispozitivele de control sau de reglare și cu utilizarea corectă a produsului.
- Se va asigura ca produsul să fie operat exclusiv de persoane instruite, care au citit complet și înțeles manualul de exploatare atașat și care au în vedere toate instrucțiunile cuprinse, precum și măsurile preventive de securitate.

7.2 Zona de lucru

- Înainte de utilizarea produsului sau atașarea unei scule de lucru trebuie să fie verificată riguros zona adiacentă. Produsul nu este adecvat pentru utilizarea în condiții dificile – cum ar fi climatul extrem sau mediile periculoase – în care sunt necesare măsuri de securitate speciale.
- Produsul nu trebuie să fie utilizat într-un mediu contaminat.
- Nu lucrați cu produsul în medii cu pericol de explozie.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării produsului. În cazul devierii puteți pierde controlul asupra produsului.

7.3 Securitatea personală

- Nu utilizați produsul atunci când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Nu utilizați produsele, atunci când sunteți obosit.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată! Nu purtați haine largi sau bijuterii, care pot fi prinse de piesele în mișcare sau sculele de lucru. Se recomandă să purtați mănuși rezistente, încălțăminte antiderapantă, căști antifonice și ochelari de protecție.
- Pe parcursul funcționării trebuie să se afle exclusiv operatorul la produs. Staționarea altor persoane nu este admisibilă.
- Țineți mâinile și picioarele departe de piesele și sculele de lucru rotative.

7.4 Funcționare și îngrijire

- Înainte de fiecare utilizare, verificați produsul, în special dispozitivele de protecție și componentele mecanice, cu privire la deteriorări cum ar fi piese libere, uzate sau deteriorate. Verificați stabilitatea tuturor piulițelor, bolțurilor și șuruburilor.
- Din motive de securitate, înlocuiți piesele uzate sau deteriorate.
- Înainte de punerea în funcțiune încredințați-vă că produsul se află în permanență într-o stare bună, este umplut cu carburant, a fost lubrifiat și gresat corespunzător și au fost executate toate lucrările de întreținere curentă.
- Produsul nu trebuie să fie modificat. Modificările pot reduce eficiența măsurilor de securitate și pot crește riscurile pentru operator.
- Verificați dacă capacele și dispozitivele de protecție cu privire la deteriorări și la poziția corectă. Înlocuiți-le dacă este necesar.
- Dacă structura de protecție este influențată negativ de deformările plastice și/sau fisuri – spre exemplu cauzate de o rostogolire, răsturnare sau un impact cu un obiect – trebuie să fie înlocuită corespunzător specificațiilor producătorului.

7.5 Indicații de securitate în cazul prezenței copiilor

Neatenția față de copiii prezenți poate avea consecințe grave, precum și tragice. Copiii manifestă adesea un mare interes pentru produse, dar nu recunosc pericolele implicate și se comportă frecvent imprevizibil.

- Nu presupuneți niciodată că copiii vor rămâne în locul în care i-ați văzut ultima dată.
- Țineți întotdeauna copiii sub supravegherea unui adult responsabil și departe de zona de lucru.

- Fiți întotdeauna atenți și opriți imediat produsul, dacă intrați copii în zona de lucru.
- **Nu permiteți niciodată copiilor să se deplaseze pe produs.**
Nu există niciun loc sigur pentru aceștia. Copiii pot cădea, pot fi călcați sau îi pot împiedica pe operator în timpul operării produsului.
- Nu lăsați niciodată copii să opereze produsul. Nu lăsați niciodată adulți să opereze produsul, dacă aceștia nu au fost instruiți în prealabil.
- Copiii nu au permisiunea de a se juca cu produsul sau scula de lucru.
- Înainte să vă deplasați cu spatele, asigurați-vă întotdeauna printr-o privire peste umăr că nu se află copii, persoane sau obstacole în zona periculoasă.
- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
Înainte de părăsirea produsului trebuie să fie coborâtă scula de lucru la sol, trebuie să fie oprit motorul, scoasă cheia de contact și fixat trenul de rulare cu șenile de cauciuc.

7.6 Indicații de securitate speciale

7.6.1 Înainte de utilizare

Verificați temeinic terenul, pentru a selecta o sculă de lucru adecvată și accesoriile potrivite pentru munca dumneavoastră. Astfel încât să vă puteți executa lucrul în conformitate cu prescripțiile și în siguranță.

Utilizați numai scule de lucru și accesorii avizate de producător.

Utilizarea altor unelte de lucru și altor accesorii poate constitui pericol de vătămare pentru dumneavoastră.

- Pregătiți-vă postul de lucru în conformitate cu prescripțiile. Nu lucrați în apropierea clădirilor sau obiectelor, care pot fi deteriorate de către produs. Îndepărtați molozul sau materialele desprinse, care se pot mișca în mod neașteptat la traversare și care pot reprezenta un pericol.
- Țineți la distanță persoanele de brațele de ridicare ridicate, sculele de lucru și sarcinile nerezemate. Utilizați grila-jul de închidere sau generatorul de semnal, pentru a avertiza autovehiculele și pietonii. Emiteți o avertizare sonoră înainte de pornirea produsului, pentru a atrage atenția celor din jur.
- Evitați contactul brațului de ridicare sau sculei de lucru cu liniile electrice aeriene și alte obstacole. Acordați atenție găurilor ascunse, obstacolelor, solurilor moi și zonelor de suprapunere, pentru a evita pericolele.
- Evitați contactul cu conductele de gaz, cablurile și conductele de apă îngropate, dacă lucrați cu anumite scule de lucru.

PERICOL

În zona de lucru pot fi prezenți conductori de alimentare aflați în subteran.

În cazul deteriorării acestor conductori există pericol de electrocutare sau de explozie.

Dispuneți verificarea terenului privind conductori de pământare și săpați numai în zonele marcate.

Luați legătura cu prestatorul de servicii local sau cu compania furnizoare, pentru a dispune marcarea terenului!

- Păstrați produsul curat. Impuritățile persistente, unsoarea, praful și iarba se pot aprinde și pot duce la accidente sau vătămări.

7.6.2 Funcționare în condiții de siguranță

- Asigurați-vă că toate sistemele de acționare se află în poziție neutră, înainte să fie pornit motorul. Porniți motorul exclusiv de la platforma de operare.
- Nu puneți niciodată produsul în funcțiune, dacă lipsesc dispozitive de protecție sau dacă nu sunt montate în siguranță. Asigurați-vă că sunt atașate corect toate blocatoarele, că acestea sunt reglate corect și complet funcționale.
- Nu depășiți niciodată sarcina de lucru nominală. Produsul poate deveni instabil și se poate pierde controlul asupra acestuia.
- Nu ridicați sarcinile niciodată pe parcursul deplasării. Mențineți sarcinile în permanență în poziția mai scăzută.
- Fixați întotdeauna în siguranță sculele de lucru și pe tronsoane scurte și depozitați accesoriile în mod corespunzător.

7.6.2.1 Lucrul în pante

PERICOL

Înclinațiile pantei cresc riscul de pierdere a controlului și de răsturnare, ceea ce poate duce la vătămări grave sau accidente mortale. Fiți extrem de precauți când utilizați produsul pe pante sau pe teren accidentat. Evitați lucrul pe sol moale, înghețat sau instabil.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Luați în considerare înclinația produsului pe toate axele.
- Înclinație maximă laterală: 11°.
- Pantă ascendentă maximă: 25°.
- Deplasați-vă în pante la urcare și la coborâre în permanență cu sarcina coborâtă. Adaptați-vă corespunzător maniera dumneavoastră de conducere, pentru a asigura stabilitatea produsului. Aveți în vedere să mențineți în pantă capătul mai greu al produsului. Repartizarea greutății variază în funcție de scula de lucru:
 - În cazul unei cupe goale este mai grea partea posterioară.
 - În cazul unei cupe pline se află greutatea în partea frontală.
 - În cazul sculelor precum cupa graiferului sau lama buldozerului se află greutatea centrului de greutate de asemenea în partea frontală.
- La deplasarea în pantă, brațele de ridicare ridicate reduc stabilitatea produsului. Mențineți sarcinile în permanență în poziția mai scăzută.
- La decuplarea sculei de lucru în pantă se mută greutatea în spate – partea posterioară devine mai grea.
- Deplasați și mișcați produsul în pantă lent și controlat. Evitați modificările bruște ale direcției sau vitezei.
- Evitați pornirea și oprirea în pantă. La pierderea tracțiunii deplasați-vă lent și drept în josul pantei.
- Evitați întoarcerea în pantă. Dacă este necesar, întoarceți lent și mențineți capătul greu în susul pantei.

- Nu așezați produsul în pante sau taluzuri, fără să coborâți scula de lucru la sol și fără să fixați trenul de rulare cu șenile de cauciuc.

7.6.2.2 Indicații de securitate ale trenului de rulare cu șenile de cauciuc

Trenul de rulare cu șenile de cauciuc permite mișcări versatile. Pentru a împiedica o uzură prematură a șenilelor de cauciuc trebuie să fie respectate neapărat următoarele puncte.

- Deplasarea sau întoarcerea pe obiecte ascuțite sau trepte solicită puternic șenila de cauciuc și poate duce la rupturi sau creștături în suprafața de rulare.
- Aveți în vedere să nu se afle corpuri străine în șenilele de cauciuc, deoarece acestea sunt expuse sarcinilor de solicitare puternice pe parcursul funcționării și corpurile străine pot duce la deteriorări sau fisuri.
- Evitați pătrunderea carburantului sau uleiului pe șenila de cauciuc. Dacă se întâmplă totuși acest lucru, trebuie să fie curățat imediat locul respectiv.
- Curbele strânse pe căi de rulare cu un coeficient de frecare ridicat, precum suprafețele de beton sau asfalt, pot solicita puternic șenila de cauciuc.
- Evitați lucrul în apropierea muchiilor de cădere, șanțurilor sau taluzurilor. Trenul de rulare cu șenile de cauciuc se poate răsturna brusc, dacă o șenilă de cauciuc se deplasează peste o muchie sau o rupe.
- Evitați lucrul pe iarbă umedă, deoarece tracțiunea mai redusă poate provoca alunecarea produsului.
- Aveți în vedere în permanență în ce direcție se mișcă produsul și verificați parcursul privind posibilele obstacole.
- Intrați și ieșiți în siguranță. Utilizați în acest scop mâinile curente. Nu săriți pe sau de pe produs.

7.6.3 Finalul lucrului

- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Coborâți scula de lucru complet la sol.
- Deconectați sistemul hidraulic auxiliar.
- Opriti motorul și îndepărtați cheia de contact din butucul de contact.
- Trageți cheia de siguranță.

7.6.4 Protecția contra incendiilor

Produsul dispune de componente, care sunt expuse în funcțiune la temperaturi ridicate, în special motorul și instalația de eșapament. În plus, instalațiile electrice deteriorate sau întinse nesatisfăcător pot genera scântei sau arcuri electrice, care reprezintă un pericol de incendiu.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- În cazul lucrărilor în condiții dificile, trebuie să fie suflate regulat depunerile din apropierea pieselor fierbinți ale eșapamentului motorului. Toate materialele inflamabile precum frunzișul, paie și așchile de lemn trebuie să fie îndepărtate din vană, partea inferioară a podelei și zona din apropierea motorului, pentru a evita pericolele de incendiu.
- Verificați regulat toate conductele de carburant și conductele hidraulice privind uzura și deteriorările. În cazul semnalmentelor de neetanșeități, acestea trebuie să fie înlocuite imediat.
- Verificați regulat conductorii electrici și conectorii privind deteriorările. Dispuneți remedierea imediată a defecțiunilor exclusiv unui specialist electrician.

- Verificați zilnic instalația de eșapament privind neetanșeitățile, tuburile și amortizoarele de zgomot rupte, precum și șuruburile, piulițele și bridele slăbite sau lipsă. În cazul constatării unei scurgeri sau a pieselor deteriorate trebuie să fie încheiate reparațiile înainte de utilizare, pentru a asigura o funcționare în siguranță.
- Țineți la îndemână în permanență un extingtor universal în apropierea produsului sau direct la acesta. Personalul de operare trebuie să fie școlarizat privind lucrul cu extingtorul și să cunoască cum poate fi utilizat acesta rapid și corect în caz de urgență.

7.6.5 Pericole hidraulice

- Dacă pătrunde ulei hidraulic în ochi, spălați imediat ochii cu apă limpede și adresați-vă imediat unui medic.
- Evitați contactul pielii și îmbrăcămintei cu uleiul hidraulic. Dacă ajunge ulei hidraulic în contact cu pielea, curățați imediat locurile respective cu apă și săpun, pentru a împiedica iritațiile pielii și dermatozele. Dacă pătrunde ulei hidraulic pe îmbrăcămintă, schimbați-o imediat.
- În cazul inhalării vaporilor de ulei hidraulic adresați-vă imediat unui medic. Dacă apare o scurgere în sistemul hidraulic, nu porniți produsul sau opriți-l imediat.
- Scurgerile de ulei nu trebuie să fie verificate cu mâinile goale. Purtați echipament de protecție personal. Purtarea echipamentului individual de protecție, precum îmbrăcămintea de lucru, ochelarii de protecție și mănușile, reduce riscul de vătămări.

AVERTIZARE

Sistemul hidraulic se află sub presiune. Scurgerile pot cauza vătămări grave.

AVERTIZARE

Pericol de provocare a arsurilor!

Temperatura uleiului hidraulic crește pe parcursul funcționării, ceea ce poate duce la un pericol de provocare a arsurilor.

7.6.6 Măsurile în caz de urgență

7.6.6.1 Electrocutare

În cazul lucrărilor în apropierea conductoarelor electrice sunt necesare măsuri de precauție speciale.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Curentul nu se propagă exclusiv pe parcursul cu cea mai mică rezistență la pământ.
- Curentul poate curge prin tuburi, furtunuri și cabluri înapoi în produse.
- Tensiunea joasă poate provoca vătămări grave, parțial mortale. Numeroase accidente electrice profesionale rezultă din contactul cu tensiuni de sub 440 volți.

Cele mai multe electrocutări nu sunt percepute imediat, dar există semnalmente tipice, care pot indica o electrocutare:

- Întrerupere de curent
- Emisie de fum
- Explozie
- Sunete detonante
- Formarea de arc electric

Dacă apar unul sau mai multe din aceste simptome, se va presupune o electrocutare.

7.6.6.2 Deteriorarea unui conductor electric

Dacă suspectați că un conductor electric este deteriorat, nu vă mișcați sub nicio formă.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Dacă vă aflați pe produs, rămâneți acolo. Ridicați scula de lucru și deplasați produsul din zona periculoasă.
- Dacă nu vă aflați pe produs, nu trebuie să fie atinse produsul sau scula de lucru.
- Părăsiți zona de lucru cu pași mici și țineți-vă picioarele apropiate. În acest fel reduceți pericolul de electrocutare cauzat de așa-numita tensiune de pas.
- Informați persoanele din jur imediat despre electrocutare și solicitați-le să părăsească imediat zona periculoasă.
- Luați imediat legătura cu furnizorul de energie electrică, pentru a dispune deconectarea alimentării electrice.
- Zona de lucru poate fi accesată din nou după părăsire numai cu aprobarea furnizorului de energie electrică. Accesul interzis pentru persoane neautorizate.

7.6.6.3 Deteriorarea unei conducte de gaz

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Motorul trebuie să fie deconectat imediat, în măsura în care acest lucru este posibil fără a genera pericole și fără întârziere.
- Îndepărtați imediat toate sursele de aprindere, în măsura în care acest lucru este posibil fără a genera pericole și fără întârziere.
- Informați persoanele din jur imediat despre faptul că a fost decuplată o conductă de gaz și solicitați-le să părăsească imediat zona periculoasă.
- Părăsiți imediat zona periculoasă.
- Luați imediat legătura cu compania furnizoare.
- Dacă zona de lucru se află pe un drum public, trebuie să fie oprit imediat traficul în zona respectivă.
- Zona de lucru poate fi accesată din nou după părăsire numai cu aprobarea echipelor de salvare și a companiei furnizoare. Accesul interzis pentru persoane neautorizate.

7.6.6.4 Deteriorarea unui cablu din fibră de sticlă

Nu priviți în capetele tăiate ale cablurilor din fibră de sticlă sau cablurile neidentificate, deoarece acest lucru poate duce la afecțiuni asupra vederii.

Luați imediat legătura cu compania furnizoare.

7.6.6.5 Incendierea produsului

Executați imediat o deconectare de urgență.

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Îndepărtați cheia de siguranță a bateriei (dacă este accesibilă).
- Nu efectuați încercări de stingere, dacă este vorba despre un incendiu mic și dacă este disponibil un extingtor.
- Dacă nu poate fi stins focul, părăsiți imediat zona de lucru și înștiințați echipele de salvare.

7.6.7 Încărcare și descărcare în siguranță a produsului

AVERTIZARE

Încărcarea și descărcarea produsului pe o remorcă sau într-un camion crește riscul de răsturnare. Acest lucru poate avea ca urmare vătămări grave sau fatale.

- La parcurgerea sau deplasarea pe o rampă este necesară o precauție deosebită.
- Urcați sau circulați pe o rampă numai cu unealta de lucru coborâtă.
- La încărcarea produsului pe o rampă trebuie să vă deplasați numai cu spatele. Partea mai grea a produsului trebuie să fie aliniată totodată în permanență în susul pantei, pentru a evita o răsturnare sau o alunecare. La descărcarea produsului puteți să vă deplasați spre înainte.
- Evitați pornirea și frânarea bruscă, acest lucru poate duce la o pierdere a controlului și poate provoca o răsturnare a produsului.

- Aveți în vedere toate prevederile pentru transportul produsului pe drumuri publice.
- La transbordarea produsului pe un autocamion utilizați rampe suficient de lungi și stabile.
- Utilizați exclusiv rampe, care sunt adecvate pentru greutatea produsului.
- Pentru a evita o răsturnare, nu modificați sensul de deplasare.
- După transbordare deconectați motorul, îndepărtați cheia de siguranță și îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Utilizați penele de fixare adecvate, pentru a asigura trenul de rulare cu șenile de cauciuc împotriva mișcărilor necontrolate.
- Utilizați exclusiv mijloace de fixare, care sunt adecvate pentru greutatea produsului. Respectați prescripțiile locale pentru fixare.

7.6.8 Ridicare în siguranță a produsului

Produsul poate fi ridicat și cu dispozitive de ridicare adecvate pe o remorcă/un autocamion.

AVERTIZARE

Lucrările de ridicare trebuie să fie executate exclusiv de personalul calificat cu școlarizare și instruire corespunzătoare.

PERICOL

Pericol de moarte!

Persoanele nu trebuie să staționeze niciodată în raza de mișcare a sarcinilor ridicate. Din cauza sarcinilor există pericol de striviri grave până la mortale.

AVERTIZARE

Pericol de strivire!

Atenție la degete!

Respectați următoarele indicații, pentru a reduce pericolele:

- Îndepărtați scula de lucru.
- Utilizați numai punctele de ridicare prevăzute și marcate de producător.
- Utilizați exclusiv mijloace de prindere și dispozitive de ridicare, care sunt adecvate pentru greutatea produsului.
- Ridicați produsul numai de la cele trei puncte de ridicare.
- La ridicarea produsului se va avea în vedere să nu fie depășit unghiul de înclinare de 20 grade.

7.7 Lucrul cu carburantul

ATENȚIE

Utilizați exclusiv benzină Super E5 sau E10 drept carburant.

PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

- Păstrați carburantul numai în recipientele prevăzute în acest sens (canistre).
- Căpăcelele de astupare ale recipientelor rezervorului trebuie să fie înșurubate și strânse ferm întotdeauna în conformitate cu prescripțiile.
- Din motive de securitate, rezervorul de carburant și alte bușoane ale rezervoarelor trebuie înlocuite dacă sunt deteriorate.
- Țineți carburantul la distanță de scânteii, focuri deschise, flăcări, surse de căldură și alte surse de aprindere. Fumatul interzis!
- Alimentați cu carburant doar în aer liber și nu fumați în timpul alimentării.
- Opriti motorul cu ardere internă înainte de alimentare și lăsați-l să se răcească.
- Alimentarea cu carburant se efectuează înainte de pornirea motorului. Nu deschideți bușonul rezervorului și nu adăugați carburant în timp ce motorul este în funcțiune sau imediat după deconectarea produsului.
- Deschideți cu grijă și încet capacul rezervorului de carburant. Așteptați ca presiunea să se echilibreze și abia apoi scoateți complet capacul rezervorului.
- Pentru alimentare utilizați o pâlnie adecvată sau o țeavă de umplere, astfel încât să nu se poată scurge carburant la motorul cu ardere internă și carcasă.
Nu umpleți excesiv rezervorul de carburant!
- Pentru a oferi carburantului spațiu suficient pentru dilatare, nu umpleți niciodată rezervorul de carburant peste muchia inferioară a ștuțului de umplere. Respectați indicațiile suplimentare din manualul de folosire al motorului cu ardere internă.

- În cazul în care s-a scurs carburant, porniți motorul cu ardere internă abia după ce a fost curățată suprafața murdărită cu carburant. Orice încercare de aprindere trebuie evitată până la evaporarea vaporilor de carburant (ștergere până la uscare).
- Ștergeți întotdeauna carburantul vărsat.
- În cazul în care carburantul ajunge pe haine, acestea trebuie schimbate.
- Capacul rezervorului de carburant trebuie să fie înșurubat și strâns corespunzător după fiecare realimentare. Produsul nu trebuie să fie pus în funcțiune fără capacul original înșurubat la rezervor.
- Verificați din motive de securitate conducta de carburant, rezervorul de carburant, bușonul rezervorului și racordurile regulat privind deteriorările, îmbătrânirea (fragilitatea), stabilitatea și locurile neetanșe și schimbați-le, dacă este necesar.
- Goliți rezervorul numai în aer liber.
- Nu folosiți niciodată sticle de băutură sau articole similare pentru a elimina sau depozita materiale de exploatare, cum ar fi carburant. Persoane, în special copiii, ar putea fi tentați să bea din el.
- Nu păstrați niciodată produsul cu carburant în rezervor în interiorul unei clădiri. Vaporii de carburant produși pot ajunge în contact cu foc deschis sau scânteii și se pot aprinde.
- Nu depuneți produsul și recipientul de carburant în apropiere de sistemele de încălzire, radiatoarele de încălzire cu infraroșu, aparatele de sudură și alte surse de căldură.

⚠ PERICOL

Pericol de explozie!

Dacă pe parcursul funcționării se constată un defect la rezervor, la capacul rezervorului sau la piesele parcurse de carburant (conducte de carburant), trebuie să fie oprit imediat motorul cu ardere internă.

Apoi trebuie să fie consultat un distribuitor specializat.

7.8 Securitate baterie

- Pentru a evita formarea de scânteii din cauza unui scurtcircuit, trebuie să fie întotdeauna decuplat mai întâi cablul de minus (–) de la baterie și cuplat din nou ultimul.
- Nu fumați niciodată când lucrați la baterie. Țineți întotdeauna scânteele, flăcările deschise și alte surse de căldură la distanță de baterie.
- În cazul utilizării cablurilor de asistare a pornirii este necesară o atenție deosebită. Aveți în vedere instrucțiunile respective, pentru a evita prejudiciile la aparat (în special, acționați demarorul maxim 10 secunde).
- Nu deschideți niciodată bateria și nu o lăsați să cadă.
- Încărcați bateria întotdeauna într-o încăpăre închisă cu ventilație bună, uscată și ferită de intemperii.
- Nu scurtcircuitați racordurile bateriei.
- Bateriile deformate sau defecte (în curs de epuizare) nu trebuie să fie utilizate și trebuie să fie schimbate, precum și eliminate ca deșeu în conformitate cu normele de protecție a mediului. Respectați prevederile specifice țării de utilizare.

- În cazul bateriilor defecte se poate scurge lichid. Evitați contactul! În cazul unui contact accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, solicitați suplimentar asistență medicală. Lichidul de baterie scurs poate duce la iritații ale pielii, arsuri și arsuri caustice.
- Examinați regulat prin control vizual cablurile de racord de la baterie privind deteriorările. Dispuneți înlocuirea cablurilor deteriorate unui specialist.
- Siguranțele nu trebuie să fie șuntate niciodată. Nu utilizați niciodată o siguranță cu o altă sarcină maximă decât cea prescrisă (amperi).

7.8.1 Indicații de securitate pentru manevrarea bateriilor

- Aveți întotdeauna în vedere ca bateriile să fie introduse cu polaritatea corectă (+ și –), conform indicației de pe baterie.
- Nu scurtcircuitați bateriile.
- Nu încărcați bateriile fără posibilitate de reîncărcare.
- Nu descărcați excesiv bateria!
- Nu amestecați bateriile vechi și noi, precum și bateriile de diferite tipuri sau producători! Schimbați concomitent toate bateriile unui set.
- Înlăturați neîntârziat bateriile uzate din aparat și eliminați-le corect ca deșeu! Nu aruncați bateriile în gunoiul menajer. Bateriile defecte sau consumate trebuie reciclate conform directivei 2006/66/EC. Returnați bateriile și / sau aparatul prin intermediul dispozitivelor de colectare oferite. Despre posibilitățile de evacuare vă puteți informa la administrația comunală sau municipală.
- Nu încălziți bateriile!
- Nu sudați sau lipiți direct la baterii!
- Nu dezmembrați bateriile!
- Nu deformați bateriile!
- Nu aruncați bateriile în foc!
- Păstrați bateriile în afara razei de acțiune a copiilor.
- Nu permiteți copiilor schimbarea bateriilor fără supraveghere!
- Nu depozitați bateriile în apropierea focului, plitelor sau altor surse de căldură. Nu expuneți bateriile radiației solare directe, nu le utilizați sau depozitați în autovehicule dacă vremea este caniculară.
- Păstrați bateriile neutilizate în ambalajul original și țineți-le la distanță de obiectele metalice. Nu amestecați sau dezmembrați și nu aruncați bateriile despachetate! Acest lucru poate să ducă la scurtcircuitarea bateriei și, implicit, la deteriorări, arsuri sau chiar la pericol de incendiu.
- Scoateți bateriile din produs în cazul în care acesta nu va fi utilizat un timp mai îndelungat, exceptând cazurile de urgență!
- Nu atingeți NICIODATĂ bateriile expirate fără protecție corespunzătoare. Dacă lichidul scurs vine în contact cu pielea, spălați imediat pielea în acea zonă sub apă curgătoare. Evitați în toate cazurile contactul lichidului cu ochii și gura. Într-un astfel de caz, apelați imediat la un medic.
- Înainte de introducerea bateriilor, curățați contactele bateriei și contracontactele din aparat.

Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.
- Riscurile reziduale pot fi reduse la minimum dacă sunt respectate „Indicațiile de securitate” și „Utilizarea prevăzută”, precum și manualul de exploatare în ansamblu.
- Evitați o punere în funcțiune involuntară a produsului.
- Când produsul este în funcțiune, țineți mâinile la distanță de zona de lucru.
- punerea în funcțiune în mod neintenționat a produsului.
- Respectați indicațiile de întreținere curentă și de securitate prevăzute în manualul de utilizare.

AVERTIZARE

În timpul lucrărilor mai lungi, pot apărea tulburări ale circulației la mâinile operatorului (sindromul degetelor albe) din cauza vibrațiilor.

Sindromul degetelor albe este o afecțiune vasculară, în cazul căreia vasele mici de sânge produc crampe subite la degetele de la mâini și de la picioare. Zonele afectate nu mai sunt aprovizionate suficient cu sânge și arată astfel extrem de palide. Utilizarea frecventă a produselor cu vibrații poate provoca leziuni nervoase la persoanele a căror circulație sanguină este afectată (de exemplu, fumători, diabetici).

Dacă observați afectări neobișnuite, încetați imediat lucrul și consultați un medic.

8 Montajul

ATENȚIE

Efectuați montajul și setările produsului întotdeauna cu motorul oprit și deconectați fișa bujiei.

- Nu montați pe aparat produse sau accesorii care nu sunt destinate sau aprobate de producător.

Unealtă necesară:

- 2x cheie fixă/cheie tubulară deschidere de 13 mm*
- Cheie fixă/cheie tubulară cu deschidere de 16 mm*
- 2x cheie fixă/cheie tubulară deschidere de 24 mm*
- Cheie imbus 4 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

Indicație:

Păstrați toate elementele de fixare demontate pentru montarea ulterioară.

8.1 Montarea scaunului operatorului (3) (Fig. 4)

1. Introduceți șina scaunului (3) dinspre față în suportul capotei motorului (4).
2. Conectați întrerupătorul de contact al scaunului (3a).
3. Trageți maneta de reglare (3b) spre exterior și mențineți-o în această poziție.

4. Glisați scaunul (3) în poziția dorită și eliberați maneta de reglare (3b).
Scaunul (3) se va bloca cu un clic sonor.

8.2 Montarea manetelor de comandă (12a/12d) (Fig. 5)

1. Demontați piulițele (12a 2/12d 2) de pe manetele de comandă (12a/12d).
Utilizați o cheie fixă de 24 mm.
2. Introduceți manetele de comandă (12a/12d) de sus prin manșoanele de cauciuc (12a 1/12d 1).
3. Slăbiți șuruburile de fixare (12a 3/12d 3) de la postul de comandă (12).
Utilizați o cheie imbus de 4 mm.
4. Înșurubați piulițele (12a 2/12d 2) pe manetele de comandă (12a/12d).
5. Înșurubați manetele de comandă (12a/12d) în bușe și reglați-le în poziția de lucru dorită.
6. Strângeți șuruburile de fixare (12a 3/12d 3) și asigurați-le cu contrapiulițele (12a 4/12d 4).
Utilizați o cheie imbus de 4 mm și o cheie fixă de 13 mm.
7. Strângeți piulițele (12a 2/12d 2).
Utilizați o cheie fixă de 24 mm.
8. Fixați manșoanele de cauciuc (12a 1/12d 1) peste suporturi.

8.3 Montarea mânerelor (12b 1/12c 1) (Fig. 5)

1. Înșurubați câte un mâner (12b 1/12c 1) pe manetele de deplasare (12b/12c).

8.4 Montarea cadrului frontal (7) (Fig. 6)

1. Demontați toate șuruburile (7a), șaibele plate (7b) și șaibele elastice (7c) de pe suprastructură (5).
Utilizați o cheie fixă/tubulară de 16 mm.
2. Aliniați cadrul frontal (7) pe suprastructură (5).
Asigurați-vă că orificiile de montare coincid.
3. Montați cadrul frontal (7) pe suprastructură (5) folosind șuruburile (7a), șaibele plate (7b) și șaibele elastice (7c).
Utilizați o cheie fixă/tubulară de 16 mm.

8.5 Montarea oglinzii exterioare (2) (Fig. 7)

1. Scoateți toate șuruburile (2a), șaibele plate (2b), șaibele elastice (2c) și piulițele (2d).
Utilizați două chei fixe/tubulare de 13 mm.
2. Aliniați cele două oglinzi exterioare (2) pe părțile stângă și dreaptă ale cadrului frontal (7).
Asigurați-vă că orificiile de montare coincid.
Atenție la orientarea corectă.
3. Introduceți câte un șurub (2a) cu șaibă plată (2b) prin orificiile de montare și fixați-l cu câte o șaibă plată (2b), o șaibă elastică (2c) și o piuliță (2d).
4. Strângeți ferm toate piulițele (2d) și șuruburile (2a).
Utilizați două chei fixe/tubulare de 13 mm.
5. Reglați oglinzile exterioare (2) prin intermediul capului sferic, prin înclinare sau rotire, până când obțineți vizibilitatea dorită.

9 Înainte de punerea în funcțiune

⚠️ AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

⚠️ AVERTIZARE

Detasați bateria și scoateți întotdeauna cheia de siguranță, înainte de a efectua reglajele la produs.

⚠️ AVERTIZARE

Închideți circuitul electric al bateriei numai după ce produsul este pregătit pentru utilizare.

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

ATENȚIE

La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

ATENȚIE

Gresați toate niplurile de ungere înainte de fiecare punere în funcțiune.

Indicație:

Produsul este furnizat cu ulei hidraulic.

Verificați produsul înainte de fiecare punere în funcțiune:

- Stabilitatea tuturor îmbinărilor filetate.
- Verificați dacă există scurgeri la conducte, furtunuri și rezervoare.
- Verificați dacă există defecte vizibile.
- Verificați dacă nivelul de ulei, ulei hidraulic și combustibil este suficient.

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Umpleți cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei.
- Nu utilizați ulei vechi!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Daune aduse mediului!

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

⚠️ PERICOL

Pericol de moarte!

Carburantul este toxic și foarte inflamabil.

⚠️ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Umpleți carburant numai când motorul este deconectat și răcit. Nu fumați atunci când alimentați produsul.

⚠️ PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Carburantul se poate aprinde în timpul umplerii și poate exploda. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol pentru sănătate!

Inhalarea vaporilor de carburant/ulei de lubrifiere și a gazelor evacuate poate provoca daune grave pentru sănătate, pierderea cunoștinței și, în cazuri extreme, moartea.

- Nu inhalați vapori de carburant/ulei de lubrifiere și gaze evacuate.
- Goliți carburantul numai în aer liber.

Indicație:

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

Unealtă necesară:

- Pâlnie (26)
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

9.1 Deschidere/închidere capotă motor (4) (fig. 8)

Deschidere:

1. Deblocați capota motorului (4) prin rotirea cheii (4a) în sens antiorar.
2. Ridicați capota motorului (4) și deschideți-o complet. Asigurați-vă că siguranța capotei (4b) s-a blocat în poziție.

Închidere:

1. Deblocați siguranța capotei (4b) trăgând-o ușor spre dumneavoastră de capătul inferior.
În același timp, susțineți capota motorului (4) cu cealaltă mână.
2. Închideți capota (4) și blocați-o cu cheia (4a).
Asigurați-vă că este bine închisă capota (4).

9.2 Încărcarea uleiului de motor (fig. 9)

ATENȚIE

Produsul este livrat fără ulei de motor. Prin urmare, este esențial să se umple cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Utilizați ulei SAE 10W-30 în acest scop.

- Opriți motorul și lăsați-l să se răcească.
- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Aveți în vedere ca nicio impuritate sau apă să nu pătrundă în rezervorul de ulei de motor.

Indicații:

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Dacă nivelul de ulei este prea scăzut, pornirea motorului este prevenită printr-un dispozitiv de monitorizare a nivelului de ulei.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Aveți în vedere ca uleiul să îndeplinească **clasificarea API SERVICE SJ sau mai recentă** – această specificație se găsește pe eticheta recipientului de ulei.

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Deșurubați joja de ulei (16a).
3. Umpleți rezervorul de ulei de motor (16) utilizând o pâlnie.
Acordați atenție cantității maxime de umplere (Vezi Datele tehnice).
Umpleți cu atenție uleiul de motor până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
4. Ștergeți joja de ulei (16a) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
5. Introduceți din nou joja de ulei (16a), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (16a).
6. Scoateți joja de ulei (16a) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între L (low) și H (high) pe joja de ulei (16a).
7. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea de ulei de motor recomandată (a se vedea Date tehnice).
8. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (16a).
9. Închideți capota motorului (4).

9.3 Încărcare carburant (fig. 10)

- Deconectați motorul și lăsați-l să se răcească.
- Păstrați distanța față de căldură excesivă, flăcări și scântei.
- Încărcați carburant numai în aer liber.
- Purtați mănuși de protecție.

- Evitați contactul cu pielea și ochii.
- Evitați utilizarea de carburant vechi sau contaminat, precum și amestecuri de carburant și ulei.
- Aveți în vedere ca nicio impuritate sau apă să nu pătrundă în rezervorul de carburant.

Indicație:

Verificați nivelul de carburant înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE

Produsul este livrat fără carburant. Prin urmare, este esențial să faceți plinul de carburant înainte de punerea în funcțiune. Utilizați în acest scop benzină Super E5/E10.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Curățați capacul rezervorului (17a) și zona din jurul ștuțului de umplere, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în rezervorul de carburant (17).
3. Deschideți cu atenție capacul rezervorului de carburant (17a), astfel încât orice presiune excesivă să poată fi eliberată.
Capacul rezervorului de carburant (17a) este conectat la un dispozitiv de protecție împotriva pierderilor din rezervorul de carburant (17) și nu poate cădea.
4. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (17b).
5. Verificați nivelul de carburant printr-un control vizual.
6. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (17b).
7. Umpleți rezervorul de carburant (17) cu carburant utilizând o pâlnie (26).
Acordați atenție cantității maxime de umplere de 6.
Umpleți cu atenție carburantul până la marginea inferioară a ștuțului de umplere.
8. Închideți din nou capacul rezervorului (17a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (17a), pentru a evita scurgerile și evaporarea.
9. Curățați capacul rezervorului (17a) și zona din jurul lui.
10. Verificați dacă există scurgeri de la rezervorul de combustibil (17) și din conductele de carburant.
11. Închideți capota motorului (4).

9.4 Controlare nivel al uleiului hidraulic (fig. 11)

ATENȚIE

Pentru a putea citi corect nivelul uleiului hidraulic, toți cilindrii hidraulici trebuie să se afle în poziția finală retrasă. Pentru aceasta, retraceți complet toți cilindrii hidraulici.

Verificați nivelul uleiului la o temperatură ambiantă de aproximativ 10 până la 30°C.

1. Verificați nivelul uleiului la vizorul de nivel (18b); nivelul trebuie să se afle între marcate.

9.5 Verificarea bujiei (19a) (Fig. 12)

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.

2. Încredințați-vă că fișa bujiei (19) este fixată la bujie (19a).

9.6 Racordare/separare baterie (20) (fig. 13)

Cu ajutorul cheii de siguranță (20a), circuitul electric al bateriei (20) poate fi închis sau întrerupt.

⚠️ AVERTIZARE

Detașați bateria și scoateți întotdeauna cheia de siguranță, înainte de a efectua reglaje la produs.

⚠️ AVERTIZARE

Demontarea bateriei este prevăzută a fi efectuată exclusiv de către personal specializat autorizat.

Conectați bateria:

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Introduceți cheia de siguranță (20a) în lacăt (20b).
3. Rotiți cheia de siguranță (20a) în sensul acelor de ceasornic până când se blochează cu un clic sonor. Produsul este acum gata de funcționare.
4. Închideți capota motorului (4).

Detașați bateria:

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Rotiți cheia de siguranță (20a) în sens antiorar, bateria (20) este detașată acum.
3. Scoateți cheia de siguranță (20a).

10 Operarea

⚠️ PERICOL

Pericol de vătămare!

Purtați întotdeauna un echipament personal de protecție (EPP)!

- Purtați întotdeauna o cască de protecție.
- Purtați căști antifonice.
- Purtați îmbrăcăminte de protecție strânsă pe corp, cu o inserție de protecție împotriva tăieturilor.
- Purtați încălțăminte de siguranță aderentă.
- Purtați mănuși de protecție.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de vătămări grave și daune materiale!

Înainte de a porni produsul, asigurați-vă că nu se află alte persoane în imediata apropiere. Înainte de a începe lucrul, verificați orientarea șenilelor de cauciuc. (Rola de ghidare și lama de nivelare trebuie să fie orientate spre partea frontală a produsului). Evitați deplasarea transversală pe pante sau lucrul lateral pe acestea.

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de cădere a sarcinilor în cazul opririi motorului!

Dacă motorul se oprește neașteptat, împingeți imediat maneta de comandă din dreapta spre înainte, pentru a coborî unealta de lucru în mod controlat. În caz contrar, pot apărea defecțiuni și accidente grave din cauza căderii necontrolate a sarcinilor.

⚠️ PRECAUȚIE

Atunci când produsul nu este utilizat sau rămâne nesupravegheat, unealta de lucru trebuie coborâtă pe sol, iar postul de comandă trebuie blocat prin intermediul manetei de blocare.

ATENȚIE

Din cauza greutatei mari a produsului, recomandăm ca montarea/demontarea uneltelor de lucru să fie efectuată de cel puțin două persoane.

Familiarizați-vă cu manualul de utilizare înainte de a încerca să operați produsul.

10.1 Reglarea scaunului operatorului (3) (Fig. 14)

⚠️ PRECAUȚIE

Înainte de reglarea scaunului, asigurați-vă că nu aveți mâinile pe capota motorului sau în spatele scaunului.

1. Așezați-vă pe scaunul operatorului (3).
2. Trageți maneta de reglare (3b) spre exterior și mențineți-o în această poziție.
3. Reglați scaunul operatorului (3) într-o poziție care să vă permită să ajungeți fără efort la toate elementele de comandă.
4. Eliberați maneta de reglare (3b). Scaunul operatorului (3) se va bloca cu un clic sonor.

10.2 Descrierea panoului de comandă (13) (Fig. 1, 16)

Introduceți cheia de contact (21a) în contact (21) și rotiți-o în poziția „ON”.

Contor ore de funcționare (13a):

Contorul (13a) indică numărul total de ore de funcționare acumulate de produs până în prezent.

Dacă cheia de contact (21a) se află în poziția „ON”, contorul (13a) continuă să înregistreze orele chiar și cu motorul oprit.

Indicator de funcționare (13b):

LED-ul indicatorului de funcționare (13b) luminează continuu în culoarea verde imediat ce cheia de contact (21a) este în poziția „ON” și circuitul electric al bateriei (20) este închis, conform instrucțiunilor de la 9.6.

Tastă (avertizor sonor) (13c):

Prin apăsarea tastei (13c) se emite un semnal din avertizorul sonor.

Tastă (far LED) (13d):

Prin apăsarea tastei (13d) este conectat sau deconectat farul LED (1a).

10.3 Explicație a postului de comandă (12) (fig. 1)

Manetă de operare stânga (12a):

- Extinderea sau retragerea brațului (11).
- Rotirea excavatorului spre stânga sau spre dreapta.

Manetă de deplasare stânga (12b):

- Deplasare spre înainte/cu spatele (în combinație cu maneta de operare dreapta).
- Deplasați-vă spre stânga/dreapta.

Manetă de deplasare dreapta (12c):

- Deplasare spre înainte/cu spatele (în combinație cu maneta de operare stânga).
- Deplasați-vă spre stânga/dreapta.

Maneta de operare dreapta (12d):

- Ridicarea sau coborârea brațului principal (1).
- Săparea sau golirea cu cupa (9).

Manetă de blocare (12e):

- Blocarea postului de comandă (12).

Manetă de comandă (12f):

- Ridicați sau coborâți lama de nivelare (8).

Pedală de comandă dreapta (12i):

- Rotirea suprastructurii (5).

Manetă de blocare (12j):

- Blocarea suprastructurii (5).

Pentru detalii suplimentare privind utilizarea produsului, vă rugăm să consultați descrierile următoare.

10.3.1 Blocarea postului de comandă (12) (Fig. 1, 17)

Puteți bloca postul de comandă (12) prin intermediul manetei de blocare (12e).

Blocarea postului de comandă:

1. Împingeți maneta de blocare (12e) în poziția frontală.
 - Postul de comandă (12) este acum blocat.

Deblocarea postului de comandă:

1. Trageți maneta de blocare (12e) în poziția din spate.
 - Postul de comandă (12) este acum eliberat.

10.3.2 Ridicarea/coborârea lamei de nivelare (8) (Fig. 18)

1. Împingeți maneta de control (12f) spre înainte pentru a coborî lama de nivelare (8) sau trageți-o spre spate pentru a o ridica.

Indicație:

Coborâți complet lama de nivelare în timpul tuturor lucrărilor staționare, precum și la parcare produsului, pentru o mai bună stabilitate.

10.3.3 Manetele de deplasare (12b/12c)

10.3.3.1 Operarea sistemului de tracțiune (Fig. 20)

ATENȚIE

Ridicați puțin unealta de lucru în timpul deplasării produsului, dar mențineți-o la o înălțime joasă.

ATENȚIE

Ridicați lama de nivelare în timpul deplasării produsului.

⚠ AVERTIZARE

Dacă suprastructura a fost rotită cu 180°, direcția de deplasare a manetelor se inversează. Dacă operatorul împinge maneta de deplasare spre înainte, excavatorul se va deplasa spre spate din perspectiva acestuia.

⚠ PRECAUȚIE

Nu schimbați direcția de deplasare pe pante abrupte – excavatorul s-ar putea răsturna. Dacă o schimbare a direcției este necesară, asigurați-vă că nu se află nicio persoană în zona de lucru.

Indicație:

Produsul se poate opri într-o pantă, deoarece carburantul curge spre partea frontală din rezervor și este întreruptă alimentarea cu carburant.

Sensul de deplasare al șenilelor de cauciuc individuale (6a) este controlat prin maneta de deplasare (12b/12c).

1. Deblocați postul de comandă (12) prin intermediul manetei de blocare (12e).

Deplasarea cu față:

1. Apăsați concomitent spre înainte ambele manete de deplasare (12b/12c).

Deplasarea cu spatele:

1. Trageți concomitent spre înapoi ambele manete de deplasare (12b/12c).

Modificați sensul de deplasare:

1. Apăsați spre înainte maneta de deplasare dreapta (12c).
 - Șenila de cauciuc dreapta se mișcă spre înainte, rotind produsul spre stânga.
2. Trageți spre înapoi maneta de deplasare dreapta (12c).
 - Șenila de cauciuc dreapta se mișcă spre înapoi, rotind produsul spre dreapta.
3. Apăsați spre înainte maneta de deplasare stânga (12b).
 - Șenila de cauciuc stânga se mișcă spre înainte, rotind produsul spre dreapta.
4. Trageți spre înapoi maneta de deplasare stânga (12b).
 - Șenila de cauciuc stânga se mișcă spre înapoi, rotind produsul spre stânga.

Deplasarea în rampă și în pantă:

1. Mențineți marginea inferioară a unelei de lucru la aproximativ 20–40 cm deasupra solului în timpul deplasării. Chiar dacă excavatorul este stabil pe șenile, este mai sigur să lăsați cupa să alunece ușor deasupra solului atunci când coborâți o pantă.

2. Deplasați-vă întotdeauna cu viteză redusă atunci când urcați sau coborâți pante.

10.3.3.1.1 Deplasarea în curbe și raze (fig. 20)

⚠️ AVERTIZARE

Avertizare asupra Spot-Turns (rotirea pe loc)!

Spot-Turns pot duce la o viteză ridicată la balansare, instabilitate și accidente.

Executați Spot-Turns numai la o viteză redusă.

- Prin apăsarea și tragerea la intensități diferite a manetei de deplasare (12b/12c) pot fi parcurse curbe și raze.
- Cu cât este mai mare diferența privind mișcarea manetei de deplasare între șenila de cauciuc stânga și dreapta (6a), cu atât mai îngustă este raza curbei.

Indicație:

Acționați numai o manetă de deplasare, pentru a modifica sensul de deplasare când produsul este oprit sau se deplasează.

Pentru a roti produsul pe loc, apăsați spre înainte o manetă de deplasare și concomitent pe cealaltă spre înapoi.

10.3.4 Manetă de comandă (12a/12d) (Fig. 19)

10.3.4.1 Operarea brațului (1) (fig. 21, 22)

⚠️ AVERTIZARE

Mențineți întotdeauna picioarele pe marginea suportului pentru picioare, pentru a evita prinderea acestora între cadrul pivotant și braț sau cilindri.

ATENȚIE

Coborârea necorespunzătoare poate cauza daune și poate duce la vătămări.

- La coborârea brațului, aveți grijă să nu existe o coliziune cu lama de nivelare.
- Asigurați-vă că dinții cupei nu ating lama de nivelare.

Indicație:

În cazul unei temperaturi scăzute a uleiului hidraulic (de ex. imediat după pornirea motorului), funcția de amortizare a brațului poate acționa cu întârziere (cca. 3–5 secunde). Căuza este vâscozitatea ridicată a uleiului hidraulic rece. Acest lucru nu reprezintă o defecțiune.

1. Manevrați maneta de comandă dreapta (12d) spre înainte sau spre spate pentru a ridica sau coborî brațul (1).
2. Apăsați partea frontală sau posterioară a pedalei de comandă dreapta (12i) pentru a pivota brațul (1) prin intermediul mecanismului de pivotare (1b), independent de suprastructură (5), spre dreapta sau spre stânga.
 - Brațul (1) poate fi pivotat maximum 70° spre stânga și 70° spre dreapta.
 - Rabatați pedala de comandă dreapta (12i) în sus atunci când nu o utilizați, pentru a preveni o acționare accidentală.

10.3.4.2 Operarea brațului (11) (Fig. 23)

ATENȚIE

La ridicarea brațului, mișcarea poate fi întreruptă pentru scurt timp atunci când acesta se află în poziție verticală.

În această poziție, se atinge sarcina maximă asupra brațului și a uneltei de lucru, iar presiunea hidraulică din cilindru este temporar insuficientă pentru a continua mișcarea uniform.

Acest comportament este o caracteristică normală a sistemului hidraulic și nu indică o defecțiune.

1. Manevrați maneta de comandă stânga (12a) spre spate sau spre înainte pentru a retrage sau a extinde brațul (11).

10.3.4.3 Operare unealtă de lucru (fig. 24)

1. Manevrați maneta de comandă dreapta (12d) spre stânga sau spre dreapta pentru a înclina unealta de lucru spre interior sau spre exterior.

10.3.5 Suprastructură (5)

10.3.5.1 Blocarea suprastructurii (5) (Fig. 1, 17)

Puteți bloca suprastructura (5) prin intermediul manetei de blocare (12j).

⚠️ PRECAUȚIE

Înainte de a activa blocarea, asigurați-vă că suprastructura și șasiul cu șenile de cauciuc sunt aliniate paralel.

Blocarea suprastructurii:

1. Împingeți maneta de blocare (12j) în poziția frontală.
 - Suprastructura (5) este acum blocată.

Deblocarea suprastructurii:

1. Trageți maneta de blocare (12j) în poziția din spate.
 - Suprastructura (5) este acum eliberată.

10.3.5.2 Controlul suprastructurii (5) (Fig. 25)

ATENȚIE

Înainte de orice mișcare de rotație, asigurați-vă că maneta de blocare nu este activată.

ATENȚIE

Nu mișcați maneta de comandă stânga în mod brusc de la dreapta la stânga sau invers. Schimbările bruște de direcție cauzează, din cauza inerției maselor, sarcini de șoc asupra reductorului de rotire și a motorului de rotire. Acest lucru poate duce la deteriorarea componentelor și poate scurta considerabil durata de viață a mașinii.

1. Manevrați maneta de comandă stânga (12a) spre stânga sau spre dreapta pentru a roti suprastructura (5) în direcția corespunzătoare.

10.4 Conectarea/deconectarea produsului

⚠ PERICOL

Pericol de otrăvire!

Utilizați produsul numai în aer liber și niciodată în încăperi închise sau slab ventilate.

INDICAȚIE

Dacă motorul este pornit prima oară, sunt necesare mai multe încercări de pornire, până când este alimentat carburantul de la rezervor la motor.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de incendiu și explozie!

Nu utilizați niciodată lichid de preîncălzire sau de demaraj! Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

⚠ AVERTIZARE

Pericol de vătămări grave prin evitarea funcției de protecție la pornire!

Produsul este echipat cu un comutator de contact pe scaun. Motorul poate fi pornit numai dacă operatorul este așezat corect pe scaunul șoferului. Demarorul cu sfoară este destinat exclusiv lucrărilor de service și reparații efectuate de personal specializat autorizat.

⚠ PRECAUȚIE

Înainte de fiecare punere în funcțiune, verificați dacă dispozitivele de blocare de la stația de operare și de la suprastructură sunt fixate.

10.4.1 Pornirea motorului (Fig. 1, 26)

Înainte de pornire:

- Citiți întregul manual de exploatare înainte de utilizarea produsului.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de exploatare.
- Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
- Înainte de orice pornire, verificați nivelul de ulei de motor, carburant și ulei hidraulic (vezi 9.2, 9.3 și 9.4).
- Încredințați-vă că fișa bujiei (19) este fixată la bujie (19a) (vezi 9.5).
- Deschideți robinetul de carburant (17c).
- Racordați bateria (20), așa cum este descris la 9.6.
- Închideți capota motorului (4).
- Așezați-vă pe scaunul operatorului (3) și fixați-l, conform descrierii de la 10.1.
- Pe parcursul funcționării trebuie să se afle operatorul pe scaunul operatorului (3).
- Eliberați manetele de blocare (12e/12j).
- Introduceți cheia de contact (21a) în contactul de pornire (21) și rotiți-o în poziția „ON”.

- Emiteți o avertizare sonoră înainte de pornirea produsului, pentru a atrage atenția celor din jur.

După pornire:

- Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
- Înainte de punerea în funcțiune lăsați să se încălzească suficient lichidul hidraulic la temperaturi exterioare reci, deoarece lichidul rece poate întârzia semnificativ timpul de reacție al produsului.
- Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerație (12g).
 - Poziție MIN-“Broască țestoasă”
 - Poziție MAX-“Iepure”

10.4.1.1 Pornire cu motor rece (Fig. 27)

Indicație:

La temperaturi exterioare ridicate este posibil să trebuiască să pornească fără șoc și când motorul este rece!

1. Poziționați central pârghia de accelerație (12g).
2. Împingeți șocul (12h) pe poziția „CHOKE”.
3. Rotiți cheia de contact (21a) pe poziția „START” și mențineți-o în această poziție, până când pornește produsul.
4. Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
5. Rotiți șocul (12h) lent pe poziția „RUN”.
6. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerație (12g).
7. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, citiți capitolul 17.

10.4.1.2 Pornire cu motor cald (Fig. 27)

1. Poziționați central pârghia de accelerație (12g).
2. Rotiți cheia de contact (21a) pe poziția „START” și mențineți-o în această poziție, până când pornește produsul.
3. Reglați viteza dorită prin intermediul pârghiei de accelerație (12g).
4. Dacă motorul nu pornește nici după mai multe încercări, porniți produsul așa cum este descris la paragraful 10.4.1.1.

10.4.2 Oprire motor (fig. 1, 10, 15)

Indicație:

- Așteptați două minute după deconectarea produsului, până când întrerupeți circuitul electric al bateriei.
1. Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.
 2. Coborâți unealta de lucru* complet la sol.
 3. Reglați toate mișcările produsului.
 4. Rotiți cheia de contact (21a) în poziția „OFF”.
 5. Blocați postul de comandă (12) prin intermediul manetei de blocare (12j).
 6. Pornire cu motor cald (3)
 7. Scoateți cheia de contact (21a) la părăsirea produsului.
 8. Închideți robinetul de carburant (17c).
 9. Lăsați motorul să se răcească înainte de a parca produsul în spații închise.
 10. În cazul lucrărilor de întreținere sau al unei depozitări îndelungate, scoateți fișa bujiei (19) de pe bujie (19a) și întrerupeți circuitul electric al bateriei (20), așa cum este descris la 12.2.3 și 9.6.

10.5 Atașare/Îndepărtare unealtă de lucru (fig. 28)

Montare:

1. Demontați șplinturile (10b) din orificiile de montaj ale bolțului (10a).
2. Scoateți bolțul (10a) din unealta de lucru.
3. Aliniați unealta de lucru cu adaptorul de sculă (10). Asigurați-vă că orificiile de montaj coincid.
4. Introduceți bolțurile (10a) în orificiile de montaj.
5. Asigurați bolțurile (10a) cu șplinturile (10b).

Demontare:

1. Demontați șplinturile (10b) din orificiile de montaj ale bolțului (10a).
2. Țineți ferm unealta de lucru și scoateți bolțurile (10a) din orificiile de montaj ale adaptorului de sculă (10).
3. Puneți deoparte unealta de lucru.
4. Introduceți bolțurile (10a) în orificiile de montaj ale uneltei de lucru.
5. Montați șplinturile (10b).

11 Indicații de lucru

- Evitați mișcările bruște în timpul manevrării sau al rotirii.
- În timpul manevrării, mențineți unealta de lucru cât mai aproape de sol, pentru a evita balansarea.
- La lucrările în pantă, mențineți brațul spre partea din amonte a pantei și deplasați-vă paralel cu aceasta.
- Respectați capacitatea de ridicare a produsului și nu o depășiți.
- Staționarea în zona de pericol este interzisă!
- Dacă șenilele de cauciuc se blochează cu nisip sau pietre în timpul lucrului pe un sol moale, ridicați șenila cu ajutorul brațului, al balansierului și al cupei și rotiți-o pentru a îndepărta nisipul și pietrele.
- Dacă produsul rămâne blocat pe un teren noroios, ridicați-l pe o suprafață sigură, așa cum este descris la capitolul 5.2.
- Nu circulați pe drumuri noroioase atunci când suprastructura este poziționată perpendicular pe șasiul cu șenile de cauciuc. În caz contrar, șenilele se pot bloca în noroi.
- Nu încercați să spargeți betonul sau rocile prin pivotarea laterală a uneltei de lucru.
De asemenea, evitați:
 - Mișcarea grămezilor de pământ prin pivotarea laterală a uneltei de lucru.
 - Săparea prin utilizarea forței gravitaționale a produsului.
 - Compactarea pietrișului sau a solului prin lăsarea uneltei de lucru să cadă liber.
 - Săparea prin utilizarea energiei de deplasare a produsului.

Pământ aderent:

- Îndepărtați pământul aderent în timpul golirii cupei prin ridicarea acesteia până la cursa maximă a cilindrului. Dacă acest lucru nu este suficient, extindeți complet brațul (12) și mișcați unealta de lucru alternativ înainte și înapoi.

Protecția lamei de nivelare:

- Evitați lovirea lamei de nivelare (8) de către cilindrul brațului (1). În cazul lucrărilor de excavare adâncă, rotiți suprastructura astfel încât lama de nivelare (8) să se afle în partea posterioară a excavatorului. Acest lucru protejează lama de nivelare (8) și cilindrul împotriva deteriorărilor.

Retragerea uneltei de lucru:

- Aveți grijă ca unealta de lucru să nu lovească lama de nivelare (8) atunci când este retras pentru deplasare sau transport.

Evitați coliziunile:

- Asigurați-vă că lama de nivelare (8) nu intră în contact cu obstacole, cum ar fi pietrele, în timp ce deplasați utilajul. Astfel de coliziuni pot scurta considerabil durata de viață a lamei de nivelare (8) și a cilindrului.

Stabilizarea produsului:

- Coborâți lama de nivelare (8) complet pe sol atunci când sprijiniți utilajul.

Protecția împotriva apei și a noroiului:

- Dacă apa sau noroiul trec peste marginea superioară a șenilelor de cauciuc (6a), rulmentul de pivotare, angrenajul motorului de pivotare și coroana dințată pot intra în contact cu corpuri străine.

Curățare:

- Spălați bine excavatorul după fiecare utilizare cu un aparat de curățat cu înaltă presiune.

Lubrifierea:

- Respectați procedurile de lubrifiere descrise în manualul de utilizare.

Capace de protecție:

- Montați la loc capacele de protecție, în cazul în care acestea au fost îndepărtate anterior.

11.1 Rodajul produsului

Durata de viață a noului dumneavoastră excavator depinde în mod decisiv de o utilizare corectă și de întreținerea regulată. Înainte de a părăsi fabrica, excavatorul dumneavoastră a fost verificat și testat cu atenție. Cu toate acestea, toate componentele mobile trebuie să fie rodade în primele 50 de ore de funcționare.

În timpul acestei faze de rodaj, trebuie respectate următoarele puncte:

- Nu lucrați la turația maximă a motorului sau la sarcină maximă.
- Lăsați motorul să se încălzească suficient înainte de a începe lucrul.
- Creșteți turația motorului doar atât cât este necesar pentru a permite operarea.

O fază de rodaj corectă este esențială pentru a asigura performanța maximă și durata de viață îndelungată a excavatorului dumneavoastră.

11.2 Proiector LED (1a) (Fig. 1)

Intensitatea iluminatului în zona de lucru a produsului trebuie să fie de cel puțin 500 lux.

PRECAUȚIE

Nu priviți direct în proiectorul LED sau în sursa de lumină.

⚠ PRECAUȚIE

Pe timp de noapte vizibilitatea este limitată, astfel încât iluminatul de lucru singur nu este suficient. Asigurați iluminat suplimentar și respectați toate normele de siguranță în vigoare, precum și reglementările speciale pentru lucrul pe timp de noapte, pentru a evita accidentele.

11.3 Reducere uzură a șenilelor de cauciuc (fig. 33)

Șenilele de cauciuc (6a) sunt adecvate în special pentru utilizarea pe soluri moi, neconsolidate, cu un conținut scăzut de pietre sau resturi de moloș. Pentru a minimiza uzura șenilelor de cauciuc (6a), trebuie să conduceți întotdeauna cu viteză redusă și cu o rază de virare mare.

Evitați următoarele sarcini de solicitare:

- Rotirea completă a șenilelor de cauciuc în sarcină grea.
- Întoarcerea pe suprafețe cu margini ascuțite (de ex. pietre, beton spart, moloș).
- Manevre înguste de întoarcere pe suprafețe solide precum asfaltul sau betonul.
- Traversarea bordurilor înalte, marginilor sau proeminențelor.
- Lovirea sau frecarea șenilelor de cauciuc de ziduri sau borduri.
- Lucrul pe suprafețe agresive (de ex. sare, îngrășământ sau alte substanțe agresive)

12 Curățarea și întreținerea curentă

⚠ AVERTIZARE

Dispuneți unui atelier de specialitate efectuarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă care nu sunt descrise în acest manual de exploatare. Utilizați numai piese de schimb originale.

⚠ AVERTIZARE

Lucrările de întreținere curentă sau de curățare neconforme cu prescripțiile pot provoca vătămări!

⚠ AVERTIZARE

În cazul lucrărilor de curățare, revizie și întreținere curentă poate porni în mod neașteptat produsul și duce astfel la vătămări și arsuri.

- Opriti produsul.
- Rotiți cheia de contact pe poziția „OFF”.
- Scoateți cheia de contact.
- Îndepărtați cheia de siguranță.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Lăsați produsul să se răcească.

⚠ AVERTIZARE

Efectuați regulat/zilnic, precum și înainte de punerea în funcțiune, un control vizual și al funcționării/întreținerea curentă, pentru a vă asigura că produsul se află într-o stare bună de funcționare.

- Întreținerea curentă necorespunzătoare, utilizarea pieselor de schimb neconforme sau îndepărtarea sau modificarea dispozitivelor de siguranță pot provoca vătămări grave de persoane sau daune materiale.
- Dacă aceste sarcini nu pot fi efectuate de către utilizator, trebuie consultat un distribuitor specializat.

12.1 Curățarea

- Feriți dispozitivele de protecție, fantele pentru aer și carcasa motorului cât mai mult posibil de praf și murdărie. Frecați produsul cu o lavetă curată sau suflați cu aer comprimat la presiune scăzută. Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Pentru a reduce riscul de incendiu, curățați periodic nervurile de răcire ale motorului cu aer comprimat. Curățați zona amortizorului de zgomot de praf, frunze sau alte obiecte străine.
- Orificiile de ventilație trebuie să fie întotdeauna libere.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.
- Activitățile de curățare și întreținere curentă de către utilizator nu sunt permise copiilor.
- Executați lucrările de curățare și de întreținere curentă, așa cum sunt indicate în acest manual de exploatare. Lucrările adiționale trebuie să fie executate de personalul de specialitate.
- Curățați oglinda exterioară cu o cârpă ușor umedă.

12.1.1 Curățare cartuș al filtrului de carburant (17b) (fig. 10)

Indicație:

În cazul elementului filtrului de carburant este vorba despre un filtru tip pahar, care se află direct sub capacul rezervorului și care filtrează tot carburantul alimentat.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Deschideți cu atenție capacul rezervorului de carburant (17a), astfel încât orice presiune excesivă să poată fi eliberată. Capacul rezervorului de carburant (17a) este conectat la un dispozitiv de protecție împotriva pierderilor din rezervorul de carburant (17) și nu poate cădea.
3. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (17b). Curățați-l într-un solvent neinflamabil sau într-un solvent cu un punct de aprindere ridicat.
4. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (17b).
5. Închideți din nou capacul rezervorului (17a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar. Aveți în vedere totodată să fie închis complet capacul rezervorului (17a), pentru a evita scurgerile și evaporarea.
6. Închideți capota motorului (4).

12.2 Întreținerea curentă

Aveți în vedere indicațiile de securitate așa cum este descris la 7.

Așezați produsul pe o suprafață plană și nivelată.

Lucrările care nu sunt descrise în acest manual de exploatare trebuie să fie efectuate numai într-un atelier de specialitate autorizat.

Întrețineți produsul cu atenție. Verificați dacă piesele mobile funcționează corect și nu se blochează, dacă piesele sunt rupte sau deteriorate în așa fel încât funcția produsului este afectată. Dispuneți repararea pieselor deteriorate înainte de utilizarea produsului.

Sunt necesare lucrări de întreținere generală regulate și efectuate cu atenție, pentru a garanta un nivel de siguranță și o performanță constantă a produsului.

Îndepărtați toate uneltele utilizate pentru întreținere curentă înainte de a utiliza sau depozita produsul.

Toate dispozitivele de protecție și de siguranță trebuie să fie reinstalate imediat după finalizarea lucrărilor de reparații și întreținere curentă.

Unealtă necesară:

- Cheie de montare de 21 mm (27)
- Perie de sârmă de cupru*
- Leră pentru măsurare*
- Lavetă/Cârpă*
- Recipient de colectare*
- Pâlnie (26)
- Pompă de aspirare a uleiului*
- Presă de ungere (28)
- Cheie fixă/cheie tubulară cu deschiderea de 30 mm*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

12.2.1 Plan de întreținere curentă

Respectați neapărat următoarele termene de întreținere curentă, pentru a asigura funcționarea fără defecțiuni.

Atenție! La prima punere în funcțiune trebuie să fie completat ulei de motor și carburant.

Ore de funcționare	Înainte de punerea în funcțiune	10 ore	50 ore	200 ore	1000 ore	2 ani	6 ani
Verificarea vizuală generală	x						
Verificarea nivelului de carburant	x						
Verificarea conductelor de carburant	x						
Schimbarea conductelor de carburant						X*	
Verificarea nivelului uleiului de motor	x						
Schimbarea uleiului de motor			x				
Verificarea conductelor hidraulice	x						
Schimbarea conductelor hidraulice							X*
Verificarea nivelului uleiului hidraulic	x						
Schimbarea uleiului hidraulic					x		
Schimbarea cartușului filtrului de aspirare hidraulic					x		
Verificarea, după caz, lubrifierea punctelor de lubrifiere	x						
Curățarea produsului	x						
Verificarea conductorilor electrici	x						
Verificarea stării bateriei			x				
Verificarea filtrului de aer	x						
Curățare filtru de aer			x				
Schimbarea filtrului de aer				x			
Verificarea, după caz, curățarea bujiei			x				
Schimbarea bujiei				x			
Reglajele șenilelor de cauciuc		Primul control	x				

Atenție: Dispuneți executarea punctelor „X*” numai unui distribuitor specializat autorizat.

12.2.2 Întreținere filtru de aer (22a) (fig. 29)

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Funcționarea motorului fără sau cu un element de filtrare deteriorat poate provoca deteriorarea motorului.

- Nu porniți niciodată motorul fără sau cu un element al filtrului de aer deteriorat. Murdăria pătrunde în motor și poate provoca deteriorări grave ale motorului.

ATENȚIE

Filtrul de aer murdărit diminuează puterea motorului din cauza admisiei prea scăzute a aerului de la carburator. De aceea, este indispensabil controlul regulat.

ATENȚIE

Dacă este utilizat produsul într-un mediu cu mult praf, trebuie să fie verificat și curățat filtrul de aer mai frecvent decât la intervalele de întreținere curentă normale.

ATENȚIE

Nu curățați produsul cu motorul în funcțiune. Apa poate pătrunde în filtrul de aer și deteriora motorul. Mențineți filtrul de aer uscat.

ATENȚIE

Nu curățați niciodată filtrul de aer cu benzină sau solvenți inflamabili.

Curățați filtrul de aer (22a) la fiecare 50 ore de funcționare, se recomandă

schimbarea filtrului de aer (22a) după 200 ore de funcționare.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Demontați șurubul (22b) și îndepărtați capacul filtrului de aer (22).
3. Verificați dacă apărătoarea filtrului de aer (22) are orificii sau fisuri. Înlocuiți orice element deteriorat.
4. Extrageți filtrul de aer (22a).
5. Ștergeți murdăria de pe interiorul carcasei de filtrare cu o lavetă curată și umedă. Asigurați-vă că nu intră murdărie în deschizătură. Așezați din nou capacul filtrului de aer (22) pe carcasa filtrului pe durata curățării filtrului.
6. Scoateți filtrul de aer (22a), verificați dacă este deteriorat și înlocuiți-l, dacă este necesar.
7. Loviți filtrul de aer (22a) de o suprafață dură pentru a îndepărta murdăria. Înlocuiți un filtru de aer (22a) cu unul nou.
8. Așezați din nou filtrul de aer (22a).
9. Puneți capacul filtrului de aer (22) și fixați-l cu șurubul (22b).
10. Închideți capota motorului (4).

12.2.3 Întreținere bujie (19a) (fig. 30)

ATENȚIE

Schimbați bujia numai cu motorul rece!

ATENȚIE

O bujie slăbită se poate supraîncălzi și poate deteriora motorul. Iar strângerea excesivă a bujiei poate deteriora filetul din capul cilindrului.

Distanța dintre electrozi = 0,6 mm (distanța dintre electrozi, între care este generată scânteia). Verificați bujia prima dată după 10 ore de funcționare cu privire la murdărie și, după caz, curățați-o cu o perie din sârmă de cupru.

Întrețineți curent apoi bujia la fiecare 50 ore de funcționare.

ATENȚIE

Desprindeți cu precauție fișa bujiilor. Nu trageți de cablu, ci direct de fișă.

Înlocuiți bujia (19a) cel târziu după 500 ore de funcționare sau după un an.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Îndepărtați fișa bujiei (19) și demontați bujia (19a). Utilizați o cheie de montare de 21 mm (27).
3. Îndepărtați murdăria eventuală de la soclul bujiei (19a).
4. Curățați bujia (19a) cu o perie de sârmă din cupru sau înlocuiți-o cu una nouă.
5. Verificați fanta bujiei. Reglați distanța dintre electrozi cu un calibru la 0,6-0,7 mm.
6. Atașați din nou bujia (19a) și aveți grijă să nu o strângeți prea mult. Utilizați o cheie de montare de 21 mm (27).
7. Așezați apoi fișa bujiei (19) pe bujie (19a).
8. Închideți capota motorului (4).

12.2.4 Întreținere echipament hidraulic (fig. 31)

ATENȚIE

Deteriorarea produsului!

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Nu utilizați ulei uzat!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE**Daune aduse mediului!**

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

AVERTIZARE

Sistemul hidraulic se află sub presiune. Scurgerile pot cauza vătămări grave.

În starea de livrare din fabrică este umplut produsul deja cu ulei hidraulic ISO 22.

Se recomandă următoarele tipuri de ulei:

- HLP22
- ISO 22

1. Înainte să executați lucrările la rezervorul de ulei hidraulic (18), eliminați presiunea reziduală.

12.2.4.1 Controlare nivel al uleiului hidraulic

1. Procedați în continuare, așa cum este descris la 9.4.

12.2.4.2 Completare cu ulei hidraulic (fig. 11)

Dacă, în urma verificării nivelului de ulei hidraulic, constatați că în sistem se află prea puțin ulei, completați cu ulei hidraulic.

Toți cilindrii hidraulici trebuie să se afle în poziția finală retrasă.

Pentru aceasta, retrageți complet toți cilindrii hidraulici.

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Deschideți capacul rezervorului de ulei hidraulic (18a).
3. Completați cu ulei hidraulic proaspăt și controlați în mod repetat nivelul uleiului la vizorul de nivel (19b), așa cum este descris la 12.2.4.1. Utilizați o pâlnie (26).
4. Închideți capacul rezervorului de ulei hidraulic (18a).
5. Închideți capota motorului (4).
6. Verificați din nou nivelul uleiului după o scurtă perioadă de funcționare.

12.2.4.3 Schimbarea uleiului hidraulic

Adresați-vă unui specialist sau unui atelier de specialitate.

12.2.4.4 Schimbarea filtrului de ulei hidraulic

Adresați-vă unui specialist sau unui atelier de specialitate.

12.2.4.5 Conducute hidraulice

Înainte de începerea lucrului și la fiecare 50 ore de funcționare verificați locurile marcate privind scurgerile. Înlocuiți furturile hidraulice după cel mult șase ani.

Adresați-vă unui specialist sau unui atelier de specialitate.

12.2.5 Întreținere ulei de motor**ATENȚIE****Deteriorarea produsului!**

Dacă produsul este utilizat fără ulei sau cu prea puțin ulei de motor sau cu ulei vechi, acest lucru poate duce la deteriorarea produsului.

- Umpleți cu ulei înainte de punerea în funcțiune. Produsul este furnizat fără ulei.
- Nu utilizați ulei vechi!
- Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare punere în funcțiune.

ATENȚIE**Daune aduse mediului!**

Uleiul scurs poate polua permanent mediul înconjurător. Lichidul este foarte toxic și poate duce rapid la poluarea apei.

- Umpleți / goliți uleiul numai pe suprafețe plane și fixe.
- Folosiți un ștuț de umplere sau o pâlnie.
- Colectați uleiul scurs într-un recipient adecvat.
- Ștergeți imediat cu grijă uleiul vărsat și aruncați laveta în conformitate cu reglementările locale.
- Eliminați uleiul în conformitate cu reglementările locale.

12.2.5.1 Controlare nivel al uleiului (fig. 31)

Verificați periodic nivelul de ulei înainte de fiecare punere în funcțiune. Un nivel prea scăzut de ulei poate deteriora motorul.

1. Porniți motorul conform descrierii de la 10.4.
2. Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
3. Opriti motorul.
4. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
5. Deșurubați joja de ulei (16a).
6. Ștergeți joja de ulei (16a) cu o lavetă curată, care nu lasă scame.
7. Introduceți din nou joja de ulei (16a), fără a înșuruba din nou ferm joja de ulei (16a).
8. Deșurubați joja de ulei (16a) și goliți uleiul în poziție orizontală. Nivelul uleiului trebuie să se afle între L (low) și H (high) pe joja de ulei (16a).
9. Dacă nivelul uleiului este prea scăzut, adăugați cantitatea recomandată de ulei de motor, așa cum este descris la 9.2.
10. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (16a).
11. Închideți capota motorului (4).

12.2.5.2 Schimb de ulei (fig. 31)

Uleiul de motor are o influență asupra puterii și duratei de serviciu a produsului.

Utilizați un ulei de motor pentru motoare în 4 timpi.

Pentru utilizarea generală se recomandă SAE 10W-30.

Aveți în vedere ca uleiul să îndeplinească **clasificarea API SERVICE SJ sau mai recentă** – această specificație se găsește pe eticheta recipientului de ulei.

Schimbarea uleiului de motor trebuie efectuată cu motorul la temperatura de funcționare.

1. Pregătiți un recipient de colectare, pentru a capta uleiul uzat.
2. Rotiți suprastructura (5) la 90°, conform descrierii de la 10.3.5.2.
3. Așezați un recipient de colectare sub bușonul de golire a uleiului (16b).
4. Demontați bușonul de golire a uleiului (16b).
5. Deșurubați joja de ulei (16a).
6. Așteptați până când s-a scurs uleiul de motor complet din recipientul de colectare.
7. Remontați bușonul de golire a uleiului (16b).
8. Umpleți rezervorul uleiului de motor (16), așa cum este descris la 9.2.
9. Apoi înșurubați la loc joja de ulei (16a).
10. Închideți capota motorului (4).
11. Porniți motorul conform descrierii de la 10.4.
12. Lăsați motorul să funcționeze scurt la cald.
13. Verificați nivelul uleiului așa cum este descris la 12.2.5.1.
14. Eliminați uleiul vechi în conformitate cu prevederile de specialitate.

12.2.6 Puncte de lubrifiere (fig. 32)

O lubrifiere regulată este indispensabilă, pentru a evita prejudiciile, uzura prematură și ieșirile din funcțiune ale produselor.

Se află 28 nipluri de lubrifiere (23) la produs.

Utilizați ca unsoare de lubrifiere o unsoare universală uzuală din comerț saponificată pe bază de litu EP2.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Ungeți punctele de lubrifiere la fiecare 4 de ore de funcționare.

Adăugați doar puțină vaselină. Nu supraîncărcați!

1. Atașați o pompă de unsoare (28) la niplul de lubrifiere (23).
2. Apăsăți câte max. o cursă de unsoare uzuală din comerț în niplul de lubrifiere (23).

12.2.7 Reglarea șasiului cu șenile de cauciuc (6) (Fig. 33)

AVERTIZARE

Pericol de strivire și răsturnare!

Efectuați reglajele la șasiul cu șenile de cauciuc numai pe o suprafață plană și stabilă. Nu introduceți niciodată părți ale corpului între șenila de cauciuc și șasiu!

Verificați șenilele de cauciuc (6a) înainte de începerea lucrului, după primele 10 ore de funcționare și apoi la fiecare 50 ore de funcționare.

1. Îndepărtați capacele (6b) prin slăbirea șuruburilor (6c). Utilizați o cheie fixă sau o cheie tubulară de 13 mm.
2. Slăbiți contrapiulițele (6d) de pe fiecare parte cu câteva rotații. Utilizați o cheie fixă sau o cheie tubulară de 30 mm.

3. Rotiți șurubul de reglare (6e) în mod egal pe ambele părți:
Utilizați o cheie fixă/o cheie tubulară de 30 mm.
 - În sensul acelor de ceasornic pentru a tensiona șenila de cauciuc (6a).
 - În sens invers acelor de ceasornic pentru a slăbi șenila de cauciuc (6a).
4. Verificați tensiunea șenilei de cauciuc (6a) apăsând ușor cu piciorul pe șenila de cauciuc (6a), între pinionul de antrenare (6f) și rola de ghidare frontală (6g). Șenila de cauciuc (6a) ar trebui să cedeze aproximativ 5 cm în acest punct.
Aveți grijă ca ambele șenile de cauciuc (6a) să fie tensionate uniform.
5. Corectați tensionarea, după caz.
6. Fixați șuruburile de reglare (6e) cu piulițele de blocare (6d); cuplul de strângere nu trebuie să depășească maximum 108 Nm.
Utilizați o cheie dinamometrică.
7. Montați capacele (6b).
Utilizați o cheie fixă/o cheie tubulară de 13 mm.
8. Deplasați-vă câțiva metri și verificați din nou tensionarea șenilelor de cauciuc (6a).

12.2.8 Siguranțe 10A (25) (Fig. 35)

Excavatorul este protejat de două siguranțe de 10A (25). O siguranță de 10A (25) se află sub capota motorului (4), iar cea de-a doua siguranță de 10A (25) este amplasată în postul de comandă (12).

13 Depozitare

Depozitați produsul și accesoriile acestuia într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți produsul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manualul de exploatare la produs.

PERICOL

Pericol de incendiu și explozie!

Atunci când depozitați produsul în apropierea unor posibile surse de aprindere, se poate produce un incendiu sau o explozie. Acest lucru duce la arsuri grave sau la deces.

- Eliminați posibilele surse de aprindere, ca de ex. sobe, cazane de apă caldă cu gaz, uscătoare cu gaz etc.

ATENȚIE

Risc de deteriorare!

Dacă nu depozitați produsul în mod corespunzător, puteți deteriora motorul.

- Depozitați produsul, pentru a-l proteja împotriva murdăriei, a prafului și a umidității.

Unealtă necesară:

- Pompă de aspirație a carburantului*
- Recipient de umplere ulei*
- Lavetă/Cârpă*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

13.1 Evacuarea carburantului cu o pompă de aspirare a carburantului (fig. 34)

1. Deschideți capota motorului (4), așa cum este descris la 9.1.
2. Țineți un recipient de colectare sub furtunul pompei de aspirare a carburantului.
3. Curățați capacul rezervorului (17a) și zona din jurul ștuțului de umplere, pentru a împiedica pătrunderea murdăriei sau a corpurilor străine în rezervorul de carburant (17).
4. Deschideți capacul rezervorului (17a), rotindu-l în sens antiorar.
Capacul rezervorului (17a) este conectat la un dispozitiv anti-pierdere din rezervorul de carburant (17) și, astfel, nu poate cădea.
5. Îndepărtați cartușul filtrului de carburant (17b).
6. Împingeți furtunul pompei de aspirare a carburantului în rezervorul de carburant (17) și goliți complet carburantul cu ajutorul pompei de aspirare a carburantului.
7. Introduceți din nou cartușul filtrului de carburant (17b).
8. Închideți din nou capacul rezervorului (17a) prin așezarea dreaptă a acestuia și rotirea în sens orar.
9. Pentru a vă asigura că nu rămâne carburant în carburator, carburantul rămas trebuie să fie golit din carburator. Așezați în acest sens un recipient adecvat sub carburator și desfaceți șurubul carburatorului (24) cu ajutorul unei chei fixe cu deschiderea de 10 mm.
10. Închideți capota motorului (4).

13.2 Pregătirea pentru depozitare

⚠️ AVERTIZARE

Nu îndepărtați carburantul în încăperi închise, în apropierea focului sau când se fumează. Vaporii de gaz pot provoca explozii sau incendii.

În cazul în care produsul nu este utilizat pentru o perioadă mai mare de 30 de zile, trebuie luate următoarele măsuri pentru a-l pregăti pentru depozitare.

1. Curățați și verificați produsul privind deteriorările.
2. Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirat carburant.
3. Porniți motorul și lăsați-l să funcționeze până la epuizarea carburantului rămas.
4. Depozitați carburantul în recipiente special concepute în acest scop.
5. Schimbați uleiul după fiecare sezon.
6. Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
7. Păstrați produsul într-un loc bine aerisit.

14 Transportul

Unealtă necesară:

- Rampe adecvate*
- Pene de fixare adecvate*
- Mijloc de prindere adecvat*
- Dispozitiv de ridicare adecvat*
- Mijloace de fixare adecvate*

* = nu este inclus în mod obligatoriu în pachetul de livrare!

14.1 Încărcare produs prin intermediul rampelor la o remorcă sau un autocamion

Aveți în vedere indicațiile de securitate așa cum este descris la 7.6.7.

14.1.1 Inspectare remorcă/autocamion

- Verificați remorca/autocamionul privind uzura și fisurile.
- Controlați dacă bateria este încărcată cu 12 volți.
- Verificați lămpile spate și semnalizatoarele privind curățenia și funcționalitatea.
- Schimbarea reflectoarelor în caz de deteriorare sau murdărire.
- Verificați presiunea în pneuri și verificați piulițele de roată privind cuplul corect.
- Reglați frânele, astfel încât să acționeze împreună cu frânele autovehiculului tractor.
- Verificați suprafața de încărcare privind fisurile și deteriorările.

14.1.2 Asamblarea produsului (fig. 1, 37)

⚠️ AVERTIZARE

Pericol de răsturnare la încărcare și descărcare!

- La încărcarea produsului pe o rampă trebuie să vă deplasați numai cu spatele.
Partea mai grea a produsului trebuie să fie aliniată totodată în permanență în susul pantei, pentru a evita o răsturnare sau o alunecare.
- La descărcarea produsului puteți să vă deplasați spre înainte.

Indicație:

Produsul se poate opri într-o pantă, deoarece carburantul curge spre partea frontală din rezervor și este întreruptă alimentarea cu carburant.

1. Porniți motorul produsului și poziționați reducția pe o treaptă centrală.
2. Ridicați puțin unealta de lucru, dar mențineți-o jos.
3. Aliniați produsul pe rampe și porniți-l lent.
4. Când ați ajuns în poziția de ancorare pe remorcă/camion, coborâți unealta de lucru și lama de nivelare (8) pe platformă.
Aveți grijă să nu coborâți lama de nivelare (8) prea mult.
5. După transbordare deconectați motorul, îndepărtați cheia de siguranță (21a) și îndepărtați fișa bujiei (20) de la bujie (20a).

14.2 Ridicare produs

1. Ridicați produsul așa cum este descris la 5.2.

14.3 Fixare produs (fig. 44)

⚠ PERICOL

Poziționați produsul central la remorcă/autocamion, astfel încât greutatea să fie distribuită uniform la cele două osii. Aveți în vedere ca sarcina principală să fie rezemată ușor spre înainte (în direcția autovehiculului tractor). O repartizare greșită a greutății poate duce la instabilitate, pierderea controlului și accidente grave.

⚠ AVERTIZARE

Ancorajele de transport sunt marcate prin simboluri corespunzătoare. Fixarea în alte locuri este nesigură și poate duce la vătămări de persoane sau prejudicii la produs.

1. Utilizați penele de fixare adecvate, pentru a asigura trenul de rulare cu șenile de cauciuc (6) împotriva mișcărilor necontrolate.
2. Fixați produsul cu câte un mijloc de fixare adecvat.
3. Înainte de transport verificați dacă este fixat suficient produsul.

14.4 Pregătirea pentru transport

- Opriti produsul.
- Îndepărtați fișa bujiei de la bujie.
- Goliți uleiul de motor din motorul cald.
- Goliți rezervorul de carburant cu o pompă de aspirare a carburantului într-un recipient admisibil.
- Vă recomandăm să curățați produsul înainte de fiecare transport.

15 Reparație și comandă pentru piese de schimb

După reparație sau întreținere curentă, asigurați-vă că sunt montate toate piesele de siguranță tehnică și că sunt în stare impecabilă. Accesul la piesele cu pericol de vătămare nu este permis altor persoane și copiilor.

ATENȚIE

Conform legislației privind răspunderea pentru produse, nu se acordă garanție pentru daunele care au fost cauzate de reparații necorespunzătoare sau din cauza neutilizării pieselor de schimb originale.

Contactați un punct de serviciu pentru clienți sau un specialist autorizat. Același lucru se aplică și pentru accesorii.

Puteți obține piese de schimb și accesorii de la centrul nostru de service. În acest scop scanați codul QR de pe pagina de titlu.

ATENȚIE

Indicație importantă în caz de reparații

În cazul livrării returnate pentru reparații, vă rugăm să rețineți că, din motive de securitate, produsul trebuie trimis la stația de service fără ulei și combustibil.

16 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice



Echipamentele uzate electrice și electronice nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Bateriile uzate care nu sunt încorporate în aparatul uzat trebuie îndepărtate fără a fi distruse înainte de predarea acestora! Eliminarea ca deșeu a acestora este reglementată de Legea privind bateriile.
- Deținătorii, respectiv utilizatorii echipamentelor electrice și electronice sunt obligați prin lege să le returneze după folosire.
- Utilizatorul final este personal responsabil de ștergerea datelor sale cu caracter personal din echipamentul uzat care trebuie eliminat ca deșeu!
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că echipamentele electrice și electronice nu pot fi aruncate la gunoiul menajer.
- Echipamentele electrice și electronice pot fi predate gratuit la următoarele puncte:
 - Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
 - Puncte de vânzare ale echipamentelor electronice (fizice sau online), în cazul în care distribuitorii sunt obligați să primească produsele spre a fi colectate sau dacă oferă în mod voluntar acest serviciu.
 - Puteți preda gratuit către producător, fără a fi necesară achiziționarea în prealabil a unui echipament nou, sau către un alt punct de colectare autorizat din apropierea dvs. până la trei echipamente electrice uzate din fiecare tip de echipament, cu o lungime laterală de maximum 25 de centimetri.
 - Puteți afla care sunt condițiile suplimentare de colectare ale producătorului și distribuitorului la serviciul de asistență a clienților respectiv.
- În cazul în care un producător livrează un echipament electronic nou către o gospodărie privată, echipamentul electric uzat va fi colectat gratuit, la cererea utilizatorului final. În acest scop, contactați serviciul de asistență a clienților al producătorului.
- Acestea se aplică doar pentru aparatele care sunt instalate și achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene 2012/19/UE. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a echipamentelor electrice și electronice uzate.

Indicații referitoare la eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate



Bateriile uzate nu reprezintă gunoi menajer și trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!

- Pentru îndepărtarea în siguranță a bateriilor uzate din aparatul electric și pentru informații referitoare la tipul, respectiv sistemul chimic, luați în considerare și celelalte indicații din instrucțiunile de operare, respectiv de montare.

- Deținătorii, respectiv utilizatorii bateriilor uzate sunt obligați prin lege să le returneze după folosire. Returnarea se limitează la predarea cantităților obișnuite gospodăriilor.
- Bateriile uzate pot conține substanțe dăunătoare sau metale grele, care pot dăuna mediului înconjurător și sănătății. O recuperare a bateriilor uzate și folosirea resurselor din interiorul acestora contribuie la protecția bunurilor importante ale acestora.
- Piese uzate din plastic și metal pot fi colectate selectiv și predate spre a fi revalorificate.
- Simbolul pubelei de gunoi barate cu două linii în formă de X înseamnă că bateriile uzate nu pot fi aruncate în gunoiul menajer.
- În cazul în care sub simbolul pubelei de gunoi se află și simbolurile Hg, Cd sau Pb, acestea reprezintă următoarele:
 - Hg: Bateria conține peste 0,0005 % mercur
 - Cd: Bateria conține peste 0,002 % cadmiu
 - Pb: Bateria conține peste 0,004 % plumb
- Bateriile uzate pot fi predate gratuit la următoarele puncte:

- Puncte publice de eliminare sau colectare a deșeurilor (de exemplu, curțile clădirilor municipale)
- Puncte de achiziționare a bateriilor
- Puncte de colectare ale sistemului comun de colectare a bateriilor uzate ale aparatelor
- Punctul de colectare al producătorului (în cazul în care nu este membru al sistemului comun de colectare)

- Acestea se aplică doar pentru bateriile care sunt achiziționate în țările Uniunii Europene și care sunt supuse Directivei Europene (UE) 2023/1542. Este posibil ca în țările din afara Uniunii Europene să se aplice alte dispoziții pentru eliminarea ca deșeu a bateriilor uzate.

Posibilitățile de reciclare ale aparatelor casate le puteți afla de la administrația comună sau municipală.

Carburanți și uleiuri

- Înainte de eliminarea ca deșeu a produsului trebuie să goliți rezervorul de carburant și recipientul cu ulei de motor!
- Carburantul și uleiul de motor nu reprezintă gunoi menajer și nu trebuie aruncate în sistemul de canalizate, ci trebuie colectate separat, respectiv eliminate ca deșeu!
- Rezervoarele goale de ulei și carburant trebuie să fie eliminate ecologic.

17 Remedierea avariilor

Tabelul următor afișează simptomele de eroare și descrie modul de remediere a acestora în cazul în care produsul dumneavoastră nu funcționează corect. Dacă nu reușiți să localizați și să eliminați problema, contactați atelierul dumneavoastră de service.

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Motor		
Produsul nu poate fi pornit.	Cheia de contact se află pe poziția „OFF”.	Poziționați cheia de contact pe poziția „ON”.
	Circuitul electric al bateriei nu este închis.	Închideți circuitul electric prin cheia de siguranță.
	Fișa bujiei nu este racordată.	Așezați fișa bujiei pe bujie.
	Vâscozitatea uleiului prea ridicată; motorul funcționează mecanic dificil pe timpul iernii.	Utilizați ulei hidraulic pentru utilizarea pe timpul iernii.
	Comutatorul de suprasarcină a fost declanșat.	Resetați comutatorul de suprasarcină.
	Bateria este descărcată.	Executați pornirea palanului cu cablu pentru a încărca din nou bateria.
	Bujia plină de funingine.	Curățați sau înlocuiți bujia.
	Nivel ulei de motor redus	Completați cu ulei de motor.
	Nivelul de carburant este redus.	Verificați nivelul de umplere și, după caz, completați cu carburant.
	Produsul se află într-o pantă.	Alimentarea cu carburant a fost întreruptă.
	O siguranță este arsă.	Verificați siguranțele.
Puterea motorului insuficientă	Filtru de aer murdar.	Curățați filtrul de aer.
Motorul se oprește brusc	Nivelul de carburant este redus.	Verificați nivelul de umplere și, după caz, completați cu carburant.
	Produsul se află într-o pantă.	Alimentarea cu carburant a fost întreruptă.
Culoare anormală a gazului de eșapament	Carburant insuficient.	Utilizați carburant de calitate superioară.
	Prea mult ulei de motor	Scurgeți uleiul de motor până la nivelul uleiului prescris.
	Șocul carburatorului închis.	Deschiderea șocului

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediere
Sistem hidraulic		
Puterea brațului, a uneltei de lucru și puterea de acționare prea scăzută.	Nivelul uleiului hidraulic prea scăzut.	Completați cu ulei.
	Scurgeri la conducte și/sau racorduri.	Înlocuiți conductele sau racordul.
Sistem de acționare		
Abatere de la direcția de acționare	Blocat cu corpuri străine.	Îndepărtați corpurile străine.
	Șenila de cauciuc prea slăbită sau prea rigidă.	Reglați șenila de cauciuc.

18 Declarație de conformitate UE

Traducerea declarației de conformitate originale

Producător:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris aici co-incide cu directivele și normele în vigoare.

Marcă: **SCHEPPACH**
 Notație art.: **Mini excavator - EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**
 Nr. art.: **5915001903, 39150049933, 59150048969, 59150019969, 59150029969, 59150019992, 39150039978, 5915001915, 5815001917**
 Nr. de serie: **0131-01001 – 0131-15001**

Directive UE:

2014/30/UE, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG, 2016/1628/UE, 2011/65/UE*,

* Obiectul declarației descris mai sus îndeplinește prescripțiile directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 Iunie 2011 asupra limitării utilizării anumitor substanțe periculoase în aparatele electrice și electronice.

Norme aplicate:

EN 474-1:2006+A6:2019;
 EN 474-1:2022;
 EN 474-5:2006+A3:2013;
 EN474-5:2022;
 EN 55012:2007+A1:2009;
 EN ISO 12100:2010

Procedura de evaluare a conformității:

2000/14/CE_2005/88/CE – Anexa: VI

Nivel de putere acustică garantat (L_{WA}): 93 dB
 Nivelul de putere acustică măsurat (L_{WA}): 91,5 dB
 Organismul notificat: TÜV SÜD
 Industrie Service GmbH
 Westendstraße 199
 80686 München
 Germania
 0036

Număr:

2016/1628/UE

Emisie. Nr:
 e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Împuternicit pentru documentație:

David Rümpelein
 Günzburger Str. 69
 D-89335 Ichenhausen
 Ichenhausen, 01.04.2026

Simon Schünk
 Division Manager Product Center

Andreas Pecher
 Head of Project Management

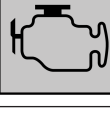
Sadržaj

1	Uvod	183
2	Namenska upotreba	183
3	Opis proizvoda (sl. 1-37)	183
4	Opseg isporuke (sl. 2)	184
5	Raspakivanje	184
6	Tehnički podaci	185
7	Sigurnosne napomene	186
8	Montaža	191
9	Pre puštanja u rad	192
10	Rukovanje	194
11	Radna uputstva	198
12	Čišćenje i održavanje	199
13	Skladištenje	203
14	Transport	204
15	Popravka i naručivanje rezervnih delova	205
16	Odlaganje na otpad i reciklaža	205
17	Pomoć za otklanjanje smetnji	206
18	EU izjava o usaglašenosti	207
19	Znak eksplozije	239

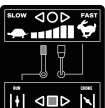
Objašnjenje simbola na proizvodu

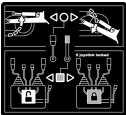
Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nosite zaštitne naočare.
	Nosite štitnike za uši.
	Uvek nosite zaštitnu kacigu!
	Upozorenje na vruće površine.
	Držite svoje ruke podalje!
	Nikada ne pokrećite motor kratkospajanjem stezaljki pokretača.
	Otvoreni plamen ili pušenje u blizini proizvoda je najstrože zabranjeno!
	Važno. Izduvni gasovi su otrovni i zato nemojte koristiti motor u neprovetravanim prostorima.
	Pažnja! Predmeti koji lete unaokolo, mogu da prouzrokuju povrede.
	Držite svoje ruke dalje od ovog područja.

	Tečnosti ili vazduh koje izlaze pod pritiskom mogu da prodru kroz kožu i da prouzrokuju teške povrede, pa čak i smrt. Držite dovoljno rastojanje.
	Čuvajte se predmeta koji padaju. Postoji opasnost od prignječenja. Držite se dalje od podignutih tereta/komponentata i njihovog područja kretanja.
	Opasnost od posekotina i nagnječenja: Pre radova održavanja se uverite da su se svi pokretni delovi zaustavili. Nemojte boraviti u blizini pokretnih delova ili alata za umetanje i uvek držite zaštitne naprave u zaštitnom položaju.
	Pazite na horizontalna kretanja. Postoji opasnost od teških, pa čak i smrtonosnih povreda usled prignječenja.
	Uverite se da se sve druge osobe nalaze na dovoljnom sigurnosnom rastojanju.
	Pažnja! Izduv i drugi delovi proizvoda se veoma zagrevaju tokom rada, ne dodirujte!
	Održavajte rastojanje i nemojte blokirati ventilator.
	Vodite računa o svojoj bezbednosti. Nemojte sezati rukama u radno područje i nemojte tamo boraviti.
	Pre napuštanja proizvoda alat za umetanje mora da se spusti na tlo, motor mora da se ugasi i ključ za paljenje da se izvuče.
	Držite šake dalje od pokretnih delova. Pokretni delovi mogu prignječiti i odseći.
	Rashladni ventilator
	Držite svoje šake dalje od ventilatora.
	Pri vožnji po padinama ili zakošenom terenu postoji povećana opasnost od prevrtanja.
	Prilikom pokretanja motora se stvaraju varnice. One mogu da zapale zapaljive gasove koji se nalaze u blizini.

	Naspite ulje pre stavljanja mašine u pogon! Kontrolni uređaj za ulje sprečava pokretanje motora kada je nivo ulja prenizak.
	U slučaju pogrešnog funkcionisanja proizvoda odmah ugasite motor.
	Održavanje ili popravka samo kada je motor ugašen i pošto se pročita uputstvo.
	Indikator rada
	Radni sati
	Tačka podizanja
	Transportno usidrenje.
	Mesta podmazivanja.
	Gorivo
	Zapremina rezervoara
	Dopunite hidraulično ulje.
	Sirena.
	Prekidač za isključivanje kabla za uzemljenje (negativni prekidač)
	Baterija/Punjenje.

	Pri vožnji po padinama ili zakošenom terenu postoji povećana opasnost od prevrtanja.
	Nemojte preopterećivati proizvod. Postoji opasnost od naginjanja.
	Pri vožnji uzbrdo vozite polako i pravolinijski, održavajte težište niskim i pazite na bezbednu podlogu.
	Vodite računa o skrivenim rupama, preprekama, mekom tlu i prepustima.
	Pre vožnje unazad uvek se pogledom preko ramena uverite da se u opasnom području ne nalaze deca, osobe ili prepreke
	Opasnost od strujnog udara: Izbegavajte dodir alata za umetanje ili kraka za podizanje sa nadzemnim vodovima i drugim preprekama.
	Na strmim padinama i strminama može doći do klizanja. Izbegavajte rad ispod prepusta i nemojte ih potkopavati. Vodite računa o mogućim odronima i opasnosti od klizanja.
	Držite se dalje od ivica provalija – usled težine proizvoda tlo može da popusti, što može da dovede do pada ili prevrtanja. Ovo može da dovede do teških ili smrtonosnih povreda.
	Držite se dalje od ivica provalija – usled težine proizvoda tlo može da popusti, što može da dovede do pada ili prevrtanja. Ovo može da dovede do teških ili smrtonosnih povreda. Nemojte kopati ispod proizvoda ili alata za umetanje. Oprez tokom punjenja.
	LED far. Pozicija na komandnoj platformi.
	Sirena. Pozicija na komandnoj platformi.
	Mesto čuvanja uputstva za rad. Pozicija ispod poklopca motora.
	Ručica za gas i čok.
	Brava za paljenje ima tri pozicije: - OFF: Paljenje je isključeno. - ON: Paljenje je uključeno. - START: Motor se pokreće.

	Kontrolno prozorčić za nivo hidrauličkog ulja. (Pre svake upotrebe proizvoda proverite nivo hidrauličkog ulja.)
	Podešavanje sedišta i otključavanje haube motora.
	Podignite/spustite ploču za poravnavanje.
	Predpodešavanja za blokiranje ili deblokiranje gornjih kolica i upravljačke stanice.
	Zakrenite konzolu ulevo ili udesno.
	Garantovani nivo zvučne snage proizvoda.
	Proizvod odgovara važećim evropskim direktivama.
	Proizvod odgovara važećim srpskim direktivama.

Objašnjenje signalnih reči u priručniku za rad

⚠ OPASNOST

Signalna reč koja ukazuje na neposrednu opasnu situaciju koja za posledicu ima smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ UPOZORENJE

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati smrtonosne ili teške povrede, ukoliko se ne izbegne.

⚠ OPREZ

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati minimalne ili umerene povrede, ukoliko se ne izbegne.

PAŽNJA

Signalna reč koja ukazuje na moguću opasnu situaciju koja za posledicu može imati materijalnu štetu na proizvodu ili svojini/vlasništvu, ukoliko se ne izbegne.

1 Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- Nestručnog rukovanja
- Nepridržavanje uputstva za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- Nenamenske upotrebe
- Otkazi električne instalacije usled nepoštovanja nacionalnih propisa o električnim instalacijama i drugih propisa.

Vodite računa:

Uputstvo za rad je deo proizvoda i sadrži važne napomene za bezbedan, pravilan i ekonomičan rad. Dodatno vodite računa o važećim nacionalnim propisima. Pažljivo pročitajte sve napomene o rukovanju i bezbednosti pre korišćenja i koristite proizvod samo kao što je opisano. Sačuvajte uputstvo i prosledite ga prilikom prosleđivanja proizvoda.

2 Namenska upotreba

Mini bager je pogodan za sledeća područja upotrebe:

- Zemljani radovi i nivelacija tla posle završetka građevinskih radova unutar navedenih tehničkih ograničenja.

- Vožnja i ranžiranje unutar predviđenog područja primene (npr. gradilišta, fabrički krug, pričvršćene površine).
- Pozicioniranje ili premeštanje proizvoda, npr. u svrhu održavanja, čišćenja ili za zamenu alata za umetanje.
- Upotreba u svrhu podizanja, pomeranja ili obrade materijala nije dozvoljena bez pogodnog alata za umetanje.

Ako se tokom rada pojave smetnje koje bi mogle da ugroze bezbednost, mini bager odmah mora da se isključi. U tom slučaju on sme da se ponovo pusti u rad tek kada se uzrok otkloni i ponovo uspostavi puna bezbednost rada.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

2.1 Nenamenska upotreba

Nemojte vršiti nikakve izmene na proizvodu. To može da ugrozi bezbednost. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

Osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za rad, kao i osobe koje su pod uticajem alkohola, droga ili lekova, koje su umorne ili bolesne, ne smeju da rade sa proizvodom.

Nacionalne regulative mogu da ograniče primenu proizvoda!

Sledeće aktivnosti su izričito zabranjene:

- Podizanje i transport ljudi.
- Korišćenje proizvoda kao radne platforme.
- Podizanje i transport tereta, ako alati za umetanje nisu za to projektovani.
- Povlačenje prikačenih tereta.
- Upotreba proizvoda posle nepravilnog otklanjanja greške ili popravke.
- Vožnja po javnim putevima i saobraćajnicama.

3 Opis proizvoda (sl. 1-37)

1. Strela
- 1a. LED far
- 1b. Mehanizam zakretanja
2. Spoljni retrovizor (levo/desno)
- 2a. Zavrtanj (M8x25 mm)
- 2b. Dodatna podloška
- 2c. Opružni prsten
- 2d. Navrtka

3. Upravljačko sedište
- 3a. Kontaktni prekidač sedišta
- 3b. Ručica za podešavanje
4. Poklopac motora
- 4a. Ključ
- 4b. Osigurač haube motora
5. Gornja kolica
6. Vozni mehanizam sa gumenim lancima
- 6a. Gumeni lanac
- 6b. Poklopac
- 6c. Zavrtanj
- 6d. Kontra navrtka
- 6e. Zavrtanj za podešavanje
- 6f. Mali pogonski zupčanik
- 6g. Prednji valjak za prazan hod
7. Prednji stremen
- 7a. Zavrtanj (M10x20 mm)
- 7b. Dodatna podloška
- 7c. Opružni prsten
8. Ploča za poravnavanje
9. Kašika
10. Prihvat alata
- 10a. Klin
- 10b. Rascepka
11. Krak
12. Komandna stanica
- 12a. Upravljačka poluga (levo)
- 12a 1. Gumena manžeta
- 12a 2. Navrtka
- 12a 3. Uglavni zavrtanj
- 12a 4. Kontra navrtka
- 12b. Poluga za vožnju (levo)
- 12b 1. Rukohvat
- 12c. Poluga za vožnju (desno)
- 12c 1. Rukohvat
- 12d. Upravljačka poluga (desno)
- 12d 1. Gumena manžeta
- 12d 2. Navrtka
- 12d 3. Uglavni zavrtanj
- 12d 4. Kontra navrtka
- 12e. Poluga za zaključavanje (upravljačka stanica)
- 12f. Upravljačka poluga (ploča za poravnavanje/gumeno gusenično podvo-zje)
- 12g. Ručica za gas
- 12h. Čok
- 12i. Upravljačka pedala
- 12j. Poluga za zaključavanje (gornja kolica)
13. Komandna tabla
- 13a. Brojač radnih sati
- 13b. Indikator rada
- 13c. Taster (sirena)
- 13d. Taster (LED far)
14. Transportni okvir
- 14a. Zavrtanj
15. Tačke podizanja
16. Rezervoar za motorno ulje
- 16a. Merna šipka za ulje
- 16b. Zavrtanj za ispuštanje
17. Rezervoar za gorivo
- 17a. Poklopac rezervoara
- 17b. Uložak filtera za gorivo
- 17c. Slavina za gorivo
18. Rezervoar za hidraulično ulje
- 18a. Poklopac rezervoara za hidraulično ulje
- 18b. Kontrolno okno
19. Konektor za svećice za paljenje
- 19a. Svećica za paljenje

20. Baterija
- 20a. Sigurnosni ključ
- 20b. Brava
21. Brava za paljenje
- 21a. Ključ za paljenje
22. Pokrivka prečistača za vazduh
- 22a. Prečistač za vazduh
- 22b. Zavrtanj
23. Mazalica za podmazivanje
24. Zavrtanj karburatora
25. Osigurač 10A
26. Levak
27. Ključ za montažu vel. 21 mm
28. Presa za mast (sa nasadnim delovima)

4 Opseg isporuke (sl. 2)

Poz.	Količina	Oznaka
2.	2 x	Spoljni retrovizor (levo/desno)
3.	1 x	Upravljačko sedište
4a.	1 x	Ključ
7.	1 x	Prednji stremen
12a./	2 x	Upravljačka poluga (levo/desno)
12d.		
12a 1./	2 x	Gumena manžeta
12d 1.		
12b 1./	2 x	Rukohvat
12c 1.		
21a.	2 x	Ključ za paljenje
26.	1 x	Levak
27.	1 x	Ključ za montažu vel. 21 mm
28.	1 x	Presa za mast (sa nasadnim delovima)
	1 x	Mini bager
	1 x	Uputstvo za rukovanje

5 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za de-cu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folija-ma i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakova-nja/ i transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transport-nih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite pre-voznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa proizvodom pomoću uput-stva za upotrebu.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i original-ne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 13 mm*
- Nož sekača*
- Pogodna sredstva za vezivanje*
- Pogodna podizna naprava*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

5.1 Uklanjanje transportnog okvira (14) (sl. 3)

1. Uklonite ambalažni materijal. Koristite nož sekača. Pazite na svoje prste!
2. Demontirajte zavrtnje (14a) transportnog okvira (14). Koristite dva viljuškasta ključa/utična ključa vel. 13.
3. Oprezno skinite transportni okvir (14).
4. Presecite pojase kojima je proizvod pričvršćen.
5. Uklonite sve delove pribora i transportne osigurače sa palete, pre nego što pokrenete proizvod.

5.2 Podizanje proizvoda (sl. 3)

Poštujte sigurnosne napomene kao što je opisano u 7.6.8.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Ljudi nikada ne smeju da borave u području kretanja podignutih tereta. Zbog podignutih tereta postoji opasnost od teških do smrtonosnih prignječenja.

⚠ UPOZORENJE

U svrhu sprečavanja povreda, proizvod sme da se podigne samo bez montiranog alata za umetanje.

⚠ UPOZORENJE

Mesta podizanja označena su odgovarajućim simbolima. Podizanje na drugim mestima je nebezbedno i može da dovede do povreda i do štete na proizvodu.

Napomene:

Pre podizanja se uverite da je naprava za podizanje (kran ili dizalica) projektovana za nošenje težine proizvoda bez opasnosti. Vidi tipsku pločicu za težinu naprave za podizanje.

Vodite računa o instrukcijama proizvođača sredstva za vezivanje/podizne naprave.

Koristite samo odobrene podizne naprave (min. sila podizanja kg).

1. Pričvrstite sredstvo za vezivanje na predviđena mesta podizanja (15).
2. Zakačite sredstvo za vezivanje na podizno sredstvo.
3. Malo podignite proizvod i uverite se da su sva sredstva za vezivanje propisno pričvršćena.
4. Sada možete da podignete proizvod po želji da podignete napravom za podizanje.
5. Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

5.3 Pomeranje proizvoda sa palete

1. Postupite kao što je opisano u 8 i 9, da biste učinili proizvod spremnim za rad.

2. Upoznajte se sa poglavljem 10.3.
3. Pokrenite proizvod kao što je opisano u 10.4.
4. Okrenite gornja kolica za 180°, kao što je opisano u 10.3.5.2.
5. Poravnajte kašiku u blizini tla, da bi se težište proizvoda spustilo i poboljšala stabilnost tokom vožnje nizbrdo.
6. Sporo i kontrolisano vozite unazad iz palete. Pritom i dalje držite kašiku u blizini tla.

6 Tehnički podaci

Opšte informacije:		
Radna težina oko	637 kg	
Prazna težina oko	562 kg	
Sila kopanja (krak)	4,2 kN (485 kg)	
Sila kopanja (kašika)	8,8 kN (815 kg)	
Širina gusenica	150 mm	
Maks. strmina	15°	
Rastojanje od tla	340 mm	
Pritisak pri kontaktu sa tlom	26,5 kPa	
Područje zakretanja konzole	Levo	70°
	Desno	70°
Brzina kretanja (V/R)	1,7 km/h	
Motor:		
Tip motora	4-taktni motor sa vazd. hlađ.	
Nominalna snaga motora	6,3 kW (8,5 PS)	
Maks. broj obrtaja motora	3600 min ⁻¹	
Zapremina motora	306 cm ³	
Obrtni moment	18,5 Nm	
Sistem za pokretanje	Električni starter (12 V)	
Gorivo	E10 i E5	
Emisija CO ₂	788,2 g/kWh	
Zapremina rezervoara za gorivo	6 litara	
Zapremina rezervoara za motorno ulje	1,1 litara	
Hidraulički sistem:		
Kapacitet pumpe	2×8,3 l/min	
Sistemska pritisak	175 bara	
Zapremina rezervoara za hidraulično ulje	12 litara	
Pribor sadržan u opsegu isporuke:		
Kašika (9)	0,011m ³ (11 litara)	

*izračunato bez vozača, bez dinamičkih efekata, na ravnom, čvrstom tlu, sa kašikom za zemlju 7915400705

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

Buka i vibracije

⚠ UPOZORENJE

Buka može ozbiljno narušiti vaše zdravlje. Ukoliko buka mašine premašuje 85 dB, Vi i osobe koje se nalaze u blizini morate nositi odgovarajuću zaštitu za sluh.

⚠ UPOZORENJE

Vodite računa o zakonskim odredbama uredbe za zaštitu od buke.

Podaci o emisiji zvuka proizvoda izračunate su u skladu sa specifikacijama standarda EN ISO 6395:2008 i na temelju direktive 2000/14/EG, prilog VI:

Vrednosti izlaganja buci

Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	82,5 dB
Nepreciznost merenja K_{pA}	4,0 dB
Nivo zvučne snage L_{wA}	93,4 dB
Garantovani nivo zvučne snage L_{wA}	93 dB
Nepreciznost merenja K_{wA}	4,0 dB

⚠ UPOZORENJE

Emisija buke i vrednost emisije vibracija u toku konkretne upotrebe proizvoda mogu da se razlikuju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi proizvod, a posebno od vrste obrade radnog predmeta.

Pokušajte da opterećenje održite na što manjoj vrednosti. Primerene mere koje ograničavaju vreme rada. Pri tom se moraju uzeti u obzir svi delovi radnog ciklusa (na primer vremenski periodi, u kojima je proizvod isključen, i oni u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).

Pridržavajte se po potrebi vremenima odmora i ograničite vreme rada samo na najnužnije.

Informacije o stvaranju vibracije merene prema odgovarajućim standardima:

Karakteristične vrednosti vibracije (вибрација шака-рука)

Vibracija šaka-ruka	
Vibracija a_h	2,17 m/s ²
Nesigurnost K_h	0,5 m/s ²
Karoserija	
Vibracija a_h	7,65 m/s ²
Nesigurnost K_h	0,5 m/s ²

Ograničite stvaranje buke i vibracija na najmanju meru!

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Koristite samo besprekorne proizvode.
- Redovno održavajte i čistite proizvod.
- Prilagodite način rada proizvodu.
- Nemojte preopterećivati proizvod.
- Po potrebi dajte proizvod na proveru.
- Isključite proizvod, kada se ne koristi.

- Nosite rukavice.
- Održavajte vaše telo, a posebno ruke, toplim kada je vreme hladno.
- Pravite redovne pauze i pri tom mrdajte rukama da biste podstakli cirkulaciju.
- Obezbedite što je moguće manje vibracije proizvoda redovnim održavanjem i čvrstim delovima na proizvodu.

7 Sigurnosne napomene

PAŽNJA

Pažnja!

Pri korišćenju proizvoda moraju se poštovati neke mere predostrožnosti, kako bi se izbegle povrede i oštećenja. Zato pažljivo pročitajte ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. U slučaju da proizvod prosledujete drugim osobama, takođe im uručite i ovaj priručnik za upotrebu/sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nesreće i štetu koje nastanu usled nepoštovanja ovog uputstva i sigurnosnih napomena.

Pridržavajte se bezbednosnih napomena

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

7.1 Upoznavanje sa proizvodom

- Pre korišćenja proizvoda pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu.
- Poštujte pločice sa upozorenjem i pločice sa napomenama montirane na proizvodu. One pružaju važne informacije za bezbedan rad.
- Upoznajte se sa upravljačkim ili regulacionim uređajima i pravilnom upotrebom proizvoda.
- Treba osigurati da proizvodom rukuju isključivo upućene osobe, koje su pročitale i razumele priloženo uputstvo za rad i sve u njemu sadržane instrukcije, kao i mere predostrožnosti.

7.2 Radno područje

- Pre upotrebe proizvoda ili montaže alata za umetanje okolina mora da se pažljivo pregleda. Proizvod nije pogodan za upotrebu u otežanim uslovima – na primer kada je klima ekstremna ili u opasnim okruženjima –, u kojima su potrebne posebne mere predostrožnosti.
- Proizvod ne sme da se koristi u kontaminiranom okruženju.
- Ne radite s proizvodom u okolini ugroženoj od eksplozija.
- Prilikom korišćenja proizvoda držite podalje decu i druge osobe. Odvratanje pažnje može za posledicu imati gubitak kontrole nad proizvodom.

7.3 Lična bezbednost

- Ne upotrebljavajte proizvod ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Nemojte da koristite proizvode ako ste umorni.
- Nosite odgovarajuću odeću! Ne nosite široku odeću ili nakit, jer bi pokretni delovi ili alati za umetanje mogli da ih zahvate. Preporučuje se nošenje čvrstih rukavica, neklijajućih cipela, štitnika za uši i zaštitnih naočara.

- Tokom rada na proizvodu sme da se nalazi isključivo rukovalac. Boravak drugih osoba nije dozvoljen.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih delova i alata za umetanje.

7.4 Rad i nega

- Pre svakog korišćenja kontrolišite proizvod, posebno zaštitne uređaje i mehaničke komponente, na oštećenja kao što su labavi, pohabani ili oštećeni delovi. Proverite da li su sve navrtke, klinovi i zavrtnji dobro pričvršćeni.
- Iz bezbednosnih razloga zamenite istrošene ili oštećene delove.
- Pre puštanja u rad se uverite da je proizvod uvek u dobrom stanju, napunjen gorivom, propisno podmazan i podmazan mašću i da su izvedeni svi radovi održavanja.
- Proizvod ne sme da se modifikuje. Izmene mogu smanjiti efikasnost sigurnosnih mera i povećati rizike za rukovaoce.
- Proverite poklopce i zaštitne uređaje na oštećenja i da li pravilno naležu. Po potrebi ih zamenite.
- Ako je zaštitna konstrukcija narušena plastičnim deformacijama i/ili pukotinama – na primer usled gaženja, prevrtanja ili udara objekta – ona mora da se zameni u skladu sa podacima proizvođača.

7.5 Sigurnosne napomene u prisustvu dece

Nepažnja u pogledu prisutne dece može da ima ozbiljne, a i tragične, posledice. Deca su često jako zainteresovana za proizvode, ali ne prepoznaju opasnosti koje su sa tim povezane i često se ponašaju nepredvidivo.

- Nikada nemojte biti sigurni da će deca ostati na mestu na kom ste ih poslednji put videli.
- Uvek držite decu pod nadzorom odgovorne odrasle osobe i dalje od radnog područja.
- Uvek budite pažljivi i odmah zaustavite proizvod, ako deca uđu u radno područje.
- **Nemojte nikada dozvoliti da se deca voze na proizvodu.** Ne postoji bezbedno mesto za njih. Deca mogu da padnu, biti pregažena ili mogu da ometaju rukovaoca pri rukovanju proizvodom.
- Nemojte nikada dozvoliti da deca rukuju uređajem. Nemojte nikada dozvoliti da odrasli rukuju uređajem, ako prethodno nisu prošli obuku.
- Deca ne smeju da se igraju proizvodom ili alatom za umetanje.
- Pre vožnje unazad uvek se pogledom preko ramena uverite da se u opasnom području ne nalaze deca, osobe ili prepreke.
- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu. Pre napuštanja proizvoda alat za umetanje mora da se spusti na tlo, motor mora da se ugasi, ključ za paljenje da se izvuče i vozni mehanizam sa gumenim lancem mora da se zaglavi.

7.6 Posebne sigurnosne napomene

7.6.1 Pre upotrebe

Temeljno proverite teren, da biste izabrali pogodan alat za umetanje i odgovarajuće delove pribora za vaš rad. Tako da svoj rad možete da vršite propisno i bezbedno.

Koristite samo alate za umetanje odobrene od strane proizvođača.

Upotreba drugih umetnih alata i drugog pribora može za vas da predstavlja opasnost od povreda.

- Propisno pripremite svoje radno mesto. Nemojte da radite u blizini zgrada ili objekata, koje bi proizvod mogao da ošteti. Uklonite šut ili rastresite materijale, koji se neočekivano pomeraju kada se pređe preko njih i mogli bi da predstavljaju opasnost.
- Držite osobe dalje od podignutih krakova za podizanje, alata za umetanje i nepoduprtih tereta. Koristite blokirajuće rešetke ili davač signala, da biste upozorili vozila i pešake. Trubite sirenom pre pokretanja proizvoda da biste prisutnima skrenuli pažnju na sebe.
- Izbegavajte dodir kraka za podizanje ili alata za umetanje sa nadzemnim vodovima i drugim preprekama. Vodite računa o skrivenim rupama, preprekama, mekom tlu i preputima, da biste izbegli opasnosti.
- Izbegavajte dodir sa gasovodima, kablovima položenim u zemlju i vodovodnim vodovima, ako radite sa određenim alatima za umetanje.

OPASNOST

U radnom području mogu postojati podzemni napojni vodovi.

U slučaju oštećenja ovih vodova postoji opasnost od strujnog udara ili eksplozije.

Proverite teren na podzemne vodove i kopajte samo u označenim područjima.

Kontaktirajte lokalnog pružaoca usluga ili elektroenergetsko preduzeće, da bi se teren označio!

- Održavajte proizvod čistim. Jaka prljavština, mast, prašina i trava mogu da se zapale i da dovedu do nezgoda ili povreda.

7.6.2 Bezbedan rad

- Pre pokretanja motora, uvek se uverite da su svi pogoni u neutralnom položaju. Pokrećite motor isključivo sa komandne platforme.
- Nikada nemojte da puštate proizvod u rad, ako zaštitne naprave nedostaju ili nisu bezbedno montirane. Uverite se da su sve brave pravilno montirane, ispravno podešene i potpuno funkcionalne.
- Nikada ne prekoračujte nominalno radno opterećenje. Proizvod može da postane nestabilan i može da se izgubi kontrola nad njim.
- Terete nikada nemojte podizati tokom vožnje. Uvek držite terete u niskom položaju.
- I kod kratkih rastojanja alate za umetanje uvek bezbedno pričvrstite i uredno smestite pribor.

7.6.2.1 Rad na padinama

OPASNOST

Nagibi padina povećavaju rizik od gubitka kontrole i prevrtanja, što može da dovede do teških povreda ili smrtonosnih nezgoda. Budite posebno oprezni pri upotrebi proizvoda na padinama i neravnom terenu.

Izbegavajte radove na raskvašenoj, smrznutoj ili nestabilnoj podlozi.

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Uzmite u obzir nagib proizvoda po svim osama.
- Maksimalni bočni nagib: 11°.
- Maksimalna strmina: 25°.
- Na padinama uvek sa spuštanjem teretom vozite uzbrdo i nizbrdo.
Prilagodite svoj način vožnje na odgovarajući način, da biste obezbedili stabilnost proizvoda.
Vodite računa da teži kraj proizvoda bude u pravcu padine.
Raspodela težine varira zavisno od alata za umetanje:
 - Kada je kašika prazna, zadnji deo je teži.
 - Kada je kašika puna, težina je napred.
 - Kod alata kao što je kašika za hvatanje ili ploča za ravnjanje, težište se takođe nalazi napred.
- Prilikom vožnje po padini podignuti kraci za podizanje smanjuju stabilnost proizvoda.
Uvek držite terete u niskom položaju.
- Prilikom odvajanja alata za umetanje na padini se težina prebacuje unazad – zadnji deo postaje teži.
- Vozite i pomerajte proizvod na padinama polako i kontrolisano.
Izbegavajte nagle promene smera ili brzine.
- Izbegavajte kretanje i zaustavljanje na padini. U slučaju gubitka prijanjanja polako i pravolinijski se odvezite niz padinu.
- Izbegavajte zaokretanje na padini. Ako je potrebno, polako zaokrenite i držite teški kraj uzbrdo na padini.
- Nemojte da parkirate proizvod na padinama ili strminama, bez spuštanja alata za umetanje na tlo i zaglavljivanja voznog mehanizma sa gumenim lancem.

7.6.2.2 Sigurnosne napomene voznog mehanizma sa gumenim lancem

Vozni mehanizam sa gumenim lancem omogućava raznovrsne pokrete. Da bi se sprečilo prevremenu istrošenost gumenih lanaca, obavezno se moraju uzeti u obzir sledeće tačke.

- Vožnja ili zaokretanje na objektima oštih ivica ili stepenicima jako opterećuje gumeni lanac i može da dovede do lomova ili ureza na radnoj površini.
- Vodite računa da se u gumenim lancima ne nalaze strana tela, jer su oni tokom rada izloženi jakim opterećenjima i strana tela mogu da dovedu do oštećenja ili pukotina.
- Sprečite da gorivo ili ulje dospe na gumeni lanac. Ako se to ipak desi, pogođeno mesto odmah mora da se očisti.
- Oštre krivine na kolovozu sa visokim koeficijentom trenja, kao što su betonske ili asfaltne površine, mogu da jako optereće gumeni lanac.
- Izbegavajte rad u blizini ivica provalija, jaraka ili strmina. Vozni mehanizam sa gumenim lancem može da se naglo nagne, kada gumeni lanac pređe preko ivice ili kada ivica popusti.
- Izbegavajte rad na mokroj travi, jer manje prijanjanje može da prouzrokuje klizanje proizvoda.
- Uvek vodite računa u kom smeru se proizvod kreće i proverite putanju u pogledu mogućih prepreka.
- Ulazite i izlazite bezbedno. Z tu svrhu koristite rukohvate. Nemojte da skačete na proizvod ni sa njega.

7.6.3 Završetak rada

- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

- Potpuno spustite alat za umetanje na tlo.
- Isključite pomoćnu hidrauliku.
- Isključite motor i izvucite ključ za paljenje iz brave za paljenje.
- Izvucite sigurnosni ključ.

7.6.4 Protivpožarna zaštita

Proizvod ima komponente koje su tokom rada izložene visokim temperaturama, a posebno motor i sistem izduvnih gasova. Osim toga, oštećeni ili loše održavani električni sistemi mogu da proizvedu varnice ili električne lukove, koji predstavljaju opasnost od požara.

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Kod radova u otežanim uslovima bi naslage u blizini vrućih izduvnih delova motora trebalo da se redovno izduvavaju.
Svi zapaljivi materijali poput suvog lišća, slame ili drvenih opiljaka moraju da se uklone iz korita, podvozja i područja blizu motora, da bi se izbegle opasnosti od požara.
- Redovno proveravajte sve vodove za gorivo i hidrauličke vodove na istrošenost i oštećenja. Pri bilo kakvim znacima curenja, oni odmah moraju da se zamene.
- Redovno proveravajte električne vodove i utične spojeve na oštećenja. Neka isključivo stručni električar odmah ukloni oštećenja.
- Svakodnevno proverite izduvni sistem na curenje, slomljene cevi i prigušivače zvuka kao i na labave ili nedostajuće zavrtnje, navrtke i obujmice. Ako se utvrde mesta curenja ili oštećeni delovi, popravke moraju da se završe pre upotrebe, da bi se obezbedio bezbedan rad.
- Uvek držite pripravan višenamenski aparat za gašenje požara u blizini proizvoda ili neposredno na njemu. Osoblje zaduženo za rukovanje mora biti obučeno za rukovanje aparatima za gašenje požara i mora znati kako se isti u slučaju nužde brzo i pravilno koristi.

7.6.5 Hidrauličke opasnosti

- Ako hidraulično ulje dospe u oči, temeljno isperite oči čistom vodom i odmah potražite lekara.
- Izbegavajte dodir kože i odeće sa hidrauličnim uljem. Ako hidraulično ulje dođe u dodir sa kožom, dobro očistite pogođena mesta vodom i sapunom, da biste sprečili iritaciju kože i dermatoze. Ako hidraulično ulje dospe na odeću, odmah se presvucite.
- Ako se para hidrauličnog ulja udahne, odmah treba potražiti lekara. Ako u hidrauličkom sistemu dođe do curenja, nemojte pokretati proizvod ili ga odmah zaustavite.
- Mesta curenja ulja ne smeju da se proveravaju golim rukama. Nosite ličnu zaštitnu opremu. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što je radna odeća, zaštitne naočare i rukavice, smanjuje rizik od povreda.

UPOZORENJE

Hidraulični sistem je pod pritiskom. Curenja mogu da dovedu do teških povreda.

UPOZORENJE

Opasnost od opekotina!

Temperatura hidrauličnog ulja se povećava tokom rada, što može da dovede do opasnosti od opekotina.

7.6.6 Mere u slučaju nužde

7.6.6.1 Strujni udar

Radovi u blizini električnih vodova zahtevaju posebne mere predostrožnosti.

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Struja ne teče u zemlju isključivo putanjom sa najmanjim otporom.
- Struja može da teče nazad u proizvode preko cevi, creva ili kablova.
- Niski napon može da prouzrokuje teške, ponekad i smrtonosne povrede. Brojne nesreće sa strujom koje se dešavaju tokom rada, rezultat su kontakta sa naponima manjim od 440 V.

Većinu strujnih udara čovek ne percipira odmah, ali postoje tipični znaci koji mogu da ukažu na strujni udar:

- Nestanak struje
- Razvoj dima
- Eksplozija
- Zvuci detonacije
- Stvaranje električnog luka

Ako se pojavi jedan ili više ovih simptoma, verovatno se radi o strujnom udaru.

7.6.6.2 Oštećenje električnog voda

Ako sumnjate da je oštećen električni vod, nikako se nemojte kretati.

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Ako se nalazite na proizvodu, ostanite na njemu. Malo podignite alat za umetanje i izvezite proizvod iz neposredne zone opasnosti.
- Ako se ne nalazite na proizvodu, ne sme se dodirnuti ni proizvod ni alat za umetanje.
- Napustite radno područje malim koracima i držite stopala primaknuto jedno drugom. Tako ćete smanjiti opasnost od strujnog udara usled takozvanog napona koraka.
- Odmah obavestite osobe u okolini o strujnom udaru i zahtevajte od njih da odmah napuste zonu opasnosti.
- Odmah kontaktirajte snabdevača električnom energijom, da bi se dovod struje isključio.
- U radno područje ponovo sme da se uđe posle napuštanja samo uz dozvolu snabdevača električnom energijom. Pristup neovlašćenim licima je zabranjen.

7.6.6.3 Oštećenje gasovoda

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Motor mora da se odmah isključim, ako je to moguće bez opasnosti i bez kašnjenja.
- Odmah uklonite sve izvore paljenja, ako je to moguće bez opasnosti i bez kašnjenja.
- Odmah obavestite osobe u okolini o prekidu gasovoda i zahtevajte od njih da odmah napuste zonu opasnosti.
- Odmah napustite zonu opasnosti.
- Odmah stupite u kontakt sa preduzećem snabdevača gasom.
- Ako se radno područje nalazi pored puta, saobraćaj u pogodnom području odmah mora da se zaustavi.
- U radno područje ponovo sme da se uđe posle napuštanja samo uz dozvolu spasilačkih službi i snabdevača gasom. Pristup neovlašćenim licima je zabranjen.

7.6.6.4 Oštećenje optičkog kabla

Nemojte gledati u odsečene krajeve optičkih kablova ili neidentifikovanih kablova jer to može da dovede do oštećenja vida.

Odmah kontaktirajte snabdevača.

7.6.6.5 Požar na proizvodu

Odmah sprovedite isključenje u nuždi.

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Uklonite sigurnosni ključ baterije (ako je pristupačan).
- Izvedite pokušaje gašenja ako se radi o malom požaru i ako je dostupan aparat za gašenje požara.
- Ako vatra ne može da se ugasi, odmah napustite radno područje i obavestite spasilačke službe.

7.6.7 Bezbedan utovar i istovar proizvoda

⚠ UPOZORENJE

Utovar i istovar proizvoda na prikolicu ili kamion povećava opasnost od prevrtanja.

Ovo za posledicu može imati teške ili smrtonosne povrede.

- Pri ulasku na ili vožnji po rampi neophodan je maksimalan oprez.
- Vozite po rampi samo sa spuštenim nastavkom za alat.
- Pri utovaru proizvoda preko rampe sme da se vozi samo unazad. Teška strana proizvoda pritom uvek mora biti pozicionirana uz padinu, da bi se sprečilo prevrtanje ili klizanje. Pri istovaru proizvoda sme da se vozi napred.
- Izbegavajte naglo kretanje i kočenje, jer to može da dovede do gubitka kontrole i prouzrokuje prevrtanje proizvoda.

- Kod transporta proizvoda poštujujte sve propise koji važe za javne puteve.
- Prilikom utovara proizvoda na kamion koristite dovoljno dugačke i stabilne rampe.
- Koristite isključivo rampe koje su pogodne za težinu proizvoda.
- Da biste sprečili prevrtanje, nemojte menjati smer vožnje.
- Posle utovara isključite motor, uklonite sigurnosni ključ i uklonite konektor svećice za paljenje sa svećice za paljenje.
- Koristite pogodne klinove, kako biste osigurali vozni mehanizam sa gumenim lancem od nekontrolisanog kretanja.
- Koristite isključivo pričvrtna sredstva koja su pogodna za težinu proizvoda. Pridržavajte se lokalnih propisa za pričvršćivanje.

7.6.8 Bezbedno podizanje proizvoda

Proizvod može da se podigne na prikolicu/kamion i pomoću pogodnih podiznih naprava.

⚠ UPOZORENJE

Radove podizanja sme da izvodi isključivo odgovarajuće obučeno i upućeno kvalifikovano osoblje.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Ljudi nikada ne smeju da borave u području kretanja podignutih tereta.
Zbog podignutih tereta postoji opasnost od teških do smrtonosnih prignječenja.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja!

Pazite na prste!

Proučite sledeća uputstva da biste smanjili opasnosti:

- Uklonite alat za umetanje.
- Koristite samo mesta podizanja koje je predvideo i označio proizvođač.
- Koristite isključivo sredstva za vezivanje i podizne naprave koje su pogodne za težinu proizvoda.
- Podižite proizvod samo za tri mesta podizanja.
- Prilikom podizanja proizvod se mora voditi računa o tome da se ne prekorači ugao nagiba od 20 stepeni.

7.7 Rukovanje gorivom

PAŽNJA

Kao gorivo koristite isključivo Super E5 ili benzin E10.

⚠ OPASNOST

Opasnost po život!

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

- Gorivo čuvajte u samo za to predviđenim posudama (kanisterima).
- Poklopci za zatvaranje rezervoara se uvek moraju propisno navrnuti i zategnuti.
- Iz razloga bezbednosti, rezervoar za gorivo i zatvarači rezervoara moraju se zameniti ako su oštećeni.
- Držite gorivo dalje od varnica, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora toplote i drugih izvora paljenja. Ne pušiti!
- Dopunjavanje goriva obavljajte samo na otvorenom i nemojte pušiti tokom sipanja goriva.
- Pre sipanja goriva isključite motor sa unutrašnjim sagorevanjem i sačekajte da se ohladi.
- Gorivo se mora napuniti pre pokretanja motora. Tokom rada motora ili neposredno nakon isključivanja proizvoda se ne sme otvarati poklopac rezervoara ili dopunjavati gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Sačekajte da se pritisak izjednači, pa tek onda potpuno uklonite poklopac rezervoara.
- Za punjenje rezervoara koristite odgovarajući levak ili cev za punjenje, kako gorivo ne bi moglo da se izlije na motor sa unutrašnjim sagorevanjem i kućište.
Ne prepunjavajte rezervoar za gorivo!

- Da bi se ostavio prostor za širenje goriva, rezervoar za gorivo nikada ne puniti iznad donje ivice nastavka za punjenje. Obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za upotrebu motora sa unutrašnjim sagorevanjem.
- U slučaju da je došlo do prelivanja goriva, motor sa unutrašnjim sagorevanjem pokrenuti tek nakon čišćenja površine koja je kontaminirana gorivom. Treba izbegavati svaki pokušaj paljenja sve dok benzinska isparenja ne ispare (obrisati suvom krpom).
- Uvek obrišite proliveno gorivo.
- Ukoliko gorivo dospe na odeću, ona se mora promeniti.
- Poklopac rezervoara se nakon svakog točenja goriva mora pravilno navrnuti i zategnuti. Proizvod se ne sme puštati u rad bez navrnutog originalnog poklopca rezervoara.
- Iz bezbednosnih razloga redovno proveravajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, zatvarač rezervoara i priključke u pogledu oštećenja, znakova starenja (krstost), učvršćenosti i nezaptivenih mesta i po potrebi obavite zamenu.
- Rezervoar praznite samo na otvorenom.
- Nikada ne koristite boce od napitaka ili slično za odlaganje ili čuvanje radnih materijala, kao što je npr. gorivo. Osobe, a posebno deca, bi mogli doći u iskušenje da iz njih piju.
- Proizvod sa gorivom u rezervoaru nikada nemojte čuvati unutar objekta. Isparenja goriva koja nastaju mogu doći u dodir sa otvorenim plamenom ili varnicama i zapaliti se.
- Proizvod i posudu sa gorivom ne postavljati u blizini grejanja, grejalica, aparata za zavarivanje i drugih izvora toplote.

⚠ OPASNOST

Opasnost od eksplozije!

Ukoliko se tokom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, poklopcu rezervoara ili na delovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), motor sa unutrašnjim sagorevanjem se mora odmah isključiti.

Nakon toga se obratite specijalizovanom prodavcu.

7.8 Bezbednost baterije

- Da bi se sprečilo stvaranje varnice usled kratkog spoja, minus kabl (–) na bateriji mora da se prvi skine i kao poslednji ponovo pričvrsti.
- Nikada nemojte da pušite prilikom radova na bateriji. Uvek držite varnice, otvoreni plamen i ostale izvore toplote dalje od baterije.
- Prilikom korišćenja kablova za pomoć pri pokretanju neophodan je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputstava, da biste izbegli oštećenja na uređaju (naročito anlaser pritiskajte maksimalno 10 sekundi).
- Nikada ne otvarajte bateriju i nemojte je ispuštati.
- Bateriju uvek puniti u zatvorenoj prostoriji sa dobrom ventilacijom, suvoj i zaštićenoj od vremenskih uslova.
- Nemojte kratko spajati priključke baterije.
- Deformisane ili neispravne (ispuštajuće) baterije ne smeju da se koriste i moraju da se zamene i odlože na ekološki prihvatljiv način. Pridržavajte se specifičnih propisa za određenu zemlju.

- Kod neispravnih baterija može doći do curenja fluida. Izbegavajte kontakt! Kod slučajnog dodira isprati vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite pomoć lekara. Fluid baterije koji curi može da dovede do iritacije kože, opekotina i nagrizanja.
- Vizuelnom kontrolom redovno proveravajte priključne kablove na bateriji u pogledu oštećenja. Neka oštećene kablove zameni stručnjak.
- Osigurači nikada ne smeju da se premoste. Nikada nemojte da koristite osigurač jačine (amperi) drugačije od propisane.

7.8.1 Sigurnosne napomene u vezi postupanja sa baterijama

- U svakom trenutku vodite računa da se baterije postavljaju sa tačnim polaritetom (+ i –), kao što je naznačeno na bateriji.
- Ne spajati baterije na kratko.
- Ne puniti baterije koje nisu punjive.
- Ne prazniti bateriju do kraja!
- Ne mešati stare i nove baterije kao i različite tipove baterija ili baterije od različitih proizvođača! Sve baterije u setu menjati istovremeno.
- Istrošene baterije odmah izvaditi iz uređaja i pravilno odložiti u otpad! Baterije se ne smeju odlagati s kućnim otpadom. Neispravne ili istrošene baterije moraju se reciklirati u skladu sa direktivom 2006/66/EC. Vratite baterije i / ili uređaj preko ponuđenih sistema za sakupljanje. O mogućnostima odlaganja možete se informisati kod opštinskih ili gradskih službi.
- Ne zagrevati baterije!
- Ne vršiti zavarivanje ili lemljenje direktno na baterijama!
- Nemojte rastavljati baterije!
- Ne deformisati baterije!
- Ne bacati baterije u vatru!
- Čuvati baterije van dometa dece.
- Ne dopuštati deci bez nadzora da menjaju baterije!
- Nemojte da čuvate baterije u blizini plamena, šporeta ili drugih toplinskih izvora. Ne stavljate bateriju na direktno sunčevo zračenje, nemojte da ih koristite ili čuvate u vozilima u toplim vremenskim uslovima.
- Nekorišćene baterije čuvati u originalnoj ambalaži i držati dalje od metalnih predmeta. Otpakovane baterije ne mešati i ne razbacati! To može dovesti do kratkog spoja na baterijama a time i do oštećenja, opekotina i čak do opasnosti od požara.
- Izvaditi baterije iz proizvoda ako se on ne koristi u dužem vremenskom periodu, osim ako on nije za situacije nužde!
- Iscorele baterije NIKADA ne uzimati bez odgovarajuće zaštite. Kada iscorela tečnost dođe u kontakt sa kožom, kožu treba odmah na tom delu isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju sprečite da tečnost dođe u kontakt sa očima i ustima. U tom slučaju odmah potražite pomoć lekara.
- Pre postavljanja baterija očistiti kontakte baterija i kontakte u uređaju.

Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.
- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i uputstvo za upotrebu u celini.
- Izbegavajte nenamerno puštanje proizvoda u rad.
- Kada je proizvod u pogonu, držite ruke dalje od radnog područja.
- Nenamerno puštanje u rad proizvoda.
- Pridržavajte se navedenih napomena o održavanju i bezbednosti.

! UPOZORENJE

Pri dužem radu, usled vibracija u rukama rukovaoca može doći do poremećaja cirkulacije (sindrom belih prstiju).

Sindrom belih prstiju je vaskularni poremećaj, gde dolazi do spazma krvnih sudova u prstima ruku i nogu. Zahvaćene oblasti se više ne snabdevaju dovoljnom količinom krvi i zbog toga izgledaju izrazito bele. Česta upotreba vibrirajućih proizvoda može da izazove oštećenje nerava kod osoba sa smanjenom cirkulacijom (npr. pušači, dijabetičari).

Ukoliko primetite neuobičajena pogoršanja, odmah prestajte sa radom i potražite savet lekara.

8 Montaža

PAŽNJA

Uvek sprovodite montažu i podešavanja proizvoda kada je motor isključen i izvucite konektor svećice za paljenje.

- Na proizvod nemojte da montirate proizvode ili delove pribora, koje proizvođač nije predvideo niti dozvolio.

Potreban alat:

- 2x viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 13 mm*
- Viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 16 mm*
- 2x viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 24 mm*
- Imbus ključ od 4 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

Napomena:

Sačuvajte sve pričvrstne elemente za potonju montažu.

8.1 Montaža upravljačkog sedišta (3) (sl. 4)

1. Ubacite šinu upravljačkog sedišta (3) sprema u prihvatač motora (4).
2. Spojite kontaktne prekidač sedišta (3a).
3. Povucite polugu za podešavanje (3b) prema spolja i držite je u tom položaju.
4. Gurnite upravljačko sedište (3) u željeni položaj i pustite polugu za podešavanje (3b). Upravljačko sedište (3) čujno naleže.

8.2 Montaža upravljačke poluge (12a/12d) (sl. 5)

1. Demontirajte navrtke (12a 2/12d 2) sa upravljačkih poluga (12a/12d).
Koristite viljuškasti ključ vel. 24 mm.
2. Upravljačku polugu (12a/12d) odozgo provucite gumene manžete (12a 1/12d 1).
3. Odvijte stezne zavrtnje (12a 3/12d 3) na upravljačkoj stanici (12).
Koristite imbus ključ od 4 mm.
4. Navrnite navrtke (12a 2/12d 2) na upravljačku polugu (12a/12d).
5. Zavrtnite upravljačku polugu (12a/12d) u rukavce i poravnajte željeni radni položaj.
6. Pritegnite stezne zavrtnje (12a 3/12d 3) i učvrstite ih kontra navrtkama (12a 4/12d 4).
Koristite imbus ključ od 4 mm i viljuškasti ključ vel. 13 mm.
7. Pritegnite navrtke (12a 2/12d 2).
Koristite viljuškasti ključ vel. 24 mm.
8. Navucite gumene manžete (12a 1/12d 1) preko prihvata.

8.3 Montaža rukohvata (12b 1/12c 1) (sl. 5)

1. Navrnite po jedan rukohvat (12b 1/12c 1) na upravljačku polugu (12b/12c).

8.4 Montaža prednjeg stremena (7) (sl. 6)

1. Demontirajte sve zavrtnje (7a), podloške (7b) i opružne prstenove (7c) iz gornjih kolica (5).
Koristite viljuškasti ključ/utični ključ vel. 16 mm.
2. Poravnajte prednji stremen (7) sa gornjim kolicima (5).
Vodite računa da se montažni otvori poklapaju.
3. Montirajte prednji stremen (7) zavrtnjima (7a), podloškama (7b) i opružnim prstenovima (7c) na gornja kolica (5).
Koristite viljuškasti ključ/utični ključ vel. 16 mm.

8.5 Montaža spoljnog retrovizora (2) (sl. 7)

1. Uklonite sve zavrtnje (2a), podloške (2b), opružne prstenove (2c) i navrtke (2d).
Koristite dva viljuškasta ključa/utična ključa vel. 13 mm.
2. Poravnajte dva spoljna retrovizora (2) na levoj i desnoj strani prednjeg stremena (7).
Vodite računa da se montažni otvori poklapaju.
Vodite računa o pravilnom poravnanju.
3. Provucite po jedan zavrtnj (2a) sa podloškom (2b) kroz montažne otvore i učvrstite ih sa po jednom podloškom (2b), opružnim prstenom (2c) i navrtkom (2d).
4. Zategnite sve navrtke (2d) i zavrtnje (2a).
Koristite dva viljuškasta ključa/utična ključa vel. 13 mm.
5. Spoljni retrovizor (2) preko glave za kuglu naginjanjem ili okretanjem podesite tako da se postigne željena vidljivost.

9 Pre puštanja u rad

UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

UPOZORENJE

Isključite bateriju i uvek izvucite sigurnosni ključ pre vršenja podešavanja na proizvodu.

UPOZORENJE

Kolo struje baterije zatvorite tek kada je proizvod pripremljen za upotrebu.

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

PAŽNJA

Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

PAŽNJA

Pre svakog puštanja u rad podmažite sve mazalice.

Napomena:

Proizvod se isporučuje sa napunjenim hidrauličnim uljem.

Pre svakog stavljanja u pogon proverite uređaj na:

- Učvršćenost svih navojnih spojeva.
- Mesta curenja na vodovima, crevima kao i rezervoarima.
- Vidljivi nedostaci.
- Dovoljan nivo ulja, hidrauličnog ulja i goriva.

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

- Pre puštanja u rad dolijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Nemojte da koristite staro ulje!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA**Zagađenje životne sredine!**

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

⚠ OPASNOST**Opasnost po život!**

Gorivo je otrovno i izuzetno zapaljivo.

⚠ OPASNOST**Opasnost od požara i eksplozije!**

Ulivajte gorivo samo kada je motor isključen i ohlađen. Nemojte da pušite kada točite gorivo u proizvod.

⚠ OPASNOST**Opasnost od požara i eksplozije!**

Gorivo se pri punjenju može zapaliti i eventualno eksplodirati. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

⚠ UPOZORENJE**Opasnost po zdravlje!**

Udisanje isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvnih gasova može dovesti do ozbiljnog narušavanja zdravlja, a u ekstremnom slučaju i do smrti.

- Nemojte udisati isparenja goriva/ulja za podmazivanje i izduvne gasove.
- Praznite gorivo samo na otvorenom.

Napomena:

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Potreban alat:

- Levak (26)
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

9.1 Otvaranje/ zatvaranje poklopca motora (4) (sl. 8)**Otvaranje:**

1. Deblokirajte haubu motora (4) tako što okrenete ključ (4a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
2. Malo podignite haubu motora (4) i potpuno je otvorite. Vodite računa da osigurač haube motora (4b) nalegne.

Zatvaranje:

1. Otključajte osigurač haube motora (4b), tako što ga na donjem kraju lagano povučete prema sebi. Pritom držite haubu motora (4) drugom rukom.
2. Zatvorite poklopac motora (4) i zaključajte ga ključem (4a). Vodite računa da poklopac motora (4) bude zaključan.

9.2 Dopuna motornog ulja (sl. 9)**PAŽNJA**

Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Zbog toga pre puštanja u rad obavezno sipati ulje. Koristite ulje SAE 10W-30.

- Isključite motor i ostavite ga da se ohladi.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Vodite računa da u rezervoar za motorno ulje ne dospe prljavština ili voda.

Napomene:

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Kontrolni uređaj za ulje sprečava pokretanje motora kada je nivo ulja prenizak.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Vodite računa da ulje ispunjava **API SERVICE klasifikaciju SJ ili višu** – ovaj podatak možete pronaći na etiketi rezervoara za ulje.

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Odvrnite mernu šipku za ulje (16a).
3. Napunite rezervoar za motorno ulje (16) pomoću levka. Vodite računa o maks. količini punjenja (vidi tehničke podatke). Oprezno napunite motorno ulje do donje ivice nastavka za dolivanje.
4. Obrišite mernu šipku za ulje (16a) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
5. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (16a), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (16a).
6. Izvucite mernu šipku za ulje (16a) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi između L (low) i H (high) na mernoj šipki za ulje (16a).
7. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja (vidi deo Tehnički podaci).
8. Zatim ponovo zavrните mernu šipku za ulje (16a).
9. Zatvorite poklopac motora (4).

9.3 Dopunjavanje goriva (sl. 10)

- Isključite motor i sačekajte da se ohladi.
- Držite dalje od toplote, plamena i varnica.
- Gorivo dopunjavajte samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbegavajte kontakt sa kožom i očima.
- Izbegavajte da koristite staro ili zaprljano gorivo i nemojte koristiti mešavine goriva i ulja.
- Vodite računa da u rezervoar za gorivo ne dospe prljavština ili voda.

Napomena:

Proverite nivo goriva pre svakog puštanja u rad.

PAŽNJA

Proizvod se isporučuje bez goriva. Zato pre puštanja u rad obavezno sipati gorivo. U tu svrhu koristite benzin Super E5/E10.

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Očistite poklopac rezervoara (17a) i područje oko ulivnog otvora, kako prljavština ili strana tela ne bi dospeli u rezervoar za gorivo (17).
3. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (17a) kako bi eventualni prekomerni pritisak mogao da se ukloni. Poklopac rezervoara (17a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja na rezervoaru za gorivo (17) i zato ne može da padne.
4. Uklonite uložak filtera za gorivo (17b).
5. Proverite nivo goriva vizuelnom kontrolom.
6. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (17b).
7. Napunite rezervoar za gorivo (17) pomoću levka (26) sa gorivom. Vodite računa o maks. količini punjenja od 6 litara. Oprezno sipajte gorivo do donje ivice nastavka za punjenje.
8. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (17a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (17a) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.
9. Očistite poklopac rezervoara (17a) i okolinu.
10. Proverite da li ima curenja na rezervoaru za gorivo (17) i vodovima za gorivo.
11. Zatvorite poklopac motora (4).

9.4 Provera nivoa hidrauličnog ulja (sl. 11)

PAŽNJA

Da bi se nivo hidrauličnog ulja mogao propisno očitati, svi hidraulični cilindri moraju da se nalaze u zadnjem krajnjem položaju. U tu svrhu kompletno uvucite sve hidrauličke cilindre.

Proverite nivo ulja pri ambijentalnoj temperaturi od oko 10 do 30 °C.

1. Proverite nivo ulja na kontrolnom prozorčiću (18b), nivo pritom mora da se nalazi između oznaka.

9.5 Provera svećice za paljenje (19a) (sl. 12)

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Uverite se da je konektor svećice za paljenje (19) pričvršćen za svećicu za paljenje (19a).

9.6 Priključivanje/isključivanje baterije (20) (sl. 13)

Kružni tok struje baterije (20) može da se zatvori ili prekine sigurnosnim ključem (20a).

⚠ UPOZORENJE

Isključite bateriju i uvek izvucite sigurnosni ključ pre vršenja podešavanja na proizvodu.

⚠ UPOZORENJE

Demontaža baterije je predviđena da bude izvedena isključivo od strane ovlašćenog stručnog osoblja.

Povezivanje baterije:

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Umetnite sigurnosni ključ (20a) u bravu (20b).
3. Okrećite sigurnosni ključ (20a) u smeru kazaljke na satu, dok čujno ne nalegne. Proizvod je sada spreman za rad.
4. Zatvorite poklopac motora (4).

Isključivanje baterije:

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Okrećite sigurnosni ključ (20a) u smeru suprotnom od kazaljke na satu, baterija (20) je sada isključena.
3. Izvucite sigurnosni ključ (20a).

10 Rukovanje

⚠ OPASNOST

Opasnost od povreda!

Uvek nosite ličnu zaštitnu opremu (LZO)!

- Uvek nosite zaštitnu kacigu.
- Nosite štitnike za uši.
- Nosite usku zaštitnu odeću sa umetkom za zaštitu od posekotine.
- Nosite protivkliznu zaštitnu obuću.
- Nosite zaštitne rukavice.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od teških povreda i štete po osobe!

Pre pokretanja proizvoda se uverite da se u okolini proizvoda ne nalaze dodatne osobe. Pre rada sa proizvodom proverite smer gumenih gusenica. (valjak za prazan hod i ploča za poravnavanje su okrenuti prema prednjoj strani proizvoda). Izbegavajte vožnju poprečno na padinu ili da radite bočno na padini.

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od padajućih tereta pri mirovanju motora!

Ako se motor zaustavlja neočekivano, odmah gurnite desnu upravljačku polugu prema napred, da bi se nastavak za alat kontrolisano spustio. U protivnom može doći do pogrešnog funkcionisanja i teških nezgoda usled tereta koji nekontrolisano padaju.

⚠ OPREZ

Ako se proizvod ne koristi ili ostaje bez nadzora, nastavak za alat mora da se parkira na tlu i upravljačka stanica mora da se blokira preko poluge za blokiranje.

PAŽNJA

Zbog velike težine proizvoda preporučujemo montažu/demontažu nastavka za alat uz učešće najmanje tri osobe.

Upoznajte se sa uputstvom za upotrebu pre nego što pokušate da koristite proizvod.

10.1 Podešavanje upravljačkog sedišta (3) (sl. 14)

⚠ OPREZ

Pre pomeranja upravljačkog sedišta se uverite da se na haubi motora ili iza upravljačkog sedišta ne nalaze ruke.

1. Sednite na upravljačko sedište (3).
2. Povucite polugu za podešavanje (3b) prema spolja i držite je u tom položaju.
3. Postavite upravljačko sedište (3) u položaj u kom bez napa možete da dosegnete sve upravljačke elemente.
4. Pustite polugu za podešavanje (3b). Upravljačko sedište (3) čujno naleže.

10.2 Objašnjenje upravljačke table (13) (sl. 1, 16)

Gurnite ključ za paljenje (21a) u bravu za paljenje (21) i okrenite ga u položaj „ON“.

Brojač radnih sati (13a):

Brojač radnih sati (13a) prikazuje do tog trenutka odrađene radne sate proizvoda.

Ako je ključ za paljenje (21a) u položaju „ON“ brojač radnih sati (13a) nastavlja da broji i kada je motor isključen.

Indikator rada (13b):

LED lampica indikatora rada (13b) trajno svetli zeleno, čim se ključ za paljenje (21a) nađe u položaju „ON“ i kružni tok struje baterije (20) je zatvoren kao što je opisano pod 9.6.

Taster (sirena) (13c):

Pritiskom na taster (13c) oglašava se signal iz sirene.

Taster (LED far) (13d):

Pritiskom na taster (13d) može se uključiti ili isključiti LED far (1a).

10.3 Objašnjenje upravljačke stanice (12) (sl. 1)

Leva upravljačka poluga (12a):

- Izvucite ili uvucite krak (11).
- Okrenite bager ulevo i udesno.

Leva poluga za vožnju (12b):

- Vožnja unapred/unazad (U kombinaciji sa desnom upravljačkom polugom).
- Vozite prema levo/desno.

Desna poluga za vožnju (12c):

- Vožnja unapred/unazad (U kombinaciji sa levom upravljačkom polugom).
- Vozite prema levo/desno.

Desna upravljačka poluga (12d):

- Malo podignite ili spustite konzolu (1).
- Kopajte kašikom (9) ili je ispraznite.

Poluga za blokiranje (12e):

- Blokirajte upravljačku stanicu (12).

Upravljačka poluga (12f):

- Podignite i spustite ploču za poravnavanje (8).

Desna upravljačka pedala (12i):

- Okrenite gornja kolica (5).

Poluga za blokiranje (12j):

- Blokirajte gornja kolica (5).

O daljem rukovanju proizvodom pročitajte u dodatnim opisima.

10.3.1 Blokiranje upravljačke stanice (12) (sl. 1, 17)

Upravljačku stanicu (12) možete da blokirate polugom za blokiranje (12e).

Blokiranje upravljačke stanice:

1. Pritisnite polugu za blokiranje (12e) u prednji položaj.
 - Upravljačka stanica (12) je blokirana.

Deblokiranje upravljačke stanice:

1. Povucite polugu za blokiranje (12e) u zadnji položaj.
 - Upravljačka stanica (12) je deblokirana.

10.3.2 Podizanje/spuštanje ploče za poravnavanje (8) (sl. 18)

1. Pritisnite upravljačku polugu (12f) prema napred, da biste spustili ploču za poravnavanje (8) ili je povucite unazad, kako biste podigli ploču.

Napomena:

Potpuno spustite ploču za poravnavanje pri svim stacionarnim radovima kao i pri parkiranju proizvoda za veću stabilnost.

10.3.3 Poluga za vožnju (12b/12c)

10.3.3.1 Upravljanje voznim pogonom (sl. 20)

PAŽNJA

Malo podignite nastavak za alat prilikom pomeranja proizvoda, ali ga držite nisko.

PAŽNJA

Pri vožnji proizvoda podignite ploču za poravnavanje.

⚠ UPOZORENJE

Ako su gornja kolica okrenuta za 180°, smer kretanja poluga za vožnju se obrće. Ako rukovalac pomeri polugu za vožnju prema napred, bager se sa njegovom gledišta pomera unazad.

⚠ OPREZ

Nemojte menjati smer vožnje na strmim padinama – bager bi mogao da se prevrne.
Ako je potrebna promena smera, uverite se da se u radnom području ne nalaze osobe.

Napomena:

Proizvod može da se ugasi na padini, jer gorivo u rezervoaru teče prema napred i dovod goriva se prekida.

Smerom pomeranja pojedinih gumenih gusenica (6a) upravlja se preko upravljačke poluge (12b/12c).

1. Deblokirajte upravljačku stanicu (12) putem poluge za blokiranje (12e).

Vožnja prema napred:

1. Istovremeno pritisnite obe poluge za vožnju (12b/12c) prema napred.

Vožnja unazad:

1. Istovremeno povucite obe poluge za vožnju (12b/12c) unazad.

Promena smera vožnje:

1. Pritisnite desnu polugu za vožnju (12c) prema napred.
 - Desni gumeni lanac se pomera napred, usled čega se proizvod okreće ulevo.
2. Povucite desnu polugu za vožnju (12c) unazad.
 - Desni gumeni lanac se pomera unazad, usled čega se proizvod okreće udesno.
3. Pritisnite levu polugu za vožnju (12b) prema napred.
 - Levi gumeni lanac se pomera napred, usled čega se proizvod okreće udesno.
4. Povucite levu polugu za vožnju (12b) unazad.
 - Levi gumeni lanac se pomera unazad, usled čega se proizvod okreće ulevo.

Vožnja uzbrdo i nizbrdo:

1. Držite donju ivicu nastavka za alat tokom vožnje otprilike 20–40 cm iznad tla.
Čak i kada je bager na gusenicama stabilan, bezbednije je pustiti kašiku da prilikom vožnje nizbrdo lagano klizi po tlu.
2. Prilikom vožnje uzbrdo i nizbrdo uvek vozite manjom brzinom.

10.3.3.1.1 Vožnja po krivinama i radijusima (sl. 20)

⚠ UPOZORENJE

Upozorenje na Spot-Turn-ove (okretanje u mestu)!

Spot-Turn-ovi pri velikoj brzini mogu da dovedu do klackanja, nestabilnosti i nezgoda.
Spot-Turn-ove izvodite samo pri maloj brzini.

- Različitim jačinom pritiskanja i povlačenja poluge za vožnju (12b/12c) može da se vozi u krivinama i po radijusima.
- Što je veća razlika u pokretu poluge za vožnju između leve i desne gumene gusenice (6a), to je manji radijus krivine.

Napomena:

Pritisnite samo jednu polugu za vožnju, da biste promenili smer kretanja kada proizvod stoji ili kada se kreće.

Da biste okrenuli proizvod u mestu, pritisnite jednu polugu za vožnju prema napred, a drugu istovremeno unazad.

10.3.4 Upravljačka poluga (12a/12d) (sl. 19)

10.3.4.1 Rukovanje konzolom (1) (sl. 21, 22)

⚠ UPOZORENJE

Svoja stopala uvek držite na ivici gazišta, da bi se izbeglo zaglavljivanje između zakretnog okvira i konzole ili cilindra.

PAŽNJA

Nepravilno spuštanje može da prouzrokuje oštećenja i dovede do povreda.

- Prilikom spuštanja konzole vodite računa da ne dođe do sudara sa pločom za poravnavanje.
- Uverite se da zupci bagera ne dodiruju ploču za poravnavanje.

Napomena:

Pri niskoj temperaturi hidrauličnog ulja (npr. neposredno posle pokretanja motora) funkcija prigušenja konzole može da se aktivira sa kašnjenjem (oko 3–5 sekundi). Uzrok je povećana viskoznost hladnog hidrauličnog ulja. Ovo ne predstavlja pogrešno funkcionisanje.

1. Pomerite desnu upravljačku polugu (12d) prema napred i prema pozadi, da biste konzolu (1) podigli ili spustili.
2. Nagazite na prednji ili zadnji deo desne upravljačke pedale (12i), da bi se konzola (1) putem mehanizma zakretanja (1b) nezavisno od gornjih kolica (5) zakrenula udesno i ulevo.
 - Konzola (1) pritom može da se zakrene maksimalno 70° ulevo i 70° udesno.
 - Otklopite desnu upravljačku pedal (12i) prema gore, ako je ne koristite, da biste izbegli slučajnu aktivaciju.

10.3.4.2 Rukovanje krakom (11) (sl. 23)

PAŽNJA

Pri podizanju kraka kretanje može da se kratkotrajno prekinе kada se krak nalazi u vertikalnom položaju.

U ovom položaju se postiže maksimalno opterećenje kraka i nastavka za alat, i hidraulički pritisak u cilindru privremeno nije dovoljan da bi se kretanje ravnomerno nastavilo.

Ovakvo ponašanje je normalno svojstvo hidrauličnog sistema i ne ukazuje na pogrešno funkcionisanje.

1. Pomerite levu upravljačku polugu (12a) unazad ili prema napred, da biste uvukli ili izvukli krak (11).

10.3.4.3 Rukovanje alatom za umetanje (sl. 24)

1. Pomerite desnu upravljačku polugu (12d) ulevo ili udesno, da biste nastavak za alat nagnuli prema unutra ili prema spolja.

10.3.5 Gornja kolica (5)

10.3.5.1 Blokiranje gornjih kolica (5) (sl. 1, 17)

Blokirajte gornja kolica (5) polugom za blokiranje (12j).

⚠ OPREZ

Pre blokiranja ili zaključavanja se uverite da su gornja kolica i podvozje sa gumenim gusenicama međusobno paralelno poravnati.

Blokiranje gornjih kolica:

1. Pritisnite polugu za blokiranje (12j) u prednji položaj.
 - Gornja kolica su blokirana (5).

Deblokiranje gornjih kolica:

1. Povucite polugu za blokiranje (12j) u zadnji položaj.
 - Gornja kolica (5) su deblokirana.

10.3.5.2 Upravljanje gornjim kolicima (5) (sl. 25)**PAŽNJA**

Pre svakog pokreta okretanja se uverite da poluga za blokiranje nije zaključana.

PAŽNJA

Nemojte naglo pomerati levu polugu za upravljanje zdesna ulevo ili obrnuto. Nagle promene smera usled inercije mase uzrokuju udarna opterećenja na zakretni prenosnik i zakretni motor. Ovo može da dovede do štete na komponentama i da značajno skрати vek trajanja mašine.

1. Pomerite levu upravljačku polugu (12a) ulevo ili udesno, da biste gornja kolica (5) ulevo ili udesno.

10.4 Uključivanje/isključivanje proizvoda**⚠ OPASNOST****Opasnost od trovanja!**

Proizvod koristite samo na otvorenom i nikad u zatvorenim ili loše provetrenim prostorijama.

NAPOMENA

Ukoliko se motor pokreće prvi put, potrebno je nekoliko pokušaja za pokretanje, dok se gorivo iz rezervoara ne dovede do motora.

⚠ UPOZORENJE**Opasnost od požara i eksplozije!**

Nikada nemojte koristiti tečnost za predžarenje ili tečnost za starter!
To dovodi do teških opekotina ili smrti.

⚠ UPOZORENJE**Opasnost od teških povreda zaobilazanjem funkcije zaštite od pokretanja!**

Proizvod je opremljen jednim kontaktnim prekidačem sedišta. Motor sme da se pokrene samo kada ručica pravilno sedi na sedištu vozača. Starter sa sajmom predviđen je isključivo za servisne radove i radove popravke od strane ovlašćenog stručnog osoblja.

⚠ OPREZ

Pre svakog puštanja u rad proverite da li su brave na upravljačkoj stanici i na gornjim kolicima blokirane.

10.4.1 Pokretanje motora (sl. 1, 26)**Pre pokretanja:**

- Pre korišćenja proizvoda pročitajte kompletno uputstvo za upotrebu.
- Pre upotrebe se upoznajete sa proizvodom pomoću uputstva za upotrebu.
- Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
- Pre svakog pokretanja proverite nivo motornog ulja, goriva i hidrauličke (vidi 9.2, 9.3 i 9.4).
- Uverite se da je konektor svećice za paljenje (19) pričvršćen za svećicu za paljenje (19a) (vidi 9.5).
- Otvorite slavinu za gorivo (17c).
- Zatvorite bateriju (20), kao što je opisano u 9.6.
- Zatvorite poklopac motora (4).
- Sednite na upravljačko sedište (3) i podesite ga kao što je opisano u 10.1.
- Tokom rada ručica mora da se nalazi na upravljačkom sedištu (3).
- Otpustite poluge za blokiranje (12e/12j).
- Gurnite ključ za paljenje (21a) u bravu za paljenje (21) i podesite ga u položaj „ON“.
- Trubite sirenom pre pokretanja proizvoda da biste prisutnima skrenuli pažnju na sebe.

Posle pokretanja:

- Pustite motor da se kratko zagreje.
- Pustite hidrauličku tečnost da se pri hladnim spoljnim temperaturama pre puštanja u rad dovoljno zagreje, jer hladna tečnost može da znatno uspori vreme reakcije proizvoda.
- Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (12g).
 - Pozicija MIN-„Kornjača“
 - Pozicija MAX-„Zec“

10.4.1.1 Pokretanje kada je motor hladan (sl. 27)**Napomena:**

Pri visokim spoljnim temperaturama može biti da mora da se vrši pokretanje čokom i kada je motor hladan!

1. Centrirano pozicionirajte polugu za gas (12g).
2. Držite čok (12h) u položaju „CHOKE“.
3. Okrenite ključ za paljenje (21a) u položaj „START“ i držite ga u toj poziciji dok se proizvod ne pokrene.
4. Pustite motor da se kratko zagreje.
5. Polako podesite čok (12h) na poziciju „RUN“.
6. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (12g).
7. Ako se motor i posle više pokušaja ne upali, pročitajte poglavlje 17.

10.4.1.2 Pokretanje kada je motor topao (sl. 27)

1. Centrirano pozicionirajte polugu za gas (12g).
2. Okrenite ključ za paljenje (21a) u položaj „START“ i držite ga u toj poziciji dok se proizvod ne pokrene.
3. Podesite željenu brzinu pomoću ručice za gas (12g).

4. Ako se motor ne upali ni posle nekoliko pokušaja, pokrenite proizvod kao što je opisano u 10.4.1.1.

10.4.2 Isključivanje motora (sl. 1, 10, 15)

Napomena:

- Posle isključivanja proizvoda sačekajte dva minuta, pre nego što prekinete kružni tok struje baterije.
1. Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.
 2. Potpuno spustite alat za umetanje* na tlo.
 3. Podesite sva kretanja proizvoda.
 4. Okrenite ključ za paljenje (21a) u položaj „OFF (ISKLJ)“.
 5. Blokirajte upravljačku stanicu (12) putem poluge za blokiranje (12j).
 6. Napustite upravljačko sedište (3).
 7. Izvucite ključ za paljenje (21a) pri napuštanju proizvoda.
 8. Zatvorite slavinu za gorivo (17c).
 9. Ostavite motor da se ohladi, pre nego što parkirate proizvod u zatvorenim prostorijama.
 10. Prilikom održavanja ili dužeg skladištenja izvucite konektor svećice za paljenje (19) iz svećice za paljenje (19a) i prekinite kružni tok struje baterije (20) kao što je opisano u 12.2.3 i 9.6.

10.5 Montaža/demontaža nastavka za alat (sl. 28)

Montaža:

1. Demontirajte rascepke (10b) iz montažnih otvora na klinu (10a).
2. Uklonite klin (10a) iz nastavka za alat.
3. Poravnajte nastavak za alat na prihvatu alata (10). Vodite računa da se montažni otvori poklapaju.
4. Umetnite klinove (10a) u montažne otvore.
5. Učvrstite klinove (10a) rascepkama (10b).

Demontaža:

1. Demontirajte rascepke (10b) iz montažnih otvora na klinu (10a).
2. Čvrsto držite nastavak za alat i uklonite klinove (10a) iz montažnih otvora na prihvatu alata (10).
3. Ostavite nastavak za alat na stranu.
4. Ubacite klinove (10a) u montažne otvore nastavka za alat.
5. Montirajte rascepke (10b).

11 Radna uputstva

- Izbegavajte nagle pokrete prilikom manevrisanja ili zakretanja.
- Nastavak za alat prilikom manevrisanja držite što bliže tlu, da biste sprečili ljuljanje.
- Prilikom radova na padinama konzolu držite na uzbrdičnoj strani i paralelno vozite po padini.
- Poštujte podizni kapacitet proizvoda i nemojte ga prekoračiti.
- Boravak u zoni opasnosti je zabranjen!

- Ako se gumene gusenice pri radovima na mekoj podlozi začepi kamenjem ili peskom, malo podignite gumenu gusenicu uz pomoć konzole, kraka i kašike i okrenite je, da biste uklonili pesak i kamenje.

- Ako se proizvod zaglavi na muljevitoj podlozi, podignite ga na bezbednu podlogu kao što je opisano u 5.2.

- Nemojte voziti blatnjavim putevima, kada su gornja kolica pozicionirana vertikalno u odnosu na podvozje sa gumenom gusenicom. U protivnom se gusenice mogu zaglaviti u blatu.

- Nemojte pokušavati da lomite beton ili kamen bočnim zakretanjem nastavka za alat.

Takođe izbegavajte:

- Pomeranje gomila zemlje bočnim zakretanjem nastavka za alat.
- Podizanje uz korišćenje sile gravitacije proizvoda.
- Sabijanje šljake ili zemlje puštanjem nastavka alata da padne.
- Podizanje uz korišćenje energije kretanja proizvoda.

Prianjajuća zemlja:

- Uklonite prianjajuću zemlju prilikom pražnjenja kašike, tako što nju podignete do maksimalnog hoda cilindra. Ako to nije dovoljno, potpuno izvucite krak (12) i naizmenično pomerajte nastavak za alat napred i nazad.

Zaštita ploče za poravnavanje:

- Sprečite da cilindar konzole (1) pogodi ploču za poravnavanje (8). Kod radova dubokog iskopavanja zakrenite gornja kolica, tako da se ploča za poravnavanje (8) nalazi na zadnjoj strani bagera. Ovo štiti ploču za poravnavanje (8) i cilindar od oštećenja.

Uvlačenje nastavka za alat:

- Vodite računa da nastavak za alat prilikom uvlačenja za vožnju ili transport ne udari o ploču za poravnavanje (8).

Izbegavanje sudara:

- Uverite se da ploča za poravnavanje (8) pri pomeranju proizvoda ne dolazi u dodir sa preprekama kao što je kamen. Takvi sudari mogu da značajno skrate vek trajanja ploče za poravnavanje (8) i cilindra.

Stabilizacija proizvoda:

- Potpuno spustite ploču za poravnavanje (8) na tlo prilikom podupiranja proizvoda.

Zaštita od vode i mulja:

- Kada voda ili mulj sežu preko gornje ivice gumenih gusenica (6a), zakretni ležajevi, prenosnik zakretnog motora i zupčasti venac mogu da dođu u dodir sa stranim telima.

Čišćenje:

- Posle svake upotrebe temeljno operite bager uređajem za čišćenje pod visokim pritiskom.

Podmazivanje:

- Poštujte postupke podmazivanja opisane u uputstvu za upotrebu.

Zaštitna pokrivka:

- Ponovo montirajte zaštitne pokrivke, ako su prethodno uklonjene.

11.1 Uvlačenje proizvoda

Vek trajanja vašeg novog bagera presudno zavisi od propisnog rada i redovnog održavanja. Pre nego što je vaš bager napustio fabriku, pažljivo je proveren i testiran. Uprkos tome, sve pokretne komponente tokom prvih 50 radnih sati moraju da se uvuku.

Tokom ove faze uhadavanja treba poštovati sledeće tačke:

- Nemojte raditi pri punom broju obrtaja ili maksimalnom opterećenju.
- Pustite motor da se pre početka rada dovoljno zagreje.
- Povećajte broj obrtaja motora samo toliko da omogućite rad.

Pravilna faza uhadavanja je presudna, da bi se obezbedio pun učinak i maksimalan vek trajanja vašeg bagera.

11.2 LED farovi (1a) (sl. 1)

Jačina osvetljenosti u radnom okruženju proizvoda mora da iznosi najmanje 500 luksa.

⚠ OPREZ

Ne gledajte direktno u LED far ili izvor svetla.

⚠ OPREZ

U mraku je vidljivost ograničena, tako da samo radno osvetljenje nije dovoljno. Stavite na raspolaganje dodatno osvetljenje i poštujte sve važeće sigurnosne propise kao i posebna pravila za noćni rad, kako bi se sprečile nezgode.

11.3 Smanjenje habanja gumenog lanca (sl. 33)

Gumene gusenice (6a) su posebno prikladne za upotrebu na mekim, neučvršćenim zemljištima sa malim sadržajem kamenja ili šuta.

Da bi se minimizovalo habanje gumenih gusenica (6a), uvek bi trebalo da se vozi smanjenom brzinom i sa velikim radijusom okretanja.

Izbegavajte sledeća opterećenja:

- Okretanje gumenih lanaca pod teškim opterećenjem.
- Zaokretanje na podlozi sa oštrim ivicama (npr. kamenje, izlomljeni beton, šut).
- Uski manevri zaokretanja na čvrstim površinama kao što su asfalt ili beton.
- Prelazak preko visokih ivičnjaka, ivica i prepusta.
- Dodir ili struganje gumenih lanaca o zidove ili ivičnjake.
- Radovi na agresivnim podlogama (npr. so, đubrivo ili drugi agresivni materijali)

12 Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE

Obavljanje radova na popravkama i održavanju koji nisu opisani u ovom uputstvu za upotrebu prepustite specijalizovanoj radionici. Koristite samo originalne rezervne delove.

⚠ UPOZORENJE

Nestručni radovi održavanja ili čišćenja mogu da prouzrokuju povrede!

⚠ UPOZORENJE

Prilikom radova čišćenja, popravke i održavanja proizvod se može neočekivano pokrenuti i time dovesti do povreda i opekotina.

- Isključite proizvod.
- Okrenite ključ za paljenje u položaj „OFF“.
- Izvucite ključ za paljenje.
- Uklonite sigurnosni ključ.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ostavite proizvod da se ohladi.

⚠ UPOZORENJE

Redovno/svakodnevno, kao i pre puštanja u rad sprovedite kontrolu funkcija/održavanje, kako bi se osiguralo da se proizvod nalazi u dobrom radnom stanju.

- Nepropisna održavanja, korišćenje neodgovarajućih rezervnih delova, ili uklanjanje ili modifikacija sigurnosnih uređaja mogu da dovedu do teških materijalnih oštećenja ili povreda.
- Ako korisnik ne može sam da izvede ove radove, treba se obratiti specijalizovanom prodavcu.

12.1 Čišćenje

- Održavajte zaštitnu opremu, ventilacione proreze i kućište motora što je moguće čistijim od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga izduvajte komprimovanim vazduhom pod niskim pritiskom. Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Da biste smanjili opasnost od požara, redovno čistite rashladne lamele motora komprimovanim vazduhom. Očistite područje prigušivača zvuka od prašine, lišća i drugih stranih tela.
- Ventilacioni otvori uvek moraju biti slobodni.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prođe voda.
- Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca.
- Izvodite radove čišćenja i održavanje samo u meri u kojoj je to navedeno u ovom uputstvu za upotrebu. Ostale radove mora da izvodi stručno osoblje.
- Očistite spoljni retrovizor navlaženom krpom.

12.1.1 Čišćenje uloška filtera za gorivo (17b) (sl. 10)

Napomena:

Uložak filtera za gorivo je filterska čaša koja se nalazi direktno ispod poklopca rezervoara za gorivo i filtrira svo gorivo koje je napunjeno.

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Oprezno otvorite poklopac rezervoara (17a) kako bi eventualni prekomerni pritisak mogao da se ukloni. Poklopac rezervoara (17a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja na rezervoaru za gorivo (17) i zato ne može da padne.
3. Uklonite uložak filtera za gorivo (17b). Čistite ga u nezapaljivom rastvaraču ili rastvaraču sa visokom tačkom paljenja.
4. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (17b).
5. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (17a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu. Pritom vodite računa da je poklopac rezervoara (17a) potpuno zatvoren kako bi se izbeglo curenje i isparenje.
6. Zatvorite poklopac motora (4).

12.2 Održavanje

Poštujte sigurnosne napomene kao što je opisano u 7.

Postavite proizvod na planarnu, ravnu površinu.

Radove koji nisu opisani u ovom uputstvu za rad treba da izvodi samo ovlašćena specijalizovana radionica.

Pažljivo održavajte proizvod. Proverite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da ne zapinju pri njihovom obrtanju, ali i to, jesu li polomljeni ili usled loma oštećeni, kako ne bi došlo do oštećenja funkcije proizvoda. Popravite oštećene delove pre nego što počnete da koristite proizvod.

Redovno i pažljivo servisiranje je neophodno da bi se nivo bezbednosti i učinak proizvoda mogli neizmenjeno garantovati.

Uklonite sve alate koje koristite za održavanje, pre nego što pustite u rad ili uskladištite proizvod.

Svi zaštitni i sigurnosni uređaji se nakon završenih radova popravke i održavanja moraju odmah ponovo montirati.

Potreban alat:

- Ključ za montažu vel. 21 mm (27)
- Bakarna žičana četka*
- Kljunasto merilo*
- Krpa/tkanina*
- Prihvatna posuda*
- Levak (26)
- Pumpa za usisavanje ulja*
- Mazalica (28)
- Viljuškasti ključ/nasadni ključ SW 30 mm*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

12.2.1 Plan održavanja

Da bi se osigurao nesmetan rad, sledeći rokovi za održavanje se moraju obavezno poštovati.

Pažnja! Prilikom prvog puštanja u rad se mora napuniti mešavina goriva i motornog ulja.

Radni sati	Pre puštanja u rad	10 sati	50 sati	200 sati	1000 sati	2 godine	6 godine
Opšta vizuelna provera	x						
Proveriti nivo goriva	x						
Proveriti vodove za gorivo	x						
Zameniti vodove za gorivo						X*	
Proveriti nivo motornog ulja	x						
Zamena motornog ulja			x				
Proveriti hidraulične vodove	x						
Zameniti hidraulične vodove							X*
Proveriti nivo hidrauličnog ulja	x						
Zameniti hidraulično ulje					x		
Zameniti uložak hidrauličnog usisnog filtera					x		
Proveriti mesta podmazivanja, po potrebi podmazati	x						
Očistite proizvod	x						
Proveriti električne vodove	x						
Proveriti nivo napunjenosti baterije			x				
Proveriti prečistač za vazduh	x						
Čišćenje prečistača za vazduh			x				
Zameniti prečistač za vazduh				x			
Proveriti i po potrebi očistiti svećicu za paljenje			x				
Zameniti svećicu za paljenje				x			
Podešavanja gumenih lanaca		Prva kontrola	x				
Pažnja: Sprovođenje tačaka označenih sa „X*“ prepustiti samo ovlašćenoj specijalizovanoj firmi.							

12.2.2 Održavanje prečistača za vazduh (22a) (sl. 29)

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez ili sa oštećenim filterskim elementom može dovesti do oštećenja motora.

- Nikada ne dozvoljavajte da motor radi bez ili sa oštećenim elementom filtera za vazduh. Na taj način će u motor dospeti prljavština, usled čega mogu nastati ozbiljna oštećenja motora.

PAŽNJA

Zaprljani prečistači za vazduh smanjuju snagu motora usled premalog dovoda vazduha do karburatora. Zato je redovna kontrola obavezna.

PAŽNJA

Ako se proizvod koristi u posebno prašnjavom okruženju, prečistač za vazduh se mora proveravati i čistiti češće nego uz intervalima održavanja.

PAŽNJA

Nemojte da čistite proizvod dok je motor u radu. Voda bi mogla da proдре u prečistač za vazduh i oštetiti motor. Održavajte prečistač za vazduh suvim.

PAŽNJA

Prečistač za vazduh nikada nemojte čistiti benzinom ili zapaljivim razređivačima.

Čistite prečistač za vazduh (22a) svakih 50 sati rada, preporučuje se

zamena prečistača za vazduh (22a) posle 200 sati rada.

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Demontirajte zavrtnje (22b) i skinite poklopac prečistača za vazduh (22).
3. Proverite poklopac prečistača za vazduh (22) na rupe ili pukotine. Zamenite eventualno oštećeni element.
4. Izvadite prečistač za vazduh (22a).
5. Prljavštinu sa unutrašnjosti kućišta filtera obrišite čistom, vlažnom krpom. Vodite računa o tome da prljavština ne proдре u otvor. Vratite poklopac prečistača za vazduh (22) tokom čišćenja filtera na kućište prečistača.
6. Uzmite prečistač za vazduh (22a), proverite ga na oštećenja i zamenite ga ako je potrebno.
7. Lupkajte prečistač za vazduh (22a) o tvrdu površinu, da biste uklonili prljavštinu. Zamenite neispravni prečistač za vazduh (22a) novim.
8. Ponovo umetnite prečistač za vazduh (22a).
9. Stavite poklopac prečistača za vazduh (22) i pričvrstite ga zavrtnjima (22a).
10. Zatvorite poklopac motora (4).

12.2.3 Održavanje svećice za paljenje (19a) (sl. 30)

PAŽNJA

Svećicu za paljenje menjajte samo pri hladnom motoru!

PAŽNJA

Labava svećica za paljenje može da se pregreje i oštetiti motor. Suviše jako zatezanje svećice za paljenje može oštetiti navoj u glavi cilindra.

Razmak između elektroda = 0,6 mm (razmak između elektroda, između kojih se stvara varnica paljenja). Prvi put proverite svećicu za paljenje na prljavštinu posle 10 radnih sati i po potrebi je očistite bakarnom žičanom četkom. Posle toga održavajte svećicu za paljenje svakih 50 radnih sati.

PAŽNJA

Pažljivo izvucite konektor svećice za paljenje. Ne povlačite kabl, već direktno utikač.

Najkasnije posle 500 radnih sati ili jedne godine zamenite svećicu za paljenje (19a).

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Uklonite utikač svećice za paljenje (19) i demontirajte svećicu za paljenje (19a). Koristite ključ za montažu vel. 21 mm (27).
3. Uklonite svu prljavštinu sa postolja svećice (19a).
4. Očistite svećicu za paljenje (19a) bakarnom žičanom četkom ili je zamenite novom.
5. Proverite zazor svećice za paljenje. Pomoću mernog listića podesite rastojanje između elektroda na 0,6-0,7 mm.
6. Ponovo montirajte svećicu za paljenje (19a) i vodite računa da je ne zategnete previše. Koristite ključ za montažu vel. 21 mm (27).
7. Postavite konektor za svećice (19) na svećicu (19a).
8. Zatvorite poklopac motora (4).

12.2.4 Održavanje hidraulike (sl. 31)

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starijim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

- Nemojte da koristite staro ulje!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

⚠ UPOZORENJE

Hidraulični sistem je pod pritiskom. Curenja mogu da dovedu do teških povreda.

U stanju isporuke je proizvod već napunjen hidrauličnim uljem ISO 22.

Preporučuju se sledeći tipovi ulja:

- HLP22
- ISO 22

1. Pre radova na rezervoaru hidrauličnog ulja (18), uklonite postojeći preostali pritisak.

12.2.4.1 Provera nivoa hidrauličnog ulja

1. Postupite kao što je opisano pod 9.4.

12.2.4.2 Dopuna hidrauličnog ulja (sl. 11)

Ako prilikom kontrole nivoa hidrauličnog ulja utvrdite da se u sistemu nalazi premalo hidrauličnog ulja, onda dolijte hidraulično ulje.

Svi hidraulički cilindri moraju da se nalaze u zadnjem krajnjem položaju.

U tu svrhu potpuno uvucite sve hidrauličke cilindre.

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Otvorite poklopac rezervoara za hidraulično ulje (18a).
3. Dolijte sveže hidraulično ulje i pritom uvek ponovo proverite nivo ulja na kontrolnom prozorčiću (19b), kao što je opisano u 12.2.4.1.
Koristite levak (26).
4. Zatvorite poklopac rezervoara za hidraulično ulje (18a).
5. Zatvorite poklopac motora (4).
6. Ponovo proverite nivo ulja posle kratkog vremena rada.

12.2.4.3 Zameniti hidraulično ulje

Obratite se stručnjaku ili specijalizovanoj radionici.

12.2.4.4 Zamena filtera za hidraulično ulje

Obratite se stručnjaku ili specijalizovanoj radionici.

12.2.4.5 Hidraulički vodovi

Proverite označena mesta na curenje pre početka rada i na svakih 50 radnih sati. Zamenite hidraulične vodove posle najkasnije šest godina.

Obratite se stručnjaku ili specijalizovanoj radionici.

12.2.5 Održavanje motornog ulja

PAŽNJA

Oštećenje proizvoda!

Ukoliko se proizvod koristi bez ili sa premalo ulja ili sa starijim uljem to može da dovede do oštećenja proizvoda.

- Pre puštanja u rad dolijte ulje. Proizvod se isporučuje bez ulja.
- Nemojte da koristite staro ulje!
- Pre svakog puštanja u rad proverite nivo ulja.

PAŽNJA

Zagađenje životne sredine!

Proliveno ulje može trajno zagađiti životnu sredinu. Tečnost je visoko toksična i može brzo dovesti do zagađenja vode.

- Punjenje / pražnjenje ulja vršite samo na ravnim, čvrstim površinama.
- Koristite priključak za punjenje ili levak.
- Ispušteno ulje prikupite u odgovarajuću posudu.
- Odmah pažljivo obrišite proliveno ulje i odložite krpu u skladu sa lokalnim propisima.
- Odložite ulje na otpad u skladu sa lokalnim propisima.

12.2.5.1 Provera nivoa ulja (sl. 31)

Redovno proveravajte nivo ulja pre svakog stavljanja u pogon. Suviše nizak nivo ulja može oštetiti motor.

1. Pokrenite motor kao što je opisano u 10.4.
2. Pustite motor da se kratko zagreje.
3. Isključite motor.
4. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
5. Odvrnite mernu šipku za ulje (16a).
6. Obrišite mernu šipku za ulje (16a) čistom krpom koja ne ostavlja vlakna.
7. Ponovo ubacite mernu šipku za ulje (16a), bez ponovnog zatezanja merne šipke za ulje (16a).
8. Odvrnite mernu šipku za ulje (16a) i očitajte nivo ulja u vodoravnom položaju. Nivo ulja mora da se nalazi između L (low) i H (high) na mernoj šipki za ulje (16a).
9. Ukoliko je nivo punjenja ulja suviše nizak, dodajte preporučenu količinu motornog ulja kao što je opisano u 9.2.
10. Zatim ponovo zavrните mernu šipku za ulje (16a).
11. Zatvorite poklopac motora (4).

12.2.5.2 Zamena ulja (sl. 31)

Motorno ulje utiče na kapacitet i vek trajanja proizvoda.

Koristite motorno ulje za 4-taktne motore.

Za opštu upotrebu se preporučuje SAE 10W-30.

Vodite računa da ulje ispunjava **API SERVICE klasifikaciju SJ ili višu** – ovaj podatak možete pronaći na etiketi rezervoara za ulje.

Zamenu motornog ulja treba vršiti kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Pripremite prihvatnu posudu za skupljanje starog ulja.

2. Okrenite gornja kolica (5) za 90°, kao što je opisano u 10.3.5.2.
3. Postavite prihvatnu posudu ispod zavrtnja za ispuštanje ulja (16b).
4. Demontirajte zavrtnj za ispuštanje ulja (16b).
5. Odvrnite mernu šipku za ulje (16a).
6. Čekajte dok motorno ulje potpuno ne istekne u prihvatnu posudu.
7. Ponovo montirajte zavrtnj za ispuštanje ulja (16b).
8. Napunite rezervoar za motorno ulje (16) kao što je opisano u 9.2.
9. Ponovo zavrnite mernu šipku za ulje (16a).
10. Zatvorite poklopac motora (4).
11. Pokrenite motor kao što je opisano u 10.4.
12. Pustite motor da se kratko zagreje.
13. Proverite nivo ulja kao što je opisano u 12.2.5.1.
14. Propisno odložite staro ulje.

12.2.6 Mesta podmazivanja (sl. 32)

Redovno podmazivanje je obavezno, da bi se izbegla oštećenja, prevremena istrošenost i otkazi proizvoda.

Na proizvodu se nalazi 28 mazalica za podmazivanje (23).

Kao mast za podmazivanje koristite standardnu litijumski saponifikovanu višenamensku mast EP2.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Podmažite mesta podmazivanja na svakih 4 sati rada. Sipajte samo malo masti. Nikako ne prepunjavajte!

1. Postavite presu za mast (28) na mazalicu za podmazivanje (23).
2. Utisnite maks. po jedan hod standardne masti u mazalicu za podmazivanje (23).

12.2.7 Podešavanje podvozja sa gumenim gusenicama (6) (sl. 33)

UPOZORENJE

Opasnost od prignječenja i prevrtanja!

Sprovedite podešavanja na podvozju sa gumenom gusenicom samo na ravnoj, nosivoj podlozi. Nikada nemojte dovesti delove tela između gumene gusenice i podvozja!

Proverite gumene lance (6a) pre početka rada, posle prvih 10 sati rada i zatim na svakih 50 sati rada.

1. Uklonite pokrivke (6b) tako što odvijete zavrtnje (6c). Koristite jedan viljuškasti ključ/utični ključ vel. 13 mm.
2. Odvijte kontra navrtku (6d) na svakoj strani za nekoliko obrtaja. Koristite jedan viljuškasti ključ/utični ključ vel. 30 mm.
3. Okrećite zavrtnj za podešavanje (6e) ravnomerno na obe strane: Koristite jedan viljuškasti ključ/utični ključ vel. 30 mm.
 - U smeru kazaljke na satu, da biste zategli gumenu gusenicu (6a).
 - U smeru suprotnom od kazaljke na satu, da biste olabavili gumenu gusenicu (6a).

4. Proverite zategnutost gumene gusenice (6a), tako što gumenu gusenicu (6a) između pogonskog zupčanika (6f) i prednjeg valjka za prazan hod (6g) malo utisnete stopalom. Gumena gusenica (6a) bi na ovom mestu trebalo da popusti za oko 5 cm. Vodite računa da su obe gumene gusenice (6a) ravnomerno zategnute.
5. Po potrebi korigujte zategnutost.
6. Kontrirajte zavrtnje za podešavanje (6e) sa kontra navrtkama (6d), potezni momenat pritom sme da iznosi maksimalno 108 Nm. Koristite momentni ključ.
7. Montirajte pokrivke (6b). Koristite jedan viljuškasti ključ/utični ključ vel. 13 mm.
8. Vozite nekoliko metara i ponovo proverite zategnutost gumenih lanaca (6a).

12.2.8 Osigurači 10A (25) (sl. 35)

Bager je osiguran sa dva osigurača od 10A (25). Osigurač od 10A (25) se nalazi ispod haube motora (4), drugi osigurač od 10A (25) smešten je u upravljačkoj stanici (12).

13 Skladištenje

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Uputstvo za upotrebu čuvajte uz proizvod.

OPASNOST

Opasnost od požara i eksplozije!

Ukoliko se proizvod skladišti u blizini potencijalnih izvora paljenja može doći do požara ili eksplozije. To dovodi do teških opekotina ili smrti.

- Uklonite moguće izvore paljenja, kao što su npr. peći, bojleri za vruću vodu na gas, sušare na gas itd.

PAŽNJA

Opasnost od oštećenja!

Ukoliko se proizvod nepravilno koristi, može doći do oštećenja motora.

- Skladištite proizvod tako da bude zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Pumpa za usisavanje goriva*
- Boca za dolivanje ulja*
- Krpa/tkanina*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

13.1 Ispuštanje goriva pomoću pumpe za usisavanje goriva (sl. 34)

1. Otvorite poklopac motora (4), kao što je opisano u 9.1.
2. Držite prihvatnu posudu ispod creva usisne pumpe za gorivo.
3. Očistite poklopac rezervoara (17a) i područje oko ulivnog otvora, kako prljavština ili strana tela ne bi dospeli u rezervoar za gorivo (17).

4. Otvorite poklopac rezervoara (17a) okretanjem u smeru suprotnom od kazaljke na satu.
Poklopac rezervoara (17a) spojen je sa osiguračem protiv gubljenja u rezervoaru za gorivo (17) i zato ne može da padne.
5. Uklonite uložak filtera za gorivo (17b).
6. Gurnite crevo usisne pumpe za gorivo u rezervoar za gorivo (17) i potpuno ispušajte gorivo pomoću usisne pumpe za gorivo.
7. Ponovo umetnite uložak filtera za gorivo (17b).
8. Ponovo zatvorite poklopac rezervoara (17a) tako što ćete ga ravno postaviti i okretati u smeru kretanja kazaljke na satu.
9. Da biste obezbedili da u karburatoru ne ostaje nimalo goriva, preostalo gorivo mora da se ispusti iz karburatora. U tu svrhu stavite pogodnu posudu ispod karburatora i otvorite zavrtanj karburatora (24) uz pomoć viljuškastog ključa vel. 10 mm.
10. Zatvorite poklopac motora (4).

13.2 Priprema za skladištenje

⚠ UPOZORENJE

Ne uklanjajte gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Gasna isparenja mogu da prouzrokuju eksplozije ili vatru.

Ako se proizvod ne koristi u periodu dužem od 30 dana, moraju se preduzeti sledeće mere, da bi se on pripremio za skladištenje.

1. Očistite proizvod i proverite da li na njemu postoje oštećenja.
2. Ispraznite rezervoar za gorivo pomoću pumpe za usisavanje goriva.
3. Pokrenite motor i pustite da motor radi sve dok se preostalo gorivo ne potroši.
4. Gorivo čuvajte u posudama koje su posebno predviđene za tu svrhu.
5. Zamenite ulje posle svake sezone.
6. Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
7. Proizvod čuvajte na dobro provetrenom mestu ili lokaciji.

14 Transport

Potreban alat:

- Pogodne rampe*
- Pogodni klinovi*
- Pogodna sredstva za vezivanje*
- Pogodna podizna naprava*
- Pogodna sredstva za pričvršćivanje*

* = nije obavezno sadržano u opsegu isporuke!

14.1 Utovar proizvoda preko rampe na prikolicu ili kamion

Poštujte sigurnosne napomene kao što je opisano u 7.6.7.

14.1.1 Pregled prikolice/kamiona

- Proverite prikolicu/kamion na habanje i pukotine.
- Kontrolišite bateriju na punjenje od 12 V.

- Proverite zadnja svetla i žmigavce u pogledu čistoće i funkcionalnosti.
- Zamena reflektora u slučaju oštećenja ili zaprljanja.
- Proveriti pritisak u gumama i navrtke točkova u pogledu odgovarajućeg obrtnog momenta.
- Podesite kočnice tako da deluju zajedno sa kočnicama vučnog vozila.
- Proveriti tovarnu površinu na pukotine i oštećenja.

14.1.2 Postavljanje proizvoda (sl. 1, 37)

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od prevrtanja pri utovaru i istovaru!

- Pri utovaru proizvoda preko rampe sme da se vozi samo unazad.
Teška strana proizvoda pritom uvek mora biti pozicionirana uz padinu, da bi se sprečilo prevrtanje ili klizanje.
- Pri istovaru proizvoda sme da se vozi napred.

Napomena:

Proizvod može da se ugasi na padini, jer gorivo u rezervoaru teče prema napred i dovod goriva se prekida.

1. Pokrenite motor proizvoda i podesite prigušenje na srednji stepen.
2. Malo podignite alat za umetanje, ali ga držite nisko.
3. Poravnajte proizvod na rampama i polako krenite.
4. Kada dostignete poziciju usidrenja na prikolici/kamionu, spustite nastavak za alat kao i ploču za poravnavanje (8) na tlo.
Vodite računa da se ploča za poravnavanje (8) ne spusti previše.
5. Posle utovara isključite motor, uklonite sigurnosni ključ (21a) i uklonite konektor svećice za paljenje (20) sa svećice za paljenje (20a).

14.2 Podizanje proizvoda

1. Podignite proizvod kao što je opisano u 5.2.

14.3 Pričvršćivanje proizvoda (sl. 44)

⚠ OPASNOST

Centrirano pozicionirajte proizvod na prikolici/kamionu, tako da težina bude ravnomerno raspodeljena na obe osovine.
Vodite računa da glavni teret bude pomećen malo prema napred (u smeru vučnog vozila).
Pogrešna raspodela težine može da dovede do nestabilnosti, gubitka kontrole i teških nezgoda.

⚠ UPOZORENJE

Transportna usidrenja su označena odgovarajućim simbolima.
Pričvršćivanje na drugim mestima je nebezbedno i može da dovede do povreda ili štete na proizvodu.

1. Koristite pogodne klinove, kako biste osigurali vozni mehanizam sa gumenim lancem (6) od nekontrolisanog kretanja.

2. Pričvrstite proizvod sa po jednim pogodnim sredstvom za pričvršćivanje.
3. Pre transporta proverite da li je proizvod dovoljno pričvršćen.

14.4 Priprema za transport

- Isključite proizvod.
- Uklonite konektor sa svećice za paljenje.
- Ispraznite motorno ulje toplog motora.
- Ispraznite rezervoar za gorivo u odgovarajuću prihvatnu posudu pomoću pumpe za usisavanje goriva.
- Preporučujemo da proizvod očistite pre svakog transporta.

15 Popravka i naručivanje rezervnih delova

Uverite se nakon popravke ili održavanja da su svi bezbednosno-tehnički delovi postavljeni i da se nalaze u besprekornom stanju. Delove koji predstavljaju opasnost od povreda držite van domašaja drugih osoba i dece.

PAŽNJA

Prema zakonu o odgovornosti za proizvod ne postoji odgovornost za štete koje su prouzrokovane nepravilnim popravkama ili nekorišćenjem originalnih rezervnih delova.

Angažujte korisničku službu ili ovlašćenog stručnjaka. Isto važi i za delove dodatne opreme.

Rezervne delove i dodatnu opremu možete nabaviti u našem servisnom centru. Potrebno je da skenirate QR kod na naslovnoj strani.

PAŽNJA

Važna napomena u slučaju popravke

Prilikom slanja proizvoda na popravku obratite pažnju na to da iz bezbednosnih razloga servisnom centru pošaljete proizvod bez ulja i goriva.

16 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

Napomene o odlaganju električnih i elektronskih uređaja



Korišćeni električni i elektronski uređaji ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Korišćene baterije koje nisu fiksno ugrađene u uređaj, pre predaje se moraju nedestruktivno ukloniti! Njihovo odlaganje na otpad je regulisano Zakonom o baterijama.
- Vlasnici, odn. korisnici električnih i elektronskih aparata su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe.
- Krajnji korisnik snosi sopstvenu odgovornost za brisanje podataka o ličnosti sa korišćenog uređaja koji se odlaže na otpad!

- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se električni i elektronski uređaji ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Električni i elektronski uređaji se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Prodajna mesta električnih uređaja (stacionarna i on-lajn), ukoliko su prodavci u obavezi da ih prihvate nazad ili tu uslugu pružaju dobrovoljno.
 - Možete po tipu uređaja besplatno da vratite do tri korišćena električna uređaja sa maksimalnom dužinom ivica od 25 cm, a da pritom ne morate prethodno da kupite novi uređaj od proizvođača ili da ga odnesete na drugo ovlašćeno mesto za prikupljanje u vašoj blizini.
 - Informacije o ostalim dopunskim uslovima proizvođača i distributera u vezi povraćaja možete dobiti od odgovarajuće korisničke službe.
- Ukoliko proizvođač isporučuje privatnom domaćinstvu novi električni uređaj, on na zahtev krajnjeg korisnika može da organizuje besplatno preuzimanje korišćenog električnog uređaja. U tu svrhu stupite u kontakt sa korisničkom službom proizvođača.
- Ove izjave važe samo za uređaje koji se instaliraju i prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj direktivi 2012/19/EU. U zemljama van Evropske unije mogu važiti drugačiji propisi za odlaganje starih električnih i elektronskih uređaja na otpad.

Napomene o odlaganju korišćenih baterija



Korišćene baterije ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!

- Za bezbedno uklanjanje korišćenih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu, odn. hemijskom sistemu, obratite pažnju na dodatne informacije u uputstvu za rukovanje, odn. montažu.
- Vlasnici, odn. korisnici baterija su po zakonu u obavezi da ih vrate nakon njihove upotrebe. Povraćaj je ograničen na predaju količina koje su uobičajene za domaćinstvo.
- Korišćene baterije mogu sadržati štetne materije ili teške metale, koji mogu biti štetni po životnu sredinu i zdravlje. Reciklaža korišćenih baterija i resursa koji su u njima sadržani doprinosi zaštiti ova dva važna dobra.
- Plastični i metalni delovi koji se koriste mogu da se razvrstaju i recikliraju.
- Simbol sa precrtanom kantom za smeće znači da se korišćene baterije ne smeju odlagati preko kućnog otpada.
- Ukoliko se pored toga ispod simbola kante za smeće nalaze i oznake Hg, Cd ili Pb, onda to znači sledeće:
 - Hg: Baterija sadrži više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadrži više od 0,002 % kadmijuma
 - Pb: Baterija sadrži više od 0,004 % olova
- Korišćene baterije se mogu besplatno predati na sledećim mestima:
 - Legalne javne lokacije za odlaganje, odn. prikupljanje otpada (npr. dvorišta komunalnih objekata)
 - Mesta prodaje baterija
 - Mesta za prikupljanje zajedničkog sistema za povraćaj korišćenih uređaja i baterija

- Mesta za prikupljanje proizvođača (u slučaju da nije član zajedničkog sistema za povraćaj)
- Ove izjave važe samo za baterije koje se prodaju u zemljama Evropske unije i koji podležu Evropskoj uredbi (EU) 2023/1542. U zemljama van Evropske unije se mogu primenjivati drugačiji propisi za odlaganje korišćenih baterija na otpad.

Informacije o mogućnostima odlaganja dotrajalih uređaja možete saznati u opštinskoj ili gradskoj službi.

Goriva i ulja

- Pre odlaganja proizvoda na otpad moraju se isprazniti rezervoar za gorivo i rezervoar za motorno ulje!
- Gorivo i motorno ulje ne spadaju u kućni otpad, već se moraju odvojeno prikupljati i odlagati na otpad!
- Prazni rezervoari za ulje i rezervoari za gorivo se moraju odložiti na ekološki prihvatljiv način.

17 Pomoć za otklanjanje smetnji

Sljedeća tabela prikazuje simptome grešaka i opisuje kako možete da pomognete ukoliko se desi da vaš proizvod ne radi kako treba. Ukoliko na taj način ne možete da utvrdite i otklonite problem obratite se vašem serviseru.

Smetnja	Mogući uzrok	Uputstva za sprečavanje
Motor		
Proizvod ne može da se pokrene.	Ključ za paljenje je u položaju „OFF“.	Podesite ključ za paljenje u položaj „ON“.
	Kružni tok struje baterije nije zatvoren.	Zatvorite kružni tok struje putem sigurnosnog ključa.
	Konektor svećice za paljenje nije priključen.	Stavite utikač svećice za paljenje na svećicu za paljenje.
	Viskozitet ulja previsok; motor se zimi teško okreće.	Koristiti hidraulično ulje za upotrebu zimi.
	Aktiviran je prekidač za preopterećenje.	Resetujte prekidač za preopterećenje.
	Baterija je prazna.	Sprovedite pokretanje sajlom da biste opet napunili bateriju.
	Svećica za paljenje je čađava.	Očistite ili zamenite svećicu za paljenje.
	Nizak nivo ulja u motoru	Dolijte motorno ulje.
	Nivo goriva je nizak.	Proveriti nivo napunjenosti i po potrebi dolijte gorivo.
	Proizvod stoji na padini.	Dovod goriva je prekinut.
Nedovoljna snaga motora	Osigurač je pregoreo.	Proverite osigurače.
	Prečistač za vazduh zaprljan.	Očistite prečistač za vazduh.
Motor se odjednom zaustavlja	Nivo goriva je nizak.	Proveriti nivo napunjenosti i po potrebi dolijte gorivo.
	Proizvod stoji na padini.	Dovod goriva je prekinut.
Neuobičajena boja izduvnih gasova	Gorivo slabog kvaliteta.	Koristiti gorivo visokog kvaliteta.
	Previše motornog ulja	Ispustiti motorno ulje do propisanog nivo ulja.
	Čok karburatora je zatvoren.	Otvoriti čok
Hidraulički sistem		
Snaga kraka za podizanje, nastavka za alat i pogona je previše slaba.	Nivo hidrauličnog ulja je suviše nizak.	Doliti ulje.
	Mesta curenja na vodovima i /ili priključcima.	Zameniti vodove ili priključak.
Pogonski sistem		
Odstupanje od smera pogona	Blokiran stranim telima.	Uklonite strana tela.
	Gumeni lanac je previše labav ili previše zategnut.	Podesiti gumeni lanac.

18 EU izjava o usaglašenosti

Prevod originalne izjave o usklađenosti

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Izjavljujemo na našu isključivu odgovornost da je ovde opisani proizvod usklađen sa primenljivim smernicama i standardima.

Brend: **SCHEPPACH**

Oznaka proizvoda: **Mini bager -
EXC815/WMB800/IX-MNB815/MB850/
MB850XL/SYMB815/MIB800-BE**

Br. art.: **5915001903, 39150049933,
59150048969, 59150019969,
59150029969, 59150019992,
39150039978, 5915001915,
5815001917**

Serijski br.: **0131-01001 – 0131-15001**

Direktive EU:

2014/30/EU, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/EU, 2011/65/EU*,

* Gore opisani predmet ove izjave ispunjava odredbe Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. godine o ograničenju upotrebe određenih opasnih materija u električnoj i elektronskoj opremi.

Primenjeni standardi:

EN 474-1:2006+A6:2019;
EN 474-1:2022;
EN 474-5:2006+A3:2013;
EN 474-5:2022;
EN 55012:2007+A1:2009;
EN ISO 12100:2010

Postupak ocene usaglašenosti:

2000/14/EG_2005/88/EG – Prilog: VI

Garantovani	
nivo zvučne snage (L_{WA}):	93 dB
Izmereni	
nivo zvučne snage (L_{WA}):	91,5 dB
Imenovano telo:	TÜV SÜD
	Industrie Service GmbH
	Westendstraße 199
	80686 München
	Nemačka
Broj:	0036

2016/1628/EU

Emisija. Br.:
e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00

Lice ovlašćeno za dokumentaciju:

David Rümpelein
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen
Ichenhausen, 01.04.2026


Simon Schünk
Division Manager Product Center


Andreas Pecher
Head of Project Management

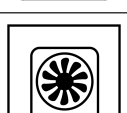
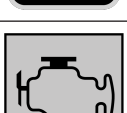
İçindekiler

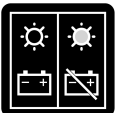
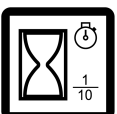
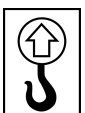
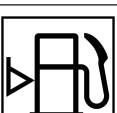
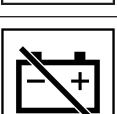
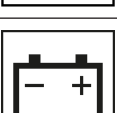
1	Giriş	214
2	Amacına uygun kullanım	214
3	Ürün açıklaması (Res. 1-37).....	215
4	Teslimat kapsamı (Res. 2).....	215
5	Ambalajdan çıkarma.....	215
6	Teknik veriler	216
7	Güvenlik uyarıları.....	217
8	Montaj.....	222
9	İşletime almadan önce.....	223
10	Kullanım.....	225
11	Çalışma bilgileri	229
12	Temizlik ve bakım.....	230
13	Depolama	234
14	Taşıma.....	235
15	Onarım ve yedek parça siparişi	236
16	Bertaraf ve geri dönüşüm	236
17	Arıza giderme	237
18	AB uygunluk beyanı.....	238
19	Patlatılmış çizim.....	239

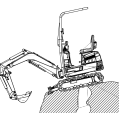
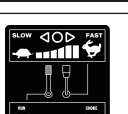
Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

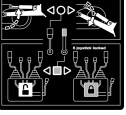
Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu sembolleri tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Bir koruyucu gözlük kullanın.
	Bir koruyucu kulaklık kullanın.
	Her zaman koruyucu kask takın!
	Sıcak yüzeylere karşı uyarı.
	Ellerinizi uzak tutun!
	Motoru, marş klipslerini kısa devre yaparak çalıştırmayın.
	Ürünün yakınında çıplak alev ya da sigara içmek kesinlikle yasaktır!
	Önemli. Egzoz gazı zehirlidir ve bu nedenle motoru havalandırılmayan ortamda çalıştırmayın.
	Dikkat! Etrafta uçuşan nesneler yaralanmalara neden olabilir.
	Ellerinizi bu alandan uzak tutun.

	Basınç altındaki sıvılar veya hava cilde nüfuz ederek ciddi yaralanmalara veya hatta ölüme neden olabilir. Yeterli mesafe bırakın.
	Aşağı düşen nesnelere dikkat edin. Ezilme tehlikesi söz konusudur. Yükseltilmiş yüklerden/parçalardan ve bunların hareket alanından uzak durun.
	Kesik ve ezilme tehlikesi: Bakım çalışmalarından önce tüm hareketli parçaların durduğundan emin olun. Hareketli parçaların veya uygulama takımlarının yakınında bulunmayın ve koruma tertibatlarını her zaman koruma konumunda tutun.
	Yatay hareketlere dikkat edin. Ağır veya hatta ölümcül ezilme yaralanmaları tehlikesi mevcuttur.
	Diğer kişilerin güvenlik mesafesine uyduklarından emin olun.
	Dikkat! Egzoz ve ürünün diğer parçaları çalışma sırasında çok sıcak olur, dokunmayın!
	Mesafeyi koruyun ve fanın önünü kapatmayın.
	Kendi güvenliğinize dikkat edin. Çalışma alanına elinizi sokmayın ve bu alanda bulunmayın.
	Üründen ayrılmadan önce, montaj takımı yere indirilmeli, motor durdurulmalı ve kontak anahtarı çekilmelidir.
	Ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun. Hareketli parçalar ezebilir ve kesebilir.
	Soğutma fanı
	Ellerinizi fandan üfleçten uzak tutun.
	Yokuşlarda veya yatık konumda sürüş sırasında devrilme tehlikesi artar.
	Motor çalıştırıldığında kıvılcımlar oluşur. Bunlar yakında bulunan yanıcı gazları tutuşturabilir.

	İşletime almadan önce yağ doldurun! Yağ sensörü, yağ seviyesi çok düşük olduğunda motorun çalışmasını engeller.
	Üründe bir arıza meydana gelmesi durumunda motoru derhal durdurun.
	Bakım veya onarım, motor durdurulduktan ve talimatlar okunduktan sonra yapılmalıdır.
	İşletim göstergesi
	İşletim saatleri
	Kaldırma noktası
	Taşıma sabitlemesi.
	Yağlama noktaları.
	Yakıt
	Depo içeriği
	Hidrolik yağ ekleyin.
	Korna.
	Ayırma şalteri topraklama kablosu (negatif şalter)
	Batarya/şarj.

	Yokuşlarda veya yatık konumda sürüş sırasında devrilme tehlikesi artar.
	Ürünü aşırı yüklenmeyin. Devrilme tehlikesi söz konusudur.
	Yokuş yukarı sürüşlerde yavaş ve düz ilerleyin, ağırlık merkezini düşük tutun ve zeminin sağlam olduğundan emin olun.
	Gizli çukurlara, engellere, yumuşak zemine ve çıkıntılara dikkat edin.
	Geriye doğru gitmeden önce, omuzunuzun üzerinden bakarak tehlikeli alanda çocuklar, kişiler veya engel bulunmadığından emin olun
	Elektrik çarpma tehlikesi: Montaj takımının veya kaldırma kolunun havai hatlara veya diğer engellere temas etmesini önleyin.
	Dik yamaçlar ve yüksek setler kayabilir. Çıkıntılı yerlerin altında çalışmaktan ve bu yerlerin altına girmekten kaçının. Heyelana ve kayma tehlikesine dikkat edin.
	Kırılma kenarlarından uzak tutun – ürünün ağırlığı nedeniyle zemin çökebilir ve bu da düşmeye veya devrilmeye neden olabilir. Bu, ağır veya ölümcül yaralanmalarla sonuçlanabilir.
	Kırılma kenarlarından uzak tutun – ürünün ağırlığı nedeniyle zemin çökebilir ve bu da düşmeye veya devrilmeye neden olabilir. Bu, ağır veya ölümcül yaralanmalarla sonuçlanabilir. Ürünün veya montaj takımının altını kazmayın. Dolgu yaparken dikkatli olun.
	LED far. Kullanım platformundaki konum.
	Korna. Kullanım platformundaki konum.
	Kullanım kılavuzunun saklama yeri. Motor kaputunun altındaki konum.
	Gaz kolu ve jikle.
	Kontak anahtarı üç konuma sahiptir: - OFF: Kontak kapalıdır. - ON: Kontak açıktır. - BAŞLAT: Motor çalıştırılır.

	Hidrolik yağ seviyesi gözetleme camı. (Her kullanımdan önce ürünün hidrolik yağ seviyesini kontrol edin.)
	Koltuk ayarı ve motor kaputu kilit açma mekanizması.
	Dozer bıçağını kaldırın/indirin.
	Üst yapı ya da kumanda istasyonunun kilitlemesi veya serbest bırakılması için ön ayarlar.
	Bomun sola veya sağa döndürülmesi.
	Ürünün garanti edilen ses gücü seviyesi.
	Ürün Avrupa'da geçerli yönetmeliklere uygundur.
	Ürün Sırbistan'daki geçerli yönetmeliklere uygundur.

İşletim kılavuzundaki sinyal kelimelerinin açıklaması

⚠ TEHLİKE

Kaçınılmadığı takdirde ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanacak yakın tehlikeli bir durumu gösteren sinyal kelimesi.

⚠ UYARI

Kaçınılmadığı takdirde ölümle veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

⚠ İKAZ

Kaçınılmadığı takdirde hafif veya orta derecede yaralanmayla sonuçlanabilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu gösteren işaret sözcüğü.

DİKKAT

Kaçınılmadığı takdirde ürüne veya mala/mülke zarar verebilecek potansiyel olarak tehlikeli bir durumu belirten sinyal sözcüğü.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Civata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- İşletim kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar
- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım
- Ulusal elektrik düzenlemelerine ve yönetmeliklerine uyulmamasından dolayı elektrik tesisinin arızalanması.

Dikkate almanız gerekenler:

İşletim kılavuzu ürünün bir parçasıdır ve güvenli, tekniğine uygun ve ekonomik işletim için önemli bilgiler içerir. Ayrıca geçerli ulusal talimatları da dikkate alın. Kullanmadan önce

tüm kullanım ve güvenlik bilgilerini eksiksiz okuyun ve ürünü sadece açıklandığı şekilde kullanın. Kılavuzu muhafaza edin ve ürünü devrederken birlikte verin.

2 Amacına uygun kullanım

Mini ekskavatör aşağıdaki kullanım alanları için uygundur:

- Belirtilen teknik sınırlar dahilinde, inşaat çalışmalarının tamamlanmasının ardından toprak işleri ve zemin tesviyesi.
- Öngörülen kullanım alanı içinde sürüş ve manevra (ör. şantiyeler, işletme sahaları, sert zeminler).
- Ürünün konumlandırılması veya taşınması, örn. bakım, temizlik veya uygulama takımlarının değiştirilmesi için.
- Uygun montaj takımı olmadan malzeme kaldırmak, taşımak veya işlemek için kullanmak yasaktır.

Çalışma sırasında güvenliği tehlikeye atabilecek arızalar meydana gelirse, mini ekskavatör yükleyici derhal durdurulmalıdır. Bu durumda, arıza giderilip tam çalışma güvenliği sağlanana kadar makine tekrar çalıştırılmamalıdır.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkaran hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünlerimizin ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer eylemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

2.1 Amacına aykırı kullanım

Ürün üzerinde hiçbir değişiklik yapmayın. Değişiklik yapılırsa güvenlik tehlikeye girer. Bunun sonucu ortaya çıkan her tün hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

İşletim kılavuzuna aşına olmayan kişiler ve alkol, uyuşturucu, ilaç etkisi altında olan, yorgun veya hasta kişiler ürünü kullanmamalıdır.

Ulusal düzenlemeler ürünün kullanımını kısıtlayabilir!

Aşağıdaki faaliyetler kesinlikle yasaktır:

- Kişilerin kaldırılması ve taşınması.
- Ürünün çalışma platformu olarak kullanılması.
- Uygulama takımları bunun için tasarlanmamışsa yüklerin kaldırılması ve taşınması.
- Römork yüklerinin çekilmesi.
- Uygunsuz hata giderme veya onarımdan sonra ürünün kullanılması.
- Kamuya açık yollarda ve trafik yollarında sürüş.

3 Ürün açıklaması (Res. 1-37)

1. Çıkarıcı
- 1a. LED far
- 1b. Döndürme mekanizması
2. Dış ayna (sol/sağ)
- 2a. Cıvata (M8x25 mm)
- 2b. Pul
- 2c. Yaylı pul
- 2d. Somun
3. Operatör koltuğu
- 3a. Koltuk kontak şalteri
- 3b. Ayar kolu
4. Motor kapağı
- 4a. Anahtar
- 4b. Motor kaputu kilidi
5. Üst yapı
6. Lastik zincirli şasi
- 6a. Lastik zincir
- 6b. Kapak
- 6c. Cıvata
- 6d. Kontra somunu
- 6e. Ayar cıvatası
- 6f. Tahrik pinyonu
- 6g. Ön rölanti makarası
7. Ön kol
- 7a. Cıvata (M10x20 mm)
- 7b. Pul
- 7c. Yaylı pul
8. Dozer bıçağı
9. Kepçe
10. Takım tutucusu
- 10a. Saplama
- 10b. Kopilya
11. Kol
12. Kumanda istasyonu
- 12a. Kumanda kolu (sol)
- 12a 1. Lastik körük
- 12a 2. Somun
- 12a 3. Sıkıştırma cıvatası
- 12a 4. Kontra somunu
- 12b. Sürüş kolu (sol)
- 12b 1. Tutma yeri
- 12c. Sürüş kolu (sağ)
- 12c 1. Tutma yeri
- 12d. Kumanda kolu (sağ)
- 12d 1. Lastik körük
- 12d 2. Somun
- 12d 3. Sıkıştırma cıvatası
- 12d 4. Kontra somunu
- 12e. Kilitleme kolu (kumanda istasyonu)
- 12f. Kumanda kolu (dozer bıçağı/kauçuk zincirli yürüyen aksam)
- 12g. Gaz kolu
- 12h. Jigle
- 12i. Kumanda pedalı
- 12j. Kilitleme kolu (üst yapı)
13. Kumanda panosu
- 13a. İşletim saati sayacı
- 13b. İşletim göstergesi
- 13c. Tuş (korna)
- 13d. Tuş (LED far)
14. Taşıma çerçevesi
- 14a. Cıvata
15. Kaldırma noktaları
16. Motor yağ deposu
- 16a. Yağ ölçüm çubuğu
- 16b. Boşaltma tapası

17. Yakıt deposu
- 17a. Depo kapağı
- 17b. Yakıt filtresi elemanı
- 17c. Yakıt musluğu
18. Hidrolik yağ tankı
- 18a. Hidrolik yağ deposu kapağı
- 18b. Kontrol camı
19. Buji konektörü
- 19a. Buji
20. Batarya
- 20a. Güvenlik anahtarı
- 20b. Kilit
21. Kontak kilidi
- 21a. Kontak anahtarı
22. Hava filtresi kapağı
- 22a. Hava filtresi
- 22b. Cıvata
23. Yağlama nipeli
24. Karbüratör cıvatası
25. Sigorta 10A
26. Huni
27. Montaj anahtarı SW 21 mm
28. Gres tabancası (başlıklı)

4 Teslimat kapsamı (Res. 2)

Poz.	Adet	Tanım
2.	2 x	Dış ayna (sol/sağ)
3.	1 x	Operatör koltuğu
4a.	1 x	Anahtar
7.	1 x	Ön kol
12a./	2 x	Kumanda kolu (sol/sağ)
12d.		
12a 1./2 x		Lastik körük
12d 1.		
12b 1./2 x		Tutma yeri
12c 1.		
21a.	2 x	Kontak anahtarı
26.	1 x	Huni
27.	1 x	Montaj anahtarı SW 21 mm
28.	1 x	Gres tabancası (başlıklı)
	1 x	Mini ekskavatör
	1 x	İşletim kılavuzu

5 Ambalajdan çıkarma

⚠ UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parçalar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulunmadığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim eden taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapılan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.

- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece orijinal parçaları kullanın. Yedek parçalarını bayinizden temin edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

Gerekli takım:

- 2x açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 13 mm*
- Kesici bıçak*
- Uygun bağlantı araçları*
- Uygun kaldırma tertibatı*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

5.1 Taşıma çerçevesini (14) çıkarın (Res. 3)

1. Ambalaj malzemesini çıkarın. Bir kesici bıçak kullanın. Parmaklarınıza dikkat edin!
2. Taşıma şasesinin (14) civatalarını (14a) sökün. Bunun için iki açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW13 kullanın.
3. Taşıma çerçevesini (14) dikkatlice çıkarın.
4. Ürünü sabitleyen kayışları kesin ve çıkarın.
5. Ürünü hareket ettirmeden önce, palet üzerindeki tüm aksesuarları ve taşıma emniyetlerini çıkarın.

5.2 Ürünün kaldırılması (Res. 3)

7.6.8 altında açıklanan güvenlik talimatlarını dikkate alın.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Kaldırılan yüklerin hareket alanına asla kimse girmemelidir. Kaldırılmış yükler nedeniyle, ağır yaralanma ve hatta ölüm neden olabilecek ezilme tehlikesi söz konusudur.

⚠ UYARI

Yaralanmaları önlemek için ürün, takılı uygulamalı takım olmadan kaldırılmalıdır.

⚠ UYARI

Kaldırma noktaları uygun sembollerle işaretlenmiştir. Başka yerlerden kaldırmak güvenli değildir ve kişilerin yaralanmasına veya ürünün hasar görmesine neden olabilir.

Bilgiler:

Kaldırmadan önce, kaldırma tertibatının (vinç veya zincirli vinç) ürün ağırlığını risksiz bir şekilde taşıyacak şekilde tasarlandığından emin olun. Kaldırma tertibatının ağırlığı için tip plakasına bakın.

Bağlantı aracı ve kaldırma tertibatı üreticisinin talimatlarına uyun.

Yalnızca onaylı kaldırma tertibatları (min. kaldırma kuvveti kg) kullanın.

1. Bağlantı aracını önceden belirlenen kaldırma noktalarında (15) sabitleyin.
2. Bağlama donanımını kaldırma tertibatına takın.

3. Ürünü biraz kaldırın ve tüm bağlantı araçlarının doğru şekilde sabitlendiğinden emin olun.
4. Artık kaldırma tertibatını kullanarak ürünü istediğiniz gibi kaldırabilirsiniz.
5. Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

5.3 Ürünü paletten indirme

1. Ürünü işleme hazır duruma getirmek için 8 ve 9 altında açıklandığı şekilde hareket edin.
2. 10.3 bölümüne aşına olun.
3. Ürünü 10.4 altında açıklandığı gibi tekrar çalıştırın.
4. Üst yapıyı 10.3.5.2 altında açıklandığı gibi 180° çevirin.
5. Ürünün ağırlık merkezini düşürmek ve paletten iniş sırasında stabilizeyi artırmak için kepçeyi yere yakın konumlandırın.
6. Paletten yavaş ve kontrollü bir şekilde inin. Bu sırada kepçeyi yere yakın konumda tutmaya devam edin.

6 Teknik veriler

Genel:		
İşletme ağırlığı yakl.	637 kg	
Boş ağırlık yakl.	562 kg	
Kazıma kuvveti (kol)	4,2 kN (485 kg)	
Kazıma kuvveti (kepçe)	8,8 kN (815 kg)	
Palet genişliği	150 mm	
Maks. tırmanma	15°	
Yerden yükseklik	340 mm	
Zemin temas basıncı	26,5 kPa	
Bom dönüş aralığı	Sol	70°
	Sağ	70°
Sürüş hızı (V/R)	1,7 km/saat	
Motor:		
Motor tipi	4 zamanlı hava soğutmalı motor	
Motor nominal gücü	6,3 kW (8,5 PS)	
Maks. motor devir sayısı	3600 min ⁻¹	
Silindir hacmi	306 cm ³	
Tork	18,5 Nm	
Çalıştırma sistemi	Elektrikli marş motoru (12 V)	
Yakıt	E10 ve E5	
CO ₂ emisyonu	788,2 g/kWh	
Yakıt deposunun hacmi	6 litre	
Motor yağı deposu hacmi	1,1 litre	
Hidrolik sistem:		
Pompa gücü	2×8,3 l/dk	
Sistem basıncı	175 bar	
Hidrolik yağ deposu hacmi	12 litre	

Teslimat kapsamındaki aksesuarlar:	
Kepece (9)	0,011 m ³ (11 litre)

*sürücü olmadan, dinamik etkiler olmadan, düz ve sert zeminde, 7915400705 numaralı toprak kepeci ile ölçülmüştür
Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

Gürültü ve titreşim

⚠ UYARI

Gürültü, sağlığını son derece olumsuz etkileyebilir. Makine gürültüsü 85 dB'yi aşarsa, siz ve çevredeki insanlar uygun koruyucu kulaklık takmalısınız.

⚠ UYARI

Lütfen gürültü koruması ile ilgili yasal düzenlemeleri dikkate alın.

Ürünün gürültü emisyonu bilgileri, EN ISO 6395:2008 standardı ve 2000/14/EC Direktifi, Ek VI'ya göre belirlenmiştir:

Karakteristik ses değerleri

Ses basıncı seviyesi L _{pA}	82,5 dB
Ölçüm hatası K _{pA}	4,0 dB
Ses gücü seviyesi L _{WA}	93,4 dB
Garanti edilen ses gücü seviyesi L _{WA}	93 dB
Ölçüm hatası K _{WA}	4,0 dB

⚠ UYARI

Ses emisyonları ve titreşim emisyonu değeri, ürünün kullanım türü ve şekline ve kullanılan iş parçasının türüne bağlı olarak, ürünün mevcut kullanımı sırasında belirtilen değerlerden farklı olabilir.

Ses yükünü mümkün olduğunca düşük tutmaya çalışın. Örnek önlemler: Çalışma saatinin sınırlandırılması. Bu sırada işletim çevriminin tüm oranları dikkate alınmalıdır (örneğin ürünün kapatıldığı ve açık olduğu ancak yüksüz çalıştığı süreler).

Gerekirse, dinlenme sürelerine bağlı kalın ve çalışma saatlerini en aza indirin.

İlgili standartlara göre ölçülen titreşim değerlerine ilişkin bilgiler:

Titreşim karakteristik değerleri (el-kol titreşimi)

El-kol titreşimi	
Titreşim a _h	2,17 m/s ²
Hata payı K _h	0,5 m/s ²
Kaporta	
Titreşim a _h	7,65 m/s ²
Hata payı K _h	0,5 m/s ²

Gürültü oluşumunu ve titreşimi minimuma sınırlayın!

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Sadece kusursuz ürünler kullanın.
- Ürüne düzenli olarak bakım yapıp temizleyin.

- Çalışma şeklinizi ürüne uyarlayın.
- Ürünü aşırı yüklenmeyin.
- Ürünü gerektiğinde kontrol ettirin.
- Kullanılmadığı takdirde ürünü kapatın.
- Eldiven kullanın.
- Soğuk havada bedeninizi ve özellikle ellerinizi sıcak tutun.
- Düzenli olarak ara verin ve bu sırada dolaşımı desteklemek için ellerinizi hareket ettirin.
- Düzenli bakım ve üründeki sabit parçalarla ürünün olabildiğince az titreşmesini sağlayın.

7 Güvenlik uyarıları

DİKKAT

Dikkat!

Ürünlerin kullanımında yaralanma ve hasarları önlemek için bazı güvenlik önlemlerine uyulmalıdır. Bu nedenle kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun. Ürünü başka birine vermeniz durumunda lütfen bu kullanım kılavuzunu/güvenlik uyarılarını birlikte teslim edin. Bu kılavuzun ve güvenlik bilgilerinin dikkate alınmaması nedeniyle ortaya çıkan kazalar ya da hasarlar için hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

Güvenlik talimatlarına uyun

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

7.1 Ürünle aşına olmak

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.
- Ürün üzerinde bulunan uyarı ve bilgi levhalarını dikkate alın. Bu levhalar, güvenli kullanım için önemli bilgiler içerir.
- Kumanda veya ayar tertibatlarına ve ürünün doğru kullanımına aşına olun.
- Ürünün, ekteki kullanım kılavuzunu tamamen okuyup anlayan ve kılavuzda yer alan tüm talimatlara ve güvenlik önlemlerine uyan, eğitimli kişiler tarafından kullanılmasına dikkat edin.

7.2 Çalışma alanı

- Ürünü kullanmadan veya bir uygulama takımı takmadan önce, çalışma alanını dikkatlice kontrol edin. Ürün, özel güvenlik önlemlerinin gerekli olduğu zorlu koşullarda (örneğin aşırı iklim koşulları veya tehlikeli ortamlar) kullanıma uygun değildir.
- Ürün, kirli ortamlarda kullanılmamalıdır.
- Potansiyel olarak patlayıcı bir ortamda ürünle çalışmayın.
- Ürünü kullanırken çocukları ve diğer insanları aletten uzak tutun. Dikkatinizin dağılması durumunda ürün üzerindeki kontrolünüzü yitirebilirsiniz.

7.3 Kişisel güvenlik

- Yorgunsanız veya uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız ürünü kullanmayın. Yorgun olduğunuzda ürünleri kullanmayın.

- Uygun kıyafet giyin! Hareketli parçalara veya uygulama takımlarına takılabilecek geniş giysiler veya takılar giymeyin. Sert eldivenler, kaymaz ayakkabılar, koruyucu kulaklık ve koruyucu gözlükler kullanılması tavsiye edilir.
- Çalışma sırasında, ürün üzerinde kumanda personeli bulunmalıdır. Başka kişilerin ürün üzerinde bulunması yasaktır.
- Ellerinizi ve ayaklarınızı dönen parçalardan ve uygulama takımlarından uzak tutun.

7.4 İşletim ve bakım

- Her kullanımdan önce, koruma tertibatları ve mekanik bileşenler başta olmak üzere üründe hasar, gevşek, yıpranmış veya hasarlı parça bulunmadığını kontrol edin. Tüm somun, saplama ve civataların sıkı şekilde oturduğunu kontrol edin.
- Güvenlik nedeniyle aşınmış veya hasarlı parçaları değiştirin.
- Çalıştırmadan önce, ürünün her zaman iyi durumda olduğunu, yakıtla dolu olduğunu, uygun şekilde yağlandığını ve tüm bakım işlemlerinin yapıldığını kontrol edin.
- Ürün değiştirilmemelidir. Değişiklikler güvenlik önlemlerinin etkisini azaltabilir ve operatörler için riskleri artırabilir.
- Kapak ve koruma tertibatlarının hasarsız olduğunu ve yerinde doğru şekilde oturduğunu kontrol edin. Gerekirse bunları değiştirin.
- Koruma yapısı, örneğin üzerinden geçme, devrilme veya bir nesnenin çarpması sonucu plastik deformasyonlar ve/veya çatlaklar nedeniyle hasar görmüşse, üreticinin talimatlarına göre değiştirilmelidir.

7.5 Çocuklar varken güvenlik önlemleri

Çocukların varken dikkatsizlik, ciddi ve trajik sonuçlara yol açabilir. Çocuklar genellikle ürünlere büyük ilgi gösterir, ancak bunlarla ilgili tehlikeleri fark etmez ve genellikle öngörülemez davranışlar sergiler.

- Çocukların en son gördüğünüz yerde kalacaklarını asla düşünmeyin.
- Çocukları her zaman sorumlu bir yetişkinin gözetiminde ve çalışma alanından uzak tutun.
- Her zaman dikkatli olun ve çocuklar çalışma alanına girdiğinde ürünü derhal durdurun.
- **Çocukları asla ürünün üzerine bindirmeyin.** Onlar için güvenli bir yer yoktur. Çocuklar düşebilir, ezilebilir veya ürünün kullanımı sırasında operatörü engelleyebilir.
- Çocukların ürünü kullanmasına asla izin vermeyin. Önceden talimat verilmemişse yetişkinlerin ürünü kullanmasına asla izin vermeyin.
- Çocuklar ürün veya uygulama takımıyla oynamamalıdır.
- Geriye doğru gitmeden önce, omuzunuzun üzerinden bakarak tehlikeli alanda çocuklar, kişiler veya engel bulunmadığından emin olun.
- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin. Üründen ayrılmadan önce, uygulama takımını yere indirin, motoru durdurun, kontak anahtarını çekin ve lastik zincirli şasiyi takozla sabitleyin.

7.6 Özel güvenlik uyarıları

7.6.1 Kullanımdan önce

Çalışma alanını iyice kontrol ederek, yapacağınız işe uygun bir uygulama takımı ve doğru aksesuarları seçin. Böylece işinizi doğru ve güvenli bir şekilde yapabilirsiniz.

Sadece üretici tarafından onaylanan yedek parçaları ve aksesuarları kullanın.

Diğer kullanım aletlerinin ve diğer aksesuarlarının kullanımı sizin için bir yaralanma tehlikesi anlamına gelebilir.

- Çalışma alanınızı amacına uygun şekilde hazırlayın. Ürün tarafından zarar görebilecek binaların veya nesnelerin yakınında çalışmayın. Üzerinden geçildiğinde beklenmedik şekilde hareket ederek tehlike oluşturabilecek enkaz veya gevşek malzemeleri temizleyin.
- Kişileri kaldırılmış kaldırma kolları, uygulama takımları ve desteklenmemiş yüklerden uzak tutun. Araçları ve yolları uyarmak için bariyerler veya sinyal cihazları kullanın. Ürünü çalıştırmadan önce, çevrede bulunan kişilerin dikkatini çekmek için korna çalın.
- Kaldırma kolunun veya uygulama takımının havai hatlara ve diğer engellere temas etmesini önleyin. Tehlikeleri önlemek için gizli delikler, engeller, yumuşak zemin ve çıkıntılara dikkat edin.
- Belirli uygulama takımlarıyla çalışırken gaz boruları, yer altı kabloları ve su borularıyla temastan kaçınin.

⚠ TEHLİKE

Çalışma alanında yer altı besleme hatları bulunabilir.

Bu hatların hasar görmesi halinde elektrik çarpması veya patlama tehlikesi mevcuttur.

Arazide yer altı hatlarının olup olmadığını kontrol edin ve sadece işaretli alanlarda kazı yapın.

Arazinin işaretlenmesi için yerel hizmet sağlayıcıya veya kamu hizmetleri şirketine başvurun!

- Ürünü temiz tutun. Aşırı kir, yağ, toz ve çim tutuşarak kazalara veya yaralanmalara neden olabilir.

7.6.2 Güvenli işletim

- Motoru çalıştırmadan önce tüm tahriklerin nötr konumda olduğundan emin olun. Motoru yalnızca kumanda platformundan çalıştırın.
- Koruma tertibatları eksik veya güvenli bir şekilde monte edilmemişse ürünü asla çalıştırmayın. Tüm kilitlerin doğru şekilde takılı, doğru ayarlanmış ve tam olarak çalışır durumda olduğundan emin olun.
- Nominal çalışma yükünü asla aşmayın. Ürün dengesiz hale gelebilir ve kontrolü kaybedilebilir.
- Yükleri sürüş sırasında asla kaldırmayın. Yükleri daima alçak konumda tutun.
- Uygulama takımlarını kısa mesafelerde bile her zaman güvenli bir şekilde sabitleyin ve aksesuarları düzgün bir şekilde saklayın.

7.6.2.1 Yokuşlarda çalışma

⚠ TEHLİKE

Yokuşlar, kontrolün kaybedilmesi ve devrilme riskini artırır, bu da ciddi yaralanmalara veya ölümcül kazalara neden olabilir. Ürünü eğimli alanlarda ve engebeli arazide kullanırken özellikle dikkatli olun.

Yumuşamış, donmuş veya dengesiz zeminlerde çalışmaktan kaçının.

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Ürünün tüm eksenlerindeki eğimi dikkate alın.
- Maksimum yanıl eğim: 11°.
- Maksimum yokuş: 25°.
- Yokuşlarda her zaman yükü indirerek yokuş yukarı ve yokuş aşağı sürüş yapın. Ürünün dengesini sağlamak için sürüş tarzınızı buna göre ayarlayın. Ürünün ağır kısmını eğimli yüzey tarafında tutmaya dikkat edin.
- Ağırlık dağılımı, kullanılan iş makinesine göre değişir:
 - Kepçe boşken arka kısım daha ağırdır.
 - Kepçe doluyken ağırlık öndedir.
 - Kavrama kepçesi veya dozer bıçağı gibi aletlerde de ağırlık merkezi öndedir.
- Yokuşta sürüş sırasında kaldırılmış kaldırma kolları ürünün dengesini azaltır. Yükleri daima alçak konumda tutun.
- Yokuşta iş makinesini ayırırken ağırlık arkaya kayar ve arka kısım ağırlaşır.
- Yokuşta ürünü yavaş ve kontrollü bir şekilde sürün ve hareket ettirin. Ani yön veya hız değişikliklerinden kaçının.
- Eğimli zeminde kalkış ve duruşlardan kaçının. Çekiş kaybı durumunda eğimli zeminden yavaş ve düz bir şekilde inin.
- Yokuşta manevradan kaçının. Gerekirse, yavaşça dönün ve ağır kısmı yokuşa doğru tutun.
- Uygulama takımını yere indirmeden ve lastik zincirleri takozlarla sabitlemeden ürünü eğimli yerlere veya yamaçlara bırakmayın.

7.6.2.2 Lastik zincirli şasinin güvenlik talimatları

Lastik zincirli şasiler çok yönlü hareketler sağlar. Lastik zincirlerin erken aşınmasını önlemek için aşağıdaki noktalara mutlaka dikkat edin.

- Keskin kenarlı nesneler veya merdiven basamakları üzerinde sürüş veya dönüş, lastik zincire aşırı yük bindirir ve lastik zincir yüzeyinde kırılmalara veya çentiklere neden olabilir.
- Lastik zincirlerde yabancı cisimler bulunmadığından emin olun, çünkü bunlar çalışma sırasında aşırı yüklerle maruz kalır ve yabancı cisimler hasara veya yırtılmalara neden olabilir.
- Lastik zincire yakıt veya yağ bulaşmasını önleyin. Buna rağmen bulaşma olursa, etkilenen bölge derhal temizlenmelidir.
- Beton veya asfalt yüzeyler gibi sürtünme katsayısı yüksek yollarda keskin virajlar lastik zincire aşırı yük bindirebilir.

- Düşme kenarları, hendekler veya eğimli yüzeylerin yakınında çalışmaktan kaçının. Lastik zincirli şasi, lastik zincir bir kenardan geçerse veya çökerse aniden devrilebilir.
- Islak çim üzerinde çalışmaktan kaçının, çünkü düşük çekiş gücü ürünün kaymasına neden olabilir.
- Ürünün hareket yönüne her zaman dikkat edin ve yol üzerinde olası engeller olup olmadığını kontrol edin.
- Güvenli bir şekilde inin ve binin. Bunun için küpeşeleri kullanın. Ürünün üzerine veya ürünün üzerinden atlamayın.

7.6.3 Çalışma sonu

- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Uygulama takımını tamamen yere indirin.
- Yardımcı hidrolik sistemi kapatın.
- Motoru durdurun ve kontak anahtarını kontak kilidinden çıkarın.
- Güvenlik anahtarını çekin.

7.6.4 Yangından korunma

Ürün, özellikle motor ve egzoz gazı sistemi olmak üzere çalışma sırasında yüksek sıcaklıklara maruz kalan yapı parçalarına sahiptir. Ayrıca, hasarlı veya bakımı iyi yapılmamış elektrik sistemleri yangın tehlikesi oluşturan kıvılcıklar veya elektrik arkaları oluşturabilir.

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Zor koşullar altında çalışırken, sıcak motor egzoz parçalarının yakınındaki birikintiler düzenli olarak üflenmelidir. Yangın tehlikesini önlemek için yaprak, saman ve talaş gibi tüm yanıcı maddeler karterden, alt gövdeden ve motorun yakınındaki alandan uzaklaştırılmalıdır.
- Tüm yakıt hatlarını ve hidrolik hatlarını aşınma ve hasar açısından düzenli olarak kontrol edin. Sızıntı belirtileri görülmesi durumunda, derhal değiştirilmelidir.
- Elektrik hatlarını ve fiş bağlantılarını düzenli olarak hasara karşı kontrol edin. Herhangi bir hasarın derhal ve sadece uzman bir elektrikçi tarafından onarılmasını sağlayın.
- Egzoz sistemini her gün sızıntı, kırık boru ve susturucuların yanı sıra gevşek veya eksik civata, somun ve kelepçeler açısından kontrol edin. Sızıntılar veya hasarlı parçalar bulunursa, güvenli çalışmayı sağlamak için kullanmadan önce onarımlar tamamlanmalıdır.
- Her zaman ürünün yakınında veya doğrudan üzerinde çok amaçlı bir yangın söndürücü bulundurun. Operatörler yangın söndürücünün kullanımı konusunda eğitilmeli ve acil bir durumda nasıl hızlı ve doğru bir şekilde kullanacaklarını bilmelidir.

7.6.5 Hidrolik tehlikeler

- Hidrolik yağı göze kaçarsa, derhal temiz suyla iyice yıkayın ve derhal tıbbi yardım alın.
- Deri ve giysilerin hidrolik yağ ile temasından kaçının. Hidrolik yağ cilde temas ederse, cilt tahrişini ve dermatozları önlemek için etkilenen bölgeleri derhal sabun ve suyla iyice temizleyin. Hidrolik yağı giysilerinize bulaşırsa, hemen değiştirin.
- Hidrolik yağ buharları solunursa, derhal bir doktora başvurun. Hidrolik sistemde bir sızıntı meydana gelirse, ürünü çalıştırmayın veya derhal durdurun.

- Yağ sızıntıları çıplak elle kontrol edilmemelidir. Kişisel koruyucu donanımlar kullanın. İş kıyafeti, koruyucu gözlük ve eldiven gibi kişisel koruyucu donanımların giyilmesi yaralanma riskini azaltır.

⚠ UYARI

Hidrolik sistem basınç altındadır. Sızıntılar ciddi yaralanmalara yol açabilir.

⚠ UYARI

Yanma tehlikesi!

Çalışma sırasında hidrolik yağının sıcaklığı yükselir ve bu da yanma tehlikesine neden olabilir.

7.6.6 Acil durum önlemleri

7.6.6.1 Elektrik çarpması

Elektrik hatlarının yakınında çalışırken özel önlemler alınmalıdır.

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Elektrik toprağa sadece en az dirençli yoldan yayılmaz.
- Elektrik borular, hortumlar ve kablolar üzerinden ürünlere geri akabilir.
- Düşük voltaj ciddi, bazen ölümcül yaralanmalara neden olabilir. İşle ilgili birçok elektrik kazası 440 voltun altındaki voltajlarla temastan kaynaklanır.

Çoğu elektrik çarpması hemen fark edilmez, ancak elektrik çarpmasına işaret edebilecek tipik belirtiler vardır:

- Akım kesintisi
- Duman oluşumu
- Patlama
- Patlama sesleri
- Ark oluşumu

Bu belirtilerden biri veya daha fazlası meydana gelirse, elektrik çarpması olduğu varsayılabilir.

7.6.6.2 Elektrik hattında hasar

Bir elektrik hattının hasar gördüğünden şüpheleniyorsanız, hiçbir koşulda hareket etmeyin.

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Ürünün üzerindeyseniz orada kalın. Uygulama takımını kaldırın ve ürünü tehlike bölgesinin dışına taşıyın.
- Ürünün üzerinde değilseniz ürüne veya uygulama takımına dokunmayın.
- Çalışma alanından küçük adımlarla ayrılın ve ayaklarınızı birbirine yakın tutun. Bu, adım voltajı olarak adlandırılan elektrik çarpması tehlikesini azaltacaktır.
- Çevredekileri elektrik çarpması hakkında derhal bilgilendirin ve tehlike bölgesini hemen terk etmelerini isteyin.
- Akım beslemesinin kapatılması için derhal elektrik tedarikçisine başvurun.
- Çalışma alanına ancak elektrik tedarikçisinin izniyle ayrıldıktan sonra tekrar girilebilir. Yetkisiz kişilerin erişimi yasaktır.

7.6.6.3 Bir gaz hattının hasar görmesi

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Motor, eğer tehlikesiz ve gecikmesiz mümkünse derhal kapatılmalıdır.
- Eğer tehlikesiz ve gecikmesiz mümkünse tüm ateşleme kaynaklarını derhal çıkarın.
- Yakındaki kişilere bir gaz borusunun kesildiğini derhal bildirin ve tehlike alanını hemen terk etmelerini isteyin.
- Tehlike alanını hemen terk edin.
- Hemen tedarik şirketiyle iletişime geçin.
- Çalışma alanı bir cadde üzerindeyse, ilgili bölgedeki trafik derhal durdurulmalıdır.
- Çalışma alanına, kurtarma ekipleri ve tedarik şirketinin izni olmadan girilmemelidir. Yetkisiz kişilerin erişimi yasaktır.

7.6.6.4 Bir fiber optik kablonun hasar görmesi

Fiber optik kabloların kesik uçlarına veya tanımlanamayan kablolarla bakmayın, çünkü bu görme bozukluğuna neden olabilir.

Hemen tedarikçi şirkete başvurun.

7.6.6.5 Ürünün yanması

Derhal acil durdurma işlemini gerçekleştirin.

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Batarya güvenlik anahtarını çıkarın (erişilebilirse).
- Yangın küçükse ve yangın söndürme cihazı varsa, söndürme girişiminde bulunun.
- Yangın söndürülemezse, çalışma alanını derhal terk edin ve acil yardım çağırın.

7.6.7 Ürünü güvenli bir şekilde yükleme ve boşaltma

⚠ UYARI

Bir ürünün römork veya kamyonu yüklenmesi ya da indirilmesi devrilme riskini artırır.

Bu durum ağır veya ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

- Rampa üzerinde sürüşlerde veya rampaya çıkarken son derece dikkatli olunmalıdır.
- Rampada hareket ederken yalnızca indirilmiş montaj takımı ile ilerleyin.
- Ürünün bir rampadan üzerinden yüklenmesi sırasında sadece geriye doğru sürüş yapılmalıdır. Bu sırada ürünün ağır tarafı, devrilmeyi veya kaymayı önlemek için daima yokuş yukarı bakacak şekilde hizalanmış olmalıdır. Ürünü boşaltırken ileriye doğru sürüş yapılabilir.
- Ani kalkış ve frenlemelerden kaçının, bu kontrol kaybına ve ürünün devrilmesine neden olabilir.

- Ürünü taşıırken kamuya açık yollarda tüm kurallara uyun.
- Ürünü kamyonu yüklerken yeterince uzun ve sağlam rampalar kullanın.
- Sadece ürünün ağırlığına uygun rampalar kullanın.
- Devrilmeyi önlemek için sürüş yönünü değiştirmeyin.
- Yükleme işleminden sonra motoru kapatın, güvenlik anahtarını çıkarın ve buji konektörünü bujiden çıkarın.
- Lastik zincirli şasiyi kontrolsüz hareketlere karşı sabitlemek için uygun takozlar kullanın.
- Sadece ürünün ağırlığına uygun sabitleme araçları kullanın.
- Sabitleme konusunda yerel yönetmeliklere uyun.

7.6.8 Ürünü güvenli bir şekilde kaldırın

Ürün, uygun kaldırma tertibatları kullanılarak bir römorka/ kamyonu da kaldırılabilir.

⚠ UYARI

Kaldırma işlemleri, yalnızca uygun eğitim ve talimat almış kalifiye personel tarafından yapılmalıdır.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Kaldırılan yüklerin hareket alanına asla kimse girmemelidir. Kaldırılmış yükler nedeniyle, ağır yaralanma ve hatta ölüme neden olabilecek ezilme tehlikesi söz konusudur.

⚠ UYARI

Ezilme tehlikesi!

Parmaklarınıza dikkat edin!

Tehlikeleri azaltmak için aşağıdaki bilgileri dikkate alın:

- Uygulama takımlarını çıkarın.
- Yalnızca üretici tarafından öngörülen ve işaretlenen kaldırma noktalarını kullanın.
- Yalnızca ürünün ağırlığına uygun kaldırma ve bağlantı araçları kullanın.
- Ürünü yalnızca üç kaldırma noktasından kaldırın.
- Ürünü kaldırırken eğim açısının 20 dereceyi geçmemesine dikkat edin.

7.7 Yakıt kullanımı

DİKKAT

Yakıt olarak sadece Super E5 veya E10 benzin kullanın.

⚠ TEHLİKE

Hayati tehlike!

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

- Yakıtı sadece bu amaç için tasarlanmış kaplarda (bidonlarda) saklayın.
- Yakıt deposu kapaklarını daima tekniğine uygun şekilde vidalayın ve sıkın.
- Güvenlik nedeniyle hasar görmesi durumunda yakıt deposu ve diğer depo kapakları değiştirilmelidir.
- Yakıtı kıvılcımlardan, açık alevlerden, sürekli alevlerden, ısı kaynaklarından ve diğer tutuşturucu kaynaklardan uzak tutun. Sigara içmeyin!
- Sadece açık havada yakıt dolumu yapın ve yakıt dolumu sırasında sigara içmeyin.
- Yakıt dolumu yapmadan önce yanmalı motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Yakıt motor çalıştırılmadan önce doldurulmalıdır. Motor çalışırken veya ürünü kapattıktan hemen sonra depo kapağını açmayın veya yakıt doldurmayın.

- Depo kapağını dikkatlice ve yavaşça açın. Basıncın dengelenmesini bekleyin ve ancak ondan sonra depo kapağını tamamen çıkarın.

- Yakıtın yanmalı motora ve gövdeye sızmasını önlemek adına yakıt doldurmak için uygun bir huni veya doldurma borusu kullanın.

Depoya aşırı yakıt doldurmayın!

- Yakıtın genleşmesini sağlamak için, yakıt deposunu asla dolum ağzının alt kenarının üzerinde doldurmayın. Yanmalı motorun kullanım kılavuzundaki ek bilgilere dikkat edin.
- Yakıt taşmışsa, yakıtla kirlenen alan temizlenene kadar yanmalı motoru çalıştırmayın. Yakıt buharları buharlaşana kadar (kurulayın) herhangi bir çalıştırma denemesi önlenmelidir.
- Dökülen yakıtı her zaman silin.
- Yakıt kıyafete bulaşmışsa, üstünüzü değiştirin.
- Depo kapağı her yakıt doldurma işleminden sonra tekniğine uygun olarak vidalanmalı ve sıkılmalıdır. Ürün, orijinal depo kapağı takılı olmadan çalıştırılmamalıdır.
- Güvenlik nedeniyle yakıt hattını, yakıt deposunu, yakıt kapağını ve bağlantılarını hasar, eskime (kırılganlık), sıkı oturma ve sızıntı açısından düzenli olarak kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
- Depoyu sadece açık alanda boşaltın.
- Yakıt gibi işletme malzemelerini tasfiye etmek veya depolamak için asla içecek şişeleri veya benzer nesneler kullanmayın. İnsanlar, özellikle de çocuklar bunlardan içmek isteyebilir.
- Ürünü depoda yakıt varken asla bir binanın içinde depolamayın. Yakıt buharları açık alevler veya kıvılcımlarla temas edip tutuşabilir.
- Ürünü ve yakıt deposunu ısıtıcıların, radyant ısıtıcıların, kaynak cihazlarının veya diğer ısı kaynaklarının yakınına koymayın.

⚠ TEHLİKE

Patlama tehlikesi!

Çalışma sırasında depoda, depo kapağında veya yakıt taşıyan parçalarda (yakıt hatları) bir arıza tespit edilirse, yanmalı motor derhal kapatılmalıdır.

Daha sonra bir uzman bayiye danışılmalıdır.

7.8 Batarya güvenliği

- Kısa devre nedeniyle kıvılcım oluşmasını önlemek için her zaman önce eksi kabloyu (-) bataryadan ayırın ve en son tekrar bağlayın.
- Batarya üzerinde çalışırken asla sigara içmeyin. Kıvılcımları, çıplak alevleri ve diğer ısı kaynaklarını daima bataryadan uzak tutun.
- Yardımcı başlatma kablosu kullanırken özel dikkat gösterilmelidir. Cihazın hasar görmesini önlemek için ilgili talimatlara uyun (özellikle marş motorunu 10 saniyeden fazla çalıştırmayın).
- Bataryayı asla açmayın ve düşürmeyin.
- Bataryayı her zaman iyi havalandırılan, kuru ve hava koşullarından korunan kapalı bir odada şarj edin.
- Batarya bağlantılarına kısa devre yaptırmayın.

- Deforme olmuş veya arızalı (sızdıran) bataryalar kullanılmamalı ve çevre dostu bir şekilde değiştirilmeli ve tasfiye edilmelidir. Ülkeye özgü düzenlemeleri dikkate alın.
- Arızalı bataryalardan sıvı sızabilir. Temastan kaçının! Kazara temas durumunda, suyla yıkayın. Sıvı gözünüze kaçarsa, ilave olarak tıbbi yardım alın. Sızan batarya sıvısı cilt tahrişine, yanıklara ve kimyasal yanıklara neden olabilir.
- Batarya üzerindeki bağlantı kablolarını düzenli olarak hasara karşı gözle kontrol edin. Hasarlı kabloların bir uzman tarafından değiştirilmesini sağlayın.
- Sigortalar asla baypas edilmemelidir. Asla belirtilenin dışında bir yük kapasitesine (amper) sahip bir sigorta kullanmayın.

7.8.1 Bataryaların kullanımı için güvenlik uyarıları

- Bataryaların her zaman batarya üzerinde belirtildiği gibi doğru kutuplarla (+ ve -) yerleştirildiğinden emin olun.
- Akülere kısa devre yaptırmayın.
- Şarj edilemeyen aküleri şarj etmeyin.
- Bataryaları derin deşarj olmasına izin vermeyin!
- Eski ve yeni ile farklı tip veya üreticinin akülerini karışık biçimde kullanmayın! Bir setin akülerini aynı zamanda değiştirin.
- Kullanılmış aküleri derhal cihazdan çıkarın ve doğru biçimde imha edin! Aküleri evsel çöpe atmayın. Bozuk veya bitmiş aküler 2006/66/EC direktifi uyarınca geri dönüşüme aktarılmalıdır. Aküleri ve/veya cihazı mevcut toplama kurumlarına iade edin. İmha etme imkanları hakkında belediye veya şehir yönetiminde bilgi alabilirsiniz.
- Aküleri ısıtmayın!
- Doğrudan akülerde kaynak veya lehim işlemleri yapmayın!
- Pilleri parçalarına ayırmayın!
- Aküleri deforme etmeyin!
- Aküleri ateşe atmayın!
- Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde saklayın.
- Çocukların denetimsiz olarak aküleri değiştirmesine izin vermeyin!
- Aküleri ateş, ocak veya başka ısı kaynaklarının yanında saklamayın. Bataryayı doğrudan güneş ışınlarına maruz bırakmayın ve sıcak havada araç içinde kullanmayın veya depolamayın.
- Kullanılmayan pilleri orijinal ambalajlarında saklayın ve metal nesnelerden uzak tutun. Ambalajı açılmış pilleri karıştırmayın veya birbirine karıştırmayın!
Bu bataryada kısa devreye ve böylece hasar, yanarak yaralanmalar ve hatta yangın tehlikesine neden olabilir.
- Acil durumlar dışında uzun süre kullanılmayacaksa pilleri üründen çıkarın!
- Dışarı sızıntı yapmış akülere ASLA uygun koruma olmadan dokunmayın. Dışarı sızan akü ciltle temas etmesi durumunda cilt derhal su altında yıkanmalıdır. Mutlaka göz ve ağzın sıvı ile temas etmemesini sağlayın. Temas etmesi durumunda lütfen en kısa zamanda bir hekime başvurun.
- Akü kontaklarını ve cihazın içindeki karşı kontakları da, aküleri yerleştirmeden önce temizleyin.

Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemez artık riskler mevcut olabilir.
- Artık riskler, güvenlik açıklamaları ve Amacına uygun kullanım bölümleri ve işletim kılavuzunun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Ürünün istem dışı devreye alınmasından kaçının.
- Ürün çalıştığında ellerinizi çalışma alanından uzak tutun.
- Ürünün istemeden işleme alınması.
- Kullanım kılavuzunda belirtilen bakım ve güvenlik uyarılarına uyun.

⚠ UYARI

Uzun süreli işlerde operatörün ellerindeki titreşimler nedeniyle dolaşım bozuklukları (beyaz parmak sendromu) meydana gelebilir.

Beyaz parmak sendromu parmak ve ayak parmaklarında küçük damarların kramp gibi kasılmasına neden olan bir damar hastalığıdır. Etkilenen bölgelere yeterli seviyede kan ulaşmaz ve bu nedenle aşırı beyaz görünür. Dolaşımı olumsuz etkilenmiş kişilerde (örn. sigara kullananlar, diyabet hastaları) titreşimli ürünlerin sık kullanımı sinirlere hasar verebilir.

Sıra dışı etkiler hissetmeniz durumunda derhal işinizi sonlandırın ve bir hekime başvurun.

8 Montaj

DİKKAT

Ürünün kurulumunu ve ayarlamalarını her zaman motor kapalıyken ve buji konnektörünün bağlantısını keserek gerçekleştirin.

- Ürüne üretici tarafından tasarlanmamış veya izin verilmemiş hiçbir ürün veya aksesuar takmayın.

Gerekli takım:

- 2x açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 13 mm*
- Açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 16 mm*
- 2x açık uçlu anahtar/lokma anahtar SW 24 mm*
- Alyan anahtarı 4 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

Bilgi:

Sökülen tüm tespitleme somunlarını, sonraki montaj işlemi için saklayın.

8.1 Operatör koltuğunun (3) montajı (Res. 4)

1. Operatör koltuğunun (3) rayını, önden motor kaputunun (4) yuvasına yerleştirin.
2. Koltuk kontak şalterini (3a) bağlayın.
3. Ayar kolunu (3b) dışarı doğru çekin ve bu konumda tutun.
4. Operatör koltuğunu (3) istenen konuma kaydırın ve ayar kolunu (3b) bırakın.
Operatör koltuğu (3) duyulur şekilde kilitlenir.

8.2 Kumanda kollarının (12a/12d) montajı (Res. 5)

1. Kumanda kolları (12a/12d) üzerindeki somunları (12a 2 / 12d 2) sökün.
Bunun için açık uçlu anahtar SW 24 mm kullanın.
2. Kumanda kollarını (12a/12d), üstten lastik körüklerin (12a 1 / 12d 1) içinden geçirin.
3. Kumanda istasyonundaki (12) sıkma vidalarını (12a 3 / 12d 3) gevşetin.
Bunun için 4 mm içten altı köşe cıvata kullanın.
4. Somunları (12a 2 / 12d 2) kumanda kollarının (12a/12d) üzerine vidalayın.
5. Kumanda kollarını (12a/12d) yuvalara çevirerek takın ve istenen çalışma konumuna ayarlayın.
6. Sıkma vidalarını (12a 3 / 12d 3) sıkın ve kontra somunlarla (12a 4 / 12d 4) emniyete alın.
Bunun için 4 mm içten altı köşe cıvata ve açık uçlu anahtar SW 13 mm kullanın.
7. Somunları (12a 2 / 12d 2) sıkın.
Bunun için açık uçlu anahtar SW 24 mm kullanın.
8. Lastik körükleri (12a 1/12d 1) yuvaların üzerine geçirin.

8.3 El tutamaklarının (12b 1 / 12c 1) montajı (Res. 5)

1. Her bir el tutamağını (12b 1 / 12c 1), hareket kollarına (12b/12c) vidalayın.

8.4 Ön kolun (7) montajı (Res. 6)

1. Üst yapıdan (5) cıvataları (7a), pulları (7b) ve yaylı rondelaları (7c) sökün.
Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 16 mm kullanın.
2. Ön kolu (7) üst yapı (5) üzerinde konumlandırın.
Montaj deliklerinin birbiriyle hizalı olmasına dikkat edin.
3. Ön kolu (7), cıvatalar (7a), pullar (7b) ve yaylı rondelalar (7c) ile üst yapıya (5) sabitleyin.
Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 16 mm kullanın.

8.5 Dikiz aynasının (2) montajı (Res. 7)

1. Tüm cıvataları (2a), pulları (2b), yaylı rondelaları (2c) ve somunları (2d) çıkarın.
Bunun için iki adet açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 13 mm kullanın.
2. İki adet dış dikiz aynasını (2), ön kolun (7) sol ve sağ tarafına konumlandırın.
Montaj deliklerinin birbiriyle hizalı olmasına dikkat edin.
Doğru hizalamaya dikkat edin.
3. Her bir montaj deliğinden birer adet cıvata (2a), pul (2b) ile birlikte geçirerek takın ve birer pul (2b), yaylı rondela (2c) ve somun (2d) ile sabitleyin.
4. Tüm somunları (2d) ve cıvataları (2a) sıkın.
Bunun için iki adet açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 13 mm kullanın.
5. Dış dikiz aynalarını (2), bilyalı başlık üzerinden eğerek veya döndürerek istenen görüş açısı sağlanacak şekilde ayarlayın.

9 İşletime almadan önce

⚠ UYARI

Kendi güvenliğiniz için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

⚠ UYARI

Üründe ayarlamalar yapmadan önce bataryayı çıkarın ve her zaman güvenlik anahtarını çekin.

⚠ UYARI

Ürün kullanıma hazır hale getirilmeden önce bataryanın elektrik devresini bağlamayın.

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple monte edin!

DİKKAT

İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

DİKKAT

Her çalıştırma öncesinde tüm yağlama nipellerini yağlayın.

Bilgi:

Ürün, hidrolik yağı doldurulmuş olarak teslim edilir.

Her işleme almadan önce ürünü kontrol edin:

- Tüm vida bağlantılarının sıkıca oturması.
- Hatlarda, hortumlarda ve tanklarda sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
- Görünür hasarları kontrol edin.
- Motor yağı, hidrolik yağ ve yakıt seviyelerinin yeterli olduğundan emin olun.

DİKKAT

Ürün hasarı!

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Devreye almadan önce yağ doldurun. Ürün yağsız teslim edilir.
- Eski (kullanılmış) yağ kullanmayın!
- Her işleme almada yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT**Çevre hasarları!**

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirlitebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağ uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağ derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

! TEHLİKE**Hayati tehlike!**

Yakıt zehirli ve yüksek derecede yanıcıdır.

! TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Sadece motor kapalıyken ve soğuduktan sonra yakıt doldurun. Ürüne yakıt doldururken sigara içmeyin.

! TEHLİKE**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Yakıt, doldurma sırasında tutuşabilir ve patlayabilir. Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

! UYARI**Sağlık tehlikesi!**

Yakıt/yağlama yağı buharlarının ve egzoz dumanlarının solunması sağlığa ciddi zararlar verebilir, bilinç kaybına ve aşırı durumlarda ölüme neden olabilir.

- Yakıt/yağlama yağı buharlarını ve egzoz dumanlarını solumayın.
- Yakıt sadece açık havada boşaltın.

Bilgi:

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Gerekli takım:

- Huni (26)
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

9.1 Motor kaputunun (4) açılması/kapatılması (Res. 8)**Açma:**

1. Anahtarı (4a) saat yönünün tersine çevirerek motor kaputunun (4) kilidini açın.
2. Motor kaputunu (4) kaldırın ve tamamen açın. Motor kaputu kilidinin (4b) yerine oturduğundan emin olun.

Kapatma:

1. Motor kaputu kilidini (4b), alt kısmından hafifçe kendinize doğru çekerek serbest bırakın. Bu sırada motor kaputunu (4) diğer elinizle tutun.
2. Motor kaputunu (4), kapatın ve anahtar (4a) ile kilitleyin. Motor kaputunun (4) kilitli olmasına dikkat edin.

9.2 Motor yağının doldurulması (Res. 9)**DİKKAT**

Ürün motor yağı olmadan teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yağ doldurun. Bunun için SAE 10W-30 yağ kullanın.

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Motor yağı deposuna kir veya su girmemesine dikkat edin.

Bilgiler:

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

Yağ sensörü, yağ seviyesi çok düşük olduğunda motorun çalışmasını engeller.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Yağın **API SERVICE sınıflandırması SJ veya daha yüksek** bir sınıflandırmaya sahip olmasına dikkat edin – bu bilgi yağ kabının etiketinde bulunur.

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) çıkarın.
3. Motor yağı deposunu (16) bir huni yardımıyla doldurun. Maksimum doldurma miktarına (bkz. teknik veriler) dikkat edin. Motor yağınızı, dolum ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
4. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) tekrar sıkmadan yağ ölçüm çubuğunu (16a) yeniden içine sokun.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) dışarı çekin ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (16a) üzerinde L (düşük) ile H (yüksek) arasında olmalıdır.
7. Yağ seviyesi çok düşükse, önerilen miktarda motor yağı ekleyin (bkz. teknik veriler).
8. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (16a) tekrar vidalayın.
9. Motor kaputunu (4) kapatın.

9.3 Yakıt doldurma (Res. 10)

- Motoru kapatın ve soğumasını bekleyin.
- Isı, alev ve kıvılcımları uzak tutun.
- Sadece açık havada yakıt doldurun.
- Koruyucu eldivenler kullanın.
- Cilt ve gözlerle temasından kaçının.
- Eski veya kirli yakıt kullanmayın ve yakıt-yağ karışımları kullanmayın.
- Yakıt deposuna kir veya su girmediğinden emin olun.

Bilgi:

Her çalıştırmadan önce yakıt seviyesini kontrol edin.

DİKKAT

Ürün yakıtsız olarak teslim edilir. İşletime almadan önce mutlaka yakıt doldurun. Bunun için Super E5/E10 benzin kullanın.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Yakıt deposuna (17) kir veya yabancı cisimlerin girmesini önlemek için depo kapağını (17a) ve doldurma ağzının çevresini temizleyin.
3. Depo kapağını (17a) dikkatlice açın, böylece olası basınç fazlası tahliye edilebilir.
Depo kapağı (17a), yakıt deposunda (17) bir kayıp koruma tertibatı ile bağlantılıdır ve bu sayede düşemez.
4. Yakıt filtresi elemanını (17b) çıkartın.
5. Yakıt seviyesini gözle kontrol edin.
6. Yakıt filtresi elemanını (17b) yeniden takın.
7. Bir huni (26) yardımıyla yakıt deposunu (17) yakıtla doldurun.
Maksimum doldurma miktarı 6 litredir.
Yakıtı, doldurma ağzının alt kenarına kadar dikkatlice doldurun.
8. Depo kapağını (17a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (17a) tamamen kapalı olduğundan emin olun.
9. Depo kapağını (17a) ve çevreyi temizleyin.
10. Yakıt deposunda (17) ve yakıt hatlarında sızıntı olup olmadığını kontrol edin.
11. Motor kaputunu (4) kapatın.

9.4 Hidrolik yağ seviyesinin kontrol edilmesi (Res. 11)

DİKKAT

Hidrolik yağ seviyesinin doğru şekilde okunabilmesi için tüm hidrolik silindirlerin arka uç konumda olması gerekir. Bunun için tüm hidrolik silindirleri tamamen geri çekin.

Yağ seviyesini yaklaşık 10–30 °C ortam sıcaklığında kontrol edin.

1. Yağ seviyesini seviye göstergesi camından (18b) kontrol edin; seviye, işaretler arasında olmalıdır.

9.5 Buji (19a) kontrolü (Res. 12)

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Buji konektörünün (19) bujiye (19a) sabitlendiğinden emin olun.

9.6 Bataryanın (20) bağlanması/ayrılması (Res. 13)

Güvenlik anahtarı (20a) ile bataryanın (20) devresi kapatılabilir veya kesilebilir.

UYARI

Üründe ayarlamalar yapmadan önce bataryayı çıkarın ve her zaman güvenlik anahtarını çekin.

UYARI

Bataryanın sökülmesi yalnızca yetkili teknik personel tarafından yapılmalıdır.

Batarya bağlama:

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Güvenlik anahtarını (20a) kilide (20b) yerleştirin.
3. Güvenlik anahtarını (20a) saat yönünde çevirin; duyulur şekilde yerine oturur.
Ürün artık çalışmaya hazırdır.
4. Motor kaputunu (4) kapatın.

Batarya ayırma:

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Güvenlik anahtarını (20a) saat yönünün tersine çevirin, batarya (20) artık ayrılmıştır.
3. Güvenlik anahtarını (20a) çıkarın.

10 Kullanım

TEHLİKE**Yaralanma tehlikesi!**

Her zaman kişisel koruyucu donanım (KKD) kullanın!

- Bir koruyucu kask kullanın.
- Bir koruyucu kulaklık kullanın.
- Kesilmeye karşı korumalı, sıkı oturan koruyucu giysiler giyin.
- Kaymaz koruyucu ayakkabılar kullanın.
- Koruyucu eldivenler kullanın.

UYARI**Ağır yaralanmalar ve can kaybı tehlikesi!**

Ürünü çalıştırmadan önce, ürünün çevresinde başka kişilerin bulunmadığından emin olun. Ürünle çalışmaya başlamadan önce kauçuk paletlerin yönünü kontrol edin. (Boşta dönen makara ve dozer bıçağı ürünün ön tarafını göstermelidir). Bir eğim boyunca sürmekten veya eğim üzerinde yanlamasına çalışmaktan kaçının.

UYARI**Motor durduğunda düşen yükler nedeniyle tehlike!**

Motor beklenmedik şekilde durursa, montaj takımını kontrollü şekilde indirmek için sağ kumanda kolunu derhal öne doğru itin. Aksi takdirde, kontrolsüz şekilde düşen yükler nedeniyle arızalar ve ağır kazalar meydana gelebilir.

⚠ İKAZ

Ürün kullanılmadığında veya gözetimsiz bırakıldığında, montaj takımı zemine indirilmelidir ve kumanda istasyonu kilitleme kolu ile emniyete alınmalıdır.

DİKKAT

Montaj takımının ağır olması nedeniyle en az iki kişinin ürünü monte etmesini / sökmesini tavsiye ederiz.

Ürünü kullanmaya başlamadan önce işletim kılavuzunu iyice okuyun.

10.1 Operatör koltuğunun (3) ayarlanması (Res. 14)

⚠ İKAZ

Operatör koltuğunu ayarlamadan önce, motor kaputu üzerinde veya operatör koltuğunun arkasında el bulunmadığından emin olun.

1. Operatör koltuğuna (3) oturun.
2. Ayar kolunu (3b) dışarı doğru çekin ve bu konumda tutun.
3. Operatör koltuğunu (3), tüm kumanda elemanlarına rahatça ulaşabileceğiniz bir konuma ayarlayın.
4. Ayar kolunu (3b) bırakın.
Operatör koltuğu (3) duyulur şekilde kilitlenir.

10.2 Kumanda panosu açıklaması (13) (Res. 1, 16)

Kontak anahtarını (21a) kontak kilidine (21) takın ve "ON" konumuna çevirin.

Çalışma saati sayacı (13a):

Çalışma saati sayacı (13a), ürünün bugüne kadar gerçekleştiği toplam çalışma süresini gösterir.

Kontak anahtarı (21a) "ON" konumunda olduğunda, motor kapalı olsa bile çalışma saati sayacı (13a) çalışmaya devam eder.

Çalışma göstergesi (13b):

Çalışma göstergesinin (13b) LED'i, kontak anahtarı (21a) "ON" konumuna getirildiğinde ve batarya (20) devresi 9.6 altında olduğu gibi bağlıysa sürekli yeşil yanar.

Tuş (korna) (13c):

Tuş (13c) basıldığında korna sesi duyulur.

Tuş (LED far) (13d):

Tuşa (13d) basıldığında LED far (1a) açılır veya kapanır.

10.3 Kumanda istasyonunun (12) açıklaması (Res. 1)

Sol kumanda kolu (12a):

- Kolun (11) ileri veya geri hareket ettirilmesi.
- Ekskavatörün sola ve sağa döndürülmesi.

Sol hareket kolu (12b):

- İleri/geri sürüş (Sağ kumanda kolu ile kombinasyon halinde).
- Sola/sağa sürüş.

Sağ hareket kolu (12c):

- İleri/geri sürüş (sol kumanda kolu ile kombinasyon halinde).
- Sola/sağa sürüş.

Sağ kumanda kolu (12d):

- Bomun (1) kaldırılması veya indirilmesi.
- Kepçe (9) ile kazı yapılması veya boşaltılması.

Kilit kolu (12e):

- Kumanda istasyonunun (12) kilitlenmesi.

Kontrol kolu (12f):

- Dozer bıçağının (8) kaldırılması ve indirilmesi.

Sağ kumanda pedalı (12i):

- Üst yapının (5) döndürülmesi.

Kilit kolu (12j):

- Üst yapının (5) kilitlenmesi.

Ürünün diğer kullanım işlemleri için lütfen ilgili bölümlerdeki açıklamalara bakınız.

10.3.1 Kumanda istasyonunun (12) kilitlenmesi (Res. 1, 17)

Kumanda istasyonunu (12), kilitleme kolu (12e) üzerinden kilitleyebilirsiniz.

Kumanda istasyonunun kilitlenmesi:

1. Kilit kolunu (12e) ön konuma itin.
– Kumanda istasyonu (12) kilitlenmiştir.

Kumanda istasyonunun kilidinin açılması:

1. Kilit kolunu (12e) arka konuma çekin.
– Kumanda istasyonu (12) serbest bırakılmıştır.

10.3.2 Dozer bıçağının (8) kaldırılması / indirilmesi (Res. 18)

1. Dozer bıçağını (8) indirmek için kumanda kolunu (12f) öne doğru itin, kaldırmak için geriye doğru çekin.

Bilgi:

Tüm sabit çalışmalarda ve ürünü park ederken, daha fazla stabilite sağlamak için dozer bıçağını tamamen indirin.

10.3.3 Hareket kolları (12b/12c)

10.3.3.1 Hareket tahrikinin kullanımı (Res. 20)

DİKKAT

Ürünü hareket ettirirken montaj takımını biraz kaldırın, ancak alçakta tutun.

DİKKAT

Ürün hareket halindeyken dozer bıçağını kaldırın.

⚠ UYARI

Üst yapı 180° döndürüldüğünde, hareket kollarının yönü tersine döner. Operatör hareket kolunu ileri ittiğinde, ekskavatör operatörün bakış açısına göre geri hareket eder.

⚠ İKAZ

Dik yamaçlarda hareket yönünü değiştirmeyin; ekskavatör devrilebilir.
Yön değişikliği gerekiyorsa, çalışma alanında kimsenin bulunmadığından emin olun.

Bilgi:

Ürün, yakıt deposundaki yakıt öne doğru akarak yakıt beslemesini kesintiye uğratabacağından, eğimli bir yüzeyde durabilir.
Her bir kauçuk zincirin (6a) hareket yönü, hareket kolları (12b/12c) ile kontrol edilir.

1. Kumanda istasyonunun (12) kilidini, kilitleme kolu (12e) üzerinden açın.

İleri sürüş:

1. Her iki hareket kolunu (12b/12c) aynı anda öne doğru itin.

Geri sürüş:

1. Her iki hareket kolunu (12b/12c) aynı anda geriye doğru çekin.

Sürüş yönünün değiştirilmesi:

1. Sağ hareket kolunu (12c) öne doğru itin.
 - Sağ lastik zincirin ileri hareket etmesiyle ürün sola döner.
2. Sağ hareket kolunu (12c) geriye doğru çekin.
 - Sağ lastik zincirin geri hareket etmesiyle ürün sağa döner.
3. Sol hareket kolunu (12b) öne doğru itin.
 - Sol lastik zincirin ileri hareket etmesiyle ürün sağa döner.
4. Sol hareket kolunu (12b) geriye doğru çekin.
 - Sol lastik zincirin geri hareket etmesiyle ürün sola döner.

Yokuş yukarı ve yokuş aşağı sürüş:

1. Hareket sırasında montaj takımlarının alt kenarını yerden yaklaşık 20–40 cm yukarıda tutun.
Ekskavatör paletler üzerinde stabil olsa bile, yokuş aşağı inerken kepçenin yere hafifçe temas ederek kayması da ha güvenlidir.
2. Yokuş yukarı ve yokuş aşağı hareket ederken her zaman düşük hız kullanın.

10.3.3.1.1 Viraj ve dönüşler (Res. 20)**⚠ UYARI****Spot dönüşlere (yerinde dönme) karşı uyarı!**

Spot dönüşler, yüksek hızda sallanmaya, dengesizliğe ve kazalara neden olabilir.
Spot dönüşleri sadece düşük hızda gerçekleştirin.

- Hareket kollarını (12b/12c) farklı oranlarda itip çekerek dönüşler ve dönüş yarıçapları oluşturabilirsiniz.
- Sol ve sağ lastik zincirler (6a) arasındaki hareket kolu hareketindeki fark ne kadar büyükse, viraj yarıçapı o kadar dar olur.

Bilgi:

Ürün dururken veya hareket halindeyken sürüş yönünü değiştirmek için yalnızca bir hareket kolunu kullanın.

Ürünü yerinde döndürmek için bir hareket kolunu öne, diğeri aynı anda geriye doğru itin.

10.3.4 Kumanda kolları (12a/12d) (Res. 19)**10.3.4.1 Bomun (1) kullanımı (Res. 21, 22)****⚠ UYARI**

Ayaklarınızı her zaman basamak kenarında tutun; böylece döner çerçeve ile bom veya silindir arasında sıkışma riski önlenir.

DİKKAT

Bomun uygunsuz şekilde indirilmesi hasara yol açabilir ve yaralanmalara neden olabilir.

- Bom indirilirken dozer bıçağı ile herhangi bir çarpışma olmadığından emin olun.
- Kepçe dişlerinin dozer bıçağına temas etmediğinden emin olun.

Bilgi:

Hidrolik yağ sıcaklığının düşük olduğu durumlarda (örneğin motor ilk çalıştırdıktan hemen sonra), bomun sönümleme fonksiyonu gecikmeli olarak devreye girebilir (yaklaşık 3–5 saniye). Bunun nedeni, soğuk hidrolik yağın viskozitesinin yüksek olmasıdır. Bu durum bir arıza değildir.

1. Bomu (1) kaldırmak veya indirmek için sağ kumanda kolunu (12d) öne veya arkaya doğru hareket ettirin.
2. Üst yapıdan (5) bağımsız olarak, bomu (1) salınım mekanizması (1b) üzerinden sağa veya sola döndürmek için sağ kumanda pedalının (12i) ön veya arka kısmına basın.
 - Bom (1), en fazla sola 70°, sağa 70° döndürülebilir.
 - Yanlışlıkla çalıştırılmasını önlemek için, kullanmadığınızda sağ kumanda pedalını (12i) yukarı doğru katlayın.

10.3.4.2 Kolun (11) kullanılması (Res. 23)**DİKKAT**

Kol kaldırılırken, kol dikey konumdayken hareket kısa süreli olarak kesintiye uğrayabilir.

Bu konumda kol ve montaj takımları üzerindeki yük maksimum seviyeye ulaşır ve silindir içindeki hidrolik basınç, hareketin düzgün şekilde devam etmesi için geçici olarak yeterli olmayabilir.

Bu davranış hidrolik sistemin normal bir özelliğidir ve bir arıza göstergesi değildir.

1. Kolu (11) içeri veya dışarı hareket ettirmek için sol kumanda kolunu (12a) ileri veya geri hareket ettirin.

10.3.4.3 Montaj takımını kullanma (Res. 24)

1. Montaj takımlarını içe veya dışa yatırmak için sağ kumanda kolunu (12d) sola veya sağa doğru hareket ettirin.

10.3.5 Üst yapı (5)**10.3.5.1 Üst yapının (5) kilitlemesi (Res. 1, 17)**

Üst yapıyı (5), kilitleme kolu (12j) üzerinden kilitleyebilirsiniz.

⚠ İKAZ

Kilitleme işleminden önce, üst yapı ile kauçuk zincirli yürüyen aksamın birbirine paralel konumda olduğundan emin olun.

Üst yapının kilitlemesi:

1. Kilit kolunu (12j) ön konuma itin.
 - Üst yapı (5) kilitlenmiştir.

Üst yapının kilidinin açılması:

1. Kilit kolunu (12j) arka konuma çekin.
 - Üst yapı (5) serbest bırakılmıştır.

10.3.5.2 Üst yapının (5) kontrolü (Res. 25)**DİKKAT**

Her döndürme hareketinden önce kilitleme kolunun kilitli olmadığından emin olun.

DİKKAT

Sol kumanda kolunu ani şekilde sağdan sola veya soldan sağa hareket ettirmeyin. Ani yön değişiklikleri, kütle ataletinden dolayı döner dişli sistemi ve döner motor üzerinde darbeli yükler oluşturur. Bu durum, parçalarda hasara yol açabilir ve makinenin kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltır.

1. Üst yapıyı (5) sola veya sağa döndürmek için sol kumanda kolunu (12a) sola veya sağa doğru hareket ettirin.

10.4 Ürünün açılması/kapatılması**⚠ TEHLİKE****Zehirlenme tehlikesi!**

Ürünü sadece açık havada kullanın, asla kapalı veya havalandırması kötü alanlarda değil.

BİLGİ

Motor ilk kez çalıştırıldığında, yakıt depodan motora aktarılan kadar birkaç çalıştırma denemesi yapılması gerekir.

⚠ UYARI**Yangın ve patlama tehlikesi!**

Asla ön ısıtma veya marş sıvısı kullanmayın!
Bu durum ciddi yanıklara veya ölüme yol açabilir.

⚠ UYARI**Başlatma koruma fonksiyonunun devre dışı bırakılması ağır yaralanma tehlikesi oluşturur!**

Ürün, bir koltuk temas şalteri ile donatılmıştır. Motor yalnızca operatör sürücü koltuğunda doğru şekilde oturduğunda çalıştırılabilir.
İpli marş sistemi yalnızca yetkili teknik personel tarafından yapılacak servis ve onarım çalışmaları için öngörülmüştür.

⚠ İKAZ

Her çalıştırma öncesinde, kumanda istasyonu ve üst yapı üzerindeki kilitlemelerin kilitli olup olmadığını kontrol edin.

10.4.1 Motorun çalıştırılması (Res. 1, 26)**Çalıştırmadan önce:**

- Ürünü kullanmadan önce kullanım kılavuzunun tamamını okuyun.
- Kullanımdan önce işletim kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
- Her çalıştırmadan önce motor yağı, yakıt ve hidrolik yağ seviyesini kontrol edin (bkz. 9.2, 9.3 ve 9.4).
- Buji konektörünün (19) bujiye (19a) sabitlendiğinden emin olun (bkz. 9.5).
- Yakıt vanasını (17c) açın.
- Bataryayı (20) 9.6 altında açıklandığı gibi bağlayın.
- Motor kaputunu (4) kapatın.
- Operatör koltuğuna (3) oturun ve 10.1 altında açıklandığı şekilde ayarlayın.
- Çalışma sırasında, kumanda personeli operatör koltuğunda (3) bulunmalıdır.
- Kilitleme kollarını (12e/12j) serbest bırakın.
- Kontak anahtarını (21a) kontak kilidine (21) takın ve "ON" konumuna getirin.
- Ürünü çalıştırmadan önce, çevrede bulunan kişilerin dikkatini çekmek için korna çalın.

Çalıştırma sonrası:

- Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
- Dış ortam sıcaklığı düşük olduğunda, hidrolik sıvısını çalıştırmadan önce yeterince ısınmasını bekleyin, çünkü soğuk sıvı ürünün tepki süresini önemli ölçüde geciktirebilir.
- İstenen hızı gaz kolu (12g) üzerinden ayarlayın.
 - MIN konum - "kaplumbağa"
 - MAX konumu, - "tavşan"

10.4.1.1 Motor soğukken başlatma (Res. 27)**Bilgi:**

Yüksek dış sıcaklıklarda, motor soğukken bile jikle olmadan çalıştırılması gerekebilir!

1. Gaz kolunu (12g) ortalayın.
2. Jikleyi (12h) "CHOKE" konumunda tutun.
3. Kontak anahtarını (21a) "START" konumuna getirin ve ürün çalışana kadar bu konumda tutun.
4. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
5. Jikleyi (12h) yavaşça "RUN" konumuna getirin.
6. İstenen hızı gaz kolu (12g) üzerinden ayarlayın.
7. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, 17 bölümünü okuyun.

10.4.1.2 Motor sıcakken başlatma (Res. 27)

1. Gaz kolunu (12g) ortalayın.
2. Kontak anahtarını (21a) "START" konumuna getirin ve ürün çalışana kadar bu konumda tutun.
3. İstenen hızı gaz kolu (12g) üzerinden ayarlayın.

4. Motor birkaç denemeden sonra da çalışmazsa, ürünü bölüm 10.4.1.1 altında açıklandığı gibi çalıştırın.

10.4.2 Motorun kapatılması (Res. 1, 10, 15)

Bilgi:

- Ürünü kapattıktan sonra, batarya devresini kesmeden iki dakika bekleyin.
1. Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.
 2. Montaj takımını* tamamen yere indirin.
 3. Tüm ürün hareketlerini durdurun.
 4. Kontak anahtarını (21a) "OFF" konumuna çevirin.
 5. Kumanda istasyonunu (12), kilitleme kolu (12j) üzerinden kilitleyin.
 6. Operatör koltuğundan (3) inin.
 7. Ürünü terk ederken kontak anahtarını (21a) çıkarın.
 8. Yakıt vanasını (17c) kapatın.
 9. Ürünü kapalı bir alana park etmeden önce daima önce motorun soğumasını bekleyin.
 10. Bakım veya uzun süreli depolama durumunda, buji konnektörünü (19) bujiden (19a) çekin ve batarya devresini (20) 12.2.3 ve 9.6 bölümünde açıklanan şekilde kesin.

10.5 Montaj takımlarının takılması/çıkarılması (Res. 28)

Takma:

1. Kopilyaları (10b) pimlerdeki (10a) montaj deliklerinden sökün.
2. Pimleri (10a), montaj takımlarından çıkarın.
3. Montaj takımını, takım tutucusuna (10) hizalayın. Montaj deliklerinin birbiriyle hizalı olmasına dikkat edin.
4. Pimleri (10a) montaj deliklerine yerleştirin.
5. Pimleri (10a), kopilyalar (10b) ile emniyete alın.

Sökme:

1. Kopilyaları (10b) pimlerdeki (10a) montaj deliklerinden sökün.
2. Montaj takımını sabit tutun ve pimleri (10a), takım tutucusundaki (10) montaj deliklerinden çıkarın.
3. Montaj takımlarını bir kenara alın.
4. Pimleri (10a), montaj takımlarının montaj deliklerine yerleştirin.
5. Kopilyaları (10b) monte edin.

11 Çalışma bilgileri

- Manevra yaparken veya döndürürken ani ve sarsıntılı hareketlerden kaçının.
- Salınımı önlemek için manevra sırasında montaj takımını mümkün olduğunca yere yakın tutun.
- Eğimli arazilerde çalışırken bomu yokuş tarafında konumlandırın ve eğime paralel şekilde ilerleyin.
- Ürünün kaldırma kapasitesini dikkate alın ve bu değeri aşmayın.
- Tehlike bölgesinde bulunmak yasaktır!
- Yumuşak zeminde yapılan çalışmalar sırasında kauçuk paletler kum veya taşla dolarsa, bom, kol ve kepçe yardımıyla kauçuk paleti kaldırın ve döndürerek kum ve taşları temizleyin.

- Ürün çamurlu zeminde saplanıp kalırsa, 5.2 bölümünde açıklandığı şekilde ürünü güvenli bir zemine kaldırın.
- Üst yapı, kauçuk paletli yürüyen aksam dik konumdayken çamurlu yollarda hareket etmeyin. Aksi takdirde paletler çamura saplanabilir.
- Beton veya kayayı, montaj takımını yana doğru döndürerek kırmaya çalışmayın. Aşağıdaki uygulamalardan da kaçının:
 - Toprak yığınlarını montaj takımını yana doğru döndürerek hareket ettirmek.
 - Ürünün yer çekimini kullanarak kazı yapmak.
 - Montaj takımını düşürerek çakıl veya toprağı sıkıştırmak.
 - Ürünün hareket enerjisini kullanarak kazı yapmak.

Yapışan toprak:

- Kepçeyi boşaltırken, yapışan toprağı temizlemek için kepçeyi silindirin maksimum kaldırma seviyesine kadar kaldırın. Bu yeterli olmazsa, kolu (12) tamamen uzatın ve montaj takımını ileri ve geri hareket ettirin.

Dozer bıçağının korunması:

- Bom silindirinin (1) dozer bıçağına (8) çarpmasını önleyin. Derin kazı çalışmalarında, üst yapıyı döndürerek dozer bıçağını (8) ekskavatörün arka tarafına getirin. Bu, dozer bıçağını (8) ve silindiri hasara karşı korur.

Montaj takımının içeri çekilmesi:

- Hareket veya taşıma için montaj takımını içeri alırken, montaj takımının dozer bıçağına (8) çarpmadığından emin olun.

Çarpışmaların önlenmesi:

- Ürünü hareket ettirirken dozer bıçağının (8), kaya gibi engellerle temas etmediğinden emin olun. Bu tür çarpışmalar, dozer bıçağının (8) ve silindirin kullanım ömrünü önemli ölçüde kısaltabilir.

Ürünün stabilize edilmesi:

- Ürünü desteklerken dozer bıçağını (8) tamamen zemine indirin.

Su ve çamura karşı koruma:

- Su veya çamur seviyesi kauçuk paletlerin (6a) üst kenarını aşarsa, döner yatak, döner motor redüktörü ve dışı çember yabancı maddelerle temas edebilir.

Temizlik:

- Her kullanımdan sonra ekskavatörü yüksek basınçlı yıkayıcı ile iyice temizleyin.

Yağlama:

- İşletim kılavuzunda belirtilen yağlama prosedürlerine uyun.

Koruyucu kapak:

- Daha önce sökülmüşse, koruyucu kapakları yeniden takın.

11.1 Ürünün rodajdan geçirilmesi

Yeni ekskavatörünüzün kullanım ömrü, doğru kullanım ve düzenli bakıma büyük ölçüde bağlıdır. Ekskavatörünüz fabrikadan çıkmadan önce dikkatlice kontrol edilmiş ve test edilmiştir. Buna rağmen, ilk 50 çalışma saati boyunca tüm hareketli parçaların rodajdan geçirilmesi gerekir.

Bu rodaj süresi boyunca aşağıdaki hususlara dikkat edilmelidir:

- Motoru tam devirde veya maksimum yük altında çalıştırmayın.
- Çalışmaya başlamadan önce motorun yeterince ısınmasını bekleyin.
- Motor devrini yalnızca çalışmayı mümkün kılacak seviyeye kadar artırın.

Doğru şekilde gerçekleştirilen bir rodaj süreci, ekskavatörünüzün tam performansına ulaşması ve azami kullanım ömrünün sağlanması açısından kritik öneme sahiptir.

11.2 LED far (1a) (Res. 1)

Ürünün çalışma ortamındaki aydınlatma seviyesi en az 500 Lux olmalıdır.

⚠ İKAZ

LED fara veya ışık kaynağına doğrudan bakmayın.

⚠ İKAZ

Karanlıkta görüş sınırlıdır, bu nedenle çalışma aydınlatması tek başına yeterli değildir. Kazaları önlemek için ilave aydınlatma sağlayın ve gece çalışmalarına ilişkin özel düzenlemeler dâhil olmak üzere tüm geçerli güvenlik kurallarına uyun.

11.3 Lastik zincir aşınmasını azaltma (Res. 33)

Kauçuk zincirler (6a), az miktarda taş veya moloz içeren yumuşak ve stabilize edilmemiş zeminlerde kullanım için özellikle uygundur.

Kauçuk zincirlerin (6a) aşınmasını en aza indirmek için, her zaman düşük hızda ve geniş dönüş yarıçaplarıyla hareket edilmelidir.

Aşağıdaki yüklemelerden kaçının:

- Ağır yük altında lastik zincirlerin patinajı.
- Keskin kenarlı zeminde (ör. taşlar, beton parçaları, moloz) dönüş yapma.
- Asfalt veya beton gibi sert zeminlerde dar dönüş manevraları.
- Yüksek bordür taşları, kenarlar veya çıkıntılar üzerinden geçme.
- Lastik zincirlerin duvarlara veya bordür taşlarına çarpması veya sürtünmesi.
- Aşındırıcı zeminlerde (örneğin tuz, gübre veya diğer aşındırıcı maddeler) çalışma

12 Temizlik ve bakım

⚠ UYARI

Bu kullanma kılavuzunda açıklanmayan onarım ve bakım işlerinin uzman bir atölye tarafından yapılmasını sağlayın. Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

⚠ UYARI

Yanlış bakım veya temizlik çalışmaları yaralanmalara neden olabilir!

⚠ UYARI

Temizlik, onarım ve bakım çalışmaları sırasında ürün beklenmedik şekilde çalışabilir ve yaralanmalara ve yanıklara neden olabilir.

- Ürünü kapatın.
- Kontak anahtarını "OFF" konumuna çevirin.
- Kontak anahtarını çekip çıkarın.
- Güvenlik anahtarını çıkarın.
- Buji konektörünü bujiden çıkarın.
- Ürünü soğumaya bırakın.

⚠ UYARI

Düzenli olarak/her gün ve kullanıma başlamadan önce görsel ve işlev kontrolü/bakım yapın, böylece ürünün iyi çalışır durumda olduğundan emin olun.

- Uygun olmayan bakım, uygun olmayan yedek parçaların kullanılması veya güvenlik tertibatlarının çıkarılması veya değiştirilmesi, ciddi maddi hasara veya kişisel yaralanmalara neden olabilir.
- Bu çalışmalar kullanıcı tarafından gerçekleştirilemiyorsa uzman bir bayiye danışılmalıdır.

12.1 Temizlik

- Koruma tertibatlarını, hava deliklerini ve motor gövdesini tozdan ve kirden mümkün olduğu kadar temiz tutun. Ürünü temiz bir bezle silin ya da düşük basınç durumunda basınçlı hava ile üfleyin. Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Yangın tehlikesini azaltmak için, motorun soğutma kanatlarını düzenli olarak basınçlı hava ile temizleyin. Susturucu alanındaki toz, yaprak veya diğer yabancı cisimleri temizleyin.
- Havalandırma açıklıkları her zaman açık olmalıdır.
- Ürünü düzenli olarak nemli bezle ve biraz yumuşak sabun ile temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Temizlik ve bakım çalışmalarını sadece bu işletim kılavuzunda belirtilen ölçüde gerçekleştirin. Diğer çalışmalar uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Dikiz aynasını nemli bir bezle temizleyin.

12.1.1 Yakıt filtresi elemanının (17b) temizlenmesi (Res. 10)

Bilgi:

Yakıt filtresi elemanı, doğrudan depo kapağının altında bulunan ve doldurulan tüm yakıtı filtreleyen bir filtre kabıdır.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın.
2. Depo kapağını (17a) dikkatlice açın, böylece olası basınç fazlası tahliye edilebilir.
Depo kapağı (17a), yakıt deposunda (17) bir kayıp koruma tertibatı ile bağlantılıdır ve bu sayede düşmez.

3. Yakıt filtresi elemanını (17b) çıkartın. Yanıcı olmayan bir çözücü veya parlama noktası yüksek bir çözücü ile temizleyin.
4. Yakıt filtresi elemanını (17b) yeniden takın.
5. Depo kapağını (17a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın. Sızıntı ve buharlaşmayı önlemek için depo kapağının (17a) tamamen kapalı olduğundan emin olun.
6. Motor kaputunu (4) kapatın.

12.2 Bakım

7 altında açıklanan güvenlik talimatlarını dikkate alın.

Ürünü düz bir yüzeye yerleştirin.

Bu işletim kılavuzunda tarif edilmeyen işlemler sadece yetkili bir uzman tarafından yapılmalıdır.

Ürünün bakımını dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların düzgün çalışıp çalışmadığını ve sıkışıp sıkışmadığını, parçaların ürünün işlevini bozacak şekilde kırılıp kırılmadığını veya hasar görüp görmediğini kontrol edin. Ürünü kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin.

Güvenlik seviyesini ve ürünün performansını korumak için düzenli ve itinalı bakım bakılması gereklidir.

Ürünü çalıştırmadan veya depolamadan önce bakım için kullanılan tüm takımları çıkarın.

Tüm koruma ve güvenlik tertibatları, tamamlanan onarım ya da bakım çalışmaları sonrasında hemen tekrar monte edilmelidir.

Gerekli takım:

- Montaj anahtarı SW 21 mm (27)
- Bakır tel fırça*
- Ayar mastarı*
- Kumaş/bez*
- Toplama deposu*
- Huni (26)
- Yağ emme pompası*
- Gres tabancası (28)
- Açık ağızlı anahtar/lokma anahtar SW 30 mm*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

12.2.1 Bakım planı

Sorunsuz işletim sağlamak için aşağıdaki bakım aralıklarına uyulmalıdır.

Dikkat! İlk devreye alırken motor ve yakıt doldurulmalıdır.

İşletim saatleri	İşletime almadan önce	10 saat	50 saat	200 saat	1000 saat	2 yıldır	6 yıldır
Genel görsel kontrol	x						
Yakıt seviyesini kontrol edin	x						
Yakıt hatlarını kontrol edin	x						
Yakıt hatlarını değiştirin						X*	
Motor yağı seviyesini kontrol edin	x						
Motor yağını değiştirin			x				
Hidrolik hatlarını kontrol edin	x						
Hidrolik hatlarını değiştirin							X*
Hidrolik yağı seviyesini kontrol edin	x						
Hidrolik yağını değiştirin					x		
Hidrolik emme filtresi elemanını değiştirin					x		
Yağlama noktalarını kontrol edin, gerekirse yağlayın	x						
Ürünü temizleyin	x						
Elektrik hatlarını kontrol edin	x						
Batarya durumunu kontrol edin			x				
Hava filtresini kontrol edin	x						
Hava filtresini temizleyin			x				
Hava filtresini değiştirin				x			
Bujiyi kontrol edin, gerekirse temizleyin			x				
Bujiyi değiştirin				x			
Lastik zincir ayarları		İlk kontrol	x				
Dikkat: "X*" maddelerini sadece yetkili bir uzman işletmede yaptırın.							

12.2.2 Hava filtresi (22a) bakımı (Res. 29)

DİKKAT**Hasar tehlikesi!**

Motorun filtre elemanı olmadan ya da hasarlı bir filtre elemanı ile çalıştırılması motor hasarlarına neden olabilir.

- Motoru asla hava filtresi elemanı olmadan ya da hasarlı bir hava filtresi elemanı ile çalıştırmayın. Böylece kir motora ulaşır, bu da ağır motor hasarlarına neden olabilir.

DİKKAT

Kirli hava filtreleri karbüratöre giden yetersiz hava beslemesi nedeniyle motor gücünü düşürür. Bu nedenle düzenli kontrol edilmesi zorunludur.

DİKKAT

Ürün özellikle tozlu ortamlarda kullanılıyorsa, hava filtresi normal bakım aralıklarından daha sık kontrol edilmeli ve temizlenmelidir.

DİKKAT

Motor çalışırken ürünü temizlemeyin. Hava filtresine su girebilir ve motora zarar verebilir. Hava filtresini kuru tutun.

DİKKAT

Hava filtresini asla benzin veya yanabilir çözücü maddelerle temizlemeyin.

Hava filtresini (22a) her 50 çalışma saatinde bir temizleyin, hava filtresini (22a) 200 çalışma saatinde sonra değiştirmeniz önerilir.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Cıvataları (22b) sökün ve hava filtresi kapağını (22) çıkarın.
3. Hava filtresi kapağını (22) delik veya çatlak bakımından kontrol edin. Gerekirse hasarlı elemanı değiştirin.
4. Hava filtresini (22a) çıkarın.
5. Filtre gövdesinin iç kısmındaki kiri temiz, nemli bir bezle temizleyin. Açıklığın içine kir girmemesine dikkat edin. Hava filtresi kapağını (22) filtre temizliği süresince filtre gövdesine tekrar yerleştirin.
6. Hava filtresini (22a) çıkarın, hasar olup olmadığını kontrol edin ve gerekirse değiştirin.
7. Kiri temizlemek için hava filtresini (22a) sert bir yüzeye vurun. Hasarlı bir hava filtresini (22a) yenisiyle değiştirin.
8. Hava filtresini (22a) yeniden takın.
9. Hava filtresi kapağını (22) yerine takın ve cıvataları (22b) ile sabitleyin.
10. Motor kaputunu (4) kapatın.

12.2.3 Buji (19a) bakımı (Res. 30)

DİKKAT

Bujiyi sadece motor soğuk durumdayken değiştirin!

DİKKAT

Gevşek bir buji aşırı ısınabilir ve motora zarar verebilir. Ve bujinin aşırı sıkılması silindir kapağındaki dişe zarar verebilir.

Elektrot aralığı = 0,6 mm (ateşleme kıvılcımının ürettiği elektrotlar arasındaki mesafe). Bujiyi ilk kez 10 işletim saatinde sonra kirlenmeye dair kontrol edin ve gerekirse bir tel fırça ile temizleyin.

Ardından bujiye 50 işletim saatinde bir bakım yapın.

DİKKAT

Buji konnektörünü dikkatlice sökün. Kablodan değil, doğrudan bujiden çekin.

Bujiyi (19a) en geç 500 çalışma saatinde sonra veya bir yıl sonra değiştirin.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Buji konnektörünü (19) çıkarın ve bujiyi (19a) sökün. Bir montaj anahtarı SW 21 mm (27) kullanın.
3. Bujinin (19a) kaidesindeki her türlü kiri temizleyin.
4. Bujiyi (19a) bakır tel fırça ile temizleyin veya yenisiyle değiştirin.
5. Buji boşluğunu kontrol edin. Bir ince ayar mastarı kullanarak elektrot aralığını 0,6 ila 0,7 mm olarak ayarlayın.
6. Bujiyi (19a) tekrar takın ve çok sıkılamaya dikkat edin. Bir montaj anahtarı SW 21 mm (27) kullanın.
7. Ardından buji konnektörünü (19) buji (19a) üzerine yerleştirin.
8. Motor kaputunu (4) kapatın.

12.2.4 Hidrolik bakımı (Res. 31)

DİKKAT**Ürün hasarı!**

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Eski yağ kullanmayın!
- Her işleme almadan önce yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT**Çevre hasarları!**

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirlitebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağzı veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağı uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağı derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

UYARI

Hidrolik sistem basınç altındadır. Sızıntılar ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Ürün teslim edildiğinde, ISO 22 hidrolik yağı ile doldurulmuş durumdadır.

Aşağıdaki yağ türleri önerilir:

- HLP22
- ISO 22

1. Hidrolik yağ deposunda (18) çalışmalara başlamadan önce artık basıncı tahliye edin.

12.2.4.1 Hidrolik yağ seviyesinin kontrol edilmesi

1. 9.4 altında açıklandığı gibi hareket edin.

12.2.4.2 Hidrolik yağ ekleyin (Res. 11)

Hidrolik yağ seviyesi kontrolü sırasında sistemde yetersiz miktarda hidrolik yağ olduğunu tespit ederseniz, hidrolik yağ ilave edin.

Tüm hidrolik silindirler arka uç konumda olmalıdır. Bunun için tüm hidrolik silindirleri tamamen geri çekin.

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Hidrolik yağ deposu kapağını (18a) açın.
3. Temiz hidrolik yağ ekleyin ve bu işlem sırasında yağ seviyesini 12.2.4.1 altında açıklandığı şekilde kontrol camından (19b) sürekli kontrol edin.
Bir huni (26) kullanın.
4. Hidrolik yağ deposu kapağını (18a) kapatın.
5. Motor kaputunu (4) kapatın.
6. Kısa bir çalışma süresinin ardından yağ seviyesini tekrar kontrol edin.

12.2.4.3 Hidrolik yağını değiştirin

Bir uzmana veya uzman atölyeye başvurun.

12.2.4.4 Hidrolik yağ filtresinin değiştirilmesi

Bir uzmana veya uzman atölyeye başvurun.

12.2.4.5 Hidrolik hatlar

Çalışmaya başlamadan önce ve her 50 çalışma saatinden sonra işaretli yerlerde sızıntı olup olmadığını kontrol edin. Hidrolik hortumları en geç altı yıl sonra değiştirin.

Bir uzmana veya uzman atölyeye başvurun.

12.2.5 Motor yağı bakımı**DİKKAT****Ürün hasarı!**

Ürün yağsız veya çok az yağla ya da kullanılmış yağla çalıştırılırsa bu durum üründe hasara yol açabilir.

- Devreye almadan önce yağ doldurun. Ürün yağsız teslim edilir.
- Eski (kullanılmış) yağ kullanmayın!
- Her işleme almada yağ seviyesini kontrol edin.

DİKKAT**Çevre hasarları!**

Sızan yağ çevreyi kalıcı olarak kirlitebilir. Sıvı çok zehirlidir ve hızla su kirliliğine neden olabilir.

- Yağı sadece düz, sağlam yüzeylerde doldurun/boşaltın.
- Doldurma ağız veya huni kullanın.
- Boşaltılan yağ uygun bir kapta toplayın.
- Dökülen yağ derhal silin ve bezi yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.
- Yağı yerel yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

12.2.5.1 Yağ seviyesinin kontrol edilmesi (Res. 31)

Her çalıştırmadan önce yağ seviyesini düzenli olarak kontrol edin. Çok düşük yağ seviyesi motora zarar verebilir.

1. Motoru 10.4 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
2. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.
3. Motoru kapatın.
4. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
5. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) çıkarın.
6. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) temiz, tüy bırakmayan bir bezle silin.
7. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) tekrar sıkmadan yağ ölçüm çubuğunu (16a) yeniden içine sokun.
8. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) sökün ve yatay konumda yağ seviyesini okuyun. Yağ seviyesi, yağ ölçüm çubuğu (16a) üzerinde L (düşük) ile H (yüksek) arasında olmalıdır.
9. Yağ seviyesi çok düşükse, 9.2 altında açıklandığı gibi önerilen miktarda motor yağı ekleyin.
10. Ardından yağ ölçüm çubuğunu (16a) tekrar vidalayın.
11. Motor kaputunu (4) kapatın.

12.2.5.2 Yağ değişimi (Res. 31)

Motor yağı, ürünün performansını ve ömrünü etkiler.

4 zamanlı motorlar için motor yağı kullanın.

Genel kullanım için SAE 10W-30 önerilir.

Yağın **API SERVICE sınıflandırması SJ veya daha yüksek** bir sınıflandırmaya sahip olmasına dikkat edin – bu bilgi yağ kabının etiketinde bulunur.

Motor yağı değişimi motor işletim sıcaklığındayken gerçekleştirilmelidir.

1. Eski yağı toplamak için bir toplama deposu hazırlayın.
2. Üst yapıyı (5) 10.3.5.2 altında açıklandığı gibi 90° çevirin.
3. Yağ boşaltma vidasının (16b) altına bir toplama deposu yerleştirin.
4. Yağ boşaltma vidasını (16b) sökün.
5. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) çıkarın.
6. Tüm motor yağı toplama deposuna akıncaya kadar bekleyin.
7. Yağ boşaltma vidasını (16b) tekrar takın.
8. Yağ deposunu (16) 9.2 altında açıklandığı gibi doldurun.
9. Yağ ölçüm çubuğunu (16a) tekrar vidalayın.
10. Motor kaputunu (4) kapatın.
11. Motoru 10.4 altında açıklandığı gibi çalıştırın.
12. Motorun kısa bir süre ısınmasına izin verin.

13. Yağ seviyesini 12.2.5.1 altında açıklandığı gibi kontrol edin.

14. Eski yağı tekniğine uygun olarak tasfiye edin.

12.2.6 Yağlama noktaları (Res. 32)

Hasar, erken aşınma ve ürün arızalarını önlemek için düzenli yağlama şarttır.

Üründe 28 yağlama nipel (23) mevcuttur.

Yağlama gresi olarak piyasada bulunan lityum sabunlu EP2 çok amaçlı gres yağı kullanın.

- Shell Alvania EP2
- Mobilux EP2
- Beacon Q2

Yağlama noktalarını her 4 çalışma saatinde bir yağlayın. Sadece az gres doldurun. Kesinlikle aşırı doldurmayın!

1. Gres tabancasını (28) yağlama nipeline (23) yerleştirin.
2. Yağlama nipeline (23) piyasada bulunan gres yağından en fazla bir strok basın.

12.2.7 Kauçuk zincirli yürüyen aksamın (6) ayarlanması (Res. 33)

⚠ UYARI

Sıkışma ve devrilme tehlikesi!

Kauçuk zincirli yürüyen aksamdaki ayarlamaları yalnızca düz ve taşıma kapasitesi yeterli bir zemin üzerinde yapın. Vücut uzuvlarınızı hiçbir zaman kauçuk zincir ile yürüyen aksam arasına sokmayın!

Çalışmaya başlamadan önce, ilk 10 çalışma saatinden sonra ve ardından her 50 çalışma saatinden sonra lastik zincirleri (6a) kontrol edin.

1. Cıvataları (6c) gevşeterek kapakları (6b) çıkarın. Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 13 mm kullanın.
2. Her iki taraftaki kontra somunu (6d) birkaç tur gevşetin. Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 30 mm kullanın.
3. Ayar cıvatasını (6e) her iki tarafta eşit şekilde çevirin: Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar setini SW 30 mm kullanın.
 - Saat yönünde çevirerek lastik zinciri (6a) gerdirin.
 - Saat yönü tersine çevirerek lastik zinciri (6a) gevşetin.
4. Kauçuk zincirin (6a) gerginliğini, kauçuk zinciri (6a) tahrik dişlisi (6f) ile ön avara makarası (6g) arasında ayağınızla hafifçe bastırarak kontrol edin. Bu noktada kauçuk zincir (6a) yaklaşık 5 cm esneme göstermelidir. Her iki kauçuk zincirin (6a) eşit şekilde gergin olduğundan emin olun.
5. Gerekirse gerginliği düzeltin.
6. Ayar cıvatalarını (6e), kontra somunlar (6d) ile kilitleyin. Bu işlem sırasında sıkma torku maksimum 108 Nm olmalıdır. Bunun için bir tork anahtarı kullanın.
7. Kapakları (6b) tekrar monte edin. Bunun için açık uçlu anahtar / lokma anahtar seti SW 13 mm kullanın.
8. Birkaç metre sürün ve lastik zincirlerin gerginliğini tekrar kontrol edin (6a).

12.2.8 10A sigortalar (25) (Res. 35)

Ekskavatör, iki adet 10A sigorta (25) ile korunmaktadır. 10A sigortalardan (25) biri motor kaputunun (4) altında, diğer 10A sigorta (25) ise kumanda istasyonu (12) içerisinde yer almaktadır.

13 Depolama

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin.

Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır.

Ürünü orijinal ambalajında saklayın.

Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. İşletim kılavuzunu ürünün yanında saklayın.

⚠ TEHLİKE

Yangın ve patlama tehlikesi!

Ürünü potansiyel tutuşma kaynaklarının yakınında depolamak yangın veya patlamaya neden olabilir. Bu durum ciddi yarıklara veya ölüme yol açabilir.

- Olası tutuşma kaynaklarını ortadan kaldırın, örn. fırınlar, gazlı sıcak su kazanları, gazlı kurutucular, vb.

DİKKAT

Hasar tehlikesi!

Ürün tekniğine uygun olarak depolanmazsa motor hasarları meydana gelebilir.

- Ürünü kir, toz ve neme karşı korunacak şekilde depolayın.

Gerekli takım:

- Yakıt emme pompası*
- Yağ doldurma şişesi*
- Kumaş/bez*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

13.1 Yakıtı yakıt emme pompası ile boşaltın (Res. 34)

1. Motor kaputunu (4) 9.1 altında açıklandığı gibi açın .
2. Yakıt emme pompasının hortumunun altına bir toplama deposu koyun.
3. Yakıt deposuna (17) kir veya yabancı cisimlerin girmesini önlemek için depo kapağını (17a) ve doldurma ağzının çevresini temizleyin.
4. Depo kapağını (17a) saat yönünün tersine çevirerek açın. Yakıt doldurma kapağı (17a) yakıt deposundaki (17) bir kayıp koruma tertibatına bağlıdır ve bu nedenle düşmez.
5. Yakıt filtresi elemanını (17b) çıkartın.
6. Yakıt emme pompasının hortumunu yakıt deposuna (17) itin ve yakıt emme pompası yardımıyla yakıtı tamamen boşaltın.
7. Yakıt filtresi elemanını (17b) yeniden takın.
8. Depo kapağını (17a) düz bir şekilde takıp saat yönünde çevirerek tekrar kapatın.

9. Karbüratörde yakıt kalmadığından emin olmak için, kalan yakıt karbüratörden boşaltılmalıdır. Bunu yapmak için, karbüratörün altına uygun bir kap yerleştirin ve açık ağızlı bir anahtar SW10 mm kullanarak karbüratör vidasını (24) açın.

10. Motor kaputunu (4) kapatın.

13.2 Depolama için hazırlık

⚠ UYARI

Yakıtı kapalı alanda, ateş yakınında veya sigara içerken boşaltmayın. Gaz buharları patlamalara veya ateşe neden olabilir.

Ürün 30 günden fazla bir süre kullanılmayacaksa, depolamaya hazırlamak için aşağıdaki önlemler alınmalıdır.

1. Ürünü temizleyin ve hasar bakımından kontrol edin.
2. Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile boşaltın.
3. Motoru çalıştırın ve motoru kalan yakıt tükenene kadar çalışmaya bırakın.
4. Yakıtı bu amaç için özel olarak tasarlanmış kaplarda depolayın.
5. Her sezon sonrasında bir yağ değişimi yapın.
6. Buji konektörünü bujiden çekin.
7. Ürünü iyi havalandıran bir yerde depolayın.

14 Taşıma

Gerekli takım:

- Uygun rampalar*
- Uygun takozlar*
- Uygun bağlantı araçları*
- Uygun kaldırma tertibatı*
- Uygun sabitleme elemanları*

* = teslimat kapsamına dahil değildir!

14.1 Ürünün rampalardan bir römorka veya kamyonu yüklenmesi

7.6.7 altında açıklanan güvenlik talimatlarını dikkate alın.

14.1.1 Römorkun/kamyonun incelenmesi

- Römorku/kamyonu aşınma ve çatlak bakımından kontrol edin.
- Bataryanın 12 volt şarj olup olmadığını kontrol edin.
- Arka lambaların ve sinyal lambalarının temiz ve çalışır durumda olup olmadığını kontrol edin.
- Yansıtıcılar hasarlı veya kirli ise değiştirin.
- Lastik basıncını kontrol edin ve tekerlek somunlarının doğru torkla sıkıldığından emin olun.
- Frenleri, çekici aracın frenleriyle birlikte çalışacak şekilde ayarlayın.
- Yükleme alanını çatlak ve hasar bakımından kontrol edin.

14.1.2 Ürünün yüklenmesi (Res. 1, 37)

⚠ UYARI

Yükleme ve boşaltma sırasında devrilme tehlikesi mevcuttur!

- Ürünün bir rampadan üzerinden yüklenmesi sırasında sadece geriye doğru sürüş yapılmalıdır. Bu sırada ürünün ağır tarafı, devrilmeyi veya kaymayı önlemek için daima yokuş yukarı bakacak şekilde hizalanmış olmalıdır.
- Ürünü boşaltırken ileriye doğru sürüş yapılabilir.

Bilgi:

Ürün, yakıt deposundaki yakıt öne doğru akarak yakıt beslemesini kesintiye uğratabacağından, eğimli bir yüzeyde durabilir.

1. Ürünün motorunu çalıştırın ve gaz kelebeğini orta seviyeye ayarlayın.
2. Montaj takımını biraz kaldırın, ancak alçakta tutun.
3. Ürünü rampalara hizalayın ve yavaşça hareket ettirin.
4. Römork/kamyon üzerindeki sabitleme konumuna ulaştığınızda, montaj takımını ve dozer bıçağını (8) zemine indirin. Dozer bıçağını (8) aşırı derecede indirmemeye dikkat edin.
5. Yükleme işleminden sonra motoru kapatın, güvenlik anahtarını (21a) çıkarın ve buji konektörünü (20) bujiden (20a) çıkarın.

14.2 Ürünün kaldırılması

1. Ürünü 5.2 altında açıklandığı gibi kaldırın.

14.3 Ürünün sabitlenmesi (Res. 44)

⚠ TEHLİKE

Ürünü, ağırlığı her iki aksa eşit olarak dağıtılacak şekilde römork/kamyonun ortasına yerleştirin. Ana yükün hafifçe öne (çekici araca doğru) kaydırılmış olmasına dikkat edin. Yanlış ağırlık dağılımı, dengesizliğe, kontrol kaybına ve ciddi kazalara neden olabilir.

⚠ UYARI

Taşıma sabitlemeleri uygun sembollerle işaretlenmiştir. Başka yerlerden sabitlemek güvenli değildir ve kişilerin yaralanmasına veya ürünün hasar görmesine neden olabilir.

1. Lastik zincirli şasiyi (6) kontrolsüz hareketlere karşı sabitlemek için uygun takozlar kullanın.
2. Ürünü uygun bir sabitleme elemanı ile sabitleyin.
3. Taşımadan önce ürünün yeterince sabitlendiğini kontrol edin.

14.4 Taşıma hazırlığı

- Ürünü kapatın.
- Buji konektörünü bujiden çekin.
- Sıcak motorun motor yağını boşaltın.
- Yakıt deposunu yakıt emme pompası ile izin verilen bir toplama deposuna boşaltın.

- Ürünü her taşımadan önce temizlemenizi öneririz.

15 Onarım ve yedek parça siparişi

Onarım veya bakım sonrasında tüm güvenlik ile ilgili parçaların takılı ve kusursuz durumda olmasını kontrol edin. Yaralanmaya neden olabilecek parçalar başka kişiler veya çocukların erişemeyeceği yerde saklanmalıdır.

DİKKAT

Ürün Sorumluluğu Kanununa uyarınca uygun olmayan onarım veya orijinal olmayan parça kullanımından kaynaklanan hasarlardan sorumlu değiliz.

Müşteri hizmetlerine veya yetkili bir uzmana başvurun. Bu aksesuar parçaları için de geçerlidir.

Yedek parçalar ve aksesuarları servis merkezimizden temin edebilirsiniz. Bunun için kapak sayfasındaki QR kodunu tarayın.

DİKKAT

Onarım durumunda önemli bilgi:

Ürünü onarım için iade ederken, güvenlik nedeniyle ürünün servis istasyonuna yağısız ve yakıtsız olarak gönderilmesi gerektiğini lütfen unutmayın.

16 Bertaraf ve geri dönüşüm

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Elektrikli ve elektronik cihazların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Elektrikli ve elektronik eski cihazlar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski cihazda takılı olmayan eski bataryalar, verilmeden önce tahrip edilmeden çıkarılmalıdır! Bunlar batarya yasasına göre tasfiye edilir.
- Elektrikli ve elektronik cihaz sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür.
- Eski cihazdaki kişisel verilerinin tasfiye için silinmesinden son kullanıcı sorumludur!
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, elektrikli ve elektronik cihazların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Elektrikli ve elektronik eski cihazlar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Satıcıların bunları gönüllü olarak geri almak veya sunmakla yükümlü olması koşuluyla, elektronik cihazlara yönelik satış noktaları (sabit ve çevrim içi).

- Cihaz başına, kenar uzunluğu maksimum 25 santimetre olan yaklaşık üç eski elektronik cihazı, öncesinde yeni bir cihaz satın almadan veya bölgenizdeki başka bir yetkili toplama yerine götürmeden üreticiye ücretsiz olarak teslim edebilirsiniz.
- Üreticinin ve satıcının diğer ek iade alma koşullarını ilgili müşteri hizmetlerinden öğrenebilirsiniz.

- Üretici tarafından özel bir eve yeni bir elektronik cihazın teslim edilmesi durumunda, son kullanıcının talebi üzerine eski elektronik cihazın ücretsiz olarak teslim alınmasını sağlayabilir. Bu konu ile ilgili üreticinin müşteri hizmetleri ile iletişime geçin.
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2012/19/AB Avrupa Yönetmeliğine tabi olan cihazlar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, elektronik ve elektrikli eski cihazların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski bataryaların bertaraf edilmesine yönelik bilgiler



Eski bataryalar evsel atıklara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!

- Eski bataryaların elektrikli cihazlardan güvenli bir şekilde çıkarılması ve bunların tipi veya kimyasal sistemi ile ilgili bilgiler için kullanım ve montaj kılavuzundaki diğer bilgileri dikkate alın.
- Batarya sahipleri veya kullanıcıları, bunları kullandıktan sonra yasal olarak iade etmekle yükümlüdür. İade, normal ev miktarlarının teslimatı ile sınırlıdır.
- Eski bataryalar çevreye ve sağlığa zarar verebilecek zararlı maddeler ve ağır metaller içerebilir. Eski bataryaların değerlendirilmesi ve içeriğindeki kaynakların kullanımı bu iki önemli varlığın korunmasına yardımcı olur.
- Kullanılan plastik ve metal parçalar türlerine göre ayrılabilir ve bu şekilde geri dönüştürülebilir.
- Üzerinde çarpı olan çöp kutusu sembolü, bataryaların ev çöpüne atılmayacağına işaret eder.
- Çöp kutusu sembolünün altında ek olarak Hg, Cd veya Pb işaretleri yer alıyorsa, bu aşağıdakileri ifade eder:
 - Hg: Batarya %0,0005'ten fazla cıva içerir
 - Cd: Batarya %0,002'den fazla kadmiyum içerir
 - Pb: Batarya %0,004'ten fazla kurşun içerir
- Eski bataryalar aşağıdaki yerlere ücretsiz olarak teslim edilebilir:
 - Kamusal tasfiye veya toplama yerleri (örn. belediye şantiyeleri)
 - Bataryaların satış noktaları
 - Eski cihaz bataryaları için iade noktaları ve ortak iade sistemi
 - Üreticinin iade noktası (ortak iade sistemine üye değilse)
- Bu beyanlar sadece Avrupa Birliği ülkelerinde kurulu olan ve satılan ve 2023/1542 Avrupa Düzenlemesine (AB) tabi olan bataryalar için geçerlidir. Avrupa Birliği dışındaki ülkelerde, bataryaların tasfiye işlemi için farklı düzenlemeler geçerli olabilir.

Eski cihazınızı nasıl imha edeceğinizi yerel yönetiminizden öğrenebilirsiniz.

Yakıtlar ve yağlar

- Ürünü tasfiye etmeden önce yakıt deposunu ve motor yağı haznesini boşaltın!

- Yakıt ve motor yağı evsel atıklara ya da akarsulara ait değildir, ayrı olarak toplanmalı veya tasfiye edilmelidir!
- Boş yağ ve yakıt hazneleri çevreye uygun olarak tasfiye edilmelidir.

17 Arıza giderme

Aşağıdaki tabloda hata belirtileri yer almaktadır ve ürününüz doğru çalışmadığı takdirde nasıl çözüm üreteceğiniz anlatılmaktadır. Bu tablo ile sorunu tespit edip gideremediğiniz takdirde yetkili servise başvurun.

Arıza	Olası sebep	Yardım
Motor		
Ürün çalışmıyor.	Kontak anahtarı "OFF" konumunda.	Kontak anahtarını "ON" konumuna getirin.
	Batarya devresi kapalı değil.	Güvenlik anahtarı ile devreyi kapatın.
	Buji konnektörü takılı değil.	Buji konnektörü bujiye takın.
	Yağ viskozitesi çok yüksek; motor kışın zor çalışıyor.	Kış kullanımı için hidrolik yağ kullanın.
	Aşırı akım devre kesicisi devreye girdi.	Aşırı akım devre kesicisini sıfırlayın.
	Batarya boş.	Bataryayı tekrar şarj etmek için çekme ipli marş uygulayın.
	Buji kurumlanmış.	Bujiyi temizleyin veya değiştirin.
	Motor yağı seviyesi düşük	Motor yağını ilave edin.
	Yakıt seviyesi düşük.	Dolum seviyesini kontrol edin ve gerekirse yakıt ekleyin.
	Ürün eğimli bir yüzeyde duruyor.	Yakıt beslemesi kesildi.
	Bir sigorta yanmış.	Sigortaları kontrol edin.
Yetersiz motor gücü	Hava filtresi kirli.	Hava filtresini temizleyin.
Motor aniden duruyor	Yakıt seviyesi düşük.	Dolum seviyesini kontrol edin ve gerekirse yakıt ekleyin.
	Ürün eğimli bir yüzeyde duruyor.	Yakıt beslemesi kesildi.
Anormal egzoz rengi	Yakıt yetersiz.	Yüksek kaliteli yakıt kullanın.
	Çok fazla motor yağı	Motor yağını belirtilen yağ seviyesine kadar boşaltın.
	Karbüratörün jiklesi kapalı.	Jikleği açın
Hidrolik sistem		
Bom, montaj takımı ve tahrik gücü çok düşük.	Hidrolik yağı seviyesi çok düşük.	Yağ ekleyin.
	Hatlarda ve/veya bağlantılarda sızıntı var.	Hatları veya bağlantıları değiştirin.
Tahrik sistemi		
Tahrik yönünden sapma	Yabancı cisimler tarafından bloke olmuş.	Yabancı cisimleri çıkarın.
	Lastik zincir çok gevşek veya çok gergin.	Lastik zinciri ayarlayın.

18 AB uygunluk beyanı**Orijinal uygunluk beyanının çevirisi****Üretici:**

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Burada açıklanan ürünün geçerli yönetmeliklere ve standartlara uygun olduğunu tamamen kendi sorumluluğumuz altında beyan ediyoruz.

Marka:**Ürün adı:****SCHEPPACH****Mini ekskavatör -****EXC815/WMB800/IX-MNB815/M-B850/MB850XL/SYMB815/MIB800-BE****Ürün No.:****5915001903, 39150049933,
59150048969, 59150019969,
59150029969, 59150019992,
39150039978, 5915001915,
5815001917****Seri no.:****0131-01001 – 0131-15001****AB yönetmeliği:**

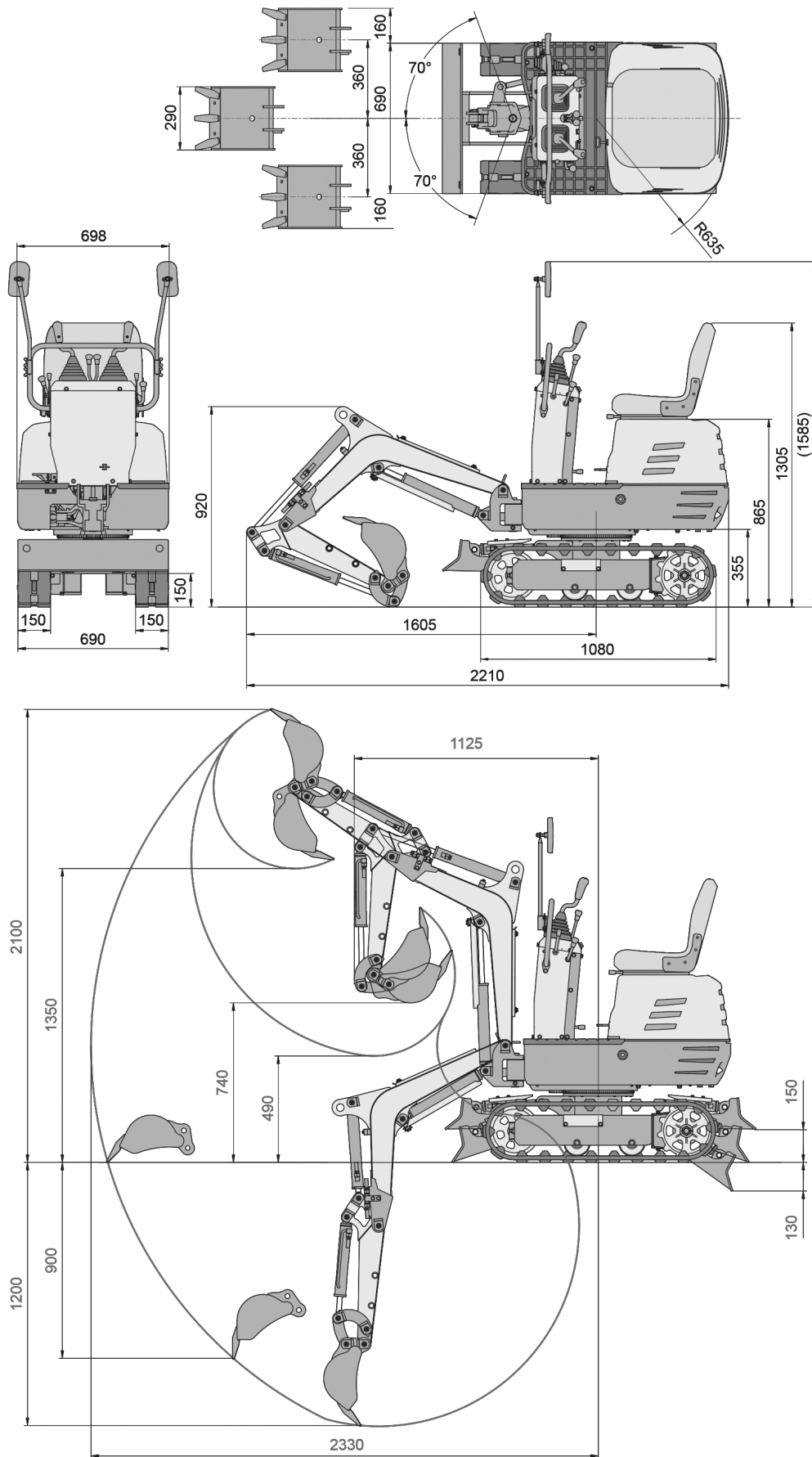
2014/30/AB, 2006/42/EG, 2000/14/EG_2005/88/EG,
2016/1628/AB, 2011/65/AT*,

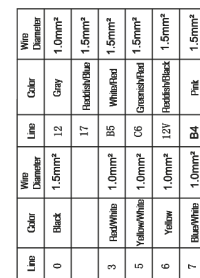
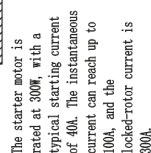
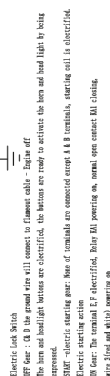
* İşbu uygunluk beyanının düzenlendiği yukarıda adı geçen ürün, Avrupa Parlamentosu'nun ve 8 Haziran 2011 tarihli Konsey'in elektrik ve elektronik cihazlarda belirli tehlikeli maddelerin sınırlandırılmasına ilişkin 2011/65/AT sayılı direktifini yerine getirmektedir.

Uygulanan standartlar:

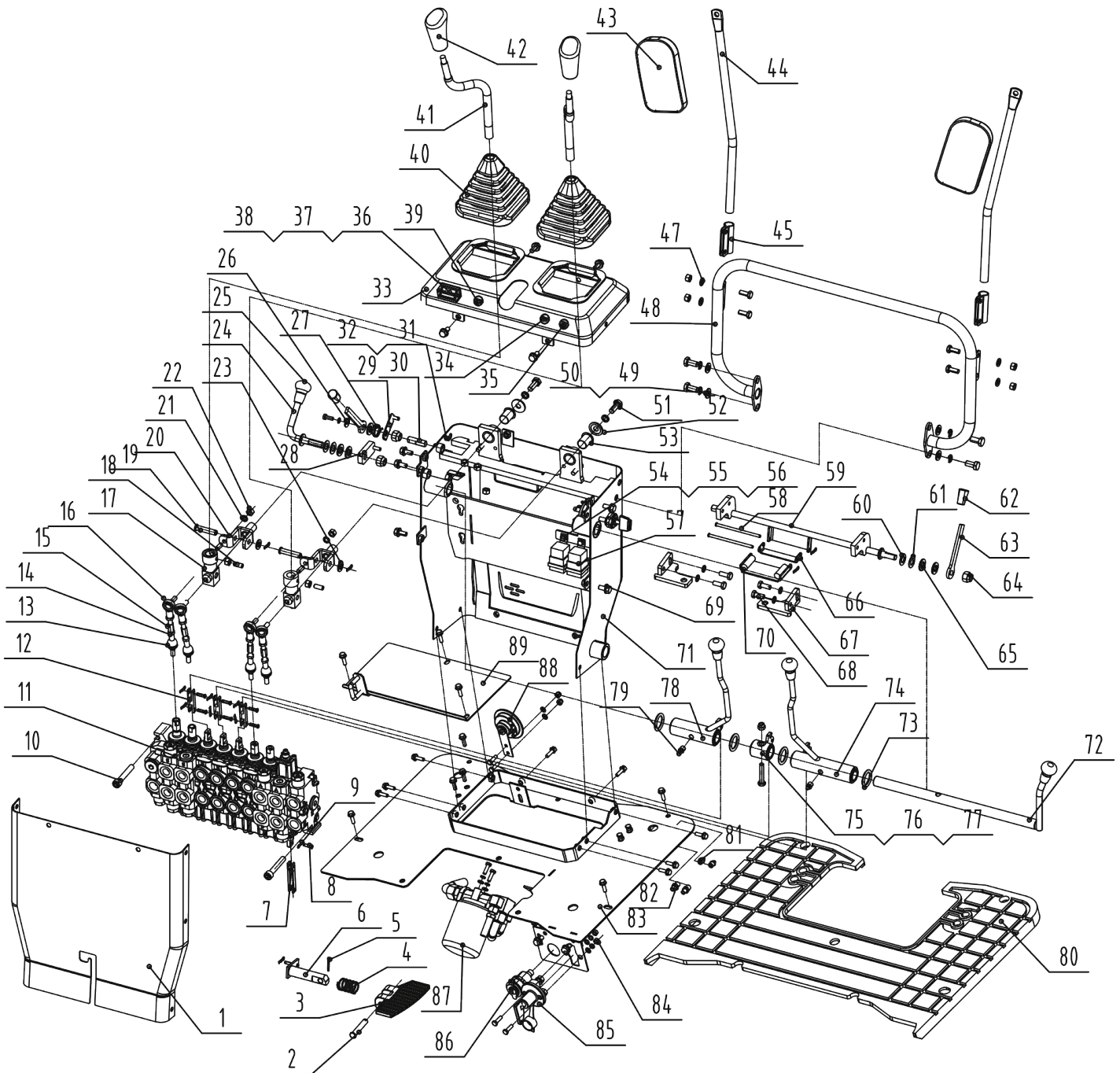
EN 474-1:2006+A6:2019;
EN 474-1:2022;
EN 474-5:2006+A3:2013;
EN474-5:2022;
EN 55012:2007+A1:2009;
EN ISO 12100:2010

Uygunluk değerlendirmesi prosedürü:**2000/14/AT_2005/88/AT - Ek: VI****Garanti edilen****ses gücü seviyesi (L_{WA}):****93 dB****Ölçülen****ses gücü seviyesi (L_{WA}):****91,5 dB****Onaylanmış kuruluş:****TÜV SÜD****Industrie Service GmbH,****Westendstraße 199****80686 Münih****Almanya****0036****Numara:****2016/1628/AT****Emisyon. No:****e24*2016/1628*2021/1398SRB1/P*0557*00****Yetkili dokümantasyon temsilcisi:****David Rümpelein****Günzburger Str. 69****D-89335 Ichenhausen****Ichenhausen, 01.04.2026****Simon Schunk**
Division Manager Product Center**Andreas Pecher**
Head of Project Management

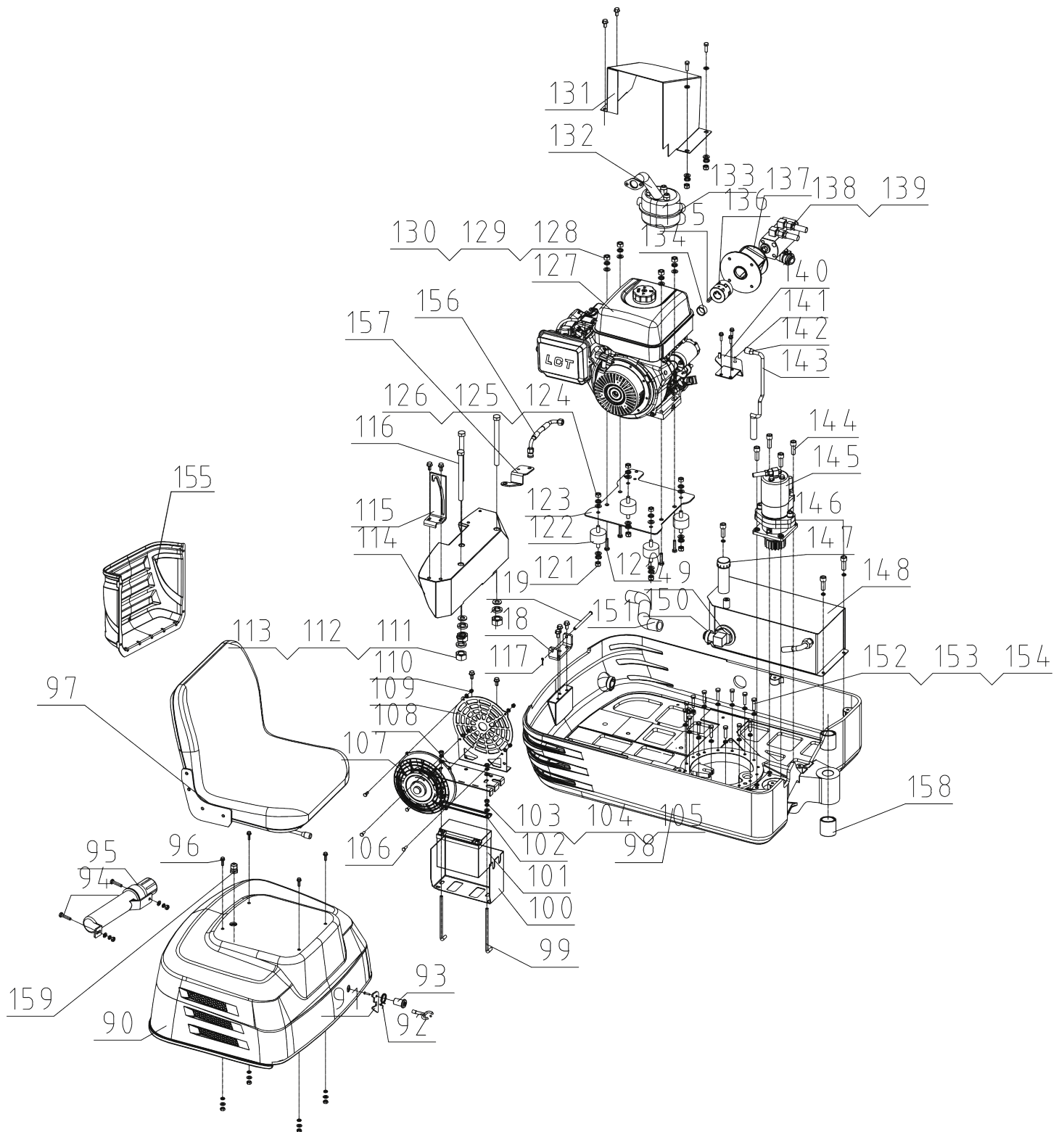




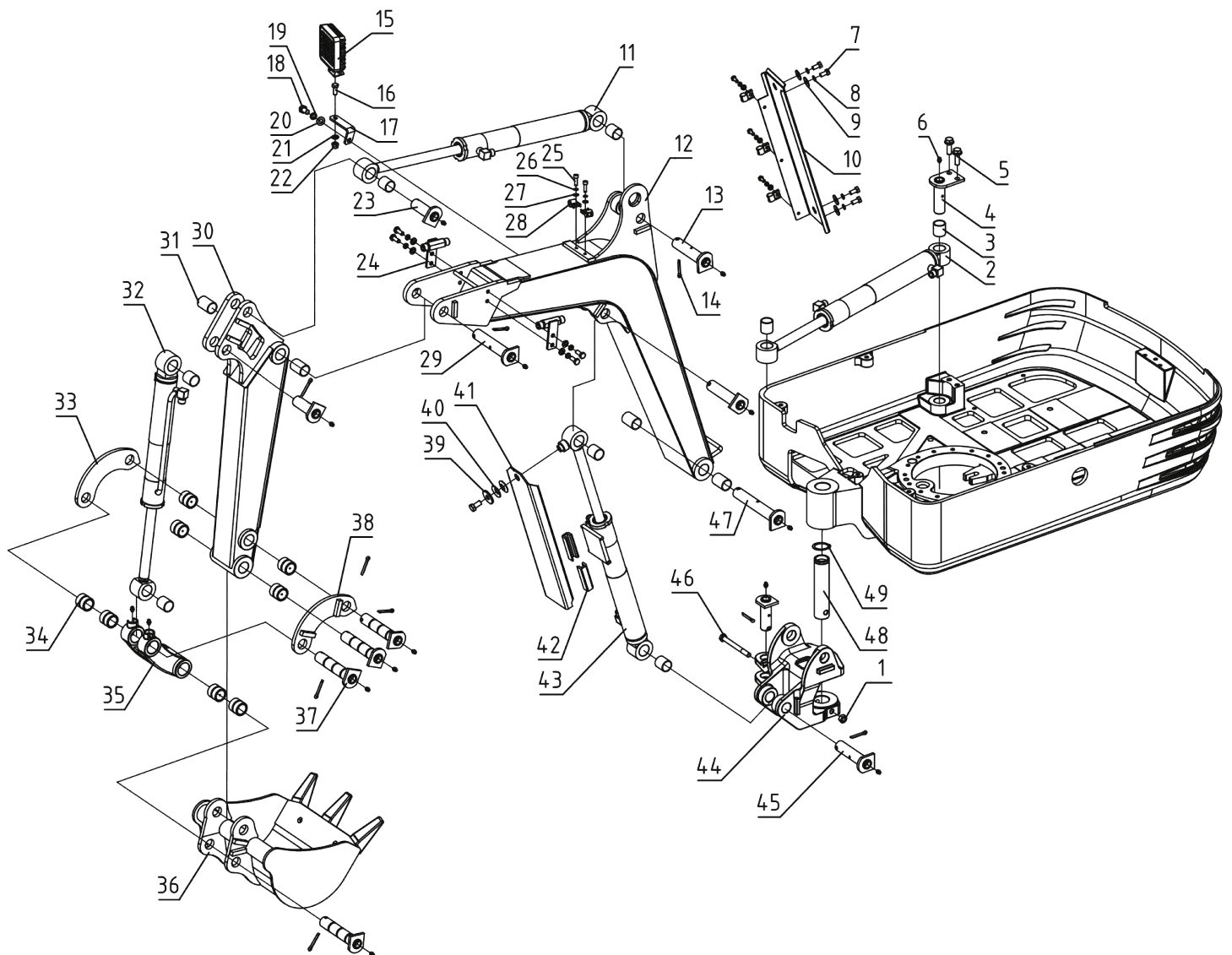
A



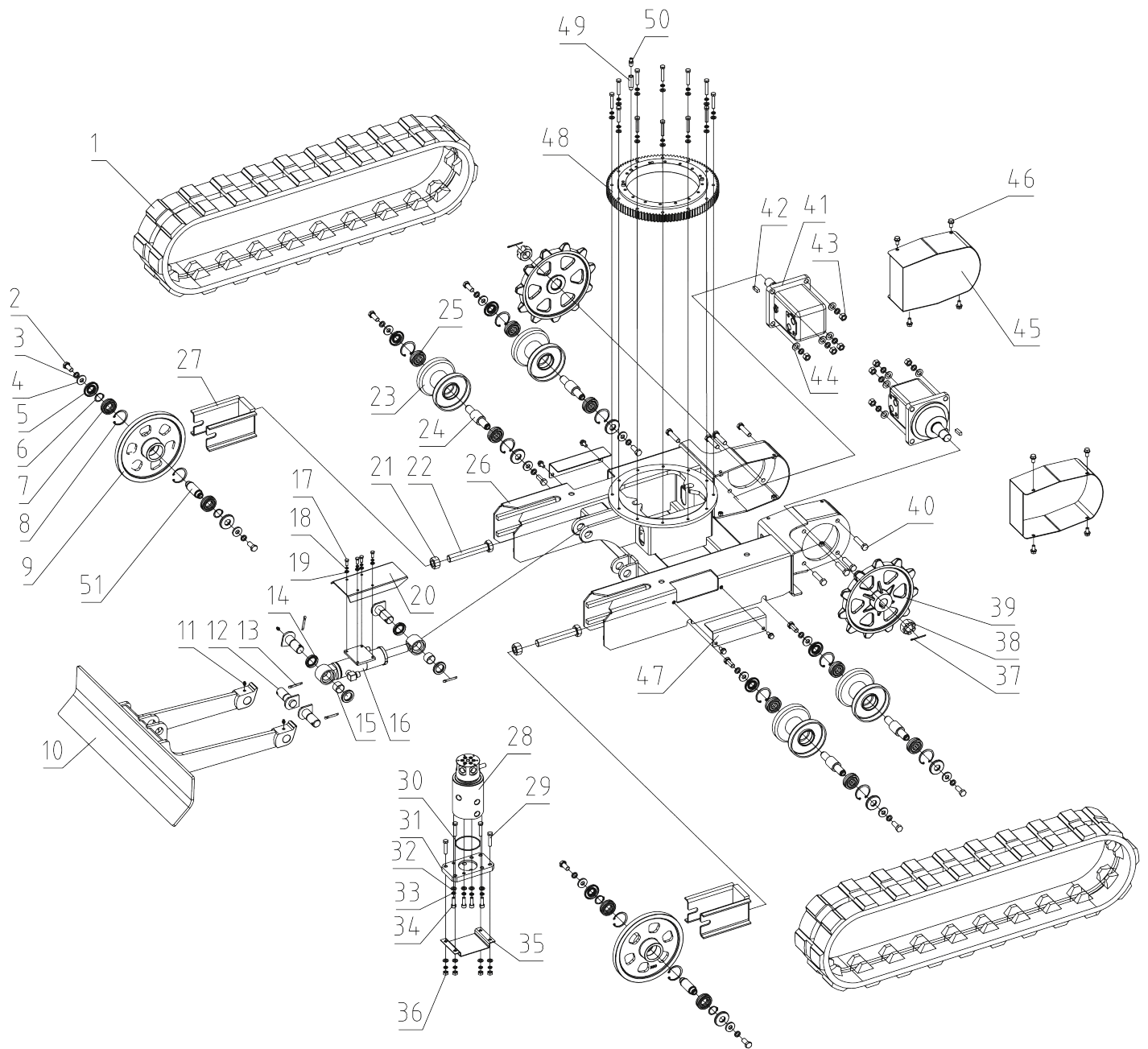
B



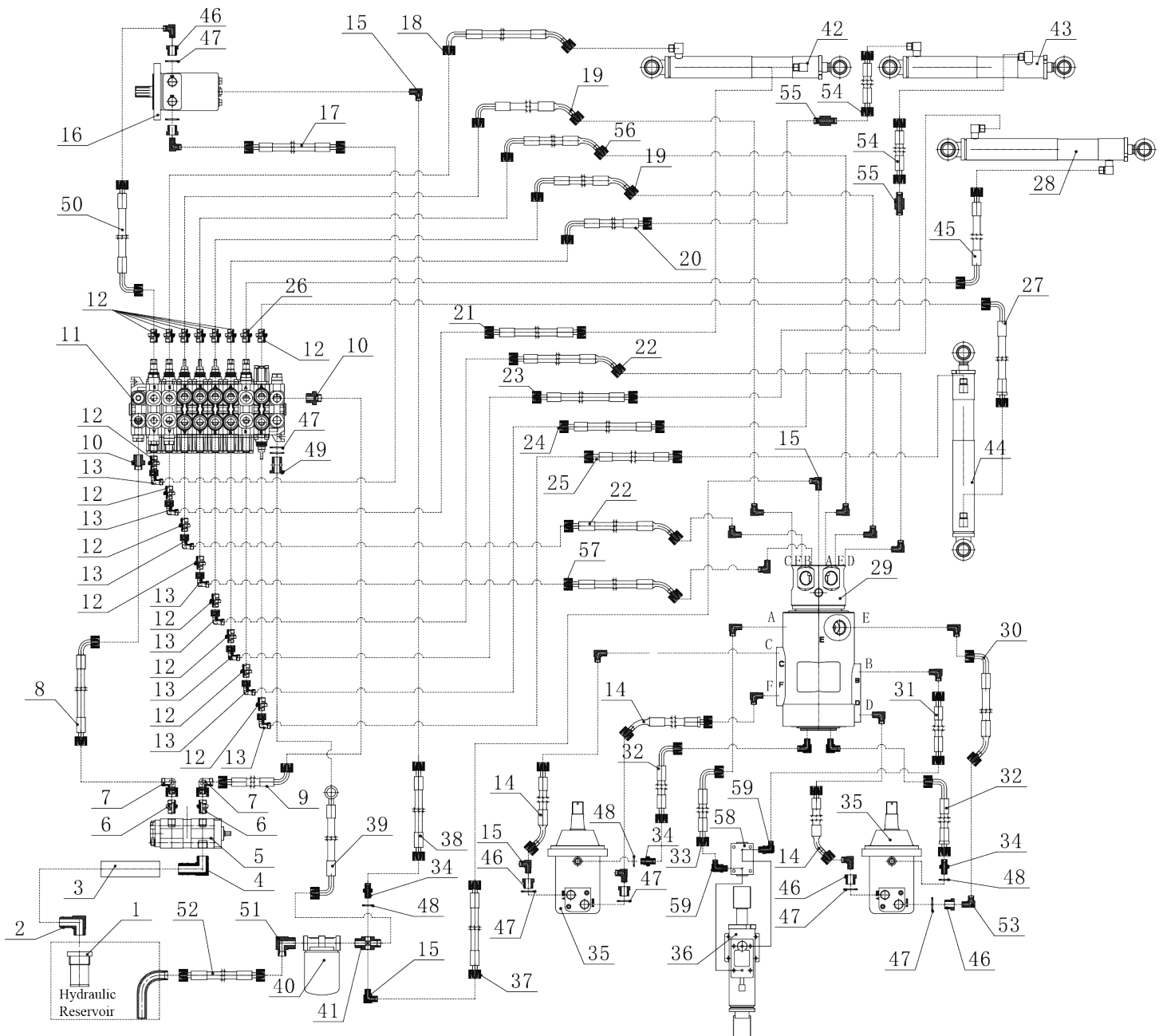
C



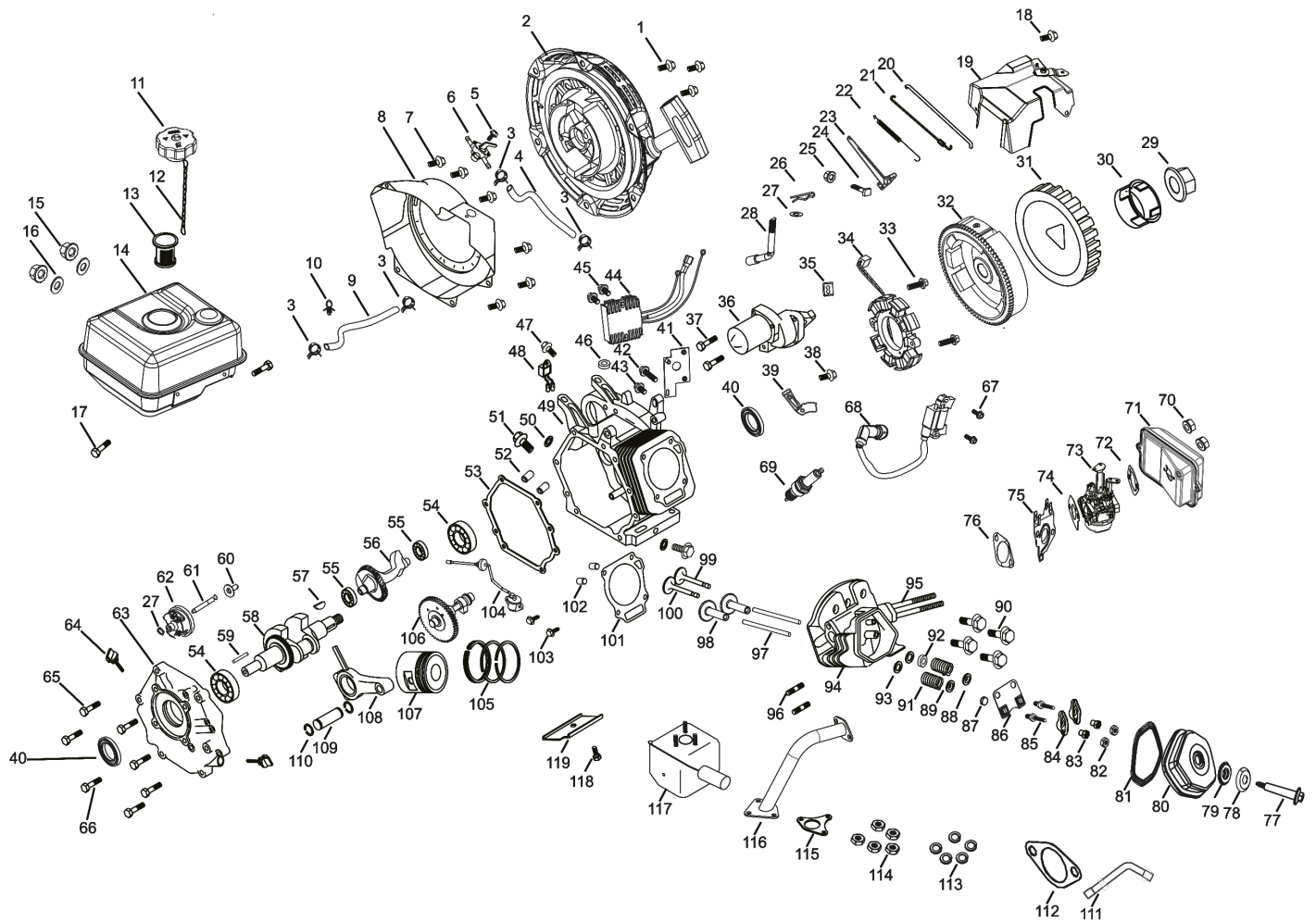
D



E



F



Notizen



SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor
· Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 04/2026 · Ident.-No.: 5915001903, 39150049933, 59150048969, 59150019969, 59150029969, 59150019992, 39150039978,
5915001915, 5815001917